叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 一切皆有可能(all Things Are Possible) 000001

2. 一切皆有可能(all Things Are Possible) 000002

3. 一切皆有可能(all Things Are Possible) 000003

4. 一切皆有可能(all Things Are Possible) 000004

5. 一切皆有可能(all Things Are Possible) 000005

6. 一切皆有可能(all Things Are Possible) 000006

7. 一切皆有可能(all Things Are Possible) 000007

8. 一切皆有可能(all Things Are Possible) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一切皆有可能(All Things are Possible)

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['pɑːsəb(ə)l]
ALL **THINGS** **ARE** **POSSIBLE**
全部 事物 是 可能的

一切皆有可能

[baɪ]
BY
经过

经过

['liːoʊ] ['ʃɛstɔːv]
LEO **SHESTOV**
狮子座 舍斯托夫

列奥·舍斯托夫

['ɔːθəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n]
AUTHORISED **TRANSLATION**
授权 翻译

授权翻译

[baɪ][es] . [es] . -
BY **S** **.** **S** **.** **KOTELIANSKY**
经过 S . S . -

作者：SS 科特利安斯基

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ]
WITH **A** **FOREWORD** **BY**
和 一个 前言 经过

序言

[diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns]
D **.** **H** **.** **LAWRENCE**
D . H . 劳伦斯

DH·劳伦斯

['lʌndən] : ['mɑːrtn] SECKER1920
LONDON **:** **MARTIN** **SECKER1920**
伦敦 : 马丁 SECKER1920

伦敦：马丁·塞克尔 1920

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

['liːoʊ] ['ʃɛstɔːv] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['lɪvɪŋ] ['rʌʃənz] .
Leo **Shestov** **is** **one** **of** **the** **living** **Russians** **.**
狮子座 舍斯托夫 是 一 的 这 活的 俄罗斯人 .

列奥·舍斯托夫是现存的俄罗斯人之一。

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
He **is** **about** **fifty** **years** **old** **.**
他 是 关于 五十 年 老的 .

他大约五十岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ˈkiːjef] , [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ðer; ðər] .

He	was	born	at	Kiev	,	and	studied	at	the	university	there	.
他	曾是	出生	在	基辅	,	和	研究	在	这	大学	那里	.

他出生于基辅，并在基辅的大学就读。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [bʊk] [əˈpɪrd] [ɪn] - ,

His	first	book	appeared	in	1898	,
他的	第一的	书	出现	在	-	,

他的第一本书出版于1898年。

[sɪns] [wɪtʃ] [jɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈgrædʒuəli] [geɪnd] [æn; ən] [əˈʃʊrd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

since	which	year	he	has	gradually	gained	an	assured	position	as	one	of	the
自从	哪个	年	他	有	逐步地	获得	一个	保证	位置	作为	一	的	这

[best] [ˈkrɪtɪks][ænd; ənd] [ˈeseiists] [ɪn] [ˈrʌʃə] .

best	critics	and	essayists	in	Russia	.
最好的	评论家	和	散文家	在	俄罗斯	.

自那一年起，他逐渐确立了自己作为俄罗斯最优秀的评论家和散文家之一的地位。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɪz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : — - .

A	list	of	his	works	is	as	follows	:	—	1898	.
一个	列表	的	他的	作品	是	作为	跟随	:	—	-	.

他的作品列表如下：—1898 年。

[ˈʃeɪkspɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkrɪtɪk] , [ˈbrændz] . - .

Shakespeare	and	his	Critic	,	Brandes	.	1900	.
莎士比亚	和	他的	评论家	,	布兰德斯	.	-	.

莎士比亚和他的评论家，布兰德斯，1900 年。

[gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdəstəˈjefski] [ænd; ənd] [ˈniːtʃə] : [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃɪŋ] .

Good	in	the	Teaching	of	Dostoevsky	and	Nietzsche	:	Philosophy	and	Preaching	.
好的	在	这	教学	的	陀思妥耶夫斯基	和	尼采	:	哲学	和	布道	.

- .

1903	.
-	.

陀思妥耶夫斯基和尼采的教导之善：哲学与布道。1903年。

[ˌdəstəˈjefski] [ænd; ənd] [ˈniːtʃə] : [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˈtrædʒədi] . - .

Dostoevsky	and	Nietzsche	:	The	Philosophy	of	Tragedy	.	1905	.
陀思妥耶夫斯基	和	尼采	:	这	哲学	的	悲剧	.	-	.

陀思妥耶夫斯基和尼采：悲剧哲学。1905年。

[ðə; ði] [əˌpɑːθiˈoʊsɪs] [ʌv; əv] [ˈgraʊndləsnəs] ([hɪr] [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ɔːl]

The	Apotheosis	of	Groundlessness	(	here	translated	under	the	title	"	All
这	神化	的	无根性	(	这里	翻译	在下面	这	标题	"	全部

[θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈpɑːsəb(ə)l] ") . - .

Things	are	Possible	"	)	.	1908	.
事物	是	可能的	"	)	.	-	.

无根性的神化（此处译为“万事皆有可能”）。1908年。

[biˈginiŋz] [ænd; ənd][ˈɛndz] . - .

Beginnings	and	Ends	.	1912	.
开端	和	结束	.	-	.

开始与结束。1912年。

[greɪt] [ˈvɪdʒəlz] .

Great	Vigils	.
伟大的	守夜	.

盛大守夜。

[ˈfɔːrwɜːrd]

FOREWORD

前言

前言

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pærəgræf] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['spɪrɪt] , ['ʃɛstɔːv] ['gɪvz] [juː 'es][ðə; ði]['riːəl] [kluː] [tuː; tə] ['rʌʃ(ə)n]

In	his	paragraph	on	The	Russian	Spirit	,	Shestov	gives	us	the	real	clue	to	Russian
在	他的	段落	在	这	俄语	精神	,	舍斯托夫	给予	我们	这	真实的	线索	到	俄语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

在关于俄罗斯精神的段落中，舍斯托夫为我们揭示了俄罗斯文学的真正线索。

[ˌjʊrə'piːən] ['kʌltʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['ruːtləs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃənz] .

European	culture	is	a	rootless	thing	in	the	Russians	.
欧洲的	文化	是	一个	无根	事物	在	这	俄罗斯人	.

欧洲文化在俄罗斯人心中没有根基。

[wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['veri] [blʌd] [ænd; ənd] [boʊnz] , [ðə; ði] ['veri] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ruːt] [ʌv; əv]

With	us	,	it	is	our	very	blood	and	bones	,	the	very	nerve	and	root	of
和	我们	,	它	是	我们的	非常	血	和	骨头	,	这	非常	神经	和	根	的

['aʊər; ɑːr] ['saɪki] .

our	psyche	.
我们的	精神	.

对我们来说，它是我们的血液和骨骼，是我们心灵的神经和根基。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fæʃ(ə)n] , [wiː; wi] [fiːl] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fæʃ(ə)n] ,

We	think	in	a	certain	fashion	,	we	feel	in	a	certain	fashion	,
我们	思考	在	一个	肯定	时尚	,	我们	感觉	在	一个	肯定	时尚	,

我们以某种方式思考，我们以某种方式感受，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['sʌbstəns] [ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

because	our	whole	substance	is	of	this	fashion	.
因为	我们的	所有的	物质	是	的	这	时尚	.

因为我们的整个本质都是如此。

['aʊər; ɑːr] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɑːr; ər] [ɔːr'gænɪkli] [ɪn'evɪtəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es] .

Our	speech	and	feeling	are	organically	inevitable	to	us	.
我们的	演讲	和	感觉	是	有机地	不可避免的	到	我们	.

我们的言语和情感对我们来说是自然而然、不可或缺的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .

With	the	Russians	it	is	different	.
和	这	俄罗斯人	它	是	不同的	.

但俄罗斯人就不一样了。

[ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vaɪrəs][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['eθɪk] .

They	have	only	been	inoculated	with	the	virus	of	European	culture	and	ethic	.
他们	有	仅有的	到过	接种	和	这	病毒	的	欧洲的	文化	和	伦理	.

他们只是被欧洲文化和伦理的病毒感染了而已。

[ðə; ði]['vaɪrəs] [wɜːrks] [ɪn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .

The	virus	works	in	them	like	a	disease	.
这	病毒	作品	在	他们	喜欢	一个	疾病	.

这种病毒在它们体内像疾病一样起作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [kʌmz] [fɔːrθ] [æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

And	the	inflammation	and	irritation	comes	forth	as	literature	.
和	这	炎	和	刺激	来	前进	作为	文学	.

而炎症和刺激则以文学的形式呈现出来。

[ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['fɪzɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['kemɪk(ə)l] , [nɑːt][ɔːr'gænɪk] .

The	bubbling	and	fizzing	is	almost	chemical	,	not	organic	.
这	冒泡	和	嘶	是	几乎	化学	,	不是	有机的	.

这种冒泡和嘶嘶声几乎是化学反应，而不是有机反应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːrgənɪzəm] ['siːðɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ək'septs] [ænd; ənd]['mæstərz][ðə; ði] [streɪndʒ]['vaɪrəs] .

It	is	an	organism	seething	as	it	accepts	and	masters	the	strange	virus	.
它	是	一个	生物	沸腾	作为	它	接受	和	大师	这	奇怪的	病毒	.

它像一个沸腾的生物体，接受并控制着这种奇怪的病毒。

[wʌt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] , [ɪz][nɑːt][laɪf] [ɪt'self] :

What	the	Russian	is	struggling	with	,	crying	out	against	,	is	not	life	itself	:
什么	这	俄语	是	挣扎	和	,	哭泣	出去	反对	,	是	不是	生活	本身	:

这位俄罗斯人正在与之抗争、呐喊反抗的，并不是生命本身：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['saɪki] , [ænd; ənd]

it	is	only	European	culture	which	has	been	introduced	,	into	his	psyche	,	and
它	是	仅有的	欧洲的	文化	哪个	有	到过	介绍	,	进入	他的	精神	,	和

[wɪtʃ] [hɜːrts][hɪm; ɪm] .

which	hurts	him	.
哪个	疼痛	他	.

只有欧洲文化被引入他的内心世界，并伤害了他。

[ðə; ði]['trædʒədi][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['riːəl] [soʊl]['trædʒədi] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl] [wʌn] .

The	tragedy	is	not	so	much	a	real	soul	tragedy	,	as	a	surgical	one	.
这	悲剧	是	不是	所以	很多	一个	真实的	灵魂	悲剧	,	作为	一个	外科	一	.

这场悲剧与其说是一场真正的灵魂悲剧，不如说是一场外科手术悲剧。

['rʌʃ(ə)n] [ɑːrt] ,

Russian	art	,
俄语	艺术	,

俄罗斯艺术，

['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['æftər][ɔːl] [dʌz] [nɑːt][stænd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [ˌjʊrə'piːən]

Russian	literature	after	all	does	not	stand	on	the	same	footing	as	European
俄语	文学	后	全部	做	不是	站立	在	这	相同的	立足点	作为	欧洲的

[ɔːr] [griːk] [ɔːr] [iˈdʒɪpʃn] [ɑːrt] .

or	Greek	or	Egyptian	art	.
或者	希腊语	或者	埃及人	艺术	.

毕竟，俄罗斯文学与欧洲、希腊或埃及艺术无法相提并论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [spɑːn'teɪniəs] ['ʌtərəns] .

It	is	not	spontaneous	utterance	.
它	是	不是	自发的	发声	.

这不是自发的言语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .

It	is	not	the	flowering	of	a	race	.
它	是	不是	这	开花	的	一个	种族	.

这并非一个种族的繁荣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl]['aʊtkraɪ] , ['hɔːrɪfaɪɪŋ] , [ɔːr] ['mɑːrvələs] , ['læsəˌreɪtɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] ;

It	is	a	surgical	outcry	,	horrifying	,	or	marvellous	,	lacerating	at	first	;
它	是	一个	外科	强烈抗议	,	恐怖的	,	或者	奇妙	,	撕裂	在	第一的	;

这是一声外科手术式的呐喊，令人恐惧，或令人惊叹，起初令人痛苦；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt] ['riːəli] [soʊ] [prə'faʊnd] , [nɑːt] ['riːəli] ['ʌltɪmət] , [ə; eɪ]

but	when	we	get	used	to	it	,	not	really	so	profound	,	not	really	ultimate	,	a
但	什么时候	我们	得到	用过的	到	它	,	不是	真的	所以	深刻的	,	不是	真的	最终的	,	一个

['lɪt(ə)l] [ɪk'streɪniəs] .

little	extraneous	.
小的	无关的	.

但当我们习惯了之后，就会发现它其实并不深刻，并不终极，有点无关紧要。

[wʌt] [ɪz]['væljuəb(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌltʃər] , [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] ,

What	is	valuable	,	is	the	evidence	against	European	culture	,	implied	in	the	novelists	,
什么	是	有价值的	,	是	这	证据	反对	欧洲的	文化	,	暗示	在	这	小说家	,

[hɪr] [æt; ət][læst] [ɪk'sprest] .

here	at	last	expressed	.
这里	在	最后的	表达	.

真正有价值的是小说家们所暗示的反对欧洲文化的证据，而这些证据最终在这里得到了表达。

[sɪns] ['piːtər][ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃə] [hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪŋ] ['jʊrəp] ,

Since	Peter	the	Great	Russia	has	been	accepting	Europe	,
自从	彼得	这	伟大的	俄罗斯	有	到过	接受	欧洲	,

自彼得大帝以来，俄罗斯就一直在接纳欧洲。

[ænd; ənd] ['siːðɪŋ] ['jʊrəp] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['prɑːses] [ʌv; əv][kə'tæbəlizəm] .

and	seething	Europe	down	in	a	curious	process	of	katabolism	.
和	沸腾	欧洲	向下	在	一个	好奇的	过程	的	分解代谢	.

欧洲正经历着一场奇特的衰败过程，并逐渐走向崩溃。

['rʌʃə] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spresɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn'herəntli] ['rʌʃ(ə)n] .

Russia	has	been	expressing	nothing	inherently	Russian	.
俄罗斯	有	到过	表达	没有什么	本质上	俄语	.

俄罗斯并没有表达任何本质上属于俄罗斯的东西。

['rʌʃəz] ['mɑːdərn] [ˌkrɪsti'ænəti] ['iːv(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['rʌʃ(ə)n] .

Russia's	modern	Christianity	even	was	not	Russian	.
俄罗斯的	现代的	基督教	甚至	曾是	不是	俄语	.

俄罗斯的现代基督教甚至都不是俄罗斯本土的。

[hɜːr; hər] ['dʒenjuɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['bɪzənti:n] [ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk] , [ɪz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Her	genuine	Christianity	,	Byzantine	and	Asiatic	,	is	incomprehensible	to	us	.
她	真的	基督教	,	拜占庭	和	亚洲	,	是	难以理解	到	我们	.

她那真正的基督教信仰，无论是拜占庭式的还是亚洲式的，对我们来说都是难以理解的。

[soʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [truː] [fə'lɑːsəfi] .

So	with	her	true	philosophy	.
所以	和	她	真的	哲学	.

这就是她真正的哲学。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['æktʃuəli] ['ʌtəd] [ɪz][hɜːr; hər] [oʊn] [ʌn'wɪlɪŋ] , [fæn'tæstɪk] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

What	she	has	actually	uttered	is	her	own	unwilling	,	fantastic	reproduction	of
什么	她	有	实际上	说出	是	她	自己的	不情愿	,	极好的	生殖	的

[ˌjʊrə'piːən] [trʊθs] .

European	truths	.
欧洲的	真相	.

她实际上所说的，是她不情愿地、却又奇妙地再现了欧洲的真理。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['riːəli] [tuː; tə] ['ʌtər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sentʃəriz] [wɪl] [hɪr] .

What	she	has	really	to	utter	the	coming	centuries	will	hear	.
什么	她	有	真的	到	说出	这	未来	几个世纪	将要	听到	.

她真正想说的话，后世将会听到。

[fɔːr; fər] ['rʌʃə] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

For	Russia	will	certainly	inherit	the	future	.
为了	俄罗斯	将要	当然	继承	这	未来	.

俄罗斯必将继承未来。

[wʌt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [kɔːl] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪz]['oʊnli][hɜːr; hər] [prɪ] - ['neɪt(ə)l] ['strʌglɪŋ] .

What	we	already	call	the	greatness	of	Russia	is	only	her	pre	-	natal	struggling	.
什么	我们	已经	称呼	这	伟大	的	俄罗斯	是	仅有的	她	预	-	出生	挣扎	.

我们现在所说的俄罗斯的伟大，只不过是她孕育未来的挣扎而已。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][læst] [əbˈzɔːrbd] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði][ˈvaɪrəs][ʌv; əv]

It	seems	as	if	she	had	at	last	absorbed	and	overcome	the	virus	of
它	似乎	作为	如果	她	有	在	最后的	吸收	和	克服	这	病毒	的

[oʊld] [ˈjʊrəp] .

old	Europe	.
老的	欧洲	.

她似乎终于吸收并克服了旧欧洲的毒瘤。

[suːn] [hɜːr; hər] [nuː] , [ˈhelθi] [ˈbɑːdi] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][ækt][ɪn][ɪts] [oʊn] [riˈæləti] , [ˈɪmɪteɪtɪv] [noʊ] [mɔːr] ,

Soon	her	new	,	healthy	body	will	begin	to	act	in	its	own	reality	,	imitative	no	more	,
很快	她	新的	,	健康	身体	将要	开始	到	行为	在	它是	自己的	现实	,	模仿	不	更多的	,

不久之后，她新生的健康身体将开始按照自己的方式行动，不再是模仿。

[prəuˈtest, ˈprəu-][noʊ] [mɔːr] , [ˈkraɪɪŋ] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [fʊl] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈlʌsti] [ɪn][ɪtˈself]

protesting	no	more	,	crying	no	more	,	but	full	and	sound	and	lusty	in	itself
抗议	不	更多的	,	哭泣	不	更多的	,	但	满的	和	声音	和	好色的	在	本身

.

:
.

不再抗议，不再哭泣，而是充满活力、健康强壮。

[ˈriːəl] [ˈrʌʃə] [ɪz][bɔːrn] .

Real	Russia	is	born	.
真实的	俄罗斯	是	出生	.

真正的俄罗斯诞生了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

She	will	laugh	at	us	before	long	.
她	将要	笑	在	我们	前	长的	.

不久之后她就会嘲笑我们了。

[ˈmiːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [læst] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv] [riˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] ,

Meanwhile	she	goes	through	the	last	stages	of	reaction	against	us	,
同时	她	去	通过	这	最后的	阶段	的	反应	反对	我们	,

与此同时，她正经历着对我们反抗的最后阶段。

[ˈkɪkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [wuːm] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .

kicking	away	from	the	old	womb	of	Europe	.
踢	离开	从	这	老的	子宫	的	欧洲	.

挣脱欧洲旧有的母体束缚。

[ɪn] [ˈʃɛstɔːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [kɪks] [ɪz][ˈgɪv(ə)n] .

In	Shestov	one	of	the	last	kicks	is	given	.
在	舍斯托夫	一	的	这	最后的	踢	是	给定	.

在舍斯托夫，最后一脚踢了出去。

[truː] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli] [riˈækʃəneri] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] .

True	,	he	seems	to	be	only	reactionary	and	destructive	.
真的	,	他	似乎	到	是	仅有的	反动	和	破坏性的	.

没错，他似乎只是个反动且具有破坏性的人物。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmjuːzmənt] [æt; ət][læst][ɪn] [ˈtwiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [noʊz] ,

But	he	can	find	a	little	amusement	at	last	in	tweaking	the	European	nose	,
但	他	能	寻找	一个	小的	娱乐	在	最后的	在	微调	这	欧洲的	鼻子	,

但他终于可以从捉弄欧洲人的鼻子中找到一点乐趣了。

[soʊ][hiː; hi][ɪz] [ˈferli] [friː] .

so	he	is	fairly	free	.
所以	他	是	相当	自由的	.

所以他相当自由。

[ˌjʊrə'piːən] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪz] [ə'næθəmə] .

European	**idealism**	**is**	**anathema**	**.**
欧洲的	唯心主义	是	诅咒	.

欧洲理想主义令人厌恶。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːmɪk(ə)l] .

But	**more**	**than**	**this**	**,**	**it**	**is**	**a**	**little**	**comical**	**.**
但	更多的	比	这	,	它	是	一个	小的	滑稽	.

但除此之外，这还有些滑稽可笑。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [nuː] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] , [hæf] - [ə'mjuːzd] [ɪn'dɪfrəns] .

We	**feel**	**the**	**new**	**independence**	**in**	**his**	**new**	**,**	**half**	**-**	**amused**	**indifference**	**.**
我们	感觉	这	新的	独立	在	他的	新的	,	一半	-	觉得好笑	漠不关心	.

我们从他那半开玩笑半漠不关心的态度中感受到了一种新的独立性。

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] ['twiːkɪŋ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [aɪ'diːəlɪzəm] .

He	**is**	**only**	**tweaking**	**the**	**nose**	**of**	**European**	**idealism**	**.**
他	是	仅有的	微调	这	鼻子	的	欧洲的	唯心主义	.

他只不过是在嘲讽欧洲的理想主义罢了。

[hiː; hi][ɪz] ['priːtʃɪŋ] ['nʌθɪŋ] : [soʊ][hiː; hi]['prəutests] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	**is**	**preaching**	**nothing**	**:**	**so**	**he**	**protests**	**time**	**and**	**again**	**.**
他	是	布道	没有什么	:	所以	他	抗议活动	时间	和	再次	.

他什么也没宣扬：所以他才一再抗议。

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [ri'fjuːts] ['eni] [ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] [aɪ'diːə][hiː; hi][ɪz][soʊ] [ə'freɪd] [lest] [ˌaɪ 'tiː]

He	**absolutely**	**refutes**	**any**	**imputation**	**of**	**a**	**central**	**idea**	**He**	**is**	**so**	**afraid**	**lest**	**it**
他	绝对地	反驳	任何	估算	的	一个	中央	主意	他	是	所以	害怕的	免得	它

[ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] ['heɪtfl] [hedʒ] - [steɪk] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl] .

should	**turn**	**out**	**to**	**be**	**another**	**hateful**	**hedge**	**-**	**stake**	**of**	**an**	**ideal**	**.**
应该	转动	出去	到	是	其他	可恶	对冲	-	赌注	的	一个	理想的	.

他断然否认存在任何中心思想。他非常害怕它最终会变成另一个令人憎恶的理想陷阱。

" ['evriθɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] " — [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['riːəli] ['sentrəl] [kraɪ] .

"	**Everything**	**is**	**possible**	**"**	**—**	**this**	**is**	**his**	**really**	**central**	**cry**	**.**
"	一切	是	可能的	"	—	这	是	他的	真的	中央	哭	.

“一切皆有可能”——这是他的核心口号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['naɪɪlɪzəm] .

It	**is**	**not**	**nihilism**	**.**
它	是	不是	虚无主义	.

这不是虚无主义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['saɪki] [frʌm; frəm][oʊld][bɑːndz] .

It	**is**	**only**	**a**	**shaking**	**free**	**of**	**the**	**human**	**psyche**	**from**	**old**	**bonds**	**.**
它	是	仅有的	一个	摇晃	自由的	的	这	人类	精神	从	老的	债券	.

这只是人类心灵从旧有束缚中挣脱出来的一种过程。

[ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['sentrəl] [aɪ'diːə][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['saɪki] , [ɔːr] [soʊl] , ['riːəli] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ɪt'self] ,

The	**positive**	**central**	**idea**	**is**	**that**	**the**	**human**	**psyche**	**,**	**or**	**soul**	**,**	**really**	**believes**	**in**	**itself**	**,**
这	积极的	中央	主意	是	那	这	人类	精神	,	或者	灵魂	,	真的	相信	在	本身	,

其积极的核心思想是，人类的心灵或灵魂实际上是相信自己的。

[ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	**in**	**nothing**	**else**	**.**
和	在	没有什么	别的	.

仅此而已。

[dres] [ðɪs] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmli] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [nuː] [aɪ'diːəl] ,

Dress	**this**	**up**	**in**	**a**	**little**	**comely**	**language**	**,**	**and**	**we**	**have**	**a**	**real**	**new**	**ideal**	**,**
裙子	这	向上	在	一个	小的	漂亮	语言	,	和	我们	有	一个	真实的	新的	理想的	,

用一些优美的语言来包装它，我们就得到了一个全新的理想。

[ðæt] [wɪl] [læst] [juː 'es] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] , [lɔːŋ] ['epək] .

that	will	last	us	for	a	new	,	long	epoch	.
那	将要	最后的	我们	为了	一个	新的	,	长的	时代	.

这将使我们进入一个全新的、漫长的时代。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [soʊl] [ɪt'self] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd] [wel] - [hed] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] .

The	human	soul	itself	is	the	source	and	well	-	head	of	creative	activity	.
这	人类	灵魂	本身	是	这	来源	和	出色地	-	头	的	有创造力的	活动	.

人类灵魂本身就是创造力的源泉和起点。

[ɪn] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['hjuːmən] [soʊl] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːmptɪŋ] ['ɪʃuːz] [fɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

In	the	unconscious	human	soul	the	creative	prompting	issues	first	into	the	universe	.
在	这	无意识	人类	灵魂	这	有创造力的	提示	问题	第一的	进入	这	宇宙	.

在人类无意识的灵魂深处，创造力的冲动首先释放到宇宙中。

['oʊpən] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːmptɪŋ] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [oʊld] [sluːs] - [geɪts] ,

Open	the	consciousness	to	this	prompting	,	away	with	all	your	old	sluice	-	gates	,
打开	这	意识	到	这	提示	,	离开	和	全部	你的	老的	水闸	-	大门	,

['lɑːks] , [dæmz] , ['tʃænlz] .

locks	,	dams	,	channels	.
锁	,	水坝	,	频道	.

敞开心扉接受这个提示，抛弃你所有旧的闸门、船闸、水坝、渠道。

[noʊ] [aɪ'diːəl] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [end] ,

No	ideal	on	earth	is	anything	more	than	an	obstruction	,	in	the	end	,
不	理想的	在	地球	是	任何事物	更多的	比	一个	梗阻	,	在	这	结尾	,

世上没有哪个理想最终会变成阻碍。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑː'n'teɪniəs] [soʊl] .

to	the	creative	issue	of	the	spontaneous	soul	.
到	这	有创造力的	问题	的	这	自发的	灵魂	.

归根结底，是源于自发灵魂的创造性问题。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [aɪ'diːlz] .

Away	with	all	ideals	.
离开	和	全部	理想	.

抛弃一切理想。

[let] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ækt] [spɑː'n'teɪniəsli] [frʌm; frəm] , [ðə; ði] [fər'evər] - [ɪn'kælkjələbl] ['prɑːmptɪŋ] [ʌv; əv]

Let	each	individual	act	spontaneously	from	,	the	forever	-	incalculable	prompting	of
让	每个	个人	行为	自发地	从	,	这	永远	-	不可估量	提示	的

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [wel] - [hed] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

the	creative	well	-	head	within	him	.
这	有创造力的	出色地	-	头	之内	他	.

让每个人都能自发地行动，源于他内心那永无止境的创造力源泉的指引。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] .

There	is	no	universal	law	.
那里	是	不	普遍的	法律	.

没有普遍适用的法则。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [ɪz] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pjʊrɪst] , [ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] , ['sɪŋg(ə)l] , [ju'niːk] , [ə; eɪ] ['gɑːdhed]

Each	being	is	,	at	his	purest	,	a	law	unto	himself	,	single	,	unique	,	a	Godhead
每个	存在	是	,	在	他的	最纯净的	,	一个	法律	到	他自己	,	单身的	,	独特的	,	一个	神格

,

,

,

每个生命体在其最纯粹的状态下，都是自身的法则，独一无二，具有神性。

[ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

a	fountain	from	the	unknown	.
一个	喷泉	从	这	未知	.

来自未知的喷泉。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] ['ʃɛstɔːv] [ri'fjuːziz] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə] [steɪt] ,

This	is	the	ideal	which	Shestov	refuses	positively	to	state	,
这	是	这	理想的	哪个	舍斯托夫	拒绝	积极地	到	状态	,

这是谢斯托夫始终不愿明确表达的理想。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ɪn][ðə; ði][end][ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [friː]

because	he	is	afraid	it	may	prove	in	the	end	a	trap	to	catch	his	own	free
因为	他	是	害怕的	它	可能	证明	在	这	结尾	一个	陷阱	到	抓住	他的	自己的	自由的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

因为他害怕这最终会变成一个陷阱，束缚住他自由奔放的灵魂。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .

So	it	may	.
所以	它	可能	.

或许如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['riːəl] , ['lɪvɪŋ] [aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðə; ði] ['veri]

But	it	is	none	the	less	a	real	,	living	ideal	for	the	moment	,	the	very
但	它	是	没有任何	这	较少的	一个	真实的	,	活的	理想的	为了	这	片刻	,	这	非常

[sæl'veɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

但就目前而言，它仍然是一个真实存在的、鲜活的理想，是真正的救赎。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['eɪnʃənt] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði][oʊld]['laɪən] [huː] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]

When	it	becomes	ancient	,	and	like	the	old	lion	who	lay	in	his	cave	and
什么时候	它	变成	古老的	,	和	喜欢	这	老的	狮子	WHO	躺	在	他的	洞穴	和

[hwaɪnd] ,

whined	,
抱怨	,

当他变得年老，就像那头躺在洞穴里哀鸣的老狮子一样，

[di'vauəz] [ɔːl] [ɪts] ['sɜːrvənt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'spætʃ] .

devours	all	its	servants	,	then	it	can	be	despatched	.
吞噬	全部	它是	仆人	,	然后	它	能	是	已派送	.

它吞噬了所有仆从，然后就可以被消灭了。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['lɪbəreɪtɪŋ] [wɜːrd] .

Meanwhile	it	is	a	really	liberating	word	.
同时	它	是	一个	真的	解放	单词	.

同时，它也是一个极具解放意义的词语。

- [staɪl] [ɪz] ['pʌzlɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] .

Shestov's	style	is	puzzling	at	first	.
-	风格	是	令人费解	在	第一的	.

谢斯托夫的风格乍一看令人费解。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] " ['ændz] " [ænd; ənd] " [bʌts] " [ænd; ənd] " [bɪkɔzɪz] " [ænd; ənd] " - "

Having	found	the	"	ands	"	and	"	buts	"	and	"	becauses	"	and	"	therefores	"
拥有	成立	这	"	和	"	和	"	但是	"	和	"	因为	"	和	"	-	"

['hæmpərd] [hɪm; ɪm] ,

hampered	him	,
受阻	他	,

他发现“而且”、“但是”、“因为”和“因此”等词语阻碍了他，

[hiː; hi] [klɪps] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɔːf] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['spaɪtfəli] ,

he	clips	them	all	off	deliberately	and	even	spitefully	,
他	片段	他们	全部	离开	故意地	和	甚至	恶意地	,

他故意甚至恶意地把它们全都剪掉了。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][noʊ] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

so	that	his	thought	is	like	a	man	with	no	buttons	on	his	clothes	,
所以	那	他的	想法	是	喜欢	一个	男人	和	不	按钮	在	他的	衣服	,

他的思想就像一个衣服上没有扣子的人一样。

['luːdɪkrəsli] ['hɪtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [ʌn'dʌn] .

ludicrously	hitching	along	all	undone	.
荒谬地	搭便车	沿着	全部	未完成	.

荒谬地搭便车，一切都乱了套。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'mjuːzd] , [nɑːt] ['ɪrɪteɪtɪd] .

One	must	be	amused	,	not	irritated	.
一	必须	是	觉得好笑	,	不是	受刺激	.

应该感到好笑，而不是生气。

[wer] [ðə; ði] ['ɑːmhəulz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [taɪt] , ['ʃɛstɔːv] [kʌts] [ə; eɪ] [slɪt] .

Where	the	armholes	were	a	bit	tight	,	Shestov	cuts	a	slit	.
在哪里	这	袖窿	是	一个	少量	紧的	,	舍斯托夫	削减	一个	缝隙	.

袖窿有点紧的地方，谢斯托夫剪开了一道口子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bæflɪŋ] , [bʌt; bət] ['riːəli] ['ræðər] ['piːkənt] .

It	is	baffling	,	but	really	rather	piquant	.
它	是	莫名其妙	,	但	真的	相当	辛辣的	.

这令人费解，但确实相当有趣。

[ðə; ði] ['riːəl] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['riːəl] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdɚz] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] ,

The	real	conjunction	,	the	real	unification	lies	in	the	reader's	own	amusement	,
这	真实的	连词	,	这	真实的	统一	谎言	在	这	读者的	自己的	娱乐	,

真正的结合，真正的统一，在于读者自身的愉悦感。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɔθɚz] [ʌn'broʊkən] ['lɑːdʒɪk] .

not	in	the	author's	unbroken	logic	.
不是	在	这	作者的	未破	逻辑	.

但这不符合作者一贯的逻辑。

[diː] . [eɪtʃ] . ['lɔːrəns] .

D	.	H	.	LAWRENCE	.
D	.	H	.	劳伦斯	.

DH 劳伦斯。

[pɑːrt]

PART
部分

部分

[aɪ]

I
我

我

[zuː] - [ɪst] [welt] [ju ɛn 'di] ['lɛbən] .

Zu	fragmentarisch	ist	Welt	und	Leben	.
祖	-	是	红肿	和	生活	.

世界和生活是碎片化的。

[eɪtʃ] . ['haɪnə] . [wʌn]

H	.	HEINE	.	1
H	.	海涅	.	1

H. 海涅.1

[ðə; ði] [əb'skjʊr] [striːts] [ʌv; əv] [laɪf] [duː] [nɑːt] ['ɔːfər] [ðə; ði] [kən'viːnjənsis] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl]

The	obscure	streets	of	life	do	not	offer	the	conveniences	of	the	central
这	朦胧	街道	的	生活	做	不是	提供	这	便利设施	的	这	中央

['θɜːrəʊˌfeəz] : [noʊ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

thoroughfares	:	no	electric	light	,
干道	:	不	电的	光	,

生活中那些偏僻的小巷没有中心大街的便利设施：没有电灯，

[noʊ] [gæs] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kerəsiːn] [læmp] - ['brækɪt] .

no	gas	,	not	even	a	kerosene	lamp	-	bracket	.
不	气体	,	不是	甚至	一个	煤油	灯	-	括号	.

没有煤气，连煤油灯支架都没有。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['peɪvmənts] : [ðə; ði] ['trævələr] [hæz; həz] [tuː; tə] ['fʌmb(ə)l] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

There	are	no	pavements	:	the	traveller	has	to	fumble	his	way	in	the	dark	.
那里	是	不	人行道	:	这	游客	有	到	摸索	他的	方式	在	这	黑暗的	.

这里没有人行道：旅行者只能在黑暗中摸索前进。

[ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [laɪt] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] , [ɔːr] [els] , ['prɪmətɪv] -

If	he	needs	a	light	,	he	must	wait	for	a	thunderbolt	,	or	else	,	primitive	-
如果	他	需求	一个	光	,	他	必须	等待	为了	一个	霹雳	,	或者	别的	,	原始	-

[waɪz] ,

wise	,
明智的	,

如果他需要照明，就必须等待雷电，否则，按照原始的方式来说，

[nɑːk] [ə; eɪ] [spɑːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] .

knock	a	spark	out	of	a	stone	.
敲	一个	火花	出去	的	一个	石头	.

从石头里敲出火花。

[ɪn] [ə; eɪ] [glɪmps] [wɪl] [ə'pɪr] [ˌʌnfə'mɪliər] ['aʊtˌlaɪnz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

In	a	glimpse	will	appear	unfamiliar	outlines	;	and	then	,
在	一个	一瞥	将要	出现	陌生	概述	;	和	然后	,

一瞬间，会浮现出一些陌生的轮廓；然后，

[wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɪn] [hiː; hi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,

what	he	has	taken	in	he	must	try	to	remember	,
什么	他	有	已采取	在	他	必须	尝试	到	记住	,

他必须努力记住他所吸收的内容。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɔːr] [fɔːls] .

no	matter	whether	the	impression	was	right	or	false	.
不	事情	无论	这	印象	曾是	正确的	或者	错误的	.

无论这种印象是对是错。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['iːzəli] [get] [ə'nʌðər] [laɪt] , [ɪk'sept] [hiː; hi] [rʌn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

For	he	will	not	easily	get	another	light	,	except	he	run	his	head	against	a	wall	,
为了	他	将要	不是	容易地	得到	其他	光	,	除了	他	跑步	他的	头	反对	一个	墙	,

因为除非他用头撞墙，否则他很难再得到另一盏灯。

[ænd; ənd] [siː] [spɑːrks] [ðæt] [wei] .

and	see	sparks	that	way	.
和	看	火花	那	方式	.

那样就能看到火花了。

[wʌt] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [pə'destriən] ['gæðər] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ?

What	can	a	wretched	pedestrian	gather	under	such	circumstances	?
什么	能	一个	可怜	行人	收集	在下面	这样的	情况	?

在这种情况下，一个可怜的行人能收集到什么呢?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [klɪr] [əˈkaʊnt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huːz] [ˌkjʊriˈɑːsəti] ([let][juː ˈes]

How	can	we	expect	a	clear	account	from	him	whose	curiosity	(	let	us
如何	能	我们	预计	一个	清除	帐户	从	他	谁	好奇心	(	让	我们

[səˈpoʊz] [hɪz; ɪz][ˌkjʊriˈɑːsəti][soʊ] [strɔːŋ]) [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][groʊp][hɪz; ɪz] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts]

suppose	his	curiosity	so	strong	)	led	him	to	grope	his	way	among	the	outskirts
认为	他的	好奇心	所以	强的	)	引领	他	到	摸索	他的	方式	之中	这	郊区

[ʌv; əv][laɪf] ?

of	life	?
的	生活	?

我们怎能指望一个好奇心（假设他的好奇心非常强烈）驱使他在人生的边缘摸索前行的人，给出清晰的描述呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kəmˈper] [hɪz; ɪz]['rekərdz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [θruː]

Why	should	we	try	to	compare	his	records	with	those	of	the	travellers	through
为什么	应该	我们	尝试	到	比较	他的	记录	和	那些	的	这	旅行者	通过

['brɪliənt] [striːts] ? [ˌtuːˈtuː]

brilliant	streets	?	2
杰出的	街道	?	2

我们为什么要将他的记录与那些穿梭于璀璨街道的旅行者的记录进行比较呢?

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['siːkwəns] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] [siːmz] [soʊ]['plɔːzəb(ə)l] , [soʊ] ['ɑːbviəs] ,

The	law	of	sequence	in	natural	phenomena	seems	so	plausible	,	so	obvious	,
这	法律	的	顺序	在	自然的	现象	似乎	所以	合情合理	,	所以	明显的	,

自然现象中的序列规律似乎如此合情合理，如此显而易见，

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [riˈælitiz] [ʌv; əv]['æktʃuəl][laɪf] ,

that	one	is	tempted	to	look	for	its	origin	,	not	in	the	realities	of	actual	life	,
那	一	是	受诱惑	到	看	为了	它是	起源	,	不是	在	这	现实	的	实际的	生活	,

人们往往会试图寻找它的起源，而不是在现实生活的现实中寻找。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

but	in	the	promptings	of	the	human	mind	.
但	在	这	提示	的	这	人类	头脑	.

但在人类思维的驱使下。

[ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv] ['siːkwəns] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [mɪ'stɪriəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] .

This	law	of	sequence	is	the	most	mysterious	of	all	the	natural	laws	.
这	法律	的	顺序	是	这	最多	神秘	的	全部	这	自然的	法律	.

序列定律是所有自然定律中最神秘的一条。

[waɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɔːrdər] ?

Why	so	much	order	?
为什么	所以	很多	命令	?

为什么这么多秩序?

[waɪ] [nɑːt]['keɪɑːs][ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərlinəs] ?

Why	not	chaos	and	disorderliness	?
为什么	不是	混乱	和	混乱	?

为什么不能是混乱和无序呢?

['riːəli] , [ɪf] [ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs][ʌv; əv] ['siːkwəns] [hæd; həd][nɑːt] ['ɔːfərd] [sʌtʃ] ['bleɪt(ə)nt][æd'væntɪdʒɪz]

Really	,	if	the	hypothesis	of	sequence	had	not	offered	such	blatant	advantages
真的	,	如果	这	假设	的	顺序	有	不是	提供	这样的	明目张胆	优势

[tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] ,

to	the	human	intelligence	,
到	这	人类	智力	,

的确，如果序列假说没有给人类智能带来如此明显的优势，

[mæn] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd]

man	would	never	have	thought	of	raising	it	to	the	rank	of	eternal	and
男人	会	绝不	有	想法	的	提高	它	到	这	秩	的	永恒	和

[ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] [tru:θ] .

irrefutable	truth	.
无可辩驳的	真相	.

人类绝不会想到将其提升到永恒且无可辩驳的真理的地位。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

But	he	saw	his	opportunity	.
但	他	锯	他的	机会	.

但他看到了机会。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [haɪ'pɑ:θəsɪs] , [mæn][ɪz] [fɔ:'wɔ:nd] [ænd; ənd] [fɔ:r'a:md] .

Thanks	to	the	grand	hypothesis	,	man	is	forewarned	and	forearmed	.
谢谢	到	这	盛大	假设	,	男人	是	事先警告	和	前臂	.

多亏了这一宏大的假设，人类才能预先得到预警和准备。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] ['mæstər] - [ki:] , [ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi] .

Thanks	to	this	master	-	key	,	the	future	is	at	his	mercy	.
谢谢	到	这	掌握	-	钥匙	,	这	未来	是	在	他的	怜悯	.

凭借这把万能钥匙，未来掌握在他手中。

[hi:; hi] [noʊz] , [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [fɔ:r'noʊ] : ['sævwɑ:r] [pɔ:r] - .

He	knows	,	in	order	that	he	may	foreknow	:	savoir	pour	prévoir	.
他	知道	,	在	命令	那	他	可能	预知	:	知识	倒	-	.

他知道，以便他可以预知：savoir pour prévoir。

[hɪr] , [ɪz][mæn] , [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][wʌn] [su'pri:m] [ə'sʌmpʃ(ə)n] , ['dɪkteɪtər] [ˌhens'fɔ:rwərd] [ʌv; əv][ɔ:l]

Here	,	is	man	,	by	virtue	of	one	supreme	assumption	,	dictator	henceforward	of	all
这里	,	是	男人	,	经过	美德	的	一	最高	假设	,	独裁者	从此以后	的	全部

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

人类凭借一个至高无上的假设，从此成为自然界一切事物的主宰。

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv]['evər] [boʊd] [ðə; ði] [ni:] [tu:; tə] [sək'ses] .

The	philosophers	have	ever	bowed	the	knee	to	success	.
这	哲学家	有	曾经	鞠躬	这	膝盖	到	成功	.

哲学家们向来都向成功低头。

[soʊ] [daʊn] [ðeɪ] [went] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['nu:li] - [ɪn'ventɪd] [lɔ:] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['si:kwəns] ,

So	down	they	went	before	the	newly	-	invented	law	of	natural	sequence	,
所以	向下	他们	去	前	这	新	-	发明	法律	的	自然的	顺序	,

于是，它们在自然规律这一新发现的法则面前败下阵来。

[ðeɪ] [heild] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [tru:θ] .

they	hailed	it	with	the	title	of	eternal	truth	.
他们	赞誉	它	和	这	标题	的	永恒	真相	.

他们称其为永恒真理。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðɪs] [si:md] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

But	even	this	seemed	insufficient	.
但	甚至	这	似乎	不足的	.

但即便如此，似乎也还不够。

- [vi'ɛnt] [ɪn] - .

L'appétit	vient	en	mangeant	.
-	文特	英文	-	.

L'appétit vient en mangeant.

[laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['feri] - [teɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['goʊldən] [fɪʃ] ,

Like	the	old	woman	in	the	fairy	-	tale	about	the	golden	fish	,
喜欢	这	老的	女士	在	这	仙女	-	故事	关于	这	金的	鱼	,

就像童话故事里那位养金鱼的老妇人一样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][duː][ðer; ðər] ['erəndz] .

they	had	it	in	their	minds	that	the	fish	should	do	their	errands	.
他们	有	它	在	他们的	思想	那	这	鱼	应该	做	他们的	跑腿	.

他们认定应该让鱼来替他们跑腿。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [fjuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [læst] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðɪs] ['ɪmpjədəns] .

But	some	few	people	at	last	could	not	stand	this	impudence	.
但	一些	很少	人们	在	最后的	可以	不是	站立	这	厚颜无耻	.

但最终还是有一些人无法容忍这种厚颜无耻的行为。

[sʌm; səm] ['veri] [fjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ɑːbdʒekt] . . . . [θriː]

Some	very	few	began	to	object	.	.	.	.	3
一些	非常	很少	开始	到	目的	.	.	.	.	3

极少数人开始反对.....3

[ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['setld] [mæn] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [haʊ] [kʊd; kəd] , [wʌn][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]

The	comfortable	settled	man	says	to	himself	:	"	How	could	,	one	live	without
这	舒服的	定居	男人	说道	到	他自己	:	"	如何	可以	,	一	居住	没有

['biːɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ;

being	sure	of	the	morrow	;
存在	当然	的	这	明天	;

安逸安逸的人心想："一个人怎么能活着，却不能确定明天会发生什么呢？"

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər] [wʌnz] [hed] ?

how	could	one	sleep	without	a	roof	over	one's	head	?
如何	可以	一	睡觉	没有	一个	屋顶	超过	一个人的	头	?

没有屋顶遮蔽，怎么能安然入睡?

" [bʌt; bət] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tɜːrnz][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .

"	But	misfortune	turns	him	out	of	house	and	home	.
"	但	不幸	转弯	他	出去	的	房子	和	家	.

"但不幸使他失去了家园。"

[hiː; hi][mʌst; məst] [pər'fɔːrs] [sliːp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hedʒ] .

He	must	perforce	sleep	under	a	hedge	.
他	必须	强制	睡觉	在下面	一个	对冲	.

他被迫睡在树篱下。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [rest] , [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɛrərz] .

He	cannot	rest	,	he	is	full	of	terrors	.
他	不能	休息	,	他	是	满的	的	恐怖	.

他无法安宁，心中充满恐惧。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][waɪld] [biːsts] , ['feloʊ] - [træmps] .

There	may	be	wild	beasts	,	fellow	-	tramps	.
那里	可能	是	荒野	野兽	,	同伴	-	流浪汉	.

可能会有野兽出没，各位流浪汉同伴。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [hiː; hi] [gets] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

But	in	the	long	run	he	gets	used	to	it	.
但	在	这	长的	跑步	他	获得	用过的	到	它	.

但从长远来看，他会习惯的。

[hiː; hi] [wɪl] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [tʃæns] , [lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] , [ænd; ənd] [sliːp] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ɪn]

He	will	trust	himself	to	chance	,	live	like	a	tramp	,	and	sleep	his	sleep	in
他	将要	相信	他自己	到	机会	,	居住	喜欢	一个	流浪汉	,	和	睡觉	他的	睡觉	在

[ə; eɪ] [dɪtʃ] . [fɔːr]

a	ditch	.	4
一个	沟	.	4

他将听天由命，过着流浪汉般的生活，睡在沟渠里。4

[ə; eɪ] ['raɪtər] , [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] ['raɪtər] ,

A	writer	,	particularly	a	young	and	inexperienced	writer	,
一个	作家	,	特别	一个	年轻的	和	缺乏经验	作家	,

一位作家，尤其是一位年轻且经验不足的作家，

[fiːlz] [hɪm'self] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['riːdər] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['ænsər] [tuː; tə] [ɔːl]

feels	himself	under	an	obligation	to	give	his	reader	the	fullest	answers	to	all
感觉	他自己	在下面	一个	义务	到	给	他的	读者	这	最	答案	到	全部

['pɑːsəb(ə)l] ['kwestʃənz] .

possible	questions	.
可能的	问题	.

他觉得自己有义务为读者提供所有可能问题的最全面的答案。

['kɑːnʃəns] [wɪl] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [tɔːr'mentɪŋ] ['prɔːbləms] ,

Conscience	will	not	let	him	shut	his	eyes	to	tormenting	problems	,
良心	将要	不是	让	他	关闭	他的	眼睛	到	折磨	问题	,

良心不允许他对痛苦的问题视而不见。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] " [fɜːrst] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [θɪŋz] .

and	so	he	begins	to	speak	of	"	first	and	ultimate	things	.
和	所以	他	开始	到	说话	的	"	第一的	和	最终的	事物	.

于是他开始谈论“首要和最终的事情”。

" [æz; əz] [hiː; hi] ['kænɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɑːn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] — [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði]

"	As	he	cannot	say	anything	profitable	on	such	subjects	—	for	it	is	not	the
"	作为	他	不能	说	任何事物	有利可图	在	这样的	主题	—	为了	它	是	不是	这

['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'faʊndli] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] — [hiː; hi] [grəuz] [ɪk'saɪtɪd] ,

business	of	the	young	to	be	profoundly	philosophical	—	he	grows	excited	,
商业	的	这	年轻的	到	是	深刻地	哲学	—	他	生长	兴奋的	,

“由于他无法就此类话题发表任何有益的言论——因为年轻人不应该进行深刻的哲学思考——他变得激动起来，

[hiː; hi] [ʃaʊts] [hɪm'self] [tuː; tə] ['hɔːrsnəs] .

he	shouts	himself	to	hoarseness	.
他	喊叫	他自己	到	嘶哑	.

他喊到嗓子都哑了。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [ɪz] ['saɪlənt] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .

In	the	end	he	is	silent	from	exhaustion	.
在	这	结尾	他	是	沉默的	从	疲惫	.

最后，他精疲力竭，沉默不语。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

And	then	,	if	his	words	have	had	any	success	with	the	public	,
和	然后	,	如果	他的	字	有	有	任何	成功	和	这	民众	,

然后，如果他的言论在公众中取得了任何成效，

[hiː; hi] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .

he	is	astonished	to	find	that	he	has	become	a	prophet	.
他	是	惊讶	到	寻找	那	他	有	变得	一个	先知	.

他惊讶地发现自己竟然成了先知。

[ˌwerə'pɑːn] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] ,

Whereupon	,	if	he	be	an	average	sort	of	person	,
于是	,	如果	他	是	一个	平均的	种类	的	人	,

那么，如果他只是个普通人，

[hiː; hi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

he	is	filled	with	an	insatiable	desire	to	preserve	his	influence	till	the	end	of
他	是	已填	和	一个	贪得无厌	欲望	到	保存	他的	影响	直到	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [deɪz] .

his	days	.
他的	天	.

他怀着永不满足的欲望，想要将自己的影响力保持到生命的尽头。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [mɔːr] ['sensətɪv] [ɔːr] ['gɪftɪd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

But	if	he	be	more	sensitive	or	gifted	than	usual	,
但	如果	他	是	更多的	敏感的	或者	天才	比	通常	,

但如果他比一般人更敏感或更有天赋，

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔːr; fər][ɪts] ['vʌlgər] [krɪ'duːlətɪ] ,

he	begins	to	despise	the	crowd	for	its	vulgar	credulity	,
他	开始	到	鄙视	这	人群	为了	它是	庸俗	轻信	,

他开始鄙视人群的庸俗轻信。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [poʊzd] [ɪn][ðə; ði]['stuːpɪd][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	himself	for	having	posed	in	the	stupid	and	disgraceful	character	of	a
和	他自己	为了	拥有	摆拍	在	这	愚蠢的	和	可耻	特点	的	一个

[klaʊn] [ʌv; əv] ['lɔːftɪ] [aɪ'diːəz] . [faɪv]

clown	of	lofty	ideas	.	5
小丑	的	高远	想法	.	5

而他自己则因为扮演了一个愚蠢可耻、自以为是的小丑角色而受到谴责。5

[haʊ] ['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [riːd] ['pleɪtoʊz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] !

How	painful	it	is	to	read	Plato's	account	of	the	last	conversations	of	Socrates	!
如何	痛苦	它	是	到	读	柏拉图的	帐户	的	这	最后的	对话	的	苏格拉底	!

读柏拉图笔下苏格拉底的最后对话，真是令人痛苦！

[ðə; ði] [deɪz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːr; ər] ['nʌmbərd] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [tɔːks] ,

The	days	,	even	the	hours	of	the	old	man	are	numbered	,	and	yet	he	talks	,
这	天	,	甚至	这	小时	的	这	老的	男人	是	编号	,	和	然而	他	会谈	,

[tɔːks] , [tɔːks] . . . .

talks	,	talks	.	.	.	.
会谈	,	会谈	.	.	.	.

老人的生命已进入倒计时，甚至时辰都已所剩无几，但他却还在喋喋不休.....

['kraɪtoʊ] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃɪps]

Crito	comes	to	him	in	the	early	morning	and	tells	him	that	the	sacred	ships
crito	来	到	他	在	这	早期的	早晨	和	讲述	他	那	这	神圣	船舶

[wɪl] ['ʃɔːrtlɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['æθənz] .

will	shortly	return	to	Athens	.
将要	不久	返回	到	雅典	.

清晨，克里托来到他面前，告诉他神圣的船只即将返回雅典。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns]['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] ['redɪ] [tuː; tə][tɔːk] , [tuː; tə]['ɑːrgjuː] . . . .

And	at	once	Socrates	is	ready	to	talk	,	to	argue	.	.	.	.
和	在	一次	苏格拉底	是	准备好	到	讲话	,	到	争论	.	.	.	.

苏格拉底立刻准备发言，准备辩论.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['pleɪtoʊ][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

It	is	possible	,	of	course	,	that	Plato	is	not	altogether	to	be	trusted	.
它	是	可能的	,	的	课程	,	那	柏拉图	是	不是	共	到	是	可信	.

当然，柏拉图的观点也可能并非完全可信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz] [əb'zɜːrvd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ɔːl'redɪ] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ]['pleɪtoʊ] .

It	is	said	that	Socrates	observed	,	of	the	dialogues	already	written	down	by	Plato	.
它	是	说	那	苏格拉底	观察到	,	的	这	对话	已经	书面	向下	经过	柏拉图	.

据说苏格拉底曾观察过柏拉图已经写下的对话录。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [juːθ] [hæz; həz] [bɪ'laɪd] [ˌem 'iː] !

"	How	much	that	youth	has	belied	me	!
"	如何	很多	那	青年	有	谎言	我	!

“那个年轻人骗了我多少啊！”

" [bʌt; bət] [ðen] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sɔːrsɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	then	from	all	sources	we	have	it	,
"	但	然后	从	全部	来源	我们	有	它	,

但是，我们从各种渠道都得到了这个信息。

[ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz] [spent] [ðə; ði] [mʌnθ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɜːrdɪkt] [ɪn] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ]

that	Socrates	spent	the	month	following	his	verdict	in	incessant	conversations	with
那	苏格拉底	花费	这	月	下列的	他的	判决	在	不停歇	对话	和

[hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] [frendz] .

his	pupils	and	friends	.
他的	学生	和	朋友们	.

苏格拉底在判决后的一个月里，不停地与他的学生和朋友们交谈。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mæstər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'saɪplz] .

That	is	what	it	is	to	be	a	beloved	master	,	and	to	have	disciples	.
那	是	什么	它	是	到	是	一个	心爱	掌握	,	和	到	有	门徒	.

这就是受人爱戴的师父和拥有弟子的意义所在。

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [daɪ] ['kwaɪətli] . . . .

You	can't	even	die	quietly	.	.	.	.
你	不能	甚至	死	悄悄	.	.	.	.

你甚至连死都不能安详……

[ðə; ði] [best] [deθ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [wɜːrst] : [tuː; tə] [daɪ] [ə'loʊn] ,

The	best	death	is	really	the	one	which	is	considered	the	worst	:	to	die	alone	,
这	最好的	死亡	是	真的	这	一	哪个	是	经过考虑的	这	最差	:	到	死	独自的	,

最好的死亡其实是人们认为最糟糕的死亡：孤独地死去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] , [ɪn] [ə; eɪ] [pʊr] - [haʊs] , [ɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] ['ʌndər] [ə; eɪ]

in	a	foreign	land	,	in	a	poor	-	house	,	or	,	as	they	say	,	like	a	dog	under	a
在	一个	外国的	土地	,	在	一个	贫穷的	-	房子	,	或者	,	作为	他们	说	,	喜欢	一个	狗	在下面	一个

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

在异国他乡，在贫民窟，或者，正如人们所说，像篱笆下的狗一样。

[ðen] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [meɪ] [spend] [wʌnz] [læst] ['moʊmənts] ['ɑːnɪstli] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sembəlɪŋ] [ɔːr]

Then	at	least	one	may	spend	one's	last	moments	honestly	,	without	dissembling	or
然后	在	至少	一	可能	花费	一个人的	最后的	时刻	诚实地	,	没有	拆弹	或者

[ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] ,

ostentation	,
炫耀	,

这样至少人们可以坦诚地度过生命的最后时刻，不虚伪，不炫耀。

[prɪ'peərɪŋ] [wʌn'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] , [ɔːr] ['wʌndərf(ə)l] , [ɪ'vent] .

preparing	oneself	for	the	dreadful	,	or	wonderful	,	event	.
准备	自己	为了	这	可怕	, 或者		精彩的	,	事件	.

为可怕的或美好的事件做好准备。

['pæskl] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [telz] [ˌjuː 'es] , ['ɔːlsoʊ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

Pascal	,	as	his	sister	tells	us	,	also	talked	a	great	deal	before	his	death	,
帕斯卡尔	,	作为	他的	姐姐	讲述	我们	,	还	谈话	一个	伟大的	交易	前	他的	死亡	,

据他妹妹所说，帕斯卡在去世前也经常说话。

[ænd; ənd] [diː] ['mʌseɪ] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

and	de	Musset	cried	like	a	baby	.
和	德	缪塞	哭	喜欢	一个	婴儿	.

德·缪塞哭得像个孩子。

[pər'hæps]['sɑ:krəˌti:z][ænd; ənd] ['pæskl] [tɔ:kt] [soʊ] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:rt] ['kraɪɪŋ] .

Perhaps	Socrates	and	Pascal	talked	so	much	,	for	fear	they	should	start	crying	.
也许	苏格拉底	和	帕斯卡尔	谈话	所以	很多	,	为了	害怕	他们	应该	开始	哭泣	.

也许苏格拉底和帕斯卡之所以说了那么多话，是因为害怕自己会哭出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ʃeɪm] ! [sɪks]

It	is	a	false	shame	!	6
它	是	一个	错误的	耻辱	!	6

这是虚假的耻辱！6

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][aɪ'di:əz] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['sɪri:z] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,

The	fact	that	some	ideas	,	or	some	series	of	ideas	,
这	事实	那	一些	想法	,	或者	一些	系列	的	想法	,

某些想法，或某些想法系列，这一事实

[ɑ:r; ər] [mə'tɪriəli] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ['kænɑ:t] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

are	materially	unprofitable	to	mankind	cannot	serve	as	a	justification	for
是	重大	无利可图	到	人类	不能	服务	作为	一个	理由	为了

[ðer; ðər][rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

their	rejection	.
他们的	拒绝	.

对人类而言无益的事物不能成为拒绝它们的理由。

[wʌns] [æn; ən][aɪ'di:ə][ɪz][ðer; ðər] , [ðə; ði] [geɪts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['oʊpənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Once	an	idea	is	there	,	the	gates	must	be	opened	to	it	.
一次	一个	主意	是	那里	,	这	大门	必须	是	打开	到	它	.

一旦有了想法，就必须为它敞开大门。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪts] , [ðə; ði] [θɔ:t] [wɪl] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] , [ɔ:r] ,

For	if	you	close	the	gates	,	the	thought	will	force	a	way	in	,	or	,
为了	如果	你	关闭	这	大门	,	这	想法	将要	力量	一个	方式	在	,	或者	,

因为如果你关闭大门，思想就会强行闯入，或者，

[laɪk] [ðə; ði][flaɪ][ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] , [wɪl] [sni:k] [θru:] [ˌʌnə'werz] .

like	the	fly	in	the	fable	,	will	sneak	through	unawares	.
喜欢	这	飞	在	这	寓言	,	将要	潜行	通过	不知情	.

就像寓言故事里的苍蝇一样，会悄无声息地溜过去。

[aɪ'di:əz][hæv; həv][noʊ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɔ:r][mə'rælətɪ] .

Ideas	have	no	regard	for	our	laws	of	honour	or	morality	.
想法	有	不	看待	为了	我们的	法律	的	荣誉	或者	道德	.

思想不会顾及我们的荣誉或道德准则。

[teɪk] [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l]['ri:əlɪzəm][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Take	for	example	realism	in	literature	.
拿	为了	例子	现实主义	在	文学	.

以文学中的现实主义为例。

[æt; ət][ɪts] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊzd] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

At	its	appearance	it	aroused	universal	indignation	.
在	它是	外貌	它	被唤醒	普遍的	愤慨	.

它一出现就引起了普遍的愤慨。

[waɪ] [ni:d] [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði][dɜ:rt][ʌv; əv][laɪf] ?

Why	need	we	know	the	dirt	of	life	?
为什么	需要	我们	知道	这	污垢	的	生活	?

我们为什么要了解生活的肮脏之处?

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] .

And	honestly	,	there	is	no	need	.
和	诚实地	,	那里	是	不	需要	.

说实话，完全没有必要。

['riːəlɪzəm][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪt'self] .

Realism	**could**	**give**	**no**	**straightforward**	**justification**	**for**	**itself**	**.**
现实主义	可以	给	不	直截了当	理由	为了	本身	.

现实主义无法为自身提供直接的辩护理由。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [θruː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪ] ;

But	**,**	**as**	**it**	**had**	**to**	**come**	**through**	**,**	**it**	**was**	**ready**	**with**	**a**	**lie**	**;**
但	,	作为	它	有	到	来	通过	,	它	曾是	准备好	和	一个	说谎	;

但是，既然必须这么做，它就准备好了谎言；

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'perd] [ɪt'self] [tuː; tə] [pə'θɑːlədʒi] , [kɔːld] [ɪt'self] ['juːsf(ə)l] , [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] .

it	**compared**	**itself**	**to**	**pathology**	**,**	**called**	**itself**	**useful**	**,**	**beneficial**	**,**	**and**	**so**	**obtained**	**a**	**place**	**.**
它	比较的	本身	到	病理	,	称为	本身	有用	,	有利	,	和	所以	获得	一个	地方	.

它将自己比作病理学，称自己有用、有益，因此获得了一席之地。

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [siː] [naʊ] [ðæt] ['riːəlɪzəm][ɪz][nɑːt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [bʌt; bət]['hɑːrmf(ə)l] , ['veri] ['hɑːrmf(ə)l] ,

We	**can**	**all**	**see**	**now**	**that**	**realism**	**is**	**not**	**beneficial**	**,**	**but**	**harmful**	**,**	**very**	**harmful**	**,**
我们	能	全部	看	现在	那	现实主义	是	不是	有利	,	但	有害	,	非常	有害	,

我们现在都明白，现实主义不仅无益，而且有害，危害极大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [pə'θɑːlədʒi] .

and	**that**	**it**	**has**	**nothing**	**in**	**common**	**with**	**pathology**	**.**
和	那	它	有	没有什么	在	常见的	和	病理	.

它与病理学没有任何关系。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['iːzi] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] .

Nevertheless	**,**	**it**	**is**	**no**	**longer**	**easy**	**to**	**drive**	**it**	**from**	**its**	**place**	**.**
尽管如此	,	它	是	不	更长	简单的	到	驾驶	它	从	它是	地方	.

然而，现在要把它从那里开走已经不容易了。

[ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [i'veidid] , [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['dʒʌstəs] ['tɪtjələs] [pə'zeʃnz] . ['sɛvən]

The	**prohibition**	**evaded**	**,**	**there**	**is**	**now**	**the**	**justus**	**titulus**	**possessions**	**.**	**7**
这	禁令	躲避	,	那里	是	现在	这	正义	标题	财产	.	7

禁令已被规避，现在有了合法所有权。7

[kaʊnt] ['tɔlstɔi] [priːtʃt] [ɪn'ækʃn] .

Count	**Tolstoy**	**preached**	**inaction**	**.**
数数	托尔斯泰	布道	不作为	.

托尔斯泰伯爵鼓吹不作为。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] .

It	**seems**	**he**	**had**	**no**	**need**	**.**
它	似乎	他	有	不	需要	.

看来他完全没有必要。

[wiː; wi] " [ɪn'ækt] " [rɪ'mɑːrkəbli] .

We	**"**	**inact**	**"**	**remarkably**	**.**
我们	"	不活动	"	非常	.

我们"行动"得非常出色。

['aɪdlnəs] , [dʒʌst] [ðæt] ['aɪdlnəs] ['tɔlstɔi] [driːmd] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] [friː] , ['kɑːnʃəs] ['aɪdlɪŋ] [ðæt] [dɪ'spaɪzɪz] ['leɪbər] ,

Idleness	**,**	**just**	**that**	**idleness**	**Tolstoy**	**dreamed**	**of**	**,**	**a**	**free**	**,**	**conscious**	**idling**	**that**	**despises**	**labour**	**,**
懒惰	,	只是	那	懒惰	托尔斯泰	梦见	的	,	一个	自由的	,	有意识的	怠速	那	鄙视	劳动	,

闲散，正是托尔斯泰梦寐以求的那种闲散，一种自由的、自觉的、鄙视劳动的闲散。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] .

this	is	one	of	the	chief	characteristics	of	our	time	.
这	是	一	的	这	首席	特征	的	我们的	时间	.

这是我们这个时代的主要特征之一。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] , ['kʌltʃərd] ['klæsɪz] , [ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv]['spɪrɪt] — "

Of	course	I	speak	of	the	higher	,	cultured	classes	,	the	aristocracy	of	spirit	—	"
的	课程	我	说话	的	这	更高	,	有文化的	课程	,	这	贵族	的	精神	—	"

[wiː; wi] [raɪt] [bʊks] ,

We	write	books	,
我们	写	图书	,

我当然指的是更高层次的、有文化的阶层，精神上的贵族——“我们写书，

[peɪnt] ['pɪktʃərz] , [kəm'poʊz] ['simfəniz] " — [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] ['leɪbər] ?

paint	pictures	,	compose	symphonies	"	—	But	is	that	labour	?
画	图片	,	撰写	交响乐	"	—	但	是	那	劳动	?

画画、作曲——但这算是劳动吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .

It	is	only	the	amusement	of	idleness	.
它	是	仅有的	这	娱乐	的	懒惰	.

这只是闲暇时的消遣。

[soʊ] [ðæt] ['tɔlstɔi] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

SO	that	Tolstoy	is	much	more	to	the	point	when	,	forgetting	his	preaching	of
所以	那	托尔斯泰	是	很多	更多的	到	这	观点	什么时候	,	遗忘	他的	布道	的

[ɪn'ækʃn] ,

inaction	,
不作为	,

因此，托尔斯泰的观点就更加切中要害了，即便抛开他关于不作为的论调不谈，

[hiː; hi][bɪdz][ˌjuː 'es] [trʌdʒ] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ][æt; ət][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] .

he	bids	us	trudge	eight	hours	a	day	at	the	tail	of	the	plough	.
他	出价	我们	跋涉	八	小时	一个	天	在	这	尾巴	的	这	犁	.

他命令我们每天跟在犁的后面跋涉八个小时。

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [sens] .

In	this	there	is	some	sense	.
在	这	那里	是	一些	感觉	.

这话有一定的道理。

['aɪdlnəs] [spɔɪlz] [ˌjuː 'es] .

Idleness	spoils	us	.
懒惰	战利品	我们	.

懒惰会让我们变得愚昧。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

We	were	returning	to	the	most	primitive	of	all	the	states	of	our
我们	是	返回	到	这	最多	原始	的	全部	这	各州	的	我们的

['fɔːrˌfɑːðərz] .

forefathers	.
祖先	.

我们正在退回到祖先最原始的状态。

[laɪk] [ˌpærə'daisəl]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] , ['hævɪŋ] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [swet] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [bred] ,

Like	paradisal	Adam	and	Eve	,	having	no	need	to	sweat	for	our	bread	,
喜欢	天堂	亚当	和	前夕	,	拥有	不	需要	到	汗	为了	我们的	面包	,

就像天堂里的亚当和夏娃一样，我们无需为生计奔波。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pɪlfər] [ðə; ði] [fruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fər'bɪdn] [triː] .

we	were	trying	to	pilfer	the	fruit	from	the	forbidden	tree	.
我们	是	尝试	到	偷	这	水果	从	这	禁止	树	.

我们当时正试图从禁果树上偷果子。

['truːli] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['pʌnɪʃmənt] .

Truly	**we**	**received**	**a**	**similar**	**punishment**	**.**
真的	我们	已收到	一个	相似的	惩罚	.

我们确实受到了类似的惩罚。

[dɪ'vaɪn] [lɔːz] [ɑːr; ər][ɪn'skruːtəb(ə)l] .

Divine	**laws**	**are**	**inscrutable**	**.**
神圣的	法律	是	难以捉摸	.

神圣的法则深不可测。

[ɪn] ['pærədaɪs] ['evriθɪŋ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] , [ɪk'sept] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

In	**Paradise**	**everything**	**is**	**permitted**	**,**	**except**	**curiosity**	**.**
在	天堂	一切	是	允许	,	除了	好奇心	.

在天堂里，一切皆可，唯独好奇心除外。

['iːv(ə)n] ['leɪbər] [ɪz] [ə'laʊd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'blɪgətɔːri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Even	**labour**	**is**	**allowed**	**,**	**though**	**it**	**is**	**not**	**obligatory**	**,**	**as**	**it**	**is**	**outside**	**.**
甚至	劳动	是	允许	,	尽管	它	是	不是	强制性的	,	作为	它	是	外部	.

虽然劳动并非强制性的，但也是允许的，因为劳动是在户外进行的。

['tɔlstɔi] ['riəlaizd] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpærə'daisəl] [steɪt] .

Tolstoy	**realised**	**the**	**dangers**	**of**	**the**	**paradisal**	**state**	**.**
托尔斯泰	意识到	这	危险	的	这	天堂	状态	.

托尔斯泰意识到了天堂般国家的危险性。

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

He	**stooped**	**to**	**talk**	**of**	**inaction**	**for**	**a**	**moment**	**—**	**and**	**then**	**he**	**began**	**to**
他	弯腰	到	讲话	的	不作为	为了	一个	片刻	—	和	然后	他	开始	到

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

他屈尊谈论了一会儿不作为——然后他就开始行动了。

[sɪns] [ɪn] ['regjələr] , [smuːð] , ['kɑːnstənt] , ['rɪðmɪkl] ['leɪbər] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɔːr]

Since	**in**	**regular**	**,**	**smooth**	**,**	**constant**	**,**	**rhythmical**	**labour**	**,**	**whether**	**it**	**is**	**efficient**	**or**
自从	在	常规的	,	光滑的	,	持续的	,	有节奏的	劳动	,	无论	它	是	高效的	或者

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ə'pɪrz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

whether	**it**	**merely**	**appears**	**efficient**	**,**
无论	它	仅仅	出现	高效的	,

因为在规律、流畅、持续、有节奏的劳动中，无论其效率高低，或者仅仅看起来高效，

[laɪk] ['toʊlˌstɔɪz] ['fɑːrmɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

like	**Tolstoy's**	**farming**	**,**	**there**	**is**	**peace**	**of**	**mind**	**.**
喜欢	托尔斯泰的	农业	,	那里	是	和平	的	头脑	.

就像托尔斯泰笔下的农耕生活一样，能带来内心的平静。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['dʒɜːmənz] , [huː] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [huː] [end][ðer; ðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Look	**at**	**the**	**industrious**	**Germans**	**,**	**who**	**begin**	**and**	**who**	**end**	**their**	**day**	**with**	**a**
看	在	这	勤劳	德国人	,	WHO	开始	和	WHO	结尾	他们的	天	和	一个

[prer] .

prayer	**.**
祷告	.

看看勤劳的德国人，他们每天以祈祷开始，以祈祷结束。

[ɪn] ['pærədaɪs] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['leɪbər] , [ænd; ənd][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [rest][ænd; ənd] ['hevi]

In	**Paradise**	**,**	**where**	**there**	**is**	**no**	**labour**	**,**	**and**	**no**	**need**	**for**	**long**	**rest**	**and**	**heavy**
在	天堂	,	在哪里	那里	是	不	劳动	,	和	不	需要	为了	长的	休息	和	重的

[sliːp] ,

sleep	**,**
睡觉	,

在天堂里，没有劳作，也不需要长时间的休息和深度睡眠，

[ɔːl] [tempˈteiʃənz] [biˈkʌm] [ˈdeɪndʒərəs] .
all **temptations** **become** **dangerous** **.**
全部 诱惑 变得 危险的 .

所有的诱惑都会变得危险。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈperəl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] . . . .
It **is** **a** **peril** **to** **live** **there** **.** **.** **.** **.**
它 是 一个 危险 到 居住 那里 . . . .

住在那里很危险.....

[pərˈhæps][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪsˈtʃuː] [ðə; ði][ˌpærəˈdaisəl] [steɪt] .
Perhaps **present** **-** **day** **people** **eschew** **the** **paradisal** **state** **.**
也许 展示 - 天 人们 避免 这 天堂 状态 .

或许现代人并不追求理想国度。

[ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrk][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsmuːðnəs] , [noʊ]
They **prefer** **work** **,** **for** **where** **there** **is** **no** **work** **there** **is** **no** **smoothness** **,** **no**
他们 更喜欢 工作 , 为了 在哪里 那里 是 不 工作 那里 是 不 平滑度 , 不
[ˌregjuˈlærəti] ,
regularity **,**
规律性 ,

他们更喜欢工作，因为没有工作就没有平静，就没有规律。

[noʊ] [ˈpiːsflnəs] , [noʊ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
no **peacefulness** **,** **no** **satisfaction** **.**
不 宁静 , 不 满意 .

没有平静，就没有满足。

[ɪn] [ˈiːdn] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈkænɑːt] [tel] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [nekst] ,
In **Eden** **,** **even** **the** **well** **-** **informed** **individuals** **Cannot** **tell** **what** **will** **come** **next** **,**
在 伊甸园 , 甚至 这 出色地 - 知情的 个人 不能 告诉 什么 将要 来 下一个 ,

在伊甸园里，即使是见多识广的人也无法预知接下来会发生什么。

[ˈsævwɑːr] [pɔːr] - [dʌz] [nɑːt] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ˌevərˈlæstɪŋ] [lɔːz] [ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ˈrɪdɪkjuːl]
savoir **pour** **prévoir** **does** **not** **answer** **,** **and** **everlasting** **laws** **are** **exposed** **to** **ridicule**
知识 倒 - 做 不是 回答 , 和 永恒 法律 是 裸露 到 嘲笑
.
:
.

savoir pour prévoir 无法回答，永恒的法则也因此遭受嘲笑。

[əˈmʌŋst] [ɑːrˈselvz] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] - , [ðə; ði][ˈaɪdləz] , [ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ]
Amongst **ourselves** **also** **a** **few** **of** **the** **work** **-** **abjurors** **,** **the** **idlers** **,** **are** **beginning**
在 我们自己 还 一个 很少 的 这 工作 - 弃誓者 , 这 惰轮 , 是 开始
[tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈnɑːlɪdʒ] .
to **question** **our** **established** **knowledge** **.**
到 问题 我们的 已确立的 知识 .

我们当中也有一些不务正业的懒汉开始质疑我们既有的知识。

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ˈdʒɜːmənz] , [stɪl] [dɪˈfend] [ə; eɪ][priˈɔːri]
But **the** **majority** **of** **men** **,** **and** **particularly** **Germans** **,** **still** **defend** **a** **priori**
但 这 多数 的 男人 , 和 特别 德国人 , 仍然 保卫 一个 先验
[dˈʒʌdʒmənts] ,
judgments **,**
判决 ,

但大多数男性，尤其是德国人，仍然坚持先验判断。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðiːz] , [ˈpɜːrfɪkt] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
on **the** **ground** **that** **without** **these** **,** **perfect** **knowledge** **would** **be** **impossible** **,**
在 这 地面 那 没有 这些 , 完美的 知识 会 是 不可能的 ,

因为如果没有这些，就不可能获得完美的知识。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] , [ænd; ənd][noʊ]

there	could	be	no	regulation	of	the	course	of	natural	phenomena	,	and	no
那里	可以	是	不	规定	的	这	课程	的	自然的	现象	,	和	不

['lʊkɪŋ] [ə'hed] . [eɪt]

looking	ahead	.	8
寻找	前方	.	8

自然现象的进程将无法调控，也无法预见未来。8

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv] [kən'tempərəri] ['ruːlɪŋ] [aɪ'diːəz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi]

To	escape	from	the	grasp	of	contemporary	ruling	ideas	,	one	should	study
到	逃脱	从	这	抓牢	的	当代的	裁决	想法	,	一	应该	学习

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

要想摆脱当代统治思想的束缚，就应该学习历史。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ʌðər] [men] [ɪn] ['ʌðər] [lændz][ɪn] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt]

The	lives	of	other	men	in	other	lands	in	other	ages	teach	us	to	realise	that
这	生活	的	其他	男人	在	其他	土地	在	其他	年龄	教	我们	到	意识到	那

['aʊər; ɑːr] " [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔːz] " [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'bɔːʃnz] .

our	"	eternal	laws	"	and	infallible	ideas	are	just	abortions	.
我们的	"	永恒	法律	"	和	绝对正确	想法	是	只是	堕胎	.

其他时代其他国家其他人的生活告诉我们，我们所谓的“永恒法则”和“绝对正确”的想法，其实都是谬论。

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] , [ɪ'mædʒɪn][mæn'kaɪnd] ['lɪvɪŋ] ['elsˌwer] [ðæn; ðən][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

Take	a	step	further	,	imagine	mankind	living	elsewhere	than	on	this	earth	,
拿	一个	步	更远	,	想象	人类	活的	别处	比	在	这	地球	,

更进一步，想象一下人类生活在地球以外的其他地方，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [tə'rɛstiəl] - [luːz] [ðer; ðər] [tʃɑːrm] . [naɪn]

and	all	our	terrestial	eternalities	lose	their	charm	.	9
和	全部	我们的	陆生	-	失去	他们的	魅力	.	9

我们所有尘世的永恒都失去了魅力。9

[wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [riˈælitiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] , [nɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]

We	know	nothing	of	the	ultimate	realities	of	our	existence	,	nor	shall	we
我们	知道	没有什么	的	这	最终的	现实	的	我们的	存在	,	也不	将	我们

['evər] [noʊ] ['eniθɪŋ] .

ever	know	anything	.
曾经	知道	任何事物	.

我们对存在的终极真相一无所知，也永远不可能知道。

[let] [ðæt] [biː; bi] [ə'griːd] .

Let	that	be	agreed	.
让	那	是	同意	.

就此达成一致。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst][ək'sept][sʌm; səm][ɔːr] ['ʌðər] [dɔːg'mætɪk]

But	it	does	not	follow	that	therefore	we	must	accept	some	or	other	dogmatic
但	它	做	不是	跟随	那	所以	我们	必须	接受	一些	或者	其他	教条主义

['θiːəri] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊdəs] [vɪ'vɛndi] ,

theory	as	a	modus	vivendi	,
理论	作为	一个	模式	维旺迪	,

但这并不意味着我们必须接受某种教条理论作为一种权宜之计。

[noʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n]['pɑːzətɪvɪzəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l] [feɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

no	,	not	even	positivism	,	which	has	such	a	sceptical	face	on	it	.
不	,	不是	甚至	实证主义	,	哪个	有	这样的	一个	怀疑论者	脸	在	它	.

不，就连带有怀疑主义色彩的实证主义也不行。

[ˌaɪ 'tiː][ˈoʊnli] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [mæn][ɪz] [friː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [æz; əz]

It	only	follows	that	man	is	free	to	change	his	conception	of	the	universe	as
它	仅有的	跟随	那	男人	是	自由的	到	改变	他的	概念	的	这	宇宙	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɔːr][hɪz; ɪz] [glʌvz] ,

often	as	he	changes	his	boots	or	his	gloves	,
经常	作为	他	变化	他的	靴子	或者	他的	手套	,

由此可见，人可以像更换靴子或手套一样，自由地改变他对宇宙的看法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːnstənsi] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] [biˈlɔŋz] ['oʊnli][tuː; tə] [wʌnz] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

and	that	constancy	of	principle	belongs	only	to	one's	relationships	with	other
和	那	恒常	的	原则	属于	仅有的	到	一个人的	关系	和	其他

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

这种原则上的一致性只存在于人与人之间的关系中。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [wer] [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

in	order	that	they	may	know	where	and	to	what	extent	they	may	depend	on	us	.
在	命令	那	他们	可能	知道	在哪里	和	到	什么	程度	他们	可能	依赖	在	我们	.

以便他们知道在哪些方面以及在多大程度上可以依赖我们。

['ðerfɔːr] , [ɑːn]['prɪnsəp(ə)l][mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɜːrld][ænd; ənd] [kəm'pliːt]

Therefore	,	on	principle	man	should	respect	order	in	the	external	world	and	complete
所以	,	在	原则	男人	应该	尊重	命令	在	这	外部的	世界	和	完全的

['keɪɑːs][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] .

chaos	in	the	inner	.
混乱	在	这	内	.

因此，原则上，人应该尊重外部世界的秩序，而对内心世界保持完全的混乱。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ][duː'ælәti] ,

And	for	those	who	find	it	difficult	to	bear	such	a	duality	,
和	为了	那些	WHO	寻找	它	难的	到	熊	这样的	一个	二元性	,

而对于那些难以接受这种双重性的人来说，

[sʌm; səm][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɔːrdər] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

some	internal	order	might	also	be	provided	.
一些	内部的	命令	可能	还	是	假如	.

可能还会提供一些内部秩序。

['oʊnli] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Only	,	they	should	not	pride	themselves	on	it	,
仅有的	,	他们	应该	不是	自豪	他们自己	在	它	,

只是，他们不应该以此为荣。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wiːknəs] , ['petinəs] , ['dʌlnəs] .

but	always	remember	that	it	is	a	sign	of	their	weakness	,	pettiness	,	dullness	.
但	总是	记住	那	它	是	一个	符号	的	他们的	弱点	,	小气	,	乏味	.

-

10

-

但请始终记住，这是他们软弱、狭隘、迟钝的表现。10

[ðə; ði] [ˌpaɪˌθægə'riːənz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrnz]

The	Pythagoreans	assumed	that	the	sun	is	motionless	and	that	the	earth	turns
这	毕达哥拉斯学派	假定	那	这	太阳	是	静止不动	和	那	这	地球	转弯

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

毕达哥拉斯学派认为太阳是静止的，地球是绕着圆转的。

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [truːθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ！ -

What	a	long	time	the	truth	had	to	wait	for	recognition	!	11
什么	一个	长的	时间	这	真相	有	到	等待	为了	认出	！	-

真相竟然等待了这么久才得以昭雪！11

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌepɪ'kjʊrəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt]

In	spite	of	Epicurus	and	his	exasperation	we	are	forced	to	admit	that
在	尽管如此	的	伊壁鸠鲁	和	他的	恼怒	我们	是	强制	到	承认	那

['eniθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

anything	whatsoever	may	result	from	anything	whatsoever	.
任何事物	任何	可能	结果	从	任何事物	任何	.

尽管伊壁鸠鲁对此感到恼怒，但我们不得不承认，任何事物都可能由任何事物产生。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [miːn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] ['evər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [bred] ,

Which	does	not	mean	,	however	,	that	a	stone	ever	turned	into	bread	,
哪个	做	不是	意思是	,	然而	,	那	一个	石头	曾经	转向	进入	面包	,

但这并不意味着石头真的能变成面包。

[ɔːr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['vɪzəb(ə)l]['juːnɪvɜːrs] [wʌz; wəz] ['evər] " ['nætʃ(ə)rəli] " [fɔːrmd] [frʌm; frəm] ['nebjələs] [pʌfs] .

or	that	our	visible	universe	was	ever	"	naturally	"	formed	from	nebulous	puffs	.
或者	那	我们的	可见的	宇宙	曾是	曾经	"	自然	"	形成	从	模糊的	泡芙	.

或者说，我们所能看到的宇宙曾经是由朦胧的云团“自然”形成的。

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'duːs]

But	from	our	own	minds	and	our	own	experience	we	can	deduce
但	从	我们的	自己的	思想	和	我们的	自己的	经验	我们	能	推断

['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['lɪmɪt]

nothing	that	would	serve	us	as	a	ground	for	setting	even	the	smallest	limit
没有什么	那	会	服务	我们	作为	一个	地面	为了	环境	甚至	这	最小	限制

[tuː; tə] ['neɪtʃɝz] [oʊn] ['ɑːrbɪtreri] [bɪ'heɪvjər] .

to	nature's	own	arbitrary	behaviour	.
到	自然的	自己的	随意的	行为	.

但是，从我们自己的思考和经验来看，我们无法得出任何结论，可以作为我们设定哪怕是最微小的限制来约束自然界任意行为的依据。

[ɪf] [wət'evər] ['hæpənz] [naʊ] [hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] ['hæpən] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ,

If	whatever	happens	now	had	chanced	to	happen	quite	differently	,	it	would	not	,
如果	任何	发生	现在	有	偶然	到	发生	相当	不同	,	它	会	不是	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

因此，如果现在发生的事情碰巧以完全不同的方式发生，那它就不会.....

[hæv; həv] [siːmd] ['eni] [ðə; ði] [les] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

have	seemed	any	the	less	natural	to	us	.
有	似乎	任何	这	较少的	自然的	到	我们	.

对我们来说，这一切似乎都并非那么自然。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪnˌevɪtə'bɪləti] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hjuːmən][d'ʒʌdʒmənts]

although	there	may	be	an	element	of	inevitability	in	our	human	judgments
虽然	那里	可能	是	一个	元素	的	必然性	在	我们的	人类	判决

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] ,

concerning	the	natural	phenomena	,
有关	这	自然的	现象	,

尽管人类对自然现象的判断可能存在一定的必然性，

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['prɑːbəbli] ['nevər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət]

we	have	never	been	able	and	probably	never	shall	be	able	to	separate
我们	有	绝不	到过	有能力的	和	大概	绝不	将	是	有能力的	到	分离

[ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][ɪn'evɪtəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæf] [ʌv; əv][ˌæksə'dent(ə)l][ænd; ənd]['kæʒuəl][truːθ] .

the	grain	of	inevitable	from	the	chaff	of	accidental	and	casual	truth	.
这	粮食	的	不可避免的	从	这	糠	的	偶然	和	随意的	真相	.

我们从来没有能力，而且可能永远也无法将必然的真理与偶然和随意的真相区分开来。

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðə; ði]

Moreover	,	we	do	not	even	know	which	is	more	essential	and	important	,	the
而且	,	我们	做	不是	甚至	知道	哪个	是	更多的	基本的	和	重要的	,	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l][ɔːr][ðə; ði]['kæʒuəl] .

inevitable	or	the	casual	.
不可避免的	或者	这	随意的	.

此外，我们甚至不知道哪个更重要、更必要，是不可避免的，还是偶然的。

[hens] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər]

Hence	we	are	forced	to	the	conclusion	that	philosophy	must	give	up	her
因此	我们	是	强制	到	这	结论	那	哲学	必须	给	向上	她

[ə'tempt] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['vɛrɪˌteɪtiːz] [ɛtɜ-ni] .

attempt	at	finding	the	veritates	aeternae	.
试图	在	寻找	这	真理	永恒	.

因此，我们不得不得出这样的结论：哲学必须放弃寻找永恒真理的尝试。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] — [mæn] [huː] [ɪz]

The	business	of	philosophy	is	to	teach	man	to	live	in	uncertainty	—	man	who	is
这	商业	的	哲学	是	到	教	男人	到	居住	在	不确定	—	男人	WHO	是

[suː'priːmli] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

supremely	afraid	of	uncertainty	,
至高无上	害怕的	的	不确定	,

哲学的使命是教导人类如何在不确定性中生活——而人类却极其惧怕不确定性。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [fər'evər] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔːgmə] .

and	who	is	forever	hiding	himself	behind	this	or	the	other	dogma	.
和	WHO	是	永远	隐藏	他自己	在后面	这	或者	这	其他	教条	.

他总是把自己隐藏在这个教条或那个教条背后。

[mɔːr] ['briːfli] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə]

More	briefly	,	the	business	of	philosophy	is	not	to	reassure	people	,	but	to
更多的	简要地	,	这	商业	的	哲学	是	不是	到	保证	人们	,	但	到

[ʌp'set] [ðem; ðəm] . -

upset	them	.	12
沮丧的	他们	.	-

简而言之，哲学的目的不是为了安抚人心，而是为了扰乱人心。[12]

[wen] [mæn][faindz][ɪn] [hɪm'self] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['diːfekt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪd]

When	man	finds	in	himself	a	certain	defect	,	of	which	he	can	by	no	means	rid
什么时候	男人	发现	在	他自己	一个	肯定	缺点	,	的	哪个	他	能	经过	不	方法	摆脱

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当一个人发现自己身上存在某种缺陷，而他无论如何也无法摆脱这种缺陷时，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['feɪlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['kwɑːləti] .

there	remains	but	to	accept	the	so	-	called	failing	as	a	natural	quality	.
那里	遗迹	但	到	接受	这	所以	-	称为	失败	作为	一个	自然的	质量	.

我们只能接受所谓的失败是一种自然属性。

[ðə; ði] [mɔːr] [greɪv] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðə; ði] ['diːfekt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][ɪz][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə]

The	more	grave	and	important	the	defect	,	the	more	urgent	is	the	need	to
这	更多的	严重	和	重要的	这	缺点	,	这	更多的	紧迫的	是	这	需要	到

[ɪ'noʊb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

ennoble	it	.
使高贵	它	.

缺陷越严重、越重要，就越需要加以改进。

[frʌm; frəm] [sə'blaɪm] [tuː; tə] [rɪ'dɪkjələs] [ɪz]['oʊnli][wʌn] [step] ,

From	sublime	to	ridiculous	is	only	one	step	,
从	升华	到	荒谬的	是	仅有的	一	步	,

从崇高到荒谬，只有一步之遥。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] [vaɪs] [ɪn] [strɔːŋ] [men] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['riː'krɪsənd] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] . -

and	an	ineradicable	vice	in	strong	men	is	always	rechristened	a	virtue	.	13	
和	一个	根深蒂固的	副	在	强的	男人	是	总是	更名	一个	美德	.	-	

而强者身上根深蒂固的恶习，总是会被重新包装成美德。[13]

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ˌmetə'fɪzɪks] [ænd; ənd]['pɑːzətɪvɪzəm] .

On	the	whole	,	there	is	little	to	choose	between	metaphysics	and	positivism	.
在	这	所有的	,	那里	是	小的	到	选择	之间	形而上学	和	实证主义	.

总的来说，形而上学和实证主义之间并没有太大的区别。

[ɪn] [iːtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [hə'raɪz(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ɑːr; ər]

In	each	there	is	the	same	horizon	,	but	the	composition	and	colouring	are
在	每个	那里	是	这	相同的	地平线	,	但	这	作品	和	染色	是

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

虽然每幅画的地平线都相同，但构图和色彩却不同。

['pɑːzətɪvɪzəm] [tʃuːziz] [greɪ] , ['kʌlərləs] [peɪnt] [ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [ˌmetə'fɪzɪks]

Positivism	chooses	grey	,	colourless	paint	and	ordinary	composition	;	metaphysics
实证主义	选择	灰色的	,	无色	画	和	普通的	作品	;	形而上学

[priˈfəːz] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [dɪ'zaɪn] ,

prefers	brilliant	colouring	and	complicated	design	,
偏好	杰出的	染色	和	复杂的	设计	,

实证主义选择灰色、无色的颜料和普通的构图；形而上学则偏爱绚丽的色彩和复杂的设计。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ; [ɪn] [wɪtʃ] [trɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n]

and	always	carries	the	vision	away	into	the	infinite	;	in	which	trick	it	often
和	总是	携带	这	想象	离开	进入	这	无限	;	在	哪个	诡计	它	经常

[sək'siːdz] ,

succeeds	,
成功	,

它总是将视野带入无限之中；而它在这方面往往得逞。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [skɪl] [ɪn] [pər'spektɪv] .

owing	to	its	skill	in	perspective	.
欠款	到	它是	技能	在	看法	.

由于其透视技巧。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kænvəs][ɪz] [ɪm'pɜːrviəs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meltɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] " [ðə; ði] ['ʌðər]

But	the	canvas	is	impervious	,	there	is	no	melting	through	it	into	"	the	other
但	这	帆布	是	不透水的	,	那里	是	不	融化	通过	它	进入	"	这	其他

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

但画布是不可穿透的，不会融化到“另一个世界”。

" [ˌnevərðə'les] , ['skɪlfl] [pər'spektɪv] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'lʊrɪŋ] ,
" **Nevertheless , skilful perspectives are very alluring ,**
" 尽管如此 , 熟练 视角 是 非常 诱人 ,

然而，巧妙的视角非常吸引人。

[soʊ] [ðæt] [ˌmetəfə'zɪʃn] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
so that metaphysicians will still have something to quarrel about with the
所以 那 形而上学家 将要 仍然 有 某物 到 争吵 关于 和 这
['pɑːzətɪvɪsts] . -
positivists . 14
实证主义者 . -

这样，形而上学家们仍然会有东西可以和实证主义者争论。[14]

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] : [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ʃer] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The task of a writer : to go forward and share his impressions with his
这 任务 的 一个 作家 : 到 去 向前 和 分享 他的 印象 和 他的
['riːdər] .
reader .
读者 .

作家的任务：向前迈进，与读者分享他的感想。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pruːv] ['eniθɪŋ] .
In spite of everything to the contrary , he is not obliged to prove anything .
在 尽管如此 的 一切 到 这 相反 , 他 是 不是 有义务 到 证明 任何事物 .

尽管事实并非如此，但他没有义务证明任何事情。

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [step] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ɪz] ['dɔːgɪd] [baɪ] [ðoʊz] [pə'liːs] ['eɪdʒənts] ,
But , because every step of his progress is dogged by those police agents ,
但 , 因为 每一个 步 的 他的 进步 是 顽强 经过 那些 警察 代理人 ,
[mə'rælәti] , ['saɪəns] ,
morality , science ,
道德 , 科学 ,

但是，由于他前进的每一步都受到那些警察的跟踪，道德、科学.....

['lɑːdʒɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
logic , and so forth ,
逻辑 , 和 所以 前进 ,

逻辑等等。

[hiː; hi] [niːdz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['redi] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
he needs always to have ready some sort of argument with which to
他 需求 总是 到 有 准备好 一些 种类 的 争论 和 哪个 到
['frʌstreɪt] [ðem; ðəm] .
frustrate them .
阻挠 他们 .

他需要时刻准备好一些论点来挫败他们。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [tuː] ['diːpli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n]
There is no necessity to trouble too deeply about the quality of the argumentation
那里 是 不 必要性 到 麻烦 也 深 关于 这 质量 的 这 论证
.
:
.

无需过于纠结论证的质量。

[waɪ] [fret] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] " ['ɪnwərdli] [raɪt] .
Why fret about being " inwardly right .
为什么 烦恼 关于 存在 " 内心 正确的 .

何必纠结于自己“内心是否正确”呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] ['hændiːəst] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['ɔkjupaiŋ]
" It is quite enough if the reasoning which comes handiest will succeed in occupying
" 它 是 相当 足够的 如果 这 推理 哪个 来 最 将要 成功 在 占领
[ðoʊz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrb(ə)l] ['haɪweɪz] [huːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [əb'strʌkt] [hɪz; ɪz]
those guardians of the verbal highways whose intention it is to obstruct his
那些 守护者 的 这 口头 高速公路 谁 意图 它 是 到 阻碍 他的
['pæsɪdʒ] . -
passage . 15
通道 . -

“只要最容易想到的推理能够成功吸引那些意图阻碍他通行的言论守卫者的注意力，那就足够了。”15

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] - " ['ɪnər] ['hɑːrməni] . " — [tuː; tə]
The Secret of Poushkin's " inner harmony . " — To
这 秘密 的 - " 内 和谐 . " — 到

波希金“内心和谐”的秘密——致

- ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .
Poushkin nothing was hopeless .
- 没有什么 曾是 绝望 .

普希金：没有什么是绝望的。

[neɪ] , [hiː; hi] [sɔː] ['hoʊpf(ə)l] [saɪnz] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
Nay , he saw hopeful signs in everything .
不 , 他 锯 充满希望 标志 在 一切 .

不，他从每件事中都看到了希望的迹象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][sɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pent] .
It is agreeable to sin , and it is just as delightful to repent .
它 是 同意 到 罪 , 和 它 是 只是 作为 愉快 到 悔改 .

犯罪是令人愉悦的，悔改也同样令人欣喜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [daʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['betər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
It is good to doubt , but it is still better to believe .
它 是 好的 到 怀疑 , 但 它 是 仍然 更好的 到 相信 .

怀疑固然是好事，但相信还是更好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒɑːli] " [wɪð; wɪθ] [fiːt] [ʃɑːd] [ɪn] [stiːl] " [tuː; tə] [skeɪt] [ðə; ði][aɪs] ,
It is jolly " with feet shod in steel " to skate the ice ,
它 是 快乐的 " 和 脚 鞋子 在 钢 " 到 滑冰 这 冰 ,

穿着钢鞋在冰上滑冰真是太快乐了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪpsiz] , [tuː; tə] [preɪ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [tuː; tə] ['kwɑːrəl]
it is pleasant to wander about with gypsies , to pray in church , to quarrel
它 是 令人愉快的 到 漫步 关于 和 吉普赛人 , 到 祈祷 在 教会 , 到 争吵
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ,
with a friend ,
和 一个 朋友 ,

与吉普赛人一起游荡、在教堂祈祷、与朋友争吵，都是一件令人愉快的事。

[tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] , [tuː; tə] [swuːn] [ɑːn] [weɪvz] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] ,
to make peace with an enemy , to swoon on waves of harmony ,
到 制作 和平 和 一个 敌人 , 到 昏厥 在 波浪 的 和谐 ,

与敌人媾和，沉醉于和谐的浪潮之中，

[tuː; tə] [wiːp] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fænsi] , [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][pæst] , [tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
to weep over a passing fancy , to recall the past , to peep into the future .
到 哭泣 超过 一个 通过 想要 , 到 记起 这 过去的 , 到 窥视 进入 这 未来 .

为一时的幻想而哭泣，回忆过去，窥探未来。

- [kʊd; kəd][kraɪ][hɑːt] [terz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [wiːp] [kæn; kən][hoʊp] .
Poushkin could cry hot tears , and he who can weep can hope .
- 可以 哭 热的 眼泪 , 和 他 WHO 能 哭泣 能 希望 .

普希金会流下滚烫的泪水，而能流泪的人就能抱有希望。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] ['sʌfər] , " [hiː; hi] [sez] ;

"	I	want	to	live	,	so	that	I	may	think	and	suffer	,	"	he	says	;
"	我	想	到	居住	,	所以	那	我	可能	思考	和	遭受	,	"	他	说道	;

“我想活着，这样我就可以思考和感受痛苦，”他说；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrd] " [tuː; tə] ['sʌfər] , " [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

and	it	seems	as	if	the	word	"	to	suffer	,	"	which	is	so	beautiful	in	the
和	它	似乎	作为	如果	这	单词	"	到	遭受	,	"	哪个	是	所以	美丽的	在	这

['poʊəm] ,

poem	,
诗	,

而诗中如此优美的“受苦”一词，似乎.....

[dʒʌst] [fel] [ɪn] [ˌæksɪ'dentəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [raɪm] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [fɔːr; fər] "

just	fell	in	accidentally	,	because	there	was	no	better	rhyme	in	Russian	for	"
只是	跌倒	在	偶然	,	因为	那里	曾是	不	更好的	韵	在	俄语	为了	"

[tuː; tə][daɪ] .

to	die	.
到	死	.

纯属偶然，因为俄语中没有比这更好的押韵词来表示“死亡”。

" [ðə; ði]['leɪtər] [vəːsiz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['æmplɪfaɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌfər] ,

"	The	later	verses	,	which	are	intended	to	amplify	to	think	and	to	suffer	,
"	这	之后	诗句	,	哪个	是	故意的	到	放大	到	思考	和	到	遭受	,

[pruːv] [ðɪs] .

prove	this	.
证明	这	.

“后面的诗句旨在加深人们的思考和痛苦，证明了这一点。”

- [maɪt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊ] : " ['deɪndʒər][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]

Poushkin	might	repeat	the	words	of	the	ancient	hero	:	"	danger	is	dangerous	to
-	可能	重复	这	字	的	这	古老的	英雄	:	"	危险	是	危险的	到

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

普希金可能会重复那位古代英雄的话：“危险对他人也是危险的。”

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	not	to	me	.
但	不是	到	我	.

但对我来说并非如此。

" [ˌðer'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːr'moʊniəs] [mudz] . -

"	Therein	lies	the	secret	of	his	harmonious	moods	.	16
"	其中	谎言	这	秘密	的	他的	和谐	情绪	.	-

“这就是他情绪平和的秘诀所在。”16

[ðə; ði] [wel] - ['trɑːdn] [fiːld] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌg] [ʌp] .

The	well	-	trodden	field	of	contemporary	thought	should	be	dug	up	.
这	出色地	-	践踏	场地	的	当代的	想法	应该	是	挖	向上	.

应该重新审视当代思想中那些已被探索过的内容。

['ðerfɔːr] , [ɑːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒn] , [ɪn] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] - [ək'septɪd]

Therefore	,	on	every	possible	occasion	,	in	season	and	out	,	the	generally	-	accepted
所以	,	在	每一个	可能的	场合	,	在	季节	和	出去	,	这	一般来说	-	公认

[trʊθs] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [tuː; tə] [deθ] ,

truths	must	be	ridiculed	to	death	,
真相	必须	是	嘲笑	到	死亡	,

因此，无论何时何地，无论合时宜与否，都必须对普遍接受的真理进行彻底的嘲讽和批判。

[ænd; ənd]['pærədɒksɪz] ['ʌtəd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

and	paradoxes	uttered	in	their	place	.
和	悖论	说出	在	他们的	地方	.

以及取而代之的悖论。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . . . . -

Then	we	shall	see	.	.	.	17
然后	我们	将	看	.	.	.	-

到那时，我们拭目以待.....17

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['veltænʃaʊʊŋ] , [ə; eɪ][wɜːrld] - [kən'sepʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] ?

What	is	a	Weltanschauung	,	a	world	-	conception	,	a	philosophy	?
什么	是	一个	世界观	,	一个	世界	-	概念	,	一个	哲学	?

什么是世界观、世界观念或哲学?

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] , ['tɜːr'gɛnɛv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəlɪst] ,

As	we	all	know	,	Turgenev	was	a	realist	,
作为	我们	全部	知道	,	屠格涅夫	曾是	一个	现实主义者	,

我们都知道，屠格涅夫是现实主义者。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [laɪf] ['truːθfəli] .

and	from	the	first	he	tried	to	portray	life	truthfully	.
和	从	这	第一的	他	尝试	到	写真	生活	说实话	.

从一开始，他就力求真实地描绘生活。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [prɪ'saɪs] [ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv]['riːəlɪzəm] ,

Although	we	had	had	no	precise	exponents	of	realism	,
虽然	我们	有	有	不	精确的	指数	的	现实主义	,

尽管我们当时并没有现实主义的明确代表人物，

[jet] ['æftər] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtər] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [tuː] [fɑːr]

yet	after	Poushkin	it	was	impossible	for	a	Russian	writer	to	depart	too	far
然而	后	-	它	曾是	不可能的	为了	一个	俄语	作家	到	离开	也	远的

[frʌm; frəm][ˌæktʃu'æləti] .

from	actuality	.
从	现实	.

然而，在普希金之后，俄罗斯作家就不可能脱离现实太远了。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] " ['riːəl] [laɪf] " [hæd; həd][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ]

Even	those	who	did	not	know	what	to	do	with	"	real	life	"	had	to	cope	with
甚至	那些	WHO	做过	不是	知道	什么	到	做	和	"	真实的	生活	"	有	到	应付	和

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

it	as	best	they	could	.
它	作为	最好的	他们	可以	.

即使是那些不知道如何应对“现实生活”的人，也只能尽力去应对。

[hens] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pruːv] [tuː] [dɪ'presɪŋ] ,

Hence	,	in	order	that	the	picture	of	life	should	not	prove	too	depressing	,
因此	,	在	命令	那	这	图片	的	生活	应该	不是	证明	也	沉闷	,

因此，为了不让生活景象显得过于令人沮丧，

[ðə; ðɪ] ['raɪtər] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] .

the	writer	must	provide	himself	in	due	season	with	a	philosophy	.
这	作家	必须	提供	他自己	在	到期的	季节	和	一个	哲学	.

作者必须在适当的时候为自己确立一套哲学体系。

[ðɪs] [fə'lɑːsəfi] [stɪl] [pleɪz] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mædʒɪk][wɑːnd][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

This	philosophy	still	plays	the	part	of	the	magic	wand	in	literature	,
这	哲学	仍然	演出	这	部分	的	这	魔法	魔杖	在	文学	,

这种哲学在文学作品中仍然扮演着魔杖的角色。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə][tɜːrn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [els] .

enabling	the	author	to	turn	anything	he	likes	into	anything	else	.
使能	这	作者	到	转动	任何事物	他	点赞	进入	任何事物	别的	.

使作者能够将任何他喜欢的东西变成任何其他东西。

[moʊst][ʌv; əv] ['tɜːr'gɛnɛvz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

Most	of	Turgenev's	works	are	curious	in	respect	of	philosophy	.
最多	的	屠格涅夫的	作品	是	好奇的	在	尊重	的	哲学	.

从哲学角度来看，屠格涅夫的大部分作品都很有意思。

[bʌt; bət][moʊst] ['kjʊriəs] [ɪz][hɪz; ɪz]['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs] [mæn] .

But	most	curious	is	his	Diary	of	a	Superfluous	Man	.
但	最多	好奇的	是	他的	日记	的	一个	多余	男人	.

但最令人好奇的是他的《一个多余人的日记》。

['tɜːr'gɛnɛv] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði][tɜːrm] " [ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs] [mæn] " ['ɪntuː] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Turgenev	was	the	first	to	introduce	the	term	"	a	superfluous	man	"	into	Russian	literature	.
屠格涅夫	曾是	这	第一的	到	介绍	这	学期	"	一个	多余	男人	"	进入	俄语	文学	.

屠格涅夫是第一个将“多余的人”这一概念引入俄罗斯文学的人。

[sɪns] [ðen] [æn; ən] ['endləs] [ə'maʊnt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [suː'pɜːrfluəs] ['piːp(ə)l] ,

Since	then	an	endless	amount	has	been	written	about	superfluous	people	,
自从	然后	一个	无尽的	数量	有	到过	书面	关于	多余	人们	,

自那以后，关于多余的人的文章汗牛充栋。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌp] [tɪl] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sed] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

although	up	till	now	nothing	important	has	been	added	to	what	was	already	said	fifty	years	ago	.
虽然	向上	直到	现在	没有什么	重要的	有	到过	额外	到	什么	曾是	已经	说	五十	年	前	.

虽然到目前为止，除了五十年前已经说过的话之外，并没有什么重要的补充。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [suː'pɜːrfluəs] ['piːp(ə)l] , ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	are	superfluous	people	,	plenty	of	them	.
那里	是	多余	人们	,	很多	的	他们	.

这里人太多了，多得是多余的人。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

But	what	is	to	be	done	with	them	?
但	什么	是	到	是	完毕	和	他们	?

但该如何处置它们呢?

[noʊ][wʌn] [noʊz] .

No	one	knows	.
不	一	知道	.

没人知道。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'vent] [fə'lɑːsəfi] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

There	remains	only	to	invent	philosophies	on	their	behalf	.
那里	遗迹	仅有的	到	发明	哲学	在	他们的	代表	.

剩下的只有为他们编造哲学理论了。

[ɪn] - ['tɜːr'gɛnɛv] , [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðʌs] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

In	1850	Turgenev	,	then	a	young	man	,	thus	solved	the	problem	.
在	-	屠格涅夫	,	然后	一个	年轻的	男人	,	因此	已解决	这	问题	.

1850年，年轻的屠格涅夫解决了这个问题。

[hiː; hi]['ɛndz][ðə; ði]['daɪəri] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['poʊstskrɪpt] ,

He	ends	the	Diary	—	with	a	humorous	postscript	,
他	结束	这	日记	—	和	一个	幽默	后记	,

他在日记的结尾写了一段幽默的后记。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['skrɪbəld] [baɪ][æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['riːdər] [ɑːn][ðə; ði][læst][flaɪ] -

supposed	to	have	been	scribbled	by	an	impertinent	reader	on	the	last	fly	-
据称	到	有	到过	潦草的	经过	一个	无礼	读者	在	这	最后的	飞	-

[liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .

leaf	of	the	MS	.
叶子	的	这	多发性硬化症	.

据说是一位无礼的读者在手稿的最后一页扉页上潦草地写下的。

[ðɪs] [ˌem 'es] . [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd]['kɑːntents] [ˌðer'ʌv] [ˌdɪsə'pruːvd] ,

This	MS	.	was	ready	and	contents	thereof	disapproved	,
这	多发性硬化症	.	曾是	准备好	和	内容	其中	不赞成	,

这份手稿已经完成，但其内容不被批准。

[baɪ]['piːtər] - .

by	Peter	Zudotyeshin	.
经过	彼得	-	.

作者：彼得·祖多特耶申。

[em] . [em] . [em] . [em] .

M	.	M	.	M	.	M	.
M	.	M	.	M	.	M	.

MMMM

[dɪr] [sɜːr] , ['piːtər] - , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] .

Dear	Sir	,	Peter	Zudotyeshin	,	My	dear	Sir	.
亲爱的	先生	,	彼得	-	,	我的	亲爱的	先生	.

尊敬的先生，彼得·祖多特耶申，我亲爱的先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] ['tɜːr'gɛnɛv] [felt] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ]['trædʒədi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [fɑːrs] ,

It	is	obvious	Turgenev	felt	that	after	a	tragedy	must	follow	a	farce	,
它	是	明显的	屠格涅夫	毛毡	那	后	一个	悲剧	必须	跟随	一个	闹剧	,

很明显，屠格涅夫认为悲剧之后必须紧接着上演一场闹剧。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [laɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] .

and	therein	lies	the	substance	of	his	philosophy	.
和	其中	谎言	这	物质	的	他的	哲学	.

而这正是他哲学思想的精髓所在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

It	is	also	obvious	that	in	this	feeling	he	has	the	whole	of	European	civilisation
它	是	还	明显的	那	在	这	感觉	他	有	这	所有的	的	欧洲的	文明

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

显而易见，在这种感受中，他得到了整个欧洲文明的支持。

['tɜːr'gɛnɛv] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['edʒukeɪtɪd] , [ðə; ði][moʊst] ['kʌltʃərd] [ʌv; əv][ɔːl] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtɜ-z] .

Turgenev	was	the	most	educated	,	the	most	cultured	of	all	Russian	writers	.
屠格涅夫	曾是	这	最多	受过教育	,	这	最多	有文化的	的	全部	俄语	作家	.

屠格涅夫是所有俄罗斯作家中最有学识、最有文化修养的。

[hiː; hi] [spent] ['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː] [hɪm'self] [ɔːl] [ðæt] [ˌjʊrə'piːən]

He	spent	nearly	all	his	life	abroad	,	and	absorbed	into	himself	all	that	European
他	花费	几乎	全部	他的	生活	国外	,	和	吸收	进入	他自己	全部	那	欧洲的

['lɜːrnɪŋ] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] .

learning	could	offer	.
学习	可以	提供	.

他一生几乎都在国外度过，并将欧洲的学术知识融会贯通。

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [də'rektli; daɪ'rektli] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	knew	this	,	although	he	never	directly	admitted	it	,
他	知道	这	,	虽然	他	绝不	直接地	承认	它	,

他心里明白这一点，尽管他从未直接承认过。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['mɑːdəsti] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['iriteits] [ˌjuː 'es][baɪ][ɪts] ['ɑːbviəsnəs] .

owing	to	an	exaggerated	modesty	which	sometimes	irritates	us	by	its	obviousness	.
欠款	到	一个	夸张的	谦逊	哪个	有时	刺激	我们	经过	它是	显而易见	.

由于他过分谦虚，这种谦虚有时反而会因为过于明显而让我们感到恼火。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [prəˈfaʊndli] [ðæt] ['oʊnli] ['lɜːrnɪŋ] , ['oʊnli] [ˌjʊrə'piːən] ['saɪəns] [kʊd; kəd]['oʊpən][menz]

He	believed	profoundly	that	only	learning	,	only	European	science	could	open	men's
他	相信	深刻地	那	仅有的	学习	,	仅有的	欧洲的	科学	可以	打开	男士

[aɪz] [tuː; tə][laɪf] ,

eyes	to	life	,
眼睛	到	生活	,

他深信只有学习，只有欧洲科学才能开启人们的人生眼光。

[ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] [ɔːl] [ðæt] ['niːdɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

and	explain	all	that	needed	explanation	.
和	解释	全部	那	需要	解释	.

并解释所有需要解释的地方。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪ'liːf] [hiː; hi]['dʒʌdʒɪz]['iːv(ə)n] ['tɔlstɔi] .

According	to	this	belief	he	judges	even	Tolstoy	.
根据	到	这	信仰	他	法官	甚至	托尔斯泰	.

根据这种观点，他甚至对托尔斯泰也抱有偏见。

" [ðə; ði] [sædist] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['riːəl] ['friːdəm] ,

"	The	saddest	instance	of	the	lack	of	real	freedom	,
"	这	最悲伤的	实例	的	这	缺少	的	真实的	自由	,

“缺乏真正自由的最悲哀的例子，

" [ðə; ði]['sɪksti] - [jɪr] - [oʊld] ['tɜːr'gɛnɛv] [raɪts] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri]

"	the	sixty	-	year	-	old	Turgenev	writes	of	War	and	Peace	,	in	his	literary
"	这	六十	-	年	-	老的	屠格涅夫	写	的	战争	和	和平	,	在	他的	文学

['mɛmˌwɑːrz] :

memoirs	:
回忆录	:

六十岁的屠格涅夫在他的文学回忆录中写道，《战争与和平》:

" [ðə; ði] [sædist] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['riːəl] ['friːdəm] , [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]

"	the	saddest	instance	of	the	lack	of	real	freedom	,	arising	from	the	lack	of
"	这	最悲伤的	实例	的	这	缺少	的	真实的	自由	,	产生	从	这	缺少	的

['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] ,

real	knowledge	,
真实的	知识	,

“缺乏真正的自由，源于缺乏真正的知识，这是最令人悲哀的例子。”

[ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['liːoʊ] ['toʊlˌstɔɪz] ['leɪtɪst] [wɜːrk] , [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

is	revealed	to	us	in	Leo	Tolstoy's	latest	work	,	a	work	which	at	the	same	time	,
是	揭晓	到	我们	在	狮子座	托尔斯泰的	最新的	工作	,	一个	工作	哪个	在	这	相同的	时间	,

列夫·托尔斯泰的最新作品向我们揭示了这一点，这部作品同时也是.....

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts] [kri'eɪtɪv] , [poʊ'etɪk] [fɔːrs] ,

by	virtue	of	its	creative	,	poetic	force	,
经过	美德	的	它是	有创造力的	,	诗意的	力量	,

凭借其创造性的、诗意的力量，

[ræŋks] ['ɔːlməʊst] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [sɪns]

ranks	almost	first	among	all	that	has	appeared	in	Russian	literature	since
排名	几乎	第一的	之中	全部	那	有	出现	在	俄语	文学	自从

- .

1840 .

- .

在1840年以来俄罗斯文学作品中，它几乎位列第一。

[nəʊ] ! [wɪ'ðaʊt] ['kʌltʃər] , [wɪ'ðaʊt] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ðɪ]['waɪdɪst] [sens] , ['friːdəm] [wɪ'ðɪn] [wʌn'self] ,

No	!	without	culture	,	without	freedom	in	the	widest	sense	,	freedom	within	oneself	,
不	!	没有	文化	,	没有	自由	在	这	最宽	感觉	,	自由	之内	自己	,

['friːdəm] [frʌm; frəm] [ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diːəz] ,

freedom	from	preconceived	ideas	,
自由	从	先入为主的	想法	,

不！没有文化，就没有最广义上的自由，没有内心的自由，没有摆脱成见的自由。

['friːdəm] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wʌnz] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , [ðə; ðɪ]['riːəl]

freedom	with	regard	to	one's	own	nation	and	history	,	without	this	,	the	real
自由	和	看待	到	一个人的	自己的	国家	和	历史	,	没有	这	,	这	真实的

['ɑːrtɪst][ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] ;

artist	is	unthinkable	;
艺术家	是	不可思议	;

没有对自己国家和历史的自由，真正的艺术家是不可想象的；

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [friː] [er] [hiː; hi] ['kænɑːt] [briːð] .

without	this	free	air	he	cannot	breathe	.
没有	这	自由的	空气	他	不能	呼吸	.

没有这自由的空气，他就无法呼吸。

" ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['tɜːr'gɛnɛv] [wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [greɪt]

"	Listening	to	Turgenev	one	might	imagine	that	he	had	learned	some	great
"	聆听	到	屠格涅夫	一	可能	想象	那	他	有	学习	一些	伟大的

['siːkrət] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ,

secret	in	the	West	,
秘密	在	这	西方	,

“听屠格涅夫讲话，人们可能会以为他从西方学到了什么了不起的秘密。”

[ə; eɪ] ['siːkrət] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ber] [hɪm'self] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] ['mɑːdɪstli]

a	secret	which	gave	him	the	right	to	bear	himself	cheerfully	and	modestly
一个	秘密	哪个	给予	他	这	正确的	到	熊	他自己	愉快地	和	谦虚地

[wen] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [dɪs'pɛəd] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['hedz] . . . .

when	other	people	despaired	and	lost	their	heads	.	.	.	.
什么时候	其他	人们	绝望的	和	丢失的	他们的	头部	.	.	.	.

一个让他能够在其他人绝望、丧失理智的时候，依然保持乐观谦逊的秘密.....

[ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪtəreri] ['mɛmˌwɑːrz] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] ,

A	year	after	the	writing	of	the	literary	memoirs	above	quoted	,
一个	年	后	这	写作	的	这	文学	回忆录	多于	引	,

在上述引用的文学回忆录写作一年后，

['tɜːr'gɛnɛv] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['mɜːrdərər] ,

Turgenev	happened	to	be	present	at	the	execution	of	the	notorious	murderer	,
屠格涅夫	发生	到	是	展示	在	这	执行	的	这	臭名昭著	凶手	,

[trɑːpmən] .

Tropman	.
特洛曼	.

屠格涅夫恰好在场目睹了臭名昭著的杀人犯特罗普曼的处决。

[hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] [ɑːr; ər][suː'pɜːrbli] ['rendərd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [kɔːld] " [trɑːpmənz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

His	impressions	are	superbly	rendered	in	a	long	article	called	"	Tropman's	Execution	.
他的	印象	是	极好	渲染	在	一个	长的	文章	称为	"	特罗曼的	执行	.

他在一篇题为《特罗普曼的处决》的长文中出色地描述了他的印象。

" [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ][soʊl] - ['ʃeɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ri:dər] ;

"	The	description	produces	a	soul	-	shaking	effect	upon	the	reader	;
"	这	描述	产	一个	灵魂	-	摇晃	影响	之上	这	读者	;

“这段描述给读者带来了震撼心灵的效果；

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ,

for	I	think	I	shall	not	exaggerate	if	I	say	that	the	essay	is	one	of	the	best	,
为了	我	思考	我	将	不是	夸大	如果	我	说	那	这	散文	是	一	的	这	最好的	,

因为我觉得毫不夸张地说，这篇文章是最好的文章之一。

[æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vɪgərəs] [ʌv; əv] ['tɜ:r'gɛnɛvz] ['raɪtɪŋz] .

at	least	one	of	the	most	vigorous	of	Turgenev's	writings	.
在	至少	一	的	这	最多	蓬勃	的	屠格涅夫的	著作	.

至少是屠格涅夫最具活力的著作之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['tɔlstɔi] [dɪ'skraɪbz] [si:nz] [ʌv; əv] ['slɔ:tər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] ['vɪgər] ,

It	is	true	that	Tolstoy	describes	scenes	of	slaughter	with	no	less	vigour	,
它	是	真的	那	托尔斯泰	描述	场景	的	屠宰	和	不	较少的	活力	,

托尔斯泰对屠杀场景的描写也同样生动有力，这是不争的事实。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər] [ni:d] [nɑ:t] [ji:ld] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['paʊər] .

and	therefore	the	reader	need	not	yield	too	much	to	the	artist's	power	.
和	所以	这	读者	需要	不是	屈服	也	很多	到	这	艺术家的	力量	.

因此，读者不必过分屈服于艺术家的力量。

[jet] [wen] ['tɜ:r'gɛnɛv] [rɪ'leɪts] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] ,

Yet	when	Turgenev	relates	that	,	at	the	decisive	moment	,
然而	什么时候	屠格涅夫	相关	那	,	在	这	决定性	片刻	,

然而，当屠格涅夫讲述在决定性时刻，

[wen] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] [laɪk] ['spaɪdər] [ɑ:n][ə; eɪ][flaɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [trɑ:pmən] [ænd; ənd] [bɔ:r]

when	the	executioners	like	spiders	on	a	fly	threw	themselves	on	Tropman	and	bore
什么时候	这	刽子手	喜欢	蜘蛛	在	一个	飞	扔	他们自己	在	特洛曼	和	钻孔

[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] — " [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['kwaɪətli][swæm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] [fi:t] " —

him	to	the	ground	—	"	the	earth	quietly	swam	away	from	under	my	feet	"	—
他	到	这	地面	—	"	这	地球	悄悄	游泳	离开	从	在下面	我的	脚	"	—

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] .

we	are	forced	to	believe	him	.
我们	是	强制	到	相信	他	.

当刽子手们像蜘蛛扑向苍蝇一样扑向特罗普曼，把他拖倒在地时——“大地悄无声息地从我脚下溜走”——我们不得不相信他的话。

[men] [rɪ'spɑ:nd] ['oʊnli] ['feɪntli] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒrəz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [æt; ət]

Men	respond	only	faintly	to	the	horrors	that	take	place	around	them	,	except	at
男人	回应	仅有的	淡淡的	到	这	恐怖	那	拿	地方	大约	他们	,	除了	在

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

除了某些特定时刻，男人对周围发生的恐怖事件反应都很冷淡。

[wen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['kraɪɪŋ] [ˌɪnkən'gru:əti] [ænd; ənd] ['ga:stlinis] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kən'dɪʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli]

when	the	savage	,	crying	incongruity	and	ghastliness	of	our	condition	suddenly
什么时候	这	野蛮的	,	哭泣	不协调	和	恐怖	的	我们的	状况	突然

[rɪ'vi:lz] [ɪt'self] ['vɪvɪd] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

reveals	itself	vivid	before	our	eyes	,
揭示	本身	生动	前	我们的	眼睛	,

当我们所处境况的野蛮、凄惨、不协调和可怕之处突然鲜明地展现在我们眼前时，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .

and	we	are	forced	to	know	what	we	are	.
和	我们	是	强制	到	知道	什么	我们	是	.

我们被迫了解自己是什么。

[ðen] [ðə; ði] [graʊnd] [slaɪdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

Then	the	ground	slides	away	from	under	our	feet	.
然后	这	地面	幻灯片	离开	从	在下面	我们的	脚	.

然后，我们脚下的地面开始滑落。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

But	not	for	long	.
但	不是	为了	长的	.

但这种情况不会持续太久。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['graʊndləsnəs] ['kwɪkli] [brɪŋz] [mæn][tuː; tə] [hɪm'self] .

The	horror	of	the	sensation	of	groundlessness	quickly	brings	man	to	himself	.
这	恐怖	的	这	感觉	的	无根性	迅速地	带来	男人	到	他自己	.

无根感带来的恐惧会迅速使人认清自己。

[hiː; hi][mʌst; məst] [fər'get] ['evriθɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst]['oʊnli][get][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ə'gen] .

He	must	forget	everything	,	he	must	only	get	his	feet	on	earth	again	.
他	必须	忘记	一切	,	他	必须	仅有的	得到	他的	脚	在	地球	再次	.

他必须忘记一切，他必须重新踏上这片土地。

[ɪn] [ðɪs] [sens] ['tɜːr'gɛnɛv] [pruːvd] [hɪm'self] [ɪn][æz; əz] ['rɪski] [ə; eɪ] [steɪt] [æt; ət]['sɪksti][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

In	this	sense	Turgenev	proved	himself	in	as	risky	a	state	at	sixty	as	he	was
在	这	感觉	屠格涅夫	已证实	他自己	在	作为	风险	一个	状态	在	六十	作为	他	曾是

[wen] ,

when	,
什么时候	,

从这个意义上讲，屠格涅夫六十岁时所处的危险境地与他六十岁时一样严重。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz]['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs] [mæn] .

as	a	young	man	,	he	wrote	his	Diary	of	a	Superfluous	Man	.
作为	一个	年轻的	男人	,	他	写道	他的	日记	的	一个	多余	男人	.

年轻时，他写了《一个多余的人的日记》。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [trɑːpmənz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['ɛndz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] :

The	description	of	Tropman's	execution	ends	with	these	words	:
这	描述	的	特罗曼的	执行	结束	和	这些	字	:

对特罗普曼处决的描述以这样几句话结尾：

" [huː] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Who	can	fail	to	feel	that	the	question	of	capital	punishment	is	one	of	the
"	WHO	能	失败	到	感觉	那	这	问题	的	首都	惩罚	是	一	的	这

['ɜːrdʒənt] ,

urgent	,
紧迫的	,

谁能不觉得死刑问题是紧迫的问题之一呢?

[ɪ'miːdiət] ['prɔːbləms] [wɪtʃ] ['mɑːdərn][hjuː'mænəti][mʌst; məst]['set(ə)l] ?

immediate	problems	which	modern	humanity	must	settle	?
即时	问题	哪个	现代的	人类	必须	定居	?

现代人类必须解决的紧迫问题是什么?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] . . .

I	shall	be	satisfied	.	.	.
我	将	是	使满意	.	.	.

我将感到满意.....

[ɪf] [maɪ] ['stɔːri] [wɪl] [prə'vaɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

if	my	story	will	provide	even	a	few	arguments	for	those	who	advocate	the	abolition
如果	我的	故事	将要	提供	甚至	一个	很少	论点	为了	那些	WHO	提倡	这	废除

,

,

,

如果我的故事能为那些主张废除奴隶制的人提供哪怕几分论据，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] .

or	at	least	the	suppression	of	the	publicity	of	capital	punishments	.
或者	在	至少	这	抑制	的	这	宣传	的	首都	惩罚	.

或者至少要压制对死刑的公开报道。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [maʊs] .

"	Again	the	mountain	has	brought	forth	a	mouse	.
"	再次	这	山	有	带来	前进	一个	老鼠	.

山上又生出了一只老鼠。

['æftər][ə; eɪ]['trædʒədi] , [ə; eɪ] [fɑːrs] .

After	a	tragedy	,	a	farce	.
后	一个	悲剧	,	一个	闹剧	.

悲剧之后，是一场闹剧。

[fə'lɑːsəfi] ['entərz] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [rɪ'tɜːrn] ['ʌndər] [wʌnz] [fiːt] .

Philosophy	enters	into	her	power	,	and	the	earth	returns	under	one's	feet	.
哲学	进入	进入	她	力量	,	和	这	地球	返回	在下面	一个人的	脚	.

哲学进入她的力量之中，大地重新回到她的脚下。

[aɪ] ['emfəsaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] :

I	emphasise	and	repeat	:
我	强调	和	重复	:

我强调并重申：

['tɜːr'gɛnɛv] [ɪz][nɑːt][ə'loʊn][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] .

Turgenev	is	not	alone	responsible	for	his	attitude	.
屠格涅夫	是	不是	独自的	负责任的	为了	他的	态度	.

屠格涅夫的态度并非他一人之过。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] [spiːks] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

With	his	lips	speaks	the	whole	of	European	civilisation	.
和	他的	嘴唇	说话	这	所有的	的	欧洲的	文明	.

他的嘴唇诉说着整个欧洲文明。

[ɑːn]['prɪnsəp(ə)l][ɔːl][ɪn'sɑːljəb(ə)l]['prɔːbləms][ɑːr; ər][rɪ'dʒektɪd] .

On	principle	all	insoluble	problems	are	rejected	.
在	原则	全部	不溶	问题	是	拒绝	.

原则上，所有无法解决的问题都会被拒绝。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

During	her	thousand	years	of	experience	,
期间	她	千	年	的	经验	,

在她一千年的经验中，

[ðə; ði][oʊld][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [skɪl] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [dɪ'raɪv]

the	old	civilisation	has	acquired	the	skill	which	allows	her	children	to	derive
这	老的	文明	有	获得	这	技能	哪个	允许	她	孩子们	到	派生

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['benɪfɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

satisfaction	and	benefit	out	of	anything	,
满意	和	益处	出去	的	任何事物	,

古老的文明已经掌握了一种技能，使它的子孙后代能够从任何事物中获得满足感和益处。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbər] .

even	the	blood	of	their	neighbour	.
甚至	这	血	的	他们的	邻居	.

甚至包括邻居的鲜血。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] ['hɒrəz] , ['iːv(ə)n] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , ['prɑːpərli] [kən'struːd] .

Even	the	greatest	horrors	,	even	crimes	are	beneficial	,	properly	construed	.
甚至	这	最	恐怖	,	甚至	犯罪	是	有利	,	适当地	解释	.

即使是最可怕的恐怖事件，甚至是犯罪行为，如果理解得当，也是有益的。

['tɜːr'gɛnɛv] [wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ə; eɪ][sɔːft] , " [hjuː'meɪn] " [mæn] , [æn; ən] [ʌn'daʊtɪd]

Turgenev	was	,	as	we	know	,	a	soft	,	"	humane	"	man	,	an	undoubted
屠格涅夫	曾是	,	作为	我们	知道	,	一个	柔软的	,	"	人道	"	男人	,	一个	毫无疑问

[aɪ'diːəlɪst] .

idealist	.
理想主义者	.

众所周知，屠格涅夫是一个温和的、“人道的”人，一个不折不扣的理想主义者。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðə; ði][hei'giːliən] [skuːl] .

In	his	youth	he	had	been	through	the	Hegelian	school	.
在	他的	青年	他	有	到过	通过	这	黑格尔式	学校	.

他年轻时曾接受过黑格尔学派的教育。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['heigl][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['vælјuː][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] ,

And	from	Hegel	he	learned	what	an	enormous	value	education	has	,
和	从	黑格尔	他	学习	什么	一个	巨大的	价值	教育	有	,

他从黑格尔那里了解到教育的巨大价值。

[ænd; ənd] [haʊ] [suː'priːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	how	supremely	important	it	is	for	an	educated	man	to	have	a
和	如何	至高无上	重要的	它	是	为了	一个	受过教育	男人	到	有	一个

[kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] — [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] " ['fɪnɪʃt] " [fə'lɑːsəfi] . -

complete	and	finished	—	most	certainly	a	"	finished	"	philosophy	.	18
完全的	和	完成的	—	最多	当然	一个	"	完成的	"	哲学	.	-

对于一个受过教育的人来说，拥有一套完整而完善的——当然更确切地说是“完善的”——哲学体系是多么重要啊。[18]

[tuː; tə] [preɪz] [wʌn'self] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪm'prɑːpər] , [ɪ'mɑːdɪst] ; [tuː; tə] [preɪz] [wʌnz] [oʊn] [sekt] , [wʌnz]

To	praise	oneself	is	considered	improper	,	immodest	;	to	praise	one's	own	sect	,	one's
到	称赞	自己	是	经过考虑的	不当	,	不雅的	;	到	称赞	一个人的	自己的	教派	,	一个人的

[oʊn] [fə'lɑːsəfi] ,

own	philosophy	,
自己的	哲学	,

自夸被认为是不恰当的、不谦虚的；赞美自己的教派、自己的哲学，

[ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['duːti] .

is	considered	the	highest	duty	.
是	经过考虑的	这	最高	责任	.

被认为是最高职责。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] ['raɪtɚz] [hæv; həv]['teɪkən][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðer; ðər]

Even	the	best	writers	have	taken	at	least	as	much	trouble	to	glorify	their
甚至	这	最好的	作家	有	已采取	在	至少	作为	很多	麻烦	到	荣耀	他们的

[fə'lɑːsəfi] [æz; əz][tuː; tə] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

philosophy	as	to	found	it	,
哲学	作为	到	成立	它	,

即使是最优秀的作家，也至少花费了与创立哲学同等的精力来颂扬自己的哲学思想。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [mɔːr] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['lætər] .

and	have	always	had	more	success	in	the	former	case	than	in	the	latter	.
和	有	总是	有	更多的	成功	在	这	以前的	案件	比	在	这	后者	.

而且在前一种情况下总是比在后一种情况下更容易取得成功。

[ðer; ðər][aɪ'diːəz] , ['weðər] ['pruːvn] [ɔːr][nɑːt] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪrɪst] [pə'zeʃn] [ɪn][laɪf][tuː; tə][ðem; ðəm]

Their	ideas	,	whether	proven	or	not	,	are	the	dearest	possession	in	life	to	them
他们的	想法	,	无论	已证实	或者	不是	,	是	这	亲爱的	拥有	在	生活	到	他们

,

,

,

他们的想法，无论是否被证实，对他们来说都是生命中最珍贵的财富。

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['dɪfɪkəlti] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] .

in	sorrow	a	consolation	,	in	difficulty	a	source	of	counsel	.
在	悲哀	一个	安慰	,	在	困难	一个	来源	的	法律顾问	.

悲伤时给予安慰，困难时提供建议。

['iːv(ə)n] [deθ] [ɪz][nɑːt]['terəb(ə)l][tuː; tə][aɪ'diːəz] ; [ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [mæn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [greɪv] ,

Even	death	is	not	terrible	to	ideas	;	they	will	follow	man	beyond	the	grave	,
甚至	死亡	是	不是	糟糕的	到	想法	;	他们	将要	跟随	男人	超过	这	严重	,

即使死亡也无法阻挡思想的脚步；思想将伴随人类超越坟墓。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['oʊnli] [ɪm'perɪʃəbl] ['rɪtʃɪz] .

they	are	the	only	imperishable	riches	.
他们	是	这	仅有的	不朽的	财富	.

它们是唯一永不消逝的财富。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [fɪ'lɒsəfəz] [rɪ'piːt] , ['veri] ['eləkwəntli] [rɪ'piːt] [ænd; ənd] [ri'ɪtəreɪt] [kən'sɜːrnɪŋ]

All	this	the	philosophers	repeat	,	very	eloquently	repeat	and	reiterate	concerning
全部	这	这	哲学家	重复	,	非常	雄辩地	重复	和	重申	有关

[ðer; ðər][aɪ'diːəz] ,

their	ideas	,
他们的	想法	,

哲学家们反复阐述、雄辩地重申了他们关于自身思想的所有这些观点。

[nɑːt] [les] ['skɪlfəli] [ðæn; ðən] ['ædvəkeɪts] [pliːd] [ðer; ðər]['keɪsɪz][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd]

not	less	skilfully	than	advocates	plead	their	cases	on	behalf	of	thieves	and
不是	较少的	巧妙地	比	倡导者	恳求	他们的	案例	在	代表	的	窃贼	和

['swɪndlɝz] .

swindlers	.
骗子	.

他们辩护的技巧丝毫不逊于为窃贼和骗子辩护的律师。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi][hæz; həz]['evər] [jet] [kɔːld] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] " [ə; eɪ] [haɪrd] ['kɑːnʃəns] ,

But	nobody	has	ever	yet	called	a	philosopher	"	a	hired	conscience	,
但	无人	有	曾经	然而	称为	一个	哲学家	"	一个	雇用	良心	,

但至今还没有人称哲学家为“受雇的良心”。

" [ðoʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['gɪvz] [ðə; ðɪ] ['lɔɪər] [ðɪs] ['nɪkneɪm] .

"	though	everybody	gives	the	lawyer	this	nickname	.
"	尽管	大家	给予	这	律师	这	昵称	.

“虽然每个人都给这位律师起了这个绰号。”

[waɪ] [ðɪs] [ˌpɑːrʃi'æləti] ? -

Why	this	partiality	?	19
为什么	这	偏袒	?	-

为什么会有这种偏袒？19

['sɜːrt(ə)n] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [kɪŋz] [niːd] [noʊ] [fuːd] , ['niːðər] [tuː; tə] [iːt] [nɔːr][tuː; tə]

Certain	savage	tribes	believe	that	their	kings	need	no	food	,	neither	to	eat	nor	to
肯定	野蛮的	部落	相信	那	他们的	国王	需要	不	食物	,	两者都不	到	吃	也不	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

某些野蛮部落认为他们的国王不需要食物，既不需要吃也不需要喝。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [kɪŋz] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

As	a	matter	of	fact	,	kings	eat	and	drink	,
作为	一个	事情	的	事实	,	国王	吃	和	喝	,

事实上，国王们也吃喝。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['relɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['maʊθfʊl] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːtəlz] .

and	even	relish	a	good	mouthful	more	than	ordinary	mortals	.
和	甚至	尽情享用	一个	好的	一口气	更多的	比	普通的	凡人	.

而且比普通人更能享受美食。

[soʊ] , ['hævɪŋ] [noʊ][dɪ'zaɪər] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][fɔ:rm] , [tu:; tə] [əb'steɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] ,

So	,	having	no	desire	,	even	for	the	sake	of	form	,	to	abstain	too	long	,
所以	,	拥有	不	欲望	,	甚至	为了	这	清酒	的	形式	,	到	弃权	也	长的	,

所以，即使只是为了形式，也不想禁欲太久，

[ðeɪ] [nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] - [aʊt] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

they	not	infrequently	interrupt	the	long	-	drawn	-	out	religious	ceremonies	of	their
他们	不是	不常	打断	这	长的	-	绘制	-	出去	宗教	仪式	的	他们的

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

他们经常打断部落冗长的宗教仪式，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kə'mænd] [rɪ'freʃmənt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [freɪl] ['bɑ:dɪz] .

in	order	to	command	refreshment	for	their	frail	bodies	.
在	命令	到	命令	清爽	为了	他们的	脆弱	身体	.

为了让他们虚弱的身体得到滋养。

[bʌt; bət] [nʌn] [mʌst; məst] ['wɪtnəs] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'freʃɪŋ] ,

But	none	must	witness	,	or	even	be	aware	of	this	refreshing	,
但	没有任何	必须	证人	,	或者	甚至	是	意识到的	的	这	令人耳目一新	,

但任何人都不必目睹，甚至不必意识到这种令人耳目一新的……

[ænd; ənd][soʊ] [waɪl] [hi:; hi] [i:ts] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l] [pɔ:l] .

and	so	while	he	eats	the	king	is	hidden	within	a	purple	pall	.
和	所以	尽管	他	吃	这	国王	是	隐	之内	一个	紫色的	灵柩	.

因此，当他吃东西的时候，国王就藏在紫色的帷幔里。

[ˌmetəfə'zɪʃn] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['sævɪdʒ] [kɪŋz] .

Metaphysicians	remind	one	of	these	savage	kings	.
形而上学家	提醒	一	的	这些	野蛮的	国王	.

形而上学家让人想起这些残暴的国王。

[ðeɪ] [wɑ:nt] ['evriwʌn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ɔ:l] [ri'æləti] [ænd; ənd]

They	want	everyone	to	believe	that	empiricism	,	which	means	all	reality	and
他们	想	每个人	到	相信	那	经验主义	,	哪个	方法	全部	现实	和

[səb'stænʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

substantial	existence	,
重大的	存在	,

他们想让所有人都相信经验主义，这意味着一切现实和实质性存在，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ni:d] ['oʊnli] [pjʊr] [aɪ'di:əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

is	nothing	to	them	,	they	need	only	pure	ideas	for	their	existence	.
是	没有什么	到	他们	,	他们	需要	仅有的	纯的	想法	为了	他们的	存在	.

对他们来说，这些都无关紧要，他们存在所需要的仅仅是纯粹的理念。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ðɪs] ['fɪkʃ(ə)n] ,

In	order	to	keep	up	this	fiction	,
在	命令	到	保持	向上	这	小说	,

为了维持这种虚构的局面，

[ðeɪ] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l] [veɪl] [ʌv; əv] [faɪn] [wɜ:rdz] .

they	appear	before	the	world	invested	in	a	purple	veil	of	fine	words	.
他们	出现	前	这	世界	投资	在	一个	紫色的	面纱	的	美好的	字	.

他们出现在世人面前，披着华丽辞藻的紫色面纱。

[ðə; ði] [kraʊd] [noʊz] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [teɪk] - [ɪn] ,

The	crowd	knows	perfectly	well	that	it	is	all	a	take	-	in	,
这	人群	知道	完美	出色地	那	它	是	全部	一个	拿	-	在	,

人群心知肚明，这一切都是一场骗局。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [laɪks] [ʃoʊz] [ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlərz] ,
but **since** **it** **likes** **shows** **and** **bright** **colours** **,**
但 自从 它 点赞 演出 和 明亮的 颜色 ,

但由于它喜欢热闹的场面和鲜艳的色彩，

[ænd; ənd] [sɪns] ['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'pɪr] [tu:] ['noʊɪŋ] ,
and **since** **also** **it** **has** **no** **ambition** **to** **appear** **too** **knowing** **,**
和 自从 还 它 有 不 志向 到 出现 也 会心 ,

而且它也无意显得过于博学，

[ˌaɪ 'ti:] ['rerli] [bi'treiz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kɔ:t] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mədi] .
it **rarely** **betrays** **that** **it** **has** **caught** **the** **trick** **of** **the** **comedy** **.**
它 很少 背叛 那 它 有 捕捉 这 诡计 的 这 喜剧 .

它很少流露出自己已经掌握了喜剧的诀窍。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ˌaɪ 'ti:] [lʌvz] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [fu:ld] ,
On **the** **contrary** **,** **it** **loves** **to** **pretend** **to** **be** **fooled** **,**
在 这 相反 , 它 爱 到 假装 到 是 被骗了 ,

相反，它却喜欢装作被愚弄的样子。

['noʊɪŋ] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] ['æktər] ['ɔ:lweɪz] [du:][ðer; ðər] [best] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [bɪ'li:vz]
knowing **by** **instinct** **that** **actors** **always** **do** **their** **best** **when** **the** **audience** **believes**
会心 经过 本能 那 演员 总是 做 他们的 最好的什么时候 这 观众 相信
[ɪm'plɪsɪtli] [ɪn] [wʌt] ['hæpənz] .
implicitly **in** **what** **happens** **.**
隐式地 在 什么 发生 .

演员凭直觉就知道，当观众完全相信剧情发展时，他们总是能发挥出最佳水平。

['oʊnli] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [jʊθs] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only **inexperienced** **youths** **and** **children** **,** **unaware** **of** **the** **great** **importance** **of** **the**
仅有的 缺乏经验 青年 和 孩子们 , 不知情 的 这 伟大的 重要性 的 这
[kən'venʃən(ə)l] ['ætɪtu:d] ,
conventional **attitude** **,**
传统的 态度 ,

只有缺乏经验的青少年和儿童，不了解传统态度的重要性，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪ] [aʊt] [ɪn][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] :
now **and** **then** **cry** **out** **in** **indignation** **and** **give** **the** **lie** **to** **the** **performance** **:**
现在 和 然后 哭 出去 在 愤慨 和 给 这 说谎 到 这 表现 :

时不时地义愤填膺地大声斥责，揭穿这种表演：

[laɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] ['ændɜ-sənz] ['stɔ:ri] , [hu:] [soʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [ˌɪnˌɑ:pər'tu:nli] [broʊk] [ðə; ði]
like **the** **child** **in** **Andersen's** **story** **,** **who** **so** **unexpectedly** **and** **inopportunely** **broke** **the**
喜欢 这 孩子 在 安徒生 故事 , WHO 所以 不料 和 不合时宜 打破 这
['dʒen(ə)rəl] ,
general **,**
一般的 ,

就像安徒生童话故事里的那个孩子一样，出乎意料地、不合时宜地打破了常规。

[dɪ'lɪbərət] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] — " [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['neɪkɪd] .
deliberate **illusion** **by** **calling** **out** **—** **"** **But** **the** **king** **is** **naked** **.**
商榷 错觉 经过 呼叫 出去 — " 但 这 国王 是 裸 .

故意制造幻觉，喊道："但是国王是赤身裸体的。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [noʊz] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['neɪkɪd] :
" **Of** **course** **everybody** **knows** **without** **telling** **that** **the** **king** **is** **naked** **:**
" 的 课程 大家 知道 没有 讲述 那 这 国王 是 裸 :

"当然，不用说，大家都知道国王是裸体的："

[ðæt] [ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪʃn] [nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] ,
that **the** **metaphysicians** **not** **only** **are** **unable** **to** **explain** **anything** **,**
那 这 形而上学家 不是 仅有的 是 无法 到 解释 任何事物 ,

形而上学家不仅无法解释任何事情，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haɪ'pɑːθəsɪs]

but	that	hitherto	they	have	not	been	able	to	present	even	a	single	hypothesis
但	那	迄今为止	他们	有	不是	到过	有能力的	到	展示	甚至	一个	单身的	假设

[friː] [frʌm; frəm] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

free	from	contradiction	.
自由的	从	矛盾	.

但迄今为止，他们甚至未能提出一个没有矛盾的假设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [kɪŋz] [iːt] ['nʌθɪŋ] ,

It	is	necessary	to	pretend	to	believe	that	kings	eat	nothing	,
它	是	必要的	到	假装	到	相信	那	国王	吃	没有什么	,

我们必须假装相信国王什么都不吃。

[ðæt] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] [di'vaind] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,

that	philosophers	have	divined	the	secrets	of	the	universe	,
那	哲学家	有	神谕	这	秘密	的	这	宇宙	,

哲学家们已经洞悉了宇宙的奥秘，

[ðæt] ['ɑːrbɪtreri] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['hɑːvists] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

that	arbitrary	theories	are	more	precious	than	empirical	harvests	,	and	so	on	.
那	随意的	理论	是	更多的	宝贵的	比	经验	收获	,	和	所以	在	.

任意的理论比经验成果更有价值，等等。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['oʊnli][wʌn] ['dɪfɪkəlti] : [ˌgroʊn'ʌp] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l]

There	remains	only	one	difficulty	:	grownups	may	be	won	over	to	the	conventional
那里	遗迹	仅有的	一	困难	:	大人	可能	是	韩元	超过	到	这	传统的

[laɪ] ,

lie	,
说谎	,

只剩下一个难题：成年人也可能被传统的谎言所蒙蔽。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?

but	what	about	the	children	?
但	什么	关于	这	孩子们	?

那孩子们怎么办?

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [ɪz][ðə; ði] [pɪˌθægə'riːən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʌpbrɪŋɪŋ] , [soʊ]

With	them	the	only	remedy	is	the	Pythagorean	system	of	upbringing	,	so
和	他们	这	仅有的	补救	是	这	毕达哥拉斯	系统	的	教养	,	所以

['glɔːrɪfaɪd][baɪ]['heigl] .

glorified	by	Hegel	.
光荣的	经过	黑格尔	.

对于他们来说，唯一的解决办法就是毕达哥拉斯的教育体系，黑格尔曾大力推崇这一体系。

['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [kiːp] ['saɪlənt][ænd; ənd][nɑːt] [reɪz] [ðer; ðər] [vɔɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌm; səm]

Children	must	keep	silent	and	not	raise	their	voice	until	they	realise	that	some
孩子们	必须	保持	沉默的	和	不是	增加	他们的	嗓音	直到	他们	意识到	那	一些

[θɪŋz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

things	may	not	be	talked	about	.
事物	可能	不是	是	谈话	关于	.

孩子们必须保持沉默，不能大声说话，直到他们意识到有些事情不能说。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['meθəd] .

This	is	our	method	.
这	是	我们的	方法	.

这是我们的方法。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['pjuːp(ə)lz] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌpaɪˌθægə'riːənz]

With	us	pupils	remain	silent	,	not	only	for	five	years	,	as	the	Pythagoreans
和	我们	学生	保持	沉默的	,	不是	仅有的	为了	五	年	,	作为	这	毕达哥拉斯学派

[ˌrekə'mendɪd] ,

recommended	,
受到推崇的	,

在我们这里，学生保持沉默，不仅仅是像毕达哥拉斯学派建议的那样保持五年，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ten][ɔːr] [mɔːr] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [laɪk][ðer; ðər]['mæstərz] .

but	for	ten	or	more	—	until	they	have	learned	to	speak	like	their	masters	.
但	为了	十	或者	更多的	—	直到	他们	有	学习	到	说话	喜欢	他们的	大师	.

但要等上十岁或以上——直到他们学会像他们的主人一样说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

And	then	they	are	granted	a	freedom	which	is	no	longer	any	good	to	them	.
和	然后	他们	是	的确	一个	自由	哪个	是	不	更长	任何	好的	到	他们	.

然后，他们被赋予了一种对他们来说已经毫无益处的自由。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] , [ɔːr] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] ,

Perhaps	they	had	wings	,	or	might	have	had	them	,
也许	他们	有	翅膀	,	或者	可能	有	有	他们	,

或许它们有翅膀，或者曾经有翅膀。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔːld] [ɔːl][ðer; ðər][laɪf] [lɔːŋ] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] ,

but	they	have	crawled	all	their	life	long	in	imitation	of	their	masters	,
但	他们	有	爬行	全部	他们的	生活	长的	在	模仿	的	他们的	大师	,

但他们一生都在模仿主人，卑躬屈膝。

[soʊ] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [naʊ] [driːm] [ʌv; əv] [flaɪt] ?

so	how	can	they	now	dream	of	flight	?
所以	如何	能	他们	现在	梦	的	航班	?

那么，他们现在又怎么能梦想飞行呢?

[tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [mæn] , [huː] [hæz; həz] ['stʌdid] [mʌtʃ] ,

To	a	well	-	informed	man	,	who	has	studied	much	,
到	一个	出色地	-	知情的	男人	,	WHO	有	研究	很多	,

对于一位见多识广、博学多才的人来说，

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['terɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	very	thought	of	the	possibility	of	tearing	himself	away	from	the	earth	,
这	非常	想法	的	这	可能性	的	撕裂	他自己	离开	从	这	地球	,

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

even	for	a	moment	,
甚至	为了	一个	片刻	,

仅仅是想到自己有可能离开大地哪怕一瞬间，就让他感到恐惧。

[ɪz] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] : [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] . -

is	horrifying	:	as	if	he	knew	beforehand	what	the	result	would	be	.	20
是	恐怖的	:	作为	如果	他	知道	预先	什么	这	结果	会	是	.	-

令人毛骨悚然：仿佛他事先就知道结果会是什么样。20

[ðə; ði] [best] , [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [ə; eɪ] ['riːdər] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wʌnz]

The	best	,	the	most	effective	way	of	convincing	a	reader	is	to	begin	one's
这	最好的	,	这	最多	有效的	方式	的	令人信服的	一个	读者	是	到	开始	一个人的

['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ] [ˌɪnə'fensɪv] ,

argument	with	inoffensive	,
争论	和	无害的	,

说服读者的最佳、最有效的方法是以不冒犯性的方式开始你的论点，

['kɑːmənpleɪs] [ə'sɜːʃnz] .

commonplace	assertions	.
平凡	断言	.

平庸之言。

[wen] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [sə'fɪʃntli] ['lʌld] ,

When	suspicion	has	been	sufficiently	lulled	,
什么时候	怀疑	有	到过	足够	昏昏欲睡	,

当疑虑被充分消除后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'gɑːt] [ðæt] [wʌt] ['fɑːloʊz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	a	certainty	has	been	begot	that	what	follows	will	be	a	confirmation	of
和	一个	肯定	有	到过	生	那	什么	跟随	将要	是	一个	确认	的

[ðə; ði] ['riːdɚz] [oʊn] [ək'septɪd] [vjuːz] — [ðen] [hæz; həz][ðə; ði]['moʊmənt] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [spiːk] [wʌnz]

the	readers	own	accepted	views	—	then	has	the	moment	arrived	to	speak	one's
这	读者	自己的	公认	浏览	—	然后	有	这	片刻	到达的	到	说话	一个人的

[maɪnd]['oʊpənli] ,

mind	openly	,
头脑	公然	,

人们已经确信，接下来的内容将印证读者们自己已接受的观点——那么，现在就是畅所欲言、表达自己想法的时候了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['iːzi] [toʊn] ,

but	still	in	the	same	easy	tone	,
但	仍然	在	这	相同的	简单的	语气	,

但语气依然轻松自然。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]['truːˌɪzəmz] .

as	if	there	were	no	break	in	the	flow	of	truisms	.
作为	如果	那里	是	不	休息	在	这	流动	的	真理	.

仿佛陈词滥调从未间断过。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	logical	connection	is	unimportant	.
这	逻辑	联系	是	不重要	.

逻辑联系并不重要。

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['mænər] [ænd; ənd][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] ['kɑːnsɪkwens]

Consequence	of	manner	and	intonation	is	much	more	impressive	than	consequence
结果	的	方式	和	语调	是	很多	更多的	感人的	比	结果

[ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

of	ideas	.
的	想法	.

语气和语调的影响远比思想的影响更令人印象深刻。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [swɑːv] [toʊn] ,

The	thing	to	do	is	to	go	on	,	in	the	same	suave	tone	,
这	事物	到	做	是	到	去	在	,	在	这	相同的	温文尔雅	语气	,

正确的做法是用同样的温文尔雅的语气继续下去。

[frʌm; frəm] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bə'nælɪtiːz] [tuː; tə] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

from	uttering	a	series	of	banalities	to	expressing	a	new	and	dangerous
从	发出声音	一个	系列	的	平庸之事	到	表达	一个	新的	和	危险的

[θɔːt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [breɪk] .

thought	,	without	any	break	.
想法	,	没有	任何	休息	.

从说一连串陈词滥调到表达一种新颖而危险的想法，中间没有任何停顿。

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] .

If	you	succeed	in	this	,	the	business	is	done	.
如果	你	成功	在	这	,	这	商业	是	完毕	.

如果你成功做到这一点，事情就完成了。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] — [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rdz] [wɪl] [pleɪg] [ænd; ənd] ['tɔ:rment] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl]

The	reader	will	not	forget	—	the	new	words	will	plague	and	torment	him	until
这	读者	将要	不是	忘记	—	这	新的	字	将要	瘟疫	和	折磨	他	直到

[hi:; hi][hæz; həz] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] . -

he	has	accepted	them	.	21
他	有	公认	他们	.	-

读者不会忘记——这些新词会一直困扰着他，折磨着他，直到他接受它们为止。21

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [kɪlz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	habit	of	logical	thinking	kills	imagination	.
这	习惯	的	逻辑	思维	杀戮	想像力	.

逻辑思维的习惯会扼杀想象力。

[mæn][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [tru:θ] [ɪz] [θru:] ['lɑ:dʒɪk] ,

Man	is	convinced	that	the	only	way	to	truth	is	through	logic	,
男人	是	确信	那	这	仅有的	方式	到	真相	是	通过	逻辑	,

人类坚信通往真理的唯一途径是逻辑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wei] [li:dz] [tu:; tə] ['erər] [ænd; ənd] [əb'sɜ:rdəti] .

and	that	any	departure	from	this	way	leads	to	error	and	absurdity	.
和	那	任何	离开	从	这	方式	线索	到	错误	和	荒谬	.

任何偏离这条道路的行为都会导致错误和荒谬。

[ðə; ði] ['nɪrər] [wi:; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər]

The	nearer	we	approach	the	ultimate	questions	of	existence	,	in	our	departure
这	更近	我们	方法	这	最终的	问题	的	存在	,	在	我们的	离开

[frʌm; frəm][ˌlɑ:dʒɪ'kæləti] ,

from	logicality	,
从	逻辑性	,

我们越接近存在的终极问题，就越会偏离逻辑性。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['dedli] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['erər] [wi:; wi] [fɔ:l] ['ɪntu:] .

the	more	deadly	becomes	the	state	of	error	we	fall	into	.
这	更多的	致命	变成	这	状态	的	错误	我们	落下	进入	.

我们陷入的错误状态越致命。

[ðə; ði][ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:][bɔ:l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɔ:l] [ˌʌn'waʊnd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

The	Ariadne	ball	has	become	all	unwound	long	ago	,
这	阿丽亚德涅	球	有	变得	全部	解开	长的	前	,

阿丽亚德涅之舞早已散架。

[ænd; ənd][mæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teðər] .

and	man	is	at	the	end	of	the	tether	.
和	男人	是	在	这	结尾	的	这	系绳	.

人类已经到了极限。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] , [hi:; hi][hoʊldz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] ['fɜ:rmli] ,

But	he	does	not	know	,	he	holds	the	end	of	the	thread	firmly	,
但	他	做	不是	知道	,	他	持有	这	结尾	的	这	线	牢牢	,

但他并不知道，他紧紧地抓着线头。

[ænd; ənd][ma:rks] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] ,

and	marks	time	with	energy	on	the	same	spot	,	imagining	his	progress	,
和	标记	时间	和	活力	在	这	相同的	点	,	想象	他的	进步	,

他在原地耗费精力，想象着自己的进步，以此来标记时间。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ri:əˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['fɔ:lən] .

and	little	realising	the	ridiculous	situation	into	which	he	has	fallen	.
和	小的	意识到	这	荒谬的	情况	进入	哪个	他	有	倒下	.

他丝毫没有意识到自己已经陷入了多么荒谬的境地。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] ,

How	should	he	realise	,
如何	应该	他	意识到	,

他该如何意识到这一点?

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃənz] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self] [frʌm; frəm]

considering	the	innumerable	precautions	he	has	taken	to	prevent	himself	from
考虑	这	无数	防范措施	他	有	已采取	到	防止	他自己	从

['luːzɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [weɪ] ?

losing	the	logical	way	?
输	这	逻辑	方式	?

考虑到他为了防止自己迷失方向而采取的无数预防措施?

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

He	had	better	have	stayed	at	home	.
他	有	更好的	有	入住	在	家	.

他最好待在家里。

[wʌns] [hiː; hi] [set] [aʊt] , [wʌns] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]

Once	he	set	out	,	once	he	decided	to	be	a	Theseus	and	kill	the
一次	他	放	出去	,	一次	他	决定	到	是	一个	忒修斯	和	杀	这

['maɪnətɔːr,'mɪnətɔːr] ,

Minotaur	,
弥诺陶	,

一旦他出发，一旦他决定成为忒修斯，杀死弥诺陶洛斯，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp] , ['fɔːfitid] [ðə; ði][oʊld] [ə'tætʃmənt] ,

he	should	have	given	himself	up	,	forfeited	the	old	attachment	,
他	应该	有	给定	他自己	向上	,	丧失	这	老的	依恋	,

他本该自首，放弃旧情。

[ænd; ənd] [bɪn] ['redi] ['nevər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

and	been	ready	never	to	escape	from	the	labyrinth	.
和	到过	准备好	绝不	到	逃脱	从	这	迷宫	.

并且已经做好了永远无法逃离迷宫的准备。

[truː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪskt] ['luːzɪŋ] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] :

True	,	he	would	have	risked	losing	Ariadne	:
真的	,	他	会	有	冒险	输	阿丽亚德涅	:

没错，他这样做可能会失去阿里阿德涅:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ['oʊnli]['æftər]['fæməli] [kə'nekʃnz]

and	this	is	why	long	journeys	should	be	undertaken	only	after	family	connections
和	这	是	为什么	长的	旅程	应该	是	已	仅有的	后	家庭	连接

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

have	become	a	burden	.
有	变得	一个	负担	.

因此，只有当家庭关系成为负担时，才应该进行长途旅行。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ə; eɪ][mæn] [dɪ'lɪbərətli] [kʌts] [ðə; ði] [θred] [wɪtʃ] [baɪndz][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Such	being	the	case	,	a	man	deliberately	cuts	the	thread	which	binds	him	to
这样的	存在	这	案件	,	一个	男人	故意地	削减	这	线	哪个	结合	他	到

[hɑːrθ] [ænd; ənd] [hoʊm] ,

hearth	and	home	,
炉	和	家	,

既然如此，一个人就会故意斩断将自己与家庭和家园联系在一起的纽带。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪk'skjuːs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [fɔːr; fər][nɑːt]['goʊɪŋ]

so	that	he	may	have	a	legitimate	excuse	to	his	conscience	for	not	going
所以	那	他	可能	有	一个	合法的	原谅	到	他的	良心	为了	不是	去

[bæk] .

back	.
后退	.

这样他就可以向自己的良心找到一个合理的理由不回去。

[fə'lɑːsəfi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]['lɑːdʒɪk] ;

Philosophy	must	have	nothing	in	common	with	logic	;
哲学	必须	有	没有什么	在	常见的	和	逻辑	;

哲学必须与逻辑没有任何共同之处；

[fə'lɑːsəfi] [ɪz][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [eɪmz][æt; ət] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt]

philosophy	is	an	art	which	aims	at	breaking	the	logical	continuity	of	argument
哲学	是	一个	艺术	哪个	目标	在	打破	这	逻辑	连续性	的	争论

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [mæn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɔːrlɪs] [siː] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	bringing	man	out	on	the	shoreless	sea	of	imagination	,
和	带来	男人	出去	在	这	无岸	海	的	想像力	,

哲学是一门旨在打破论证逻辑连续性，引领人类进入无垠想象海洋的艺术。

[ðə; ði][fæn'tæstɪk] [taɪdz] [wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['iːkwəli] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

the	fantastic	tides	where	everything	is	equally	possible	and	impossible	.
这	极好的	潮汐	在哪里	一切	是	同样地	可能的	和	不可能的	.

奇妙的潮汐，一切皆有可能，一切皆不可能。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , ['gɪv(ə)n] ['sed(ə)nteri] ['hæbɪts][ʌv; əv] [laɪf] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

Certainly	it	is	difficult	,	given	sedentary	habits	of	life	,	to	be	a	good
当然	它	是	难的	,	给定	久坐的	习惯	的	生活	,	到	是	一个	好的

[fə'lɑːsəfər] .

philosopher	.
哲学家	.

鉴于如今久坐不动的生活方式，成为一名优秀的哲学家当然很困难。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [hæz; həz] ['evər] [leɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [prə'fesəz]

The	fact	that	the	fate	of	philosophy	has	ever	lain	in	the	hands	of	professors
这	事实	那	这	命运	的	哲学	有	曾经	莱恩	在	这	双手	的	教授们

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enviəs] [gɔdz][tuː; tə] [gɪv]

can	only	be	explained	by	the	reluctance	of	the	envious	gods	to	give
能	仅有的	是	解释	经过	这	不情愿	的	这	羡慕	神	到	给

[ɑːm'nɪʃəns] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] .

omniscience	to	mortals	.
全知全能	到	凡人	.

哲学的命运一直掌握在教授手中，这一事实只能用嫉妒的神明不愿赋予凡人全知全能来解释。

[waɪlst] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [truːθ] , [ðə; ði]['æp(ə)l] [wɪl] [steɪ] [ɑːn]

Whilst	stay	-	at	-	home	persons	are	searching	for	truth	,	the	apple	will	stay	on
而	停留	-	在	-	家	人	是	搜索	为了	真相	,	这	苹果	将要	停留	在

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

当居家隔离的人们寻求真理时，苹果依然会留在树上。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] ['hoʊmləs] [æd'ventʃəəz] , [bɔːrn]['nəʊˌmædz] , [tuː; tə]

The	business	must	be	undertaken	by	homeless	adventurers	,	born	nomads	,	to
这	商业	必须	是	已	经过	无家可归者	冒险者	,	出生	游牧民族	,	到

[huːm] ['uːbi] ['benɪ] ['ɪbɪ]['peɪtriə] .

whom	ubi	bene	ibi	patria	.
谁	育碧	好处	伊比	祖国	.

这项事业必须由无家可归的冒险家、天生的游牧民族来承担，对他们而言，ubi bene ibi patria。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdoʊme'stɪsəti„dɑːme'stɪsəti] ,

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**but**	**for**	**his**	**family**	**and**	**his**	**domesticity**	**,**
它	似乎	到	我	那	但	为了	他的	家庭	和	他的	家庭生活	,

[kaʊnt] ['tɔlstɔi] ,

Count	**Tolstoy**	**,**
数数	托尔斯泰	,

在我看来，如果不是因为他的家庭和家庭生活，托尔斯泰伯爵.....

[huː] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][raɪp][oʊld][eɪdʒ] ,

who	**lives**	**to**	**such**	**a**	**ripe**	**old**	**age**	**,**
WHO	生活	到	这样的	一个	成熟	老的	年龄	,

谁能活到如此高龄?

[maɪt] [hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

might	**have**	**told**	**us**	**a**	**great**	**many**	**important**	**and**	**interesting**	**things**	**.**
可能	有	讲述	我们	一个	伟大的	许多	重要的	和	有趣的	事物	.

或许他能告诉我们许多重要而有趣的事情。

[ɔːr] , [pər'hæps] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['mærid] , [laɪk] ['niːtʃə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [mæd] .

Or	**,**	**perhaps**	**,**	**had**	**he**	**not**	**married**	**,**	**like**	**Nietzsche**	**he**	**would**	**have**	**gone**	**mad**	**.**
或者	,	也许	,	有	他	不是	已婚	,	喜欢	尼采	他	会	有	已消失	疯狂的	.

或者，也许，如果他没有结婚，他就会像尼采一样疯掉。

" [ɪf] [juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] , [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld]

"	**If**	**you**	**turn**	**to**	**the**	**right**	**,**	**you**	**will**	**marry**	**,**	**if**	**to**	**the**	**left**	**,**	**you**	**will**	**be**	**killed**
"	如果	你	转动	到	这	正确的	,	你	将要	结婚	,	如果	到	这	左边	,	你	将要	是	被杀

.

:
.

“如果你向右转，你就会结婚；如果你向左转，你就会被杀。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一切皆有可能(All Things are Possible)
第2/8页

" [ə; eɪ] [truː] [fə'lɑːsəfər] ['nevər] [tʃuːziz] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [kɔːrs] ; [hiː; hi] [niːdz] [noʊ] ['rɪtʃɪz] ,

"	A	true	philosopher	never	chooses	the	middle	course	;	he	needs	no	riches	,
"	一个	真的	哲学家	绝不	选择	这	中间	课程	;	他	需求	不	财富	,

真正的哲学家从不选择中庸之道；他不需要财富，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .

he	does	not	know	what	to	do	with	money	.
他	做	不是	知道	什么	到	做	和	钱	.

他不知道该如何理财。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi][tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] , ['nʌθɪŋ] ['plez(ə)nt] [ə'weits]

But	whether	he	turns	to	the	right	or	to	the	left	,	nothing	pleasant	awaits
但	无论	他	转弯	到	这	正确的	或者	到	这	左边	,	没有什么	令人愉快的	等待

[hɪm; ɪm] . -

him	.	22
他	.	-

但无论他向左还是向右，等待他的都不会是好运。22

[skrætʃ] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['tɑːrtər] .

Scratch	a	Russian	and	you	will	find	a	Tartar	.
划痕	一个	俄语	和	你	将要	寻找	一个	鞑靼	.

刮开俄罗斯人的皮，你会发现里面藏着鞑靼人。

['kʌltʃər] [ɪz][æn; ən][eɪdʒ] - [lɔːŋ] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['græftɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [reɪs]

Culture	is	an	age	-	long	development	,	and	sudden	grafting	of	it	upon	a	race
文化	是	一个	年龄	-	长的	发展	,	和	突然	嫁接	的	它	之上	一个	种族

['rerli] [sək'siːdz] .

rarely	succeeds	.
很少	成功	.

文化是一个漫长的发展过程，突然将其移植到一个种族身上很少能成功。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['rʌʃə] , [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] , [waɪlst] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] ['sævidʒiz] .

To	us	in	Russia	,	civilisation	came	suddenly	,	whilst	we	were	still	savages	.
到	我们	在	俄罗斯	,	文明	来了	突然	,	而	我们	是	仍然	野蛮人	.

对我们俄罗斯人来说，文明来得猝不及防，那时我们还处于野蛮状态。

[æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'pɑːn][hɜːr'self][ðə; ðɪ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['teɪmər][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

At	once	she	took	upon	herself	the	responsibilities	of	a	tamer	of	wild	animals	,
在	一次	她	采取	之上	她自己	这	职责	的	一个	驯服者	的	荒野	动物	,

她立刻承担起了驯兽师的职责，

[fɜːrst] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz][ænd; ənd] [beɪts] , [ænd; ənd]['leɪtər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər] ['paʊər]

first	working	with	decoys	and	baits	,	and	later	,	when	she	felt	her	power
第一的	在职的	和	诱饵	和	饵料	,	和	之后	,	什么时候	她	毛毡	她	力量

, [wɪð; wɪθ] [θrets] .

,	with	threats	.
,	和	威胁	.

起初她使用诱饵和诱饵，后来，当她感受到自己的力量时，就开始使用威胁。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [səb'mɪtɪd] .

We	quickly	submitted	.
我们	迅速地	提交	.

我们迅速提交了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈswɔləuiŋ] [ɪn] [ɪˈnɔːrməs] [ˈdoʊsɪz] [ðoʊz] [ˈpɔizənz] [wɪtʃ] [ˈjʊrəp]

In	a	short	time	we	were	swallowing	in	enormous	doses	those	poisons	which	Europe
在	一个	短的	时间	我们	是	吞咽	在	巨大的	剂量	那些	毒药	哪个	欧洲

[hæd; həd] [bɪn] [ˈgrædʒuəli] [əˈkʌstəm] [hɜːrˈself][tuː; tə] ,

had	been	gradually	accustoming	herself	to	,
有	到过	逐步地	习惯	她自己	到	,

在很短的时间内，我们就大量吞下了欧洲逐渐习惯的那些毒药。

[ˈgrædʒuəli] [əˈsɪməˌleɪtɪŋ] [θruː] [ˈsentʃəriz] .

gradually	assimilating	through	centuries	.
逐步地	同化	通过	几个世纪	.

经过几个世纪逐渐融合。

[θæŋks] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [trænˈsplæntɪŋ] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈrʌʃə] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]

Thanks	to	which	,	the	transplanting	of	civilisation	into	Russia	turns	out	to	be
谢谢	到	哪个	,	这	移植	的	文明	进入	俄罗斯	转弯	出去	到	是

[noʊ][maɪld] [əˈfer] .

no	mild	affair	.
不	温和的	事务	.

因此，将文明移植到俄罗斯绝非易事。

[ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

A	Russian	had	only	to	catch	a	whiff	of	European	atmosphere	,	and	his
一个	俄语	有	仅有的	到	抓住	一个	闻	的	欧洲的	气氛	,	和	他的

[hed] [bɪˈgæn][tuː; tə] [swɪm] .

head	began	to	swim	.
头	开始	到	游泳	.

俄罗斯人只要闻到一丝欧洲的气息，就会感到头晕目眩。

[hiː; hi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] , ['sævɪdʒ] - [laɪk] , [wətˈevər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['westərn]

He	interpreted	in	his	own	way	,	savage	-	like	,	whatever	he	heard	of	western
他	翻译	在	他的	自己的	方式	,	野蛮的	-	喜欢	,	任何	他	听到	的	西

[səkˈses] .

success	.
成功	.

他用自己野蛮的方式解读他所听到的西方成功之道。

['hɪrɪŋ] [əˈbaʊt] ['reɪlweɪz] , [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [məˈʃiːnz] , [skuːlz] , [mjuˌnisiˈpælitiz] , [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]

Hearing	about	railways	,	agricultural	machines	,	schools	,	municipalities	,	his	imagination
听力	关于	铁路	,	农业	机器	,	学校	,	市政当局	,	他的	想像力

['peɪntɪd] ['mɪrəklz] : [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['hæpinəs] , ['baʊndləs] ['friːdəm] ,

painted	miracles	:	universal	happiness	,	boundless	freedom	,
绘	奇迹	:	普遍的	幸福	,	无边无际	自由	,

听到铁路、农业机械、学校、市政设施等话题，他的想象力描绘出一幅幅奇迹：普世的幸福，无限的自由。

['pærədaɪs] , [wɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

paradise	,	wings	,	etc	.
天堂	,	翅膀	,	ETC	.

天堂、翅膀等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['iːgər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪˈliːv]

And	the	more	impossible	his	dreams	,	the	more	eager	he	was	to	believe
和	这	更多的	不可能的	他的	梦境	,	这	更多的	渴望的	他	曾是	到	相信

[ðem; ðəm]['riːəl] .

them	real	.
他们	真实的	.

他的梦想越是遥不可及，他就越渴望相信它们是真的。

[haʊ] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['westərnər] ['hɛrtsən] [bɪ'keɪm] , ['æftər] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz]

How	**disillusioned**	**with**	**Europe**	**the**	**westerner**	**Herzen**	**became**	**,**	**after**	**living**	**for**	**years**
如何	幻灭	和	欧洲	这	西方人	赫尔岑	成为	,	后	活的	为了	年

[ɑːn] [end] [ə'brɔːd] !

on	**end**	**abroad**	**!**
在	结尾	国外	!

西方人赫尔岑在国外生活多年后，对欧洲感到多么失望啊！

[jet] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːtnəs] ,

Yet	**,**	**with**	**all**	**his**	**acuteness**	**,**
然而	,	和	全部	他的	急性	,

然而，尽管他思维敏锐，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər]

it	**did**	**not**	**occur**	**to**	**him**	**that**	**Europe**	**was**	**not**	**in**	**the**	**least**	**to**	**blame**	**for**
它	做过	不是	发生	到	他	那	欧洲	曾是	不是	在	这	至少	到	责备	为了

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] .

his	**disillusionment**	**.**
他的	幻灭	.

他丝毫没有意识到，他的幻灭与欧洲没有任何关系。

['jʊrəp] [hæd; həd] [drɑːpt] ['mɪrəklz] ['eɪdʒɪz] [ə'goʊ] ; [ʃiː; ʃi] [kən'tentɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [aɪ'diːlz] .

Europe	**had**	**dropped**	**miracles**	**ages**	**ago**	**;**	**she**	**contented**	**herself**	**with**	**ideals**	**.**
欧洲	有	掉落	奇迹	年龄	前	;	她	满足	她自己	和	理想	.

欧洲很久以前就失去了创造奇迹的能力；她满足于理想。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiː; wi] [ɪn] ['rʌʃə] [huː] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [kən'fjuːzɪŋ] ['mɪrəklz] [wɪð; wɪθ] [aɪ'diːlz] ,

It	**is**	**we**	**in**	**Russia**	**who**	**will**	**go**	**on**	**confusing**	**miracles**	**with**	**ideals**	**,**
它	是	我们	在	俄罗斯	WHO	将要	去	在	令人困惑	奇迹	和	理想	,

是我们俄罗斯人会继续把奇迹与理想混淆。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [aɪ'dentɪk(ə)l] , [ˌwer'æz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

as	**if**	**the**	**two**	**were**	**identical**	**,**	**whereas**	**they**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**each**	**other**	**.**
作为	如果	这	二	是	完全相同的	,	然而	他们	有	没有什么	到	做	和	每个	其他	.

仿佛两者完全相同，而实际上它们之间没有任何关系。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jʊrəp] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mɪrəklz] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**just**	**because**	**Europe**	**had**	**ceased**	**to**	**believe**	**in**	**miracles**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,	只是	因为	欧洲	有	停止	到	相信	在	奇迹	,

事实上，正因为欧洲不再相信奇迹，

[ænd; ənd] ['riəlaizd] [ðæt] [ɔːl] ['hjuːmən] ['prɔːbləms] [rɪ'zɑːlv] [daʊn] [tuː; tə] [mɪr] [ə'reɪndʒmənts] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

and	**realised**	**that**	**all**	**human**	**problems**	**resolve**	**down**	**to**	**mere**	**arrangements**	**here**	**on**	**earth**	**,**
和	意识到	那	全部	人类	问题	解决	向下	到	仅仅	安排	这里	在	地球	,

并意识到所有人类问题最终都归结为地球上的各种安排。

[aɪ'diːəz] [ænd; ənd] [aɪ'diːlz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .

ideas	**and**	**ideals**	**had**	**been**	**invented**	**.**
想法	和	理想	有	到过	发明	.

各种理念和理想已被创造出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ber] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd] ['stroʊld] [tuː; tə] ['jʊrəp] [fɔːr; fər]

But	the	Russian	bear	crept	out	of	his	hole	and	strolled	to	Europe	for
但	这	俄语	熊	悄悄地爬	出去	的	他的	洞	和	漫步	到	欧洲	为了

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] ,

the	elixir	of	life	,
这	灵药	的	生活	,

但是，这头俄罗斯熊却从洞穴里爬了出来，漫步前往欧洲寻找长生不老药。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kɑːrpɪt] , [ðə; ði]['sev(ə)n] - [liːgd] [ʃuːz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

the	flying	carpet	,	the	seven	-	leagued	shoes	,	and	so	on	,
这	飞行	地毯	,	这	七	-	联盟	鞋	,	和	所以	在	,

飞毯、七里鞋等等。

['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌnɑːˌiːv'teɪ][ðæt] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɜːr; wər][saɪnz] [wɪtʃ] ['klɪrli]

thinking	in	all	his	naïveté	that	railways	and	electricity	were	signs	which	clearly
思维	在	全部	他的	天真	那	铁路	和	电	是	标志	哪个	清楚地

[pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] ['nevər][toʊld][ə; eɪ][laɪ][ɪn][hɜːr; hər] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] . . . .

proved	that	the	old	nurse	never	told	a	lie	in	her	fairy	tales	.	.	.	.
已证实	那	这	老的	护士	绝不	讲述	一个	说谎	在	她	仙女	故事	.	.	.	.

他天真地认为，铁路和电力是确凿的证据，证明老保姆讲的童话故事里从来没有谎言……

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['jʊrəp] [hæd; həd]['faɪnəli] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

All	this	happened	just	at	the	moment	when	Europe	had	finally	made	away	with
全部	这	发生	只是	在	这	片刻	什么时候	欧洲	有	最后	制成	离开	和

['ælkəmi] [ænd; ənd][ə'strɑːlədʒi] ,

alchemy	and	astrology	,
炼金术	和	占星术	,

这一切恰好发生在欧洲最终摒弃炼金术和占星术之时。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] . -

and	started	on	the	positive	researches	resulting	in	chemistry	and	astronomy	.	23
和	开始	在	这	积极的	研究	结果	在	化学	和	天文学	.	-

并由此开始了对化学和天文学的积极研究。23

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪz] ,

The	first	assumption	of	all	metaphysics	is	,
这	第一的	假设	的	全部	形而上学	是	,

所有形而上学的第一个假设是：

[ðæt] [baɪ][ˌdaɪə'lektɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnsept][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪstəm] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'vɑːlvd] .

that	by	dialectic	development	of	any	concept	a	whole	system	can	be	evolved	.
那	经过	辩证法	发展	的	任何	概念	一个	所有的	系统	能	是	进化	.

通过对任何概念的辩证发展，可以演变出一个完整的系统。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['kɑːnsept] , [ðə; ði][ə; eɪ][priˈɔːri] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌn'saʊnd] ,

Of	course	the	initial	concept	,	the	a	priori	,	is	generally	unsound	,
的	课程	这	最初的	概念	,	这	一个	先验	,	是	一般来说	不健全	,

当然，最初的概念，或者说先验的概念，通常是不合理的。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃnz] .

so	there	is	no	need	to	mention	the	deductions	.
所以	那里	是	不	需要	到	提到	这	扣除	.

所以无需提及扣除项。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['æbstrækt] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]

But	since	it	is	very	difficult	in	the	realm	of	abstract	thought	to	distinguish	a
但	自从	它	是	非常	难的	在	这	领域	的	抽象的	想法	到	区分	一个

[laɪ][frʌm; frəm] [truːθ] ,

lie	from	truth	,
说谎	从	真相	,

但是，由于在抽象思维领域很难区分谎言和真相，

[ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɪstəmz] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [kən'vɪnsɪŋ] [ə'pɪrəns] .

metaphysical	**systems**	**often**	**have**	**a**	**very**	**convincing**	**appearance**	**.**
形而上学的	系统	经常	有	一个	非常	令人信服的	外貌	.

形而上学体系往往具有非常令人信服的外观。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['diːfekt] ['oʊnli] [ə'pɪrz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wen] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər][ˌdaɪə'lektɪk] [pleɪ] [bɪ'kʌmz]

The	**chief**	**defect**	**only**	**appears**	**incidentally**	**,**	**when**	**the**	**taste**	**for**	**dialectic**	**play**	**becomes**
这	首席	缺点	仅有的	出现	顺便	,	什么时候	这	品尝	为了	辩证法	玩	变成

[blʌntid] [ɪn][mæn] ,

blunted	**in**	**man**	**,**
钝化	在	男人	,

这种主要缺陷只有在人类对辩证游戏的兴趣减弱时才会偶然显现出来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] ['tɜːr'gɛnɛv] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

as	**it**	**did**	**in**	**Turgenev**	**towards**	**the**	**end**	**of**	**his**	**life**	**,**
作为	它	做过	在	屠格涅夫	向	这	结尾	的	他的	生活	,

就像屠格涅夫晚年那样，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] .

so	**that**	**he**	**realises**	**the**	**uselessness**	**of**	**philosophical**	**systems**	**.**
所以	那	他	意识到	这	无用性	的	哲学	系统	.

从而使他认识到哲学体系的无用性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['sɪmfəni] [tuː; tə]

It	**is**	**related**	**that**	**a**	**famous**	**mathematician**	**,**	**after**	**hearing**	**a**	**musical**	**symphony**	**to**
它	是	有关的	那	一个	著名的	数学家	,	后	听力	一个	音乐	交响乐	到

[ðə; ði][end] ,

the	**end**	**,**
这	结尾	,

据说，一位著名数学家在听完一首交响乐后，

[in'kwaiəd] , " [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] ?

inquired	**,**	**"**	**What**	**does**	**it**	**prove**	**?**
询问	,	"	什么	做	它	证明	?

他问道：“这能证明什么？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [hæd; həd][noʊ] [teɪst]

"	**Of**	**course**	**,**	**it**	**proves**	**nothing**	**,**	**except**	**that**	**the**	**mathematician**	**had**	**no**	**taste**
"	的	课程	,	它	证明	没有什么	,	除了	那	这	数学家	有	不	品尝

[fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

for	**music**	**.**
为了	音乐	.

“当然，这并不能证明什么，只能说明这位数学家对音乐没有兴趣。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][noʊ] [teɪst] [fɔːr; fər][ˌdaɪə'lektɪks] , [ˌmetə'fɪzɪks] [kæn; kən] [pruːv]

And	**to**	**him**	**who**	**has**	**no**	**taste**	**for**	**dialectics**	**,**	**metaphysics**	**can**	**prove**
和	到	他	WHO	有	不	品尝	为了	辩证法	,	形而上学	能	证明

['nʌθɪŋ] , ['iːðər] .

nothing	**,**	**either**	**.**
没有什么	,	任何一个	.

对于不懂辩证法的人来说，形而上学也无法证明任何事情。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒ]

those	who	are	interested	in	the	success	of	metaphysics	must	always	encourage
那些	WHO	是	感兴趣的	在	这	成功	的	形而上学	必须	总是	鼓励

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][ˌdaɪə'lektɪks][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ə; eɪ][mæn] ,

the	opinion	that	a	taste	for	dialectics	is	a	high	distinction	in	a	man	,
这	观点	那	一个	品尝	为了	辩证法	是	一个	高的	区别	在	一个	男人	,

那些关心形而上学发展的人必须始终鼓励这样一种观点：对辩证法的兴趣是一个人很高的品质。

['pruːviŋ][ðə; ði] ['lɔːftinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] . -

proving	the	loftiness	of	his	soul	.	24
证明	这	高傲	的	他的	灵魂	.	-

这证明了他灵魂的高尚。24

[mæn][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [kən'vɪkʃənz] , [soʊ][ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər] .

Man	is	used	to	having	convictions	,	so	there	we	are	.
男人	是	用过的	到	拥有	定罪	,	所以	那里	我们	是	.

人类习惯于持有信念，所以才会有现在的局面。

[wiː; wi][kæn; kən] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][duː] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hæŋgəz] - [ɑːn] ,

We	can	none	of	us	do	without	our	hangers	-	on	,
我们	能	没有任何	的	我们	做	没有	我们的	衣架	-	在	,

我们谁都离不开那些依附者，

[ðoʊ] [wiː; wi] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] . -

though	we	despise	them	at	the	bottom	of	our	souls	.	25
尽管	我们	鄙视	他们	在	这	底部	的	我们的	灵魂	.	-

尽管我们内心深处鄙视他们。25

['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]['pleɪtoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns]

Socrates	and	Plato	tried	to	determine	under	the	shifting	change	of	appearance
苏格拉底	和	柏拉图	尝试	到	决定	在下面	这	转变	改变	的	外貌

[ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ri'æləti] .

the	immutable	,	unchanging	reality	.
这	不可更改的	,	不变	现实	.

苏格拉底和柏拉图试图在不断变化的表象下探寻不变的现实。

[ɪn][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] " [aɪ'diːəz] " [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ɪn'kɑːnɪtid] .

In	the	Platonic	"	ideas	"	the	attempt	was	incarnated	.
在	这	柏拉图式	"	想法	"	这	试图	曾是	化身	.

在柏拉图的“理念”中，这种尝试得以体现。

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [ri'æləti] , ['nevər] [truː] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ə'suːmɪŋ] ['nʌmbərləs] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [fɔːrmz] , [ðɪs]

The	visible	reality	,	never	true	to	itself	,	assuming	numberless	varying	forms	,	this
这	可见的	现实	,	绝不	真的	到	本身	,	假设	无数	变化	表格	,	这

[ɪz][nɑːt][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ri'æləti] .

is	not	the	genuine	reality	.
是	不是	这	真的	现实	.

可见的现实，从来都不是真实的，它呈现出无数种不同的形式，这并不是真正的现实。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['riːəl][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːnstənt] .

That	which	is	real	must	be	constant	.
那	哪个	是	真实的	必须	是	持续的	.

真实存在的事物必然是恒定的。

[hens] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər]['riːəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər]

Hence	the	ideas	of	objects	are	real	,	and	the	objects	themselves	are
因此	这	想法	的	对象	是	真实的	,	和	这	对象	他们自己	是

[fɪk'tɪʃəs] .

fictitious	.
虚拟	.

因此，事物的概念是真实的，而事物本身是虚构的。

[ðʌs] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [fə'lɑːsəfi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['diːfekt] [ɪn]

Thus	**the**	**root**	**of**	**the**	**Platonic**	**philosophy**	**appears**	**to**	**be**	**a**	**fundamental**	**defect**	**in**
因此	这	根	的	这	柏拉图式	哲学	出现	到	是	一个	基本的	缺点	在

['hjuːmən] ['riːzənɪŋ] — [ə; eɪ] ['diːfekt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][haɪst] ['haɪəst] ['merɪt] .

human	**reasoning**	**—**	**a**	**defect**	**regarded**	**as**	**the**	**highest**	**merit**	**.**
人类	推理	—	一个	缺点	认为	作为	这	最高	优点	.

因此，柏拉图哲学的根源似乎在于人类推理中的一个根本缺陷——而这个缺陷却被视为最高的优点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [græsp][ʌv; əv] [ðɪs] ['ædʒɪteɪtɪd] ,

It	**is**	**difficult**	**for**	**the**	**philosopher**	**to**	**get**	**a**	**good**	**grasp**	**of**	**this**	**agitated**	**,**
它	是	难的	为了	这	哲学家	到	得到	一个	好的	抓牢	的	这	激动	,

[kə'prɪʃəs] [laɪf] ,

capricious	**life**	**,**
任性	生活	,

哲学家很难真正把握这种动荡不安、变幻莫测的生活。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [di'saidz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪf][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪgmənt] .

and	**so**	**he**	**decides**	**that**	**it**	**is**	**not**	**life**	**at**	**all**	**,**	**but**	**a**	**figment**	**.**
和	所以	他	决定	那	它	是	不是	生活	在	全部	,	但	一个	虚构	.

于是他断定，这根本不是生活，而是一种虚构。

[ˌdaɪə'lektɪks][ɪz] [su'priːm] ['oʊnli]['oʊvər]['dʒen(ə)rəl]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] — [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Dialectics	**is**	**supreme**	**only**	**over**	**general**	**concepts**	**—**	**and**	**the**	**general**
辩证法	是	最高	仅有的	超过	一般的	概念	—	和	这	一般的

['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ɑːr; ər] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːəl] .

concepts	**are**	**promoted**	**to**	**an**	**ideal**	**.**
概念	是	推广	到	一个	理想的	.

辩证法只有在一般概念之上才至高无上——而一般概念则被提升到理想状态。

[sɪns] ['pleɪtoʊ][ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] ,

Since	**Plato**	**and**	**Socrates**	**,**
自从	柏拉图	和	苏格拉底	,

自柏拉图和苏格拉底以来，

['oʊnli] [sʌtʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['lɑːrdʒli] [huː] [hæv; həv] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

only	**such**	**philosophers**	**have**	**succeeded**	**largely**	**who**	**have**	**taught**	**that**	**the**
仅有的	这样的	哲学家	有	成功了	很大程度上	WHO	有	教授	那	这

[ʌn'tʃeɪndʒəbl] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ,

unchangeable	**is**	**preferable**	**to**	**the**	**changeable**	**,**
不可改变的	是	优选	到	这	多变	,

只有那些教导人们永恒不变比变化多端更可取的哲学家才取得了较大的成功。

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['tempərəl] .

the	**eternal**	**to**	**the**	**temporal**	**.**
这	永恒	到	这	颞	.

从永恒到短暂。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ʌn'kɑːnʃəsli] , ['nevər] ['rekənɪŋ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['kredɪt]

The	**ordinary**	**individual**	**,**	**who**	**lives**	**unconsciously**	**,**	**never**	**reckoning**	**his**	**spiritual**	**credit**
这	普通的	个人	,	WHO	生活	不知不觉	,	绝不	清算	他的	精神	信用

[ə'genst] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['debɪt] ,

against	**his**	**spiritual**	**debit**	**,**
反对	他的	精神	借方	,

普通人浑浑噩噩地生活，从不计算自己精神上的功过，

['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [bʊk] - ['kiːpər] , ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]

naturally	**regards**	**the**	**philosopher**	**as**	**his**	**legitimate**	**book**	**-**	**keeper**	**,**	**keeper**	**of**	**the**
自然	问候	这	哲学家	作为	他的	合法的	书	-	守门员	,	守门员	的	这

[soʊlz] [ə'kaʊnts] .

soul's	**accounts**	**.**
灵魂的	账户	.

自然而然地将哲学家视为自己合法的记账员，灵魂账簿的保管人。

[ɔːl'redi] [ɪn] [griːs] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] [juːθ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [dek'sterəti]

Already	in	Greece	the	Athenian	youth	watched	with	passionate	interest	the	dexterity
已经	在	希腊	这	雅典	青年	观看	和	热情的	兴趣	这	灵巧

[wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'lektɪks][ðə; ði]

which	Socrates	displayed	in	his	endeavour	to	restore	by	means	of	dialectics	the
哪个	苏格拉底	显示	在	他的	努力	到	恢复	经过	方法	的	辩证法	这

[lɔːst] " ['ʌltɪmət] [faʊn'deɪʃnz] " [ʌv; əv]['hjuːmən] [kən'dʌkt] .

lost	"	ultimate	foundations	"	of	human	conduct	.
丢失的	"	最终的	基础	"	的	人类	执行	.

早在希腊时期，雅典青年就满怀热情地观看苏格拉底运用辩证法恢复人类行为的“终极基础”时所展现出的精湛技艺。

[naʊ] [ɪn] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɑːrðɪŋ] [mʌst; məst]

Now	in	book	-	keeping	,	as	we	are	aware	,	not	a	single	farthing	must
现在	在	书	-	保持	,	作为	我们	是	意识到的	,	不是	一个	单身的	法辛	必须

[ˌdɪsə'pɪr] [ʌnt'reɪsəblɪ] .

disappear	untraceably	.
消失	无法追踪	.

我们都知道，在簿记中，一分钱也不能凭空消失。

['sɑːkrəˌtiːz][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

Socrates	was	trying	to	come	up	to	expectations	.
苏格拉底	曾是	尝试	到	来	向上	到	期望	.

苏格拉底试图达到人们的期望。

[ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['mænz] ['spɪrɪtʃuəl] ['æsets] [ænd; ənd][ˌlaiə'bilitis][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aɪ'diːəli]

The	balance	between	man's	spiritual	assets	and	liabilities	was	with	him	ideally
这	平衡	之间	男人的	精神	资产	和	负债	曾是	和	他	理想情况下

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

他完美地平衡了人的精神财富和负债。

[pər'hæps][ɪn] [ðɪs] [laɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [ə'trækʃ(ə)n] [hiː; hi][ig'zəːtid]['iːv(ə)n]['oʊvər] [sʌtʃ]

Perhaps	in	this	lies	the	secret	of	that	strange	attraction	he	exerted	even	over	such
也许	在	这	谎言	这	秘密	的	那	奇怪的	景点	他	施加	甚至	超过	这样的

['vɑːlət(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'stedi] ['neɪtʃɚz] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] ,

volatile	and	unsteady	natures	as	that	of	Alcibiades	,
易挥发的	和	不稳定	自然	作为	那	的	阿尔西比亚德斯	,

也许这就是他即便对像阿尔西比亚德斯这样性情多变、反复无常的人也产生奇特吸引力的秘密所在。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

drawing	the	young	men	to	him	so	that	they	were	attached	to	him	with
绘画	这	年轻的	男人	到	他	所以	那	他们	是	随附的	到	他	和

[ɔːl][ðer; ðər][soʊl] .

all	their	soul	.
全部	他们的	灵魂	.

他能吸引年轻人，让他们全心全意地依附于他。

[ˌælsi'baiədiːz][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [lɔːst] [ɔːl] [kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'steɪt] ,

Alcibiades	had	long	since	lost	all	count	of	his	spiritual	estate	,
阿尔西比亚德斯	有	长的	自从	丢失的全部	数数	的	他的	精神	财产	,	

阿尔西比亚德斯早已完全丧失了对自己精神境况的判断力。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [niːd] [tuː; tə] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz]

and	therefore	from	time	to	time	he	had	need	to	recourse	to	Socrates
和	所以	从	时间	到	时间	他	有	需要	到	追索权	到	苏格拉底

,

,

,

因此，他时不时需要向苏格拉底求助。

[huː] [baɪ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪsə'teɪʃnz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['ɔːrdər]['ɪntuː]['keɪɑːs][ænd; ənd] ['hɑːrməni]

who	by	speeches	and	dissertations	could	bring	order	into	chaos	and	harmony
WHO	经过	演讲	和	学位论文	可以	带来	命令	进入	混乱	和	和谐

['ɪntuː][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] .

into	the	spiritual	confusion	of	his	young	friend	.
进入	这	精神	困惑	的	他的	年轻的	朋友	.

他通过演讲和论述，使混乱变得有序，使年轻朋友的精神迷茫变得和谐。

[,ælsi'baiədiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .

Alcibiades	turned	to	Socrates	to	be	relieved	.
阿尔西比亚德斯	转向	到	苏格拉底	到	是	松了口气	.

阿尔西比亚德斯向苏格拉底寻求安慰。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [sɔːt] [rɪ'liːf] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] :

Of	course	,	he	sought	relief	in	order	that	he	might	begin	again	his	riotous	living	:
的	课程	,	他	寻求	宽慰	在	命令	那	他	可能	开始	再次	他的	暴乱的	活的	:

当然，他寻求解脱是为了能够重新开始他放荡不羁的生活：

[rest] [ɪz][soʊ] [swiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪərd][mæn] .

rest	is	so	sweet	to	a	tired	man	.
休息	是	所以	甜的	到	一个	疲劳的	男人	.

对于疲惫的人来说，休息是多么美好。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][,ælsi'baiədiːz] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

But	to	conclude	that	because	Alcibiades	exhausted	himself	,	and	because
但	到	结束	那	因为	阿尔西比亚德斯	筋疲力尽的	他自己	,	和	因为

[rest] [ɪz] [swiːt] ,

rest	is	sweet	,
休息	是	甜的	,

但若就此得出结论，是因为阿尔西比亚德斯筋疲力尽，又因为休息是美好的，

['ðerfɔːr] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] [rest] , [ðɪs] [ɪz][əb'sɜːrd] .

therefore	all	men	must	rest	,	this	is	absurd	.
所以	全部	男人	必须	休息	,	这	是	荒诞	.

因此所有人都必须休息，这太荒谬了。

[jet] ['sɑːkrəˌtiːz] [dik'teitid] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .

Yet	Socrates	dictated	this	conclusion	,	in	all	his	ideas	.
然而	苏格拉底	口述	这	结论	,	在	全部	他的	想法	.

然而，苏格拉底在他的所有思想中都明确地表达了这一结论。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [rest] , [rest] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] ,

He	wished	that	all	men	should	rest	,	rest	through	eternity	,
他	希望	那	全部	男人	应该	休息	,	休息	通过	永恒	,

他希望所有人都能安息，永远安息。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] [fʊl'fɪlmənt] [ɪn] [ðɪs] ['restɪŋ] .

that	they	should	see	their	highest	fulfilment	in	this	resting	.
那	他们	应该	看	他们的	最高	履行	在	这	休息	.

他们应该在这种休息中看到最大的满足。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [kaʊnt] ['tɔlstɔi] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

It	is	easier	to	judge	of	Socrates	since	we	have	Count	Tolstoy	with	us	.
它	是	更轻松	到	法官	的	苏格拉底	自从	我们	有	数数	托尔斯泰	和	我们	.

因为我们有托尔斯泰伯爵在身边，所以更容易评判苏格拉底。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [fɪzɪ'ɑːgnəmɪst] - [wʊd] [seɪ] [ʌv; əv] ['tɔlstɔi] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ,

Probably	the	physiognomist	Topir	would	say	of	Tolstoy	as	he	said	of	Socrates	,
大概	这	相面师	-	会	说	的	托尔斯泰	作为	他	说	的	苏格拉底	,

或许相面学家托皮尔会像评价苏格拉底那样评价托尔斯泰：

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['iːv(ə)l] [prə'pensɪtiːz] ['ləːkiŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

that	there	are	many	evil	propensities	lurking	in	him	.
那	那里	是	许多	邪恶的	倾向	潜伏	在	他	.

他身上潜藏着许多邪恶的倾向。

- [ɪz][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [spiːk] ,

Topir	is	not	here	to	speak	,
-	是	不是	这里	到	说话	,

托皮尔无法发言。

[bʌt; bət] ['tɔlstɔi] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] [hɪm'self] [haʊ] ['wɪkɪd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

but	Tolstoy	has	told	us	himself	how	wicked	he	found	his	own	nature	,
但	托尔斯泰	有	讲述	我们	他自己	如何	邪恶	他	成立	他的	自己的	自然	,

但托尔斯泰本人曾告诉我们，他发现自己的本性有多么邪恶。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

how	he	had	to	struggle	with	it	.
如何	他	有	到	斗争	和	它	.

他为此付出了多大的代价。

['tɔlstɔi] [ɪz][nɑːt]['nætʃ(ə)rəli]['oʊvər] - [kə'reɪdʒəs] ; [baɪ] [lɔːŋ] ['efərt] [hiː; hi][hæz; həz] [treɪnd] [hɪm'self]

Tolstoy	is	not	naturally	over	-	courageous	;	by	long	effort	he	has	trained	himself
托尔斯泰	是	不是	自然	超过	-	勇敢	;	经过	长的	努力	他	有	受过训练	他自己

[tuː; tə][biː; bi][boʊld] .

to	be	bold	.
到	是	大胆的	.

托尔斯泰并非天生勇敢；他是经过长期努力才变得大胆的。

[haʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [haʊ] ['klevərli] [hiː; hi][kʊd; kəd]

How	afraid	of	death	he	was	in	his	youth	And	how	cleverly	he	could
如何	害怕的	的	死亡	他	曾是	在	他的	青年	和	如何	巧妙地	他	可以

[kən'siːl] [ðæt] [fɪr] .

conceal	that	fear	.
隐藏	那	害怕	.

他年轻时多么惧怕死亡，又多么巧妙地掩饰了这种恐惧。

['leɪtər] [ɑːn] , [ɪn] [mə'tʃʊr] [eɪdʒ] ,

Later	on	,	in	mature	age	,
之后	在	,	在	成熟	年龄	,

后来，到了中年时期，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .

it	was	still	the	fear	of	death	which	inspired	him	to	write	his	confession	.
它	曾是	仍然	这	害怕	的	死亡	哪个	灵感	他	到	写	他的	忏悔	.

正是对死亡的恐惧促使他写下了忏悔录。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔŋkərɪŋ] [ðæt] [fɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['ʌðər] [fɪrz] .

He	was	conquering	that	fear	,	and	with	it	all	other	fears	.
他	曾是	征服	那	害怕	,	和	和	它	全部	其他	恐惧	.

他正在克服那种恐惧，以及随之而来的所有其他恐惧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] , [sɪns] [fɪr] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['mæstər][ɪn] [wʌn'self] ,

For	he	felt	that	,	since	fear	is	very	difficult	to	master	in	oneself	,
为了	他	毛毡	那	,	自从	害怕	是	非常	难的	到	掌握	在	自己	,

因为他觉得，既然恐惧很难在内心深处被克服，

[mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] ['biːɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

man	must	be	a	much	higher	being	when	he	has	learned	not	to	be
男人	必须	是	一个	很多	更高	存在	什么时候	他	有	学习	不是	到	是

[ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] .

afraid	any	more	.
害怕的	任何	更多的	.

当一个人学会不再恐惧时，他必定是更高层次的存在。

['miːnwaɪl] , [huː] [noʊz] ?
Meanwhile , who knows ?
同时 , WHO 知道 ?

与此同时，谁知道呢?

[pər'hæps] " ['kaʊərdɪs] , " [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] , [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] , [mʌtʃ] - [ə'bjuːzd] ['wiːknəs] [ʌv; əv]
Perhaps " cowardice , " that miserable , despicable , much - abused weakness of
也许 " 怯懦 , " 那 悲惨的 , 卑鄙 , 很多 - 受虐 弱点 的
[ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
the underworld ,
这 地狱 ,

或许是“懦弱”，这种卑鄙、可耻、饱受诟病的弱点，在社会底层盛行。

[ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vaɪs]['æftər][ɔːl] .
is not such a vice after all .
是 不是 这样的 一个 副 后 全部 .

其实这算不上什么恶习。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] .
Perhaps it is even a virtue .
也许 它 是 甚至 一个 美德 .

或许这甚至是一种美德。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌdəstə'jefski] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] , [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hæmlət] .
Think of Dostoevsky and his heroes , think of Hamlet .
思考 的 陀思妥耶夫斯基 和 他的 英雄 , 思考 的 村庄 .

想想陀思妥耶夫斯基和他的英雄人物，想想哈姆雷特。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [mæn][ɪn][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [ɪf] ['hæmlət] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]
If the underworld man in us were afraid of nothing , if Hamlet was naturally
如果 这 地狱 男人 在 我们 是 害怕的 的 没有什么 , 如果 村庄 曾是 自然
[ə; eɪ]['glædieɪtər] ,
a gladiator ,
一个 角斗士 ,

如果我们内心深处的阴暗面无所畏惧，如果哈姆雷特天生就是个角斗士，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['niːðər] ['trædʒɪk]['poʊətri] [nɔːr] [fə'lɑːsəfi] .
then we should have neither tragic poetry nor philosophy .
然后 我们 应该 有 两者都不 悲惨 诗 也不 哲学 .

那么我们就既不应该有悲剧诗歌，也不应该有哲学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plætɪtuːd] , [ðæt] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz]
It is a platitude , that fear of death has been the inspiration of philosophers
它 是 一个 老生常谈 , 那 害怕 的 死亡 有 到过 这 灵感 的 哲学家
.
:
.

死亡的恐惧一直是哲学家们的灵感来源，这虽然是老生常谈，但却不无道理。

['nʌmbərləs] [kwoʊ'teɪʃənz][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ['raɪtɚz] , [ɪf]
Numberless quotations could be drawn from ancient and modern writers , if
无数 引文 可以 是 绘制 从 古老的 和 现代的 作家 , 如果
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nesəseri] .
they were necessary .
他们 是 必要的 .

如果需要的话，可以从古代和现代作家的作品中引用无数名言。

['meɪbi] [ðə; ði][poʊ'etɪk]['daiməun][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [waɪz] , [wʌz; wəz]['oʊnli] [fɪr]

Maybe	the	poetic	daimon	of	Socrates	,	which	made	him	wise	,	was	only	fear
或许	这	诗意的	恶魔	的	苏格拉底	,	哪个	制成	他	明智的	,	曾是	仅有的	害怕

[pə'sɔnəˌfaɪd] .

personified	.
拟人化的	.

也许苏格拉底的诗歌精灵，使他拥有智慧，只不过是恐惧的化身。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɑːrk] [driːmz] .

Or	perhaps	it	was	his	dark	dreams	.
或者	也许	它	曾是	他的	黑暗的	梦境	.

或许那是他做的噩梦。

[ðæt] [wɪtʃ] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][baɪ] [deɪ] [dɪd][nɑːt][kwɪt][hɪm; ɪm][baɪ] [naɪt] .

That	which	troubled	him	by	day	did	not	quit	him	by	night	.
那	哪个	麻烦	他	经过	天	做过	不是	辞职	他	经过	夜晚	.

白日里困扰他的事情，到了晚上依然困扰着他。

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] ['sɑːkrəˌtiːz] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði][aːts] ,

Even	after	the	sentence	of	death	Socrates	dreamed	that	he	ought	to	engage	in	the	arts	,
甚至	后	这	句子	的	死亡	苏格拉底	梦见	那	他	应该	到	从事	在	这	艺术	,

即使被判处死刑，苏格拉底仍然梦想着他应该从事艺术创作。

[soʊ][ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði][gɔdz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'poʊz] [vəːsiz] ,

so	in	order	not	to	provoke	the	gods	he	began	to	compose	verses	,
所以	在	命令	不是	到	惹	这	神	他	开始	到	撰写	诗句	,

为了不触怒神灵，他开始创作诗歌。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] .

at	the	age	of	seventy	.
在	这	年龄	的	七十	.

七十岁时。

['tɔlstɔi] ['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [gʊd] [diːdz] ,

Tolstoy	also	at	the	age	of	fifty	began	to	perform	good	deeds	,
托尔斯泰	还	在	这	年龄	的	五十	开始	到	履行	好的	契约	,

托尔斯泰五十岁时也开始行善。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pər'fɔːrməns] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['gɪv(ə)n][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	which	performance	he	had	previously	given	not	the	slightest	attention	.
到	哪个	表现	他	有	之前	给定	不是	这	丝毫	注意力	.

他之前对那场演出丝毫没有关注过。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] ['naʊədeɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɑːr'selvz] [miθə´lɒdʒikəli] ,

If	it	were	our	custom	nowadays	to	express	ourselves	mythologically	,
如果	它	是	我们的	风俗	如今	到	表达	我们自己	神话学	,

如果如今我们习惯用神话的方式来表达自己，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [daʊt] [hɪr] ['tɔlstɔi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['daiməun][ɔːr][hɪz; ɪz] [driːmz] .

we	should	no	doubt	hear	Tolstoy	telling	us	about	his	daimon	or	his	dreams	.
我们	应该	不	怀疑	听到	托尔斯泰	讲述	我们	关于	他的	恶魔	或者	他的	梦境	.

我们无疑会听到托尔斯泰讲述他的守护神或他的梦境。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [skwer] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [mə'rælәti] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][gɔdz]

Instead	he	squares	his	accounts	with	science	and	morality	,	in	place	of	gods
反而	他	正方形	他的	账户	和	科学	和	道德	,	在	地方	的	神

[ɔːr] ['diːmənz] .

or	demons	.
或者	恶魔	.

相反，他用科学和道德来解释这一切，而不是用神或魔鬼来解释。

['meni] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌælsi'baiədi:z] , [hu:] [leɪvz] [ɔ:l][ðə; ði] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔ:tərz][ʌv; əv]
Many a present - day Alcibiades , who laves all the week in the muddy waters of
许多 一个 展示 - 天 阿尔西比亚德斯 , WHO 拉维斯 全部 这 星期 在 这 浑 水 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

许多当代的阿尔西比亚德斯，整周都在生活的泥潭中挣扎，

[kʌmz] [ɑ:n]['sʌndiz; -deiz][tu:; tə] [klenz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [stri:m] [ʌv; əv] [toʊlstɔɪiɪən] [aɪ'di:əz] .
comes on Sundays to cleanse himself in the pure stream of Tolstoyian ideas .
来 在 星期日 到 洁净 他自己 在 这 纯的 溪流 的 托尔斯泰 想法 .

他每周日都会来这里，在托尔斯泰思想的纯净洪流中洗涤自己。

[bʊk] - ['ki:pɪŋ] [ɪz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑ:dɪst] [sək'ses] ,
Book - keeping is satisfied with this modest success ,
书 - 保持 是 使满意 和 这 谦虚的 成功 ,

簿记部门对这种小小的成功感到满意。

[ænd; ənd] [ə'sju:mz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kə'mændz] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] ,
and assumes that if it commands universal attention one day in the week ,
和 假设 那 如果 它 命令 普遍的 注意力 一 天 在 这 星期 ,

并假设如果它在一周中的某一天引起了普遍的关注，

[ðen] ['ɑ:bviəsli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][laɪf] , [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [mæn] [ni:dz]
then obviously it is the sum and essence of life , beyond which man needs
然后 明显地 它 是 这 和 和 本质 的 生活 , 超过 哪个 男人 需求
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

那么很显然，它就是生命的总和与本质，除此之外，人别无所求。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [graʊndz] [ðə; ði] ['ki:pəz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [bɑ:ðz][kʊd; kəd]['ɑ:rgju:] [ðæt] ,
On the same grounds the keepers of public baths could argue that ,
在 这 相同的 理由 这 守门员 的 民众 浴室 可以 争论 那 ,

基于同样的理由，公共浴场的管理者也可以辩称：

[sɪns] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:n]['sætədiz; -deiz] , ['ðerfɔ:r] ['klenlinəs] [ɪz][ðə; ði]
since so many people come to them on Saturdays , therefore cleanliness is the
自从 所以 许多 人们 来 到 他们 在 星期六 , 所以 清洁 是 这
[haɪɪst; 'haɪəst][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ,
highest ambition of man ,
最高 志向 的 男人 ,

因为星期六有很多人来这里，所以清洁是人类的最高追求。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][stɜ:r][æt; ət][ɔ:l] , [lest] [hi:; hi] [swet] [ɔ:r] [sɔɪl] [hɪm'self] . -
and during the week no one should stir at all , lest he sweat or soil himself . 26
和 期间 这 星期 不 一 应该 搅拌 在 全部 , 免得 他 汗 或者 土壤 他自己 . -

一周之内，任何人都不应有任何动静，以免出汗或弄脏自己。26

[ɪn][æn; ən][oʊld] [frentʃ] ['raɪtər] , [ə; eɪ] [kən'tempəreri] [ʌv; əv] ['pæskl] , [aɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
In an old French writer , a contemporary of Pascal , I came across the following
在 一个 老的 法语 作家 , 一个 当代的 的 帕斯卡尔 , 我 来了 穿过 这 下列的
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wɜ:rdz] :
remarkable words :
卓越 字 :

我在一位与帕斯卡同时代的法国古代作家的著作中读到以下这段令人深思的文字：

" [lɑːm] [ˌiː es 'tiː][ˌes 'aɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌkju ju 'i] - [ə'vɛk] [ləkɛl] [ɪl] [əbændən] [ˌɛsˌiː'ɛs]
" L'homme est si miserable que l'inconstance avec laquelle il abandonne ses
" 《男人》 est 是 悲惨的 que - 和 拉奎尔 il 放弃 ses
[dɪseɪnz] [ˌiː es 'tiː] , [ɪn] [kɛlk] ['sɔːteɪ] ,
desseins est , en quelque sorte ,
德塞因斯 est , 英文 quelque 排序 ,

“我是一个悲惨的人，在被遗弃的情况下，是这样的，

['sɑː] [plʌs] [grænd] [vəː'tuː] ; [pɑːs] [kwɪl] - [pɑːr] - [kwɪl] [waɪ][ə; eɪ] ['ɑːnkɔːr]
sa plus grande vertu ; parce qu'il temoigne par là qu'il y a encore
萨 加 格兰德 美德 ; 包裹 奎尔 - 帕 - 奎尔 是 一个 安可

sa plus grande vertu； parce qu'il temoigne par là qu'il ya encore

[ɪn] ['luːɪ] [kɛlk] [rɛst] [diː] ['grændʒər] [ˌkju ju 'aɪ][lə] [pɔːrt] - [ˌes 'iː] - [diː] [tʃoʊz] [ˌkju ju 'aɪ][en iː]
en lui quelque reste de grandeur qui le porte à se dégouter de choses qui ne
英文 刘 quelque 其余部分 德 宏伟 qui 勒 门 - 塞 - 德 选择 qui ne
- ['pɑː] [sʌn] [ə'mʊr] [et] [sʌn] [ɛ'stim] .
méritent pas son amour et son estime .
- 帕斯 儿子 恋情 等 儿子 估计值 .

在这之后，您将获得伟大的地位，并选择与爱和爱的时间相关的功绩。

" [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ['mɑːdərn] [θɔːt] [hæz; həz] ['trævld] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]
" What a long way modern thought has travelled from even the possibility of
" 什么 一个 长的 方式 现代的 想法 有 旅行 从 甚至 这 可能性 的
[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] .
such an assumption .
这样的 一个 假设 .

“现代思想已经走过了漫长的道路，甚至连这种假设的可能性都不存在了。”

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪn'kɑːnstənsi] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst]['hjuːmən]['vɜːrtʃuː] !
To consider inconstancy the finest human virtue !
到 考虑 反复无常 这 最好的 人类 美德 !

把反复无常视为人类最高美德！

['ʃʊrli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [get] ['sʌmwer] [ɪn] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [self] ,
Surely in order to get somewhere in life it is necessary to give the whole self ,
一定 在 命令 到 得到 某处 在 生活 它 是 必要的 到 给 这 所有的 自己 ,

当然，要想在人生中有所成就，就必须付出全部的自我。

[wʌnz] [hoʊl] ['enərdʒi][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrpəs] .
one's whole energy to the service of some one particular purpose .
一个人的 所有的 活力 到 这 服务 的 一些 一 特别的 目的 .

全身心投入到某个特定目标中。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌvɜːrtʃu'oʊsoʊ] , [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [wʌnz] [ɑːrt][ænd; ənd] [wʌnz] ['ɪnstrəmənt] ,
In order to be a virtuoso , a master of one's art and one's instrument ,
在 命令 到 是 一个 大师 , 一个 掌握 的 一个人的 艺术 和 一个人的 乐器 ,

要成为一名技艺精湛的演奏家，精通自己的艺术和乐器，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['truːli] [æn'dʒelɪk][ɔːr]['æsɪnaɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][traɪ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]
it is necessary with a truly angelic or asinine patience to try over and over
它 是 必要的 和 一个 真的 天使般的 或者 愚蠢 耐心 到 尝试 超过 和 超过
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

需要具备天使般或愚蠢般的耐心，一遍又一遍地尝试。

['dʌzənz] , ['hʌndrədz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] , ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [wʌnz]

dozens	**,**	**hundreds**	**,**	**thousands**	**of**	**times**	**,**	**different**	**ways**	**of**	**expressing**	**one's**
几十个	,	数百	,	数千	的	时代	,	不同的	方式	的	表达	一个人的

[aɪ'diːəz][ɔːr] [mudz] , ['sperɪŋ] ['niːðər] ['leɪbər] ,

ideas	**or**	**moods**	**,**	**sparing**	**neither**	**labour**	**,**
想法	或者	情绪	,	节省	两者都不	劳动	,

几十次、几百次、几千次，用不同的方式表达自己的想法或情绪，不遗余力。

[nɔːr] [taɪm] , [nɔːr] [helθ] .

nor	**time**	**,**	**nor**	**health**	**.**
也不	时间	,	也不	健康	.

既没有时间，也没有健康。

['evriθɪŋ] [els] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [pleɪs] .

Everything	**else**	**must**	**take**	**a**	**second**	**place**	**.**
一切	别的	必须	拿	一个	第二	地方	.

其他一切都必须退居其次。

[ðə; ði][fɜːrst][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ] " [ðə; ði][ɑːrt] .

The	**first**	**must**	**be**	**occupied**	**by**	**"**	**the**	**Art**	**.**
这	第一的	必须	是	占领	经过	"	这	艺术	.

第一个必须由“艺术”占据。

" ['gɑːntʃɘɑːv] , [ɪn][hɪz; ɪz]['nɑːv(ə)l] - , ['klevərli] [rɪ'leɪts] [haʊ] [ə; eɪ] - ['tʃelɪst] ['strʌgld] [ɔːl] [deɪ] ,

"	**Goncharov**	**,**	**in**	**his**	**novel**	**Obryv**	**,**	**cleverly**	**relates**	**how**	**a**	**'**	**cellist**	**struggled**	**all**	**day**	**,**
"	冈察洛夫	,	在	他的	小说	-	,	巧妙地	相关	如何	一个	-	大提琴手	挣扎	全部	天	,

冈察洛夫在他的小说《奥布里夫》中巧妙地讲述了一位大提琴手如何“整天挣扎”，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] , ['sɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] [ə'weɪ] , [soʊ] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] , [ɪn][ðə; ði]

like	**a**	**fish**	**against**	**the**	**ice**	**,**	**sawing**	**and**	**sawing**	**away**	**,**	**so**	**that**	**later**	**on**	**,**	**in**	**the**
喜欢	一个	鱼	反对	这	冰	,	锯切	和	锯切	离开	,	所以	那	之后	在	,	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	**,**
晚上	,

就像鱼儿在冰面上挣扎，不停地锯着，直到傍晚时分，

[hiː; hi] [maɪt] [pleɪ] ['suːpər] - ['eksələntli] [wel] .

he	**might**	**play**	**super**	**-**	**excellently**	**well**	**.**
他	可能	玩	极好的	-	非常出色	出色地	.

他可能会发挥得非常出色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] .

And	**that**	**is**	**the**	**general**	**idea**	**.**
和	那	是	这	一般的	主意	.

这就是大致思路。

[əb'dʒekʃənəbl] , ['tiːdiəs] , ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['leɪbər] , — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

Objectionable	**,**	**tedious**	**,**	**irritating**	**labour**	**,**	**—**	**this**	**is**	**the**	**condition**	**of**	**genius**	**,**
令人反感的	,	乏味	,	令人恼火的	劳动	,	—	这	是	这	状况	的	天才	,

令人厌恶、乏味、烦躁的劳动——这就是天才的状态。

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [men] [soʊ] ['rerli] [ə'tʃiːv] ['eniθɪŋ] .

which	**no**	**doubt**	**explains**	**the**	**reason**	**why**	**men**	**so**	**rarely**	**achieve**	**anything**	**.**
哪个	不	怀疑	解释	这	原因	为什么	男人	所以	很少	达到	任何事物	.

这无疑解释了为什么男性很少能取得任何成就。

['dʒiːniəs][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] [æs] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] — [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [soʊ]

Genius	**must**	**submit**	**to**	**cultivate**	**an**	**ass**	**within**	**itself**	**—**	**the**	**condition**	**being**	**so**
天才	必须	提交	到	培育	一个	屁股	之内	本身	—	这	状况	存在	所以

[hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ðæt] [mæn] [wɪl] ['seldəm] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][dʒɑːb] .

humiliating	**that**	**man**	**will**	**seldom**	**take**	**up**	**the**	**job**	**.**
羞辱	那	男人	将要	很少	拿	向上	这	工作	.

天才必须甘愿在内心培养一头驴——这种条件如此屈辱，以至于很少有人会接受这样的工作。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][prɪ'fɜ:r]['tælənt] , [ðæt] ['mi:diəm] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twi:n] ['dʒi:niəs][ænd; ənd][ˌmi:di'ɑ:krəti] .

The	majority	prefer	talent	,	that	medium	which	lies	between	genius	and	mediocrity	.
这	多数	更喜欢	天赋	,	那	中等的	哪个	谎言	之间	天才	和	平庸	.

大多数人更喜欢有才华的人，那种介于天才和庸才之间的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] , [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf] , [dʌz] [ðə; ði]['dʒi:niəs] [rɪ'pent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

And	many	a	time	,	towards	the	end	of	life	,	does	the	genius	repent	of	his	choice	.
和	许多	一个	时间	,	向	这	结尾	的	生活	,	做	这	天才	悔改	的	他的	选择	.

很多时候，天才在生命的尽头会后悔自己的选择。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə]['stɑ:rt(ə)l][ðə; ði][wɜ:rld] , [bʌt; bət][tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	It	would	be	better	not	to	startle	the	world	,	but	to	live	at	one	with	it	,
"	它	会	是	更好的	不是	到	惊吓	这	世界	,	但	到	居住	在	一	和	它	,

“最好不要惊扰世界，而是与世界和谐共处。”

" [sez] ['ɪbsən][ɪn][hɪz; ɪz][læst]['drɑ:mə] .

"	says	Ibsen	in	his	last	drama	.
"	说道	易卜生	在	他的	最后的	戏剧	.

易卜生在他的最后一部戏剧中如是说。

['dʒi:niəs][ɪz][ə; eɪ] ['retʃɪd] , [blaɪnd]['meɪniæk] , [hu:z] [ˌeksen'trɪsɪti:z] [ɑ:r; ər] [kən'doʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][gɑ:t][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Genius	is	a	wretched	,	blind	maniac	,	whose	eccentricities	are	condoned	because	of	what	is	got	from	him	.
天才	是	一个	可怜	,	瞎的	疯子	,	谁	怪癖	是	默许	因为	的	什么	是	得到	从	他	.

天才是一个可悲的、盲目的疯子，他的怪癖之所以被容忍，是因为人们能从他身上得到东西。

[ænd; ənd] [stɪl] [wi:; wi][ɔ:l][baʊ; boʊ][tu:; tə] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] ['tælənt] , [tu:; tə][ðə; ði]['oʊnli][gɑ:d][ɪn] [hu:m] [wi:; wi] ['mɑ:dɚnz] [bɪ'li:v] ,

And	still	we	all	bow	to	persevering	talent	,	to	the	only	god	in	whom	we	moderns	believe	,
和	仍然	我们	全部	弓	到	坚持不懈	天赋	,	到	这	仅有的	上帝	在	谁	我们	现代人	相信	,

然而，我们仍然要向坚持不懈的才华致敬，向我们现代人唯一信仰的神致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:lədʒi][ʌv; əv] [ɪn'kɑ:nstənsi] [wɪl] [ə'weɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] .

and	the	eulogy	of	inconstancy	will	awake	very	little	sympathy	in	our	hearts	.
和	这	颂	的	反复无常	将要	醒	非常	小的	同情	在	我们的	心	.

对反复无常的颂扬，在我们心中几乎唤不来多少同情。

['prɑ:bəbli] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t]['i:v(ə)n][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:] ['sɪriəsli] . -

Probably	we	shall	not	even	regard	it	seriously	.	27
大概	我们	将	不是	甚至	看待	它	严重地	.	-

或许我们根本不会认真对待它。27

[wi:; wi] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ɪk'spres] [ɪn][ə; eɪ][ˌkætə'gɔ:rɪk(ə)l][fɔ:rm][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [fi:l] [ə'ʃʊrd] ,

We	very	often	express	in	a	categorical	form	a	judgment	of	which	we	do	not	feel	assured	,
我们	非常	经常	表达	在	一个	分类	形式	一个	判断	的	哪个	我们	做	不是	感觉	保证	,

我们常常会用绝对化的形式表达自己并不确信的判断。

[wiː; wi]['iːv(ə)n] [leɪ] [stres] [ɑːn][ɪts] ['æbsəluːt] [və'lɪdəti] .

we	even	lay	stress	on	its	absolute	validity	.
我们	甚至	躺	压力	在	它是	绝对	有效性	.

我们甚至强调其绝对有效性。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raʊz] ,

We	want	to	see	what	opposition	it	will	arouse	,
我们	想	到	看	什么	反对	它	将要	引起	,

我们想看看它会引起怎样的反对。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['oʊnli][baɪ] ['steɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]

and	this	can	be	achieved	only	by	stating	our	assumption	not	as	a
和	这	能	是	已达成	仅有的	经过	声明	我们的	假设	不是	作为	一个

['tentətɪv] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

tentative	suggestion	,
暂定的	建议	,

而这只有通过明确陈述我们的假设而不是提出暂定建议才能实现。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [wɪl] [kən'sɪdər] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] , [ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] .

which	no	one	will	consider	,	but	as	an	irrefutable	,	all	-	important	truth	.
哪个	不	一	将要	考虑	,	但	作为	一个	无可辩驳的	,	全部	-	重要的	真相	.

没有人会考虑这一点，但这却是一个无可辩驳、至关重要的真理。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['vælјuː][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

The	greater	the	value	an	assumption	has	for	us	,
这	更大的	这	价值	一个	假设	有	为了	我们	,

假设对我们而言价值越大，

[ðə; ði] [mɔːr] ['kerfəli] [duː][wiː; wi] [kən'siːl] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ɪts] [ɪmˌpraːbə'bɪləti] . -

the	more	carefully	do	we	conceal	any	suggestion	of	its	improbability	.	28
这	更多的	小心	做	我们	隐藏	任何	建议	的	它是	概率低	.	-

我们越是小心翼翼地掩盖任何有关其可能性不大的说法。28

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɔːbləms][ʌv; əv]

Literature	deals	with	the	most	difficult	and	important	problems	of
文学	交易	和	这	最多	难的	和	重要的	问题	的

[ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

existence	,	and	,	therefore	,
存在	,	和	,	所以	,

文学探讨的是生存中最困难、最重要的问题，因此，

[kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

littérateurs	consider	themselves	the	most	important	of	people	.
文学家	考虑	他们自己	这	最多	重要的	的	人们	.

文学家们认为自己是最重要的人。

[ə; eɪ][bæŋk][klɜːrk] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hændɪŋ] ['mʌni] [aʊt] , [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kən'sɪdər] [hɪm'self]

A	bank	clerk	,	who	is	always	handing	money	out	,	might	just	as	well	consider	himself
一个	银行	职员	,	WHO	是	总是	处理	钱	出去	,	可能	只是	作为	出色地	考虑	他自己

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] .

a	millionaire	.
一个	百万富翁	.

银行职员总是忙着发放现金，他完全可以把自己看作是百万富翁。

[ðə; ði] [haɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , [ˌʌn'sɑːlvd] ['kwestʃənz] [ɔːt] ['riːəli] [tuː; tə]

The	high	estimate	placed	upon	unexplained	,	unsolved	questions	ought	really	to
这	高的	估计	放置	之上	无法解释	,	未解之谜	问题	应该	真的	到

[dɪs'kredɪt] ['raɪtɚz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

discredit	writers	in	our	eyes	.
诋毁	作家	在	我们的	眼睛	.

对未解之谜给予过高评价，实在应该让我们对作家失去信任。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] ['lɪtəreri] [men] [ɑːr; ər][soʊ] ['klevər] ,

And	yet	these	literary	men	are	so	clever	,
和	然而	这些	文学	男人	是	所以	聪明的	,

然而，这些文坛人士是如此聪明，

[soʊ] ['kʌnɪŋ] [æt; ət] ['steɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [keɪs] [ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

so	cunning	at	stating	their	own	case	and	revealing	the	high	importance	of
所以	狡猾	在	声明	他们的	自己的	案件	和	揭示	这	高的	重要性	的

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ,

their	mission	,
他们的	使命	,

他们非常善于陈述自己的观点，并揭示其任务的重大意义。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [ðeɪ] [kən'vɪns] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ðəm'selvz] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .

that	in	the	long	run	they	convince	everybody	,	themselves	most	of	all	.
那	在	这	长的	跑步	他们	说服	大家	,	他们自己	最多	的	全部	.

从长远来看，他们最终会说服所有人，尤其是他们自己。

[ðɪs] [læst] [ɪ'vent] [ɪz] ['ʃʊrli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] .

This	last	event	is	surely	owing	to	their	own	limited	intelligence	.
这	最后的	事件	是	一定	欠款	到	他们的	自己的	有限的	智力	.

最后这件事无疑是由于他们自身智力有限造成的。

[ðə; ði]['roʊmənz] ['ɔːgəz] [hæd; həd] ['sʌtələr] , [mɔːr] ['vɜːrsət(ə)l][maɪndz] .

The	Romans	augurs	had	subtler	,	more	versatile	minds	.
这	罗马书	占卜师	有	更微妙	,	更多的	多才多艺的	思想	.

罗马占卜师的思维更加敏锐、更加灵活。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʌðər] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] .

In	order	to	deceive	others	,	they	had	no	need	to	deceive	themselves	.
在	命令	到	欺骗	其他的	,	他们	有	不	需要	到	欺骗	他们自己	.

为了欺骗他人，他们无需欺骗自己。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [set] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['siːkrɪts] ,

In	their	own	set	they	were	not	afraid	to	talk	about	their	secrets	,
在	他们的	自己的	放	他们	是	不是	害怕的	到	讲话	关于	他们的	秘密	,

在他们自己的圈子里，他们并不害怕谈论自己的秘密。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['fʊli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['vɪndɪkeɪt]

even	to	make	fun	of	them	,	being	fully	confident	that	they	could	easily	vindicate
甚至	到	制作	乐趣	的	他们	,	存在	完全	自信的	那	他们	可以	容易地	表白

[ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] ['aʊt'saɪdər] ,

themselves	before	outsiders	,
他们自己	前	局外人	,

甚至是为了嘲笑他们，因为他们完全自信能够在外人面前轻易证明自己的清白。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [feɪs] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

in	case	of	necessity	,	and	pull	a	solemn	face	befitting	the	occasion	.
在	案件	的	必要性	,	和	拉	一个	庄严	脸	合适	这	场合	.

如有必要，请摆出符合场合的严肃表情。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðer; ðər] [ɪm'prɑːbəbl]

But	our	writers	of	to	-	day	,	before	they	can	lay	their	improbable
但	我们的	作家	的	到	-	天	,	前	他们	能	躺	他们的	不太可能

[ə'sɜːʃnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

assertions	before	the	public	,
断言	前	这	民众	,

但是，我们今天的作家们，在他们向公众提出那些匪夷所思的论断之前，

[mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] .

must	inevitably	try	to	be	convinced	in	their	own	minds	.
必须	不可避免地	尝试	到	是	确信	在	他们的	自己的	思想	.

他们必然会试图说服自己。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] . -

Otherwise	they	cannot	begin	.	29
否则	他们	不能	开始	.	-

否则他们就无法开始。29

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	The	writer	is	writing	away	,
"	这	作家	是	写作	离开	,

作者正在奋笔疾书。

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['riːdɪŋ] [ə'weɪ] " — [ðə; ði] ['raɪtər] ['dʌznt] [ker] [wʌt] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz]['æftər] ,

the	reader	is	reading	away	"	—	the	writer	doesn't	care	what	the	reader	is	after	,
这	读者	是	阅读	离开	"	—	这	作家	不	关心	什么	这	读者	是	后	,

读者正埋头阅读——作者并不关心读者想要了解什么。

[ðə; ði] ['riːdər] ['dʌznt] [ker] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [ə'baʊt] .

the	reader	doesn't	care	what	the	writer	is	about	.
这	读者	不	关心	什么	这	作家	是	关于	.

读者并不关心作者写的是什么。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hɜːrt] [ʃɛdrɪn] ['veri] [mʌtʃ] .

Such	a	state	of	things	hurt	Schedrin	very	much	.
这样的	一个	状态	的	事物	伤害	舒德林	非常	很多	.

这种情况让谢德林非常难过。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] ; [noʊ] ['suːnər] [hæz; həz][ðə; ði] ['raɪtər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

He	would	have	liked	it	different	;	no	sooner	has	the	writer	said	a	word	,
他	会	有	喜欢	它	不同的	;	不	很快	有	这	作家	说	一个	单词	,

他本希望结果有所不同；作家刚开口，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːdər] [æt; ət][wʌns] [skeɪlz] [ðə; ði][wɔːl] .

than	the	reader	at	once	scales	the	wall	.
比	这	读者	在	一次	秤	这	墙	.

读者立刻就能翻过这堵墙。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] .

This	was	his	ideal	.
这	曾是	他的	理想的	.

这就是他的理想。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][naɪ'iːv][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

But	the	reader	is	by	no	means	so	naive	as	all	that	.
但	这	读者	是	经过	不	方法	所以	幼稚的	作为	全部	那	.

但读者绝不会天真到那种地步。

[hiː; hi] [priˈfəːz] [tuː; tə] [rest] ['iːzi] , [ænd; ənd] [in'sists] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʃæl; ʃəl] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər]

He	prefers	to	rest	easy	,	and	insists	that	the	writer	shall	climb	the	wall	for
他	偏好	到	休息	简单的	,	和	坚持	那	这	作家	将	爬	这	墙	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他宁愿安逸地休息，并坚持让作家替他爬墙。

[soʊ] [ðoʊz] ['ɔːθəz] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [huː] [raɪt] " [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] [blʌd] .

So	those	authors	succeed	with	the	public	who	write	"	with	their	heart's	blood	.
所以	那些	作者	成功	和	这	民众	WHO	写	"	和	他们的	心脏的	血	.

所以，那些用心写作的作家才能获得读者的喜爱。

" [kən'venʃən(ə)l] ['tɔ:nəmənts] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] , [du:][nɑ:t] [ə'trækt] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['eni]

"	Conventional	tournaments	,	even	the	most	brilliant	,	do	not	attract	the	masses	any
"	传统的	锦标赛	,	甚至	这	最多	杰出的	,	做	不是	吸引	这	群众	任何

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkɔnə'sɜ:z] .

more	than	the	connoisseurs	.
更多的	比	这	鉴赏家	.

“即使是最精彩的传统赛事，也无法像吸引鉴赏家那样吸引大众。”

['pi:p(ə)l] [rʌʃ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv]['glædiˌeɪtəz] , [wer] [ə'weits] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv]['ri:əl]

People	rush	to	see	a	fight	of	gladiators	,	where	awaits	them	a	scent	of	real
人们	匆忙	到	看	一个	斗争	的	角斗士	,	在哪里	等待	他们	一个	香味	的	真实的

,

,
,

人们蜂拥而至观看角斗士的搏斗，在那里等待他们的是真正的……

[hɑ:t] , ['smoʊkɪŋ] [blʌd] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ['ri:əl] , [nɑ:t] [prɪ'tendɪd] ['vɪktəms] .

hot	,	smoking	blood	,	where	they	are	going	to	see	real	,	not	pretended	victims	.
热的	,	吸烟	血	,	在哪里	他们	是	去	到	看	真实的	,	不是	假装	受害者	.

滚烫的鲜血，他们将会看到真正的受害者，而不是假装的受害者。

[ðʌs] ['meni] ['raɪtɚz] , [laɪk] ['glædiˌeɪtəz] , [ʃed] [ðer; ðər] [blʌd] [tu:; tə]['grætɪfaɪ] [ðæt] ['mɑ:dərn] ['si:zər] ,

Thus	many	writers	,	like	gladiators	,	shed	their	blood	to	gratify	that	modern	Caesar	,
因此	许多	作家	,	喜欢	角斗士	,	棚	他们的	血	到	满足	那	现代的	凯撒	,

[ðə; ði][mɑ:b] .

the	mob	.
这	暴民	.

因此，许多作家就像角斗士一样，为了取悦现代的凯撒——暴民——而流尽鲜血。

" [sæv] , ['si:zər] , [ˌmɔ:rɪ'tʊri][ti:] [səlu:tənt] ! " -

"	Salve	,	Caesar	,	morituri	te	salutant	!	"	30
"	药膏	,	凯撒	,	莫里图里	te	敬礼	!	"	-

“救命，凯撒，morituri te salutant！”30

['æntən] ['tʃɛkɔ:f] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] ['ni:ðər] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔ:r] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] , [nɔ:r] [jet]

Anton	Tchekhov	tells	the	truth	neither	out	of	love	or	respect	for	the	truth	,	nor	yet
安东	契诃夫	讲述	这	真相	两者都不	出去	的	爱	或者	尊重	为了	这	真相	,	也不	然而

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

because	,
因为	,

安东·契诃夫讲述真相既非出于对真相的热爱或尊重，也非因为……

[ɪn][ðə; ði]['kæntiən] ['mænər] , [ə; eɪ] [haɪ] ['du:ti][bɪdz][hɪm; ɪm]['nevər][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,

in	the	Kantian	manner	,	a	high	duty	bids	him	never	to	tell	a	lie	,
在	这	康德式	方式	,	一个	高的	责任	出价	他	绝不	到	告诉	一个	说谎	,

按照康德的逻辑，一项崇高的职责要求他永远不要说谎。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] .

even	to	escape	death	.
甚至	到	逃脱	死亡	.

即使是为了逃避死亡。

['ni:ðər] [hæz; həz][hi:; hi][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [puʃiz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['faɪəri] [soʊlz] ['ɪntu:]

Neither	has	he	the	impulse	which	so	often	pushes	young	and	fiery	souls	into
两者都不	有	他	这	冲动	哪个	所以	经常	推动	年轻的	和	火热	灵魂	进入

['ræʃnəs] ;

rashness	;
鲁莽	;

他也没有那种常常驱使年轻气盛的人走向鲁莽的冲动；

[ðæt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][stænd] [ɪ'rekt] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [hed] [haɪ] .

that	desire	to	stand	erect	,	to	keep	the	head	high	.
那	欲望	到	站立	直立	,	到	保持	这	头	高的	.

那种想要挺直腰杆，昂首挺胸的愿望。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , ['tʃɛkɔ:f] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stu:p] , [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [daʊn] ,

On	the	contrary	,	Tchekhov	always	walks	with	a	stoop	,	his	head	bent	down	,
在	这	相反	,	契诃夫	总是	散步	和	一个	哈腰	,	他的	头	弯曲	向下	,

相反，契诃夫总是弯着腰走路，低着头。

['nevər] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['hevəns] , [sɪns] [hi:; hi] [wɪl] [ri:d] [noʊ] [saɪnz] [ðer; ðər] .

never	fixing	his	eyes	on	the	heavens	,	since	he	will	read	no	signs	there	.
绝不	定影	他的	眼睛	在	这	天	,	自从	他	将要	读	不	标志	那里	.

他从不仰望天空，因为他从那里得不到任何征兆。

[ɪf] [hi:; hi] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][moʊst] ['ri:kɪŋ] [laɪ][noʊ][lɔ:ŋgər][ˌɪn'tɑ:ksəˌkeɪts]

If	he	tells	the	truth	,	it	is	because	the	most	reeking	lie	no	longer	intoxicates
如果	他	讲述	这	真相	,	它	是	因为	这	最多	臭气熏天	说谎	不	更长	麻醉剂

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果他说了真话，那是因为最弥天大谎也无法再让他沉醉。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['mɑ:dɪst]['doʊsɪz] [ðæt] [aɪ'di:əlɪzəm] ['ɔfɝz] , [bʌt; bət][ɪn]

even	though	he	swallow	it	not	in	the	modest	doses	that	idealism	offers	,	but	in
甚至	尽管	他	吞	它	不是	在	这	谦虚的	剂量	那	唯心主义	优惠	,	但	在

[ɪ'mɑ:dərət] ['kwɑ:ntətiz] ,

immoderate	quantities	,
过分	数量	,

尽管他并非以理想主义所提供的适量剂量来接受它，而是以过量剂量来接受它，

['θaʊz(ə)nd] - ['gælən] - ['bærəl] [gʌlps] .

thousand	-	gallon	-	barrel	gulps	.
千	-	加仑	-	桶	咕咚咕咚	.

一口吞下千加仑的大桶。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪst] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [tɜ:rn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

He	would	taste	the	bitterness	,	but	it	would	not	make	his	head	turn	,	as	it
他	会	品尝	这	苦味	,	但	它	会	不是	制作	他的	头	转动	,	作为	它

[dʌz] ['ʃɪlɝz] ,

does	Schiller's	,
做	席勒的	,

他会尝到苦涩，但这苦涩不会像席勒那样让他改变主意。

[ɔ:r] [ˌdɑ:stɔɪ'ɛfskiz] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]['sɑ:krəˌti:z] - , [hu:z] [hed] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [kʊd; kəd][stænd] ['eni]

or	Dostoevsky's	,	or	even	Socrates	'	,	whose	head	,	as	we	know	,	could	stand	any
或者	陀思妥耶夫斯基的	,	或者	甚至	苏格拉底	-	,	谁	头	,	作为	我们	知道	,	可以	站立	任何

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][waɪn] ,

quantity	of	wine	,
数量	的	葡萄酒	,

或者陀思妥耶夫斯基的，甚至是苏格拉底的，我们都知道，苏格拉底的脑袋能承受任何数量的葡萄酒。

[bʌt; bət] [went] ['spɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mənpleɪs] [laɪ] . -

but	went	spinning	with	the	most	commonplace	lie	.	31
但	去	旋转	和	这	最多	平凡	说谎	.	-

但他却用最常见的谎言大做文章。31

[noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] . — [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] , [kəm'pʌlʃ(ə)n] , ['duːti] , [ðæt] ['moʊmənt]

Noblesse	**Oblige**	**.**	**—**	**The**	**moment**	**of**	**obligation**	**,**	**compulsion**	**,**	**duty**	**,**	**that**	**moment**
贵族	必须	.	—	这	片刻	的	义务	,	强迫症	,	责任	,	那	片刻

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][kænt][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

described	**by**	**Kant**	**as**	**the**	**essential**	**,**
描述	经过	康德	作为	这	基本的	,

贵族义务——义务、强制、责任的时刻，康德称之为本质的时刻。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['predɪkət] [ʌv; əv]['mɔːrəl]['kɑːnsepts, 'kɑːnseps] ,

almost	**the**	**only**	**predicate**	**of**	**moral**	**concepts**	**,**
几乎	这	仅有的	谓词	的	道德	概念	,

几乎是道德概念的唯一谓词，

[səːvz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [kænt][wʌz; wəz] ['mɑːdɪst] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd]

serves	**chiefly**	**to**	**indicate**	**that**	**Kant**	**was**	**modest**	**in**	**himself**	**and**	**in**	**his**	**attitude**
服务	主要	到	表明	那	康德	曾是	谦虚的	在	他自己	和	在	他的	态度

[tɔːrdz] [ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] ,

towards	**all**	**whom**	**he**	**addressed**	**,**
向	全部	谁	他	已解决	,

这主要表明康德本人谦逊，并且对所有与他交谈的人都持谦逊的态度。

[pɚ'siːvɪŋ] [ɪn][ɔːl] [men] ['biːɪŋs] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [i'nəublɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

perceiving	**in**	**all**	**men**	**beings**	**subject**	**to**	**the**	**ennobling**	**effect**	**of**	**morality**	**.**
感知	在	全部	男人	生物	主题	到	这	升华	影响	的	道德	.

认为所有人身上都存在着受道德感化作用的品质。

[noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ][ɪz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,

Noblesse	**oblige**	**is**	**a**	**motto**	**not**	**for**	**the**	**aristocracy**	**,**
贵族	必须	是	一个	座右铭	不是	为了	这	贵族	,

“贵族义务”这句格言并非贵族专属。

[wɪtʃ] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ɪts] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪts] [oʊn] ['ɪnstənt] ['duːtiz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][self] - [meɪd] ,

which	**recognises**	**in**	**its**	**privileges**	**its**	**own**	**instant**	**duties**	**,**	**but**	**for**	**the**	**self**	**-**	**made**	**,**
哪个	认可	在	它是	特权	它是	自己的	立即的	职责	,	但	为了	这	自己	-	制成	,

它在其特权中承认自身应尽的义务，但对于白手起家的人来说，

['welθi] [pɑːrvənjuːz] [huː] [pænt][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['taɪt(ə)l] .

wealthy	**parvenues**	**who**	**pant**	**for**	**an**	**illustrious**	**title**	**.**
富裕	暴发户	WHO	喘气	为了	一个	杰出	标题	.

渴望获得显赫头衔的暴发户。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['telɪŋ] [laɪz] , [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [pɑːl'truːn] , ['swɪndlɪŋ] , [ænd; ənd]

They	**have**	**been**	**accustomed**	**to**	**telling**	**lies**	**,**	**to**	**playing**	**poltroon**	**,**	**swindling**	**,**	**and**
他们	有	到过	习惯	到	讲述	谎言	,	到	玩耍	懦夫	,	诈骗	,	和

['miːnnəs] ,

meanness	**,**
卑鄙	,

他们习惯于说谎、装懦夫、欺骗和卑鄙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪm'pɑːrʃəli] , [fɔːr; fər] ['breɪvli] ['feɪsɪŋ] ['deɪndʒər]

and	**the**	**necessity**	**for**	**speaking**	**the**	**truth**	**impartially**	**,**	**for**	**bravely**	**facing**	**danger**
和	这	必要性	为了	请讲	这	真相	秉公	,	为了	勇敢地	面向	危险

,

,

,

以及公正地说真话、勇敢面对危险的必要性，

[fɔːr; fər] ['friːli] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [sker] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .

for	**freely**	**giving**	**of**	**their**	**fortunes**	**scares**	**them**	**beyond**	**measure**	**.**
为了	自由	给予	的	他们的	财富	惊吓	他们	超过	措施	.

因为他们极其害怕轻易捐出自己的财产。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə]

Therefore	**it**	**is**	**necessary**	**that**	**they**	**should**	**repeat**	**it**	**to**	**themselves**	**and**	**to**
所以	它	是	必要的	那	他们	应该	重复	它	到	他们自己	和	到

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

their	**children**	**,**
他们的	孩子们	,

因此，他们有必要反复告诉自己和自己的孩子。

[ɪn] [hu:z] [veɪnz] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] , ['sni:kɪŋ] [blʌd] [stɪl] [rʌnz] , ['aʊərli] , [lest] [ðeɪ] [fər'get] :

in	**whose**	**veins**	**the**	**lying**	**,**	**sneaking**	**blood**	**still**	**runs**	**,**	**hourly**	**,**	**lest**	**they**	**forget**	**:**
在	谁	静脉	这	说谎	,	鬼鬼祟祟	血	仍然	跑步	,	每小时	,	免得	他们	忘记	:

他们血管里流淌着谎言和阴谋的血液，每时每刻都在流淌，生怕自己忘记：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [tel] [laɪz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['oʊpən] , [mæg'nænɪməs] .

"	**You**	**must**	**not**	**tell**	**lies**	**,**	**you**	**must**	**be**	**open**	**,**	**magnanimous**	**.**
"	你	必须	不是	告诉	谎言	,	你	必须	是	打开	,	坦荡	.

“你不能说谎，你必须坦诚、宽宏大量。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] — [bʌt; bət] " [noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] . " -

"	**It**	**is**	**silly**	**,**	**it**	**is**	**incomprehensible**	**—**	**but**	**"**	**noblesse**	**oblige**	**.**	**"**	**32**
"	它	是	愚蠢的	,	它	是	难以理解	—	但	"	贵族	必须	.	"	-

“这很愚蠢，很不可思议——但‘贵族义务’。”32

['hoʊmoʊ]['hɑ:mɪˌnaɪ]['lu:pəs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stedfæst] ['mæksəmz][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [mə'rælətɪ] .

Homo	**homini**	**lupus**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**steadfast**	**maxims**	**of**	**eternal**	**morality**	**.**
人类	人类	狼疮	是	一	的	这	最多	坚定不移	格言	的	永恒	道德	.

“人如狼”是永恒道德中最坚定不移的准则之一。

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] [wi:; wi] [fɪr] [ə; eɪ] [wʊlf] .

In	**each**	**of**	**our**	**neighbours**	**we**	**fear**	**a**	**wolf**	**.**
在	每个	的	我们的	邻居	我们	害怕	一个	狼	.

我们害怕每个邻居身上都藏着一匹狼。

" [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz]['i:v(ə)l] - ['maɪndɪd] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [lɔ:] [hi:; hi] [wɪl] ['ru:ɪn][ju: 'es] ,

"	**This**	**fellow**	**is**	**evil**	**-**	**minded**	**,**	**if**	**he**	**is**	**not**	**restrained**	**by**	**law**	**he**	**will**	**ruin**	**us**	**,**
"	这	同伴	是	邪恶的	-	有思想	,	如果	他	是	不是	克制	经过	法律	他	将要	废墟	我们	,

“这个人心怀不轨，如果不依法约束他，他会毁了我们。”

" [soʊ][wi:; wi] [θɪŋk] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌt] [ʌv; əv]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd]

"	**so**	**we**	**think**	**every**	**time**	**a**	**man**	**gets**	**out**	**of**	**the**	**rut**	**of**	**sanctified**
"	所以	我们	思考	每一个	时间	一个	男人	获得	出去	的	这	发情	的	圣化

[trə'dɪʃ(ə)n] .

tradition	**.**
传统	.

所以我们认为，每当一个人摆脱了神圣传统的束缚。

[ðə; ði] [fɪr] [ɪz][dʒʌst] .

The	**fear**	**is**	**just**	**.**
这	害怕	是	只是	.

这种担忧是合理的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [pʊr] , [soʊ] [wi:k] , [soʊ] ['i:zəli] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] !

We	**are**	**so**	**poor**	**,**	**so**	**weak**	**,**	**so**	**easily**	**ruined**	**and**	**destroyed**	**!**
我们	是	所以	贫穷的	,	所以	虚弱的	,	所以	容易地	毁坏	和	损毁	!

我们如此贫穷，如此弱小，如此容易被摧毁！

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [help] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] !

How	**can**	**we**	**help**	**being**	**afraid**	**!**
如何	能	我们	帮助	存在	害怕的	!

我们该如何克服恐惧呢？

[ænd; ənd] [jet] , [bɪ'haɪnd]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['menəs] [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hɪd(ə)n] ['sʌmθɪŋ]

And	**yet**	**,**	**behind**	**danger**	**and**	**menace**	**there**	**is**	**usually**	**hidden**	**something**
和	然而	,	在后面	危险	和	威胁	那里	是	通常	隐	某物

[sɪg'nɪfɪkənt] ,

significant	**,**
重要的	,

然而，在危险和威胁背后，通常隐藏着一些重要的东西。

[wɪtʃ] ['merɪts] ['aʊər; ɑːr] [kloʊz] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

which	**merits**	**our**	**close**	**and**	**sympathetic**	**attention**	**.**
哪个	优点	我们的	关闭	和	交感神经	注意力	.

这值得我们密切关注和同情。

[bʌt; bət] [fɪrz] [aɪz] [ɑːr; ər][bɪg] .

But	**fear's**	**eyes**	**are**	**big**	**.**
但	恐惧	眼睛	是	大的	.

但恐惧的眼睛很大。

[wiː; wi] [siː] ['deɪndʒər] , ['deɪndʒər]['oʊnli] ,

We	**see**	**danger**	**,**	**danger**	**only**	**,**
我们	看	危险	,	危险	仅有的	,

我们看到的只有危险，只有危险。

[wiː; wi] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ]['fæbrɪk][ʌv; əv][mə'rælətɪ] [ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [wiː; wi][sɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

we	**build**	**up**	**a**	**fabric**	**of**	**morality**	**inside**	**which**	**as**	**in**	**a**	**fortress**	**we**	**sit**	**out**	**of**
我们	建造	向上	一个	织物	的	道德	里面	哪个	作为	在	一个	堡垒	我们	坐	出去	的

['deɪndʒər][ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

danger	**all**	**our**	**lives**	**.**
危险	全部	我们的	生活	.

我们在道德体系中建立起一道屏障，就像身处堡垒之中一样，我们一生都免受危险。

['oʊnli]['poʊəts][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [preɪz] ['deɪndʒərəs] ['piːp(ə)l] — [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] , [faust] ,

Only	**poets**	**have**	**undertaken**	**to**	**praise**	**dangerous**	**people**	**—**	**Don**	**Juans**	**,**	**Fausts**	**,**
仅有的	诗人	有	已	到	称赞	危险的	人们	—	大学教师	胡安斯	,	浮士德	,

- .

Tannhaüsers	**.**
-	.

只有诗人才会歌颂危险人物——唐璜、浮士德、唐豪瑟。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [teɪks] [ðə; ði]['poʊəts] ['sɪriəsli] .

But	**nobody**	**takes**	**the**	**poets**	**seriously**	**.**
但	无人	需要	这	诗人	严重地	.

但没有人把诗人当回事。

['kɑːmən] - [sens] ['vælјuːz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] - ['trævələr] [ɔːr][ə; eɪ] [dɑːn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['haɪli] [ðæn; ðən]

Common	**-**	**sense**	**values**	**a**	**commercial**	**-**	**traveller**	**or**	**a**	**don**	**much**	**more**	**highly**	**than**
常见的	-	感觉	值	一个	商业的	-	游客	或者	一个	大学教师	很多	更多的	高度	比

[ə; eɪ]['baɪrən] , [ə; eɪ] [goʊθ] ,

a	**Byron**	**,**	**a**	**Goethe**	**,**
一个	拜伦	,	一个	歌德	,

常识认为，商务旅行者或大学教授的价值远高于拜伦、歌德。

[ɔːr][ə; eɪ][ˌmoʊ'liːɛr] . -

or	**a**	**Molière**	**.**	**33**
或者	一个	莫里哀	.	-

或者莫里哀的作品。33

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] ['oʊpən] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [mæn'kaɪnd][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['lɪmɪtɪd] .

The	**possibilities**	**which**	**open**	**out**	**before**	**mankind**	**are**	**sufficiently**	**limited**	**.**
这	可能性	哪个	打开	出去	前	人类	是	足够	有限的	.

人类所拥有的可能性是相当有限的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] , [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] ,

It	is	impossible	to	see	everything	,	impossible	to	know	everything	,
它	是	不可能的	到	看	一切	,	不可能的	到	知道	一切	,

我们不可能看到所有东西，也不可能了解所有东西。

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [tuː] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː] ['diːpli]

impossible	to	rise	too	high	above	the	earth	,	impossible	to	penetrate	too	deeply
不可能的	到	上升	也	高的	多于	这	地球	,	不可能的	到	穿透	也	深

[daʊn] .

down	.
向下	.

不可能升得太高，也不可能潜得太深。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] , [wʌt] [wɪl] [biː; bi][wiː; wi] ['kænɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] ,

What	has	been	is	hidden	away	,	what	will	be	we	cannot	anticipate	,
什么	有	到过	是	隐	离开	,	什么	将要	是	我们	不能	预料	,

过去已成过往，未来无法预料。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [groʊ] [wɪŋz] .

and	we	know	for	certain	that	we	shall	never	grow	wings	.
和	我们	知道	为了	肯定	那	我们	将	绝不	生长	翅膀	.

我们确信自己永远不会长出翅膀。

[ˌregju'lærəti] , [ɪ'mjuːtəbli] ['regjələr] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] [pʊts] [ə; eɪ][tɜːrm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Regularity	,	immutably	regular	succession	of	phenomena	puts	a	term	to	our
规律性	,	不可改变地	常规的	演替	的	现象	放置	一个	学期	到	我们的

['efərts] , ['draɪvz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr] ,

efforts	,	drives	us	into	a	regular	,
努力	,	驱动	我们	进入	一个	常规的	,

规律性，即现象一成不变的规律性序列，限制了我们的努力，驱使我们走向规律性，

['nærəʊ] , [hɑːrd] - ['biːtn] [roʊd] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .

narrow	,	hard	-	beaten	road	of	everyday	life	.
狭窄的	,	难的	-	被打败	路	的	每天	生活	.

日常生活中狭窄而艰辛的道路。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [roʊd] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt]['wɑːndər][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

But	even	on	this	road	we	may	not	wander	from	side	to	side	.
但	甚至	在	这	路	我们	可能	不是	漫步	从	边	到	边	.

但即使在这条路上，我们也未必会左右摇摆。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] , [kən'sɪdər] [iːtʃ] [step] ,

We	must	watch	our	feet	,	consider	each	step	,
我们	必须	手表	我们的	脚	,	考虑	每个	步	,

我们必须注意脚下，慎重考虑每一步。

[sɪns] [ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [dɪ'zæstər][ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

since	the	moment	we	are	off	our	guard	disaster	is	upon	us	.
自从	这	片刻	我们	是	离开	我们的	警卫	灾难	是	之上	我们	.

一旦我们放松警惕，灾难就会降临。

[ə'nʌðər] [laɪf][ɪz] [kən'siːvəb(ə)l] , [haʊ'evər] : [laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][dɪ'zæstər] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] ,

Another	life	is	conceivable	,	however	:	life	in	which	the	word	disaster	does	not	exist	,
其他	生活	是	可以想象的	,	然而	:	生活	在	哪个	这	单词	灾难	做	不是	存在	,

然而，还有另一种生活是可能的：一种没有“灾难”一词的生活。

[wer] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['ækʃnz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [kəm'pliːtli] [ə'bɑːlɪʃt] ,

where	responsibility	for	one's	actions	,	even	if	it	be	not	completely	abolished	,
在哪里	责任	为了	一个人的	行动	,	甚至	如果	它	是	不是	完全地	废除	,

即使不能完全废除个人行为的责任，

[æt; ət] [liːst] [hæz; həz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l] [weɪt] , [ænd; ənd] [wer] , [ɑːn]

at	least	has	not	such	a	deadly	and	accidental	weight	,	and	where	,	on
在	至少	有	不是	这样的	一个	致命	和	偶然	重量	,	和	在哪里	,	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	other	hand	,
这	其他	手	,

至少它没有那么致命和意外的后果，另一方面，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] " [ˌregju'lærəti] , " [bʌt; bət] ['ræðər] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] .

there	is	no	"	regularity	,	"	but	rather	an	infinite	number	of	possibilities	.
那里	是	不	"	规律性	,	"	但	相当	一个	无限	数字	的	可能性	.

没有所谓的“规律”，而是存在无限多种可能性。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] — [moʊst] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [ˌdisə'piəz] .

In	such	a	life	the	sense	of	fear	—	most	disgraceful	to	us	—	disappears	.
在	这样的	一个	生活	这	感觉	的	害怕	—	最多	可耻	到	我们	—	消失	.

在这样的生活中，恐惧感——对我们来说是最可耻的——消失了。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊərz] .

There	the	virtues	are	not	the	same	as	ours	.
那里	这	美德	是	不是	这	相同的	作为	我们的	.

那里的美德与我们所理解的美德并不相同。

['fɪrləsnəs] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ˌlɪbə'rælәti] , ['iːv(ə)n] ['lævɪʃnis] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['vɜːrtʃʊ]

Fearlessness	in	face	of	danger	,	liberality	,	even	lavishness	are	considered	virtues
无畏	在	脸	的	危险	,	自由主义	,	甚至	奢华	是	经过考虑的	美德

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

在我们看来，面对危险无所畏惧、慷慨大方，甚至出手阔绰，都是美德。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [graʊndz] .

but	they	are	respected	without	any	grounds	.
但	他们	是	受人尊敬	没有	任何	理由	.

但他们却毫无理由地受到尊重。

['sɑːkrəˌtiːz][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [nɑːt][ɔːl] ['kɜːrɪdʒ] ,

Socrates	was	quite	right	when	he	argued	that	not	all	courage	,
苏格拉底	曾是	相当	正确的	什么时候	他	争论	那	不是	全部	勇气	,

苏格拉底的观点完全正确，他认为并非所有的勇气都是如此。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] ['meʒərz] [bɪ'fɔːrhænd] [ðə; ði] [rɪsks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

but	only	the	courage	which	measures	beforehand	the	risks	and	the	chances	of
但	仅有的	这	勇气	哪个	措施	预先	这	风险	和	这	机会	的

['vɪktəri] , [ɪz] ['fʊli] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

victory	,	is	fully	justifiable	.
胜利	,	是	完全	合理的	.

但只有事先衡量风险和胜利几率的勇气，才是完全正当的。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [ðoʊz] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , ['kerf(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [kən'dem] ['lævɪʃnis] [ɑːr; ər][ɪn]

To	the	same	extent	those	economical	,	careful	people	who	condemn	lavishness	are	in
到	这	相同的	程度	那些	经济	,	小心	人们	WHO	谴责	奢华	是	在

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

同样地，那些节俭谨慎、谴责铺张浪费的人也是对的。

['fɪrləsnəs] [ænd; ənd] ['lævɪʃnis] [duː][nɑːt][suːt]['mɔːrt(ə)l] [men] ,

Fearlessness	and	lavishness	do	not	suit	mortal	men	,
无畏	和	奢华	做	不是	套装	凡人	男人	,

无畏和奢靡并不适合凡人。

['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kaʊnt] ['evri] ['peni] ,

rather	it	becomes	them	to	tremble	and	to	count	every	penny	,
相当	它	变成	他们	到	颤抖	和	到	数数	每一个	一分钱	,

相反，他们应该战战兢兢，精打细算。

['siːɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['ɪmpətəns] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [ɪn] .

seeing	what	a	state	of	poverty	and	impotence	they	exist	in	.
看到	什么	一个	状态	的	贫困	和	阳痿	他们	存在	在	.

看到他们所处的贫困和无能状态。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðiːz] [tuː] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['rerli] [met] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [met] ,

That	is	why	these	two	virtues	are	so	rarely	met	with	,	and	when	they	are	met	,
那	是	为什么	这些	二	美德	是	所以	很少	遇见	和	,	和	什么时候	他们	是	遇见	,

这就是为什么这两种美德如此罕见，而一旦出现，

[waɪ] [ðeɪ] [ə'raʊz] [sʌtʃ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['revərəns] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .

why	they	arouse	such	superstitious	reverence	in	the	crowd	.
为什么	他们	引起	这样的	迷信的	尊敬	在	这	人群	.

为什么它们会引起民众如此迷信的敬畏?

" [ðɪs] [mæn] [fɪrz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [spɛəz] ['nʌθɪŋ] : [hiː; hi] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] , [bʌt; bət]

"	This	man	fears	nothing	and	spares	nothing	:	he	is	probably	not	a	man	,	but
"	这	男人	恐惧	没有什么	和	备件	没有什么	:	他	是	大概	不是	一个	男人	,	但

[ə; eɪ] [demi] - [gɑːd] ,

a	demi	-	god	,
一个	半	-	上帝	,

“这个人无所畏惧，毫不留情：他可能不是人，而是一位半神。”

[pər'hæps] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gɑːd] .

perhaps	even	a	god	.
也许	甚至	一个	上帝	.

或许他甚至是一位神。

" ['sɑːkrəˌtiːz] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɔdz] , [soʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] ['vɜːrtʃuː] [baɪ] ['riːz(ə)n] .

"	Socrates	did	not	believe	in	gods	,	so	he	wanted	to	justify	virtue	by	reason	.
"	苏格拉底	做过	不是	相信	在	神	,	所以	他	通缉	到	证明合法	美德	经过	原因	.

“苏格拉底不信神，所以他想用理性来证明美德的正当性。”

[kænt] ['ɔːlsoʊ] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] [frʌm; frəm] "

Kant	also	did	not	believe	in	God	,	and	therefore	he	derived	his	morals	from	"
康德	还	做过	不是	相信	在	上帝	,	和	所以	他	衍生的	他的	德	从	"

[lɔː] .

Law	.
法律	.

康德也不信神，因此他的道德观源于“法律”。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

"	But	if	there	is	God	,	and	all	men	are	the	children	of	God	,
"	但	如果	那里	是	上帝	,	和	全部	男人	是	这	孩子们	的	上帝	,

“但如果真有上帝，而且所有人都是上帝的儿女，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [sper] ['nʌθɪŋ] .

then	we	should	be	afraid	of	nothing	and	spare	nothing	.
然后	我们	应该	是	害怕的	的	没有什么	和	空闲的	没有什么	.

那么我们就应该无所畏惧，无所顾忌。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['mædli] ['disipeits] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] ,

And	then	the	man	who	madly	dissipates	his	own	life	and	fortunes	,
和	然后	这	男人	WHO	疯狂地	消散	他的	自己的	生活	和	财富	,

然后，还有那个疯狂挥霍自己生命和财富的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

and	the	lives	and	fortunes	of	others	,
和	这	生活	和	财富	的	其他的	,

以及他人的生活和命运，

[ɪz] [mɔ:r] [raɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] [fɪ'lɒsəfəz] [hu:] ['veɪnli] [si:k] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [mæn'kaɪnd]

is	more	right	than	the	calculating	philosophers	who	vainly	seek	to	regulate	mankind
是	更多的	正确的	比	这	计算	哲学家	WHO	徒劳地	寻找	到	调节	人类

[ɑ:n] [ɜ:rθ] . -

on	earth	.	34
在	地球	.	-

比那些徒劳地试图规范人类行为的精于算计的哲学家们要正确得多。34

['mɔ:rəl] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [rɪ'vendʒfəl] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Moral	people	are	the	most	revengeful	of	mankind	,
道德	人们	是	这	最多	复仇的	的	人类	,

有道德的人往往是人类中最爱记仇的。

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [mə'rælәti] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['sʌt(ə)l] ['wepən] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .

they	employ	their	morality	as	the	best	and	most	subtle	weapon	of	vengeance	.
他们	采用	他们的	道德	作为	这	最好的	和	最多	微妙的	武器	的	复仇	.

他们利用道德作为复仇的最佳、最巧妙的武器。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['sɪmpli] [dis'paizɪŋ] [ænd; ənd] [kən'demɪŋ] [ðer; ðər] ['neɪbər]

They	are	not	satisfied	with	simply	despising	and	condemning	their	neighbour
他们	是	不是	使满意	和	简单地	鄙视	和	谴责	他们的	邻居

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们不仅鄙视和谴责自己的邻居，还不满足于此。

[ðeɪ] [wɑ:nt][ðə; ði] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd] [su'pri:m] : [ðæt] [ɪz] ,

they	want	the	condemnation	to	be	universal	and	supreme	:	that	is	,
他们	想	这	谴责	到	是	普遍的	和	最高	:	那	是	,

他们希望谴责是普遍的、至高无上的：也就是说，

[ðæt] [ɔ:l] [men] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [æz; əz][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'demd] ,

that	all	men	should	rise	as	one	against	the	condemned	,
那	全部	男人	应该	上升	作为	一	反对	这	谴责	,

所有男人都应该团结起来，共同反对那些被判刑的人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'fɛndərz] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	that	even	the	offender's	own	conscience	shall	be	against	him	.
和	那	甚至	这	罪犯的	自己的	良心	将	是	反对	他	.

甚至连罪犯自己的良心也会与他作对。

[ðen] ['oʊnli][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [ˌri:ə'ʃuəd] .

Then	only	are	they	fully	satisfied	and	reassured	.
然后	仅有的	是	他们	完全	使满意	和	放心	.

只有这样，他们才会完全满意和安心。

['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [bʌt; bət] [mə'rælәti] [kʊd; kəd] [li:d] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'zʌlts] . -

Nothing	on	earth	but	morality	could	lead	to	such	wonderful	results	.	35
没有什么	在	地球	但	道德	可以	带领	到	这样的	精彩的	结果	.	-

世上唯有道德才能带来如此美好的结果。35

[ɪn'vetərət] ['wɪkɪdnəs] . — ['herɪtɪks] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][moʊst] ['bɪtərli] ['pə:sikju:tid] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

Inveterate	wickedness	.	—	Heretics	were	often	most	bitterly	persecuted	for	their
根深蒂固	邪恶	.	—	异端	是	经常	最多	苦涩地	受迫害	为了	他们的

[li:st] [daɪ'greʃn] [frʌm; frəm] [ək'septɪd] [bɪ'li:f] .

least	digression	from	accepted	belief	.
至少	题外话	从	公认	信仰	.

根深蒂固的邪恶——异端分子往往因为稍有偏离主流信仰而遭受最残酷的迫害。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðer; ðər] ['ɑːbstɪnəsi] [ɪn]['traɪfəlz] [ðæt] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [tuː; tə] ['mædnəs] .

It	was	just	their	obstinacy	in	trifles	that	irritated	the	righteous	to	madness	.
它	曾是	只是	他们的	固执	在	琐事	那	受刺激	这	正义	到	疯狂	.

正是他们在小事上的固执，才激怒了那些自以为是的人。

" [waɪ] [kæn; kən] [ðeɪ] [nɑːt] [jiːld] [ɑːn][soʊ] ['traɪflɪŋ] [ə; eɪ] ['mætər] ?

"	Why	can	they	not	yield	on	so	trifling	a	matter	?
"	为什么	能	他们	不是	屈服	在	所以	琐事	一个	事情	?

“为什么他们不能在这么小的事情上让步呢？”

[ðeɪ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['sɪriəs] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

They	cannot	possibly	have	serious	cause	for	opposition	.
他们	不能	可能	有	严肃的	原因	为了	反对	.

他们不可能有任何正当的反对理由。

[ðeɪ] ['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [griːv] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [spaɪt] [ˌjuː 'es] .

They	only	want	to	grieve	us	,	to	spite	us	.
他们	仅有的	想	到	悲伤	我们	,	到	尽管如此	我们	.

他们只是想让我们伤心，故意跟我们作对。

" [soʊ][ðə; ði] ['heɪtrɪd] ['maʊntɪd] [ʌp] , [paɪlz] [ʌv; əv] ['fægət] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [mə'ʃiːnz] [ə'pɪrd]

"	So	the	hatred	mounted	up	,	piles	of	faggots	and	torture	machines	appeared
"	所以	这	仇恨	安装	向上	,	堆	的	同性恋	和	酷刑	机器	出现

[ə'genst] ['ɑːbdərət] ['wɪkɪdnəs] . -

against	obdurate	wickedness	.	36
反对	顽固的	邪恶	.	-

于是仇恨愈演愈烈，成堆的柴堆和酷刑机器出现，以对抗顽固的邪恶。36

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] , ['weðər] [ɪn] ['tɔlstɔi] [ɔːr] ['tɜːr'gɛnɛv] ,

I	do	not	know	where	I	came	across	the	remark	,	whether	in	Tolstoy	or	Turgenev	,
我	做	不是	知道	在哪里	我	来了	穿过	这	评论	,	无论	在	托尔斯泰	或者	屠格涅夫	,

我不知道这句话是从哪里看到的，是在托尔斯泰的作品里还是屠格涅夫的作品里。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['ɔːlweɪz] [ə'kwaɪər]

that	those	who	have	been	subjected	to	trial	in	the	courts	of	justice	always	acquire
那	那些	WHO	有	到过	受	到	审判	在	这	法院	的	正义	总是	获得

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['noʊb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] .

a	particularly	noble	expression	of	face	.
一个	特别	高贵	表达	的	脸	.

那些在法庭上接受审判的人，脸上总是会浮现出一种特别高贵的神情。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɑːdʒɪk] [dʌz] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mend] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪktəri]

Although	logic	does	so	earnestly	recommend	caution	in	the	forming	of	contradictory
虽然	逻辑	做	所以	切实	推荐	警告	在	这	成型	的	矛盾的

[kən'klʊʒənz] ,

conclusions	,
结论	,

虽然逻辑确实强烈建议在得出相互矛盾的结论时要谨慎，

[kʌm] [wʌt] [meɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər][wʌns] [rɪsk] [ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] :

come	what	may	I	shall	for	once	risk	a	deduction	:
来	什么	可能	我	将	为了	一次	风险	一个	扣除	:

无论如何，我愿意冒一次被扣税的风险：

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] ['traɪəl] —

a	noble	expression	of	face	is	a	sign	that	a	man	has	been	under	trial	—
一个	高贵	表达	的	脸	是	一个	符号	那	一个	男人	有	到过	在下面	审判	—

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ]['traɪəl][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] [kraɪm] — [fɔːr; fər] [θeft] [ɔːr] [braɪb] - ['teɪkɪŋ] . -

but	certainly	not	a	trial	for	political	crime	—	for	theft	or	bribe	-	taking	.	37
但	当然	不是	一个	审判	为了	政治的	犯罪	—	为了	盗窃	或者	贿赂	-	采取	.	-

脸上露出高贵的神情，表明这个人正在接受审判——但肯定不是因为政治犯罪——而是因为盗窃或受贿。37

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌrevi'leiʃənz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]['neɪkɪd] , [wɪ'ðaʊt]

The	most	important	and	significant	revelations	come	into	the	world	naked	,	without
这	最多	重要的	和	重要的	启示	来	进入	这	世界	裸	,	没有

[ə; eɪ] ['wɜːrdi] ['gɑːrmənt] .

a	wordy	garment	.
一个	冗长	服装	.

最重要、最深刻的启示赤裸裸地呈现在世人面前，没有言语的遮蔽。

[tuː; tə][faɪnd][wɜːrdz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] , ['dɪfɪkəlt] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] [hoʊl] [ɑːrt] .

To	find	words	for	them	is	a	delicate	,	difficult	business	,	a	whole	art	.
到	寻找	字	为了	他们	是	一个	精美的	,	难的	商业	,	一个	所有的	艺术	.

要用合适的词语来形容它们是一件微妙而困难的事情，是一门艺术。

[stuːˈpɪdɪtiːz] [ænd; ənd] [bə'nælɪtiːz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ə'pɪr] [æt; ət][wʌns][ɪn] ['redi] - [meɪd] [ə'pærəl]

Stupidities	and	banalities	,	on	the	contrary	,	appear	at	once	in	ready	-	made	apparel
愚蠢	和	平庸之事	,	在	这	相反	,	出现	在	一次	在	准备好	-	制成	服饰

, ['gɔːdi] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['ʃæbi] .

,	gaudy	even	if	shabby	.
,	艳丽的	甚至	如果	破旧	.

相反，愚蠢和庸俗却立刻以现成的服饰出现，即便破旧，也显得艳俗。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [streɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] . -

So	that	they	are	ready	straight	away	to	be	presented	to	the	public	.	38
所以	那	他们	是	准备好	直的	离开	到	是	呈现	到	这	民众	.	-

这样它们就可以立即向公众展示。38

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtɚz] ['leɪtli] .

A	strange	impatience	has	taken	possession	of	Russian	writers	lately	.
一个	奇怪的	不耐烦	有	已采取	拥有	的	俄语	作家	最近	.

近来，俄罗斯作家们似乎都变得异常急躁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] ['æftər][ðə; ði] " ['ʌltɪmət] [wɜːrdz] .

They	are	all	running	a	race	after	the	"	ultimate	words	.
他们	是	全部	跑步	一个	种族	后	这	"	最终的	字	.

他们都在竞相追逐“终极真理”。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [wɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [ə'teɪnd] .

"	They	have	no	doubt	that	the	ultimate	words	will	be	attained	.
"	他们	有	不	怀疑	那	这	最终的	字	将要	是	已达到	.

他们毫不怀疑，最终的真理终将实现。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [huː] [wɪl] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst] . -

The	question	is	,	who	will	lay	hold	of	them	first	.	39
这	问题	是	,	WHO	将要	躺	抓住	的	他们	第一的	.	-

问题是，谁会率先得到它们。39

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [hə'raɪz(ə)n][ɪz] [heild] [baɪ] [hɪs'tɔːrɪənz] [æz; əz]

The	appearance	of	Socrates	on	the	philosophic	horizon	is	hailed	by	historians	as
这	外貌	的	苏格拉底	在	这	哲学	地平线	是	赞誉	经过	历史学家	作为

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'vent] .

the	greatest	event	.
这	最	事件	.

苏格拉底的出现被历史学家誉为哲学史上最伟大的事件。

['mɔrəlz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [luːs] , ['æθənz] [wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['ruːɪn] .

Morals	were	beginning	to	work	loose	,	Athens	was	threatened	with	ruin	.
德	是	开始	到	工作	松动的	,	雅典	曾是	威胁	和	废墟	.

道德风气开始衰落，雅典面临毁灭的威胁。

['sɑːkrəˌtiːz] - ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələnt] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [ɪn]['mɔːrəl]

Socrates	'	mission	was	to	put	an	end	to	the	violent	oscillation	in	moral
苏格拉底	-	使命	曾是	到	放	一个	结尾	到	这	暴力	振荡	在	道德

[dʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [ɪk'striːm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['relətɪvɪzəm][ʌv; əv]

judgments	which	extreme	individualism	on	the	one	hand	and	the	relativism	of
判决	哪个	极端	个人主义	在	这	一	手	和	这	相对主义	的

[ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][set] [ʌp] .

the	sophists	on	the	other	had	set	up	.
这	诡辩家	在	这	其他	有	放	向上	.

苏格拉底的使命是结束道德判断中剧烈的摇摆不定，这种摇摆不定一方面是极端个人主义，另一方面是诡辩家的相对主义。

[ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃər] [dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	great	teacher	did	all	he	could	.
这	伟大的	老师	做过	全部	他	可以	.

这位伟大的老师已经尽力了。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][laɪf] , [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [θɔːt]

He	gave	up	his	usual	occupations	and	his	family	life	,	he	took	no	thought
他	给予	向上	他的	通常	职业	和	他的	家庭	生活	,	他	采取	不	想法

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

for	the	morrow	,
为了	这	明天	,

他放弃了以往的工作和家庭生活，对明天毫不犹豫。

[hiː; hi] [tɔːt] , [tɔːt] , [tɔːt] — ['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l][ɔːr]['emɪnənt] , [waɪz][ɔːr] ['fuːlɪʃ] , ['ɪgnərənt][ɔːr]

he	taught	,	taught	,	taught	—	simple	people	or	eminent	,	wise	or	foolish	,	ignorant	or
他	教授	,	教授	,	教授	—	简单的	人们	或者	杰出	,	明智的	或者	愚蠢	,	无知	或者

['lɜːrnɪd] .

learned	.
学习	.

他教啊教啊教——无论是普通人还是显赫人物，无论是聪明人还是愚蠢的人，无论是无知的人还是博学的人。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Notwithstanding	,	he	did	not	save	the	country	.
虽然	,	他	做过	不是	节省	这	国家	.

尽管如此，他并没有拯救这个国家。

['ʌndər] ['perikliːz] , ['æθənz] ['flʌrɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['wɪzdəm] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]

Under	Pericles	,	Athens	flourished	without	wisdom	,	or	at	least	independently	of
在下面	伯里克利	,	雅典	繁荣	没有	智慧	,	或者	在	至少	独立	的

[səu'krætik] ['wɪzdəm] .

Socratic	wisdom	.
苏格拉底	智慧	.

在伯里克利统治时期，雅典在没有智慧的情况下繁荣发展，或者至少独立于苏格拉底的智慧之外。

['æftər]['perikliːz] ,

After	Pericles	,
后	伯里克利	,

在伯里克利之后，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][səu'krætik] ['tiːtʃɪŋ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][æz; əz]['pleɪtoʊ]

in	spite	of	the	fact	that	the	Socratic	teaching	found	such	a	genius	as	Plato
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	苏格拉底	教学	成立	这样的	一个	天才	作为	柏拉图

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	continue	it	,
到	继续	它	,

尽管苏格拉底的学说找到了像柏拉图这样一位天才来继承和发扬光大，

['æθənz] ['stedəli] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] ['ærɪˌstɑːtl] [ɪz] [ɔːl'redi] ['mæstər][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['filip]

Athens	**steadily**	**declined**	**,**	**and**	**Aristotle**	**is**	**already**	**master**	**to**	**the**	**son**	**of**	**Philip**
雅典	稳步	拒绝	,	和	亚里士多德	是	已经	掌握	到	这	儿子	的	菲利普

[ʌv; əv]['mæsidən] .

of	**Macedon**	**.**
的	马其顿	.

雅典逐渐衰落，亚里士多德已经成了马其顿国王腓力二世之子的老师。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][hæd; həd][nɑːt] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Whence	**it**	**is**	**obvious**	**that**	**the**	**wisdom**	**of**	**Socrates**	**had**	**not**	**saved**	**the**	**country**	**,**
何处	它	是	明显的	那	这	智慧	的	苏格拉底	有	不是	已保存	这	国家	,

由此可见，苏格拉底的智慧并没有拯救这个国家。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪts] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ɪts]['ɑːbdʒekt] ,

and	**as**	**this**	**had**	**been**	**its**	**chief**	**object**	**,**	**it**	**had**	**failed**	**in**	**its**	**object**	**,**
和	作为	这	有	到过	它是	首席	目的	,	它	有	失败的	在	它是	目的	,

由于这正是它的主要目标，因此它未能实现目标。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] .

and	**therefore**	**was**	**not**	**worthy**	**of**	**the**	**exaggerated**	**respect**	**it**	**received**	**.**
和	所以	曾是	不是	值得	的	这	夸张的	尊重	它	已收到	.

因此，它并不值得获得如此过分的尊重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [fə'lɑːsəfi] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['kʌntri] -

It	**is**	**necessary**	**to**	**find**	**some**	**justification**	**for**	**philosophy**	**other**	**than**	**country**	**-**
它	是	必要的	到	寻找	一些	理由	为了	哲学	其他	比	国家	-

['seɪvɪŋ] .

saving	**.**
保存	.

除了拯救国家之外，哲学还需要找到其他存在的理由。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

This	**would**	**be**	**the**	**easiest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**.**
这	会	是	这	最容易	事物	在	这	世界	.

这将是世界上最简单的事情。

[bʌt; bət] [ˌɔːltə'geðər] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,

But	**altogether**	**we**	**must**	**give**	**up**	**the**	**favourite**	**device**	**of**	**the**	**philosophers**	**,**
但	共	我们	必须	给	向上	这	最喜欢的	设备	的	这	哲学家	,

但总而言之，我们必须放弃哲学家们最喜欢使用的这种手段。

[ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ðə; ði]['reɪsɑːn] - [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi]

of	**looking**	**to**	**find**	**in**	**the**	**well**	**-**	**being**	**of**	**society**	**the**	**raison**	**d'être**	**of**	**philosophy**
的	寻找	到	寻找	在	这	出色地	-	存在	的	社会	这	理性	-	的	哲学

.

:
.

试图在社会福祉中寻找哲学存在的理由。

[æt; ət][ðə; ði][best] , [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [wʌn] .

At	**the**	**best**	**,**	**the**	**trick**	**was**	**a**	**risky**	**one**	**.**
在	这	最好的	,	这	诡计	曾是	一个	风险	一	.

往好了说，这招也只是冒险之举。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['wɪzdəm] [goʊz] [wʌn] [weɪ] , [sə'saɪəti][ðə; ði] ['ʌðər] .

As	**a**	**rule**	**,**	**wisdom**	**goes**	**one**	**way**	**,**	**society**	**the**	**other**	**.**
作为	一个	规则	,	智慧	去	一	方式	,	社会	这	其他	.

通常来说，智慧朝着一个方向发展，而社会则朝着另一个方向发展。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [kə'nektɪd] .

They	**are**	**artificially**	**connected**	**.**
他们	是	人为地	连接	.

它们是人为连接的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrətəz] [huː] [hæv; həv] [treɪnd] [bəuθ][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [tuː; tə]

It	is	public	orators	who	have	trained	both	the	philosophers	and	the	masses	to
它	是	民众	演说家	WHO	有	受过训练	两个都	这	哲学家	和	这	群众	到

[rɪˈgɑːrd][æz; əz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌæbsəˈluːtli]

regard	as	worthy	of	attention	only	those	considerations	which	have	absolutely
看待	作为	值得	的	注意力	仅有的	那些	考虑因素	哪个	有	绝对地

['evriθɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] :

everything	on	their	side	:
一切	在	他们的	边	:

正是公众演说家们训练了哲学家和大众，使他们只关注那些完全占上风的论点：

['soʊʃ(ə)l][juːˈtɪləti] , [məˈrælәti] , ['iːv(ə)n] [ˌmetəˈfɪzɪkl] ['wɪzdəm] . . . .

social	utility	,	morality	,	even	metaphysical	wisdom	.	.	.	.
社会的	公用事业	,	道德	,	甚至	形而上学的	智慧	.	.	.	.

社会效用、道德，甚至形而上学的智慧……

[waɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ?

Why	so	much	?
为什么	所以	很多	?

为什么这么多?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪf] [sʌm; səm] [nuː] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [wɪl] [pruːv] ['juːsf(ə)l] ?

Is	it	not	sufficient	if	some	new	project	will	prove	useful	?
是	它	不是	充足的	如果	一些	新的	项目	将要	证明	有用	?

如果某个新项目被证明是有用的，这还不够吗?

[waɪ] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][məˈrælәti][ænd; ənd] [ˌmetəˈfɪzɪks] ?

Why	try	to	get	the	sanction	of	morality	and	metaphysics	?
为什么	尝试	到	得到	这	制裁	的	道德	和	形而上学	?

为什么要寻求道德和形而上学的认可呢?

[neɪ] , [wʌns][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][məˈrælәti][ɑːr; ər] [ɔːˈtɑːnəməs] ,

Nay	,	once	the	laws	of	morality	are	autonomous	,
不	,	一次	这	法律	的	道德	是	自主	,

不，一旦道德法则独立自主，

[ænd; ənd][wʌns][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][stænd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [niːdz] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,

and	once	ideas	are	allowed	to	stand	above	the	empirical	needs	of	mankind	,
和	一次	想法	是	允许	到	站立	多于	这	经验	需求	的	人类	,

一旦思想凌驾于人类的经验需求之上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['bæləns] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [məˈrælәti] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] [riˈkwaiəmənt] ,

it	is	impossible	to	balance	ideas	and	morality	with	social	requirements	,
它	是	不可能的	到	平衡	想法	和	道德	和	社会的	要求	,

要平衡思想和道德与社会需求是不可能的。

[ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm]['ruːɪn] .

or	even	with	the	salvation	of	the	Country	from	ruin	.
或者	甚至	和	这	救恩	的	这	国家	从	废墟	.

甚至可以拯救国家于水火之中。

[pɛriːt] ['mʌndəs] , ['fiːɑːt] [fɪləˈsɒfiə] .

Pereat	mundus	,	fiat	philosophia	.
佩雷特	世界	,	菲亚特	哲学	.

Pereat Mundus，法令哲学。

[ɪf] ['æθənz] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] , [fəˈlɑːsəfi] [ɪz][nɑːt] [ɪmˈpjuːnd] .

If	Athens	was	ruined	because	of	philosophy	,	philosophy	is	not	impugned	.
如果	雅典	曾是	毁坏	因为	的	哲学	,	哲学	是	不是	被质疑的	.

如果雅典的毁灭是因为哲学，那么哲学本身并没有受到质疑。

[soʊ][ðə; ði] [ɔːˈtɑːnəməs] [ˈθɪŋkər] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] .

So	the	autonomous	thinker	should	hold	.
所以	这	自主	思想家	应该	抓住	.

所以，独立思考者的观点应该成立。

[bʌt; bət][diː]['fækto][ə; eɪ] [ˈθɪŋkər] [dʌz] [nɑːt][laɪk] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . -

But	de	facto	a	thinker	does	not	like	quarrelling	with	his	country	.	40
但	德	事实上	一个	思想家	做	不是	喜欢	争吵	和	他的	国家	.	-

但事实上，思想家并不喜欢与自己的国家发生争执。40

[wen] [ə; eɪ] ['raɪtər] [hæz; həz][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən][aɪ'diːə] [huːz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

When	a	writer	has	to	express	an	idea	whose	foundation	he	has	not	been
什么时候	一个	作家	有	到	表达	一个	主意	谁	基础	他	有	不是	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ,

able	to	establish	,
有能力的	到	建立	,

当一个作家必须表达一个他尚未能建立起理论基础的观点时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [jet] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

and	which	yet	is	dear	to	his	heart	,
和	哪个	然而	是	亲爱的	到	他的	心	,

而这却是他心中最为珍视的。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ək'septəns] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi]

so	that	he	earnestly	wishes	to	secure	its	general	acceptance	,	as	a	rule	he
所以	那	他	切实	愿望	到	安全的	它是	一般的	验收	,	作为	一个	规则	他

[ˌɪntə'rʌpts] [hɪz; ɪz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

interrupts	his	exposition	,
中断	他的	展览	,

因此，为了确保他的观点被普遍接受，他通常会打断自己的阐述。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] , [ɔːr][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['sɪriəs]

as	if	to	take	breath	,	and	makes	a	small	,	or	at	times	a	serious
作为	如果	到	拿	气息	,	和	制作	一个	小的	,	或者	在	时代	一个	严肃的

[daɪ'greʃn] ,

digression	,
题外话	,

仿佛要喘口气似的，然后突然话锋一转，有时是短暂的，有时则是严肃的离题。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvz] [ðə; ði] [ˌɪnvə'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

during	which	he	proves	the	invalidity	of	this	or	that	proposition	,
期间	哪个	他	证明	这	无效	的	这	或者	那	主张	,

在此期间，他证明了某个命题的无效性。

['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['riːəl] [θiːm] .

often	without	any	reference	to	his	real	theme	.
经常	没有	任何	参考	到	他的	真实的	主题	.

往往与他的真正主题毫无关联。

['hævɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [ɪk'spoʊzd][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [əb'sɜːdɪtɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [ə'plɑːm]

Having	triumphantly	exposed	one	or	more	absurdities	,	and	thus	acquired	the	aplomb
拥有	凯旋而归	裸露	一	或者	更多的	荒谬之处	,	和	因此	获得	这	沉着冷静

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['ekspɜːrt] ,

of	a	solid	expert	,
的	一个	坚硬的	专家	,

在成功揭露了一项或多项荒谬之处，从而获得了扎实专家的沉着冷静之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːpər][tæsk] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] ['riːdər]

he	returns	to	his	proper	task	,	calculating	that	now	he	will	inspire	his	reader
他	返回	到	他的	恰当的	任务	,	计算	那	现在	他	将要	启发	他的	读者

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɑːnfɪdəns] .

with	greater	confidence	.
和	更大的	信心	.

他回到正题，心想现在他一定能给读者带来更大的信心。

[hɪz; ɪz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

His	calculation	is	perfectly	justified	.
他的	计算	是	完美	合理的	.

他的计算完全合理。

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'tæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skɪld] [ˌdaɪələk'tɪʃn] ,

The	reader	is	afraid	to	attack	such	a	skilled	dialectician	,
这	读者	是	害怕的	到	攻击	这样的	一个	熟练	方言学家	,

读者不敢挑战这样一位技艺高超的辩证法家。

[ænd; ənd] [pri'fəːz] [tuː; tə] [ə'griː] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪsk] [hɪm'self] [ɪn]['ɑːrgjumənt] .

and	prefers	to	agree	rather	than	to	risk	himself	in	argument	.
和	偏好	到	同意	相当	比	到	风险	他自己	在	争论	.

他宁愿同意也不愿冒险争论。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntəlekt] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] , [dɪs'deɪn] [sʌtʃ] ['strætədʒəm] .

Not	even	the	greatest	intellects	,	particularly	in	philosophy	,	disdain	such	stratagems	.
不是	甚至	这	最	知识分子	,	特别	在	哲学	,	蔑视	这样的	策略	.

即使是最伟大的知识分子，尤其是在哲学领域，也不会轻视这种策略。

[ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [bɪ'fɔːr] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðer; ðər] ['θɪərɪz] , [tɜːrn][ænd; ənd][rend]

The	idealists	,	for	example	,	before	expounding	their	theories	,	turn	and	rend
这	理想主义者	,	为了	例子	,	前	阐述	他们的	理论	,	转动	和	撕裂

[mə'tɪrɪəlɪzəm] .

materialism	.
唯物主义	.

例如，唯心主义者在阐述他们的理论之前，会先反驳和批判唯物主义。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəlɪst] , [wiː; wi] [rɪ'membər] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] ,

The	materialists	,	we	remember	,	at	one	time	did	the	same	with	the	idealists	,
这	唯物主义者	,	我们	记住	,	在	一	时间	做过	这	相同的	和	这	理想主义者	,

我们记得，唯物主义者也曾对唯心主义者做过同样的事情。

[ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ][væst] [sək'ses] . -

and	achieved	a	vast	success	.	41
和	已达成	一个	广阔的	成功	.	-

并取得了巨大的成功。[41]

['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['siːkwəns] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwens] [ɑːr; ər] ['baɪndɪŋ] ['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , [nɑːt]

Theories	of	sequence	and	consequence	are	binding	only	upon	the	disciples	,	not
理论	的	顺序	和	结果	是	结合	仅有的	之上	这	门徒	,	不是

[ə'pɑːn][ðə; ði]['mæstərz] .

upon	the	masters	.
之上	这	大师	.

顺序和因果关系的理论只对弟子有约束力，对师父没有约束力。

['fɑːðəz] [ʌv; əv] [greɪt] [aɪ'diːəz][tend] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] , ['kerləs] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['prɑːdʒəni] ,

Fathers	of	great	ideas	tend	to	be	very	,	careless	about	their	progeny	,
父亲们	的	伟大的	想法	趋向	到	是	非常	,	粗心	关于	他们的	后代	,

伟大思想的缔造者往往对自己的后代非常不负责任。

['gɪvɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [kə'rɪr] .

giving	very	little	heed	to	their	future	career	.
给予	非常	小的	注意	到	他们的	未来	职业	.

他们对未来的职业生涯几乎不予考虑。

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fə'lɑːsəfər] ['friːkwəntli] [ber] [sʌtʃ] [smɔːl]

The	offspring	of	one	and	the	same	philosopher	frequently	bear	such	small
这	后代	的	一	和	这	相同的	哲学家	频繁地	熊	这样的	小的

[rɪ'zembləns] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

resemblance	to	one	another	,
相似	到	一	其他	,

同一位哲学家的后代之间往往只有很小的相似之处。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði]['fæməli] [kə'nekʃ(ə)n] .

that	it	is	impossible	to	discern	the	family	connection	.
那	它	是	不可能的	到	辨别	这	家庭	联系	.

根本无法辨别亲属关系。

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] [dɪ'saɪplz] , ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrdʒuəs] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wɪtʃ]

Conscientious	disciples	,	wasting	away	under	the	arduous	effort	to	discover	that	which
尽责的	门徒	,	浪费	离开	在下面	这	艰巨	努力	到	发现	那	哪个

[dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] ,

does	not	exist	,
做	不是	存在	,

虔诚的信徒们，在苦苦探寻并不存在之物的道路上日渐消瘦。

[ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðer; ðər][tæsk] .

are	brought	to	despair	of	their	task	.
是	带来	到	绝望	的	他们的	任务	.

他们对自己的任务感到绝望。

['hævɪŋ] [gɑːt][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] , [ðeɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]

Having	got	an	inkling	of	the	truth	concerning	their	difficulty	,	they	give	up	the
拥有	得到	一个	暗示	的	这	真相	有关	他们的	困难	,	他们	给	向上	这

[dʒɑːb][fɔːr; fər]['evər] ,

job	for	ever	,
工作	为了	曾经	,

他们隐约意识到自己面临的困境，于是永远放弃了这份工作。

[ðeɪ] [siːs] [ðer; ðər] [ə'tempt] [æt; ət] ['rekənsaɪlɪŋ] ['glerɪŋ] [kɒntrə'dɪkʃnz] .

they	cease	their	attempt	at	reconciling	glaring	contradictions	.
他们	停止	他们的	试图	在	和解	刺眼	矛盾	.

他们放弃了试图调和明显矛盾的努力。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] ['oʊnli][ɪn'sɪst][ðə; ði]['hɑːrdər][ə'pɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]

But	then	they	only	insist	the	harder	upon	the	necessity	for	studying	the
但	然后	他们	仅有的	坚持	这	更难	之上	这	必要性	为了	学习	这

[fɪ'lɒsəfəz] , ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm] [maɪ'nuːtli] ,

philosophers	,	studying	them	minutely	,
哲学家	,	学习	他们	精确到分钟	,

但他们反而更加强调研究哲学家、细致研究哲学家的必要性。

[ˌsɜːkəm'stænʃəˌliː] , [hɪ'stɔːrɪkli] , [filəˊlɒdʒikəli] ['iːv(ə)n] .

circumstantially	,	historically	,	philologically	even	.
间接地	,	历史	,	语言学上	甚至	.

从环境、历史、语言学角度来看，甚至从这些角度来看。

[soʊ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][bɔːrn] , [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

So	the	history	of	philosophy	is	born	,	which	now	is	taking	the	place	of
所以	这	历史	的	哲学	是	出生	,	哪个	现在	是	采取	这	地方	的

[fə'lɑːsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

于是哲学史诞生了，而现在它正在取代哲学本身。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] ,

Certainly	**the**	**history**	**of**	**philosophy**	**may**	**be**	**an**	**exact**	**science**	**,**
当然	这	历史	的	哲学	可能	是	一个	精确的	科学	,

哲学史当然可以算作一门精确的科学，

[sɪns] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪg'zæktli]

since	**by**	**means**	**of**	**historical**	**research**	**it**	**is**	**often**	**possible**	**to**	**decide**	**what**	**exactly**
自从	经过	方法	的	历史	研究	它	是	经常	可能的	到	决定	什么	确切地

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fə'lɑːsəfər] [dɪd] [miːn] ,

a	**certain**	**philosopher**	**did**	**mean**	**,**
一个	肯定	哲学家	做过	意思是	,

因为通过历史研究，通常可以确定某个哲学家究竟是什么意思。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [sens] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [tɜːrmz] .

and	**in**	**what**	**sense**	**he**	**employed**	**his**	**peculiar**	**terms**	**.**
和	在	什么	感觉	他	受雇	他的	奇特	条款	.

他使用这些特殊术语的用意是什么?

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fer] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] ,

And	**seeing**	**that**	**there**	**have**	**been**	**a**	**fair**	**number**	**of**	**philosophers**	**,**
和	看到	那	那里	有	到过	一个	公平的	数字	的	哲学家	,

鉴于历史上出现过相当数量的哲学家，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

the	**business**	**of**	**clearing**	**them**	**all**	**up**	**is**	**a**	**respectable**	**undertaking**	**,**
这	商业	的	清理	他们	全部	向上	是	一个	可敬	承诺	,

清理这些垃圾是一项值得尊敬的工作。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] .

and	**deserves**	**the**	**name**	**of**	**a**	**science**	**.**
和	值得	这	姓名	的	一个	科学	.

值得称之为一门科学。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːrks] [ʌv; əv][kænt][ə; eɪ][mæn]

For	**a**	**good**	**translation**	**or**	**a**	**commentary**	**on**	**the**	**chief**	**works**	**of**	**Kant**	**a**	**man**
为了	一个	好的	翻译	或者	一个	评论	在	这	首席	作品	的	康德	一个	男人

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['dɑːktər][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

may	**be**	**given**	**the**	**degree**	**of**	**doctor**	**of**	**philosophy**	**,**
可能	是	给定	这	程度	的	医生	的	哲学	,

对康德主要著作的优秀翻译或评注，可授予哲学博士学位。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'fʌndɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**henceforth**	**recognised**	**as**	**one**	**who**	**is**	**initiated**	**in**	**the**	**profundities**	**of**	**the**
和	今后	已确认	作为	一	WHO	是	启动	在	这	深刻	的	这

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

secrets	**of**	**the**	**universe**	**.**
秘密	的	这	宇宙	.

从此，他被公认为已领悟宇宙奥秘深奥之人。

[ðen] [waɪ] ['evər] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɑːdi] [θɪŋk] [aʊt] [nuː] ['sɪstəmz] — [ɔːr]['iːv(ə)n] [raɪt] [ðem; ðəm] ? -

Then	**why**	**ever**	**should**	**anybody**	**think**	**out**	**new**	**systems**	**—**	**or**	**even**	**write**	**them**	**?**	**42**
然后	为什么	曾经	应该	任何人	思考	出去	新的	系统	—	或者	甚至	写	他们	?	-

那么，为什么还要有人去构思新系统——甚至编写新系统呢? [42]

[ðə; ði] ['ræptʃəz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] ! — ['empti] [wɜːrdz] ,

The	**raptures**	**of**	**creative**	**activity**	**!**	**—**	**empty**	**words**	**,**
这	狂喜	的	有创造力的	活动	!	—	空的	字	,

创作的狂喜！——空洞的言辞。

[ɪn'ventɪd] [baɪ] [men] [huː] ['nevər] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn]
invented **by** **men** **who** **never** **had** **an** **opportunity** **of** **judging** **from** **their** **own**
发明 经过 男人 WHO 绝不 有 一个 机会 的 评判 从 他们的 自己的
[ɪk'spɪrɪəns] ,
experience **,**
经验 ,

这是由那些从未有机会根据自身经验进行判断的人发明的。

[bʌt; bət] [huː] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [kən'kluːʒ(ə)n] [sɪlə'dʒɪstɪkli] : " [ɪf] [ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ]
but **who** **derive** **their** **conclusion** **syllogistically** **:** **"** **if** **a** **creation** **gives** **us** **such**
但 WHO 派生 他们的 结论 用三段论的方式 : " 如果 一个 创建 给予 我们 这样的
[dɪ'laɪt] ,
delight **,**
喜 ,

但他们的结论是通过三段论得出的："如果一个造物给我们带来如此的喜悦，

[wʌt] [mʌst; məst] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hɪm'self] [ɪk'spɪrɪəns] !
what **must** **the** **creator** **himself** **experience** **!**
什么 必须 这 创作者 他自己 经验 !

造物主自己该有怎样的感受！

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [fiːlz] ['oʊnli] [vek'seɪʃənz] .
" **Usually** **the** **creator** **feels** **only** **vexations** **.**
" 通常 这 创作者 感觉 仅有的 烦恼 .

"通常情况下，创作者只会感到恼怒。"

['evri] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪd] .
Every **creation** **is** **created** **out** **of** **the** **Void** **.**
每一个 创建 是 创建 出去 的 这 空白 .

万物皆由虚空创造。

[æt; ət] [ðə; ði] [best] , [ðə; ði] ['meɪkər] [faindz] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔːrmləs] , ['miːnɪŋləs] ,
At **the** **best** **,** **the** **maker** **finds** **himself** **confronted** **with** **a** **formless** **,** **meaningless** **,**
在 这 最好的 , 这 制造商 发现 他自己 面对 和 一个 无形 , 无意义的 ,
['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd] [stɪf] ['mætər] ,
usually **obstinate** **and** **stiff** **matter** **,**
通常 顽固 和 僵硬的 事情 ,

最好的情况是，制造者发现自己面对的是一种无形、无意义、通常顽固而僵硬的物质。

[wɪtʃ] [jiːldz] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə] [fɔːrm] .
which **yields** **reluctantly** **to** **form** **.**
哪个 产量 勉强 到 形式 .

它不情愿地屈服于形成。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
And **he** **does** **not** **know** **how** **to** **begin** **.**
和 他 做 不是 知道 如何 到 开始 .

他不知道该如何开始。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [ɪz] ['dʒendərd] , [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [mʌst; məst] [ðæt] [nuː] [θɔːt] ,
Every **time** **a** **new** **thought** **is** **gendered** **,** **so** **often** **must** **that** **new** **thought** **,**
每一个 时间 一个 新的 想法 是 性别化的 , 所以 经常 必须 那 新的 想法 ,

每当一个新思想被赋予性别特征时，这个新思想也必然经常如此。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [siːmz] [soʊ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [biː; bi] [θroʊn] [ə'saɪd] [æz; əz]
which **for** **the** **moment** **seems** **so** **brilliant** **and** **fascinating** **,** **be** **thrown** **aside** **as**
哪个 为了 这 片刻 似乎 所以 杰出的 和 迷人 , 是 抛掷 旁边 作为
['wɜːrθləs] .
worthless **.**
毫无价值 .

此刻看起来如此精彩绝伦、引人入胜的事物，却可能被视为毫无价值而被弃之不顾。

[kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [prə'greʃn] [frʌm; frəm] ['feɪljər] [tu:; tə] ['feɪljər] ,

Creative	**activity**	**is**	**a**	**continual**	**progression**	**from**	**failure**	**to**	**failure**	**,**
有创造力的	活动	是	一个	持续的	进展	从	失败	到	失败	,

创造性活动是一个不断失败、不断进步的过程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wʌn] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] , [ˌmɪs'trʌst] ,

and	**the**	**condition**	**of**	**the**	**creator**	**is**	**usually**	**one**	**of**	**uncertainty**	**,**	**mistrust**	**,**
和	这	状况	的	这	创作者	是	通常	一	的	不确定	,	不信任	,

[ænd; ənd] ['ʃætərd] [nə:vs] .

and	**shattered**	**nerves**	**.**
和	破碎	神经	.

而创作者的处境通常是充满不确定性、不信任和神经衰弱。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðə; ði] [tæsk] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [sets] [hɪm'self]

The	**more**	**serious**	**and**	**original**	**the**	**task**	**which**	**a**	**man**	**sets**	**himself**
这	更多的	严肃的	和	原来的	这	任务	哪个	一个	男人	套	他自己

一个人给自己设定的任务越严肃、越独特，就越会让自己……

, [ðə; ði] [mɔ:r] [tɔ:r'mentɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [self] - [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

,	**the**	**more**	**tormenting**	**is**	**the**	**self**	**-**	**misgiving**	**.**
,	这	更多的	折磨	是	这	自己	-	疑虑	.

自我怀疑越是令人痛苦。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['i:v(ə)n] [men] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] ['kænɑ:t] [ki:p] [ʌp] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] [tu:; tə] [ðə; ði]

For	**this**	**reason**	**even**	**men**	**of**	**genius**	**cannot**	**keep**	**up**	**the**	**creative**	**activity**	**to**	**the**
为了	这	原因	甚至	男人	的	天才	不能	保持	向上	这	有创造力的	活动	到	这

[læst] .

last	**.**
最后的	.

因此，即使是天才也无法将创作活动持续到最后。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðer; ðər] [tek'ni:k] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [rɪ'pi:t]

As	**soon**	**as**	**they**	**have**	**acquired**	**their**	**technique**	**,**	**they**	**begin**	**to**	**repeat**
作为	很快	作为	他们	有	获得	他们的	技术	,	他们	开始	到	重复

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

一旦掌握了技巧，他们就开始重复同样的动作。

[wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɪlɪŋli] [ɪn'djuəz] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , ['i:v(ə)n]

well	**aware**	**that**	**the**	**public**	**willingly**	**endures**	**the**	**monotony**	**of**	**a**	**favourite**	**,**	**even**
出色地	意识到的	那	这	民众	心甘情愿	持续	这	单调	的	一个	最喜欢的	,	甚至

[faindz] ['vɜ:rtʃu:] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

finds	**virtue**	**in**	**it**	**.**
发现	美德	在	它	.

深知公众乐于忍受自己喜爱的事物带来的单调乏味，甚至从中发现美德。

['evri] [ˌkɑ:nə'sɜ:r] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [hi:; hi] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rk] [ðə; ði] [ək'septɪd] "

Every	**connoisseur**	**of**	**art**	**is**	**satisfied**	**if**	**he**	**recognises**	**in**	**a**	**new**	**work**	**the**	**accepted**	**"**
每一个	行家	的	艺术	是	使满意	如果	他	认可	在	一个	新的	工作	这	公认	"

['mænər] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] .

manner	**"**	**of**	**the**	**artist**	**.**
方式	"	的	这	艺术家	.

任何艺术鉴赏家，只要能在新作中辨认出该艺术家公认的“风格”，就会感到满意。

[fju:] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænər] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] .

Few	**realise**	**that**	**the**	**acquiring**	**of**	**a**	**manner**	**is**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**end**	**.**
很少	意识到	那	这	收购	的	一个	方式	是	这	开始	的	这	结尾	.

很少有人意识到，习得某种行为方式，其实是走向终结的开始。

['ɑ:rtɪsts] ['riːəlaɪz] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænər] ,

Artists	**realise**	**well**	**enough**	**,**	**and**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**be**	**rid**	**of**	**their**	**manner**	**,**
艺术家	意识到	出色地	足够的	,	和	会	是	高兴的	到	是	摆脱	的	他们的	方式	,

艺术家们对此心知肚明，并且乐于摆脱他们的这种行为方式。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæknid] [ə'fer] .

which	**seems**	**to**	**them**	**a**	**hackneyed**	**affair**	**.**
哪个	似乎	到	他们	一个	老套的	事务	.

在他们看来，这简直是老生常谈。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn][ðer; ðər] ['paʊɝz] , [nuː] ['tɔːments] , [dauts] , [nuː]

But	**this**	**requires**	**too**	**great**	**a**	**strain**	**on**	**their**	**powers**	**,**	**new**	**torments**	**,**	**doubts**	**,**	**new**
但	这	需要	也	伟大的	一个	拉紧	在	他们的	权力	,	新的	折磨	,	疑虑	,	新的

['groʊpɪŋ] .

groping	**.**
摸索	.

但这会给他们的力量带来太大的压力，新的折磨，新的疑虑，新的摸索。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][wʌns] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ræptʃəz] [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ]

He	**who**	**has**	**once**	**been**	**through**	**the**	**creative**	**raptures**	**is**	**not**	**easily**	**tempted**	**to**	**try**
他	WHO	有	一次	到过	通过	这	有创造力的	狂喜	是	不是	容易地	受诱惑	到	尝试

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

体验过创作激情的人，不容易再次被诱惑去尝试。

[hiː; hi] [priˈfəːz] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [wɜːrk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'vɑːlvd] , ['kɑːmli]

He	**prefers**	**to**	**turn**	**out**	**work**	**according**	**to**	**the**	**pattern**	**he**	**has**	**evolved**	**,**	**calmly**
他	偏好	到	转动	出去	工作	根据	到	这	图案	他	有	进化	,	平静地

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ,

and	**securely**	**,**
和	安全地	,

他更喜欢按照自己已经形成的模式，冷静而沉着地完成工作。

[ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] .

assured	**of**	**his**	**results**	**.**
保证	的	他的	结果	.

他对自己的结果很有信心。

['fɔːrtʃənətli] [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [hɪm'self] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['eni] [lɔːŋgər][ə; eɪ] [kri'eɪtər] .

Fortunately	**no**	**one**	**except**	**himself**	**knows**	**that**	**he**	**is**	**not**	**any**	**longer**	**a**	**creator**	**.**
幸运的是	不	一	除了	他自己	知道	那	他	是	不是	任何	更长	一个	创作者	.

幸运的是，除了他自己之外，没有人知道他已经不再是创作者了。

[wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['siːkrɪts] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

What	**a**	**lot**	**of**	**secrets**	**there**	**are**	**in**	**the**	**world**	**,**
什么	一个	很多	的	秘密	那里	是	在	这	世界	,

世界上竟然有这么多秘密！

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] ['siːkrət] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'skriːt] [glɑːnsiz] ! -

and	**how**	**easy**	**it**	**is**	**to**	**keep**	**one's**	**secret**	**safe**	**from**	**indiscreet**	**glances**	**!**	**43**
和	如何	简单的	它	是	到	保持	一个人的	秘密	安全的	从	轻率	眼神	!	-

而且，要保护自己的秘密不被不经意的目光窥视是多么容易啊！43

[ə; eɪ] ['raɪtər] [wɜːrks] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['ekstəsi] ,

A	**writer**	**works**	**himself**	**up**	**to**	**a**	**pitch**	**of**	**ecstasy**	**,**
一个	作家	作品	他自己	向上	到	一个	沥青	的	狂喜	,

一位作家将自己的思绪推向了极度兴奋的状态，

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] .

otherwise	**he**	**does**	**not**	**take**	**up**	**his**	**pen**	**.**
否则	他	做	不是	拿	向上	他的	笔	.

否则他就不会拿起笔。

[bʌt; bət] ['ekstəsi] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

But	ecstasy	is	not	so	easily	distinguished	from	other	kinds	of	excitement	.
但	狂喜	是	不是	所以	容易地	杰出的	从	其他	种类	的	激动	.

但狂喜与其他类型的兴奋并不容易区分。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [raɪt] , [hiː; hi][hæz; həz] ['rerli] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns]

And	as	a	writer	is	always	in	haste	to	write	,	he	has	rarely	the	patience
和	作为	一个	作家	是	总是	在	匆忙	到	写	,	他	有	很少	这	耐心

[tuː; tə] [weɪt] ,

to	wait	,
到	等待	,

作家总是急于写作，很少有耐心等待。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɔːr] [hɪm'self] [fɔːrθ] .

but	at	the	first	promptings	of	animation	begins	to	pour	himself	forth	.
但	在	这	第一的	提示	的	动画片	开始	到	倒	他自己	前进	.

但一有动画效果，他就开始倾诉衷肠。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ekstəsi] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][bə'nɑːl] ,

So	in	the	name	of	ecstasy	we	are	offered	such	quantities	of	banal	,
所以	在	这	姓名	的	狂喜	我们	是	提供	这样的	数量	的	平庸	,

所以，我们以极乐之名，被提供如此大量的平庸之物。

[baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪk'stætɪk] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] .

by	no	means	ecstatic	effusions	.
经过	不	方法	欣喜若狂	渗出液	.

绝非欣喜若狂的倾诉。

[pər'tɪkjələrli] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kən'faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] [ðæt] ['veri] ['kɑːmən] [sɔːrt][ʌv; əv] [sprɪŋ] -

Particularly	easy	it	is	to	confound	with	ecstasy	that	very	common	sort	of	spring	-
特别	简单的	它	是	到	混杂	和	狂喜	那	非常	常见的	种类	的	春天	-

[taɪm] ['laɪvlinəs] [wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [wel] - [neɪmd] [kæf] - ['ræptʃər] .

time	liveliness	which	in	our	language	is	well	-	named	calf	-	rapture	.
时间	活力	哪个	在	我们的	语言	是	出色地	-	命名	小牛	-	狂喜	.

尤其容易将春天里那种非常常见的活力与狂喜混淆，这种活力在我们的语言中被恰当地称为“小牛的狂喜”。

[ænd; ənd][kæf] - ['ræptʃər] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæn; ðən] [truː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] ['dʒenjuɪn] ['trænspɔːrt] .

And	calf	-	rapture	is	much	more	acceptable	to	the	public	than	true	inspiration	or	genuine	transport	.
和	小牛	-	狂喜	是	很多	更多的	可接受	到	这	民众	比	真的	灵感	或者	真的	运输	.

公众更容易接受小牛的狂喜，而不是真正的灵感或真正的感动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] , [mɔːr] [fə'mɪliər] . -

It	is	easier	,	more	familiar	.	44
它	是	更轻松	,	更多的	熟悉的	.	-

它更容易上手，也更熟悉。[44]

[ə; eɪ] [skuːl] ['æksiəm] : ['lɑːdʒɪk(ə)l]['skeptɪsɪzəm] [rɪ'fjuːts] [ɪt'self] ,

A	school	axiom	:	logical	scepticism	refutes	itself	,
一个	学校	公理	:	逻辑	怀疑论	反驳	本身	,

学校的一条公理：逻辑怀疑论会自相矛盾。

[sɪns] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən][ˌæfər'meɪʃ(ə)n]

since	the	denial	of	the	possibility	of	positive	knowledge	is	already	an	affirmation	.
自从	这	拒绝	的	这	可能性	的	积极的	知识	是	已经	一个	肯定	.

.

:

.

因为否认积极知识的可能性本身就是一种肯定。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['skeptɪsɪzəm][ɪz][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['lɑːdʒɪk(ə)l] ,

But	,	in	the	first	place	,	scepticism	is	not	bound	to	be	logical	,
但	,	在	这	第一的	地方	,	怀疑论	是	不是	边界	到	是	逻辑	,

但首先，怀疑主义并不一定合乎逻辑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][dɪ'zaɪər] [wət'evər] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [ðæt] ['dɔːgmə] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] ['lɑːdʒɪk][tuː; tə]

for	it	has	no	desire	whatever	to	gratify	that	dogma	which	raises	logic	to
为了	它	有	不	欲望	任何	到	满足	那	教条	哪个	提高	逻辑	到

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] .

the	position	of	law	.
这	位置	的	法律	.

因为它丝毫没有想要满足那种将逻辑提升到法律地位的教条的意愿。

['sekəndli] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['θiːəri] [wɪtʃ] , [ɪf] ['kærid] [tuː; tə][ɪts] [ɪk'striːm] , [wʊd] [nɑːt]

Secondly	,	where	is	the	philosophic	theory	which	,	if	carried	to	its	extreme	,	would	not
第二	,	在哪里	是	这	哲学	理论	哪个	,	如果	携带	到	它是	极端	,	会	不是

[dɪ'strɔɪ] [ɪt'self] ?

destroy	itself	?
破坏	本身	?

其次，是否存在这样一种哲学理论，即使发展到极致也不会自我毁灭?

['ðerfɔːr] , [waɪ] [ɪz] [mɔːr] [di'mɑːndid] [frʌm; frəm]['skeptɪsɪzəm][ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɪstəmz] ?

Therefore	,	why	is	more	demanded	from	scepticism	than	from	other	systems	?
所以	,	为什么	是	更多的	要求	从	怀疑论	比	从	其他	系统	?

因此，为什么人们对怀疑论的要求比其他体系更高?

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm]['skeptɪsɪzəm] ,

especially	from	scepticism	,
尤其	从	怀疑论	,

尤其是出于怀疑，

[wɪtʃ] ['ɑːnɪstli] [ə'vaʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [gɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðər] ['θɪərɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [gɪv] .

which	honestly	avows	that	it	cannot	give	that	which	all	other	theories	claim	to	give	.
哪个	诚实地	公开声明	那	它	不能	给	那	哪个	全部	其他	理论	宣称	到	给	.

-

45

-

它坦诚地承认，它无法提供其他所有理论声称能够提供的东西。45

[ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] ['lɑːdʒɪk] , [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [tʃiːf] [kəm'poʊnənt][ɪn]['mɑːdərn]['lɑːdʒɪk] , [ə'roʊz] , [æz; əz]

The	Aristotelian	logic	,	which	forms	the	chief	component	in	modern	logic	,	arose	,	as
这	亚里士多德	逻辑	,	哪个	表格	这	首席	成分	在	现代的	逻辑	,	出现	,	作为

[wiː; wi] [noʊ] ,

we	know	,
我们	知道	,

我们知道，构成现代逻辑主要组成部分的亚里士多德逻辑，起源于.....

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['kɔntrəvəːsiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [spɔːrt][tuː; tə][ðə; ði]

as	a	result	of	the	permanent	controversies	which	were	such	sport	to	the
作为	一个	结果	的	这	永恒的	争议	哪个	是	这样的	运动	到	这

['griːks] .

Greeks	.
希腊人	.

由于希腊人乐此不疲地进行着各种争论，所以才会出现这些争论。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɑːrgjuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [graʊnd] ; [ɪn] ['ʌðər]

In	order	to	argue	,	it	is	indeed	necessary	to	have	a	common	ground	;	in	other
在	命令	到	争论	,	它	是	的确	必要的	到	有	一个	常见的	地面	;	在	其他

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

要想进行辩论，确实需要有共同的基础；换句话说，

[tuː; tə] [əˈgriː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

to	agree	about	the	rules	of	the	game	.
到	同意	关于	这	规则	的	这	游戏	.

就游戏规则达成一致。

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] [ˌdaɪəˈlektɪk] [ˈtɔːnəmənts] , [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [baʊts] [ʌv; əv] [kənˈtenʃ(ə)n] , [noʊ]

But	in	our	day	dialectic	tournaments	,	like	all	other	bouts	of	contention	,	no
但	在	我们的	天	辩证法	锦标赛	,	喜欢	全部	其他	回合	的	争论	,	不

[lɔːŋgər] [əˈtrækt] [ˈpiːp(ə)l] .

longer	attract	people	.
更长	吸引	人们	.

但如今，辩证辩论赛和其他所有争论一样，已经不再吸引人们参与了。

[ðʌs] [ˈlɑːdʒɪk] [meɪ] [biː; bi] [ˈreligeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] . -

Thus	logic	may	be	relegated	to	the	background	.	46
因此	逻辑	可能	是	降级	到	这	背景	.	-

因此，逻辑可能会被置于次要地位。[46]

[ɪn][ˈgoʊgɔːlz] [ˈpɔːrtrət] ,

In	Gogol's	Portrait	,
在	果戈理的	肖像	,

在果戈理的《肖像》中，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [disˈpɛəz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sækrifaist] [ɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

the	artist	despairs	at	the	thought	that	he	has	sacrificed	art	for	the	sake
这	艺术家	绝望	在	这	想法	那	他	有	牺牲	艺术	为了	这	清酒

[ʌv; əv] " [laɪf] .

of	"	life	.
的	"	生活	.

艺术家想到自己为了“生活”而牺牲了艺术，感到绝望。

" [ɪn] [ˈɪbsənz] [ˈdrɑːmə] , [wen] [wiː; wi] [ded] [əˈweɪkən] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [huː] [hæz; həz]

"	In	Ibsen's	drama	,	When	We	Dead	Awaken	,	there	is	also	an	artist	,	who	has
"	在	易卜生的	戏剧	,	什么时候	我们	死的	觉醒	,	那里	是	还	一个	艺术家	,	WHO	有

[bɪˈkʌm] [wɜːrld] - ['feɪməs] ,

become	world	-	famous	,
变得	世界	-	著名的	,

“在易卜生的戏剧《当我们死而复生时》中，也有一位享誉世界的艺术家，

[ænd; ənd] [huː] [rɪˈpents] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz][laɪf] — [tuː; tə][ɑːrt] .

and	who	repents	that	he	has	sacrificed	his	life	—	to	art	.
和	WHO	忏悔	那	他	有	牺牲	他的	生活	—	到	艺术	.

并后悔自己将生命献给了艺术。

[naʊ] , [tʃuːz] — [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [rɪˈpentəns] [duː][juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] ? -

Now	,	choose	—	which	of	the	two	ways	of	repentance	do	you	prefer	?	47
现在	,	选择	—	哪个	的	这	二	方式	的	悔改	做	你	更喜欢	?	-

现在，请选择——你更倾向于哪种悔改方式？47

[mæn][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [səkˈses] [waɪlst] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] .

Man	is	often	quite	indifferent	to	success	whilst	he	has	it	.
男人	是	经常	相当	冷漠	到	成功	而	他	有	它	.

当一个人拥有成功时，他往往对成功漠不关心。

[bʌt; bət] [wʌns] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [fret] .

But	once	he	loses	his	power	over	people	,	he	begins	to	fret	.
但	一次	他	失败	他的	力量	超过	人们	,	他	开始	到	烦恼	.

但一旦他失去了对人民的影响力，他就开始焦虑不安。

[ænd; ənd] — [vaɪs] ['vɜːrsə] . -

And	—	vice	versa	.	48
和	—	副	反之亦然	.	-

反之亦然。48

['tɜːr'gɛnɛvz] - [straɪks] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'leinə,'elənə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn]

Turgenev's	**Insarov**	**strikes**	**the**	**imagination**	**of**	**Elena**	**because**	**he**	**is**	**a**	**man**
屠格涅夫的	-	罢工	这	想像力	的	埃琳娜	因为	他	是	一个	男人

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

preparing	**for**	**battle**	**.**
准备	为了	战斗	.

屠格涅夫笔下的因萨罗夫之所以能引起叶莲娜的想象，是因为他是一个准备战斗的人。

[ʃiː; ʃi] [pri'fəːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʃuːbɪn] [ðə; ði] ['peɪntər] , [ɔːr][tuː; tə] - [ðə; ði][sə'vɑːnt] .

She	**prefers**	**him**	**to**	**Shubin**	**the**	**painter**	**,**	**or**	**to**	**Berseniev**	**the**	**savant**	**.**
她	偏好	他	到	舒宾	这	画家	,	或者	到	-	这	学者	.

她更喜欢他，而不是画家舒宾，也不是学者贝尔谢尼耶夫。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [deɪz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['feɪvər] [ɑːn] ['wɒrɪrz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn]

Since	**ancient**	**days**	**women**	**have**	**looked**	**with**	**favour**	**on**	**warriors**	**rather**	**than**	**on**
自从	古老的	天	女性	有	看起来	和	偏爱	在	战士	相当	比	在

['piːsf(ə)l] [men] .

peaceful	**men**	**.**
和平	男人	.

自古以来，女性就更偏爱勇猛的男性而不是爱好和平的男性。

[hæd; həd] ['tɜːr'gɛnɛv] [ɪn'vestɪd] [ðæt] [aɪ'diːə][wɪð; wɪθ] [les] ['glæmər] ,

Had	**Turgenev**	**invested**	**that**	**idea**	**with**	**less**	**glamour**	**,**
有	屠格涅夫	投资	那	主意	和	较少的	魅力	,

如果屠格涅夫当初没有把这个想法赋予那么光鲜亮丽的色彩，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

he	**would**	**probably**	**not**	**have**	**become**	**the**	**ideal**	**of**	**the**	**young**	**.**
他	会	大概	不是	有	变得	这	理想的	的	这	年轻的	.

他可能不会成为年轻人的偶像。

[huː] [dʌz] [nɑːt][get][ə; eɪ] [θrɪl] [frʌm; frəm][ə'leinə,'elənə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪ'lekt] ?

Who	**does**	**not**	**get**	**a**	**thrill**	**from**	**Elena**	**and**	**her**	**elect**	**?**
WHO	做	不是	得到	一个	刺激	从	埃琳娜	和	她	选	?

谁能不被埃琳娜和她的爱人所吸引呢?

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [felt] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜːr'gɛnɛvz] ['wɪmɪn] !

Who	**has**	**not**	**felt**	**the**	**fascination**	**of**	**Turgenev's**	**women**	**!**
WHO	有	不是	毛毡	这	魅力	的	屠格涅夫的	女性	!

谁不曾被屠格涅夫笔下的女性所吸引呢!

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [meɪl] .

And	**yet**	**all**	**of**	**them**	**give**	**themselves**	**to**	**the**	**strong**	**male**	**.**
和	然而	全部	的	他们	给	他们自己	到	这	强的	男性	.

然而，她们都甘愿臣服于强势的男性。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] " [suː'pɪrɪər] ['piːp(ə)l] , " [æz; əz][wɪð; wɪθ] [biːsts] , [ðə; ði] ['meɪlz] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]

With	**such**	**"**	**superior**	**people**	**,**	**"**	**as**	**with**	**beasts**	**,**	**the**	**males**	**fight**	**with**	**each**	**other**
和	这样的	"	优越的	人们	,	"	作为	和	野兽	,	这	男性	斗争	和	每个	其他

,

,

,

面对这样的"高等民族"，就像面对野兽一样，男性之间也会互相争斗。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊks] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [səb'mits] [hɜːr'self][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv]

the	**woman**	**looks**	**on**	**,**	**and**	**when**	**it**	**is**	**over**	**,**	**she**	**submits**	**herself**	**the**	**slave**	**of**
这	女士	看起来	在	,	和	什么时候	它	是	超过	,	她	提交	她自己	这	奴隶	的

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] . -

the	**conqueror**	**.**	**49**
这	征服者	.	-

女人在一旁观看，结束后，她甘愿成为征服者的奴隶。49

[ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ɪz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [laɪvz; lɪvz][ɪn]

A	caterpillar	is	transformed	into	a	chrysalis	,	and	for	a	long	time	lives	in
一个	毛虫	是	转变	进入	一个	蛹	,	和	为了	一个	长的	时间	生活	在

[ə; eɪ][wɔ:rm] ,

a	warm	,
一个	温暖的	,

毛虫化蛹后，会在温暖的环境中生活很长时间。

['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [wɜ:rld] .

quiet	little	world	.
安静的	小的	世界	.

宁静的小世界。

[pər'hæps] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['hju:mən] ['kɑ:nʃəsnəs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'kler] [ðæt] [ðæt] [wɜ:rld] [wʌz; wəz]

Perhaps	if	it	had	human	consciousness	it	would	declare	that	that	world	was
也许	如果	它	有	人类	意识	它	会	宣布	那	那	世界	曾是

[ðə; ði] [best] ,

the	best	,
这	最好的	,

如果它拥有人类意识，或许会宣称那个世界是最好的。

[pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

perhaps	the	only	one	possible	to	live	in	.
也许	这	仅有的	一	可能的	到	居住	在	.

或许是唯一可以居住的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['ɪnfluəns] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər]

But	there	comes	a	time	when	some	unknown	influence	causes	the	little	creature
但	那里	来	一个	时间	什么时候	一些	未知	影响	原因	这	小的	生物

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

to	begin	the	work	of	destruction	.
到	开始	这	工作	的	破坏	.

但总有一天，某种未知的力量会驱使这个小家伙开始进行破坏活动。

[ɪf] ['ʌðər] [kætə'pɪləz] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [haʊ] ['hɔ:rɪfaɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ,

If	other	caterpillars	could	see	it	how	horrified	they	would	be	,
如果	其他	毛毛虫	可以	看	它	如何	惊恐万分	他们	会	是	,

如果其他毛毛虫能看到这一幕，它们该有多么惊恐啊！

[rɪ'voʊltɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊl] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [wɜ:rk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt][ɪz]

revolted	to	the	bottom	of	their	soul	by	the	awful	work	in	which	the	insurgent	is
反抗	到	这	底部	的	他们的	灵魂	经过	这	可怕	工作	在	哪个	这	叛乱分子	是

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

他们对叛乱分子所从事的可怕工作感到无比厌恶。

[ðeɪ] [wʊd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mɔ:rəl] , ['gɑ:dləs] , [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['pesɪmɪzəm] ,

They	would	call	it	immoral	,	godless	,	they	would	begin	to	talk	about	pessimism	,
他们	会	称呼	它	不道德	,	无神论者	,	他们	会	开始	到	讲话	关于	悲观主义	,

['skeptɪsɪzəm] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

scepticism	,	and	so	on	.
怀疑论	,	和	所以	在	.

他们会说这是不道德的、无神的，他们会开始谈论悲观主义、怀疑主义等等。

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌt] [hæz; həz][kɔ:st] [sʌtʃ] ['leɪbər] [tu:; tə] [kən'strʌkt] !

To	destroy	what	has	cost	such	labour	to	construct	!
到	破坏	什么	有	成本	这样的	劳动	到	构造	!

摧毁耗费如此多人力建造的东西！

[waɪ] , [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəm'pliːt] , ['koʊzi] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['lɪt(ə)l] [wɜːrld] ?

Why	**,**	**what**	**is**	**wrong**	**with**	**this**	**complete**	**,**	**cosy**	**,**	**comfortable**	**little**	**world**	**?**
为什么	,	什么	是	错误的	和	这	完全的	,	舒适	,	舒服的	小的	世界	?

为什么，这个完整、温馨、舒适的小世界出了什么问题?

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tækt] [ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə][ðer; ðər][eɪd]['seɪkrɪd] [mə'rælәti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk]

To	**keep**	**it**	**intact**	**they**	**call**	**to**	**their**	**aid**	**sacred**	**morality**	**and**	**the**	**idealistic**
到	保持	它	完好无损的	他们	称呼	到	他们的	援助	神圣	道德	和	这	理想主义

['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

theory	**of**	**knowledge**	**.**
理论	的	知识	.

为了维护它的完整，他们诉诸神圣的道德和唯心主义的知识论。

['noʊbɑːdi] ['kɛrz] [ðæt] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [hæz; həz] [groʊn] [wɪŋz] ,

Nobody	**cares**	**that**	**the**	**caterpillar**	**has**	**grown**	**wings**	**,**
无人	关心	那	这	毛虫	有	生长	翅膀	,

没人关心毛毛虫长出了翅膀。

[ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nɪbəld] [ɪts][oʊld][nest] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flaɪ][aʊt]['ɪntuː] [speɪs] — ['noʊbɑːdi]

that	**when**	**it**	**has**	**nibbled**	**its**	**old**	**nest**	**away**	**it**	**will**	**fly**	**out**	**into**	**space**	**—**	**nobody**
那	什么时候	它	有	轻咬	它是	老的	巢	离开	它	将要	飞	出去	进入	空间	—	无人

['gɪvz] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] .

gives	**a**	**thought**	**to**	**this**	**.**
给予	一个	想法	到	这	.

当它啃食掉旧巢穴后，就会飞向太空——没有人会想到这一点。

[wɪŋz] — [ðæt] [ɪz] ['mɪstɪsɪzəm] ; [self] - ['nɪblɪŋ] — [ðɪs] [ɪz][ˌæktʃu'æləti] .

Wings	**—**	**that**	**is**	**mysticism**	**;**	**self**	**-**	**nibbling**	**—**	**this**	**is**	**actuality**	**.**
翅膀	—	那	是	神秘主义	;	自己	-	轻咬	—	这	是	现实	.

翅膀——那是神秘主义；自我蚕食——这是现实。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌæktʃu'æləti] [dɪ'zɜːrv] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Those	**who**	**are**	**engaged**	**in**	**such**	**actuality**	**deserve**	**torture**	**and**	**execution**	**.**
那些	WHO	是	已订婚的	在	这样的	现实	应得	酷刑	和	执行	.

那些从事这种活动的人理应受到酷刑和处决。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['prizənz] [ænd; ənd] ['vɑːlənteri] ['hæŋˌmɛn] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [ɜːrθ] .

And	**there**	**are**	**plenty**	**of**	**prisons**	**and**	**voluntary**	**hangmen**	**on**	**the**	**bright**	**earth**	**.**
和	那里	是	很多	的	监狱	和	自愿	绞门	在	这	明亮的	地球	.

这世上监狱林立，刽子手也随处可见。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [bʊks] [ɑːr; ər] ['prizənz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər][nɑːt][bæd] ['hæŋˌmɛn] .

The	**majority**	**of**	**books**	**are**	**prisons**	**,**	**and**	**great**	**authors**	**are**	**not**	**bad**	**hangmen**	**.**
这	多数	的	图书	是	监狱	,	和	伟大的	作者	是	不是	坏的	绞门	.

-

50

-

大多数书籍都是监狱，而伟大的作家并非糟糕的刽子手。50

['niːtʃə] [ænd; ənd] [ˌdəstə'jefski] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['tɪpɪk(ə)l] " [ɪn'vɜːrtɪd] ['sɪmjʊleɪtəz] , " [ɪf] [wʌn] [meɪ]

Nietzsche	**and**	**Dostoevsky**	**seem**	**to**	**be**	**typical**	**"**	**inverted**	**simulators**	**,**	**"**	**if**	**one**	**may**
尼采	和	陀思妥耶夫斯基	似乎	到	是	典型的	"	倒	模拟器	,	"	如果	一	可能

[juːz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

use	**the**	**expression**	**.**
使用	这	表达	.

如果可以用这个说法的话，尼采和陀思妥耶夫斯基似乎是典型的“反向模拟器”。

[ðeɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['spɪrɪtʃuəl]['sænəti] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪn'seɪn] .

They	**imitated**	**spiritual**	**sanity**	**,**	**although**	**they**	**were**	**spiritually**	**insane**	**.**
他们	模仿	精神	理智	,	虽然	他们	是	精神层面	疯狂的	.

他们装作精神正常，尽管他们的精神已经疯狂。

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] [mɔːrˈbɪdəti] [wel] [ɪˈnʌf] ,
They knew their morbidity well enough ,
他们 知道 他们的 发病率 出色地 足够的 ,

他们很清楚自己的病情，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ðer; ðər] [dɪˈziːz] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] [wer] [ˈfriːkɪʃnɪs] [ˈpaːsiz] [fɔːr; fər]
but they exhibited their disease only to that extent where freakishness passes for
但 他们 展出 他们的 疾病 仅有的 到 那 程度 在哪里 怪异 通过 为了
[əˌrɪdʒəˈnæləti] .
originality .
独创性 .

但他们表现出的这种病症，仅仅是怪诞被当作了原创性。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsensətɪvnəs] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈkɑːnstənt][ˈdeɪndʒər] , [ðeɪ] [ˈnevər] [went]
With the sensitiveness peculiar to all who are in constant danger , they never went
和 这 敏感性 奇特 到 全部 WHO 是 在 持续的 危险 , 他们 绝不 去
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈlimits] .
beyond the limits .
超过 这 限制 .

由于身处险境的人都具有这种特有的敏感度，他们从未越过底线。

[ðə; ði][æks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] : [wʌn] [ˈɔːkwərd] [muːv] ,
The axe of the guillotine of public opinion hung over them : one awkward move ,
这 斧头 的 这 断头台 的 民众 观点 悬挂 超过 他们 : 一 尴尬的 移动 ,

舆论的断头台斧头悬在他们头上：一步走错，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [teɪks] [pleɪs] .
and the execution automatically takes place .
和 这 执行 自动地 需要 地方 .

执行过程将自动进行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ʌnˈwɒrəntəbəl] [muːvz] . -
But they knew how to avoid unwarrantable moves . 51
但 他们 知道 如何 到 避免 不合理的 移动 . -

但他们懂得如何避免不必要的举动。51

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈʌltɪmət] [ˈkwestʃənz] [ˈtrʌbld] [mænˈkaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [dɑːn] [æz; əz] [ˈbædli]
The so - called ultimate questions troubled mankind in the world's dawn as badly
这 所以 - 称为 最终的 问题 麻烦 人类 在 这 世界的 黎明 作为 糟糕
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌjuː ˈes] [naʊ] .
as they trouble us now .
作为 他们 麻烦 我们 现在 .

所谓终极问题，在世界之初就困扰着人类，正如它们现在困扰着我们一样。

[ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [ˈwɑːntɪd] " [tuː; tə] [noʊ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [plʌkt] [ðə; ði] [fruːt] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪsk]
Adam and Eve wanted " to know , " and they plucked the fruit at their risk
亚当 和 前夕 通缉 " 到 知道 , " 和 他们 拨弦 这 水果 在 他们的 风险
.
:
.

亚当和夏娃想要“知道”，于是冒着风险摘下了禁果。

[keɪn] , [huːz] [ˈsækrɪfaɪs] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [gɑːd] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] :
Cain , whose sacrifice did not please God , raised his hand against his brother :
该隐 , 谁 牺牲 做过 不是 请 上帝 , 提高 他的 手 反对 他的 兄弟 :

该隐的献祭没有蒙神悦纳，于是他举手攻击他的兄弟：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːrdər][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
and it seemed to him he committed murder in the name of justice ,
和 它 似乎 到 他 他 坚定的 谋杀 在 这 姓名 的 正义 ,

在他看来，他犯下了以正义之名进行的谋杀罪。

[ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]['ɪndʒərd] [raɪts] .

in	vindication	of	his	own	injured	rights	.
在	平反	的	他的	自己的	受伤	权利	.

为了维护他自身受损的权利。

['noʊbɑ:di][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [gɑ:d] [prɪ'fɜ:rd] ['eɪbəlz]['sækrɪfaɪs][tu:; tə]

Nobody	has	ever	been	able	to	understand	why	God	preferred	Abel's	sacrifice	to
无人	有	曾经	到过	有能力的	到	理解	为什么	上帝	首选	亚伯的	牺牲	到

[ðæt] [ʌv; əv] [keɪn] .

that	of	Cain	.
那	的	该隐	.

没有人能够理解为什么上帝更喜欢亚伯的祭品而不是该隐的祭品。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [deɪ] - [ri'pi:ts] ['keɪnz] ['vendʒəns] [ænd; ənd] ['pɔizənz] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]

In	our	own	day	Sallieri	repeats	Cain's	vengeance	and	poisons	his	friend	and
在	我们的	自己的	天	-	重复	该隐的	复仇	和	毒药	他的	朋友	和

['benɪfæktər] - ,

benefactor	Mozzart	,
恩人	-	,

在当今时代，萨列里重蹈该隐的覆辙，毒死了他的朋友和恩人莫扎特。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv] - .

according	to	the	poem	of	Poushkin	.
根据	到	这	诗	的	-	.

根据普希金的诗歌。

" [ɔ:l] [seɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒʌstɪs][ɑ:n] [ɜ:rθ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒʌstɪs] [ʌp] [ə'bʌv] :

"	All	say	,	there	is	no	justice	on	earth	;	but	there	is	no	justice	up	above	:
"	全部	说	,	那里	是	不	正义	在	地球	;	但	那里	是	不	正义	向上	多于	:

人人都说，世上没有正义；但天上也没有正义：

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [skeɪl] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .

this	is	as	clear	to	me	as	a	simple	scale	of	music	.
这	是	作为	清除	到	我	作为	一个	简单的	规模	的	音乐	.

这对我来说就像简单的音阶一样清晰明了。

" [noʊ][mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən][feɪl][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɔ:r'mentɪŋ]

"	No	man	on	earth	can	fail	to	recognise	in	these	words	his	own	tormenting
"	不	男人	在	地球	能	失败	到	认出	在	这些	字	他的	自己的	折磨

[dauts] .

doubts	.
疑虑	.

“世上任何人都无法不从这些话语中认出自己内心深处的疑虑。”

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [kri'eɪtɪv] ['trædʒədi] ,

The	outcome	is	creative	tragedy	,
这	结果	是	有创造力的	悲剧	,

其结果是创造性的悲剧。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] ['ri:z(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ʌp] [tɪl] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði]

which	for	some	mysterious	reason	has	been	considered	up	till	now	as	the
哪个	为了	一些	神秘	原因	有	到过	经过考虑的	向上	直到	现在	作为	这

[haɪɪst; 'haɪəst][fɔ:rm][ʌv; əv]['hju:mən][kri'eɪʃ(ə)n] .

highest	form	of	human	creation	.
最高	形式	的	人类	创建	.

由于某种神秘的原因，它至今一直被认为是人类创造的最高形式。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['ʌn'ridld] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .

Everything	is	being	unriddled	and	explained	.
一切	是	存在	未解之谜	和	解释	.

一切都在被解开和解释。

[ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [wiː; wi] [ə'pɪr] ['veri]

If	we	compare	our	knowledge	with	that	of	the	ancients	,	we	appear	very
如果	我们	比较	我们的	知识	和	那	的	这	古代人	,	我们	出现	非常

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

如果将我们的知识与古人的知识相比，我们显得非常睿智。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] ['nɪrər] [tuː; tə] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]['dʒʌstɪs][ðæn; ðən] [keɪn]

But	we	are	no	nearer	to	solving	the	riddle	of	eternal	justice	than	Cain
但	我们	是	不	更近	到	解决	这	谜语	的	永恒	正义	比	该隐

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

但是，我们距离解开永恒正义之谜，并不比该隐当年离解开之谜更近一步。

['prɑːgres] , [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][hæv; həv] [brɔːt] [juː 'es]

Progress	,	civilisation	,	all	the	conquests	of	the	human	mind	have	brought	us
进步	,	文明	,	全部	这	征服	的	这	人类	头脑	有	带来	我们

['nʌθɪŋ] [nuː] [hɪr] .

nothing	new	here	.
没有什么	新的	这里	.

进步、文明，以及人类思想的一切成就，在这里都没有给我们带来任何新的东西。

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] , [wiː; wi][stænd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd] [pər'pleksəti] [bɪ'fɔːr] ['ʌglinəs] ,

Like	our	ancestors	,	we	stand	still	with	fright	and	perplexity	before	ugliness	,
喜欢	我们的	祖先	,	我们	站立	仍然	和	惊吓	和	困惑	前	丑陋	,

[dɪ'ziːz] , ['mɪzəri] , [sə'nɪlətɪ] , [deθ] .

disease	,	misery	,	senility	,	death	.
疾病	,	苦难	,	老年痴呆症	,	死亡	.

就像我们的祖先一样，面对丑陋、疾病、苦难、衰老和死亡，我们感到恐惧和困惑，不知所措。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][fɑːr][ɪz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['ɜːrθli]

All	that	the	wise	men	have	been	able	to	do	so	far	is	to	turn	the	earthly
全部	那	这	明智的	男人	有	到过	有能力的	到	做	所以	远的	是	到	转动	这	尘世的

['hɒrəz] ['ɪntuː]['prɔːbləms] .

horrors	into	problems	.
恐怖	进入	问题	.

到目前为止，智者们所能做的只是把人间的恐怖转化为问题。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [pər'hæps] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l]['oʊnli] [ə'pɪrz] ['hɔːrəb(ə)l] ,

We	are	told	that	perhaps	all	that	is	horrible	only	appears	horrible	,
我们	是	讲述	那	也许	全部	那	是	可怕	仅有的	出现	可怕	,

我们被告知，也许所有可怕的事情都只是看起来可怕而已。

[ðæt] [pər'hæps][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ə'weɪts] [juː 'es] .

that	perhaps	at	the	end	of	the	long	journey	something	new	awaits	us	.
那	也许	在	这	结尾	的	这	长的	旅行	某物	新的	等待	我们	.

或许在漫长旅程的终点，会有新的事物在等待着我们。

[pər'hæps] !

Perhaps	!
也许	!

也许！

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːdərn]['edʒukeɪtɪd][mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]

But	the	modern	educated	man	,	with	the	wisdom	of	all	the	centuries	of
但	这	现代的	受过教育	男人	,	和	这	智慧	的	全部	这	几个世纪	的

[mæn'kaɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

mankind	at	his	command	,
人类	在	他的	命令	,

但是，现代受过教育的人，掌握着人类几个世纪以来的智慧，

[noʊz] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [ˈsɪŋər] [huː] [ˈsɑːlvd] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈprɔːbləms][æt; ət]

knows	no	more	about	it	than	the	old	singer	who	solved	universal	problems	at
知道	不	更多的	关于	它	比	这	老的	歌手	WHO	已解决	普遍的	问题	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪsk] .

his	own	risk	.
他的	自己的	风险	.

他对这件事的了解并不比那位冒着生命危险解决世界性问题的老歌手多。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔːrɪbʌnd] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] , [oʊld] [men] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]

We	,	the	children	of	a	moribund	civilisation	,	we	,	old	men	from	our
我们	,	这	孩子们	的	一个	垂死	文明	,	我们	,	老的	男人	从	我们的

[bɜːrθ] ,

birth	,
出生	,

我们，垂死文明的儿女，我们，生来就是老人，

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ɑːr; ər][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][mæn] . -

in	this	respect	are	as	young	as	the	first	man	.	52
在	这	尊重	是	作为	年轻的	作为	这	第一的	男人	.	-

在这方面，他们和第一个人一样年轻。52

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][set] [ə; eɪ] [baʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] " [aɪ] " [ænd; ənd][səˈsaɪəti] .

They	say	it	is	impossible	to	set	a	bound	between	the	"	I	"	and	society	.
他们	说	它	是	不可能的	到	放	一个	边界	之间	这	"	我	"	和	社会	.

他们说，不可能在“我”与社会之间划清界限。

[ˌnɑːˌiːvˈteɪ] !

Naïveté	!
天真	!

天真！

[ˈkruːsoʊz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn] ['dezərt] ['aɪləndz] .

Crusoes	are	to	be	found	not	only	on	desert	islands	.
克鲁索斯	是	到	是	成立	不是	仅有的	在	沙漠	岛屿	.

鲁滨逊式的人物并非只存在于荒岛上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ɪn] ['pɑːpjələs] ['sɪtiz] .

They	are	there	,	in	populous	cities	.
他们	是	那里	,	在	人口众多	城市	.

它们就在那里，在人口稠密的城市里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][klæd][ɪn] [skɪnz] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][dɑːrk] [ˈfraidiz] [ɪn] [əˈtendəns] ,

It	is	true	they	are	not	clad	in	skins	,	they	have	no	dark	Fridays	in	attendance	,
它	是	真的	他们	是	不是	覆膜	在	皮肤	,	他们	有	不	黑暗的	星期五	在	出席	,

没错，他们没有穿兽皮，也没有参加“黑暗星期五”活动。

[ænd; ənd][soʊ]['noʊbɑːdi] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .

and	so	nobody	recognises	them	.
和	所以	无人	认可	他们	.

所以没有人认出他们。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['fraɪdeɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr]['dʒækɪt][duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ]['kruːsoʊ] .

But	surely	Friday	and	a	fur	jacket	do	not	make	a	Crusoe	.
但	一定	星期五	和	一个	毛皮	夹克	做	不是	制作	一个	克鲁索	.

但星期五和一件皮草外套肯定不能造就一个鲁滨逊。

['loʊnlinəs] , [dɪˈzɜːrʃn] , [ə; eɪ] ['baʊndləs] , ['ʃɔːrlɪs] [siː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ][seɪl][hæz; həz] ['rɪzn]

Loneliness	,	desertion	,	a	boundless	,	shoreless	sea	,	on	which	no	sail	has	risen
孤独	,	逃兵	,	一个	无边无际	,	无岸	海	,	在	哪个	不	帆	有	升起

[fɔːr; fər] [tenz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

for	tens	of	years	,
为了	十	的	年	,

孤独，荒凉，无边无际的大海，数十年来不见帆影升起。

— [duː][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] ?

—	do	not	many	of	our	contemporaries	live	in	such	a	circumstance	?
—	做	不是	许多	的	我们的	同时代人	居住	在	这样的	一个	环境	?

——难道我们当代的许多人不是都生活在这样的环境中吗?

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt]['kruːsoʊz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

And	are	they	not	Crusoes	,	to	whom	the	rest	of	people	have	become	a
和	是	他们	不是	克鲁索斯	,	到	谁	这	休息	的	人们	有	变得	一个

[veɪg] [ˌremɪ'nɪsns] ,

vague	reminiscence	,
模糊的	怀旧	,

他们不就像鲁滨逊一样吗？其他人对他们来说都只是模糊的回忆而已。

['berli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ? -

barely	distinguishable	from	a	dream	?	53
仅仅	可区分的	从	一个	梦	?	-

几乎与梦境无异？53

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪrɪ'miːdiəbli] [ʌn'hæpi] — [ðɪs] [ɪz] ['ʃeɪmfl] .

To	be	irremediably	unhappy	—	this	is	shameful	.
到	是	无可挽回地	不开心	—	这	是	可耻	.

无可救药地感到不快乐——这是可耻的。

[æn; ən] [ˌɪrɪ'miːdiəbli] [ʌn'hæpi] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

An	irremediably	unhappy	person	is	outside	the	laws	of	the	earth	.
一个	无可挽回地	不开心	人	是	外部	这	法律	的	这	地球	.

一个无可救药地不快乐的人，已经脱离了地球的法则。

['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sə'saɪəti][ɪz] ['sɛvɝd] ['faɪnəli] .

Any	connection	between	him	and	society	is	severed	finally	.
任何	联系	之间	他	和	社会	是	切断	最后	.

他与社会的一切联系最终彻底断绝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一切皆有可能(All Things are Possible)
第3/8页

[ænd; ənd] [sɪns] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] [ʌn'hæpinəs] ,

And	**since**	**,**	**sooner**	**or**	**later**	**,**	**every**	**individual**	**is**	**doomed**	**to**	**irremediable**	**unhappiness**	**,**
和	自从	,	很快	或者	之后	,	每一个	个人	是	注定失败	到	无法补救	不快乐	,

[ðə; ði][læst][wɜːrd] ,

the	**last**	**word**	**,**
这	最后的	单词	,

而且，由于每个人迟早都会遭受无法弥补的不幸，所以最后的话是：

[ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] ['loʊnlinəs] . -

of	**philosophy**	**is**	**loneliness**	**.**	**54**
的	哲学	是	孤独	.	-

哲学的本质是孤独。54

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'hæpi] [mæn] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hæpi] [pɪg] .

"	**It**	**is**	**better**	**to**	**be**	**an**	**unhappy**	**man**	**,**	**than**	**a**	**happy**	**pig**	**.**
"	它	是	更好的	到	是	一个	不开心	男人	,	比	一个	快乐的	猪	.

做个不快乐的人，总比做个快乐的猪要好。

" [ðə; ði] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] [hoʊpt] [baɪ] [ðɪs] ['goʊldən] [brɪdʒ] [tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði]['kæzəm] [wɪtʃ] ['seprəts]

"	**The**	**utilitarians**	**hoped**	**by**	**this**	**golden**	**bridge**	**to**	**get**	**over**	**the**	**chasm**	**which**	**separates**
"	这	功利主义者	希望	经过	这	金的	桥	到	得到	超过	这	深渊	哪个	分离

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] .

them	**from**	**the**	**promised**	**land**	**of**	**the**	**ideal**	**.**
他们	从	这	承诺	土地	的	这	理想的	.

功利主义者希望借助这座金桥跨越将他们与理想的应许之地隔开的鸿沟。

[bʌt; bət] [saɪ'kɑːlədʒi] [stept] [ɪn][ænd; ənd] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] : [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] ,

But	**psychology**	**stepped**	**in**	**and**	**rudely**	**interrupted**	**:**	**There**	**are**	**no**	**unhappy**	**people**	**,**
但	心理学	步	在	和	粗鲁地	中断	:	那里	是	不	不开心	人们	,

但心理学却插话进来，粗暴地打断了这种说法：世上没有不快乐的人。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [wʌnz][ɑːr; ər][ɔːl][pɪgz] .

the	**unhappy**	**ones**	**are**	**all**	**pigs**	**.**
这	不开心	一个	是	全部	猪	.

那些不快乐的人都是猪。

[ˌdɑːstɔɪ'ɛfskiz] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] , [rɑː'skɔːlnɪkɔːv] , ['ɔːlsoʊ]['hæmlət] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] -

Dostoevsky's	**philosopher**	**of**	**the**	**underworld**	**,**	**Raskolnikov**	**,**	**also**	**Hamlet**	**,**	**and**	**such**	**-**
陀思妥耶夫斯基的	哲学家	的	这	地狱	,	拉斯科尔尼科夫	,	还	村庄	,	和	这样的	-

[laɪk] ,

like	**,**
喜欢	,

陀思妥耶夫斯基笔下的冥界哲学家拉斯科尔尼科夫，还有哈姆雷特等等。

[ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪmpli] [ʌn'hæpi] [men] [huːz] [feɪt] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'stiːmd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [prɪ'fɜːrd] [bɪ'fɔːr]

are	**not**	**simply**	**unhappy**	**men**	**whose**	**fate**	**might**	**be**	**esteemed**	**,**	**or**	**even**	**preferred**	**before**
是	不是	简单地	不开心	男人	谁	命运	可能	是	尊敬的	,	或者	甚至	首选	前

[sʌm; səm] ['hæpi] [feɪts] ;

some	**happy**	**fates**	**;**
一些	快乐的	命运	;

他们并非仅仅是命运不幸的人，他们的命运或许值得尊敬，甚至比某些幸福的命运更可取；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ʌn'hæpi] [swaɪn] .

they	**are**	**simply**	**unhappy**	**swine**	**.**
他们	是	简单地	不开心	猪	.

它们简直就是一群不快乐的猪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . . . .

And	they	themselves	are	principally	aware	of	it	.	.	.	.
和	他们	他们自己	是	主要	意识到的	的	它	.	.	.	.

而且他们自己也基本意识到了这一点.....

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] , [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] . -

He	that	hath	ears	to	hear	,	let	him	hear	.	55
他	那	有	耳朵	到	听到	,	让	他	听到	.	-

凡有耳的，就应当听。55

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['envi] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['sɑːroʊ] [ɔːr] [jʊr; jər] [ʃeɪm] ,

If	you	want	people	to	envy	you	your	sorrow	or	your	shame	,
如果	你	想	人们	到	嫉妒	你	你的	悲哀	或者	你的	耻辱	,

如果你想让别人羡慕你的悲伤或羞耻，

[lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

look	as	if	you	were	proud	of	it	.
看	作为	如果	你	是	自豪的	的	它	.

看起来要像你为此感到自豪的样子。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktər] [ɪn] [juː; jʊ] , [rest] [ə'ʃʊrd] ,

If	you	have	only	enough	of	the	actor	in	you	,	rest	assured	,
如果	你	有	仅有的	足够的	的	这	演员	在	你	,	休息	保证	,

如果你身上只具备足够的演员潜质，那就放心吧。

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

you	will	become	the	hero	of	the	day	.
你	将要	变得	这	英雄	的	这	天	.

你将成为今天的英雄。

[sɪns] [ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['færɪsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] ,

Since	the	parable	of	the	Pharisee	and	the	publican	was	uttered	,
自从	这	寓言	的	这	法利赛人	和	这	酒馆老板	曾是	说出	,

自从法利赛人和税吏的比喻被讲出来之后，

[wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['seɪkrɪd] ['duːtiz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

what	a	lot	of	people	who	could	not	fulfil	their	sacred	duties	pretended	to	be
什么	一个	很多	的	人们	WHO	可以	不是	实现	他们的	神圣	职责	假装	到	是

['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnərz] ,

publicans	and	sinners	,
酒馆老板	和	罪人	,

许多无法履行神圣职责的人假装成税吏和罪人。

[ænd; ənd] [soʊ] [ə'raʊzd] ['sɪmpəθi] , ['iːv(ə)n] ['envi] . -

and	so	aroused	sympathy	,	even	envy	.	56
和	所以	被唤醒	同情	,	甚至	嫉妒	.	-

因此，这引起了人们的同情，甚至是嫉妒。56

[fɪ'lɒsəfəz] ['dɪrli] [lʌv] [tuː; tə] [kɔːl] [ðer; ðər] ['ʌtərənsɪz] " [trʊθs] ,

Philosophers	dearly	love	to	call	their	utterances	"	truths	,
哲学家	亲爱的	爱	到	称呼	他们的	话语	"	真相	,

哲学家们非常喜欢把他们的言论称为“真理”，

" [sɪns] [ɪn] [ðæt] [gaɪz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['baɪndɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

"	since	in	that	guise	they	become	binding	upon	us	all	.
"	自从	在	那	伪装	他们	变得	结合	之上	我们	全部	.

“因为在这种形式下，它们对我们所有人都具有约束力。”

[bʌt; bət] [iːtʃ] [fə'lɑːsəfər] [in'vents] [hɪz; ɪz] [oʊn] [trʊθs] .

But	each	philosopher	invents	his	own	truths	.
但	每个	哲学家	发明	他的	自己的	真相	.

但每个哲学家都创造了自己的真理。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][æsks][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]

Which	**means**	**that**	**he**	**asks**	**his**	**pupils**	**to**	**deceive**	**themselves**	**in**	**the**	**way**	**he**
哪个	方法	那	他	问	他的	学生	到	欺骗	他们自己	在	这	方式	他

[ʃoʊz] ,

shows	**,**
演出	,

这意味着他要求他的学生按照他所展示的方式自欺欺人。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɜːrvz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

but	**that**	**he**	**reserves**	**for**	**himself**	**the**	**option**	**of**	**deceiving**	**himself**	**in**	**his**	**own**
但	那	他	储备	为了	他自己	这	选项	的	欺骗	他自己	在	他的	自己的

[wei] .

way	**.**
方式	.

但他给自己保留了以自己的方式欺骗自己的选择。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[waɪ] [nɑːt] [ə'laʊ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm'self] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] ? -

Why	**not**	**allow**	**everyone**	**to**	**deceive**	**himself**	**just**	**as**	**he**	**likes**	**?**	**57**
为什么	不是	允许	每个人	到	欺骗	他自己	只是	作为	他	点赞	?	-

为什么不让每个人都随心所欲地自欺欺人呢? 57

[wen] [zæn'tɪpi] [pɔːd] [slɑːps]['oʊvər]['sɑːkrəˌtiːz] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

When	**Xanthippe**	**poured**	**slops**	**over**	**Socrates**	**,**	**as**	**he**	**returned**	**from**	**his**
什么时候	桑西佩	倾倒	污水	超过	苏格拉底	,	作为	他	返回	从	他的

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

philosophical	**occupations**	**,**
哲学	职业	,

当克桑西佩将泔水泼在刚结束哲学思考的苏格拉底身上时,

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] : " ['æftər][ə; eɪ][stɔːrm][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [reɪn] .

tradition	**says**	**that**	**he**	**observed**	**:**	**"**	**After**	**a**	**storm**	**there**	**is**	**always**	**rain**	**.**
传统	说道	那	他	观察到	:	"	后	一个	风暴	那里	是	总是	雨	.

据传统说法,他曾说过:“暴风雨过后总会下雨。”

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] ['wɜːrði] ([nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi])

"	**Would**	**it**	**not**	**be**	**more**	**worthy**	**(**	**not**	**of**	**the**	**philosopher**	**,**	**but**	**of**	**philosophy**	**)**
"	会	它	不是	是	更多的	值得	(	不是	的	这	哲学家	,	但	的	哲学	)

[tuː; tə] [seɪ] :

to	**say**	**:**
到	说	:

难道(不是哲学家,而是哲学本身)不应该这样说吗:

['æftər] [wʌnz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] , [wʌn] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][hæd; həd][slɑːps] ['emptid]

After	**one's**	**philosophical**	**exercise**	**,**	**one**	**feels**	**as**	**if**	**one**	**had**	**had**	**Slops**	**emptied**
后	一个人的	哲学	锻炼	,	一	感觉	作为	如果	一	有	有	污水	清空

['oʊvər] [wʌnz] [hed] .

over	**one's**	**head**	**.**
超过	一个人的	头	.

经过一番哲学思考之后,你会感觉好像有人把泔水倒在了你的头上。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [zæn'tɪpi] [dɪd][bʌt; bət] [gɪv] ['aʊtwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən]

And	**therefore**	**Xanthippe**	**did**	**but**	**give**	**outward**	**expression**	**to**	**what**	**had**	**taken**
和	所以	桑西佩	做过	但	给	向外	表达	到	什么	有	已采取

[pleɪs] [ɪn]['sɑːkrəˌtiːz] - [soʊl] .

place	**in**	**Socrates**	**'**	**soul**	**.**
地方	在	苏格拉底	-	灵魂	.

因此,克桑西佩只不过是将苏格拉底内心发生的事情外在地表达了出来。

['sɪmblz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] . -
Symbols are not always beautiful . 58
符号 是 不是 总是 美丽的 . -

符号并非总是美丽的。58

[frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌndərwɜːrld] [mæn] — " [aɪ] [riːd] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [raɪt] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]
From the notes of an underworld man — " I read little , I write little , and
从 这 笔记 的 一个 地狱 男人 — " 我 读 小的 , 我 写 小的 , 和
, [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
, it seems to me ,
, 它 似乎 到 我 ,

一位黑道人物的笔记——“我读书不多，写作也不多，而且，在我看来，

[aɪ] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] .
I think little .
我 思考 小的 .

我没什么想法。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['diːfekt] [ɪn][maɪ]
He who is ill - disposed towards me will say that this shows a great defect in my
他 WHO 是 患病的 - 处置 向 我 将要 说 那 这 演出 一个 伟大的 缺点 在 我的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

对我抱有恶意的人会说，这表明我性格上存在很大的缺陷。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [kɔːl][ˌem 'iː]['leɪzi] , [æn; ən] [ɔb'ləumɔv] ,
perhaps he will call me lazy , an Oblomov ,
也许 他 将要 称呼 我 懒惰的 , 一个 奥勃洛莫夫 ,

或许他会说我懒惰，像奥勃洛莫夫那样。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['kɑːpi] - [bʊk] ['mæksɪm] [ðæt] ['aɪdlnəs] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
and will repeat the copy - book maxim that idleness is the mother of all the
和 将要 重复 这 复制 - 书 格言 那 懒惰 是 这 母亲 的 全部 这
['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .
vices .
恶习 .

并会重复那句老生常谈的格言：懒惰是万恶之源。

[ə; eɪ] [frend] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [steɪt] ,
A friend , on the other hand , will say it is only a temporary state ,
一个 朋友 , 在 这 其他 手 , 将要 说 它 是 仅有的 一个 暂时的 状态 ,

而朋友则会说这只是暂时的。

[ðæt] [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] [wel] — [ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['rændəm][iks'kjuːziz][fɔːr; fər][ˌem 'iː]
that perhaps I am not quite well — in short , he will find random excuses for me
那 也许 我 是 不是 相当 出色地 — 在 短的 , 他 将要 寻找 随机的 借口 为了 我
,
,
,

或许我会说我身体不太舒服——总之，他会为我找各种借口。

[mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][kən'səulɪŋ][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
more with the idea of consoling me than of speaking the truth .
更多的 和 这 主意 的 安慰 我 比 的 请讲 这 真相 .

与其说是要说出真相，不如说是要安慰我。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [seɪ] [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] .
But for my part , I say let us wait .
但 为了 我的 部分 , 我 说 让 我们 等待 .

但就我个人而言，我认为我们应该等等。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] - [dʌn] - [nɑːt] [les] [ðæn; ðən]

If 如果 **it** 它 **turns** 转弯 **out** 出去 **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **my** 我的 **life** 生活 **that** 那 **I** 我 **have** 有 **'** - **done** 完毕 **'** - **not** 不是 **less** 较少的 **than** 比

['ʌðər] — [waɪ] ,

others 其他的 **—** — **why** 为什么 **,** ,

如果到我生命的尽头，结果证明我“做”的并不比其他人少——为什么？

[ðen] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] ['aɪdlnəs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] . " -

then 然后 **—** — **it** 它 **will** 将要 **mean** 意思是 **that** 那 **idleness** 懒惰 **may** 可能 **be** 是 **a** 一个 **virtue** 美德 **.** . **"** " **59** -

那么——那就意味着懒惰可能是一种美德。”59

- , [ə; eɪ] [kən'tempəreri] [ʌv; əv] ['haɪnə] ,

Börne - **,** , **a** 一个 **contemporary** 当代的 **of** 的 **Heine** 海涅 **,** ,

博尔内，海涅的同代人

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmɪsən'θrɑːpɪk]

was 曾是 **very** 非常 **much** 很多 **offended** 被冒犯了 **when** 什么时候 **his** 他的 **enemies** 敌人 **insisted** 坚持 **on** 在 **explaining** 解释 **his** 他的 **misanthropic** 厌世的

['autpɔːrɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['lɪvər] [dɪ'ziːz] .

outpourings 倾诉 **as** 作为 **the** 这 **result** 结果 **of** 的 **a** 一个 **stomach** 胃 **and** 和 **liver** 肝 **disease** 疾病 **.** .

当他的敌人坚持将他愤世嫉俗的言论解释为胃病和肝病所致时，他感到非常愤怒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['noʊblɚ] [ænd; ənd] ['lɔftiə] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] ['æŋgri]

It 它 **seemed** 似乎 **to** 到 **him** 他 **much** 很多 **nobler** 更高贵 **and** 和 **loftier** 更高 **to** 到 **be** 是 **indignant** 愤怒 **and** 和 **angry** 生气的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

because 因为 **of** 的 **the** 这 **triumph** 胜利 **of** 的 **evil** 邪恶的 **on** 在 **earth** 地球 **,** ,

在他看来，对世间邪恶的得逞感到愤慨和愤怒，似乎是一种更高尚、更崇高的行为。

[ðæn; ðən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔrgənz] .

than 比 **because** 因为 **of** 的 **the** 这 **disorders** 疾病 **of** 的 **his** 他的 **own** 自己的 **physical** 身体的 **organs** 器官 **.** .

而不是因为他自身器官的疾病。

[ˌsentɪmen'tæləti] [ə'pɑːrt] — [wʌz; wəz] [hiː; hi] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['noʊblɚ] ? -

Sentimentality 感伤 **apart** 除 **—** — **was** 曾是 **he** 他 **right** 正确的 **,** , **and** 和 **is** 是 **it** 它 **really** 真的 **nobler** 更高贵 **?** ? **60** -

抛开感伤因素——他是对的吗？他的做法真的更高尚吗？60

[ə; eɪ] ['riːəl] ['raɪtər] [dis'deinz] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt]

A 一个 **real** 真实的 **writer** 作家 **disdains** 轻蔑 **to** 到 **repeat** 重复 **from** 从 **hearsay** 传闻 **events** 活动 **which** 哪个 **he** 他 **has** 有 **not** 不是

['witnist] .

witnessed 目击者 **.** .

真正的作家不会轻易复述自己未曾亲眼目睹的传闻事件。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , " [laɪk]

It 它 **seems** 似乎 **to** 到 **him** 他 **tedious** 乏味 **and** 和 **humiliating** 羞辱 **to** 到 **tell** 告诉 **"** " **in** 在 **his** 他的 **own** 自己的 **words** 字 **,** , **"** " **like** 喜欢

[ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] ,

a 一个 **schoolboy** 男生 **,** ,

他觉得像个小学生一样“用自己的话”讲述故事既乏味又屈辱。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [fɪʃt] [aʊt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mænz] [bʊks] .
things **which** **he** **has** **fished** **out** **of** **another** **man's** **books** **.**
事物 哪个 他 有 钓鱼 出去 的 其他 男人的 图书 .

他从别人的书中搜集来的东西。

[bʌt; bət][ðer; ðər] — [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ! -
But **there** **—** **how** **can** **we** **expect** **him** **to** **stoop** **to** **such** **insignificance** **!** **61**
但 那里 — 如何 能 我们 预计 他 到 哈腰 到 这样的 微不足道 ! -

但是——我们怎么能指望他屈尊去做如此微不足道的事呢！61

[waɪlst] ['kɑːnʃəns] [stændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] , [æz; əz][ðə; ði]
Whilst **conscience** **stands** **between** **the** **educated** **and** **the** **lower** **classes** **,** **as** **the**
而 良心 站立 之间 这 受过教育 和 这 降低 课程 , 作为 这
['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] ['miːdieɪtər] ,
only **possible** **mediator** **,**
仅有的 可能的 调解员 ,

良知是教育阶层和下层阶级之间唯一的调解者，也是唯一的桥梁。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
there **can** **be** **no** **hope** **for** **mutual** **understanding** **.**
那里 能 是 不 希望 为了 相互的 理解 .

双方不可能达成相互理解。

['kɑːnʃəns] [dɪ'mændz] ['sækrɪfaɪsɪz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['sækrɪfaɪsɪz] .
Conscience **demands** **sacrifices** **,** **nothing** **but** **sacrifices** **.**
良心 需求 牺牲 , 没有什么 但 牺牲 .

良心要求牺牲，只有牺牲。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][mæn] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] , [wel] - [ɔːf] , ['lɜːrnɪd] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
It **says** **to** **the** **educated** **man** **:** **"** **You** **are** **happy** **,** **well** **-** **off** **,** **learned** **—** **the** **people**
它 说道 到 这 受过教育 男人 : " 你 是 快乐的 , 出色地 - 离开 , 学习 — 这 人们
[ɑːr; ər] [pʊr] , [ʌn'hæpi] ,
are **poor** **,** **unhappy** **,**
是 贫穷的 , 不开心 ,

它对受过教育的人说："你们幸福、富裕、有学问——而人民贫穷、不幸，

['ɪgnərənt] ; [rɪ'naʊns] ['ðerfɔːr] [jʊr; jər] [wel] - ['biːɪŋ] , [ɔːr] [els] [suːð] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [wɪð; wɪθ]
ignorant **;** **renounce** **therefore** **your** **well** **-** **being** **,** **or** **else** **soothe** **your** **conscience** **with**
无知 ; 放弃 所以 你的 出色地 - 存在 , 或者 别的 舒缓 你的 良心 和
[swɑːv] ['spiːtʃɪz] .
suave **speeches** **.**
温文尔雅 演讲 .

无知者，要么放弃自身福祉，要么用花言巧语安抚良心。

" ['oʊnli][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , ['hævɪŋ] [lɔːst] ['evriθɪŋ]
" **Only** **he** **who** **has** **nothing** **to** **sacrifice** **,** **nothing** **to** **lose** **,** **having** **lost** **everything**
" 仅有的 他 WHO 有 没有什么 到 牺牲 , 没有什么 到 失去 , 拥有 丢失的 一切
,
,
,

只有那些一无所有、一无所有、失去一切的人，才没有什么可以牺牲，没有什么可以失去。

[kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] .
can **hope** **to** **approach** **the** **people** **as** **an** **equal** **.**
能 希望 到 方法 这 人们 作为 一个 平等的 .

可以期待以平等的身份与人民接触。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌdəstə'jefski] [ænd; ənd] ['niːtʃə] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn]

This	is	why	Dostoevsky	and	Nietzsche	were	not	afraid	to	speak	in	their	own
这	是	为什么	陀思妥耶夫斯基	和	尼采	是	不是	害怕的	到	说话	在	他们的	自己的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

这就是为什么陀思妥耶夫斯基和尼采不怕用自己的名义说话的原因。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [kəm'peld] ['iːðər] [tuː; tə] [stretʃ] [ʌp] [ɔːr] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

and	did	not	feel	compelled	either	to	stretch	up	or	to	stoop	down	in	order	to
和	做过	不是	感觉	被迫	任何一个	到	拉紧	向上	或者	到	哈腰	向下	在	命令	到

[biː; bi] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [men] . -

be	on	a	level	with	men	.	62
是	在	一个	等级	和	男人	.	-

她们既不觉得有必要为了与男性平视而伸长脖子，也不觉得有必要为了与男性平视而弯腰。[62]

[nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['wiːknəs] .

Not	to	know	what	you	want	is	considered	a	shameful	weakness	.
不是	到	知道	什么	你	想	是	经过考虑的	一个	可耻	弱点	.

不知道自己想要什么被认为是一种可耻的弱点。

[tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [luːz] [fɔːr; fər] ['evər] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtər] ,

To	confess	it	is	to	lose	for	ever	not	only	the	reputation	of	a	writer	,
到	承认	它	是	到	失去	为了	曾经	不是	仅有的	这	名声	的	一个	作家	,

承认这一点，不仅会永远失去作家的名誉，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

but	even	of	a	man	.
但	甚至	的	一个	男人	.

即使是对一个男人来说也是如此。

[nʌn] [ðə; ðɪ] [les] , " ['kɑːnʃəns] " [dɪ'mændz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

None	the	less	,	"	conscience	"	demands	such	a	confession	.
没有任何	这	较少的	,	"	良心	"	需求	这样的	一个	忏悔	.

然而，“良心”要求做出这样的坦白。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz] [ɪn] [moʊst] ['ʌðər] [ðə; ðɪ] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] ['oʊnli] [wen]

in	this	case	as	in	most	others	the	demands	of	conscience	are	satisfied	only	when
在	这	案件	作为	在	最多	其他的	这	需求	的	良心	是	使满意	仅有的	什么时候

[ðeɪ] [ɪn'kɜːr] [noʊ] ['veri] ['daɪər] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

they	incur	no	very	dire	consequences	.
他们	招致	不	非常	可怕的	结果	.

在这种情况下，就像在大多数其他情况下一样，只有当良心的要求不会造成非常严重的后果时，才能得到满足。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['terəfaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʌns] - [soʊ] - ['terəb(ə)l]

Leaving	aside	the	fact	that	people	are	no	longer	terrified	of	the	once	-	so	-	terrible
离开	旁边	这	事实	那	人们	是	不	更长	恐惧	的	这	一次	-	所以	-	糟糕的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ([ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [bɪn] [teɪmd] ,

public	opinion	(	the	public	has	been	tamed	,
民众	观点	(	这	民众	有	到过	驯服	,

暂且不谈人们不再像以前那样惧怕可怕的舆论（公众已被驯服），

[ˌaɪ 'tiː] ['lisnz] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [toʊld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	listens	with	reverence	to	what	is	told	to	it	,
它	听着	和	尊敬	到	什么	是	讲述	到	它	,

它恭敬地聆听别人告诉它的话。

[ænd; ənd] ['nevər] [dɛəz] [dʒʌdʒ]) — [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] " [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [maɪ'self] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] "

and	never	dares	judge	)	—	the	admission	"	I	do	not	know	myself	what	I	want	"
和	绝不	敢于	法官	)	—	这	入学	"	我	做	不是	知道	我	什么	我	想	"

[si:mz] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

seems	to	offer	a	guarantee	of	something	important	.
似乎	到	提供	一个	保证	的	某物	重要的	.

而且从不敢妄加评判）——承认“我不知道自己想要什么”似乎提供了一种重要的保证。

[ðoʊz] [hu:] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt]['dʒen(ə)rəli][wɑ:nt]['traɪfəlz] , [ænd; ənd] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ɪn'glɔ:riəs]

Those	who	know	what	they	want	generally	want	trifles	,	and	attain	to	inglorious
那些	WHO	知道	什么	他们	想	一般来说	想	琐事	,	和	达到	到	不光彩的

['ɛndz] : ['rɪtʃɪz] ,

ends	:	riches	,
结束	:	财富	,

那些知道自己想要什么的人，通常想要的只是微不足道的东西，最终也只能达到卑微的目的：财富，

[feɪm] , [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði][best] , ['prɑ:gres] [ɔ:r][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

fame	,	or	at	the	best	,	progress	or	a	philosophy	of	their	own	.
名声	,	或者	在	这	最好的	,	进步	或者	一个	哲学	的	他们的	自己的	.

名声，或者充其量是进步，或者他们自己的哲学理念。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nɑ:t][ə; eɪ][sɪn][tu:; tə] [læf] [æt; ət] [sʌtʃ] ['wʌndɚz] ,

Even	now	it	is	sometimes	not	a	sin	to	laugh	at	such	wonders	,
甚至	现在	它	是	有时	不是	一个	罪	到	笑	在	这样的	奇迹	,

即使在今天，嘲笑这样的奇观有时也并非罪过。

[ænd; ənd] [meɪ] - [bi:; bi][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [ˌri:hə'biliteitid] ['hæmlət] [wɪl] [ə'naʊns] ,

and	may	-	be	the	time	is	coming	when	a	rehabilitated	Hamlet	will	announce	,
和	可能	-	是	这	时间	是	未来	什么时候	一个	康复	村庄	将要	宣布	,

或许，在不久的将来，一位改过自新的哈姆雷特会宣布：

[nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][praɪd] : " [aɪ][dəunt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] .

not	with	shame	but	with	pride	:	"	I	don't	in	the	least	know	what	I	want	.
不是	和	耻辱	但	和	自豪	:	"	我	不	在	这	至少	知道	什么	我	想	.

不是羞愧，而是自豪：“我一点也不知道自己想要什么。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɪl] [ə'plɔ:d] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] ['ɔ:lweɪz] [ə'plɔ:dz] ['hɪroʊz]

"	And	the	crowd	will	applaud	him	,	for	the	crowd	always	applauds	heroes
"	和	这	人群	将要	鼓掌	他	,	为了	这	人群	总是	鼓掌	英雄

[ænd; ənd] [praʊd] [men] . -

and	proud	men	.	63
和	自豪的	男人	.	-

“人群会为他鼓掌，因为人群总是会为英雄和骄傲的人鼓掌。”63

[fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [kən'klu:sɪvli] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

Fear	of	death	is	explained	conclusively	by	the	desire	for	self	-	preservation	.
害怕	的	死亡	是	解释	最终	经过	这	欲望	为了	自己	-	保存	.

对死亡的恐惧最终可以用自我保护的欲望来解释。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [reɪt] [ðə; ði] [fɪr] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][oʊld][ænd; ənd] [sɪk] ['pi:p(ə)l] ,

But	at	that	rate	the	fear	should	disappear	in	old	and	sick	people	,
但	在	那	速度	这	害怕	应该	消失	在	老的	和	生病的	人们	,

但照此速度下去，老年人和病人的恐惧感应该会消失。

[hu:] [ɔ:t] [baɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [ɑ:n] [deθ] .

who	ought	by	nature	to	look	with	indifference	on	death	.
WHO	应该	经过	自然	到	看	和	漠不关心	在	死亡	.

他们天性应该对死亡漠不关心。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

Whereas	the	horror	of	death	is	present	in	all	living	things	.
然而	这	恐怖	的	死亡	是	展示	在	全部	活的	事物	.

然而，死亡的恐惧存在于所有生物之中。

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [səˈdʒest] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dred] ,

Does	not	this	suggest	that	there	is	still	some	other	reason	for	the	dread	,
做	不是	这	建议	那	那里	是	仍然	一些	其他	原因	为了	这	恐惧	,

这难道不暗示着恐惧背后还有其他原因吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ˈkænɑːt] [seɪv] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][end] ,

and	that	even	where	the	pangs	of	horror	cannot	save	a	man	from	his	end	,
和	那	甚至	在哪里	这	疼痛	的	恐怖	不能	节省	一个	男人	从	他的	结尾	,

即使恐惧的煎熬也无法使人免于死亡，

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈnesəseri] [ænd; ənd] [ˈpɜːrpəsf(ə)l] [ˈæŋgwɪʃ] ?

still	it	is	a	necessary	and	purposeful	anguish	?
仍然	它	是	一个	必要的	和	有目的的	痛苦	?

但这仍然是一种必要且有意义的痛苦吗?

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] - [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [hɪr] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ˈstɑːps] [ˌhæfˈweɪ] ,

The	natural	-	scientific	explanation	here	,	as	usual	,	stops	halfway	,
这	自然的	-	科学	解释	这里	,	作为	通常	,	停止	半	,

这里的自然科学解释，一如既往，只做到了一半就结束了。

[ænd; ənd] [feɪlz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [goʊl] . -

and	fails	to	lead	the	human	mind	to	the	promised	goal	.	64
和	失败	到	带领	这	人类	头脑	到	这	承诺	目标	.	-

并且未能引导人类思维达到预期的目标。[64]

[ˈmɔːrəl][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈvendʒəns] .

Moral	indignation	is	only	a	refined	form	of	ancient	vengeance	.
道德	愤慨	是	仅有的	一个	精制	形式	的	古老的	复仇	.

道德义愤不过是古老复仇的一种精致形式。

[wʌns] [ˈæŋgər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈdægəz] , [naʊ] [wɜːrdz] [wɪl] [duː] .

Once	anger	spoke	with	daggers	,	now	words	will	do	.
一次	愤怒	辐	和	匕首	,	现在	字	将要	做	.

过去愤怒如利刃般刺入人心，如今言语便足以伤人至深。

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] , [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [hɪz; ɪz] [əˈfendər] ,

And	happy	is	the	man	who	,	loving	and	thirsting	to	chastise	his	offender	,
和	快乐的	是	这	男人	WHO	,	爱	和	口渴	到	惩罚	他的	罪犯	,

而那位既爱又渴望惩罚冒犯他的人，是幸福的。

[jet] [ɪz] [əˈpiːzd] [wen] [ðə; ði] [əˈfens] [ɪz] [ˈpʌnɪʃt] .

yet	is	appeased	when	the	offence	is	punished	.
然而	是	安抚	什么时候	这	罪行	是	受到惩罚	.

但当违法行为受到惩罚时，这种情绪就会得到平息。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔfɝz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæʃnz] , [məˈrælәti] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

On	account	of	the	gratification	it	offers	to	the	passions	,	morality	,	which	has
在	帐户	的	这	满足感	它	优惠	到	这	激情	,	道德	,	哪个	有

[rɪˈpleɪst] [ˈblʌdi] [tʃæˈstaɪzmənt] ,

replaced	bloody	chastisement	,
替换	血腥	惩罚	,

由于道德能够满足人们的欲望，它已经取代了血腥的惩罚。

[wɪl] [nɑːt] [ˈiːzəli] - [luːz] [ɪts] [tʃɑːrm] .

will	not	easily	'	lose	its	charm	.
将要	不是	容易地	-	失去	它是	魅力	.

不会轻易失去它的魅力。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈfensɪz] , [diːp] , [ˌʌnfərˈgetəbl] [əˈfensɪz] , [inˈfliktid] [nɑːt][baɪ][ˈpiːp(ə)l] ,

But	there	are	offences	,	deep	,	unforgettable	offences	,	inflicted	not	by	people	,
但	那里	是	罪行	,	深的	,	难忘	罪行	,	造成的	不是	经过	人们	,

[bʌt; bət][baɪ] " [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

but	by	"	laws	of	nature	.
但	经过	"	法律	的	自然	.

但是，有些罪行，深刻的、令人难忘的罪行，并非人所犯，而是“自然法则”所犯。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][ˈset(ə)l] [ðiːz] ?

"	How	are	we	to	settle	these	?
"	如何	是	我们	到	定居	这些	?

“我们该如何解决这些问题？”

[hɪr] [ˈniːðər] [ˈdægər] [nɔːr] [ɪnˈdɪgnənt] [wɜːrd] [wɪl] [sɜːrv] .

Here	neither	dagger	nor	indignant	word	will	serve	.
这里	两者都不	匕首	也不	愤怒	单词	将要	服务	.

在这里，匕首和义愤填膺的言辞都无济于事。

[ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][wʌns] [rʌn] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [məˈrælətɪ]

Therefore	,	for	him	who	has	once	run	foul	of	the	laws	of	nature	morality
所以	,	为了	他	WHO	有	一次	跑步	犯规	的	这	法律	的	自然	道德

[sɪŋks] ,

sinks	,
水槽	,

因此，对于一个曾经违背自然法则的人来说，道德就会沦丧。

[fɔːr; fər][ˈevər][ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ˈɪntuː] [səbˈsɪdieri] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . -

for	ever	or	for	a	time	,	into	subsidiary	importance	.	65
为了	曾经	或者	为了	一个	时间	,	进入	子公司	重要性	.	-

永远或暂时地沦为次要地位。65

[ˈfeɪtəlɪzəm] [ˈfraitənz] [ˈpiːp(ə)l] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn] [ðæt] [fɔːrm] [wɪtʃ] [hoʊldz][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv]

Fatalism	frightens	people	particularly	in	that	form	which	holds	it	just	to	say	,	of
宿命论	吓唬	人们	特别	在	那	形式	哪个	持有	它	只是	到	说	,	的

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] ,

anything	that	happens	,
任何事物	那	发生	,

宿命论尤其令人恐惧，因为它认为任何事情的发生都是命中注定的。

[ɔːr][hæz; həz] [ˈhæpənd] , [ɔːr] [wɪl] [ˈhæpən] : [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] !

or	has	happened	,	or	will	happen	:	be	it	so	!
或者	有	发生	,	或者	将要	发生	:	是	它	所以	!

已经发生或将要发生：就让它这样吧！

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˌækwiˈes] [ɪn][ðə; ðiː][ˌæktʃuˈæləti][ʌv; əv][laɪf] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [soʊ] [ˈmeni]

How	can	one	acquiesce	in	the	actuality	of	life	,	when	it	contains	so	many
如何	能	一	默许	在	这	现实	的	生活	,	什么时候	它	包含	所以	许多

[ˈhɒrəz] ?

horrors	?
恐怖	?

面对生活中如此多的恐怖，人怎能逆来顺受?

[bʌt; bət][ˈæmɔːr][ˈfɑː.ti] [dʌz] [nɑːt][ɪmˈplaɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˌækwiˈes(ə)ns] [ɪn][ˌæktʃuˈæləti] .

But	amor	fati	does	not	imply	eternal	acquiescence	in	actuality	.
但	爱	法蒂	做	不是	意味着	永恒	默认	在	现实	.

但爱命运并不意味着在现实中永远顺从。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [truːs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈlæstɪŋ] [ˈpɪriəd] .

It	is	only	a	truce	,	for	a	more	or	less	lasting	period	.
它	是	仅有的	一个	休战	,	为了	一个	更多的	或者	较少的	持久	时期	.

这只是暂时的休战，持续时间长短不一。

[taɪm] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
Time **is** **needed** **in** **which** **to** **estimate** **the** **forces** **and** **intentions** **of** **the**
时间 是 需要 在 哪个 到 估计 这 力量 和 意图 的 这
['enəmi] .
enemy **.**
敌人 .

需要时间来评估敌人的力量和意图。

['ʌndər] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ðə; ði][oʊld] ['enməti] [pə'sists] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [rɪ'venʤ] [ɪz]
Under **the** **mask** **of** **friendship** **the** **old** **enmity** **persists** **,** **and** **an** **awful** **revenge** **is**
在下面 这 面具 的 友谊 这 老的 敌意 持续 , 和 一个 可怕 复仇 是
[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . -
in **preparation** **.** **66**
在 准备 . -

友谊的面具下，旧怨犹存，一场可怕的复仇正在酝酿之中。[66]

[ɪn][ðə; ði] " ['ʌltɪmət] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][laɪf] " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['nɪrər] [ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən]
In **the** **"** **ultimate** **questions** **of** **life** **"** **we** **are** **not** **a** **bit** **nearer** **the** **truth** **than**
在 这 " 最终的 问题 的 生活 " 我们 是 不是 一个 少量 更近 这 真相 比
['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] .
our **ancestors** **were** **.**
我们的 祖先 是 .

在“人生终极问题”上，我们离真理的距离并没有比我们的祖先更近一步。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['meni] [goʊ][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'fɪnəti] ,
Everybody **knows** **it** **,** **and** **yet** **so** **many** **go** **on** **talking** **about** **infinity** **,**
大家 知道 它 , 和 然而 所以 许多 去 在 说 关于 无穷大 ,

人人都知道这一点，但还是有很多人继续谈论无穷大。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv]['evər] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
without **any** **hope** **of** **ever** **saying** **anything** **.**
没有 任何 希望 的 曾经 说 任何事物 .

完全没有机会开口说话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] — [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] — [ɪz][nɑːt]
It **is** **evident** **that** **a** **result** **—** **in** **the** **usual** **acceptance** **of** **the** **word** **—** **is** **not**
它 是 明显 那 一个 结果 — 在 这 通常 验收 的 这 单词 — 是 不是
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

显然，结果（按照通常理解的方式）并非必要条件。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [læst] [rɪ'zɔːrt] [wiː; wi] [trʌst] [tuː; tə] ['ɪnstɪŋkt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,
In **the** **very** **last** **resort** **we** **trust** **to** **instinct** **,** **even** **in** **the** **field** **of** **philosophy** **,**
在 这 非常 最后的 采取 我们 相信 到 本能 , 甚至 在 这 场地 的 哲学 ,

即使在哲学领域，我们最终还是会相信直觉。

[wer] ['riːz(ə)n] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [reɪn] [su'priːm] , ['ʌtərɪŋ] [ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)l] " [waɪ] ? "
where **reason** **is** **supposed** **to** **reign** **supreme** **,** **uttering** **its** **eternal** **"** **Why** **?** **"**
在哪里 原因 是 据称 到 在位 最高 , 发出声音 它是 永恒 " 为什么 ? "

在理性本应占据主导地位的地方，它不断发出永恒的“为什么？”的疑问。

" [waɪ] ?
" **Why** **?**
" 为什么 ?

“为什么？

" [lɑːfs] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] " [bɪkɔzɪz] .
" **laughs** **at** **all** **possible** **"** **becauses** **.**
" 笑声 在 全部 可能的 " 因为 .

嘲笑所有可能的“因为”。

" [ˈɪnstɪŋkt] , [haʊˈevər] , [dʌz] [nɑːt] [mɑːk] .

"	**Instinct**	,	**however**	,	**does**	**not**	**mock**	.
"	本能	,	然而	,	做	不是	嘲笑	.

“然而，本能并不会嘲笑。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [igˈnɔːz] [ðə; ði] [waɪz] ,

It	**simply**	**ignores**	**the**	**whys**	,
它	简单地	忽略	这	为什么	,

它完全忽略了原因。

[ænd; ənd] [liːdz] [ˌjuː ˈes][baɪ][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [ˈɛndz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈvaɪn] [ˈriːz(ə)n] [wʊd] [hoʊld]

and	**leads**	**us**	**by**	**impossible**	**ways**	**to**	**ends**	**that**	**our**	**divine**	**reason**	**would**	**hold**
和	线索	我们	经过	不可能的	方式	到	结束	那	我们的	神圣的	原因	会	抓住

[əbˈsɜːrd] ,

absurd	,
荒诞	,

它引领我们走上不可能的道路，到达我们神圣理性认为荒谬的终点。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] .

if	**it**	**could**	**only**	**see**	**them**	**in**	**time**	.
如果	它	可以	仅有的	看	他们	在	时间	.

如果它能及时看到它们就好了。

[bʌt; bət] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlægərd] , [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈfɔːrsaɪt] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] ,

But	**reason**	**is**	**a**	**laggard**	,	**without**	**much**	**foresight**	,	**and**	,	**therefore**	,
但	原因	是	一个	落后者	,	没有	很多	远见	,	和	,	所以	,

但理性行动迟缓，缺乏远见，因此，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [kənˈkluːʒ(ə)n] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət]

when	**we**	**have**	**run**	**up**	**to**	**an**	**unexpected**	**conclusion**	,	**nothing**	**remains**	**but**
什么时候	我们	有	跑步	向上	到	一个	意外	结论	,	没有什么	遗迹	但

[fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [əkˈsept] :

for	**reason**	**to**	**accept**	:
为了	原因	到	接受	:

当我们得出意想不到的结论时，我们唯一能做的就是理性去接受：

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] , [tuː; tə][ɪgˈzɔːlt][ðə; ði] [nuː] [ɪˈvent] .

or	**even**	**to**	**justify**	,	**to**	**exalt**	**the**	**new**	**event**	.
或者	甚至	到	证明合法	,	到	崇高	这	新的	事件	.

甚至是为了证明新事件的合理性，对其进行吹捧。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , — " [riˈæləti] [ɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , " [seɪ] [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] : [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] ,

And	**therefore**	,	**—**	**"**	**reality**	**is**	**reasonable**	,	**"**	**say**	**the**	**philosophers**	:	**reasonable**	,
和	所以	,	—	"	现实	是	合理的	,	"	说	这	哲学家	:	合理的	,

因此，哲学家们说：“现实是合理的”：合理，

[nɑːt][ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [drɔː] [ðer; ðər] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ˈsæləriz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsəuʃəlists] ,

not	**only**	**when**	**they**	**draw**	**their**	**philosophic**	**Salaries**	,	**as**	**the**	**socialists**	,
不是	仅有的	什么时候	他们	画	他们的	哲学	薪资	,	作为	这	社会主义者	,

不仅在他们领取哲学薪水的时候，就像社会主义者那样，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈaʊər; ɑːr] [fəˈlɑːsəfər] [ˈvlædɪmɪr] , [ɪkˈspleɪn] ;

and	**with**	**them**	**our**	**philosopher**	**Vladimir**	**Soloviov**	,	**explain**	;
和	和	他们	我们的	哲学家	弗拉基米尔	索洛维约夫	,	解释	;

请我们的哲学家弗拉基米尔·索洛维约夫为他们解释；

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [wen] [fɪˈlɒsəfəz] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈmeɪntənəns] [ˈteɪkən] [əˈweɪ]

but	**still**	**reasonable**	**even**	**when**	**philosophers**	**have**	**their**	**maintenance**	**taken**	**away**
但	仍然	合理的	甚至	什么时候	哲学家	有	他们的	维护	已采取	离开

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	**them**	.
从	他们	.

即使哲学家们失去了生活保障，这种说法仍然合情合理。

[neɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists]

Nay	,	in	the	latter	case	,	particularly	in	the	latter	case	,	in	spite	of	the	socialists
不	,	在	这	后者	案件	,	特别	在	这	后者	案件	,	在	尽管如此	的	这	社会主义者

[ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:] .

and	VI	.
和	六年级	.

不，在后一种情况下，尤其是在后一种情况下，尽管社会主义者和VI。

, [ri'æləti] [ʃoʊz] [hɜ:r'self][moʊst]['ri:z(ə)nəb(ə)l] .

Soloviov	,	reality	shows	herself	most	reasonable	.
索洛维约夫	,	现实	演出	她自己	最多	合理的	.

索洛维约夫，现实证明她最为理性。

[ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] ['pə:sikju:tid] , ['daʊntrɑ:d(ə)n] , ['hʌŋgri] , [koʊld] , [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ]['sæləri] , [ɪz] ['nɪrli]

A	philosopher	persecuted	,	downtrodden	,	hungry	,	cold	,	receiving	no	salary	,	is	nearly
一个	哲学家	受迫害	,	受压迫的	,	饥饿的	,	寒冷的	,	接收	不	薪水	,	是	几乎

['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɪk'stri:m] ['feɪtəlɪst] — [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ,

always	an	extreme	fatalist	—	although	this	,
总是	一个	极端	宿命论者	—	虽然	这	,

一位遭受迫害、压迫、饥饿、寒冷且没有薪水的哲学家，几乎总是极端的宿命论者——尽管这种情况并非总是如此。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] ['hindəz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'bju:zɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔ:rdər] .

of	course	,	by	no	means	hinders	him	from	abusing	the	existing	order	.
的	课程	,	经过	不	方法	阻碍	他	从	滥用	这	现存的	命令	.

当然，这丝毫不能阻止他滥用现有秩序。

['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['si:kwəns] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwens] , [æz; əz][wi:; wi] [ɔ:l'redi] [noʊ] , [ɑ:r; ər] ['baɪndɪŋ]

Theories	of	sequence	and	consequence	,	as	we	already	know	,	are	binding
理论	的	顺序	和	结果	,	作为	我们	已经	知道	,	是	结合

['oʊnli][ə'pɑ:n] [dɪ'saɪplz] ,

only	upon	disciples	,
仅有的	之上	门徒	,

我们都知道，序列和因果关系的理论只对信徒有约束力。

[hu:z] ['sɪŋg(ə)l]['vɜ:rtʃu:][laɪz][ɪn][ðer; ðər] ['skru:pjələs] , ['lɑ:dʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [aɪ'di:ə]

whose	single	virtue	lies	in	their	scrupulous	,	logical	developing	of	the	master's	idea
谁	单身的	美德	谎言	在	他们的	一丝不苟的	,	逻辑	发展	的	这	硕士学位	主意

.

:
.

他们唯一的优点在于一丝不苟、逻辑严密地发展了老师的思想。

[bʌt; bət]['mæstərz] [ðəm'selvz] [ɪn'vent] [aɪ'di:əz] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]

But	masters	themselves	invent	ideas	,	and	,	therefore	,	have	the	right	to
但	大师	他们自己	发明	想法	,	和	,	所以	,	有	这	正确的	到

['sʌbstɪtu:t] [wʌn][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .

substitute	one	for	another	.
代替	一	为了	其他	.

但是大师们自己也会创造理念，因此他们有权用一种理念替换另一种理念。

[ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ['paʊər] [wɪtʃ] [prə'kleimz] [ə; eɪ] [lɔ:] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

The	sovereign	power	which	proclaims	a	law	has	the	same	power	to	abolish	it	.
这	主权	力量	哪个	宣称	一个	法律	有	这	相同的	力量	到	取消	它	.

颁布法律的主权权力也同样有权废除该法律。

[bʌt; bət][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [preɪz] ,

But	the	duty	of	the	subordinate	consists	in	the	praise	,
但	这	责任	的	这	下属	由	在	这	称赞	,

但下属的职责在于赞扬，

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪkt] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]

in	the	consequential	interpretation	and	the	strict	observance	of	the	dictates	of
在	这	后果	解释	和	这	严格的	观察	的	这	规定	的

[ðə; ði] ['haɪər] [wɪl] . -

the	higher	will	.	67
这	更高	将要	.	-

对更高意志的指示进行后果性解释并严格遵守。67

[ðə; ði] ['færɪsiː] [ɪn][ðə; ði] ['pærəbl] [fʊl'fɪld] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : [kept] [hɪz; ɪz]

The	Pharisee	in	the	parable	fulfilled	all	that	religion	demanded	of	him	:	kept	his
这	法利赛人	在	这	寓言	已完成	全部	那	宗教	要求	的	他	:	保留	他的

['fæsts] ,

fasts	,
斋戒	,

比喻中的法利赛人遵守了宗教对他的一切要求：守斋，

[peɪd] [hɪz; ɪz] [taɪð] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

paid	his	tithes	,	etc	.
有薪酬的	他的	什一奉献	,	ETC	.

他缴纳了什一税等等。

[hæd; həd][hiː; hi][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paɪəti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spaɪz]

Had	he	a	right	to	be	pleased	with	his	own	piety	,	and	to	despise
有	他	一个	正确的	到	是	高兴	和	他的	自己的	虔诚	,	和	到	鄙视

[ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ['pʌblɪkən] ?

the	erring	publican	?
这	犯错	酒馆老板	?

他有权利为自己的虔诚感到自豪，而鄙视犯错的税吏吗?

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [soʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['færɪsiː] [hɪm'self] .

Everybody	thought	so	,	including	the	Pharisee	himself	.
大家	想法	所以	,	包括	这	法利赛人	他自己	.

所有人都这么认为，就连法利赛人自己也不例外。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [kraɪst] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	judgment	of	Christ	came	as	the	greatest	surprise	to	him	.
这	判断	的	基督	来了	作为	这	最	惊喜	到	他	.

基督的审判对他来说是最出乎意料的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] .

He	had	a	clear	conscience	.
他	有	一个	清除	良心	.

他问心无愧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['mɪrli] [prɪ'tend] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtʃəs] , [hiː; hi] [hɪm'self] [bi'liːvd] [ɪn]

He	did	not	merely	pretend	before	others	to	be	righteous	,	he	himself	believed	in
他	做过	不是	仅仅	假装	前	其他的	到	是	正义	,	他	他自己	相信	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtʃəsnəs] .

his	own	righteousness	.
他的	自己的	义	.

他不仅在人前假装正直，他自己也相信自己的正义。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnz] [aʊt] ['gɪlti] , ['ɔːfli] ['gɪlti] .

And	suddenly	he	turns	out	guilty	,	awfully	guilty	.
和	突然	他	转弯	出去	有罪的	,	非常	有罪的	.

突然间，他被发现有罪，而且罪大恶极。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

But	if	the	conscience	of	a	righteous	man	does	not	help	him	to	distinguish
但	如果	这	良心	的	一个	正义	男人	做	不是	帮助	他	到	区分

[bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

between	good	and	evil	,
之间	好的	和	邪恶的	,

但是，如果一个义人的良心不能帮助他分辨善恶，

[haʊ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sɪn] ?

how	is	he	to	avoid	sin	?
如何	是	他	到	避免	罪	?

他该如何避免犯罪?

[wʌt] [dʌz] [kænts] ['mɔːrəl] [lɔː] [miːn] , [ðæt] [lɔː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][kən'səulɪŋ][æz; əz][ðə; ði] ['stɑːri]

What	does	Kant's	moral	law	mean	,	that	law	which	was	as	consoling	as	the	starry
什么	做	康德的	道德	法律	意思是	,	那	法律	哪个	曾是	作为	安慰	作为	这	繁星

[skaɪ] ?

sky	?
天空	?

康德的道德法则究竟意味着什么？这条法则如同繁星点点的夜空一般令人感到慰藉。

[kænt] [lɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [prə'faʊnd] [piːs] [ʌv; əv] [soʊl] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] ['kwaɪətli] ,

Kant	lived	his	life	in	profound	peace	of	soul	,	he	met	his	death	quietly	,
康德	居住地	他的	生活	在	深刻的	和平	的	灵魂	,	他	遇见	他的	死亡	悄悄	,

康德一生内心平静安详，去世时也十分平静。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pjʊrəti] .

in	the	consciousness	of	his	own	purity	.
在	这	意识	的	他的	自己的	纯度	.

他意识到自己的纯洁无瑕。

[bʌt; bət] [ɪf] [kraɪst] [keɪm] [ə'gen] , [hiː; hi] [maɪt] [kən'dem] [ðə; ði] [sə'riːn] [fə'lɑːsəfər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

But	if	Christ	came	again	,	he	might	condemn	the	serene	philosopher	for	his
但	如果	基督	来了	再次	,	他	可能	谴责	这	安详	哲学家	为了	他的

['veri] [sə'renəti] .

very	serenity	.
非常	宁静	.

但如果基督再次降临，他可能会谴责这位宁静的哲学家，因为他太过宁静。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['færɪsiː] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [wʌz; wəz] ['raɪtʃəs] , [ɪf] ['pjʊrəti][ʌv; əv] [ɪn'tenʃən] ,

For	the	Pharisee	,	we	repeat	,	was	righteous	,	if	purity	of	intentions	,
为了	这	法利赛人	,	我们	重复	,	曾是	正义	,	如果	纯度	的	意图	,

我们重申，法利赛人若动机纯正，就是义人。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] ['redɪnəs] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['evrɪθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

together	with	a	firm	readiness	to	fulfil	everything	which	appears	,	to	him	in
一起	和	一个	公司	准备就绪	到	实现	一切	哪个	出现	,	到	他	在

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['duːti] ,

the	light	of	duty	,
这	光	的	责任	,

同时，他也坚定地准备履行一切在他看来属于职责范围内的事情。

[biː; bi] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn][ə; eɪ][mæn] . -

be	righteousness	in	a	man	.	68
是	义	在	一个	男人	.	-

要成为正直的人。68

[wiː; wi][dʒɪr] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] ,

We	jeer	and	laugh	at	a	man	not	because	he	is	ridiculous	,
我们	嘲笑	和	笑	在	一个	男人	不是	因为	他	是	荒谬的	,

我们嘲笑一个人，并不是因为他很荒谬，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [læf] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	because	we	want	to	have	a	laugh	out	of	him	.
但	因为	我们	想	到	有	一个	笑	出去	的	他	.

但因为我们想逗他开心。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'dɪgnənt] ,

In	the	same	way	we	are	indignant	,
在	这	相同的	方式	我们	是	愤怒	,

我们同样感到愤慨，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ækt][ɪz] [rɪ'voʊltɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

not	because	this	or	the	other	act	is	revolting	to	us	,
不是	因为	这	或者	这	其他	行为	是	令人作呕的	到	我们	,

并非因为我们对这种或那种行为感到反感，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][let] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [stiːm] .

but	because	we	want	to	let	off	our	steam	.
但	因为	我们	想	到	让	离开	我们的	蒸汽	.

但因为我们想发泄一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm][ænd; ənd]

But	it	does	not	follow	from	this	that	we	ought	always	to	be	calm	and
但	它	做	不是	跟随	从	这	那	我们	应该	总是	到	是	冷静的	和

[smuːð] .

smooth	.
光滑的	.

但这并不意味着我们应该总是保持冷静和沉着。

[woʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] . -

Woe	to	him	who	would	try	to	realise	the	ideal	of	justice	on	earth	.	69
悲哀	到	他	WHO	会	尝试	到	意识到	这	理想的	的	正义	在	地球	.	-

那些试图在人间实现正义理想的人有祸了。69

[wiː; wi] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] [ɪn'tensəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd]['moʊmənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] — [wiː; wi]

We	think	with	peculiar	intensity	during	the	hard	moments	of	our	life	—	we
我们	思考	和	奇特	强度	期间	这	难的	时刻	的	我们的	生活	—	我们

[raɪt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

write	when	we	have	nothing	else	to	do	.
写	什么时候	我们	有	没有什么	别的	到	做	.

在人生的艰难时刻，我们会以一种异乎寻常的专注去思考——当我们无事可做时，我们会写作。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪtər] [kæn; kən]['oʊnli] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ˌreprə'djuːsiŋ]

So	that	a	writer	can	only	communicate	something	of	importance	in	reproducing
所以	那	一个	作家	能	仅有的	交流	某物	的	重要性	在	繁殖

[ðə; ði][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

因此，作家只能通过再现过去来传达一些重要的东西。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['drɪvn] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [noʊ][maɪnd][tuː; tə] [raɪt] ,

When	we	are	driven	to	think	,	we	have	unfortunately	no	mind	to	write	,
什么时候	我们	是	驱动	到	思考	,	我们	有	很遗憾	不	头脑	到	写	,

当我们被思考驱使时，很遗憾，我们并没有心思去写作。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bʊks] [ɑːr; ər] ['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['ekoʊ][ʌv; əv]

which	accounts	for	the	fact	that	books	are	never	more	than	a	feeble	echo	of
哪个	账户	为了	这	事实	那	图书	是	绝不	更多的	比	一个	微弱	回声	的

[wʌt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [gɔːn] [θruː] . -

what	a	man	has	gone	through	.	70
什么	一个	男人	有	已消失	通过	.	-

这就解释了为什么书籍永远只能是一个人经历的微弱回响。70

['tʃɛkɔ:f] [hæz; həz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [kɔ:ld] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wɪtʃ] [wel] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə; eɪ][mæn]

Tchekhov	**has**	**a**	**story**	**called**	**Misfortune**	**which**	**well**	**illustrates**	**the**	**difficulty**	**a**	**man**
契诃夫	有	一个	故事	称为	不幸	哪个	出色地	图示	这	困难	一个	男人

[faindz][ɪn] [ə'dæptiŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [tru:θ] ,

finds	**in**	**adapting**	**himself**	**to**	**a**	**new**	**truth**	**,**
发现	在	适应	他自己	到	一个	新的	真相	,

契诃夫有一篇名为《不幸》的小说，很好地展现了一个人适应新现实的艰难。

[ɪf] [ðɪs] [tru:θ] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

if	**this**	**truth**	**threaten**	**the**	**security**	**of**	**his**	**condition**	**.**
如果	这	真相	威胁	这	安全	的	他的	状况	.

如果这个真相威胁到他的安全。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] - [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kən'demd] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn]

The	**Merchant**	**Avdeyer**	**does**	**not**	**believe**	**that**	**he**	**is**	**condemned**	**,**	**that**	**he**	**has**	**been**
这	商人	-	做	不是	相信	那	他	是	谴责	,	那	他	有	到过

[brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl] ,

brought	**to**	**trial**	**,**
带来	到	审判	,

商人阿夫代尔不相信自己被判有罪，也不相信自己已被送上法庭。

[ænd; ənd] [traɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['gɪlti] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [bæŋk] .

and	**tried**	**,**	**and**	**found**	**guilty**	**,**	**for**	**his**	**irregularities**	**in**	**a**	**public**	**bank**	**.**
和	尝试	,	和	成立	有罪的	,	为了	他的	违规行为	在	一个	民众	银行	.

他因在一家公共银行的违规行为接受审判，并被判有罪。

[hi:; hi] [stɪl] [θɪŋks] [ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ɪz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] — [hi:; hi] [stɪl] [weɪts] .

He	**still**	**thinks**	**the**	**verdict**	**is**	**yet**	**to**	**come**	**—**	**he**	**still**	**waits**	**.**
他	仍然	思考	这	判决	是	然而	到	来	—	他	仍然	等待	.

他认为判决尚未出炉——他还在等待。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

In	**the**	**world**	**of**	**learning**	**something**	**like**	**this**	**is**	**happening**	**.**
在	这	世界	的	学习	某物	喜欢	这	是	发生	.

在学习领域，类似的事情正在发生。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [nɑ:t] ['gɪlti] , ['pɜ:rfɪktli]

The	**educated**	**have**	**become**	**so**	**accustomed**	**to**	**think**	**themselves**	**not**	**guilty**	**,**	**perfectly**
这	受过教育	有	变得	所以	习惯	到	思考	他们自己	不是	有罪的	,	完美

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

in	**the**	**right**	**,**
在	这	正确的	,

受过教育的人已经习惯于认为自己无罪，完全正确。

[ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][æd'mɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['i:v(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:rt] .

that	**they**	**do**	**not**	**admit**	**for**	**a**	**moment**	**even**	**now**	**that**	**they**	**are**	**brought**	**to**	**court**	**.**
那	他们	做	不是	承认	为了	一个	片刻	甚至	现在	那	他们	是	带来	到	法庭	.

即使现在被带上法庭，他们也丝毫不肯承认。

[wen] ['θretnɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] , ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

When	**threatening**	**voices**	**reach**	**them**	**,**	**calling**	**them**	**to**	**give**	**an**	**account**	**of**
什么时候	威胁	声音	抵达	他们	,	呼叫	他们	到	给	一个	帐户	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

当威胁的声音传到他们耳中，要求他们交代自己的行踪时，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sə'spɪʃəsli] [ʃrʌg] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

they	**only**	**suspiciously**	**shrug**	**their**	**shoulders**	**.**
他们	仅有的	可疑地	耸肩	他们的	肩膀	.

他们只是狐疑地耸了耸肩。

" [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [pæs] [əˈweɪ] " — [ðeɪ] [θɪŋk] .
" All this will pass away " — they think .
" 全部 这 将要 经过 离开 " — 他们 思考 .

“这一切都会过去的”——他们这样想。

[wel] , [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] ,
Well , when at last they are convinced that misfortune has befallen them ,
出色地 , 什么时候 在 最后的 他们 是 确信 那 不幸 有 发生 他们 ,

嗯，当他们最终确信自己遭遇了不幸时，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðəmˈselvz] , [laɪk] - ,
they will probably begin to justify themselves , like Avdeyer ,
他们 将要 大概 开始 到 证明合法 他们自己 , 喜欢 - ,

他们可能会像阿夫代尔一样，开始为自己的行为辩解。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈiːv(ə)n] [riːd] [ˈprɪntɪd] [ˈmætər] [səˈfɪʃntli] [wel] .
declaring that they cannot even read printed matter sufficiently well .
声明 那 他们 不能 甚至 读 打印 事情 足够 出色地 .

他们声称自己甚至无法很好地阅读印刷品。

[æz; əz] [jet] , [ðeɪ] [pæs] [fɔːr; fər] [rɪˈspektəbl] , [waɪz] , [ɪkˈspɪriənst] , [ɑːmˈnɪʃənt] [men] . -
As yet , they pass for respectable , wise , experienced , omniscient men . 71
作为 然而 , 他们 经过 为了 可敬 , 明智的 , 经验丰富的 , 无所不知 男人 . -

目前为止，他们看起来都像是受人尊敬、睿智、经验丰富、无所不知的人。71

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌdəstəˈjefski] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhoʊpləsli]
If a man had come to Dostoevsky and said to him , " I am hopelessly
如果 一个 男人 有 来 到 陀思妥耶夫斯基 和 说 到 他 , " 我 是 绝望地
[ʌnˈhæpi] ,
unhappy ,
不开心 ,

如果有一个人来找陀思妥耶夫斯基，对他说：“我感到无比不幸”，

" [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈɑːrtɪst][ɪn][ˈhjuːmən] [ˈmɪzəri] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ,
" the great artist in human misery would probably , at the bottom of his soul ,
" 这 伟大的 艺术家 在 人类 苦难 会 大概 , 在 这 底部 的 他的 灵魂 ,

“身处人类苦难中的伟大艺术家，在其灵魂深处，或许会……”

[hæv; həv] [læft] [æt; ət][ðə; ðɪ][nɑːˌiːvˈteɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈkriːtʃər] .
have laughed at the naïveté of the poor creature .
有 笑了 在 这 天真 的 这 贫穷的 生物 .

我嘲笑过这可怜生物的天真。

[meɪ] [wʌn] [kənˈfes] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wʌnˈself] ?
May one confess such things of oneself ?
可能 一 承认 这样的 事物 的 自己 ?

一个人可以坦白自己的这些事吗?

[meɪ] [wʌn][goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪkˈspekt][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
May one go to such lengths of complaint , and still expect consolation from
可能 一 去 到 这样的 长度 的 抱怨 , 和 仍然 预计 安慰 从
[hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] ?
his neighbour ?
他的 邻居 ?

一个人可以如此大费周章地抱怨，却仍然期望得到邻居的安慰吗?

[ˈhoʊpləsnəs] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [suˈpriːm] [ˈmoʊmənt][ɪn][laɪf] .
Hopelessness is the most solemn and supreme moment in life .
绝望 是 这 最多 庄严 和 最高 片刻 在 生活 .

绝望是人生中最庄严、最崇高的时刻。

[tɪl] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈsɪstɪd] — [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .

Till	that	point	we	have	been	assisted	—	now	we	are	left	to	ourselves	.
直到	那	观点	我们	有	到过	协助	—	现在	我们	是	左边	到	我们自己	.

在此之前我们一直受到帮助——现在我们只能靠自己了。

['priːviəsli] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd]['hjuːmən] [lɔːz] — [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈtɜːrnəti]

Previously	we	had	to	do	with	men	and	human	laws	—	now	with	eternity
之前	我们	有	到	做	和	男人	和	人类	法律	—	现在	和	永恒

,

,

,

以前我们面对的是人和人间的法律——现在我们面对的是永恒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [lɔːz] .

and	with	the	complete	absence	of	laws	.
和	和	这	完全的	缺席	的	法律	.

而且完全没有法律。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈɑːbviəs] ? -

Is	it	not	obvious	?	72
是	它	不是	明显的	?	-

难道这不是很明显吗？72

- , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈletər] , [əˈkjuːziz] [ˈgɔgəl] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Byelinsky	,	in	his	famous	letter	,	accuses	Gogol	,	among	other	things	,	that	in	his
-	,	在	他的	著名的	信	,	指控	果戈理	,	之中	其他	事物	,	那	在	他的

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [frendz] ,

Correspondence	with	Friends	,
一致	和	朋友们	,

比林斯基在他那封著名的信中指责果戈理，除其他外，还指责果戈理在其《与朋友的通信》中.....

[hiː; hi] , [ˈgɔgəl] , [səˈkʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] , [ʌv; əv]['dɛvəlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [hel] .

he	,	Gogol	,	succumbs	to	the	fear	of	death	,	of	devils	,	and	of	hell	.
他	,	果戈理	,	屈服	到	这	害怕	的	死亡	,	的	魔鬼	,	和	的	地狱	.

他，果戈理，屈服于对死亡、魔鬼和地狱的恐惧。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][dʒʌst] : [ˈgɔgəl] ['defɪnətli] [fɪrd] [deθ] , ['diːmənz] , [ænd; ənd] [hel] .

I	find	the	accusation	just	:	Gogol	definitely	feared	death	,	demons	,	and	hell	.
我	寻找	这	指控	只是	:	果戈理	确实	害怕	死亡	,	恶魔	,	和	地狱	.

我认为这种指责是恰当的：果戈理确实惧怕死亡、恶魔和地狱。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , ['weðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [fɪr] [ðiːz] [θɪŋz] ,

The	point	is	,	whether	it	is	not	right	to	fear	these	things	,
这	观点	是	,	无论	它	是	不是	正确的	到	害怕	这些	事物	,

关键在于，害怕这些事情是否合理。

[ænd; ənd] ['weðər] ['fɪrləsnəs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	whether	fearlessness	would	be	a	proof	of	the	high	development	of	a
和	无论	无畏	会	是	一个	证明	的	这	高的	发展	的	一个

['mænz] [soʊl] .

man's	soul	.
男人的	灵魂	.

无所畏惧是否能证明一个人的灵魂高度发展。

[ˈskəupənhauə] [əˈsəːts] [ðæt] [deθ] [ɪnˈspaɪərd] [fəˈlɑːsəfi] .

Schopenhauer	asserts	that	death	inspired	philosophy	.
叔本华	断言	那	死亡	灵感	哲学	.

叔本华断言，死亡激发了哲学思考。

[ɔːl] [ðə; ði] [best] ['poʊətri] ,

All	the	best	poetry	,
全部	这	最好的	诗	,

所有最美的诗歌，

[ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnʃənts] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['piːpəlz] [hæv; həv]

all	the	wonderful	mythology	of	the	ancients	and	of	modern	peoples	have
全部	这	精彩的	神话	的	这	古代人	和	的	现代的	人民	有

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [sɔːrs] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] .

for	their	source	the	fear	of	death	.
为了	他们的	来源	这	害怕	的	死亡	.

古代和现代所有精彩的神话都源于对死亡的恐惧。

['oʊnli]['mɑːdərn] ['saɪəns] [fə'bidz] [men][tuː; tə] [fɪr] , [ænd; ənd] [in'sists] [ɑːn][ə; eɪ]['træŋkwɪl] ['ætɪtuːd]

Only	modern	science	forbids	men	to	fear	,	and	insists	on	a	tranquil	attitude
仅有的	现代的	科学	禁止	男人	到	害怕	,	和	坚持	在	一个	宁静	态度

[tɔːrdz] [deθ] .

towards	death	.
向	死亡	.

只有现代科学才禁止人们恐惧，并坚持以平静的态度面对死亡。

[soʊ][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːzətɪvɪst] [fə'lɑːsəfi] .

So	we	arrive	at	utilitarianism	and	the	positivist	philosophy	.
所以	我们	到达	在	功利主义	和	这	实证主义者	哲学	.

于是，我们就引出了功利主义和实证主义哲学。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [kriːdz] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [θɪŋk]

If	you	wish	to	be	rid	of	both	these	creeds	you	must	be	allowed	to	think
如果	你	希望	到	是	摆脱	的	两个都	这些	信条	你	必须	是	允许	到	思考

[ə'gen] [ʌv; əv] [deθ] ,

again	of	death	,
再次	的	死亡	,

如果你想摆脱这两种信条，就必须允许你重新思考死亡。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] [tuː; tə] [fɪr] [hel] [ænd; ənd][ɪts] ['dɛvəlz] .

and	without	shame	to	fear	hell	and	its	devils	.
和	没有	耻辱	到	害怕	地狱	和	它是	魔鬼	.

并且毫不羞愧地畏惧地狱及其魔鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [kən'siːlɪŋ] [fɪrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

It	may	be	there	is	really	a	certain	justification	for	concealing	fears	of	such
它	可能	是	那里	是	真的	一个	肯定	理由	为了	隐藏	恐惧	的	这样的

[kaɪnd] :

kind	:
种类	:

或许，隐藏这类恐惧确实有一定的道理：

[ɪn][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kən'siːl] [wʌnz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət]['moʊmənts][ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər][ðer; ðər][ɪz]

in	the	ability	to	conceal	one's	agitation	at	moments	of	great	danger	there	is
在	这	能力	到	隐藏	一个人的	搅动	在	时刻	的	伟大的	危险	那里	是

[ə; eɪ] [truː] ['bjuːti] .

a	true	beauty	.
一个	真的	美丽	.

在危难之际能够掩饰自己的激动之情，这本身就是一种美。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['dedn] ['hjuːmən] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪ'ðɪn]

But	to	deaden	human	sensitiveness	and	to	keep	the	human	intelligence	within
但	到	缓和	人类	敏感性	和	到	保持	这	人类	智力	之内

[ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ,

the	bounds	of	perception	,
这	界限	的	洞察力	,

但是，为了麻痹人类的敏感性，并将人类的智能限制在感知的范围内，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk][kæn; kən][hæv; həv] [tʃɑːrmz] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peti] ['kriːtʃər] .

such	a	task	can	have	charms	only	for	a	petty	creature	.
这样的	一个	任务	能	有	魅力	仅有的	为了	一个	小气	生物	.

只有卑微之人才会对这样的任务感兴趣。

['hæpɪli] , [mæn'kaɪnd][hæz; həz][noʊ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɑːn] [ɪt'self] [sʌtʃ] ['mɑːnstrəs]

Happily	**,**	**mankind**	**has**	**no**	**means**	**by**	**which**	**to**	**perform**	**on**	**itself**	**such**	**monstrous**
快乐地	,	人类	有	不	方法	经过	哪个	到	履行	在	本身	这样的	滔天

[kæ'streɪʃn] .

castration	**.**
阉割	.

幸运的是，人类没有办法对自己进行如此骇人的阉割。

['pəːsikjuːtid] ['ɪrɑːsˌerɑːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Persecuted	**Eros**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**has**	**hidden**	**himself**	**from**	**the**	**eyes**	**of**	**his**
受迫害	爱神	,	它	是	真的	,	有	隐	他自己	从	这	眼睛	的	他的

['enəmi] ,

enemies	**,**
敌人	,

诚然，饱受迫害的爱神厄洛斯已将自己藏匿起来，躲避敌人的视线。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː] [hɪm'self] ;

but	**he**	**has**	**never**	**abjured**	**himself**	**;**
但	他	有	绝不	放弃	他自己	;

但他从未放弃过自己的信仰；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [strɪktɪst] [ˌmiːd'iːv(ə)l] [mʌŋks] [kʊd; kəd][nɑːt] [kəm'pliːtli] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðer; ðər]

and	**even**	**the**	**strictest**	**medieval**	**monks**	**could**	**not**	**completely**	**tear**	**out**	**their**
和	甚至	这	最严格的	中世纪	僧侣	可以	不是	完全地	撕	出去	他们的

['hɑːrts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [brests] .

hearts	**from**	**their**	**breasts**	**.**
心	从	他们的	乳房	.

即使最严苛的中世纪僧侣也无法将自己的心脏完全从胸膛中取出。

['sɪmələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] : ['saɪəns] ['pəːsikjuːtid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt]

Similarly	**with**	**the**	**aspiration**	**towards**	**the**	**infinite**	**:**	**science**	**persecuted**	**it**	**and**	**put**
相似地	和	这	抱负	向	这	无限	:	科学	受迫害	它	和	放

[ə; eɪ]['viːtoʊ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

a	**veto**	**on**	**it**	**.**
一个	否决	在	它	.

对无限的渴望也是如此：科学迫害它，并否决了它。

[bʌt; bət] ['læbrətɔːri] ['wɜːrkərz] [ðəm'selvz] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['sensɪz] ,

But	**laboratory**	**workers**	**themselves**	**,**	**sooner**	**or**	**later**	**,**	**recover**	**their**	**senses**	**,**
但	实验室	工人	他们自己	,	很快	或者	之后	,	恢复	他们的	感官	,

但实验室工作人员自己，迟早会恢复意识。

[ænd; ənd] ['θɜːrstɪli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	**thirstily**	**long**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**enclosure**	**of**	**positive**	**knowledge**	**,**
和	口渴地	长的	到	得到	出去	的	这	外壳	的	积极的	知识	,

并渴望挣脱既有知识的束缚，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] ['θɜːrsti] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] ['tɔːrtʃərd] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]

with	**that**	**same**	**thirsty**	**longing**	**that**	**tortured**	**the**	**monks**	**who**	**wanted**	**to**	**get**	**out**	**of**
和	那	相同的	渴	渴望	那	受折磨	这	僧侣	WHO	通缉	到	得到	出去	的

[ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['mɑːnəsteri] [wɔːlz] . -

the	**enclosure**	**of**	**monastery**	**walls**	**.**	**73**
这	外壳	的	修道院	墙壁	.	-

他们怀着与那些渴望走出寺院围墙的僧侣们同样的渴求。73

[ɪf] [feɪt] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] — ['pʌnɪʃɪz] ['krɪmənəlz] ,

If	**fate**	**—**	**and**	**they**	**say**	**there**	**is**	**such**	**a**	**law**	**—**	**punishes**	**criminals**	**,**
如果	命运	—	和	他们	说	那里	是	这样的	一个	法律	—	惩罚	罪犯	,

如果命运——据说确实存在这样的法则——惩罚罪犯，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪts] ['penəlti] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlʌvəz][ʌv; əv] [gʊd] .

it	has	its	penalty	also	for	the	lovers	of	good	.
它	有	它是	惩罚	还	为了	这	恋人	的	好的	.

即使是热爱善良的人，也会受到惩罚。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ˌaɪ ˈtiː] ['θrɔtlz] , [ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ ˈtiː] [spɪts] [ə'pɑːn] .

The	former	it	throttles	,	the	latter	it	spits	upon	.
这	以前的	它	油门	,	这	后者	它	吐痰	之上	.

它扼杀前者，它唾弃后者。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [end] [ɪn] ['bɪtər] ['tɔːrment] , [ðə; ði] ['lætər] — [ɪn] ['ɪgnəmɪni] . -

The	former	end	in	bitter	torment	,	the	latter	—	in	ignominy	.	74
这	以前的	结尾	在	苦的	折磨	,	这	后者	—	在	耻辱	.	-

前者以痛苦的折磨告终，后者则以耻辱告终。74

[fə'lɑːsəfi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .

Philosophy	has	always	loved	to	occupy	the	position	of	a	servant	.
哲学	有	总是	喜爱	到	占据	这	位置	的	一个	仆人	.

哲学一直乐于扮演仆人的角色。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [æn'silə] - , ['naʊədeɪz] [ʃiː; ʃi] [weɪts] [ɑːn] ['saɪəns] .

In	the	Middle	Ages	she	was	the	ancilla	theologiæ	,	nowadays	she	waits	on	science	.
在	这	中间	年龄	她	曾是	这	附属物	-	,	如今	她	等待	在	科学	.

在中世纪，她是神学家的侍女；如今，她侍奉科学。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜːr'self][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . -

At	the	same	time	she	calls	herself	the	science	of	sciences	.	75
在	这	相同的	时间	她	呼叫	她自己	这	科学	的	科学	.	-

与此同时，她自诩为科学中的科学。[75]

[aɪ] ['wʌndər] [wɪʧ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [rʌʃ] ['fɔːrwərdz] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] :

I	wonder	which	more	effectually	makes	a	man	rush	forwards	without	looking	back	:
我	想知道	哪个	更多的	有效地	制作	一个	男人	匆忙	前进	没有	寻找	后退	:

我想知道哪种方式更能有效地激励一个人勇往直前，不回头看：

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['hɔvəz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][mə'djuːsə; mə'duːsə] , [wɪð; wɪθ]

the	knowledge	that	behind	him	hovers	the	head	of	Medusa	,	with
这	知识	那	在后面	他	悬停	这	头	的	美杜莎	,	和

['hɔːrəb(ə)l] [sneɪks] ,

horrible	snakes	,
可怕	蛇	,

他知道在他身后盘旋着美杜莎的头颅，周围环绕着可怕的毒蛇。

['redi] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [stoʊn] ;

ready	to	turn	him	into	stone	;
准备好	到	转动	他	进入	石头	;

准备把他变成石头；

[ɔːr][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [laɪz][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['ɔːrdər][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː]

or	the	certainty	that	in	the	rear	lies	the	unchangeable	order	laid	down	by	the	law
或者	这	肯定	那	在	这	后部	谎言	这	不可改变的	命令	铺设	向下	经过	这	法律

[ʌv; əv] [kɔː'zæləti] [ænd; ənd][baɪ]['mɑːdərn] ['saɪəns] .

of	causality	and	by	modern	science	.
的	因果关系	和	经过	现代的	科学	.

或者说，可以肯定的是，在背后存在着由因果律和现代科学所规定的不可改变的秩序。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [siː] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hjuːmən]

Judging	from	what	we	see	,	judging	from	the	degree	of	tension	which	human
评判	从	什么	我们	看	,	评判	从	这	程度	的	紧张	哪个	人类

[θɔːt] [hæz; həz] [riːtʃt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

thought	has	reached	to	-	day	,
想法	有	达到	到	-	天	,

从我们所看到的，从当今人类思想所达到的紧张程度来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][mə'djuːsə; mə'duːsə][ɪz] [les] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː]

it	would	seem	that	the	head	of	Medusa	is	less	terrible	than	the	law
它	会	似乎	那	这	头	的	美杜莎	是	较少的	糟糕的	比	这	法律

[ʌv; əv] [kɔː'zæləti] .

of	causality	.
的	因果关系	.

看来，美杜莎的头颅似乎没有因果律那么可怕。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['lætər] , [mæn] [wɪl] [feɪs] ['eniθɪŋ] .

In	order	to	escape	the	latter	,	man	will	face	anything	.
在	命令	到	逃脱	这	后者	,	男人	将要	脸	任何事物	.

为了逃避后者，人会不惜一切代价。

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [hiː; hi]

Rather	than	return	to	the	bosom	of	scientific	cause	and	effect	,	he
相当	比	返回	到	这	怀	的	科学	原因	和	影响	,	他

[im'breisiz] ['mædnəs] :

embraces	madness	:
拥抱	疯狂	:

他非但没有回归科学因果关系的怀抱，反而拥抱了疯狂：

[nɑːt] [ðæt] [faɪn] ['frenzi] [ʌv; əv] ['mædnəs] [wɪtʃ] [s'pendz] [ɪt'self] [ɪn]['faɪəri] ['spiːtʃɪz] , [bʌt; bət] ['teknɪk(ə)l]

not	that	fine	frenzy	of	madness	which	spends	itself	in	fiery	speeches	,	but	technical
不是	那	美好的	狂热	的	疯狂	哪个	花费	本身	在	火热	演讲	,	但	技术的

['mædnəs] ,

madness	,
疯狂	,

不是那种激情澎湃、口若悬河的疯狂，而是技术上的疯狂。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['luːnətɪk][ə'saɪləm] . -

for	which	one	is	stowed	away	in	a	lunatic	asylum	.	76
为了	哪个	一	是	已存放	离开	在	一个	疯子	庇护所	.	-

因此，其中一人被关进了精神病院。76

" [tuː; tə] [ɪk'spɪrɪəns] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔːr] ['sɑːroʊ] , [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɔːr] [dɪ'sper] , [ɑːn'wiː][ɔːr]

"	To	experience	a	feeling	of	joy	or	sorrow	,	of	triumph	or	despair	,	ennui	or
"	到	经验	一个	感觉	的	喜悦	或者	悲哀	,	的	胜利	或者	绝望	,	厌倦	或者

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

“体验到喜悦或悲伤、胜利或绝望、厌倦或幸福的感觉，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋ] , [ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [saɪn]

and	so	on	,	without	having	sufficient	cause	for	such	feeling	,	is	an	unfailing	sign
和	所以	在	,	没有	拥有	充足的	原因	为了	这样的	感觉	,	是	一个	永不失败	符号

[ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] . . . .

of	mental	disease	.	.	.	.
的	精神的	疾病	.	.	.	.

诸如此类，若无充分理由产生这种感觉，则必然是精神疾病的征兆.....

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɪz] ['siːɪŋ] [ɪts] [læst] [deɪz] . -

"	One	of	the	modern	truths	which	is	seeing	its	last	days	.	77
"	一	的	这	现代的	真相	哪个	是	看到	它是最后的		天	.	-

“现代真理之一，如今正走向终结。”77

[kaʊnt] ['toʊlˌstɔɪz] ['dʒɜːrmən] [baɪ'ɑːgrəfər] [rɪ'grets] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz]

Count	Tolstoy's	German	biographer	regrets	the	constant	misunderstanding	and	quarrels
数数	托尔斯泰的	德语	传记作家	遗憾	这	持续的	误解	和	争吵

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['tɔlstɔi] [ænd; ənd] ['tɜːr'gɛnɛv] .

which	took	place	between	Tolstoy	and	Turgenev	.
哪个	采取	地方	之间	托尔斯泰	和	屠格涅夫	.

托尔斯泰伯爵的德国传记作者对托尔斯泰和屠格涅夫之间不断发生的误会和争吵感到遗憾。

[hiː; hi] [riˈmaindz] [ˌjuː ˈes] [ʌv; əv] [goʊθ] [ænd; ənd] [ˈʃɪlər] ,

He	reminds	us	of	Goethe	and	Schiller	,
他	提醒	我们	的	歌德	和	席勒	,

他让我想起了歌德和席勒。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪf]

and	thinks	that	Russian	literature	would	have	gained	a	great	deal	if
和	思考	那	俄语	文学	会	有	获得	一个	伟大的	交易	如果

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈraɪtɜ-z] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [pəˈsɪfɪk] ,

the	two	remarkable	Russian	writers	had	been	more	pacific	,
这	二	卓越	俄语	作家	有	到过	更多的	太平洋	,

他认为，如果这两位杰出的俄罗斯作家更加爱好和平，俄罗斯文学将会受益匪浅。

[hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfrendli] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈnʌðər] ,

had	remained	on	constantly	friendly	terms	with	one	another	,
有	剩余	在	不断地	友好的	条款	和	一	其他	,

他们一直保持着友好的关系。

[ænd; ənd] [bɪˈkwiːðd] [tuː; tə] [pɑːˈsterəti] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	bequeathed	to	posterity	a	couple	of	volumes	of	letters	dealing	with
和	遗赠	到	后人	一个	夫妻	的	卷	的	信件	处理	和

[ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ˈsʌbdʒekts] .

literary	and	philosophic	subjects	.
文学	和	哲学	主题	.

并遗赠给后世几卷涉及文学和哲学主题的信件。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [naɪs] — [bʌt; bət] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ˈtɔlstɔi] [ænd; ənd]

It	might	have	been	very	nice	—	but	I	refuse	to	imagine	Tolstoy	and
它	可能	有	到过	非常	好的	—	但	我	拒绝	到	想象	托尔斯泰	和

[ˈtɜːrˈgɛnɛv] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Turgenev	keeping	up	a	long	,
屠格涅夫	保持	向上	一个	长的	,

那或许会很美好——但我无法想象托尔斯泰和屠格涅夫能保持长久的……

[ˈpiːsf(ə)l] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] , [pərˈtɪkjələrli] [ɑːn] [haɪ] [ˈsʌbdʒekts] .

peaceful	correspondence	,	particularly	on	high	subjects	.
和平	一致	,	特别	在	高的	主题	.

和平的通信，特别是关于高尚话题的通信。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈtɜːrˈgɛnɛvz] [əˈpɪnjənz] [droʊv] [ˈtɔlstɔi] [tuː; tə] [ˈmædnəs] , [ɔːr] [wʌz; wəz] [ˈkeɪpəb(ə)l]

Nearly	every	one	of	Turgenev's	opinions	drove	Tolstoy	to	madness	,	or	was	capable
几乎	每一个	一	的	屠格涅夫的	意见	驾驶	托尔斯泰	到	疯狂	,	或者	曾是	有能力的

[ʌv; əv] [soʊ] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

of	so	driving	him	.
的	所以	驾驶	他	.

屠格涅夫的几乎每一种观点都让托尔斯泰感到疯狂，或者说，有可能导致他发疯。

[ˌdɑːstɔɪˈɛfskiz] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv] [ˈtɜːrˈgɛnɛv] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ˈtoʊlˌstɔɪz] ; [hiː; hi] [roʊt]

Dostoevsky's	dislike	of	Turgenev	was	even	stronger	than	Tolstoy's	;	he	wrote
陀思妥耶夫斯基的	不喜欢	的	屠格涅夫	曾是	甚至	更强	比	托尔斯泰的	;	他	写道

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈspaɪtfəli] [ænd; ənd] [əˈfensɪvli] ,

of	him	very	spitefully	and	offensively	,
的	他	非常	恶意地	和	进攻	,

陀思妥耶夫斯基对屠格涅夫的厌恶甚至比托尔斯泰还要强烈；他用非常恶毒和冒犯的笔触描写了屠格涅夫。

[ˈlaɪblɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkærɪkətʃər] .

libelling	him	rather	than	drawing	a	caricature	.
诽谤	他	相当	比	绘画	一个	漫画	.

与其说是画漫画，不如说是诽谤。

['evɪdəntlɪ] [ˌdəstə'jefskɪ] , [laɪk] ['tɔlstɔɪ] , [dɪ'testɪd] [ðə; ðɪ] " [ˌjʊrə'pi:ən] " [ɪn][ðer; ðər]['kɑ:nˌfrer; kɑ:n'frer] .

Evidently	**Dostoevsky**	**,**	**like**	**Tolstoy**	**,**	**detested**	**the**	**"**	**European**	**"**	**in**	**their**	**confrere**	**.**
显然	陀思妥耶夫斯基	,	喜欢	托尔斯泰	,	令人厌恶的	这	"	欧洲的	"	在	他们的	同僚	.

显然，陀思妥耶夫斯基和托尔斯泰一样，厌恶他们同行中的“欧洲人”。

[bʌt; bət] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ə'kju:tnəs] .

But	**here**	**he**	**was**	**mistaken**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**psychological**	**acuteness**	**.**
但	这里	他	曾是	错误	,	在	尽管如此	的	他的	心理	急性	.

但即便他心理洞察力敏锐，这次他还是错了。

[tu:; tə] [ˌdəstə'jefskɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['tɜ:r'gɛnɛv] [wɔ:r] [ˌjʊrə'pi:ən] [kloʊðz] [ænd; ənd] [traɪd]

To	**Dostoevsky**	**,**	**it**	**was**	**enough**	**that**	**Turgenev**	**wore**	**European**	**clothes**	**and**	**tried**
到	陀思妥耶夫斯基	,	它	曾是	足够的	那	屠格涅夫	穿着	欧洲的	衣服	和	尝试

[tu:; tə] [ə'pɪr] [laɪk] [ə; eɪ] ['westərnər] .

to	**appear**	**like**	**a**	**westerner**	**.**
到	出现	喜欢	一个	西方人	.

在陀思妥耶夫斯基看来，屠格涅夫穿上欧洲服装，努力让自己看起来像个西方人，这就足够了。

[hi:; hi] [hɪm'self] [dɪd][ðə; ðɪ] ['ɑ:pəzɪt] : [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] ['evrɪ] [treɪs] [ʌv; əv]

He	**himself**	**did**	**the**	**opposite**	**:**	**he**	**tried**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**every**	**trace**	**of**
他	他自己	做过	这	对面的	:	他	尝试	到	得到	摆脱	的	每一个	痕迹	的

[ˌjuərə'pi(:)ənɪzəm][frʌm; frəm] [hɪm'self] ,

Europeanism	**from**	**himself**	**,**
欧洲主义	从	他自己	,

他自己却做了相反的事：他试图从自己身上彻底清除所有欧洲主义的痕迹。

[ə'pærəntlɪ] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [sək'ses] ,

apparently	**without**	**great**	**success**	**,**
显然	没有	伟大的	成功	,

显然没有取得太大成功，

[sɪns] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [klɪr] [tu:; tə] [hɪm'self] [wer'ɪn] [leɪ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

since	**he**	**failed**	**to**	**make**	**clear**	**to**	**himself**	**wherein**	**lay**	**the**	**strength**	**of**	**Europe**	**,**
自从	他	失败的	到	制作	清除	到	他自己	其中	躺	这	力量	的	欧洲	,

因为他未能弄清欧洲的力量源泉在哪里，

[ænd; ənd] [wer] [hɜ:r; hər] [stɪŋ] .

and	**where**	**her**	**sting**	**.**
和	在哪里	她	蜇	.

以及她蜇伤的地方。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ðɪ] [leɪt] [mɪ'kaɪlɒfskɪ] [ɪz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ˌdəstə'jefskɪ] [ə; eɪ] ['si:kər] [ʌv; əv]

Nevertheless	**,**	**the**	**late**	**Mikhailovsky**	**is**	**not**	**wrong**	**in**	**calling**	**Dostoevsky**	**a**	**seeker**	**of**
尽管如此	,	这	晚的	米哈伊洛夫斯基	是	不是	错误的	在	呼叫	陀思妥耶夫斯基	一个	寻求者	的

['berɪd] ['treʒər] .

buried	**treasure**	**.**
埋葬	宝藏	.

然而，已故的米哈伊洛夫斯基称陀思妥耶夫斯基为埋藏宝藏的追寻者，这话并没有错。

['ʃʊrlɪ] ,

Surely	**,**
一定	,

一定，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərerɪ] [æk'tɪvətɪ] [ˌdəstə'jefskɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

in	**the**	**second**	**half**	**of**	**his**	**literary**	**activity**	**Dostoevsky**	**no**	**longer**	**sought**	**for**	**the**
在	这	第二	一半	的	他的	文学	活动	陀思妥耶夫斯基	不	更长	寻求	为了	这

['rɪ:əl] [fru:ts] [ʌv; əv][laɪf] .

real	**fruits**	**of**	**life**	**.**
真实的	水果	的	生活	.

在陀思妥耶夫斯基文学创作生涯的后半段，他不再追求生活的真正意义。

[ðer; ðər] [ə'woʊk] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɜːrst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	awoke	in	him	the	Russian	,	the	elemental	man	,	with	a	thirst	for	the
那里	醒来	在	他	这	俄语	,	这	元素	男人	,	和	一个	口渴	为了	这

[mɪ'rækjələs] .

miraculous	.
神奇	.

他心中的俄罗斯人，那个原始人，渴望奇迹的灵魂，被唤醒了。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]

Compared	with	what	he	wanted	,	the	fruits	of	European	civilisation	seemed	to
比较的	和	什么	他	通缉	,	这	水果	的	欧洲的	文明	似乎	到

[hɪm; ɪm] ['trɪviəl] , [flæt] , [ɪn'sɪpɪd] .

him	trivial	,	flat	,	insipid	.
他	琐碎的	,	平坦的	,	平淡	.

与他所渴望的相比，欧洲文明的成果在他看来显得微不足道、平淡乏味。

[ðə; ði][eɪdʒ] - [lɔːŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd]

The	age	-	long	civilisation	of	his	neighbours	told	him	that	there	never	had
这	年龄	-	长的	文明	的	他的	邻居	讲述	他	那	那里	绝不	有

[bɪn] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

been	a	miracle	,
到过	一个	奇迹	,

邻居们悠久的文明历史告诉他，从来没有发生过奇迹。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] .

and	never	would	be	.
和	绝不	会	是	.

而且永远不会是。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] , [nɑːt] [jet] ['broʊkən] - [ɪn][baɪ][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [kreivd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stuː'pendəs]

But	all	his	being	,	not	yet	broken	-	in	by	civilisation	,	craved	for	the	stupendous
但	全部	他的	存在	,	不是	然而	破碎的	-	在	经过	文明	,	渴望	为了	这	惊人的

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

但他尚未被文明驯服的整个灵魂，渴望着那浩瀚无垠的未知世界。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ə'pærəntli] - ['sætɪsfaɪd] [prə'grɛsɪˌvɪst] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm; ɪm] .

Therefore	,	the	apparently	-	satisfied	progressivist	enraged	him	.
所以	,	这	显然	-	使满意	进步主义者	愤怒	他	.

因此，这位表面上很满意的进步主义者激怒了他。

['tɔlstɔi] [wʌns] [sed] [ʌv; əv] ['tɜːr'gɛnɛv] : " [aɪ] [heɪt] [hɪz; ɪz] [ˌdemə'krætɪk] ['bæksaɪd] .

Tolstoy	once	said	of	Turgenev	:	"	I	hate	his	democratic	backside	.
托尔斯泰	一次	说	的	屠格涅夫	:	"	我	恨	他的	民主	背面	.

托尔斯泰曾这样评价屠格涅夫：“我讨厌他的民主屁股。”

" [ˌdəstə'jefski] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] [wɜːrdz] . . . .

"	Dostoevsky	might	have	repeated	these	words	.	.	.	.
"	陀思妥耶夫斯基	可能	有	重复	这些	字	.	.	.	.

“陀思妥耶夫斯基或许会重复这些话……”

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['krɪtɪk] ,

And	now	,	for	the	gratification	of	the	German	critic	,
和	现在	,	为了	这	满足感	的	这	德语	评论家	,

现在，为了满足德国评论家的愿望，

[pliːz] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtɘz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɔːk] [sə'riːnli] [ɑːn] [haɪ] - [floʊn]
please **reconcile** **the** **Russian** **writers** **and** **make** **them** **talk** **serenely** **on** **high** **-** **flown**
请 调和 这 俄语 作家 和 制作 他们 讲话 平静地 在 高的 - 飞行
['mætərz] !
matters **!**
事情 !

请调解俄罗斯作家之间的矛盾，让他们能够平静地谈论高深莫测的话题！

[ˌdəstə'jefski] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hɛrz] - [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['tɔlstɔi] , [wɪð; wɪθ]
Dostoevsky **was** **within** **a** **hair's** **-** **breath** **of** **a** **quarrel** **with** **Tolstoy** **,** **with**
陀思妥耶夫斯基 曾是 之内 一个 头发的 - 气息 的 一个 争吵 和 托尔斯泰 , 和
[huːm] ,
whom **,**
谁 ,

陀思妥耶夫斯基和托尔斯泰几乎就要发生争执了，他们之间.....

[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [deθ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [kən'sɜːrnɪŋ] "
not **long** **before** **death** **interrupted** **him** **,** **he** **began** **a** **long** **controversy** **concerning** **"**
不是 长的 前 死亡 中断 他 , 他 开始 一个 长的 争议 有关 "
['ʌnə] [ˌkɛrɛ'niːnə, kə'rɛnɪnə] .
Anna **Karenina** **.**
安娜 卡列尼娜 .

在死神降临之前不久，他开始了一场关于《安娜·卡列尼娜》的长期争论。

" ['iːv(ə)n] ['tɔlstɔi] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] [kəm'plaɪənt] , [tuː] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] . -
" **Even** **Tolstoy** **seemed** **to** **him** **too** **compliant** **,** **too** **accommodating** **.** **78**
" 甚至 托尔斯泰 似乎 到 他 也 合规 , 也 适应性强 . -

“就连托尔斯泰在他看来也显得过于顺从，过于迁就他人。”78

[wiː; wi] ['rerli] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][juː 'es] , [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr]
We **rarely** **make** **a** **display** **of** **that** **which** **is** **dear** **to** **us** **,** **near** **and** **dear**
我们 很少 制作 一个 展示 的 那 哪个 是 亲爱的 到 我们 , 靠近 和 亲爱的
[ænd; ənd] ['nesəseri] .
and **necessary** **.**
和 必要的 .

我们很少炫耀那些对我们来说珍贵、亲近、不可或缺的东西。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wiː; wi] ['redɪli] [ɪg'zɪbɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es] — [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els]
we **readily** **exhibit** **that** **which** **is** **of** **no** **importance** **to** **us** **—** **there** **is** **nothing** **else**
我们 容易 展览 那 哪个 是 的 不 重要性 到 我们 — 那里 是 没有什么 别的
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
to **be** **done** **with** **it** **.**
到 是 完毕 和 它 .

我们很容易把对我们无关紧要的东西展示出来——因为除此之外，别无他法。

[ə; eɪ][mæn] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] [stɪks] [hɜːr; hər][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv]
A **man** **takes** **his** **mistress** **to** **the** **theatre** **and** **sticks** **her** **in** **full** **view** **of**
一个 男人 需要 他的 情妇 到 这 剧院 和 棍子 她 在 满的 看法 的
['evribɑːdi; 'evribʌdi] ;
everybody **;**
大家 ;

一个男人带着他的情妇去剧院，把她放在所有人的视线范围内；

[hiː; hi] [priˈfəːz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvz] ,
he **prefers** **to** **remain** **at** **home** **with** **the** **woman** **he** **loves** **,**
他 偏好 到 保持 在 家 和 这 女士 他 爱 ,

他宁愿待在家里陪伴自己心爱的女人。

[ɔːr][tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kwaɪətli] , [ˌʌnˈnoʊtɪst] .

or	to	go	about	with	her	quietly	,	unnoticed	.
或者	到	去	关于	和	她	悄悄	,	未被察觉	.

或者悄悄地、不引人注意地和她一起走。

[soʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] " ['vɜːrtʃʊ] .

So	with	our	"	Virtues	.
所以	和	我们的	"	美德	.

所以，我们的“美德”。

" ['evri] [taɪm] [wiː; wi] ['noʊtɪs] [ɪn] [ɑːr'selvz] [sʌm; səm]['kwɑːləti][wiː; wi][duː][nɑːt] [praɪz] [wiː; wi] [heɪst] [tuː; tə]

"	Every	time	we	notice	in	ourselves	some	quality	we	do	not	prize	we	haste	to
"	每一个	时间	我们	注意	在	我们自己	一些	质量	我们	做	不是	奖	我们	匆忙	到

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

make	a	show	of	it	,
制作	一个	展示	的	它	,

“每当我们发现自己身上有一些我们不珍视的品质时，我们都会急于炫耀它。”

['θɪŋkɪŋ] [pərˈhæps] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

thinking	perhaps	that	someone	would	be	glad	of	it	.
思维	也许	那	某人	会	是	高兴的	的	它	.

或许是想着有人会为此感到高兴。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪnz] [ˌjuː ˈes] [əˈpruːv(ə)l] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [pliːzd] — [soʊ][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [geɪn] .

If	it	wins	us	approval	,	we	are	pleased	—	so	there	is	some	gain	.
如果	它	胜利	我们	赞同	,	我们	是	高兴	—	所以	那里	是	一些	获得	.

如果它能赢得我们的认可，我们会很高兴——这样就有所收获。

[tuː; tə][æn; ən]['æktər] , [ə; eɪ] ['raɪtər] , [ɔːr][æn; ən]['ɔːrətər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['æntɪks] ,

To	an	actor	,	a	writer	,	or	an	orator	,	his	own	antics	,
到	一个	演员	,	一个	作家	,	或者	一个	演说者	,	他的	自己的	滑稽动作	,

对演员、作家或演说家而言，他自己的滑稽行为，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪs'gʌstɪŋ]

without	which	he	can	have	no	success	with	the	public	,	are	often	disgusting
没有	哪个	他	能	有	不	成功	和	这	民众	,	是	经常	令人作呕

.

:

.

没有它们，他就无法获得公众的支持，而且这些支持往往令人作呕。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [næk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] - [sʌtʃ] ['æntɪks][hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [ə; eɪ]['tælənt] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn]

And	yet	his	knack	of	making	-	such	antics	he	considers	a	talent	,	a	divine
和	然而	他的	诀窍	的	制作	-	这样的	滑稽动作	他	考虑	一个	天赋	,	一个	神圣的

[gɪft] ,

gift	,
礼物	,

然而，他却将这种滑稽举动视为一种天赋，一种上天的恩赐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

and	he	would	rather	die	than	that	it	should	be	lost	to	the	public	.
和	他	会	相当	死	比	那	它	应该	是	丢失的	到	这	民众	.

他宁愿牺牲自己的生命，也不愿让公众失去这项发现。

['tælənt] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ɪz] [əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [gɪft] , ['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn]

Talent	,	on	the	whole	,	is	accounted	a	divine	gift	,	only	because	it	is	always	on
天赋	,	在	这	所有的	,	是	已记录	一个	神圣的	礼物	,	仅有的	因为	它	是	总是	在

[ʃoʊ] ,

show	,
展示	,

总的来说，天赋被视为一种神圣的礼物，仅仅是因为它总是显而易见的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [sə:vz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] .

because	it	serves	the	public	in	some	way	or	other	.
因为	它	服务	这	民众	在	一些	方式	或者	其他	.

因为它以某种方式服务于公众。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][d'ʒʌdʒmənts][ɑ:r; ər] ['pɜ:mɪeɪtɪd] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [wɪð; wɪθ][ˌju:tɪlɪ'teriənɪzəm] ,

All	our	judgments	are	permeated	through	and	through	with	utilitarianism	,
全部	我们的	判决	是	渗透	通过	和	通过	和	功利主义	,

我们所有的判断都彻底渗透着功利主义思想。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [əˌdʌltə'reɪʃn] [wʌt]

and	were	we	to	attempt	to	purify	them	from	this	adulteration	what
和	是	我们	到	试图	到	净化	他们	从	这	掺假	什么

[wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [fə'lɑ:səfi] ?

would	remain	of	modern	philosophy	?
会	保持	的	现代的	哲学	?

如果我们试图从现代哲学中去除这些掺杂物，那么现代哲学还会剩下什么呢?

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['jʌŋɪʃ] , [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['raɪtɜ-z] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪ'li:v] [ɪn][hɑ:r'moʊniə] -

That	is	why	youngish	,	inexperienced	writers	usually	believe	in	harmonia	praestabilitata
那	是	为什么	年轻气盛的	,	缺乏经验	作家	通常	相信	在	和谐	-

,

,

,

这就是为什么年轻、经验不足的作家通常相信和谐稳定论（harmonia praestabilitata）的原因。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['laibnits] .

even	though	they	have	never	heard	of	Leibnitz	.
甚至	尽管	他们	有	绝不	听到	的	莱布尼茨	.

尽管他们从未听说过莱布尼茨。

[ðeɪ] [pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bri:tʃ] [bɪ'twi:n] [ˌi:goʊ'ɪstɪk][ænd; ənd][ˌaɪdiə'lɪstɪk]

They	persuade	themselves	that	there	is	no	breach	between	egoistic	and	idealistic
他们	说服	他们自己	那	那里	是	不	违反	之间	利己主义	和	理想主义

[ˌæspɜ-'eɪʃənz] ; [ðæt] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

aspirations	;	that	,	for	instance	,
抱负	;	那	,	为了	实例	,

他们说服自己，利己主义和理想主义的抱负之间并不存在冲突；例如，

[θɜ:rst] [fɔ:r; fər] [feɪm] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [sɜ:rv] [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

thirst	for	fame	and	desire	to	serve	mankind	are	one	and	the	same	thing	.
口渴	为了	名声	和	欲望	到	服务	人类	是	一	和	这	相同的	事物	.

对名利的渴望和为人类服务的愿望是一回事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['veri] [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv][laɪf] ,

Such	a	persuasion	is	usually	very	tenacious	of	life	,
这样的	一个	劝说	是	通常	非常	顽强	的	生活	,

这种说服力通常非常顽强，足以支撑一生。

[ænd; ənd] ['læsts] [lɔ:ŋ] [ɪn] [men] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [maɪnd] .

and	lasts	long	in	men	of	vigorous	and	courageous	mind	.
和	持续时间	长的	在	男人	的	蓬勃	和	勇敢	头脑	.

而且在意志坚定、勇敢无畏的男性身上能持久保持这种状态。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] - [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][lɔ:st][ˌaɪ 'ti:] ,

It	seems	to	me	that	Poushkin	would	not	have	lost	it	,
它	似乎	到	我	那	-	会	不是	有	丢失的	它	,

依我看，普希金不会弄丢它的。

['i:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [oʊld][eɪdʒ] .

even	had	he	lived	to	a	prolonged	old	age	.
甚至	有	他	居住地	到	一个	延长	老的	年龄	.

即使他活到了很高的年纪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][pɑːrt][ʌv; əv] ['tɜːr'gɛnɛvz] [bɪ'liːf] — [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['faɪbər]

It	was	also	part	of	Turgenev's	belief	—	if	a	man	of	his	spiritual	fibre
它	曾是	还	部分	的	屠格涅夫的	信仰	—	如果	一个	男人	的	他的	精神	纤维

[kʊd; kəd][hæv; həv]['eni] [bɪ'liːf] .

could	have	any	belief	.
可以	有	任何	信仰	.

这也是屠格涅夫信仰的一部分——如果像他这样精神境界的人能够拥有任何信仰的话。

['tɔlstɔi] [naʊ] [bi'liːvd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌdɪsbɪ'liːvd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

Tolstoy	now	believed	,	and	now	disbelieved	,	according	to	the	work	he	had	in
托尔斯泰	现在	相信	,	和	现在	不相信	,	根据	到	这	工作	他	有	在

[hænd] .

hand	.
手	.

托尔斯泰一会儿相信，一会儿又不相信，这取决于他手头的工作。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['ʌðər] ['piːpəlz] [aɪ'diːəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv]

When	he	had	other	people's	ideas	to	destroy	he	doubted	the	identity	of
什么时候	他	有	其他	人们的	想法	到	破坏	他	怀疑	这	身份	的

[ˌiːgoʊ'ɪstɪk][ænd; ənd][aɪ'diːəlɪst] [ˌæspɝ'eɪʃənz] ;

egoistic	and	idealist	aspirations	;
利己主义	和	理想主义者	抱负	;

当他需要摧毁别人的想法时，他开始怀疑利己主义和理想主义的愿望是否一致；

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [dɪ'fend] , [hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

when	he	had	his	own	to	defend	,	he	believed	in	it	.
什么时候	他	有	他的	自己的	到	保卫	,	他	相信	在	它	.

当他需要捍卫自己的利益时，他坚信这一点。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [suː'priːmli] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

Which	is	a	line	of	conduct	worthy	of	attention	,	and	supremely	worthy	of
哪个	是	一个	线	的	执行	值得	的	注意力	,	和	至高无上	值得	的

[ˌɪmɪ'teɪʃn] ;

imitation	;
模仿	;

这是一种值得关注、极其值得效仿的行为方式；

[fɔːr; fər]['hjuːmən] [trʊθs] [ɑːr; ər]['prɑːpər] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər] ['ænsəleri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . . . . -

for	human	truths	are	proper	exclusively	for	ancillary	purposes	. . . .	79
为了	人类	真相	是	恰当的	只	为了	辅助	目的	. . . .	-

因为人类的真理只适合用于辅助目的.....79

[mæn][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] ['kriːtʃər] [ðæt] ['eni] [tʃeɪndʒ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Man	is	such	a	conservative	creature	that	any	change	,	even	a	change	for	the
男人	是	这样的	一个	保守的	生物	那	任何	改变	,	甚至	一个	改变	为了	这

['betər] ,

better	,
更好的	,

人是如此保守的生物，以至于任何改变，即使是朝着好的方向改变，

[sker] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [priˈfəːz] [ðə; ði][bæd][oʊld] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [gʊd] [wʌn] .

scares	him	,	he	prefers	the	bad	old	way	to	the	new	good	one	.
惊吓	他	,	他	偏好	这	坏的	老的	方式	到	这	新的	好的	一	.

这让他感到害怕，他宁愿选择旧的糟糕方式，也不愿选择新的好方式。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] [mə'tɪriəlɪst] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə]

A	man	who	has	been	all	his	life	a	confirmed	materialist	would	not	consent	to
一个	男人	WHO	有	到过	全部	他的	生活	一个	确认的	唯物主义者	会	不是	同意	到

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [wʌz; wəz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

believe	that	the	soul	was	immortal	,
相信	那	这	灵魂	曾是	不朽	,

一个终其一生都是坚定唯物主义者的人，绝不会认同灵魂不朽的说法。

[nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [pruːvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] [dʒiːoʊmɛtriːkoʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

not	if	it	were	proved	to	him	more	geometrico	,	and	not	if	he	were
不是	如果	它	是	已证实	到	他	更多的	几何	,	和	不是	如果	他	是

[ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈkaʊərd] ,

a	constitutional	coward	,
一个	宪法	懦夫	,

除非它被证明更符合几何学原理，除非他是个懦弱的宪法主义者。

[fiərɪŋ] [deθ] [laɪk] [ˈʃeɪkˌspiːrz] [ˈfɔːlstɑːf] .

fearing	death	like	Shakespeare's	Falstaff	.
害怕	死亡	喜欢	莎士比亚的	福斯塔夫	.

像莎士比亚笔下的福斯塔夫一样惧怕死亡。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈhjuːmən] [kənˈsiːt] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] .

Then	we	must	take	human	conceit	into	account	.
然后	我们	必须	拿	人类	自负	进入	帐户	.

那么我们就必须把人的自负考虑在内。

[men] [duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðəmˈselvz] [rɔːŋ] .

Men	do	not	like	to	admit	themselves	wrong	.
男人	做	不是	喜欢	到	承认	他们自己	错误的	.

男人不喜欢承认自己错了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əbˈsɜːrd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] .

It	is	absurd	,	but	it	is	so	.
它	是	荒诞	,	但	它	是	所以	.

这很荒谬，但事实就是如此。

[men] , [ˈtrɪviəl] , [ˈretʃɪd] [ˈkriːtʃərz] , [pruːvd] [baɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][baɪ] [ˈevri] [ˈkɑːmən] [ɪˈvent]

Men	,	trivial	,	wretched	creatures	,	proved	by	history	and	by	every	common	event
男人	,	琐碎的	,	可怜	生物	,	已证实	经过	历史	和	经过	每一个	常见的	事件

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbʌŋglər] ,

to	be	bunglers	,
到	是	笨蛋	,

男人，渺小、可怜的生物，历史和所有日常事件都证明他们是笨蛋。

[jet] [mʌst; məst] [niːdz] [kənˈsɪdər] [ðəmˈselvz] [ɪnˈfæləbl] , [ɑːmˈnɪʃənt] .

yet	must	needs	consider	themselves	infallible	,	omniscient	.
然而	必须	需求	考虑	他们自己	绝对正确	,	无所不知	.

然而，他们却必须认为自己是绝对正确、无所不知的。

[wʌt] [fɔːr; fər] ?

What	for	?
什么	为了	?

做什么的?

[waɪ] [nɑːt][ædˈmɪt][ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] [ˈflætli] [ænd; ənd] [ˈfræŋkli] ?

Why	not	admit	their	ignorance	flatly	and	frankly	?
为什么	不是	承认	他们的	无知	断然	和	坦率地说	?

为什么不坦率地承认自己的无知呢?

[truː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

True	,	it	is	easier	said	than	done	.
真的	,	它	是	更轻松	说	比	完毕	.

没错，说起来容易做起来难。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsleɪvɪʃ] [ˈɪntəlekt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd]

But	why	should	slavish	intellect	,	in	spite	of	our	desire	to	be	straightforward
但	为什么	应该	奴隶	智力	,	在	尽管如此	的	我们的	欲望	到	是	直截了当

,

,

,

但是，尽管我们渴望坦诚直率，为什么奴性的理性却要.....

[dek] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʊd] - [biː; bi] [trʊθs] ,

deck	us	out	with	would	-	be	truths	,
甲板	我们	出去	和	会	-	是	真相	,

用所谓的真理来包装我们，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [daɪ'vest] [ɑːr'selvz] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] ['flɪmzinəs] .

of	which	we	cannot	divest	ourselves	even	when	we	know	their	flimsiness	.
的	哪个	我们	不能	剥离	我们自己	甚至	什么时候	我们	知道	他们的	脆弱	.

即使我们明知它们的脆弱，也无法摆脱它们。

['sɑːkrəˌtiːz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Socrates	wanted	to	think	that	he	knew	nothing	—	but	he	could	not	bring	it	off	.
苏格拉底	通缉	到	思考	那	他	知道	没有什么	—	但	他	可以	不是	带来	它	离开	.

苏格拉底想假装自己一无所知——但他做不到。

[hiː; hi] [moʊst] [æb'sɔːrbɪdli; æb'zɔːrbɪdli] [bi'liːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] ; ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] " [truːθ] , " [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ;

He	most	absorbedly	believed	in	his	own	knowledge	;	nothing	could	be	"	truth	,	"	except	his	teaching	;
他	最多	吸收地	相信	在	他的	自己的	知识	;	没有什么	可以	是	"	真相	,	"	除了	他的	教学	;

他全心全意地相信自己的知识；除了他所教导的之外，没有任何东西可以被称为“真理”；

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrəkl] , [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [ɪ'stiːmd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ʌv; əv] [men] .

he	accepted	the	decree	of	the	oracle	,	and	sincerely	esteemed	himself	the	wisest	of	men	.
他	公认	这	法令	的	这	神谕	,	和	真挚地	尊敬的	他自己	这	最明智的	的	男人	.

他接受了神谕，并真诚地认为自己是世上最聪明的人。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ,

And	so	it	will	be	,
和	所以	它	将要	是	,

事情确实如此。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [fɪ'lɒsəfəz] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] ['duːti] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['neɪbərz] .

as	long	as	philosophers	feel	it	their	duty	to	teach	and	to	save	their	neighbours	.
作为	长的	作为	哲学家	感觉	它	他们的	责任	到	教	和	到	节省	他们的	邻居	.

只要哲学家们仍然觉得教导和拯救邻人是他们的责任。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['laɪər] .

If	a	man	wants	to	help	people	,	he	is	bound	to	become	a	liar	.
如果	一个	男人	想要	到	帮助	人们	,	他	是	边界	到	变得	一个	说谎者	.

如果一个人想要帮助别人，他注定会成为一个说谎者。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'teɪk] [daʊt] ['sɪriəsli] , [nɑːt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'liːfs] ,

We	should	undertake	doubt	seriously	,	not	in	order	to	return	at	length	to	established	beliefs	,
我们	应该	承担	怀疑	严重地	,	不是	在	命令	到	返回	在	长度	到	已确立的	信仰	,

我们应该认真对待怀疑，但并非为了最终回归既定的信念。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['sɜːrk(ə)l] .

for	that	would	be	a	vicious	circle	.
为了	那	会	是	一个	恶毒	圆圈	.

因为那将是一个恶性循环。

[ɪk'spɪrɪəns] [ʃoʊz] [juː 'es] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːses] , ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['kwestʃənz] ,

Experience	shows	us	that	such	a	process	,	certainly	in	the	development	of	ultimate	questions	,
经验	演出	我们	那	这样的	一个	过程	,	当然	在	这	发展	的	最终的	问题	,

经验告诉我们，这样的过程，尤其是在探讨终极问题的过程中，

['oʊnli] [liːdz] [frʌm; frəm] ['erər] [tuː; tə] ['erər] ; [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [soʊ] [ðæt] [daʊt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪtɪv] [fɔːrs] ,

only	leads	from	error	to	error	;	we	should	doubt	so	that	doubt	becomes	a	continuous	creative	force	,
仅有的	线索	从	错误	到	错误	;	我们	应该	怀疑	所以	那	怀疑	变成	一个	连续的	有创造力的	力量	,

只会导致一错再错；我们应该心存怀疑，让怀疑成为持续的创造力。

[ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [laɪf] .

inspiring	the	very	essence	of	our	life	.
鼓舞人心	这	非常	本质	的	我们的	生活	.

它激发了我们生活的本质。

[fɔːr; fər] [ɪ'stæblɪʃt] ['nɑːlɪdʒ] ['ɑːgjuːz] [ɪn][juː 'es][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ˌriːsep'tɪvəti] .

For	established	knowledge	argues	in	us	a	condition	of	imperfect	receptivity	.
为了	已确立的	知识	论点	在	我们	一个	状况	的	不完善	接受性	.

既有的知识表明我们处于一种不完全的接受状态。

[ðə; ði] [wiːk] , ['flæbi] ['spɪrɪt] ['kænɑːt] [ber] [kwɪk] , ['siːsləs] [tʃeɪndʒ] .

The	weak	,	flabby	spirit	cannot	bear	quick	,	ceaseless	change	.
这	虚弱的	,	松弛	精神	不能	熊	快的	,	不停歇	改变	.

软弱无力的精神无法承受快速、持续不断的改变。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] [raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪts] [wɪts] ,

It	must	look	round	,	it	must	have	time	to	gather	its	wits	,
它	必须	看	圆形的	,	它	必须	有	时间	到	收集	它是	智慧	,

它必须环顾四周，它必须有时间整理思绪。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪrɪəns] [taɪm] ['æftər] [taɪm] .

and	so	it	must	undergo	the	same	experience	time	after	time	.
和	所以	它	必须	经历	这	相同的	经验	时间	后	时间	.

因此，它必须一次又一次地经历同样的过程。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]['hæbɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wel] - [groʊn] [soʊl] [dɪ'spaɪzɪz] [jʊr; jər] ['krʌtʃɪz] .

It	needs	the	support	and	the	security	of	habit	,	But	the	well	-	grown	soul	despises	your	crutches	.
它	需求	这	支持	和	这	安全	的	习惯	,	但	这	出色地	-	生长	灵魂	鄙视	你的	拐杖	.

它需要习惯的支持和安全感，但成熟的灵魂鄙视你的拐杖。

[hiː; hi][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] ,

He	is	tired	of	crawling	on	his	own	cabbage	patch	,
他	是	疲劳的	的	爬行	在	他的	自己的	卷心菜	修补	,

他厌倦了在自己的菜地里爬来爬去。

[hiː; hi] [terz] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] " ['neɪtɪv] " [sɔɪl] , [ænd; ənd] [teɪks] [hɪm'self] [ɔːf][ˈɪntuː]

he	tears	himself	away	from	his	own	"	native	"	soil	,	and	takes	himself	off	into
他	眼泪	他自己	离开	从	他的	自己的	"	本国的	"	土壤	,	和	需要	他自己	离开	进入

[ðə; ði][fɑːr] ['distənsiz] ,

the	far	distances	,
这	远的	距离	,

他毅然决然地离开了自己的“故土”，远走他乡。

['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətjʊd] [ʌv; əv] [speɪs] .

braving	the	infinitude	of	space	.
勇敢	这	无穷大	的	空间	.

勇敢地面对无垠的宇宙。

['ʃʊrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]['evər] .

Surely	everybody	knows	we	are	not	to	live	in	the	world	for	ever	.
一定	大家	知道	我们	是	不是	到	居住	在	这	世界	为了	曾经	.

大家都知道，我们不可能永远生活在这个世界上。

[bʌt; bət] ['kaʊərdɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][wʌn] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	cowardice	prevents	one	straightforward	admitting	of	it	,
但	怯懦	阻止	一	直截了当	承认	的	它	,

但懦弱使人无法坦然承认这一点。

[wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tɪl] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [er] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['truːɪzəm] .

we	keep	it	close	till	there	is	an	occasion	to	air	it	as	a	truism	.
我们	保持	它	关闭	直到	那里	是	一个	场合	到	空气	它	作为	一个	真理	.

我们一直保守秘密，直到有合适的时机将其作为不言而喻的真理提出来。

['oʊnli] [wen] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [dɪ'ziːz] , [oʊld][eɪdʒ] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

Only	when	misfortune	,	disease	,	old	age	come	upon	us	,
仅有的	什么时候	不幸	,	疾病	,	老的	年龄	来	之上	我们	,

只有当不幸、疾病、年老降临到我们身上时，

[ðen] [ðə; ði] [dred] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['skelɪt(ə)n] .

then	the	dread	fear	of	departure	walks	with	us	like	our	own	skeleton	.
然后	这	恐惧	害怕	的	离开	散步	和	我们	喜欢	我们的	自己的	骨骼	.

然后，对离别的恐惧就像我们的骷髅一样，如影随形地伴随着我们。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] .

We	cannot	dismiss	him	.
我们	不能	解雇	他	.

我们不能解雇他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪnˌvɑːlən'terəli] , [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gruːsəm] [kəm'pænjən]

At	length	,	involuntarily	,	we	begin	to	examine	our	gruesome	companion
在	长度	,	不由自主	,	我们	开始	到	检查	我们的	令人毛骨悚然	伴侣

[wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

with	curiosity	.
和	好奇心	.

最终，我们不由自主地开始好奇地审视我们这位可怕的同伴。

[ænd; ənd] [ðen] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] ['tɔːtʃəz] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ,

And	then	,	strangely	enough	,	we	observe	that	he	not	only	tortures	us	,	but	,
和	然后	,	奇怪的	足够的	,	我们	观察	那	他	不是	仅有的	酷刑	我们	,	但	,

['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

keeping	pace	with	us	,
保持	步伐	和	我们	,

然后，奇怪的是，我们发现他不仅折磨我们，而且还与我们保持同步，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [nɔː] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [θredz] [ðæt] [baɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

he	has	begun	to	gnaw	through	all	the	threads	that	bind	us	to	the	old
他	有	开始	到	啃	通过	全部	这	线程	那	绑定	我们	到	这	老的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

他已经开始啃噬所有将我们与旧生活方式联系起来的纽带。

[æt; ət]['moʊmənts][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θredz] [gɔːn] , ['nʌθɪŋ] ,

At	moments	it	seems	as	if	,	a	few	more	threads	gone	,	nothing	,
在	时刻	它	似乎	作为	如果	,	一个	很少	更多的	线程	已消失	,	没有什么	,

有时感觉好像又断了几根线，什么也没发生，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][hoʊld][ˌjuː 'es] [bæk] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [driːm] [ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] [mæn] [wɪl] [biː; bi]

nothing	will	remain	to	hold	us	back	,	the	eternal	dream	of	crawling	man	will	be
没有什么	将要	保持	到	抓住	我们	后退	,	这	永恒	梦	的	爬行	男人	将要	是

[fʊl'fɪld] ,

fulfilled	,
已完成	,

再也没有什么东西能够阻挡我们，匍匐前进的人类的永恒梦想终将实现。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːndz] ,

we	shall	be	released	from	the	bonds	,
我们	将	是	发布	从	这	债券	,

我们将摆脱束缚，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'teɪk] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['lɪbərti] [tuː; tə]['riːdʒənz][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [dæmd] [veɪl] [ʌv; əv]

we	shall	betake	ourselves	in	liberty	to	regions	far	from	this	damned	vale	of
我们	将	带	我们自己	在	自由	到	地区	远的	从	这	该死的	谷	的

[ɜːrθ] . . . . -

earth	.	.	.	.	80
地球	.	.	.	.	-

我们将自由地前往远离这该死的尘世之地.....80

['mɔːrəlɪsts] [ɑːr; ər] [ə'bjuːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es] " ['mɔːrəl] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] .

Moralists	are	abused	because	they	offer	us	"	moral	consolations	.
道德家	是	受虐	因为	他们	提供	我们	"	道德	安慰	.

道德家们之所以受到谩骂，是因为他们给我们提供了“道德慰藉”。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [fer] .

"	This	is	not	quite	fair	.
"	这	是	不是	相当	公平的	.

这不太公平。

['mɔːrəlɪsts] [wʊd] ['dʒɔɪfəli] ['sʌbstɪtuːt] ['pælpəb(ə)l] ['blesɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['æbstrækt][gɪfts] , [ɪf] [ðeɪ]

Moralists	would	joyfully	substitute	palpable	blessings	for	their	abstract	gifts	,	if	they
道德家	会	欣喜地	代替	可感知的	祝福	为了	他们的	抽象的	礼物	,	如果	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

如果可以的话，道德家们会欣然用看得见的福祉来代替他们抽象的恩赐。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['tɔlstɔi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [men] ['hæpi] ; [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld]

When	he	was	young	,	Tolstoy	wanted	to	make	men	happy	;	when	he	was	old
什么时候	他	曾是	年轻的	,	托尔斯泰	通缉	到	制作	男人	快乐的	;	什么时候	他	曾是	老的

,

,
,

年轻时，托尔斯泰想让人们快乐；年老时，

[ænd; ənd] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pri:tʃ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

and	knew	he	could	not	make	them	happy	,	he	began	to	preach	renunciation
和	知道	他	可以	不是	制作	他们	快乐的	,	他	开始	到	布道	放弃

, [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .

,	resignation	,	and	so	forth	.
,	辞职	,	和	所以	前进	.

他知道自己无法让他们满意，于是开始宣扬放弃、顺从等等。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋgri] [hi:; hi][gɑ:t] [wen] ['pi:p(ə)l] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] !

And	how	angry	he	got	when	people	wouldn't	have	his	teaching	!
和	如何	生气的	他	得到	什么时候	人们	不会	有	他的	教学	!

当人们不接受他的教导时，他有多么生气啊！

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] [ɔ:f][ɑ:n][ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

But	if	,	instead	of	foisting	his	doctrines	off	on	us	as	the	solution	of	the
但	如果	,	反而	的	强加	他的	教义	离开	在	我们	作为	这	解决方案	的	这

['ʌltɪmət] ['prɔ:bləms] ,

ultimate	problems	,
最终的	问题	,

但是，如果他不是将自己的理论强加给我们，作为解决终极问题的方案，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɑ:ptɪmɪzəm] , [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

and	as	optimism	,	he	had	only	spoken	of	the	impossibility	of	finding
和	作为	乐观	,	他	有	仅有的	说	的	这	不可能	的	寻找

[ˌsætɪs'fæktərɪ] ['ænsər] ,

satisfactory	answers	,
令人满意的	答案	,

而他所谓的乐观，不过是说不可能找到令人满意的答案而已。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔ:fərd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] , [hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [əb'teɪnd]

and	have	offered	himself	as	a	pessimist	,	he	would	probably	have	obtained
和	有	提供	他自己	作为	一个	悲观主义者	,	他	会	大概	有	获得

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] ['hɪrɪŋ] .

a	much	more	willing	hearing	.
一个	很多	更多的	愿意的	听力	.

如果他把自己定位为悲观主义者，他很可能会得到更多人的倾听。

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ə'nɔɪɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,

Now	he	is	annoying	,	because	,	finding	himself	unable	to	relieve	his	neighbours	,
现在	他	是	恼人的	,	因为	,	寻找	他自己	无法	到	缓解	他的	邻居	,

现在他很烦人，因为他发现自己无法帮助邻居，

[hi:; hi][tɜ:rnz][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [in'sists] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [rɪ'li:vd] [baɪ]

he	turns	to	them	and	insists	that	they	shall	consider	themselves	relieved	by
他	转弯	到	他们	和	坚持	那	他们	将	考虑	他们自己	松了口气	经过

[hɪm; ɪm] , [neɪ] ,

him	,	nay	,
他	,	不	,

他转向他们，坚持说他们应该感到自己因为他而得到了解脱，不，

['i:v(ə)n] [meɪd] ['hæpi] [baɪ][hɪm; ɪm] .

even	made	happy	by	him	.
甚至	制成	快乐的	经过	他	.

他甚至让他感到快乐。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['meni] [wɪl] [nɑ:t] [ə'gri:] : [fɔ:r; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˌvɑ:lən'terəli] [rɪ'naʊns] [ðer; ðər] [raɪts]

To	which	many	will	not	agree	:	for	why	should	they	voluntarily	renounce	their	rights
到	哪个	许多	将要	不是	同意	:	为了	为什么	应该	他们	自愿	放弃	他们的	权利

?

?
?

很多人不会同意这种说法：他们为什么要自愿放弃自己的权利呢?

[sɪns] [ɔːl'ðoʊ] , [gɑːd] [noʊz] , [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [feɪt] , [ænd; ənd]

Since	although	,	God	knows	,	the	right	of	quarrelling	with	one's	fate	,	and
自从	虽然	,	上帝	知道	,	这	正确的	的	争吵	和	一个人的	命运	,	和

['kəːsiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

cursing	it	,
咒骂	它	,

虽然，上帝知道，每个人都有权利与自己的命运抗争，甚至诅咒它，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [raɪt] , [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] . . . -

is	not	a	very	grand	right	,	still	,	it	is	a	right	.	.	.	81
是	不是	一个	非常	盛大	正确的	,	仍然	,	它	是	一个	正确的	.	.	.	-

虽然不是一项多么重大的权利，但它毕竟是一项权利.....81

['ɪvənɑːv] , [ɪn] - ['drɑːmə][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [kəm'pɛəz] [hɪm'self] [tuː; tə][æn; ən] [əʊvəst'reɪnd]

Ivanov	,	in	Tchekhov's	drama	of	that	name	,	compares	himself	to	an	overstrained
伊万诺夫	,	在	-	戏剧	的	那	姓名	,	比较	他自己	到	一个	过度劳累

['leɪbərər] .

labourer	.
劳动者	.

在契诃夫的同名戏剧中，伊万诺夫将自己比作过度劳累的劳动者。

[ðə; ði] ['leɪbərər] [daɪz] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]['ɪvənɑːv][ɪz][tuː; tə][daɪ] .

The	labourer	dies	,	so	that	all	that	remains	to	Ivanov	is	to	die	.
这	劳动者	死亡	,	所以	那	全部	那	遗迹	到	伊万诺夫	是	到	死	.

工人死了，所以伊万诺夫剩下的只有死亡。

[bʌt; bət]['lɑːdʒɪk] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ˌrekə'mendz] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kən'klʊʒənz] [baɪ]

But	logic	,	as	you	know	,	recommends	great	caution	in	coming	to	conclusions	by
但	逻辑	,	作为	你	知道	,	建议	伟大的	警告	在	未来	到	结论	经过

[ə'nælədʒi] .

analogy	.
类比	.

但是，正如你所知，逻辑告诉我们，通过类比得出结论时要格外谨慎。

[bɪ'hoʊld] ['tʃɛkɔːf] [hɪm'self] , [huː] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,

Behold	Tchekhov	himself	,	who	,	as	far	as	we	can	judge	,
看哪	契诃夫	他自己	,	WHO	,	作为	远的	作为	我们	能	法官	,

请看契诃夫本人，就我们所能判断，

[hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [ɔːl][ðə; ði]['trædʒədi] , [dʒʌst][æz; əz]['ɪvənɑːv][hæd; həd] ,

had	endured	in	his	own	soul	all	the	tragedy	,	just	as	Ivanov	had	,
有	忍受	在	他的	自己的	灵魂	全部	这	悲剧	,	只是	作为	伊万诺夫	有	,

就像伊万诺夫一样，他自己的灵魂也承受了所有的悲剧。

[dɪd][nɑːt][daɪ][ɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [mæn] .

did	not	die	or	think	of	dying	,	or	even	turn	out	a	wasted	man	.
做过	不是	死	或者	思考	的	垂死	,	或者	甚至	转动	出去	一个	浪费	男人	.

他既没有死，也没有想过死，甚至没有变成一个碌碌无为的人。

[hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] ['strʌglz] , [hiː; hi] [siːks] , [hɪz; ɪz][wɜːrk] [siːmz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]

He	is	doing	something	,	he	struggles	,	he	seeks	,	his	work	seems	important	and
他	是	正在做	某物	,	他	斗争	,	他	寻找	,	他的	工作	似乎	重要的	和

[kən'sɪdərəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

considerable	to	us	,
大量	到	我们	,

他正在做一些事情，他努力奋斗，他不断探索，他的工作在我们看来似乎很重要、很有意义。

[dʒʌst][laɪk] ['ʌðər] ['hjuːmən][wɜːrks] .

just	like	other	human	works	.
只是	喜欢	其他	人类	作品	.

就像其他人类作品一样。

['ɪvənɑːv] [ʃɑːt] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['drɑːmə][mʌst; məst][end] , [waɪl] ['tʃɛkɔːf] [hæd; həd][nɑːt] [jet]

Ivanov	shot	himself	because	the	drama	must	end	,	while	Tchekhov	had	not	yet
伊万诺夫	射击	他自己	因为	这	戏剧	必须	结尾	,	尽管	契诃夫	有	不是	然而

['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['strʌg(ə)l] .

finished	his	own	struggle	.
完成的	他的	自己的	斗争	.

伊万诺夫开枪自杀，因为戏剧必须结束了，而契诃夫自己的斗争还没有结束。

['aʊər; ɑːr] [es'θetɪks] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði]['drɑːmə][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['klaɪmæks][ænd; ənd][ə; eɪ]

Our	aesthetics	demand	that	the	drama	must	have	a	climax	and	a
我们的	美学	要求	那	这	戏剧	必须	有	一个	高潮	和	一个

[fɪ'næli] :

finale	:
终曲	:

我们的审美要求戏剧必须有高潮和结局：

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] ['juːnitiz] .

though	we	have	abandoned	the	Aristotelian	unities	.
尽管	我们	有	弃	这	亚里士多德	单位	.

虽然我们已经放弃了亚里士多德的三一律。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] , [haʊ'evər] , [drə'mætɪk] ['raɪtɚz] [wɪl] [hæv; həv][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs]

Given	a	little	more	time	,	however	,	dramatic	writers	will	have	got	rid	of	this
鉴于	一个	小的	更多的	时间	,	然而	,	戏剧性	作家	将要	有	得到	摆脱	的	这

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] .

restriction	also	.
限制	还	.

然而，只要再给编剧们一些时间，他们也会摆脱这种限制。

[ðeɪ] [wɪl] ['fræŋkli] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ,

They	will	frankly	confess	that	they	do	not	know	how	,
他们	将要	坦率地说	承认	那	他们	做	不是	知道	如何	,

他们会坦诚地承认他们不知道该怎么做，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪ'vent] [tuː; tə][end][ðer; ðər]['drɑːməz] .

or	with	what	event	to	end	their	dramas	.
或者	和	什么	事件	到	结尾	他们的	电视剧	.

或者用什么事件来结束他们的戏剧。

['stɔːriz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['endɪŋ] . -

Stories	have	already	learnt	to	dispense	with	an	ending	.	82
故事	有	已经	学会了	到	分配	和	一个	结束	.	-

故事早已学会省略结局。82

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . — ['ɪvənɑːv] [sez] : " [naʊ] , [wer] [ɪz][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ?

More	of	the	same	.	—	Ivanov	says	:	"	Now	,	where	is	my	salvation	?
更多的	的	这	相同的	.	—	伊万诺夫	说道	:	"	现在	,	在哪里	是	我的	救恩	?

情况依旧如此。——伊万诺夫说：“现在，我的救赎在哪里？”

[ɪn] [wʌt] ?

In	what	?
在	什么	?

在什么方面?

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , ['edʒukeɪtɪd] ,

If	an	intelligent	,	educated	,
如果	一个	聪明的	,	受过教育	,

如果一个聪明、受过良好教育的人，

['helθi] [mæn][fɔ:r; fər][noʊ] [dɪ'skʌvərəbl] ['ri:z(ə)n] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['læzərəs] [lə'ment] [ænd; ənd]['stɑ:rts][tu:; tə]

healthy	**man**	**for**	**no**	**discoverable**	**reason**	**sets**	**up**	**a**	**Lazarus**	**lament**	**and**	**starts**	**to**
健康	男人	为了	不	可发现的	原因	套	向上	一个	拉撒路	哀叹	和	开始	到

[roʊl] [daʊn] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] ,

roll	**down**	**an**	**inclined**	**plane**	**,**
卷	向下	一个	倾斜	飞机	,

一个身体健康的男人无缘无故地发出拉撒路般的哀叹，然后开始从斜坡上滚落。

[ðen] [hi:; hi][ɪz] ['roʊlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

then	**he**	**is**	**rolling**	**without**	**resisting**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**salvation**	**for**	**him**	**.**
然后	他	是	滚动	没有	抵抗	,	和	那里	是	不	救恩	为了	他	.

然后他就毫无抵抗地滚落下去，对他来说已经没有救赎了。

" [wʌn] [wei] [aʊt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['ɪmpɪtəs]

"	**One**	**way**	**out**	**would**	**be**	**to**	**accept**	**the**	**inclined**	**plane**	**and**	**the**	**gathering**	**impetus**
"	一	方式	出去	会	是	到	接受	这	倾斜	飞机	和	这	采集	动力

[æz; əz]['nɔ:rm(ə)l] .

as	**normal**	**.**
作为	普通的	.

“一种解决办法是接受倾斜的平面和不断积聚的动力是正常的。”

['i:v(ə)n] ['fɜ:rðər] ,

Even	**further**	**,**
甚至	更远	,

更进一步，

[wʌn] [maɪt] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [dɪ'sent] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [wʌnz] ['spɪrɪtʃuəl] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [tu:; tə] ['ʌðər]

one	**might**	**find**	**in**	**the**	**rolling**	**descent**	**a**	**proof**	**of**	**one's**	**spiritual**	**superiority**	**to**	**other**
一	可能	寻找	在	这	滚动	下降	一个	证明	的	一个人的	精神	优势	到	其他

[men] .

men	**.**
男人	.

人们或许能在连绵起伏的下坡路中找到自己精神上优于其他人的证据。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,

Of	**course**	**in**	**such**	**a**	**case**	**one**	**should**	**go**	**apart**	**from**	**the**	**rest**	**,**
的	课程	在	这样的	一个	案件	一	应该	去	除	从	这	休息	,

当然，在这种情况下，他应该与其他人分开。

[nɑ:t] [kɔ:rt] [jʌŋ] ['gɜ:lz][ɔ:r] ['frætənaiz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [laɪf] , [bʌt; bət]

not	**court**	**young**	**girls**	**or**	**fraternise**	**with**	**those**	**who**	**are**	**living**	**the**	**ordinary**	**life**	**,**	**but**
不是	法庭	年轻的	女孩们	或者	联谊	和	那些	WHO	是	活的	这	普通的	生活	,	但

[bi:; bi] [ə'loʊn] .

be	**alone**	**.**
是	独自的	.

不要追求年轻女孩，也不要与过着普通生活的人交往，而是独来独往。

" [lʌv] [ɪz] ['nɑ:nsens] , [kə'resɪs] ['mɔ:dlɪn] , [wɜ:rk][ɪz] ['mi:nɪŋləs] , [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd]['faɪəri]

"	**Love**	**is**	**nonsense**	**,**	**caresses**	**maudlin**	**,**	**work**	**is**	**meaningless**	**,**	**and**	**song**	**and**	**fiery**
"	爱	是	废话	,	爱抚	感伤	,	工作	是	无意义的	,	和	歌曲	和	火热

['spi:tʃɪz] [ɑ:r; ər][bə'nɑ:l] ,

speeches	**are**	**banal**	**,**
演讲	是	平庸	,

“爱情是无稽之谈，爱抚是伤感的，工作是毫无意义的，歌声和慷慨激昂的演讲都是平庸的。”

[pleɪd] - [aʊt] , " [kən'tɪnju:d] ['ɪvənɑ:v] .

played	**-**	**out**	**,**	**"**	**continued**	**Ivanov**	**.**
玩	-	出去	,	"	持续	伊万诺夫	.

“已经结束了，”伊万诺夫继续说道。

[tuː; tə] [jʌŋ] ['sæʃə] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['hɔːrəb(ə)l] , — [bʌt; bət] ['ɪvənɑːv] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

To	young	Sasha	these	words	are	horrible	,	—	but	Ivanov	will	be	responsible	for
到	年轻的	萨沙	这些	字	是	可怕	,	—	但	伊万诺夫	将要	是	负责任的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

对于年幼的萨沙来说，这些话很可怕，——但伊万诺夫将为此负责。

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

He	is	already	responsible	for	them	.
他	是	已经	负责任的	为了	他们	.

他已经对他们负有责任了。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['tɔtərɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [fʊl] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm'self] .

That	he	is	tottering	is	nothing	:	it	is	still	full	early	for	him	to	shoot	himself	.
那	他	是	颤巍巍	是	没有什么	:	它	是	仍然	满的	早期的	为了	他	到	射击	他自己	.

他摇摇晃晃不算什么：对他来说，现在开枪自杀还为时过早。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [waɪlst] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] , ['tʃɛkɔːf] , [laɪvz; lɪvz] .

He	will	live	whilst	his	creator	,	Tchekhov	,	lives	.
他	将要	居住	而	他的	创作者	,	契诃夫	,	生活	.

只要他的创造者契诃夫活着，他就会活着。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeɪki] , ['væsl̩etɪŋ] [fə'lɑːsəfi] .

And	we	shall	listen	to	the	shaky	,	vacillating	philosophy	.
和	我们	将	听	到	这	摇晃	,	摇摆不定	哲学	.

我们将倾听这种摇摆不定、朝令夕改的哲学理论。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] [sɪk] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [faɪ'nælətɪ] , [sɪk] [æz; əz] [wiː; wi]

We	are	so	sick	of	symmetry	and	harmony	and	finality	,	sick	as	we
我们	是	所以	生病的	的	对称	和	和谐	和	最终性	,	生病的	作为	我们

[ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ˌbʊr'ʒwɑː] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsi] . -

are	of	bourgeois	self	-	complacency	.	83
是	的	资产阶级	自己	-	自满	.	-

我们厌倦了对称、和谐与终结，就像我们厌倦了资产阶级的自满一样。83

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪn] ['ɪvənɑːv] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [wɜːrks]

It	will	be	seen	from	the	above	that	already	in	Ivanov	,	one	of	his	early	works
它	将要	是	已见	从	这	多于	那	已经	在	伊万诺夫	,	一	的	他的	早期的	作品

,

,

,

从以上内容可以看出，在伊万诺夫的早期作品之一中，

['tʃɛkɔːf] [hæz; həz] [ə'suːmd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ˌædvə'keɪtəs] [ˌdaɪ'æbəˌlaɪ] .

Tchekhov	has	assumed	the	rôle	of	advocatus	diaboli	.
契诃夫	有	假定	这	角色	的	律师	魔鬼	.

契诃夫扮演了恶魔倡导者的角色。

[wer'evər] ['ɪvənɑːv] [ə'pɪrz] [hiː; hi] [brɪŋz] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

Wherever	Ivanov	appears	he	brings	ruin	and	destruction	.
无论	伊万诺夫	出现	他	带来	废墟	和	破坏	.

伊万诺夫所到之处，皆是毁灭和破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , ['tʃɛkɔːf] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [saɪd] ['oʊpənlɪ] ,

It	is	true	,	Tchekhov	hesitates	to	take	his	side	openly	,
它	是	真的	,	契诃夫	犹豫	到	拿	他的	边	公然	,

的确，契诃夫不愿公开表明自己的立场。

[ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hɪroʊ] ,

and	evidently	does	not	know	what	to	do	with	his	hero	,
和	显然	做	不是	知道	什么	到	做	和	他的	英雄	,

显然他不知道该如何处置他的英雄。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

so	that	in	the	end	he	shakes	him	off	,	so	to	speak	,
所以	那	在	这	结尾	他	奶昔	他	离开	,	所以	到	说话	,

所以最终他算是摆脱了他。

[hiː; hi] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz][hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ək'septɪd] ['fæʃ(ə)n] :

he	washes	his	hands	of	him	in	the	accepted	fashion	:
他	洗涤	他的	双手	的	他	在	这	公认	时尚	:

他以惯常的方式与他撇清关系:

['ɪvənɑːv] [ʃuːts] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

Ivanov	shoots	himself	in	the	sight	of	everybody	,
伊万诺夫	芽	他自己	在	这	视线	的	大家	,

伊万诺夫当着众人的面开枪自杀了。

[hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [dɪ'skriːtli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

has	not	even	time	to	go	discreetly	into	a	corner	.
有	不是	甚至	时间	到	去	谨慎地	进入	一个	角落	.

甚至连悄悄躲到角落里的时间都没有。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪvənɑːv][ɪz] [ðæt] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] , ['dɑːktər] [lvɔːf] .

The	only	justification	of	Ivanov	is	that	caricature	of	honesty	,	Doctor	Lvov	.
这	仅有的	理由	的	伊万诺夫	是	那	漫画	的	诚实	,	医生	利沃夫	.

伊万诺夫唯一的正当理由就是那个讽刺诚实的利沃夫医生。

[lvɔːf] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjər] — [ðæt] [ɪz] ['ɑːbviəs] .

Lvov	is	not	a	living	figure	—	that	is	obvious	.
利沃夫	是	不是	一个	活的	数字	—	那	是	明显的	.

利沃夫并非在世人物——这一点显而易见。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

But	this	is	why	he	is	remarkable	.
但	这	是	为什么	他	是	卓越	.

但这正是他非凡之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] ['tʃɛkɔːf] [ʃʊd; ʃəd] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌrezə'rekt] [ðə; ði] [fər'gɑːtn]

It	is	remarkable	that	Tchekhov	should	deem	it	necessary	to	resurrect	the	forgotten
它	是	卓越	那	契诃夫	应该	认为	它	必要的	到	复活	这	被遗忘的

-	,

Starodoum	,

-	,

令人惊讶的是，契诃夫竟然认为有必要复兴被遗忘的斯塔罗杜姆剧院。

[ðæt] ['ʌtərər] [ʌv; əv]['truːˌɪzəmz][ɪn] [fɔn] - - ['kɑːmədi] ;

that	utterer	of	truisms	in	Fon	-	Visin's	comedy	;
那	发声者	的	真理	在	方	-	-	喜剧	;

在冯·维辛的喜剧中，那个只会说老生常谈的人;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌrezə'rekt] [hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋgər] [ðæt] ['piːp(ə)l] [meɪ] [baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	to	resurrect	him	no	longer	that	people	may	bow	their	heads	before	the
和	到	复活	他	不	更长	那	人们	可能	弓	他们的	头部	前	这

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

incarnation	of	virtue	,
化身	的	美德	,

复活他并非为了让人们再向美德的化身低头，

[bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dʒɪr][æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	so	that	they	shall	jeer	at	him	.
但	所以	那	他们	将	嘲笑	在	他	.

但这样他们就会嘲笑他。

[lʊk] [æt; ət]['dɑ:ktər] [lvɔ:f] !
Look **at** **Doctor** **Lvov** **!**
看 在 医生 利沃夫 !

看看利沃夫医生!

[ɪz][hi:; hi][nɑ:t] - [ə'laɪv] [ə'gen] ?
Is **he** **not** **Starodoum** **alive** **again** **?**
是 他 不是 - 活 再次 ?

Starodoum难道又复活了吗?

[hi:; hi][ɪz] ['ɑ:nəsti] [pə'sɔnəˌfaɪd] .
He **is** **honesty** **personified** **.**
他 是 诚实 拟人化的 .

他简直就是诚实的化身。

[frʌm; frəm] [fɔ:rs] [ʌv; əv][oʊld]['hæbɪt] , ['ɑ:nəsti] [stɪks] [hɪz; ɪz] [tʃest] [aʊt] , [ænd; ənd] [spi:ks] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd]
From **force** **of** **old** **habit** **,** **honesty** **sticks** **his** **chest** **out** **,** **and** **speaks** **in** **a** **loud**
从 力量 的 老的 习惯 , 诚实 棍子 他的 胸部 出去 , 和 说话 在 一个 大声
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

出于旧习，诚实挺起胸膛，大声说道:

[wɪð; wɪθ] [ɪm'pɪriəs] [toʊn] ,
with **imperious** **tone** **,**
和 专横 语气 ,

语气傲慢，

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] ['gɪvz] [ə; eɪ] [bræs] ['fɑ:rðɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and **yet** **not** **one** **of** **this** **old** **loyal** **subjects** **gives** **a** **brass** **farthing** **for** **him** **.**
和 然而 不是 一 的 这 老的 忠诚 主题 给予 一个 黄铜 法辛 为了 他 .

然而，这些忠诚的老臣民中没有一个人愿意为他捐出一分钱。

[ðeɪ] [dəunt]['i:v(ə)n] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][dʒaɪb][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
They **don't** **even** **trouble** **to** **gibe** **at** **him** **,**
他们 不 甚至 麻烦 到 嘲讽 在 他 ,

他们甚至懒得嘲笑他。

[bʌt; bət][spɪt][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʌv] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ]
but **spit** **on** **him** **and** **shove** **him** **through** **the** **door** **,** **as** **a** **disgusting**
但 吐 在 他 和 推 他 通过 这 门 , 作为 一个 令人作呕
[ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] ['toʊdi] .
and **impudent** **toady** **.**
和 厚颜无耻 拍马屁 .

但要朝他吐口水，把他像个令人作呕、厚颜无耻的马屁精一样推出门外。

[pʊr] ['ɑ:nəsti] !
Poor **honesty** **!**
贫穷的 诚实 !

缺乏诚信!

[wʌt] [hæz; həz][hi:; hi] [sʌŋk] [tu:; tə] !
What **has** **he** **sunk** **to** **!**
什么 有 他 沉没 到 !

他竟然堕落到这种地步!

['evɪdəntli] ['vɜ:rtʃʊ] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
Evidently **virtues** **,** **like** **everything** **else** **,** **should** **not** **live** **too** **long** **on** **earth** **.**
显然 美德 , 喜欢 一切 别的 , 应该 不是 居住 也 长的 在 地球 .

显然，美德和其他一切事物一样，不应该在世上停留太久。

- " ['ʌŋk(ə)l] ['vɑ:njə] " [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]

Tchekhov's	"	Uncle	Vanya	"	is	waiting	to	throw	himself	on	the	neck	of	his	friend
-	"	叔叔	瓦尼亚	"	是	等待	到	扔	他自己	在	这	脖子	的	他的	朋友

[ænd; ənd]['raɪv(ə)l] ,

and	rival	,
和	竞争对手	,

契诃夫的《万尼亚舅舅》中的万尼亚舅舅正等着扑向他的朋友兼对手的脖子。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , [θroʊ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ˌes oʊ 'bi:][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

the	doctor	,	throw	himself	on	his	neck	and	sob	there	like	a	little	child	,
这	医生	,	扔	他自己	在	他的	脖子	和	哭泣	那里	喜欢	一个	小的	孩子	,

医生扑倒在他脖子上，像个孩子一样嚎啕大哭。

[bʌt; bət][hi:; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [hɪm'self] [hæz; həz][æn; ən] [ʌn'kwentʃəbl] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər]

But	he	finds	that	the	doctor	himself	has	an	unquenchable	thirst	for
但	他	发现	那	这	医生	他自己	有	一个	无法熄灭的	口渴	为了

[ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,

consolation	and	encouragement	,
安慰	和	鼓励	,

但他发现，医生本人却有着无法抑制的安慰和鼓励的渴望。

[waɪlst] [pʊr] ['soʊnjɑ:][kæn; kən] [ber] [hɜ:r; hər]['meɪd(ə)n] ['sɔrəuz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .

whilst	poor	Sonia	can	bear	her	maiden	sorrows	no	longer	.
而	贫穷的	索尼娅	能	熊	她	少女	悲伤	不	更长	.

可怜的索尼娅再也无法忍受少女的悲伤了。

[ðeɪ] [ɔ:l][goʊ] ['wɑ:ndərɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][bɪg] , [lɔ:st] [aɪz] ,

They	all	go	wandering	round	with	big	,	lost	eyes	,
他们	全部	去	漫游	圆形的	和	大的	,	丢失的	眼睛	,

他们都睁着迷茫的大眼睛四处游荡，

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wəʊz] , [æt; ət] [li:st] .

looking	for	someone	to	relieve	them	from	part	of	their	woes	,	at	least	.
寻找	为了	某人	到	缓解	他们	从	部分	的	他们的	烦恼	,	在	至少	.

他们希望至少能有人帮他们分担一些痛苦。

[ænd; ənd][loʊ] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stri:t] [æz; əz] [ðəm'selvz] .

And	lo	,	everybody	is	in	the	same	street	as	themselves	.
和	洛	,	大家	是	在	这	相同的	街道	作为	他们自己	.

瞧，每个人都和自己身处同一条街上。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər]['oʊvər] - ['hevi] - ['leɪdn] , [nɑ:t][wʌn][kæn; kən] ['kæri] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜ:rd(ə)n] , [let] [ə'loʊn] [gɪv]

All	are	over	-	heavy	-	laden	,	not	one	can	carry	his	own	burden	,	let	alone	give
全部	是	超过	-	重的	-	满载	,	不是	一	能	携带	他的	自己的	负担	,	让	独自的	给

[ə; eɪ] [lɪft] [tu:; tə] [ə'nʌðɚz] .

a	lift	to	another's	.
一个	举起	到	另一个的	.

每个人都背负着沉重的负担，没有一个人能够承担自己的重担，更遑论帮助别人了。

[ðə; ði] [læst] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

The	last	consolation	is	taken	away	.
这	最后的	安慰	是	已采取	离开	.

最后的慰藉也消失了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ju:z] [kəm'pleɪnɪŋ] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'spɑ:ns] .

It	is	no	use	complaining	:	there	is	no	sympathetic	response	.
它	是	不	使用	抱怨	:	那里	是	不	交感神经	回复	.

抱怨也没用，没人会同情你。

[ɑ:n] [ɔ:l] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hoʊpləsnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

On	all	faces	the	same	expression	of	hopelessness	and	despair	.
在	全部	面孔	这	相同的	表达	的	绝望	和	绝望	.

所有人的脸上都带着同样的绝望和沮丧的表情。

[iːtʃ] [mʌst; məst] [ber] [hɪz; ɪz] [krɔːs] [ɪn] ['saɪləns] .

Each	must	bear	his	cross	in	silence	.
每个	必须	熊	他的	叉	在	沉默	.

每个人都必须默默地背负自己的十字架。

[nʌn] [meɪ] [wiːp] [nɔːr] ['ʌtər] ['pɪtɪf(ə)l] [kraɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər][ænd; ənd]

None	may	weep	nor	utter	pitiful	cries	—	it	would	be	uncalled	-	for	and
没有任何	可能	哭泣	也不	说出	可怜	哭泣	—	它	会	是	未命名	-	为了	和

[ɪn'diːsnt] .

indecent	.
不雅	.

任何人都不许哭泣，也不许发出悲惨的哭喊——这样做既不合时宜，也不体面。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['vɑːnjə] , [huː] [hæz; həz][nɑːt]['riəlaizd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

When	Uncle	Vanya	,	who	has	not	realised	at	once	the	extremity	of	his	situation
什么时候	叔叔	瓦尼亚	,	WHO	有	不是	意识到	在	一次	这	末端	的	他的	情况

,

,

,

当万尼亚叔叔还没有立即意识到自己处境的极端时，

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] : " [maɪ] ['laɪfs] [ə; eɪ] [weɪst] !

begins	to	cry	out	:	"	My	life's	a	waste	!
开始	到	哭	出去	:	"	我的	生活的	一个	浪费	!

开始哭喊：“我的人生毫无意义！”

" ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	nobody	wants	to	listen	to	him	.
"	无人	想要	到	听	到	他	.

没人愿意听他说话。

" [weɪst] , [weɪst] !

"	Waste	,	waste	!
"	浪费	,	浪费	!

“浪费，浪费！”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [its] [ə; eɪ] [weɪst] !

Everybody	knows	it's	a	waste	!
大家	知道	它是	一个	浪费	!

大家都知道这是浪费！

[ʃʌt] [jʊr; jər] [maʊθ] , ['haʊlɪŋ] [wəʊnt] [help] [juː; jʊ] : ['niːðər] [wɪl] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːts] [sɑːlv] ['eniθɪŋ] .

Shut	your	mouth	,	howling	won't	help	you	:	neither	will	pistol	-	shots	solve	anything	.
关闭	你的	嘴	,	嚎叫	惯于	帮助	你	:	两者都不	将要	手枪	-	镜头	解决	任何事物	.

闭嘴，嚎叫解决不了任何问题；开枪也解决不了任何问题。

['evriwʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [stɑːrt][jʊr; jər][kraɪ] — [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] , ['niːðər] [duː][wiː; wi] [ʃaʊt] :

Everyone	of	us	might	start	your	cry	—	but	we	don't	,	neither	do	we	shout	:
每个人	的	我们	可能	开始	你的	哭	—	但	我们	不	,	两者都不	做	我们	喊	:

我们每个人都可能让你哭出来——但我们不会，也不会大喊大叫：

— [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [wiːp] ;

—	You	think	I'll	weep	;
—	你	思考	患病的	哭泣	;

—你以为我会哭吗?

[noʊ] , [aɪl] [nɑːt] [wiːp] : [aɪ][hæv; həv] [fʊl] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ,

No	,	I'll	not	weep	:	I	have	full	cause	of	weeping	,
不	,	患病的	不是	哭泣	:	我	有	满的	原因	的	哭泣	,

不，我不会哭：我完全有理由哭，

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [flɔːz] ,

But	this	heart	shall	break	into	a	hundred	thousand	flaws	,
但	这	心	将	休息	进入	一个	百	千	缺陷	,

但这颗心终将破碎成无数瑕疵，

[ɔːr] [er] [aɪl] [wiːp] ; [oʊ] [fuːl] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][mæd] . " -

Or	ere	I'll	weep	;	O	Fool	,	I	shall	go	mad	.	"	84
或者	埃雷	患病的	哭泣	;	哦	傻子	,	我	将	去	疯狂的	.	"	-

否则我就会哭泣；哦，傻瓜，我会发疯。”84

['grædʒuəli] [ðer; ðər] ['setlz] [daʊn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seməteri] .

Gradually	there	settles	down	a	dreadful	,	eternal	silence	of	the	cemetery	.
逐步地	那里	定居点	向下	一个	可怕	,	永恒	沉默	的	这	公墓	.

渐渐地，墓地陷入了可怕的、永恒的寂静之中。

[ɔːl][goʊ][mæd] , [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] , [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

All	go	mad	,	without	words	,	they	realise	what	is	happening	within	them	,
全部	去	疯狂的	,	没有	字	,	他们	意识到	什么	是	发生	之内	他们	,

所有人都陷入疯狂，无需言语，他们意识到自己内心正在发生什么。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ʃɪft] : [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] [griːf] [fɔːr; fər]['evər]

and	make	up	their	minds	for	the	last	shift	:	to	hide	their	grief	for	ever
和	制作	向上	他们的	思想	为了	这	最后的	转移	:	到	隐藏	他们的	悲伤	为了	曾经

[frʌm; frəm][men] ,

from	men	,
从	男人	,

她们下定决心，在最后一个班次里，永远向男人隐藏自己的悲伤。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['kɑːmənpleɪs] , ['trɪviəl] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]['sensəb(ə)l]

and	to	speak	in	commonplace	,	trivial	words	which	will	be	accepted	as	sensible
和	到	说话	在	平凡	,	琐碎的	字	哪个	将要	是	公认	作为	明智的

, ['sɪriəs] ,

,	serious	,
,	严肃的	,

用平凡琐碎的词语说话，这些词语会被认为是明智、严肃的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lɔːfti] [ɪk'spreʃənz] .

and	even	lofty	expressions	.
和	甚至	高远	表达式	.

甚至还有一些高深的言辞。

[noʊ][lɔːŋgər] [wɪl] ['eniwʌn] [kraɪ] : " [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [weɪst] , " [ænd; ənd] [ɪn'truːd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

No	longer	will	anyone	cry	:	"	Life	is	a	waste	,	"	and	intrude	his	feelings	on	his
不	更长	将要	任何人	哭	:	"	生活	是	一个	浪费	,	"	和	侵入	他的	情怀	在	他的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

再也不会有人哭诉：“人生虚度”，并将自己的感受强加于邻居身上。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] [fɔːr; fər] [wʌnz] [laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] ,

Everybody	knows	that	it	is	shameful	for	one's	life	to	be	a	waste	,
大家	知道	那	它	是	可耻	为了	一个人的	生活	到	是	一个	浪费	,

人人都知道，虚度光阴是件丢脸的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃeɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] ['evri] [aɪ] .

and	that	this	shame	should	be	hidden	from	every	eye	.
和	那	这	耻辱	应该	是	隐	从	每一个	眼睛	.

而且这种耻辱应该被隐藏起来，不让任何人看到。

[ðə; ði] [læst] [lɔː] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] — ['loʊnlinəs] .

The	last	law	on	earth	is	—	loneliness	.
这	最后的	法律	在	地球	是	—	孤独	.

世上最后一条法则就是——孤独。

- - [tɔɪ] , [mɒn] [kɜːr] , [dɔːrz] [tʌn] [sɒ'meɪ] [diː] [bruːt] ！ -
Résigne - toi , mon cœur , dors ton sommeil de brute ! 85
- - 托伊 , 星期一 心 , 门 吨 睡眠 德 蛮力 ！ -

Résigne-toi，我的心，dors ton sommeil de brute！85

['graʊndləs] [ə'sʌmpʃnz] . — " [beɪst] [ɑːn] ['nʌθɪŋ] ,
Groundless assumptions . — " Based on nothing ,
无根据的 假设 . — " 基于 在 没有什么 ,

毫无根据的假设——“没有任何依据，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːznəblnəs]
" because they seem to derive from common assumption of the reasonableness
" 因为 他们 似乎 到 派生 从 常见的 假设 的 这 合理性
[ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ,
of human existence ,
的 人类 存在 ,

因为它们似乎源于对人类生存合理性的普遍假设，

[wɪtʃ] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ['ʃʊrli] [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪɚz] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['bæstərd]
which assumption surely is the child of our desires , and probably a bastard
哪个 假设 一定 是 这 孩子 的 我们的 欲望 , 和 大概 一个 混蛋
[æt; ət] [ðæt] . . . . .
at that . . . . .
在 那 . . . . .

这种假设无疑是我们欲望的产物，而且很可能还是个伪命题……

[ɪn][hɪz; ɪz]['maɪzərli] [naɪt] - [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['maɪzər][æz; əz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] ['fɪgjər] .
In his Miserly Knight Poushkin represented a miser as a romantic figure .
在 他的 吝啬鬼 骑士 - 代表 一个 吝啬鬼 作为 一个 浪漫的 数字 .

在《吝啬鬼骑士》中，普希金将吝啬鬼塑造成了一个浪漫人物。

['gɔgəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - , [krɪ'eɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Gogol , with his Plyushkin , creates on the contrary a repulsive figure of a
果戈理 , 和 他的 - , 创建 在 这 相反 一个 丑恶 数字 的 一个
['maɪzər] .
miser .
吝啬鬼 .

相反，果戈理笔下的普柳什金却塑造了一个令人厌恶的守财奴形象。

['gɔgəl][wʌz; wəz] ['nɪrər] [tuː; tə] [rɪ'æləti] .
Gogol was nearer to reality .
果戈理 曾是 更近 到 现实 .

果戈理的作品更接近现实。

[ə; eɪ]['maɪzər][ɪz] ['ʌgli] , [wət'evər] [vjuː] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — ['ɪnwərd] [ɔːr] ['aʊtwərd] .
A miser is ugly , whatever view you take of him — inward or outward .
一个 吝啬鬼 是 丑陋的 , 任何 看法 你 拿 的 他 — 向内 或者 向外 .

无论你从哪个角度看待吝啬鬼——无论是从内在还是外在——他都是丑陋的。

[jet] ['gɔgəl] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðer; ðər][eɪdʒ][ðə; ði][aɪ'diːlz] [ʌv; əv]
Yet Gogol ought not to teach people to preserve in their age the ideals of
然而 果戈理 应该 不是 到 教 人们 到 保存 在 他们的 年龄 这 理想 的
[ðer; ðər] [juːθ] .
their youth .
他们的 青年 .

然而，果戈理不应该教导人们在他们所处的时代保留他们年轻时的理想。

[wʌns] [oʊld][eɪdʒ][ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn] , [mʌtʃ] [les]

Once	old	age	is	upon	us	—	it	must	not	be	improved	upon	,	much	less
一次	老的	年龄	是	之上	我们	—	它	必须	不是	是	改进	之上	,	很多	较少的

[ə'pɑːləˌdʒaɪzd][fɔːr; fər] .

apologised	for	.
道歉	为了	.

一旦衰老来临——我们不应该试图改善它，更不应该为此道歉。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ɪts] ['es(ə)ns] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

It	must	be	accepted	,	and	its	essence	brought	to	light	.
它	必须	是	公认	,	和	它是	本质	带来	到	光	.

必须接受这一点，并揭示其本质。

- , [ðə; ði] ['vʌlgər] , ['dɜːrti]['meɪniæk][ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] — [bʌt; bət] [huː] [noʊz] ?

Plyushkin	,	the	vulgar	,	dirty	maniac	is	disgusting	—	but	who	knows	?
-	,	这	庸俗	,	肮脏的	疯子	是	令人作呕	—	但	WHO	知道	?

普柳什金，这个粗俗、肮脏的疯子令人作呕——但谁知道呢?

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪrɪəs] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['biːɪŋ] .

perhaps	he	is	fulfilling	the	serious	mission	of	his	own	being	.
也许	他	是	满足	这	严肃的	使命	的	他的	自己的	存在	.

或许他正在履行他存在的意义。

[hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [baɪ][wʌn][dɪ'zaɪər] — [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] ,

He	is	possessed	by	one	desire	—	to	everything	else	,
他	是	拥有	经过	一	欲望	—	到	一切	别的	,

他心中只有一个愿望——那就是对其他一切事物的渴望。

[tuː; tə][ɔːl] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld][hiː; hi][ɪz] [ɪn'dɪfrənt] .

to	all	happenings	in	the	outer	world	he	is	indifferent	.
到	全部	事件	在	这	外	世界	他	是	冷漠	.

他对外界发生的一切漠不关心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] [ɔːr] [fʊl] , [wɔːrm][ɔːr][koʊld] ,

It	is	the	same	to	him	whether	he	is	hungry	or	full	,	warm	or	cold	,
它	是	这	相同的	到	他	无论	他	是	饥饿的	或者	满的	,	温暖的	或者	寒冷的	,

对他来说，饥饿还是饱腹，温暖还是寒冷，都一样。

[kliːn] [ɔːr]['dɜːrti] .

clean	or	dirty	.
干净的	或者	肮脏的	.

干净或脏。

['præktɪkli] [noʊ] [ɪ'vent] [kæn; kən][dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrpəs] .

Practically	no	event	can	distract	his	attention	from	his	single	purpose	.
几乎	不	事件	能	转移	他的	注意力	从	他的	单身的	目的	.

几乎没有什么事情能分散他的注意力，让他偏离自己的唯一目标。

[hiː; hi][ɪz][dɪs'ɪntrəstɪdliˌdɪs'ɪntrestɪdli] [miːn] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [soʊ] .

He	is	disinterestedly	mean	,	if	one	may	say	so	.
他	是	不带偏见地	意思是	,	如果	一	可能	说	所以	.

如果可以这么说的话，他冷酷无情。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] .

He	has	no	need	for	his	riches	.
他	有	不	需要	为了	他的	财富	.

他并不需要这些财富。

[hiː; hi] [lets] [ðem; ðəm][rɑːt][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [hiːp] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [driːm] , [laɪk] -

He	lets	them	rot	in	a	disgusting	heap	,	and	does	not	dream	,	like	Poushkin's
他	让我们	他们	腐烂	在	一个	令人作呕	堆	,	和	做	不是	梦	,	喜欢	-

[naɪt] ,

knight	,
骑士	,

他任由它们腐烂成一堆肮脏的尸体，不像普希金的骑士那样怀揣梦想。

[ʌv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] ['paʊər] , [ɔːr][ʌv; əv] ['spɔːrtɪv] ['nɪmfs] .

of	palaces	and	power	,	or	of	sportive	nymphs	.
的	宫殿	和	力量	,	或者	的	运动型	若虫	.

是宫殿和权力，还是嬉戏的仙女。

[ə'pɑːn] [wʌt] [end][ɪz][hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] ?

Upon	what	end	is	he	concentrated	?
之上	什么	结尾	是	他	集中	?

他专注于什么目标?

[noʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

No	one	has	the	time	to	think	it	out	.
不	一	有	这	时间	到	思考	它	出去	.

谁都没时间仔细考虑。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - ['evriwʌn] [ri'kɔːlz] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['maɪzər][hæz; həz] [dʌn] .

At	the	sight	of	Plyushkin	everyone	recalls	the	damage	the	miser	has	done	.
在	这	视线	的	-	每个人	召回	这	损害	这	吝啬鬼	有	完毕	.

一看到普柳什金，每个人都会想起这个吝啬鬼造成的破坏。

['evriwʌn] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz] [raɪt] : - , [huː] [hiːp] [ʌp] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][rɑːt] ,

Everyone	of	course	is	right	:	Plyushkins	,	who	heap	up	fortunes	to	let	them	rot	,
每个人	的	课程	是	正确的	:	-	,	WHO	堆	向上	财富	到	让	他们	腐烂	,

[ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːrmf(ə)l] .

are	very	harmful	.
是	非常	有害	.

当然，大家说的都对：那些积累财富却任其腐烂的普柳什金家族是非常有害的。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

The	social	judgment	is	nearly	always	to	the	point	.
这	社会的	判断	是	几乎	总是	到	这	观点	.

社会舆论几乎总是切中要害。

[bʌt; bət][nɑːt] [kwaɪt] ['ɔːlweɪz] .

But	not	quite	always	.
但	不是	相当	总是	.

但并非总是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt] ['mɔrəlz] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊld]

It	won't	hurt	morals	and	social	considerations	if	at	times	they	have	to	hold
它	惯于	伤害	德	和	社会的	考虑因素	如果	在	时代	他们	有	到	抓住

[ðer; ðər] [tʌŋ] — [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wiː; wi] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['gesɪŋ] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv]

their	tongue	—	and	at	such	times	we	might	succeed	in	guessing	the	riddle	of
他们的	舌头	—	和	在	这样的	时代	我们	可能	成功	在	猜测	这	谜语	的

['miːnnəs] ,

meanness	,
卑鄙	,

即使他们有时不得不保持沉默，也不会损害道德和社会观念——而正是在这种时候，我们或许能够成功解开卑鄙的谜团。

['sɔːdidnis] , [oʊld][eɪdʒ] . -

sordidness	,	old	age	.	86
肮脏	,	老的	年龄	.	-

肮脏，年老。86

[wiː; wi][hæv; həv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [laɪf] [ˌmɪsˈtrʌst.fəl.i] :

We	have	sufficient	grounds	for	taking	life	mistrustfully	:
我们	有	充足的	理由	为了	采取	生活	不信任地	:

我们有充分的理由对生命抱持怀疑态度：

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪˈfrɔːdid] [ˌjuː ˈes][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃerɪʃt] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

it	has	defrauded	us	so	often	of	our	cherished	expectations	.
它	有	受骗	我们	所以	经常	的	我们的	珍爱	期望	.

它一次又一次地辜负了我们珍视的期望。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [strɔːŋgər] [graʊndz] [fɔːr; fər] [mɪsˈtrʌstɪŋ] [ˈriːz(ə)n] : [sɪns] [ɪf] [laɪf] [diˈsiːvd] [ˌjuː ˈes] ,

But	we	have	still	stronger	grounds	for	mistrusting	reason	:	since	if	life	deceived	us	,
但	我们	有	仍然	更强	理由	为了	不信任	原因	:	自从	如果	生活	受骗	我们	,

但我们更有理由不信任理性：因为如果生活欺骗了我们，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈfjuːt(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [let] [hɜːrˈself] [biː; bi] [diˈsiːvd] .

it	was	only	because	futile	reason	let	herself	be	deceived	.
它	曾是	仅有的	因为	徒劳	原因	让	她自己	是	受骗	.

那只是因为徒劳的理性被蒙蔽了。

[pərˈhæps] [ˈriːz(ə)n] [hɜːrˈself] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [dɪˈsepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] [oʊn] [æmˈbɪʃəs] [ˈɛndz] ,

Perhaps	reason	herself	invented	the	deception	,	and	then	to	serve	her	own	ambitious	ends	,
也许	原因	她自己	发明	这	欺骗	,	和	然后	到	服务	她	自己的	雄心勃勃	结束	,

或许是理性自己编造了这种欺骗，然后为了达到她自己的野心目的而这样做的。

[θruː] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][laɪf] , [soʊ] [ðæt] [laɪf][ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] [sɪk] - [ˈhedɪd] .

threw	the	blame	on	life	,	so	that	life	shall	appear	sick	-	headed	.
扔	这	责备	在	生活	,	所以	那	生活	将	出现	生病的	-	标题	.

把责任推卸给生活，让生活显得病态固执。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] , [wiː; wi] [tʃuːz] [laɪf] ,

But	if	we	have	to	choose	between	life	and	reason	,	we	choose	life	,
但	如果	我们	有	到	选择	之间	生活	和	原因	,	我们	选择	生活	,

但如果必须在生命和理性之间做出选择，我们选择生命。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][noʊ][lɔːŋgər] [niːd] [traɪ][tuː; tə] [fɔːrˈsiː] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] , [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] ,

and	then	we	no	longer	need	try	to	foresee	and	to	explain	,	we	can	wait	,
和	然后	我们	不	更长	需要	尝试	到	预见	和	到	解释	,	我们	能	等待	,

这样我们就无需再去预测和解释，我们可以等待。

[ænd; ənd] [əkˈsept] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈɔːltərəb(ə)l][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

and	accept	all	that	is	unalterable	as	part	of	the	game	.
和	接受	全部	那	是	不可更改的	作为	部分	的	这	游戏	.

接受所有无法改变的事情，把它们当作游戏的一部分。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈniːtʃə] , [ˈhævɪŋ] [ˈriəlaizd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hoʊps] [hæd; həd] [ˈgrædʒuəli] [ˈkrʌmbld] ,

And	thus	Nietzsche	,	having	realised	that	all	his	hopes	had	gradually	crumbled	,
和	因此	尼采	,	拥有	意识到	那	全部	他的	希望	有	逐步地	崩溃了	,

于是，尼采意识到自己所有的希望都逐渐破灭了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [streŋθ] ,

and	that	he	could	never	get	back	to	his	former	strength	,
和	那	他	可以	绝不	得到	后退	到	他的	以前的	力量	,

而且他再也无法恢复到以前的力量了。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ['evri] [deɪ] , [roʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['letər] [ʌv; əv] [meɪ]

but	must	grow	worse	and	worse	every	day	,	wrote	in	a	private	letter	of	May
但	必须	生长	更糟	和	更糟	每一个	天	,	写道	在	一个	私人的	信	的	可能

- ,

28	,

- ,

但情况只会一天比一天更糟，他在5月28日的一封私人信件中写道。

- : " [ɪtʃ] [wɪl] [iːz][soʊ] ['ʃwɝː] ['heɪbən] , [waɪ]['nʊr][ɜːdʒɛnd]['aɪn] [menʃ] [iːz][hæt] ;

1883	:	"	Ich	will	es	so	schwer	haben	,	wie	nur	irgend	ein	Mensch	es	hat	;
-	:	"	我	将要	es	所以	困难	哈本	,	维	努尔	irgend	一个	人	es	帽子	;

1883 年：“我将如此 schwer haben，wie nur irgend ein Mensch es 帽子；

['əːst] ['raɪtər] ['diːzəm] - [dʒuːɪn] [ɪtʃ] [dæs; dɑːs][guːtə] [guːɪsən] - , ['ɛtwɑːs][zuː] [bɪzɪtzən] ,

erst	writer	diesem	Drucke	gewinne	ich	das	gute	Gewissen	dafür	,	etwas	zu	besitzen	,
最初	作家	迪塞姆	-	格温尼	ich	das	好	格维森	-	,	etwas	祖	受坐者	,

第一个作家 diesem Drucke gewinne ich das gute Gewissen dafür, etwas zu besitzen,

[dæs; dɑːs] [wɛnɪdʒ] ['mentʃən] ['heɪbən][ju ɛn 'di] [gʒəhæt] ['heɪbən] : ['flyːgəl] , [ʌm; əm][ɪm] - [zuː]

das	wenige	Menschen	haben	und	gehabt	haben	:	Flügel	,	um	im	Gleichnisse	zu
das	温尼格	人	哈本	和	gehabt	哈本	:	翅膀	,	嗯	我是	-	祖

['riː.dən] .

reden	.
红	.

das wenige Menschen haben und gehabt haben：Flügel，um im Gleichnisse zu reden。

" [ɪn] [ðiːz] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [wɜːrdz] [laɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['niːtʃə] . -

"	In	these	few	simple	words	lies	the	key	to	the	philosophy	of	Nietzsche	.	87
"	在	这些	很少	简单的	字	谎言	这	钥匙	到	这	哲学	的	尼采	.	-

“尼采哲学的精髓就蕴藏在这几句话中。”87

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə'pɑːloʊ] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɔːfərɪŋ] ,

"	So	long	as	Apollo	calls	him	not	to	the	sacred	offering	,
"	所以	长的	作为	阿波罗	呼叫	他	不是	到	这	神圣	提供	,

“只要阿波罗没有召唤他去参加圣祭，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] [pər'hæps][ɪz][ðə; ði]['poʊət] .

of	all	the	trifling	children	of	men	the	most	trifling	perhaps	is	the	poet	.
的	全部	这	琐事	孩子们	的	男人	这	最多	琐事	也许	是	这	诗人	.

在所有微不足道的人类子女中，最微不足道的或许就是诗人了。

" [pʊt] - [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪntuː] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɑːn]

"	Put	Poushkin's	expression	into	plain	language	,	and	you	will	get	a	page	on
"	放	-	表达	进入	清楚的	语言	,	和	你	将要	得到	一个	页	在

[ˌnjuərəupə'θɔlədʒi, ˌnuə-] .

neuropathology	.
神经病理学	.

“用通俗易懂的语言来描述普希金的表情，你就会得到一页关于神经病理学的内容。”

[ɔːl] [ˌnʊræs'θenɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [sɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ˌeksaɪ'teɪʃn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

All	neurasthenic	individuals	sink	from	a	state	of	extreme	excitation	to	one	of
全部	神经衰弱	个人	下沉	从	一个	状态	的	极端	励磁	到	一	的

[kəm'pliːt] [prɑː'streɪʃn] .

complete	prostration	.
完全的	俯伏	.

所有神经衰弱患者都会从极度兴奋的状态骤然降至完全虚弱的状态。

['poʊəts] [tuː] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

Poets	too	:	and	they	are	proud	of	it	.	88
诗人	也	:	和	他们	是	自豪的	的	它	.	-

诗人也一样：而且他们为此感到自豪。88

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一切皆有可能(All Things are Possible)
第4/8页

[ʃaɪ] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [im'preʃəns] [poʊst] - ['deɪtɪd] .

Shy	people	usually	receive	their	impressions	post	-	dated	.
害羞的	人们	通常	收到	他们的	印象	邮政	-	日期	.

害羞的人通常会事后才收到别人的评价。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['moʊmənts] [wen] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən]

During	those	moments	when	an	event	is	taking	place	before	their	eyes	,	they	can
期间	那些	时刻	什么时候	一个	事件	是	采取	地方	前	他们的	眼睛	,	他们	能

[siː] ['nʌθɪŋ] ,

see	nothing	,
看	没有什么	,

当事件发生在他们眼前时，他们却什么也看不见。

['oʊnli]['leɪtər][ɑːn] , ['hævɪŋ] [ɪ'vəukt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['meməri] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] ,

only	later	on	,	having	evoked	from	their	memory	a	fragment	of	what	happened	,
仅有的	之后	在	,	拥有	唤起	从	他们的	记忆	一个	分段	的	什么	发生	,

后来，当他们从记忆中唤起一段零星的事件经过时，

[ðeɪ] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [siːn] .

they	make	for	themselves	an	impression	of	the	whole	scene	.
他们	制作	为了	他们自己	一个	印象	的	这	所有的	场景	.

他们会给自己留下对整个场景的印象。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌretrə'spektɪvli] [ə'raɪz] [ɪn][ðer; ðər] [soʊl] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['pɪti] , [ə'fens] , [sər'praɪz] ,

And	then	,	retrospectively	arise	in	their	soul	feelings	of	pity	,	offence	,	surprise	,
和	然后	,	回顾性地	出现	在	他们的	灵魂	情怀	的	遗憾	,	罪行	,	惊喜	,

[soʊ] ['vɪvɪd] ,

so	vivid	,
所以	生动	,

然后，回想起往事，他们心中涌起怜悯、愤慨、惊讶等种种感受，如此鲜明。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] ['moʊmənt] , [nɑːt] [frʌm; frəm]

as	if	they	were	the	flames	of	the	instant	moment	,	not	rekindlings	from
作为	如果	他们	是	这	火焰	的	这	立即的	片刻	,	不是	重燃	从

[ðə; ðɪ][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

仿佛它们是瞬间的火焰，而不是过去的余烬重燃。

[ðʌs] [ʃaɪ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Thus	shy	people	always	think	a	great	deal	,	and	are	always	too	late	for	their
因此	害羞的	人们	总是	思考	一个	伟大的	交易	,	和	是	总是	也	晚的	为了	他们的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

因此，害羞的人总是想很多事情，总是工作迟到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [θɔːt] .

It	is	never	too	late	for	thought	.
它	是	绝不	也	晚的	为了	想法	.

亡羊补牢，为时未晚。

['tɪmɪd] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] , [ðeɪ] [riːtʃ] [greɪt] [haɪts] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [wen] [ə'loʊn] .

Timid	before	others	,	they	reach	great	heights	of	daring	when	alone	.
胆小	前	其他的	,	他们	抵达	伟大的	高度	的	大胆	什么时候	独自的	.

他们面对他人时胆怯畏缩，独处时却能展现出惊人的勇气。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd] ['spiːkɝz] — [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] ['eksələnt] ['raɪtɝz] .

They	are	bad	speakers	—	but	often	excellent	writers	.
他们	是	坏的	演讲者	—	但	经常	出色的	作家	.

他们口才不好，但写作能力往往很强。

[ðer; ðər][laɪf][ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['noʊtɪst] , — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

Their	life	is	insignificant	and	tedious	,	they	are	not	noticed	,	—	until	they	become
他们的	生活	是	微不足道	和	乏味	,	他们	是	不是	注意到	,	—	直到	他们	变得

['feɪməs] .

famous	.
著名的	.

他们的生活微不足道且乏味，无人问津——直到他们成名。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [feɪm] [kʌmz] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] ['pɑːpjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ['eni] [mɔːr] . -

And	by	the	time	fame	comes	,	they	do	not	need	popular	attention	any	more	.	89	-
和	经过	这	时间	名声	来	,	他们	做	不是	需要	受欢迎的	注意力	任何	更多的	.	-	

等到成名的时候，他们已经不再需要大众的关注了。89

[ɪf] - - , [ɪn][ðə; ði]['duːəl] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['raɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['tælənt] ,

If	Tchekhov's	Layevsky	,	in	The	Duel	,	had	been	a	writer	with	a	literary	talent	,
如果	-	-	,	在	这	决斗	,	有	到过	一个	作家	和	一个	文学	天赋	,

如果契诃夫《决斗》中的拉耶夫斯基是一位有文学天赋的作家，

['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

people	would	have	said	of	him	that	he	was	original	,
人们	会	有	说	的	他	那	他	曾是	原来的	,

人们会评价他很有创意，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv][seks] ,

and	that	he	was	engaged	in	the	study	of	the	"	mysticism	of	sex	,
和	那	他	曾是	已订婚的	在	这	学习	的	这	"	神秘主义	的	性别	,

他致力于研究“性的神秘主义”，

" [laɪk] [ˌgɑːbriː'ɛlə] [dɑː'nʊntsioʊ] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; [ˌwer'æz] , [æz; əz][hiː; hi] [stændz] , [hiː; hi][ɪz]['oʊnli]

"	like	Gabriele	D'Annunzio	for	example	;	whereas	,	as	he	stands	,	he	is	only
"	喜欢	加布里埃尔	邓南遮	为了	例子	;	然而	,	作为	他	站立	,	他	是	仅有的

[bə'nɑːl] .

banal	.
平庸	.

“比如加布里埃尔·邓南遮；然而，就他目前所处的境地而言，他只是平庸之辈。”

[hɪz; ɪz] ['aɪdlnəs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

His	idleness	is	a	reproach	to	him	:
他的	懒惰	是	一个	责备	到	他	:

他的懒惰是他的耻辱：

['piːp(ə)l] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['kɑːpi] [aʊt] [iks'trækts][frʌm; frəm]['dɑːkjuments] . -

people	would	prefer	that	at	least	he	should	copy	out	extracts	from	documents	.	90	-
人们	会	更喜欢	那	在	至少	他	应该	复制	出去	提取物	从	文件	.	-	

人们更希望他至少能从文件中摘录一些内容。90

[frʌm; frəm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] ['tʃɪldrən] . — ['iːgoʊɪzəm][ɪn][ə; eɪ][mæn] [straɪks] [ˌjuː 'es] [ʌn'plezntli]

From	observations	on	children	.	—	Egoism	in	a	man	strikes	us	unpleasantly
从	观察	在	孩子们	.	—	利己主义	在	一个	男人	罢工	我们	令人不快的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [bi'treiz] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːvərti] .

because	it	betrays	our	poverty	.
因为	它	背叛	我们的	贫困	.

从对孩子的观察来看——一个人的利己主义会让我们感到不快，因为它暴露了我们的贫穷。

" [aɪ] ['kænɑːt] [doʊl] [aʊt] [maɪ] [ə'bʌndəns] [tuː; tə][maɪ] ['neɪbər] ,

"	I	cannot	dole	out	my	abundance	to	my	neighbour	,
"	我	不能	救济金	出去	我的	丰富	到	我的	邻居	,

我不能把我的富余之物分给我的邻居，

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][duː][aɪ][maɪ'self][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] .

for	if	I	do	I	myself	shall	be	left	with	little	.
为了	如果	我	做	我	我	将	是	左边	和	小的	.

因为如果我那样做，我自己将所剩无几。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['skætər] ['rɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [hænd] ; [ænd; ənd] ,

"	We	should	like	to	be	able	to	scatter	riches	with	a	royal	hand	;	and	,
"	我们	应该	喜欢	到	是	有能力的	到	分散	财富	和	一个	皇家	手	;	和	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

“我们应该能够像君主一样慷慨地分配财富；因此，

[wen] [wiː; wi] [siː] ['sʌmwʌn] [els] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][rægz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪz] , " ['prɑːpərti] [ɪz]['seɪkrɪd]

when	we	see	someone	else	clutching	his	rags	with	the	phrase	,	"	property	is	sacred
什么时候	我们	看	某人	别的	紧握	他的	破布	和	这	短语	,	"	财产	是	神圣

,

,
,

当我们看到有人抱着破烂的衣服，喊着“财产神圣不可侵犯”的口号时，

" [wiː; wi][ɑːr; ər][hɜːrt] .

"	we	are	hurt	.
"	我们	是	伤害	.

我们感到很受伤。

[wʌt] [ɪz]['seɪkrɪd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]

What	is	sacred	comes	from	the	gods	,	and	the	gods	have	plenty	of
什么	是	神圣	来	从	这	神	,	和	这	神	有	很多	的

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

神圣之物源于神灵，而神灵拥有万物。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kaʊnt] [ænd; ənd] [skɪmp] , [laɪk] ['mɔːtəlz] . -

they	do	not	count	and	skimp	,	like	mortals	.	91
他们	做	不是	数数	和	吝啬	,	喜欢	凡人	.	-

他们不像凡人那样斤斤计较、吝啬。91

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'pent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] [kən'kluːd] [ðæt] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [ʃʊd; ʃəd]

We	see	a	man	repent	for	his	actions	,	and	conclude	that	such	actions	should
我们	看	一个	男人	悔改	为了	他的	行动	,	和	结束	那	这样的	行动	应该

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] :

be	avoided	:
是	避免	:

我们看到一个人为自己的行为感到后悔，并得出结论：应该避免此类行为。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [fɔːls] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] ['riːzənɪŋ] .

an	instance	of	false	,	but	apparently	irreproachable	reasoning	.
一个	实例	的	错误的	,	但	显然	无可指摘的	推理	.

一个错误但表面上无可指摘的推理实例。

[taɪm] ['paːsiz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [rɪ'pentɪŋ] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði][self] - [seɪm] [ækts]

Time	passes	,	and	we	see	the	same	man	repenting	again	of	the	self	-	same	acts
时间	通过	,	和	我们	看	这	相同的	男人	忏悔	再次	的	这	自己	-	相同的	行为

.

:
.

时间流逝，我们看到同一个人再次为同样的罪行忏悔。

[ɪf] [wiː; wi] [lʌv] ['lɑːdʒɪk] , [ðɪs] [wɪl] [kən'fɜːrm][juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][kən'kluːʒ(ə)n] .

If	we	love	logic	,	this	will	confirm	us	in	our	first	conclusion	.
如果	我们	爱	逻辑	,	这	将要	确认	我们	在	我们的	第一的	结论	.

如果我们崇尚逻辑，这将印证我们最初的结论。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər]['lɑːdʒɪk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] :

But	if	we	do	not	care	for	logic	,	we	shall	say	:
但	如果	我们	做	不是	关心	为了	逻辑	,	我们	将	说	:

但如果我们不在乎逻辑，我们就会说：

[mæn][ɪz] ['ʌndər] [æn; ən]['iːkwəl] [nə'sesəti] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðiːz] [ækts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv]

man	is	under	an	equal	necessity	to	commit	these	acts	,	and	to	repent	of
男人	是	在下面	一个	平等的	必要性	到	犯罪	这些	行为	,	和	到	悔改	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

人既有义务犯下这些行为，也有义务为之忏悔。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][fɜːrst][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [kə'rektɪd] ['dɪfrəntli] .

Sometimes	,	however	,	the	first	conclusion	is	corrected	differently	.
有时	,	然而	,	这	第一的	结论	是	已更正	不同	.

然而，有时第一个结论的修正方式却有所不同。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [rɪ'pentəns] [pruːvz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Having	decided	that	repentance	proves	that	a	certain	course	of	action	should	be
拥有	决定	那	悔改	证明	那	一个	肯定	课程	的	行动	应该	是

[ə'vɔɪdɪd] ,

avoided	,
避免	,

既然已经认定悔改证明应该避免采取某种行动，

[mæn] [ə'vɔidz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ; ['oʊnli][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪn][ðə; ði][end] , ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ]

man	avoids	it	all	his	life	;	only	to	realise	in	the	end	,	suddenly	,	with
男人	避免	它	全部	他的	生活	;	仅有的	到	意识到	在	这	结尾	,	突然	,	和

[ɪk'strɔːrdəneri] ['klærəti] ,

extraordinary	clarity	,
非凡的	明晰	,

人一生都在逃避它；直到最后，才突然间，以一种非凡的清晰感意识到这一点。

[haʊ] ['bɪtər] [ɪz][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['trɑːdn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [kɔːrs] .

how	bitter	is	his	regret	that	he	has	not	trodden	the	forbidden	course	.
如何	苦的	是	他的	后悔	那	他	有	不是	践踏	这	禁止	课程	.

他多么后悔自己没有踏上那条禁忌之路。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] ['juːsləs] .

But	by	this	time	a	new	conclusion	is	already	useless	.
但	经过	这	时间	一个	新的	结论	是	已经	无用	.

但到那时，得出新的结论已经毫无意义了。

[laɪf] [ɪz]['oʊvər] ,

Life	is	over	,
生活	是	超过	,

生命已逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] - [ɪn'laɪt(ə)nd] [maɪnd][noʊ] [lɔːŋgər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][rɪd] [ɪt'self] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	newly	-	enlightened	mind	no	longer	knows	how	to	rid	itself	of	the
和	这	新	-	开明	头脑	不	更长	知道	如何	到	摆脱	本身	的	这

[suː'pɜːrfluəs] [laɪt] . -

Superfluous	light	.	92
多余	光	.	-

而新近开悟的心灵不再知道如何摆脱多余的光芒。92

[ə; eɪ]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['toʊlˌstɔɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ri'maindz] [ˌjuː 'es]

A	version	of	one	of	the	scenes	of	Tolstoy's	Power	of	Darkness	reminds	us
一个	版本	的	一	的	这	场景	的	托尔斯泰的	力量	的	黑暗	提醒	我们

[ɪg'zæktli][ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [ækt] [piːs] [ʌv; əv] ['meitəliŋk] .

exactly	of	a	one	-	act	piece	of	Maeterlinck	.
确切地	的	一个	一	-	行为	片	的	梅特林克	.

托尔斯泰的《黑暗的权力》中的一个场景，让我们想起了梅特林克的一部独幕剧。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

There	can	be	no	question	of	imitation	.
那里	能	是	不	问题	的	模仿	.

不存在模仿的问题。

[wen] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['noʊbɑːdi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['meitəliŋk] .

When	the	Power	of	Darkness	was	written	nobody	had	heard	of	Maeterlinck	.
什么时候	这	力量	的	黑暗	曾是	书面	无人	有	听到	的	梅特林克	.

《黑暗的力量》写成时，没有人听说过梅特林克。

['tɔlstɔi] ['evɪdəntli] ['wɑːntɪd][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] ,

Tolstoy	evidently	wanted	to	try	a	new	method	of	creating	,
托尔斯泰	显然	通缉	到	尝试	一个	新的	方法	的	创建	,

托尔斯泰显然想尝试一种新的创作方法。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænər] ,

and	to	get	rid	of	his	own	manner	,
和	到	得到	摆脱	的	他的	自己的	方式	,

为了改掉自己的坏习惯，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'vɑːlvd] [θruː] [tenz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['dɔːgɪd] ['leɪbər] .

which	he	had	evolved	through	tens	of	years	of	dogged	labour	.
哪个	他	有	进化	通过	十	的	年	的	顽强	劳动	.

这是他经过数十年不懈努力才发展起来的。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪsk][wʌz; wəz][tuː] [greɪt] .

But	the	risk	was	too	great	.
但	这	风险	曾是	也	伟大的	.

但风险实在太大了。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dauts] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɪk'spiːdiənt] ,

He	preferred	to	cure	himself	of	his	doubts	by	the	common	expedient	,
他	首选	到	治愈	他自己	的	他的	疑虑	经过	这	常见的	权宜	,

他宁愿用常见的权宜之计来消除自己的疑虑。

['mænjuəl] [tɔɪl] [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

manual	toil	and	an	outdoor	life	.
手动的	辛劳	和	一个	户外的	生活	.

体力劳动和户外生活。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [plaʊ] . -

So	he	took	up	the	plough	.	93
所以	他	采取	向上	这	犁	.	-

于是他拿起犁。93

['evri] ['wʊdkɑːk] ['preɪzɪz] [ɪts] [oʊn] [fen] ; ['ləməntəf] [sɔː] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [prɪ] - ['emɪnəns]

Every	woodcock	praises	its	own	fen	;	Lermontov	saw	the	sign	of	spiritual	pre	-	eminence
每一个	鹬	赞扬	它是自己的		分	;	莱蒙托夫	锯	这	符号	的	精神	预	-	卓越

[ɪn] ['dæzlɪŋ] [waɪt] ['lɪnɪn] ,

in	dazzling	white	linen	,
在	耀眼的	白色的	亚麻布	,

每只丘鹬都赞美自己的沼泽；莱蒙托夫从耀眼的白色亚麻布中看到了精神卓越的标志。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] ['ɔ:lweɪz] [drest] [wɪð; wɪθ] [teɪst] .

and	therefore	his	heroes	always	dressed	with	taste	.
和	所以	他的	英雄	总是	穿着	和	品尝	.

因此，他笔下的英雄总是衣着考究。

[ˌdəstə'jefski] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [dɪ'spaɪzd] [ʃoʊ] :

Dostoevsky	,	on	the	other	hand	,	despised	show	:
陀思妥耶夫斯基	,	在	这	其他	手	,	被鄙视的	展示	:

另一方面，陀思妥耶夫斯基却鄙视表演：

[də'mi:tri, d'mi:tri][ˌkærə'mɑ:zɑ:f] [werz] ['dɜ:rti] ['lɪnɪn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]

Dmitri	Karamazov	wears	dirty	linen	—	and	this	is	assigned	to	him	as
德米特里	卡拉马佐夫	穿着	肮脏的	亚麻布	—	和	这	是	分配	到	他	作为

[ə; eɪ] ['merɪt] , [ɔ:r]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['merɪt] . -

a	merit	,	or	almost	a	merit	.	94
一个	优点	, 或者		几乎	一个	优点	.	-

德米特里·卡拉马佐夫身穿脏衣服——而这竟然被认为是他的一项功绩，或者说几乎是一项功绩。94

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [jʌŋ] , [wen] [hi:; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , [ɪ'nʌf] ,

While	he	was	yet	young	,	when	he	wrote	his	story	,	Enough	,
尽管	他	曾是	然而	年轻的	, 什么时候		他	写道	他的	故事	,	足够的	,

在他年轻的时候，他写下了他的故事《够了》。

['tɜ:r'gɛnɛv] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Turgenev	saw	that	something	terrible	hung	over	his	life	.
屠格涅夫	锯	那	某物	糟糕的	悬挂	超过	他的	生活	.

屠格涅夫意识到，某种可怕的事情正笼罩着他的生活。

[hi:; hi] [sɔ:] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][get] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	saw	,	but	did	not	get	frightened	,
他	锯	,	但	做过	不是	得到	害怕	,

他看到了，但并没有害怕。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] ,

although	he	understood	that	in	time	he	ought	to	become	frightened	,
虽然	他	理解	那	在	时间	他	应该	到	变得	害怕	,

虽然他明白随着时间的推移，他应该感到害怕，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['ɪnər] [dɪ'stɜ:rbəns] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['mi:nɪŋ] [fɔ:r; fər]

because	life	without	a	continual	inner	disturbance	would	have	no	meaning	for
因为	生活	没有	一个	持续的	内	干扰	会	有	不	意义	为了

[hɪm; ɪm] . -

him	.	95
他	.	-

因为对他来说，如果没有持续不断的内心波动，生活就毫无意义。95

[nə'poʊliən] [ɪz] [rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['hju:mən] [soʊl] ;

Napoleon	is	reputed	to	have	had	a	profound	insight	into	the	human	soul	;
拿破仑	是	知名	到	有	有	一个	深刻的	洞察力	进入	这	人类	灵魂	;

['ʃeɪkspɪr] ['ɔ:lsoʊ] .

Shakespeare	also	.
莎士比亚	还	.

据说拿破仑对人性有着深刻的洞察力；莎士比亚也是如此。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] . -

And	their	vision	has	nothing	in	common	.	96
和	他们的	想象	有	没有什么	在	常见的	.	-

他们的愿景毫无共同之处。96

[wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['vælјuː] [soʊ] ['haɪli] [ɪn] [greɪt] ['poʊəts] — [ɪz] , [ɪ'senʃəli]

What 什么 **we** 我们 **call** 称呼 **imagination** 想像力 **,** , **which** 哪个 **we** 我们 **value** 价值 **so** 所以 **highly** 高度 **in** 在 **great** 伟大的 **poets** 诗人 **—** — **is** 是 **,** , **essentially** 本质上

, [ʌn'braɪdld] , [luːs] ,

, , **unbridled** 不受约束的 **,** , **loose** 松动的 **,** ,

我们称之为想象力的东西，也是我们在伟大诗人身上极为珍视的东西——本质上是不受约束的、自由的。

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ['iːv(ə)n] [pər'vɜːrtɪd] [men'tæləti] .

or 或者 **if** 如果 **you** 你 **will** 将要 **,** , **even** 甚至 **perverted** 变态 **mentality** 心理 **.** .

或者，如果你愿意的话，甚至可以说是一种变态的心态。

[ɪn] ['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːtəlz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [vaɪs] ;

In 在 **ordinary** 普通的 **mortals** 凡人 **we** 我们 **call** 称呼 **it** 它 **vice** 副 **;** ;

在普通人看来，我们称之为恶习；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊəts] ['evriθɪŋ] [ɪz] [fə'givn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]

but 但 **to** 到 **the** 这 **poets** 诗人 **everything** 一切 **is** 是 **forgiven** 已原谅 **on** 在 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **benefit** 益处 **and** 和

['pleʒər] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrks] .

pleasure 乐趣 **we** 我们 **derive** 派生 **from** 从 **their** 他们的 **works** 作品 **.** .

但对于诗人来说，一切都可以被原谅，因为我们从他们的作品中获得了益处和乐趣。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haɪ] - [floʊn] ['θɪərɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪk'striːmli] ['præktɪk(ə)l] ,

In 在 **spite** 尽管如此 **of** 的 **our** 我们的 **high** 高的 **-** - **flown** 飞行 **theories** 理论 **we** 我们 **have** 有 **always** 总是 **been** 到过 **extremely** 极其 **practical** 实际的 **,** ,

[greɪt] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] .

great 伟大的 **utilitarians** 功利主义者 **.** .

尽管我们拥有许多高深的理论，但我们始终是非常务实的功利主义者。

[tuː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔːr] ['tɔlstɔi] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ɪn]

Two 二 **-** - **and** 和 **-** - **a** 一个 **-** - **half** 一半 **-** - **thousand** 千 **years** 年 **went** 去 **by** 经过 **before** 前 **Tolstoy** 托尔斯泰 **got** 得到 **up** 向上 **,** , **and** 和 **,** , **in** 在

[hɪz; ɪz] [tɜːrn] , ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['poʊəts] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] :

his 他的 **turn** 转动 **,** , **offered** 提供 **the** 这 **poets** 诗人 **their** 他们的 **choice** 选择 **:** :

两千五百年后，托尔斯泰才起身，并反过来让诗人做出选择：

['iːðər] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɜːrtʃuəs] , [ɔːr] [tuː; tə] [stɑːp] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪt] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] .

either 任何一个 **to** 到 **be** 是 **virtuous** 有德行的 **,** , **or** 或者 **to** 到 **stop** 停止 **creating** 创建 **and** 和 **forfeit** 丧失 **the** 这 **fame** 名声 **of** 的 **teachers** 教师 **.** .

要么做一个有德之人，要么停止创作并失去教师的名声。

[ɪf] ['tɔlstɔi] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

If 如果 **Tolstoy** 托尔斯泰 **did** 做过 **not** 不是 **make** 制作 **a** 一个 **laughing** 笑 **-** - **stock** 库存 **of** 的 **himself** 他自己 **,** ,

如果托尔斯泰没有让自己沦为笑柄，

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [felt] [fɔːr; fər]

he 他 **has** 有 **to** 到 **thank** 感谢 **his** 他的 **grey** 灰色的 **hairs** 头发 **and** 和 **the** 这 **respect** 尊重 **which** 哪个 **was** 曾是 **felt** 毛毡 **for** 为了

[hɪz; ɪz] [pæst] .

his 他的 **past** 过去的 **.** .

他应该感谢自己脸上的白发，以及人们对他过去的尊重。

['enihaʊ] , ['noʊbɑ:di] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] .

Anyhow	**,**	**nobody**	**took**	**him**	**seriously**	**.**
无论如何	,	无人	采取	他	严重地	.

总之，没人把他当回事。

[fɑ:r][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ;

Far	**from**	**it**	**;**
远的	从	它	;

恰恰相反；

[fɔ:r; fər] ['nevər] [jet] [dɪd]['poʊəts] [fi:l] [soʊ] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæklz] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [æz; əz] [ðeɪ] [du:]

for	**never**	**yet**	**did**	**poets**	**feel**	**so**	**free**	**from**	**the**	**shackles**	**of**	**morality**	**as**	**they**	**do**
为了	绝不	然而	做过	诗人	感觉	所以	自由的	从	这	镣铐	的	道德	作为	他们	做

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

诗人从未像现在这样感到如此摆脱了道德的束缚。

[ɪf] ['ʃɪlər] [wɜ:r; wər] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['drɑ:məz][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] ['eseɪz] [tu:; tə] - [deɪ] , [hi:; hi] [wʊd]

If	**Schiller**	**were**	**writing**	**his**	**dramas**	**and**	**philosophic**	**essays**	**to**	**-**	**day**	**,**	**he**	**would**
如果	席勒	是	写作	他的	电视剧	和	哲学	散文	到	-	天	,	他	会

['skersli] [faɪnd][ə; eɪ] ['ri:dər] .

scarcely	**find**	**a**	**reader**	**.**
几乎	寻找	一个	读者	.

如果席勒在今天创作他的戏剧和哲学论文，他几乎找不到读者。

[ɪn] ['tɔlstɔi] [hɪm'self] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi]

In	**Tolstoy**	**himself**	**it**	**is**	**not**	**so**	**much**	**his**	**virtues**	**as**	**his**	**vices**	**which**	**we**
在	托尔斯泰	他自己	它	是	不是	所以	很多	他的	美德	作为	他的	恶习	哪个	我们

[faɪnd] ['ɪntrəstɪŋ] .

find	**interesting**	**.**
寻找	有趣的	.

托尔斯泰本人最吸引我们的不是他的优点，而是他的缺点。

[wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] , [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['straɪvɪŋ]

We	**begin**	**to**	**understand**	**his**	**works**	**,**	**not**	**so**	**much**	**in**	**the**	**light**	**of**	**his**	**striving**
我们	开始	到	理解	他的	作品	,	不是	所以	很多	在	这	光	的	他的	努力

['æftər] [aɪ'di:lz] ,

after	**ideals**	**,**
后	理想	,

我们开始理解他的作品，与其说是从他追求理想的角度出发，不如说是从他追求理想的角度出发。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnkən'gru:əti] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][aɪ'di:əz]

but	**from**	**the**	**standpoint**	**of**	**that**	**incongruity**	**which**	**existed**	**between**	**the**	**ideas**
但	从	这	立场	的	那	不协调	哪个	存在	之间	这	想法

[hi:; hi] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] ,

he	**artificially**	**imposed**	**upon**	**himself**	**,**
他	人为地	强加	之上	他自己	,

但从他人为强加给自己的那些想法之间存在的不协调性来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [nɑ:n] - [vər'tu:] [əs] [soʊl] , [wɪtʃ] ['strʌgld] ['evər][fɔ:r; fər]

and	**the**	**demands**	**of**	**his**	**own**	**non**	**-**	**virtu**	**ous**	**soul**	**,**	**which**	**struggled**	**ever**	**for**
和	这	需求	的	他的	自己的	非	-	美德	ous	灵魂	,	哪个	挣扎	曾经	为了

['lɪbərti] .

liberty	**.**
自由	.

以及他那不道德的灵魂对自由的渴望。

- - , [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [ju:θ] , [wʊd] [sɪt][fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] ,

Nicolenka	**Irtenyev**	**,**	**in**	**Childhood**	**,**	**and**	**Youth**	**,**	**would**	**sit**	**for**	**hours**	**on**	**the**	**terrace**	**,**
-	-	,	在	童年	,	和	青年	,	会	坐	为了	小时	在	这	阳台	,

尼科连卡·伊尔捷尼耶娃在童年和青年时期，常常一连几个小时坐在露台上。

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] - [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

turning	over	in	his	mind	his	elder	brother	Volodya's	love	-	making	with	the
转弯	超过	在	他的	头脑	他的	长老	兄弟	-	爱	-	制作	和	这

['tʃeɪmbəˌmeɪdz] .

chambermaids	.
女佣	.

他反复回想着哥哥沃洛佳与侍女们寻欢作乐的情景。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] " [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] " [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [brɪŋ]

although	he	desired	it	"	more	than	anything	on	earth	"	he	could	never	bring
虽然	他	想要的	它	"	更多的	比	任何事物	在	地球	"	他	可以	绝不	带来

[hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [və'lɔːdjə] .

himself	to	be	like	Volodya	.
他自己	到	是	喜欢	沃洛佳	.

虽然他“比世上任何东西都更渴望”成为像沃洛佳那样的人，但他永远也无法让自己成为沃洛佳那样的人。

[ðə; ði] [meɪd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ,

The	maid	said	to	the	elder	brother	,
这	女佣	说	到	这	长老	兄弟	,

女仆对哥哥说：

" [waɪ] ['dʌznt] ['niːkoʊˌlaɪ] - ['evər] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrk] ?

"	Why	doesn't	Nicolai	Fetrovitch	ever	come	here	and	have	a	lark	?
"	为什么	不	尼古拉	-	曾经	来	这里	和	有	一个	云雀	?

“为什么尼古拉·费特罗维奇从来不来这里玩玩呢？”

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt]['niːkoʊˌlaɪ] [pɛ'trɒvɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['ʌndər] [ðə; ði]

"	She	did	not	know	that	Nicolai	Petrovitch	was	sitting	at	that	moment	under	the
"	她	做过	不是	知道	那	尼古拉	彼得罗维奇	曾是	坐着	在	那	片刻	在下面	这

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

她当时并不知道尼古拉·彼得罗维奇就坐在楼梯下面。

['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skæmp] [və'lɔːdjə] .

ready	to	give	anything	on	earth	to	take	the	place	of	the	scamp	Volodya	.
准备好	到	给	任何事物	在	地球	到	拿	这	地方	的	这	恶棍	沃洛佳	.

他愿意付出世上的一切来代替那个无赖弗拉基米尔。

" ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] " [ɪz] [twaɪs] [rɪ'piːtɪd] .

"	Everything	on	earth	"	is	twice	repeated	.
"	一切	在	地球	"	是	两次	重复	.

“地球上的一切”重复了两遍。

['tɔlstɔi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [kən'dʌkt] .

Tolstoy	gives	a	psychological	explanation	of	his	little	hero's	conduct	.
托尔斯泰	给予	一个	心理	解释	的	他的	小的	英雄们	执行	.

托尔斯泰从心理学角度解释了他笔下这位小主人公的行为。

" [aɪ][wʌz; wəz]['tɪmɪd][baɪ]['neɪtʃər] , " - [telz] [ˌjuː 'es] ,

"	I	was	timid	by	nature	,	"	Nicolenka	tells	us	,
"	我	曾是	胆小	经过	自然	,	"	-	讲述	我们	,

“我生性胆小，”尼科伦卡告诉我们。

" [bʌt; bət][maɪ] ['ʃaɪnəs] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌglinəs] .

"	but	my	shyness	was	increased	by	the	conviction	of	my	ugliness	.
"	但	我的	害羞	曾是	增加	经过	这	定罪	的	我的	丑陋	.

“但我越发觉得自己丑陋，我的羞怯就越发加剧。”

" ['ʌglinəs] , [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [wʌnz] ['ʌglinəs] , [li:dz] [tu:; tə] ['ʃaɪnəs] !

" Ugliness , the consciousness of one's ugliness , leads to shyness !

" 丑陋 , 这 意识 的 一个人的 丑陋 , 线索 到 害羞 !

丑陋，或者意识到自己的丑陋，会导致羞怯！

[wʌt] [gʊd] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][ɪn]['vɜ:rtʃu:] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['ɔ:rɪdʒɪn] ?

What good can there be in virtue which has such a suspicious origin ?

什么 好的 能 那里 是 在 美德 哪个 有 这样的 一个 可疑的 起源 ?

起源如此可疑的美德，又能有什么用呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [mə'rælətɪ] [ʌv; əv] ['toʊlˌstɔɪz] ['hɪroʊz] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [aɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv]

And how can the morality of Tolstoy's heroes be trusted i Consciousness of

和 如何 能 这 道德 的 托尔斯泰的 英雄 是 可信 我 意识 的

[wʌnz] ['ʌglinəs] [bɪ'gets] ['ʃaɪnəs] ,

one's ugliness begets shyness ,

一个人的 丑陋 产生 害羞 ,

托尔斯泰笔下英雄的道德品质又怎能值得信赖呢？意识到自己的丑陋会滋生羞怯。

['ʃaɪnəs] ['draɪvz] [ðə; ði] ['pæʃnz] ['ɪnwərdz] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][noʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtlet] .

shyness drives the passions inwards and allows them no natural outlet .

害羞 驱动 这 激情 向内 和 允许 他们 不 自然的 出路 .

羞怯使激情内敛，无法自然地释放。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðer; ðər] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Little by little there develops a monstrous discrepancy between the imagination

小的 经过 小的 那里 发展 一个 滔天 差异 之间 这 想像力

[ænd; ənd][ɪts] [dɪ'zaɪɜ-z] ,

and its desires ,

和 它是 欲望 ,

想象力和欲望之间逐渐产生了巨大的差距。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [ði:z] [dɪ'zaɪɜ-z] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

on the one hand , and the power to satisfy these desires , on the other .

在 这 一 手 , 和 这 力量 到 满足 这些 欲望 , 在 这 其他 .

一方面是欲望，另一方面是满足这些欲望的能力。

['pɜ:rmənənt] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'træktɪd] [ˌælə'mentəri] [kə'næl] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [pæs] [ðə; ði]

Permanent hunger , and a contracted alimentary canal , which does not pass the

永恒的 饥饿 , 和 一个 合同 消化 运河 , 哪个 做 不是 经过 这

[fu:d] [θru:] .

food through .

食物 通过 .

长期饥饿，以及消化道狭窄，导致食物无法通过。

[hens] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌn'ri:əˌlaɪzd] [ænd; ənd] [ənri:lɪzəbəl]

Hence the hatred of the imagination , with its unrealised and unrealisable

因此 这 仇恨 的 这 想像力 , 和 它是 未实现的 和 不切实际

['kreɪvɪŋz] . . . .

cravings . . . .

渴望 . . . .

因此，人们憎恨想象力，因为它充满了未实现和无法实现的渴望.....

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [skɜ:dʒd] [lʌv] [soʊ] ['kru:əli] [æz; əz] ['tɔlstɔi] [ɪn] ['paʊər] [ʌv; əv]

In our day no one has scourged love so cruelly as Tolstoy in Power of

在 我们的 天 不 一 有 受鞭笞 爱 所以 残酷地 作为 托尔斯泰 在 力量 的

['dɑ:rknəs] .

Darkness .

黑暗 .

在当今时代，没有人像托尔斯泰在《黑暗的权力》中那样残酷地抨击爱情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] [niːd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [end][ɪn]['trædʒədi] .

But	the	feats	of	the	village	Don	Juan	need	not	necessarily	end	in	tragedy	.
但	这	壮举	的	这	村庄	大学教师	胡安	需要	不是	一定	结尾	在	悲剧	.

但乡村唐璜的传奇经历未必会以悲剧收场。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] , " [haʊ'evər] , ['tɔlstɔi] [heɪts] [ðə; ði] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] , [ðə; ði]

"	More	than	anything	on	earth	,	"	however	,	Tolstoy	hates	the	Don	Juans	,	the
"	更多的	比	任何事物	在	地球	,	"	然而	,	托尔斯泰	讨厌	这	大学教师	胡安斯	,	这

['hænsəm] , [breɪv] ,

handsome	,	brave	,
英俊的	,	勇敢的	,

然而，托尔斯泰最痛恨的却是唐璜们，那些英俊、勇敢的浪荡子。

[sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði][self] - ['kɑːnfɪdənt] , [huː] [spɑːn'teɪniəsli] [ækt][ə'pɑːn][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðə; ði]

successful	,	the	self	-	confident	,	who	spontaneously	act	upon	suggestion	,	the
成功的	,	这	自己	-	自信的	,	WHO	自发地	行为	之上	建议	,	这

['kɔŋkərəz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

conquerors	of	women	,
征服者	的	女性	,

成功人士、自信人士、能根据建议自发行动的人、女人的征服者，

[huː] [stretʃ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['stætʃuːz][koʊld][æz; əz] [stoʊn] .

who	stretch	out	their	hands	to	living	statues	cold	as	stone	.
WHO	拉紧	出去	他们的	双手	到	活的	雕像	寒冷的	作为	石头	.

他们向冰冷如石的活雕像伸出手。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['evər][hiː; hi][kæn; kən][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .

As	far	as	ever	he	can	he	has	his	revenge	on	them	in	his	writing	.
作为	远的	作为	曾经	他	能	他	有	他的	复仇	在	他们	在	他的	写作	.

-

97

-

他尽其所能地在写作中对他们进行报复。97

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

In	the	drama	of	the	future	the	whole	presentation	will	be	different	.
在	这	戏剧	的	这	未来	这	所有的	推介会	将要	是	不同的	.

未来戏剧的整个呈现方式将会不同。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeɪ.nu'mɑnt] [wɪl] [biː; bi][set] [ə'saɪd] .

First	of	all	,	the	difficulties	of	the	dénouement	will	be	set	aside	.
第一的	的	全部	,	这	困难	的	这	结局	将要	是	放	旁边	.

首先，结局的困难将被搁置。

[ðə; ði] [nuː] ['hɪroʊ][hæz; həz][ə; eɪ][pæst] - [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] — [bʌt; bət][noʊ]['prez(ə)nt] ; ['niːðər] [waɪf] , [nɔːr]

The	new	hero	has	a	past	-	reminiscent	—	but	no	present	;	neither	wife	,	nor
这	新的	英雄	有	一个	过去的	-	令人怀念的	—	但	不	展示	;	两者都不	妻子	,	也不

['swiːthɑːrt] , [nɔːr] [frendz] , [nɔːr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

sweetheart	,	nor	friends	,	nor	occupation	.
亲爱的	,	也不	朋友们	,	也不	职业	.

新主人公拥有令人怀念的过去——但却没有现在；既没有妻子，也没有爱人，也没有朋友，也没有职业。

[hiː; hi][ɪz][ə'loʊn] , [hiː; hi] ['kɔmjuːnz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ɪ'mædʒɪneri]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

He	is	alone	,	he	communes	only	with	himself	or	with	imaginary	listeners	.
他	是	独自的	,	他	公社	仅有的	和	他自己	或者	和	假想	听众	.

他孤身一人，只与自己或想象中的听众交流。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf][ə'pɑːrt] .

He	lives	a	life	apart	.
他	生活	一个	生活	除	.

他过着与世隔绝的生活。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] ['i:ðər] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['densli]

So	that	the	stage	will	represent	either	a	desert	island	or	a	room	in	a	large	densely
所以	那	这	阶段	将要	代表	任何一个	一个	沙漠	岛	或者	一个	房间	在	一个	大的	密集地

- ['pɑ:pjuleɪtid] ['sɪti] ,

-	populated	city	,
-	人口稠密	城市	,

这样一来，舞台就可以代表一座荒岛，或者一座人口稠密的大城市中的一个房间。

[wer] [ə'mʌŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [wʌn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ə'loʊn] [æz; əz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd]

where	among	millions	of	inhabitants	one	can	live	alone	as	on	a	desert	island
在哪里	之中	百万	的	居民	一	能	居住	独自的	作为	在	一个	沙漠	岛

.

:
.

在数百万居民中，一个人可以像生活在荒岛上一样独自生活。

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['soʊʃ(ə)l] [aɪ'di:lz] .

The	hero	must	not	return	to	people	and	to	social	ideals	.
这	英雄	必须	不是	返回	到	人们	和	到	社会的	理想	.

英雄不应回归人群和社会理想。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [goʊ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['loʊnlinəs] , [tu:; tə] ['æbsəlu:t] ['loʊnlinəs] .

He	must	go	forward	to	loneliness	,	to	absolute	loneliness	.
他	必须	去	向前	到	孤独	,	到	绝对	孤独	.

他必须走向孤独，走向绝对的孤独。

['i:v(ə)n] [naʊ] ['noʊbɑ:di] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['goʊgɔ:lz] - ,

Even	now	nobody	,	looking	at	Gogol's	Plyushkin	,
甚至	现在	无人	,	寻找	在	果戈理的	-	,

即使到了今天，也没有人会看着果戈理的《普柳什金》

[wɪl] [fi:l] ['eni] [mɔ:r] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'θetɪk] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər] [men] [tu:; tə]

will	feel	any	more	the	slightest	response	to	the	pathetic	appeal	for	men	to
将要	感觉	任何	更多的	这	丝毫	回复	到	这	可怜的	上诉	为了	男人	到

[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [aɪ'di:lz] [ʌv; əv] [ju:θ] [ɑ:n] ['ɪntu:] [oʊld] [eɪdʒ] .

preserve	the	ideals	of	youth	on	into	old	age	.
保存	这	理想	的	青年	在	进入	老的	年龄	.

不会再对那种呼吁男性将青春理想保持到老年的可悲呼吁产生丝毫反应。

['mɑ:dərn] [jʊθs] [goʊ] [tu:; tə] [si:] - ,

Modern	youths	go	to	see	Plyushkin	,
现代的	青年	去	到	看	-	,

现代年轻人去看普柳什金的演出，

[nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ]

not	for	the	sake	of	laughing	at	him	or	of	benefiting	from	the	warning
不是	为了	这	清酒	的	笑	在	他	或者	的	受益	从	这	警告

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] ['maɪzərli] ['fɪgjər] ['ɔfɝz] [ðem; ðəm] ,

which	his	terrible	miserly	figure	offers	them	,
哪个	他的	糟糕的	吝啬鬼	数字	优惠	他们	,

并非为了嘲笑他，也不是为了从他那可怕的吝啬身影所发出的警告中获益，

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [sʌm; səm] [fju:] ['lɪt(ə)l] [pɜ:rlz] [ðer; ðər] [wer]

but	in	order	to	see	if	there	may	not	be	some	few	little	pearls	there	where
但	在	命令	到	看	如果	那里	可能	不是	是	一些	很少	小的	珍珠	那里	在哪里

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [li:st] [ɪk'spektɪd] ,

they	could	be	least	expected	,
他们	可以	是	至少	预期的	,

但为了看看在最意想不到的地方，是否可能藏着一些小珍珠，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːp] [ʌv; əv][dɜːrt] . . . .

in	the	midst	of	his	heap	of	dirt	.	.	.	.
在	这	中间	的	他的	堆	的	污垢	.	.	.	.

在他那堆泥土中间.....

[laɪˈkɜːrgəs] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [ˈspɑːrtənz] [laɪk] [sɪˈment] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈsentʃəriz] —

Lycurgus	succeeded	in	fixing	the	Spartans	like	cement	for	some	centuries	—
吕库古斯	成功了	在	定影	这	斯巴达人	喜欢	水泥	为了	一些	几个世纪	—

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði] [θɔː] ,

but	after	that	came	the	thaw	,
但	后	那	来了	这	解冻	,

莱库古成功地将斯巴达人像水泥一样牢牢地固定了几个世纪——但之后，局势开始解冻。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [ˈhɑːrdnəs] [meltid] .

and	all	their	hardness	melted	.
和	全部	他们的	硬度	融化	.

它们所有的坚硬都融化了。

[ðə; ði][læst] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈdɔːrɪk][ɑːrt][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz]

The	last	remains	of	the	petrified	Doric	art	are	now	removed	to	museums
这	最后的	遗迹	的	这	石化	多立克	艺术	是	现在	已移除	到	博物馆

. . . .

:	:	:	:
.	.	.	.

最后残存的多立克式石化艺术品如今已被移至博物馆.....

[ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənɪŋ] — — ? -

Is	something	happening	—	—	?	98
是	某物	发生	—	—	?	-

发生什么事了吗？98

[ɪf] [aɪ] [soʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪn] [ˈɔːtəm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [noʊ] [bred] .

If	I	sow	not	in	the	spring	,	in	autumn	I	shall	eat	no	bread	.
如果	我	母猪	不是	在	这	春天	,	在	秋天	我	将	吃	不	面包	.

春天若不播种，秋天就无面包可吃。

[ˈevri] [deɪ] [brɪŋz] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ˈwʌrɪs] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [pʊr] , [wiːk] [mæn] .

Every	day	brings	troubles	and	worries	enough	for	poor	,	weak	man	.
每一个	天	带来	麻烦	和	担忧	足够的	为了	贫穷的	,	虚弱的	男人	.

对于一个可怜的、软弱的人来说，每一天都充满了烦恼和忧虑。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fərˈget] [hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][lɔːst] :

He	had	to	forget	his	work	for	a	moment	,	and	now	he	is	lost	:
他	有	到	忘记	他的	工作	为了	一个	片刻	,	和	现在	他	是	丢失的	:

他不得不暂时放下工作，现在他迷路了：

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [ɔːr][koʊld] .

he	will	die	of	hunger	or	cold	.
他	将要	死	的	饥饿	或者	寒冷的	.

他会饿死或冻死。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪgˈzɪstəns] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [streɪn] [maɪnd][ænd; ənd]

In	order	merely	to	preserve	our	existence	we	have	to	strain	mind	and
在	命令	仅仅	到	保存	我们的	存在	我们	有	到	拉紧	头脑	和

[ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] :

body	to	the	utmost	:
身体	到	这	极致	:

仅仅为了生存，我们就必须竭尽全力地锻炼身心：

[neɪ] [mɔːr] ,

nay	more	,
不	更多的	,

不，更多了。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [wɜːrld] [ɪkˈskluːsɪvli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

we	have	to	think	of	the	surrounding	world	exclusively	with	a	view	to
我们	有	到	思考	的	这	周围	世界	只	和	一个	看法	到

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

gaining	a	livelihood	from	it	.
获得	一个	生计	从	它	.

我们必须完全从谋生的角度来考虑周围的世界。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [truːθ] !

There	is	no	time	to	think	about	truth	!
那里	是	不	时间	到	思考	关于	真相	!

根本没时间去思考真相!

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['pɑːzətɪvɪzəm][wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['θiːəri] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪˈveləpmənt] .

This	is	why	positivism	was	invented	,	with	its	theory	of	natural	development	.
这	是	为什么	实证主义	曾是	发明	,	和	它是	理论	的	自然的	发展	.

这就是实证主义及其自然发展理论诞生的原因。

['riːəli] , ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [siː] [ɪz] [mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] .

Really	,	everything	we	see	is	mysterious	and	incomprehensible	.
真的	,	一切	我们	看	是	神秘	和	难以理解	.

的确，我们所看到的一切都是神秘莫测、难以理解的。

[ə; eɪ]['taɪni] [mɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['elɪfənt] , [ə; eɪ] [kəˈresɪŋ] [briːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blɪzərd] ,

A	tiny	midge	and	a	huge	elephant	,	a	caressing	breeze	and	a	blizzard	,
一个	微小的	蠓	和	一个	巨大的	大象	,	一个	爱抚	微风	和	一个	暴风雪	,

一只小小的蚊蚋和一头巨大的大象，一阵轻柔的微风和一场暴风雪，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] — [wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] ?

a	young	tree	and	a	rocky	mountain	—	what	are	all	these	?
一个	年轻的	树	和	一个	岩石	山	—	什么	是	全部	这些	?

一棵幼树和一座岩石山——它们都是什么?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

What	are	they	,	why	are	they	?
什么	是	他们	,	为什么	是	他们	?

它们是什么？它们为什么存在?

[wiː; wi] [ɪnˈses(ə)ntli] [æsk] [ɑːrˈselvz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .

we	incessantly	ask	ourselves	,	but	we	may	not	speak	out	.
我们	不已	问	我们自己	,	但	我们	可能	不是	说话	出去	.

我们不断地问自己，但我们可能不会说出来。

[fɔːr; fər] [fəˈlɑːsəfi] [ɪz] ['evər] [pʊʃt] [əˈsaɪd][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] [niːdz] .

For	philosophy	is	ever	pushed	aside	to	make	room	for	the	daily	needs	.
为了	哲学	是	曾经	推动	旁边	到	制作	房间	为了	这	日常的	需求	.

因为哲学总是被搁置一边，为日常需求腾出空间。

['oʊnli] [ðoʊz] [θɪŋk] [huː] [ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [self] - [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [huː] [wɪl] [nɑːt]

Only	those	think	who	are	unable	to	trouble	about	self	-	preservation	,	or	who	will	not
仅有的	那些	思考	WHO	是	无法	到	麻烦	关于	自己	-	保存	,	或者	WHO	将要	不是

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

只有那些无暇顾及自身安危，或者不愿顾及自身安危的人才会思考。

[ɔːr] [huː] [ɑːr; ər] [tuː] ['kerləs] : [ðæt] [ɪz] , [sɪk] , ['despərət] , [ɔːr]['leɪzi] ['piːp(ə)l] .

or	who	are	too	careless	:	that	is	,	sick	,	desperate	,	or	lazy	people	.
或者	WHO	是	也	粗心	:	那	是	,	生病的	,	绝望的	,	或者	懒惰的	人们	.

或者那些过于粗心的人：也就是生病的人、绝望的人或懒惰的人。

[ðiːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] ['wɜːrkədeɪ] [men] , [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ]

These	return	to	the	riddle	which	workaday	men	,	confirmed	in	the	certainty	that	they
这些	返回	到	这	谜语	哪个	日常工作	男人	,	确认的	在	这	肯定	那	他们

[ɑːr; ər] [raɪt] ,

are	right	,
是	正确的	,

这些又回到了那个谜题，而那些自认为正确的普通劳动者，却对此深信不疑。

[hæv; həv] [kən'struːd] ['ɪntuː] " ['nætʃrəlnəs] . " -

have	construed	into	"	naturalness	.	"	99
有	解释	进入	"	自然	.	"	-

已解释为“自然性”。99

[kænt] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] ['skəupənhauə] , [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪθet] "

Kant	,	and	after	him	Schopenhauer	,	was	exceedingly	fond	of	the	epithet	"
康德	,	和	后	他	叔本华	,	曾是	非常	喜爱	的	这	别名	"

[dɪs'ɪntrəstɪd] ,

disinterested	,
无私的	,

康德，以及后来的叔本华，都非常喜欢“无私的”这个称谓。

" [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['lɔːdətɔːri] [tɜːrmz][hiː; hi]

"	and	used	it	on	every	occasion	when	the	supply	of	laudatory	terms	he
"	和	用过的	它	在	每一个	场合	什么时候	这	供应	的	赞扬	条款	他

[hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

had	at	his	disposal	was	exhausted	.
有	在	他的	处理	曾是	筋疲力尽的	.

每当他能用的赞美之词用尽时，他都会使用这句话。

" [dɪs'ɪntrəstɪd] ['θɪŋkɪŋ] , " [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [pər'suː] ['eni] ['præktɪk(ə)l][eɪm] , [ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

"	Disinterested	thinking	,	"	which	does	not	pursue	any	practical	aim	,	is	,	according	to
"	无私的	思维	,	"	哪个	做	不是	追求	任何	实际的	目的	,	是	,	根据	到

['skəupənhauə] ,

Schopenhauer	,
叔本华	,

根据叔本华的说法，“无私的思考”，即不追求任何实际目的的思考，是

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːəl] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən] [straɪv] .

the	highest	ideal	towards	which	man	can	strive	.
这	最高	理想的	向	哪个	男人	能	努力	.

人类所能追求的最高理想。

[ðɪs] [truːθ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [æn; ən][ə; eɪ][pri'ɔːri] .

This	truth	he	considered	universal	,	an	a	priori	.
这	真相	他	经过考虑的	普遍的	,	一个	一个	先验	.

他认为这是普遍的、先验的真理。

[bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'mʌŋst] ['rʌʃ(ə)n] ['pesnts] [hiː; hi] [wʊd]

But	had	he	chanced	to	be	brought	amongst	Russian	peasants	he	would
但	有	他	偶然	到	是	带来	在	俄语	农民	他	会

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

have	had	to	change	his	opinion	.
有	有	到	改变	他的	观点	.

但如果他有机会接触到俄罗斯农民，他就不得不改变自己的看法了。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [θɔːts] [ə'baʊt] ['destəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] ['werfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	them	thoughts	about	destiny	and	the	why	and	wherefore	of	the
和	他们	想法	关于	命运	和	这	为什么	和	因此	的	这

['juːnɪvɜːrs] [ænd; ənd] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

universe	and	infinity	and	so	on	,
宇宙	和	无穷大	和	所以	在	,

他们思考着命运、宇宙的缘由、无限等等问题。

[wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ,

would	by	no	means	be	considered	disinterested	,
会	经过	不	方法	是	经过考虑的	无私的	,

绝不能被认为是无私的，

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɔːts] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

particularly	if	the	man	who	devoted	himself	to	such	thoughts	were	at	the	same
特别	如果	这	男人	WHO	奉献	他自己	到	这样的	想法	是	在	这	相同的

[taɪm] [tuː; tə] [ə'naʊns] ,

time	to	announce	,
时间	到	宣布	,

尤其是如果这位潜心思考这些问题的人同时宣布：

[æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] [kəm'pliːt] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l]

as	becomes	a	philosopher	,	that	he	claimed	complete	freedom	from	physical
作为	变成	一个	哲学家	,	那	他	声称	完全的	自由	从	身体的

['leɪbər] .

labour	.
劳动	.

不愧是哲学家，他声称自己完全摆脱了体力劳动。

[ðer; ðər][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [wɜːr; wər][hiː; hi]['iːv(ə)n]['pleɪtoʊ] , [wʊd] [biː; bi] ['stigmətaiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

There	the	philosopher	,	were	he	even	Plato	,	would	be	stigmatised	with	the
那里	这	哲学家	,	是	他	甚至	柏拉图	,	会	是	受污名化的	和	这

[dɪs'greɪsfl] ['nɪkneɪm] , " ['aɪd(ə)l] - [dʒæk] .

disgraceful	nickname	,	"	Idle	-	jack	.
可耻	昵称	,	"	闲置的	-	杰克	.

在那里，这位哲学家，即便他真的是柏拉图，也会被冠以“懒汉”这个可耻的绰号。

" [ðer; ðər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][æk'tɪvəti][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [æk'tɪvəti] , [də'rektɪd] [tɔːrdz] ['strɪktli] ['præktɪk(ə)l]

"	There	the	highest	activity	is	interested	activity	,	directed	towards	strictly	practical
"	那里	这	最高	活动	是	感兴趣的	活动	,	指导	向	严格	实际的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ;

purposes	;
目的	;

“那里最高层次的活动是感兴趣的活动，其目的完全是实际的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pesnts] [kʊd; kəd] [spiːk] ['lɜːrnɪdli] ,

and	if	the	peasants	could	speak	learnedly	,
和	如果	这	农民	可以	说话	博学地	,

如果农民们能说一口流利的学问，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['faʊndɪd] [æn; ən][ə; eɪ]

they	would	certainly	call	the	principle	upon	which	their	judgment	is	founded	an	a
他们	会	当然	称呼	这	原则	之上	哪个	他们的	判断	是	创立	一个	一个

[priˈɔːri] .

priori	.
先验	.

他们肯定会称其判断所依据的原则是先验的。

['tɔlstɔi] , [huː] [drɔːz] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊk] - ['sɔːrsɪz] ,

Tolstoy	,	who	draws	his	wisdom	from	the	folk	-	sources	,
托尔斯泰	,	WHO	平局	他的	智慧	从	这	民间	-	来源	,

托尔斯泰的智慧来源于民间传说，

[ə'tæks] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [wɜːrk] ,

attacks	the	learned	for	the	very	fact	that	they	do	not	want	to	work	,
攻击	这	学习	为了	这	非常	事实	那	他们	做	不是	想	到	工作	,

攻击那些受过教育的人，仅仅是因为他们不想工作。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][dɪsˈɪntrəstɪdliˌdɪsˈɪntrestɪdli]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][truːθ] . -

but	are	disinterestedly	occupied	in	the	search	for	truth	.	100
但	是	不带偏见地	占领	在	这	搜索	为了	真相	.	-

但他们却全心全意地追求真理。100

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə]['eni][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l][əbˈzɜːrvər] [ðæt] ['præktɪkli] ['evri] [mæn]['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən]

It	is	clear	to	any	impartial	observer	that	practically	every	man	changes	his	opinion
它	是	清除	到	任何	公正	观察员	那	几乎	每一个	男人	变化	他的	观点

[ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

ten	times	a	day	.
十	时代	一个	天	.

任何公正的观察者都会清楚地看到，几乎每个人一天都会改变十次自己的观点。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] ['sætaɪəz]

Much	has	been	said	on	this	subject	,	it	has	served	for	innumerable	satires
很多	有	到过	说	在	这	主题	,	它	有	服务	为了	无数	讽刺作品

[ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [sketʃiz] .

and	humorous	sketches	.
和	幽默	草图	.

关于这个话题已经有很多讨论了，它为无数讽刺作品和幽默小品提供了素材。

['noʊbɑːdi][hæz; həz]['evər] ['daʊtɪd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][vaɪs][tuː; tə][biː; bi][ʌnˈsteɪb(ə)l][ɪz] [wʌnz]

Nobody	has	ever	doubted	that	it	was	a	vice	to	be	unstable	is	one's
无人	有	曾经	怀疑	那	它	曾是	一个	副	到	是	不稳定	是	一个人的

[əˈpɪnjənz] .

opinions	.
意见	.

没有人怀疑过，在观点上摇摆不定是一种恶习。

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][goʊz][tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][moʊst] ['kerfəli] [tuː; tə]

Three	-	fourths	of	our	education	goes	to	teaching	us	most	carefully	to
三	-	第四部分	的	我们的	教育	去	到	教学	我们	最多	小心	到

[kənˈsiːl] [wɪˈðɪn] [ɑːrˈselvz] [ðə; ði] [tˈʃeɪndʒəbəlnɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mudz] [ænd; ənd][dˈʒʌdʒmənts] .

conceal	within	ourselves	the	changeableness	of	our	moods	and	judgments	.
隐藏	之内	我们自己	这	变化性	的	我们的	情绪	和	判决	.

我们四分之三的教育都用来教导我们如何小心翼翼地隐藏自己情绪和判断的善变。

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['kænɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][men] : ['nevər][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

A	man	who	cannot	keep	his	word	is	the	last	of	men	:	never	to	be	trusted	.
一个	男人	WHO	不能	保持	他的	单词	是	这	最后的	的	男人	:	绝不	到	是	可信	.

不能信守诺言的人是最卑劣的人：永远不可信任。

['laɪkwaɪz] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][noʊ][fɜːrm] [kənˈvikʃənz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [təˈgeðər]

Likewise	,	a	man	with	no	firm	convictions	:	it	is	impossible	to	work	together
同样地	,	一个	男人	和	不	公司	定罪	:	它	是	不可能的	到	工作	一起

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

同样，一个没有坚定信念的人，是不可能与他共事的。

[məˈrælətiˌ] , [hɪr] [æz; əz]['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuːtɪlɪˈteriən]['ɛndz] , ['ɪʃuːz] [ðə; ði] " [ɪˈtɜːrn(ə)l] "

Morality	,	here	as	always	making	towards	utilitarian	ends	,	issues	the	"	eternal	"
道德	,	这里	作为	总是	制作	向	功利主义	结束	,	问题	这	"	永恒	"

['prɪnsəp(ə)l] :

principle	:
原则	:

道德在这里一如既往地指向功利主义目的，并提出了“永恒”原则：

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪˈmeɪn] [truː] [tuː; tə][ðaɪ] [kənˈvikʃənz] .

thou	shalt	remain	true	to	thy	convictions	.
你	应	保持	真的	到	你的	定罪	.

你必须坚守自己的信念。

[ɪn] ['kʌltʃərd] ['sɜːrkl] [ðɪs] [kə'mændmənt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [soʊ] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ðæt] [men] [ɑːr; ər]

In	cultured	circles	this	commandment	is	considered	so	unimpeachable	that	men	are
在	有文化的	界	这	诫命	是	经过考虑的	所以	无可指摘	那	男人	是

['terəfaɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn'kɑːnstənt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] .

terrified	even	to	appear	inconstant	in	their	own	eyes	.
恐惧	甚至	到	出现	不稳定	在	他们的	自己的	眼睛	.

在有教养的圈子里，这条诫命被认为是绝对不容置疑的，以至于人们甚至害怕在自己眼中显得言行不一。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['petrɪfaɪd] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'liːfs] ,

They	become	petrified	in	their	beliefs	,
他们	变得	石化	在	他们的	信仰	,

他们的信仰变得僵化不前。

[ænd; ənd][noʊ] ['greɪtər] [ʃeɪm] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	no	greater	shame	can	happen	to	them	than	that	they	should	be
和	不	更大的	耻辱	能	发生	到	他们	比	那	他们	应该	是

[fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːltərd] [ɪn][ðer; ðər] [kən'vɪkʃənz] .

forced	to	admit	that	they	have	altered	in	their	convictions	.
强制	到	承认	那	他们	有	已修改	在	他们的	定罪	.

对他们来说，最大的耻辱莫过于被迫承认自己改变了信念。

[wen] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [mæn] [laɪk] [mən'tɛn] ['pleɪnli] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪn'kɑːnstənsi] [ʌv; əv]

When	a	straightforward	man	like	Montaigne	plainly	speaks	of	the	inconstancy	of
什么时候	一个	直截了当	男人	喜欢	蒙田	显然	说话	的	这	反复无常	的

[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vjuːz] ,

his	mind	and	his	views	,
他的	头脑	和	他的	浏览	,

当像蒙田这样直率的人坦诚地谈到他思想和观点的善变时，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪbələr][ʌv; əv] [hɪm'self] .

he	is	regarded	as	a	libeller	of	himself	.
他	是	认为	作为	一个	诽谤者	的	他自己	.

他被认为是在诽谤自己。

[wʌn] [niːd] ['niːðər] [siː] , [nɔːr] [hɪr] , [nɔːr] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'raʊnd] [wʌn] :

One	need	neither	see	,	nor	hear	,	nor	understand	what	is	taking	place	around	one	:
一	需要	两者都不	看	,	也不	听到	,	也不	理解	什么	是	采取	地方	大约	一	:

一个人既不需要看到、听到，也不需要理解周围发生的事情：

[wʌns] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] , [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [jʊr; jər] [raɪt] [tuː; tə] [groʊ] ,

once	your	mind	is	made	up	,	you	have	lost	your	right	to	grow	,
一次	你的	头脑	是	制成	向上	,	你	有	丢失的	你的	正确的	到	生长	,

一旦你下定决心，你就失去了成长的权利。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [stɑːk] , [ə; eɪ]['stætʃuː] , [ðə; ðiː] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv]

you	must	remain	a	stock	,	a	statue	,	the	qualities	and	defects	of
你	必须	保持	一个	库存	,	一个	雕像	,	这	品质	和	缺陷	的

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . -

which	are	known	to	everybody	.	101
哪个	是	已知	到	大家	.	-

你必须保持现状，如同雕像一般，其优点和缺点人尽皆知。101

['evri] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [wɜːrld] - [kən'sepʃ(ə)n] ['stɑːrts][frʌm; frəm][sʌm; səm][ɔːr] ['ʌðər] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]

Every	philosophic	world	-	conception	starts	from	some	or	other	solution	of	the
每一个	哲学	世界	-	概念	开始	从	一些	或者	其他	解决方案	的	这

['dʒen(ə)rəl]['prɑːbləm][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ,

general	problem	of	human	existence	,
一般的	问题	的	人类	存在	,

每一种哲学世界观都源于对人类生存这一普遍问题的某种解决方案。

[ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪn][sʌm; səm]

and	proceeds	from	this	to	direct	the	course	of	human	life	in	some
和	收益	从	这	到	直接的	这	课程	的	人类	生活	在	一些

[pər'tɪkjələr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr] ['ʌðər] .

particular	direction	or	other	.
特别的	方向	或者	其他	.

并以此为指导，引导人类生活朝着某个特定的方向发展。

[wiː; wi][hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] ['paʊər] [nɔːr][ðə; ði]['deɪtə][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

We	have	neither	the	power	nor	the	data	for	the	solution	of	general
我们	有	两者都不	这	力量	也不	这	数据	为了	这	解决方案	的	一般的

['prɔːbləms] ,

problems	,
问题	,

我们既没有能力也没有数据来解决普遍性问题。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl] [dɪ'dʌkʃnz] [ɑːr; ər] ['ɑːrbɪtreri] ,

and	consequently	all	our	moral	deductions	are	arbitrary	,
和	最后	全部	我们的	道德	扣除	是	随意的	,

因此，我们所有的道德推断都是任意的。

[ðeɪ] ['oʊnli] ['wɪtnəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['predʒudisiz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli]['tɪmɪd] ,

they	only	witness	to	our	prejudices	if	we	are	naturally	timid	,
他们	仅有的	证人	到	我们的	偏见	如果	我们	是	自然	胆小	,

只有当我们天性胆怯时，他们才会暴露我们的偏见。

[ɔːr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prə'pensɪtiːz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][self] - ['kɑːnfɪdənt] .

or	to	our	propensities	and	tastes	if	we	are	self	-	confident	.
或者	到	我们的	倾向	和	口味	如果	我们	是	自己	-	自信的	.

或者，如果我们自信的话，就顺应我们的倾向和喜好。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['predʒudisiz][ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] , [ʌn'wɜːrðɪ] ['bɪznəs] : ['noʊbɑːdi] [wɪl] [dɪ'spjuːt]

But	to	keep	up	prejudices	is	a	miserable	,	unworthy	business	:	nobody	will	dispute
但	到	保持	向上	偏见	是	一个	悲惨的	,	不配	商业	:	无人	将要	争议

[ðæt] .

that	.
那	.

但坚持偏见是一件可悲的、不光彩的事：这一点没有人会否认。

['ðerfɔːr] [let][ˌjuː 'es] [siːs] [tuː; tə] [griːv] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ə'pɪnjən] ,

Therefore	let	us	cease	to	grieve	about	our	differences	in	opinion	,
所以	让	我们	停止	到	悲伤	关于	我们的	差异	在	观点	,

因此，让我们停止为彼此的意见分歧而悲伤吧。

[let][ˌjuː 'es] [wɪʃ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['meni] [mɔːr] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

let	us	wish	that	in	the	future	there	should	be	many	more	differences	,	and	much
让	我们	希望	那	在	这	未来	那里	应该	是	许多	更多的	差异	,	和	很多

[les] [ˌjuːnə'nɪməti] .

less	unanimity	.
较少的	一致	.

让我们期待未来会有更多分歧，更少一致。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɑːrbɪtreri] [truːθ] :

There	is	no	arbitrary	truth	:
那里	是	不	随意的	真相	:

真理并非随意而有：

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [truːθ] [laɪz][ɪn] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['hjuːmən] [teɪsts] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɝz] .

it	remains	to	suppose	that	truth	lies	in	changeable	human	tastes	and	desires	.
它	遗迹	到	认为	那	真相	谎言	在	多变	人类	口味	和	欲望	.

由此我们只能假设真理存在于变幻莫测的人类喜好和欲望之中。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['soʊʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'mændz] [ˌaɪ 'tiː] — [let] [juː 'es][traɪ][tuː; tə] [kʌm]

In	so	far	as	our	common	social	existence	demands	it	—	let	us	try	to	come
在	所以	远的	作为	我们的	常见的	社会的	存在	需求	它	—	让	我们	尝试	到	来

[tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

to	an	understanding	,
到	一个	理解	,

鉴于我们共同的社会生活需要，让我们尝试达成共识吧。

[tuː; tə] ['əgriː] : [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][dʒɑːt] [mɔːr] .

to	agree	:	but	not	one	jot	more	.
到	同意	:	但	不是	一	点	更多的	.

同意：但不能再多一分。

['eni] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [nə'sesəti] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm]

Any	agreement	which	does	not	arise	out	of	common	necessity	will	be	a	crime
任何	协议	哪个	做	不是	出现	出去	的	常见的	必要性	将要	是	一个	犯罪

[ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] . -

against	the	Holy	Spirit	.	102
反对	这	圣	精神	.	-

任何并非出于共同需要而达成的协议，都是对圣灵的犯罪。[102]

['tʃɛkɔːf] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] — ['iːv(ə)n] ['sevrəl]

Tchekhov	was	very	good	at	expounding	a	system	of	philosophy	—	even	several
契诃夫	曾是	非常	好的	在	阐述	一个	系统	的	哲学	—	甚至	一些

['sɪstəmz] .

systems	.
系统	.

契诃夫非常擅长阐述哲学体系——甚至是多个体系。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪg'zæmpəlz][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]['duːəl] ,

We	have	examples	in	more	than	one	of	his	stories	,	particularly	in	The	Duel	,
我们	有	示例	在	更多的	比	一	的	他的	故事	,	特别	在	这	决斗	,

在他的多篇故事中都有例子，尤其是在《决斗》中。

[wer] [fɔn] - ['kɔrən] [spiːks] [eks] [kə'θiːdrə] .

where	Fon	-	Koren	speaks	ex	cathedra	.
在哪里	方	-	科伦	说话	前任	主教座	.

冯·科伦在此发表权威讲话。

[bʌt; bət] ['tʃɛkɔːf] [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['sɪstəmz] , [seɪv] [fɔːr; fər] ['pjʊrli] ['lɪtəreri]

But	Tchekhov	had	no	use	for	such	systems	,	save	for	purely	literary
但	契诃夫	有	不	使用	为了	这样的	系统	,	节省	为了	纯粹	文学

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

但契诃夫除了纯粹的文学创作之外，对这类系统没有任何用处。

[wen] [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['hɪroʊ][mʌst; məst] [spiːk] ['klɪrli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli]

When	you	write	a	story	,	and	your	hero	must	speak	clearly	and	consistently
什么时候	你	写	一个	故事	,	和	你的	英雄	必须	说话	清楚地	和	始终

,

,

,

当你写故事时，你的主人公必须说话清晰且前后一致，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [hæz; həz][ɪts]['vælјuː] .

a	system	has	its	value	.
一个	系统	有	它是	价值	.

一个系统是有其价值的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['sɪriəsli] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] [soʊl] [ə'baʊt]

But	when	you	are	left	to	yourself	,	can	you	seriously	trouble	your	soul	about
但	什么时候	你	是	左边	到	你自己	,	能	你	严重地	麻烦	你的	灵魂	关于

[fə'lɑːsəfi] ?

philosophy	?
哲学	?

但是，当你独自一人时，你能认真地思考哲学问题吗?

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['kænɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [goʊ][soʊ][fɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] " [aɪ'diːəlɪzəm] .

Even	a	German	cannot	,	it	seems	,	go	so	far	in	his	"	idealism	.
甚至	一个	德语	不能	,	它	似乎	,	去	所以	远的	在	他的	"	唯心主义	.

即使是德国人，似乎也无法在“理想主义”方面走得这么远。

" ['vlædɪmɪr] - , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθər] [ɪn] - [naɪs] ['piːp(ə)l] , [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd]

"	Vladimir	Semionovitch	,	the	young	author	in	Tchekhov's	Nice	People	,	sincerely	and
"	弗拉基米尔	-	,	这	年轻的	作者	在	-	好的	人们	,	真挚地	和

['diːpli] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] ,

deeply	believes	in	his	own	ideas	,
深	相信	在	他的	自己的	想法	,

“契诃夫《好人》中的年轻作家弗拉基米尔·谢苗诺维奇真诚而深刻地相信自己的理念。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bleɪtəntli] ['kɑːmɪk(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

but	even	of	him	,	notwithstanding	his	blatantly	comical	limitations	,
但	甚至	的	他	,	虽然	他的	明目张胆	滑稽	限制	,

但即使是他，尽管他有明显滑稽的缺点，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] ['kɑːnstənt] ['lɪt(ə)l] [vjuːz] [ɔːr] ['pɪktʃərz]

we	cannot	say	more	than	that	his	ideas	were	constant	little	views	or	pictures
我们	不能	说	更多的	比	那	他的	想法	是	持续的	小的	浏览	或者	图片

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

我们只能说，对他而言，他的想法就像是一幅幅不断变化的小画面或景象。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['setɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .

which	had	gradually	become	a	second	natural	setting	to	everything	he	saw	.
哪个	有	逐步地	变得	一个	第二	自然的	环境	到	一切	他	锯	.

渐渐地，这里的一切事物都自然而然地融入了他的日常生活中。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][baɪ][aɪ'diːəz] .

Certainly	he	did	not	live	by	ideas	.
当然	他	做过	不是	居住	经过	想法	.

他当然不是按照理念生活的。

['tʃɛkɔːf] [ɪz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ˌgɔːdɪ'eɪməs] ['ɪgɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði]

Tchekhov	is	right	when	he	says	that	the	singing	of	Gaudeamus	igitur	and	the
契诃夫	是	正确的	什么时候	他	说道	那	这	歌唱	的	高迪姆斯	igitur	和	这

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːˌmænɪ'teriən] [ə'piːl] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] ['vlædɪmɪr] -

writing	of	a	humanitarian	appeal	were	equally	important	to	Vladimir	Semionovitch	-
写作	的	一个	人道主义	上诉	是	同样地	重要的	到	弗拉基米尔	-	

.

:

.

契诃夫说得对，唱《Gaudeamus igitur》和写人道主义呼吁对弗拉基米尔·谢苗诺维奇来说同样重要。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [vlə'dɪmɪrz] ['sɪstər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [hɜːr; hər] ['brʌðɚz]

As	soon	as	Vladimir's	sister	begins	to	think	for	herself	,	her	brother's
作为	很快	作为	弗拉基米尔的	姐姐	开始	到	思考	为了	她自己	,	她	兄弟

[haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːəz] ,

highest	ideas	,
最高	想法	,

当弗拉基米尔的妹妹开始独立思考时，她哥哥的最高理想，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɔːrmərli] [rɪ'vɪəd] , [bɪ'kʌm] [bə'nɑːl][ænd; ənd] [əb'dʒekʃənəbl] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

which	she	has	formerly	revered	,	become	banal	and	objectionable	to	her	.
哪个	她	有	以前	受人尊敬的	,	变得	平庸	和	令人反感的	到	她	.

她以前所崇敬的事物，现在变得平庸乏味，令她反感。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ['kænɑːt] [ʌndər'stænd] [hɜːr; hər] , ['niːðər] [hɜːr; hər] [hɑː'stɪləti] [tuː; tə] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm] ,

Her	brother	cannot	understand	her	,	neither	her	hostility	to	progress	and	humanitarianism	,
她	兄弟	不能	理解	她	,	两者都不	她	敌意	到	进步	和	人道主义	,

她的哥哥无法理解她，也无法理解她对进步和人道主义的敌意。

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] [spriː] [ænd; ənd] [ˌgɔːdɪ'eɪməs] ['ɪgɪtər] .

nor	to	the	university	spree	and	Gaudeamus	igitur	.
也不	到	这	大学	狂欢	和	高迪姆斯	igitur	.

也不是大学狂欢和 Gaudeamus igitur。

[bʌt; bət] ['tʃɛkɔːf] [dʌz] [ʌndər'stænd] .

But	Tchekhov	does	understand	.
但	契诃夫	做	理解	.

但契诃夫明白。

['oʊnli] , [let][juː 'es][æd'mɪt] , [ðə; ði][wɜːrd] " [ʌndər'stænd] " [dʌz] [nɑːt] ['kæri] [ɪts]['ɔːrd(ə)neri] ['miːnɪŋ] [hɪr] .

Only	,	let	us	admit	,	the	word	"	understand	"	does	not	carry	its	ordinary	meaning	here	.
仅有的	,	让	我们	承认	,	这	单词	"	理解	"	做	不是	携带	它是	普通的	意义	这里	.

:

.

但我们必须承认，“理解”一词在这里并不具有其通常的含义。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [fed] [ɑːn][ɪts] ['mʌðɝz] [mɪlk] ,

So	long	as	the	child	was	fed	on	its	mother's	milk	,
所以	长的	作为	这	孩子	曾是	美联储	在	它是	母亲的	牛奶	,

只要孩子还能喝到母亲的奶，

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd] ['iːzi] .

everything	seemed	to	it	smooth	and	easy	.
一切	似乎	到	它	光滑的	和	简单的	.

一切似乎都很顺利轻松。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [mɪlk] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə]['vɑːdkə] ,

But	when	it	had	to	give	up	milk	and	take	to	vodka	,
但	什么时候	它	有	到	给	向上	牛奶	和	拿	到	伏特加酒	,

但当它不得不放弃牛奶而改喝伏特加时，

— [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] — [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['sʌklɪŋ] [driːmz] [ri'siːdid] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [pæst] . -

—	and	this	is	the	inevitable	law	of	human	development	—	the	childish	suckling	dreams	receded	into	the	realm	of	the	irretrievable	past	.	103	-
—	和	这	是	这	不可避免的	法律	的	人类	发展	—	这	幼稚	乳	梦境	消退	进入	这	领域	的	这	无法挽回的	过去的	.		-

——而这正是人类发展不可避免的规律——孩童时期那些充满憧憬的梦想，终将消逝在无法挽回的过去之中。103

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] , [seɪ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [sə'renəti] ,

The	summit	of	human	existence	,	say	the	philosophers	,	is	spiritual	serenity	,	-	:
这	首脑	的	人类	存在	,	说	这	哲学家	,	是	精神	宁静	,		

aequanimitas	:	-	:

哲学家们说，人类存在的巅峰是精神上的宁静，即平和：

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəl] ,

But	in	that	case	the	animals	should	be	our	ideal	,
但	在	那	案件	这	动物	应该	是	我们的	理想的	,

但那样的话，动物就应该成为我们的理想对象。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌɪmpərˌtɜːrbə'bɪləti] [ðeɪ] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

for	in	the	matter	of	imperturbability	they	leave	nothing	to	be	desired	.
为了	在	这	事情	的	不扰动性	他们	离开	没有什么	到	是	想要的	.

因为就稳定性而言，它们无可挑剔。

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] [ʃiːp] , [ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] .

Look	at	a	grazing	sheep	,	or	a	cow	.
看	在	一个	放牧	羊	,	或者	一个	奶牛	.

看看正在吃草的绵羊或奶牛。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] , [ænd; ənd] [saɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][nɑːt] .

They	do	not	look	before	and	after	,	and	sigh	for	what	is	not	.
他们	做	不是	看	前	和	后	,	和	叹	为了	什么	是	不是	.

他们不回顾过去，也不回顾未来，只是为未曾拥有的事物叹息。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['pæstʃər] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [sə'faisiz] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] . -

Given	a	good	pasture	,	the	present	suffices	them	perfectly	.	104
鉴于	一个	好的	牧场	,	这	展示	足够了	他们	完美	.	-

只要有好的牧场，他们现在的生活就完全足够了。104

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd] .

A	hungry	man	was	given	a	piece	of	bread	,	and	a	kind	word	.
一个	饥饿的	男人	曾是	给定	一个	片	的	面包	,	和	一个	种类	单词	.

一个饥饿的人得到了一块面包和一句温暖的话语。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [siːmd] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [bred] .

The	kindness	seemed	more	to	him	than	the	bread	.
这	仁慈	似乎	更多的	到	他	比	这	面包	.

对他来说，这份善意似乎比面包更重要。

[bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['oʊnli][ðə; ði][kaɪnd][wɜːrd][ænd; ənd][noʊ] [bred] ,

But	had	he	been	given	only	the	kind	word	and	no	bread	,
但	有	他	到过	给定	仅有的	这	种类	单词	和	不	面包	,

但如果他只得到一句安慰的话语，却没有面包，

[hiː; hi] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [heitid] [naɪs] [freɪzɪz] .

he	would	perhaps	have	hated	nice	phrases	.
他	会	也许	有	憎恨	好的	短语	.

他或许会讨厌那些客套话。

['ðerfɔːr] , ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz] :

Therefore	,	caution	is	always	to	be	recommended	in	the	drawing	of	conclusions	:
所以	,	警告	是	总是	到	是	受到推崇的	在	这	绘画	的	结论	:

因此，在得出结论时务必谨慎：

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [truːθ] [ɪz] [mɔːr] ['ɜːrdʒəntli][rɪ'kwaɪərd]

and	in	none	more	than	in	the	conclusion	that	truth	is	more	urgently	required
和	在	没有任何	更多的	比	在	这	结论	那	真相	是	更多的	紧急	必需的

[ðæn; ðən][ə; eɪ][kən'səulɪŋ][laɪ] .

than	a	consoling	lie	.
比	一个	安慰	说谎	.

尤其在以下结论中，真理比安慰人的谎言更为迫切需要。

[ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ʌv; əv]['aɪsəleɪtɪd] [fə'nɑːmɪnə] [kæn; kən] ['veri] ['rerli] [biː; bi] [di'səːnd] .

The	connections	of	isolated	phenomena	can	very	rarely	be	discerned	.
这	连接	的	孤立	现象	能	非常	很少	是	辨别	.

孤立现象之间的联系极少能够被发现。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['sevrəl] ['kɔːzɪz] [æt; ət] [wʌns] [prə'duːs] [wʌn] [ɪ'fekt] .

As	a	rule	,	several	causes	at	once	produce	one	effect	.
作为	一个	规则	,	一些	原因	在	一次	生产	一	影响	.

通常情况下，几个原因同时会产生一个结果。

['oʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prə'pensəti] [fɔːr; fər][aɪ'diːəˌlaɪzɪŋ] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [meɪk] ['prɑːmɪnənt] [ðæt] [kɔːz]

Owing	to	our	propensity	for	idealising	,	we	always	make	prominent	that	cause
欠款	到	我们的	倾向	为了	理想化	,	我们	总是	制作	著名的	那	原因

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['lɔːftɪɪst] . -

which	seems	to	us	loftiest	.	105
哪个	似乎	到	我们	最高	.	-

由于我们倾向于理想化，我们总是会突出那些在我们看来最崇高的事业。105

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'nɑːməli] !

A	strange	anomaly	!
一个	奇怪的	异常	!

一个奇怪的异常现象！

[wiː; wi] [siː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['perɪʃ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

we	see	thousands	of	human	beings	perish	around	us	,
我们	看	数千	的	人类	生物	沦	大约	我们	,

我们眼睁睁地看着成千上万的人在我们身边丧生，

[jet] [wiː; wi] [wɔːk] ['werəli] [lest] [wiː; wi] [krʌʃ] [ə; eɪ] [wɜːrm] .

yet	we	walk	warily	lest	we	crush	a	worm	.
然而	我们	走	谨慎地	免得	我们	压碎	一个	蠕虫	.

但我们行走时却小心翼翼，生怕踩死一条虫子。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪn][ˌjuː 'es] ,

The	sense	of	compassion	is	strong	in	us	,
这	感觉	的	同情	是	强的	在	我们	,

我们内心深处有着强烈的同情心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] .

but	it	is	adapted	to	the	conditions	of	our	existence	.
但	它	是	改编	到	这	状况	的	我们的	存在	.

但它适应了我们生存的条件。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'liːv] [æn; ən] [ɑːd] [keɪs] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

It	can	relieve	an	odd	case	here	and	there	—	and	it	raises	a	terrific
它	能	缓解	一个	奇怪的	案件	这里	和	那里	—	和	它	提高	一个	了不起

['aʊtkraɪ]['oʊvər][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

outcry	over	a	trifling	injustice	.
强烈抗议	超过	一个	琐事	不公正	.

它偶尔可以解决个别案例，但对于微不足道的冤屈，却会引发巨大的抗议。

[jet] ['skəupənhauə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

Yet	Schopenhauer	wanted	to	make	compassion	the	metaphysical	basis	of	morality	.
然而	叔本华	通缉	到	制作	同情	这	形而上学的	基础	的	道德	.

-

106
-

然而，叔本华希望将同情心作为道德的形而上学基础。[106]

[tuː; tə][dɪ'skɑːrd]['lɑːdʒɪk][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [ə; eɪ] [miːnz] [ɔːr][eɪd][fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]

To	discard	logic	as	an	instrument	,	a	means	or	aid	for	acquiring
到	丢弃	逻辑	作为	一个	乐器	,	一个	方法	或者	援助	为了	收购

['nɑːlɪdʒ] , [wʊd] [biː; bi] [ɪk'strævəgənt] .

knowledge	,	would	be	extravagant	.
知识	,	会	是	靡	.

摒弃逻辑作为获取知识的工具、手段或辅助手段，未免过于极端。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ?
Why **should** **we** **?**
为什么 应该 我们 ?

我们为什么要这样做?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌkɑn(t)sɪ'kwɛnʃəlɪzəm] ? [aɪ] . [iː] . [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪks] ['veri] [self] ?
For **the** **sake** **of** **consequentialism** **?** **i** **.** **e** **.** **for** **logic's** **very** **self** **?**
为了 这 清酒 的 结果主义 ? 我 . e . 为了 逻辑的 非常 自己 ?

为了结果主义? 也就是说，为了逻辑本身?

[bʌt; bət] ['lɑːdʒɪk] , [æz; əz] [æn; ən] [eɪm] [ɪn] [ɪt'self] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli] [miːnz] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] ,
But **logic** **,** **as** **an** **aim** **in** **itself** **,** **or** **even** **as** **the** **only** **means** **to** **knowledge** **,**
但 逻辑 , 作为 一个 目的 在 本身 , 或者 甚至 作为 这 仅有的 方法 到 知识 ,

但是，逻辑本身作为一种目的，甚至作为获得知识的唯一手段，

[ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .
is **a** **different** **matter** **.**
是 一个 不同的 事情 .

这是另一回事。

[ə'genst] [ðɪs] [wʌn] [mʌst; məst] [faɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz]
Against **this** **one** **must** **fight** **even** **if** **he** **has** **against** **him** **all** **the** **authorities**
反对 这 一 必须 斗争 甚至 如果 他 有 反对 他 全部 这 当局
[ʌv; əv] [θɔːt] — [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ærɪˌstɑːtl] . -
of **thought** **—** **beginning** **with** **Aristotle** **.** **107**
的 想法 — 开始 和 亚里士多德 . -

即使面对从亚里士多德开始的所有思想权威，也必须与之斗争。[107]

" [wen] [ðə; ði] ['jɛloʊɪŋ] [kɔːrn] - [fiːldz] [sweɪ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [muːvd] ,
" **When** **the** **yellowing** **corn** **-** **fields** **sway** **and** **are** **moved** **,**
" 什么时候 这 黄化 玉米 - 字段 摇摆 和 是 已搬 ,

“当泛黄的玉米田摇曳移动时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [freʃ] ['fɔːrɪst] ['ʌtəz] [saʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [briːz] . . .
and **the** **fresh** **forest** **utters** **sound** **to** **the** **breeze** **.** **.** **.**
和 这 新鲜的 森林 说话 声音 到 这 微风 . . .

清新的森林对着微风发出轻柔的声响.....

[ðen] [aɪ] [siː] ['hæpinəs] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [gɑːd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
then **I** **see** **happiness** **on** **earth** **,** **and** **God** **in** **heaven** **.**
然后 我 看 幸福 在 地球 , 和 上帝 在 天堂 .

然后我看到了人间的幸福，以及天堂里的上帝。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊət] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
" **It** **may** **be** **so** **,** **to** **the** **poet** **;** **but** **it** **may** **be** **quite** **different** **.**
" 它 可能 是 所以 , 到 这 诗人 ; 但 它 可能 是 相当 不同的 .

“对诗人来说或许如此；但对其他人来说可能完全不同。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔːrn] - [fiːld] [weɪvz] , [ðə; ði] [wʊdz] [meɪk] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [striːm]
Sometimes **the** **corn** **-** **field** **waves** **,** **the** **woods** **make** **noise** **in** **the** **wind** **,** **the** **stream**
有时 这 玉米 - 场地 波浪 , 这 树林 制作 噪音 在 这 风 , 这 溪流
['hwispəz] [ɪts] [best] [teɪlz; 'teɪˌliz] :
whispers **its** **best** **tales** **:**
低语 它是 最好的 故事 :

有时玉米地摇曳，树林在风中发出声响，溪流低语着它最动人的故事：

[ænd; ənd] [stɪl] [mæn] ['kænɑːt] [pər'siːv] ['hæpinəs] , [nɔːr] [fər'get] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tɔːt] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
and **still** **man** **cannot** **perceive** **happiness** **,** **nor** **forget** **the** **lesson** **taught** **in** **childhood** **,**
和 仍然 男人 不能 感知 幸福 , 也不 忘记 这 课 教授 在 童年 ,

然而，人仍然无法感知幸福，也无法忘记童年时受到的教诲。

[ðæt] [ðə; ði] [bluː] [ˈhevəns] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][æn; ən][ˈɑːptɪk(ə)l][ɪˈluːʒ(ə)n] .

that	the	blue	heavens	are	only	an	optical	illusion	.
那	这	蓝色的	天	是	仅有的	一个	光学的	错觉	.

蓝色的天空只是一种视觉错觉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [fiːldz] [duː][nɑːt] [kənˈvɪns] ,

But	if	the	sky	and	the	boundless	fields	do	not	convince	,
但	如果	这	天空	和	这	无边无际	字段	做	不是	说服	,

但如果天空和无垠的田野还不足以打动你，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][kænt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːmənteɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

is	it	possible	that	the	arguments	of	Kant	and	the	commentations	of	his
是	它	可能的	那	这	论点	的	康德	和	这	评论	的	他的

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['tæləntlis] [ˈfɔːləuəz] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] ? -

dozens	of	talentless	followers	can	do	anything	?	108
几十个	的	缺乏天赋	追随者	能	做	任何事物	?	-

康德的论证和他那几十个平庸追随者的评论真的能起到任何作用吗？108

[ðə; ði] ['gretɪst] [temp'teɪʃ(ə)n] . — [ɪn] [ˌdɑːstɔɪ'ɛfskiz] [grænd] [ɪn'kwɪzɪtər] ['lɝːks] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [aɪ'diːə] .

The	greatest	temptation	.	—	In	Dostoevsky's	Grand	Inquisitor	lurks	a	dreadful	idea	.
这	最	诱惑	.	—	在	陀思妥耶夫斯基的	盛大	审判官	潜伏者	一个	可怕	主意	.

最大的诱惑——陀思妥耶夫斯基的《宗教大法官》中潜藏着一个可怕的想法。

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] [sez] — [ˌmetə'fɔːrɪkli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ðæt] [wen] [ðə; ði]

Who	can	be	sure	,	he	says	—	metaphorically	,	of	course	—	that	when	the
WHO	能	是	当然	,	他	说道	—	比喻意义上的	,	的	课程	—	那	什么时候	这

['kruːsəˌfaɪd] [kraɪst] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz][kraɪ] :

crucified	Christ	uttered	His	cry	:
被钉在十字架上	基督	说出	他的	哭	:

谁又能确定呢？他说道——当然，这是比喻——被钉在十字架上的基督发出祂的呼喊时：

" [lɔːrd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː] ?

"	Lord	,	why	hast	thou	forsaken	me	?
"	主	,	为什么	哈斯特	你	被遗弃的	我	?

主啊，你为什么离弃我?

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪtn] ,

"	He	did	not	call	to	mind	the	temptation	of	Satan	,
"	他	做过	不是	称呼	到	头脑	这	诱惑	的	撒但	,

他没有想起撒旦的诱惑，

[huː] [fɔːr; fər][wʌn][wɜːrd][hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ?

who	for	one	word	had	offered	Him	dominion	over	the	world	?
WHO	为了	一	单词	有	提供	他	统治权	超过	这	世界	?

谁曾因一句话就许诺让他统治世界?

[ænd; ənd] , [ɪf] ['dʒiːzəs] [ˌrekə'lektɪd] [ðɪs] ['ɔːfər] ,

And	,	if	Jesus	recollected	this	offer	,
和	,	如果	耶稣	回忆	这	提供	,

如果耶稣还记得这个提议，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'pent] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ? . . .

how	can	we	be	sure	that	He	did	not	repent	not	having	taken	it	?	.	.	.
如何	能	我们	是	当然	那	他	做过	不是	悔改	不是	拥有	已采取	它	?	.	.	.

我们怎能确定祂没有后悔没有带走它呢?

[wʌn] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt][biː; bi][toʊld] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [temp'teiʃənz] . -

One	had	better	not	be	told	about	such	temptations	.	109
一	有	更好的	不是	是	讲述	关于	这样的	诱惑	.	-

最好不要告诉别人这些诱惑。109

[frʌm; frəm][ðə; ði] " ['fjuːtʃər] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [kən'tempərəri] ['jʊrəp] . " — " ['jʊrəp] [ʌv; əv][ðə; ði]

From **the** **"** **Future** **Opinions** **concerning** **contemporary** **Europe** **.** **"** **—** **"** **Europe** **of** **the**

从 这 " 未来 意见 有关 当代的 欧洲 . " — " 欧洲 的 这

[ˌnaɪn'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['sentʃəriz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɪktʃər] .

nineteenth **and** **twentieth** **centuries** **presented** **a** **strange** **picture** **.**

第十九 和 第二十 几个世纪 呈现 一个 奇怪的 图片 .

摘自《关于当代欧洲的未来观点》——“十九世纪和二十世纪的欧洲呈现出一幅奇怪的景象。

['æftər] ['luːθər] , [ˌkrɪsti'ænəti] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] [mə'rælәti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θredz] [kə'nektɪŋ]

After **Luther** **,** **Christianity** **degenerated** **into** **morality** **,** **and** **all** **the** **threads** **connecting**

后 路德 , 基督教 退化的 进入 道德 , 和 全部 这 线程 连接

[mæn][wɪð; wɪθ][gɑːd][wɜːr; wər] [kʌt] .

man **with** **God** **were** **cut** **.**

男人 和 上帝 是 切 .

路德之后，基督教堕落为道德主义，人与上帝之间的所有联系都被切断了。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌræʃənəlɪ'zeʃən] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔːl] [laɪf] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ]['fiːɑːt] , ['ræʃ(ə)nəl]

Together **with** **the** **rationalisation** **of** **religion** **,** **all** **life** **took** **on** **a** **fiat** **,** **rational**

一起 和 这 合理化 的 宗教 , 全部 生活 采取 在 一个 菲亚特 , 合理的

['kærəktər] .

character **.**

特点 .

随着宗教的理性化，所有生活都呈现出一种强制性的、理性的特征。

[naɪts] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] , [ri'kruːtid] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

Knights **were** **replaced** **by** **a** **standing** **army** **,** **recruited** **on** **the** **principle** **of**

骑士 是 替换 经过 一个 常设 军队 , 招募 在 这 原则 的

[kəm'pʌlsəri] ['mɪlәteri] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ɔːl] ,

compulsory **military** **service** **for** **all** **,**

强制性的 军队 服务 为了 全部 ,

骑士被常备军取代，常备军的招募原则是全民强制服兵役。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][pə'reidz][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [niːdz] .

and **existing** **chiefly** **for** **the** **purpose** **of** **parades** **and** **official** **needs** **.**

和 现存的 主要 为了 这 目的 的 游行 和 官方的 需求 .

主要为阅兵和官方需要而存在。

['ælkəmi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] , [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst]

Alchemy **,** **which** **had** **been** **trying** **to** **find** **the** **philosopher's** **stone** **,** **was** **replaced**

炼金术 , 哪个 有 到过 尝试 到 寻找 这 哲学家的 石头 , 曾是 替换

[baɪ] ['kemɪstri] ,

by **chemistry** **,**

经过 化学 ,

炼金术，原本致力于寻找贤者之石，后来被化学所取代。

[wɪtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [best] [miːnz] [fɔːr; fər] [tʃiːp] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːp]

which **tried** **to** **discover** **the** **best** **means** **for** **cheap** **preparation** **of** **cheap**

哪个 尝试 到 发现 这 最好的 方法 为了 便宜的 准备 的 便宜的

[kə'mɑːdətiz] .

commodities **.**

商品 .

它试图找到廉价商品的最廉价制备方法。

[ə'strɑːlədʒi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] [men] , [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst]

Astrology **,** **which** **had** **sought** **in** **the** **stars** **the** **destinies** **of** **men** **,** **was** **replaced**

占星术 , 哪个 有 寻求 在 这 明星 这 命运 的 男人 , 曾是 替换

[baɪ] [ə'strɑːnəmi] ,

by **astronomy** **,**

经过 天文学 ,

占星术曾试图从星象中预测人类的命运，后来被天文学所取代。

[wɪtʃ] [fɔːrˈtoʊld] [ðə; ði] [ɪˈklɪpsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈpiərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːməts] .

which	foretold	the	eclipses	of	the	sun	and	the	appearing	of	comets	.
哪个	预言	这	日食	的	这	太阳	和	这	出现	的	彗星	.

它预言了日食和彗星的出现。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈkeɪm] [ˈstreɪndʒli] [ˈkʌlərləs] ; [nɑːt] [ˈoʊnli] [men] , [bʌt; bət]

Even	the	dress	of	the	people	became	strangely	colourless	;	not	only	men	,	but
甚至	这	裙子	的	这	人们	成为	奇怪的	无色	;	不是	仅有的	男人	,	但

[ˈwɪmɪn] [ˈɔːlsoʊ] [wɔːr] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,

women	also	wore	uniform	,
女性	还	穿着	制服	,

就连人们的穿着也变得异常单调乏味；不仅男人，就连女人也穿着统一的服装。

[ˌmɑːnəkroʊˈmætɪk] [kloʊðz] .

monochromatic	clothes	.
单色	衣服	.

单色服装。

[moʊst] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðæt] [ˈepək] [dɪd] [nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ɪts] [oʊn] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkəns] ,

Most	remarkable	of	all	,	that	epoch	did	not	notice	its	own	insignificance	,
最多	卓越	的	全部	,	那	时代	做过	不是	注意	它是	自己的	微不足道	,

最令人惊讶的是，那个时代并没有意识到自身的渺小。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [praʊd] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .

but	was	even	proud	of	itself	.
但	曾是	甚至	自豪的	的	本身	.

但它甚至还为此感到自豪。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkɑːmən]

It	seemed	to	the	man	of	that	day	that	never	before	had	the	common
它	似乎	到	这	男人	的	那	天	那	绝不	前	有	这	常见的

[ˈtreʒəri] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈrɪtʃɪz] [bɪn] [soʊ] [wel] [riˈpleniʃt] .

treasury	of	spiritual	riches	been	so	well	replenished	.
财政部	的	精神	财富	到过	所以	出色地	补充	.

在当时的人们看来，人类共同的精神财富宝库从未像现在这样得到如此充分的补充。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˌnɑːˌiːvˈteɪ] ,

We	,	of	course	,	may	smile	at	their	naïveté	,
我们	,	的	课程	,	可能	微笑	在	他们的	天真	,

我们当然可以对他们的天真一笑置之。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [æn; ən] [əˈpɪnjən]

but	if	one	of	their	own	number	had	allowed	himself	to	express	an	opinion
但	如果	一	的	他们的	自己的	数字	有	允许	他自己	到	表达	一个	观点

[dɪsˈdeɪnfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪsiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈtempəreri] [ˈkʌltʃər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

disdainful	of	the	bases	of	the	contemporary	culture	he	would	have	been
轻蔑的	的	这	基地	的	这	当代的	文化	他	会	有	到过

[dɪˈklerd] [ɪˈmɔːrəl] ,

declared	immoral	,
声明	不道德	,

但是，如果他们当中有人发表了蔑视当代文化基础的观点，就会被斥为不道德的。

[ɔːr] [pʊt] [əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [mæd] - [haʊs] : [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] , [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ðæt] [kɔːrs]

or	put	away	in	a	mad	-	house	:	a	terrible	punishment	,	very	common	in	that	coarse
或者	放	离开	在	一个	疯狂的	-	房子	:	一个	糟糕的	惩罚	,	非常	常见的	在	那	粗

[ˈpɪriəd] ,

period	,
时期	,

或者被关进疯人院：这是一种极其可怕的惩罚，在那个粗野的年代非常普遍。

[ðoʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɪm'plaɪd] .

though	now	it	is	very	difficult	even	to	imagine	what	such	a	proceeding	implied	.
尽管	现在	它	是	非常	难的	甚至	到	想象	什么	这样的	一个	进行中	暗示	.

但现在我们甚至很难想象这样的诉讼意味着什么。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [ɪ'mɔːrəl] , [ɔːr][tuː; tə][faɪnd] [wʌn'self] [ɪn][ə; eɪ][mæd] -

But	in	those	days	,	to	be	known	as	immoral	,	or	to	find	oneself	in	a	mad	-
但	在	那些	天	,	到	是	已知	作为	不道德	,	或者	到	寻找	自己	在	一个	疯狂的	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但在当时，被视为不道德，或者被送进疯人院，

[wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ] .

was	worse	than	to	die	.
曾是	更糟	比	到	死	.

比死还难受。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ˌælɪg'zændər] - , [sed] :

One	of	the	famous	poets	of	the	nineteenth	century	,	Alexander	Poushkin	,	said	:
一	的	这	著名的	诗人	的	这	第十九	世纪	,	亚历山大	-	,	说	:

十九世纪著名诗人亚历山大·普什金曾说过：

- [gɑːd][fər'bɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][mæd] .

'	God	forbid	that	I	should	go	mad	.
-	上帝	禁止	那	我	应该	去	疯狂的	.

但愿我不会发疯。

['ræðər] [let][ˌem 'iː][biː; bi][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] ['begər] . -

Rather	let	me	be	a	starving	beggar	.	'
相当	让	我	是	一个	饥饿	乞丐	.	-

宁愿让我做一个饿死的乞丐。

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ['piːp(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [tel] [laɪz][ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði]

In	those	times	people	,	on	the	whole	,	were	compelled	to	tell	lies	and	play	the
在	那些	时代	人们	,	在	这	所有的	,	是	被迫	到	告诉	谎言	和	玩	这

['hɪpəkrɪt] ,

hypocrite	,
伪君子	,

在那个时代，人们总体上被迫说谎和虚伪行事。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði] ['braɪtəst] [maɪndz] , [huː] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [ʃæmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

so	that	not	infrequently	the	brightest	minds	,	who	saw	through	the	shams	of	their
所以	那	不是	不常	这	最亮的	思想	,	WHO	锯	通过	这	骗局	的	他们的

['epək] ,

epoch	,
时代	,

因此，那些看穿时代骗局的最聪明的人，往往.....

[jet] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] ,

yet	pretended	to	believe	in	science	and	morality	,
然而	假装	到	相信	在	科学	和	道德	,

然而，他们却假装相信科学和道德。

['oʊnli][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] . " -

only	in	order	to	escape	the	persecution	of	public	opinion	.	"	110
仅有的	在	命令	到	逃脱	这	迫害	的	民众	观点	.	"	-

仅仅是为了逃避舆论的迫害。”110

['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] ['trædʒədi] [ɑːn] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['mɑːd(ə)l] . — [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][spɑːrk] ,

Writers	of	tragedies	on	Shakespeare's	model	.	—	To	obtain	a	spark	,
作家	的	悲剧	在	莎士比亚的	模型	.	—	到	获得	一个	火花	,

以莎士比亚为榜样创作悲剧的作家们——为了获得灵感火花，

[wʌn][mʌst; məst] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [wʌnz] [maɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .

one	must	strike	with	all	one's	might	with	an	iron	upon	a	stone	.
一	必须	罢工	和	全部	一个人的	可能	和	一个	铁	之上	一个	石头	.

必须用尽全力用铁器敲击石头。

[ˌwerə'pɑːn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,

Whereupon	there	is	a	loud	noise	,
于是	那里	是	一个	大声	噪音	,

随后传来一声巨响，

[wɪtʃ] ['meni] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɑːrk] .

which	many	are	inclined	to	believe	more	important	than	the	little	spark	.
哪个	许多	是	倾斜	到	相信	更多的	重要的	比	这	小的	火花	.

许多人倾向于认为这比那微小的火花更重要。

['sɪmələrli] , ['raɪtɚz] ['hævɪŋ] ['ʃaʊtɪd] ['veri] ['laʊdli] , [ɑːr; ər] ['diːpli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

Similarly	,	writers	having	shouted	very	loudly	,	are	deeply	assured	that	they	have
相似地	,	作家	拥有	喊叫	非常	高声	,	是	深	保证	那	他们	有

[fʊl'fɪld] [ðer; ðər]['seɪkrɪd] ['mɪʃ(ə)n] ,

fulfilled	their	sacred	mission	,
已完成	他们的	神圣	使命	,

同样，那些大声疾呼的作家们也深信自己已经完成了神圣的使命。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'meɪzd] [ðæt] [ɔːl][duː][nɑːt] [ʃer] [ðer; ðər] ['ræptʃəz] ,

and	are	amazed	that	all	do	not	share	their	raptures	,
和	是	惊叹	那	全部	做	不是	分享	他们的	狂喜	,

他们惊讶地发现，并非所有人都和他们一样欣喜若狂。

[ðæt] [sʌm; səm]['iːv(ə)n][stɑːp][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] . -

that	some	even	stop	their	ears	and	run	away	.	111
那	一些	甚至	停止	他们的	耳朵	和	跑步	离开	.	-

有些人甚至捂住耳朵逃跑了。[111]

[ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] . — [sens] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['neɪtɪv] ['kwɑːlətiz] [ɪn][ə; eɪ][mæn] .

Metamorphoses	.	—	Sense	and	folly	are	not	at	all	native	qualities	in	a	man	.
变态	.	一	感觉	和	蠢事	是	不是	在	全部	本国的	品质	在	一个	男人	.

变形记——理智和愚昧都不是人的天性。

[ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , [ə; eɪ]['stuːpɪd][mæn] [bɪ'kʌmz] ['klevər] .

In	a	crisis	,	a	stupid	man	becomes	clever	.
在	一个	危机	,	一个	愚蠢的	男人	变成	聪明的	.

危机时刻，愚人也能变得聪明。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][goʊ][fɑːr][fɔːr; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

We	need	not	go	far	for	an	example	.
我们	需要	不是	去	远的	为了	一个	例子	.

我们无需远求就能找到例子。

[wʌt] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] ['sɪmpltən] [ˌdəstə'jefski] [lʊks] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd][ænd; ənd] [in'sʌltid] , [nɑːt][tuː; tə]

What	a	gaping	simpleton	Dostoevsky	looks	in	his	Injured	and	Insulted	,	not	to
什么	一个	张开的	傻瓜	陀思妥耶夫斯基	看起来	在	他的	受伤	和	受辱	,	不是	到

['menʃ(ə)n] [pʊr] [foʊk] .

mention	Poor	Folk	.
提到	贫穷的	民间	.

陀思妥耶夫斯基在《受伤的和受侮辱的》以及《穷人》中，看起来就像个傻瓜一样。

[bʌt; bət][ɪn] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]

But	in	Letters	from	the	Underworld	and	the	rest	of	his	books	he	is	the
但	在	信件	从	这	地狱	和	这	休息	的	他的	图书	他	是	这

['ʃruːdɪst] [ænd; ənd] ['klɛvəɹɪst] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] .

shrewdest	and	cleverest	of	writers	.
最精明的	和	最聪明的	的	作家	.

但在《来自冥界的信》以及他的其他作品中，他是最精明、最聪明的作家。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['niːtʃə] , ['tɔlstɔi] , [ɔːr] ['ʃeɪkspɪr] .

The	same	may	be	said	of	Nietzsche	,	Tolstoy	,	or	Shakespeare	.
这	相同的	可能	是	说	的	尼采	,	托尔斯泰	,	或者	莎士比亚	.

同样的话也适用于尼采、托尔斯泰或莎士比亚。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ʌv; əv] ['trædʒədi] ['niːtʃə] [siːmz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['ɑːnɪst] , ['ræðər] ['sɪmp(ə)l]

In	his	Birth	of	Tragedy	Nietzsche	seems	just	like	the	ordinary	honest	,	rather	simple
在	他的	出生	的	悲剧	尼采	似乎	只是	喜欢	这	普通的	诚实的	,	相当	简单的

,

,

,

在《悲剧的诞生》中，尼采看起来就像一个普通的、诚实的、相当简单的人。

[bluː] - [aɪd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['stuːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪn] [,zærə'θuːstrə] [hiː; hi] [ri'maindz] [wʌn] [ʌv; əv]

blue	-	eyed	provincial	German	student	,	and	in	Zarathustra	he	reminds	one	of
蓝色的	-	眼睛	省级	德语	学生	,	和	在	查拉图斯特拉	他	提醒	一	的

[,mækiə'veli] .

Machiavelli	.
马基雅维利	.

一位蓝眼睛的德国外省学生，在《查拉图斯特拉如是说》中，他让人想起马基雅维利。

[pʊr] ['ʃeɪkspɪr] [gɑːt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [roʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['bruːtəs] — [bʌt; bət] [noʊ] [mæn] [kʊd; kəd]

Poor	Shakespeare	got	himself	into	a	row	for	his	Brutus	—	but	no	man	could
贫穷的	莎士比亚	得到	他自己	进入	一个	排	为了	他的	布鲁图斯	—	但	不	男人	可以

[dɪ'naɪ] [ðə; ði] [greɪt] [maɪnd] [ɪn] ['hæmlət] .

deny	the	great	mind	in	Hamlet	.
否定	这	伟大的	头脑	在	村庄	.

可怜的莎士比亚因为他笔下的布鲁图斯而惹上了麻烦——但没有人能否认哈姆雷特的伟大思想。

[ðə; ði] [best] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ɔːl] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['tɔlstɔi] .

The	best	instance	of	all	,	however	,	is	Tolstoy	.
这	最好的	实例	的	全部	,	然而	,	是	托尔斯泰	.

然而，其中最好的例子莫过于托尔斯泰。

[raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [tuː; tə] - [deɪ] , [wen'evər] [hiː; hi] [laɪks] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['kɬɛvəˌɹɜ˞] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

Right	up	to	to	-	day	,	whenever	he	likes	he	can	be	cleverer	than	the
正确的	向上	到	到	-	天	,	每当	他	点赞	他	能	是	更聪明	比	这

['klɛvə˞ɪst] .

cleverest	.
最聪明的	.

直到今天，只要他愿意，他就能比最聪明的人还要聪明。

[jet] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .

Yet	at	times	he	is	a	schoolboy	.
然而	在	时代	他	是	一个	男生	.

但有时他又像个小学生。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['enviəb(ə)l] [treɪt] [ɪn] [hɪm; ɪm] . -

This	is	the	most	interesting	and	enviable	trait	in	him	.	112	-
这	是	这	最多	有趣的	和	令人羡慕	特征	在	他	.	-	

这是他身上最有趣、最令人羡慕的特质。[112]

[ɪn] ['trɒiləs] [ænd; ənd] ['kresidə] [θ\\:'saitiːz, θə-] [sez] : " [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['eɪdʒæks] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs]

In	Troilus	and	Cressida	Thersites	says	:	"	Shall	the	elephant	Ajax	carry	it	thus
在	特洛伊罗斯	和	克雷西达	巨兽	说道	:	"	将	这	大象	阿贾克斯	携带	它	因此

?

?

?

在《特洛伊罗斯与克瑞西达》中，忒耳西忒斯说：“大象阿贾克斯能这样扛着它吗？”

[hiː; hi] [biːts] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][reɪl][æt; ət][hɪm; ɪm] : [oʊ] ['wɜːrði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] !

He	beats	me	,	and	I	rail	at	him	:	O	worthy	satisfaction	!
他	节拍	我	,	和	我	轨	在	他	:	哦	值得	满意	!

他打我，我骂他：哦，这真是莫大的满足！

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['ʌðərwaɪz] ; [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [biːt] [hɪm; ɪm] , [waɪlst] [hiː; hi] ['reɪld] [æt; ət][ˌem 'iː] .

would	it	were	otherwise	;	that	I	could	beat	him	,	whilst	he	railed	at	me	.
会	它	是	否则	;	那	我	可以	打	他	,	而	他	有轨电车	在	我	.

如果情况不是这样就好了；那样我就可以打败他，而他却对我破口大骂。

" [ˌdəstə'jefski] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] .

"	Dostoevsky	might	have	said	the	same	of	his	opponents	.
"	陀思妥耶夫斯基	可能	有	说	这	相同的	的	他的	对手	.

“陀思妥耶夫斯基或许也会对他的对手说出同样的话。”

[hiː; hi] [pər'suːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stɪŋz] , ['sɑːrkæzəm] , [ə'bjuːs] ,

He	pursued	them	with	stings	,	sarcasm	,	abuse	,
他	追击	他们	和	刺痛	,	讽刺	,	虐待	,

他用尖刻的言语、讽刺和辱骂来攻击他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] [baɪ][ðer; ðər]['kwaɪət] [ə'ʃʊrəns] [ænd; ənd]

and	they	drove	him	to	a	white	heat	by	their	quiet	assurance	and
和	他们	驾驶	他	到	一个	白色的	热	经过	他们的	安静的	保证	和

[kəm'poʊʒər] . . . .

composure	.	.	.	.
镇定	.	.	.	.

他们那种沉着冷静、泰然自若的态度，简直让他怒火中烧.....

[ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [əd'maɪərəz][ʌv; əv] [ˌdəstə'jefski] ['kwaɪətli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	present	-	day	admirers	of	Dostoevsky	quietly	believe	in	the	teachings	of	their
这	展示	-	天	仰慕者	的	陀思妥耶夫斯基	悄悄	相信	在	这	教义	的	他们的

['mæstər] .

master	.
掌握	.

当今的陀思妥耶夫斯基的仰慕者们默默地信仰着他们大师的教诲。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [diː]['fækto] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə]

Does	it	not	mean	that	de	facto	they	have	betrayed	him	and	gone	over	to
做	它	不是	意思是	那	德	事实上	他们	有	背叛	他	和	已消失	超过	到

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] . -

the	side	of	his	enemies	.	113
这	边	的	他的	敌人	.	-

这岂不意味着他们实际上已经背叛了他，倒向了他的敌人吗？ [113]

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [geɪnd] [graʊnd] [ðæt] ['tɜːr'gɛnɛvz] [aɪ'diːəl] ['wɪmɪn] — ['nætəli] , [ə'leɪnə,'elənə] ,

The	opinion	has	gained	ground	that	Turgenev's	ideal	women	—	Natalie	,	Elena	,
这	观点	有	获得	地面	那	屠格涅夫的	理想的	女性	—	娜塔莉	,	埃琳娜	,

这种观点越来越普遍，认为屠格涅夫笔下的理想女性——娜塔莉娅、叶莲娜、

[mɑːri:'ɑːnə] — [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [ʌv; əv] - [tɑːt'jɑːnɑː] .

Marianna	—	are	created	in	the	image	and	likeness	of	Poushkin's	Tatyana	.
玛丽安娜	—	是	创建	在	这	图像	和	相似	的	-	塔季扬娜	.

玛丽安娜——是按照普希金的《塔季扬娜》的形象和样式创作的。

[ðə; ði]['krɪtɪks][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪs'led][baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrənsəz] .

The	critics	have	been	misled	by	external	appearances	.
这	评论家	有	到过	被误导	经过	外部的	外貌	.

评论家们被外表所误导了。

[tuː; tə] - [hɪz; ɪz][tɑːtˈjɑːnɑː] [əˈpɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvestəl] [ˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [fleɪm] [ʌv; əv] [haɪ]

To	Poushkin	his	Tatyana	appears	as	a	vestal	guarding	the	sacred	flame	of	high
到	-	他的	塔季扬娜	出现	作为	一个	贞女	守护	这	神圣	火焰	的	高的

[məˈrælətɪ] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑːb][ɪz][nɑːt] [ˈfɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪl] .

morality	—	because	such	a	job	is	not	fitting	for	a	male	.
道德	—	因为	这样的	一个	工作	是	不是	配件	为了	一个	男性	.

在普希金眼中，塔季扬娜就像一位守护着高尚道德圣火的贞女——因为这样的工作不适合男性。

[ðə; ði] [prɪˈtendər] [ɪn][ˈbɔːrɪs][ˈgoʊduːnɑːv] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ˈpɪmɪn] , [huː] [priːtʃiz]

The	Pretender	in	Boris	Godunov	says	to	the	old	monk	Pimen	,	who	preaches
这	冒名顶替者	在	鲍里斯	戈杜诺夫	说道	到	这	老的	僧	皮门	,	WHO	布道

['miːknəs] [ænd; ənd] [səbˈmɪʃ(ə)n] :

meekness	and	submission	:
谦逊	和	提交	:

《鲍里斯·戈杜诺夫》中的冒名顶替者对宣扬谦逊和顺从的老僧皮缅说：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [fɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][kəˈzæn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

"	But	you	fought	under	the	walls	of	Kazan	,	etc	.
"	但	你	战斗	在下面	这	墙壁	的	喀山	,	ETC	.

但是你们曾在喀山城墙下战斗过，等等。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mænz] [wɜːrk] .

"	That	is	a	man's	work	.
"	那	是	一个	男人的	工作	.

“那是男人的工作。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['aʊərz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['liːʒər] [ðə; ði] ['faɪtər] [niːdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrθ] - [saɪd]

But	in	the	hours	of	peace	and	leisure	the	fighter	needs	his	own	hearth	-	side
但	在	这	小时	的	和平	和	闲暇	这	战斗机	需求	他的	自己的	炉	-	边

,

,

,

但在和平闲暇的时刻，战士也需要自己的炉火陪伴。

[hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [əˈʃʊrd] [ðæt] [æt; ət] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɑːr; ər] ['seɪfli] ['gɑːrdɪd] .

he	must	feel	assured	that	at	home	his	rights	are	safely	guarded	.
他	必须	感觉	保证	那	在	家	他的	权利	是	安全	守卫	.

他必须感到安心，在家中他的权利会得到充分保障。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - [læst] [wɜːrdz] : " [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

This	is	the	point	of	Tatyana's	last	words	:	"	I	belong	to	another	,
这	是	这	观点	的	-	最后的	字	:	"	我	属于	到	其他	,

这就是塔季扬娜遗言的重点：“我属于另一个人，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər] [truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	shall	remain	forever	true	to	him	.
和	将	保持	永远	真的	到	他	.

并将永远对他忠心耿耿。

" [bʌt; bət][ɪn] ['tɜːrˈgɛnɛv] ['wʊmən] [əˈpɪrz] [æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] ,

"	But	in	Turgenev	woman	appears	as	the	judge	and	the	reward	,
"	但	在	屠格涅夫	女士	出现	作为	这	法官	和	这	报酬	,

但在屠格涅夫的作品中，女性却扮演着法官和奖赏的角色。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪnsˈpaɪrər][ʌv; əv] [vɪkˈtɔːriəs] [mæn] .

sometimes	even	the	inspirer	of	victorious	man	.
有时	甚至	这	灵感来源	的	胜利者	男人	.

有时甚至是胜利者的灵感来源。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] . -

There	is	a	great	difference	.	114
那里	是	一个	伟大的	不同之处	.	-

两者之间有很大的区别。114

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] . — " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]

From	a	German	Introduction	to	Philosophy	.	—	"	We	shall	maintain	the	opinion
从	一个	德语	介绍	到	哲学	.	—	"	我们	将	维持	这	观点

[ðæt] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

that	metaphysics	,
那	形而上学	,

摘自一本德国哲学导论——“我们将坚持认为形而上学，

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

as	the	crown	of	the	particular	sciences	,	is	possible	and	desirable	,
作为	这	王冠	的	这	特别的	科学	,	是	可能的	和	理想	,

作为特定科学领域的巅峰之作，是可能也是可取的。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ðə; ði][tæsk] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] ['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] ,

and	that	to	it	falls	the	task	intermediate	between	theory	and	practice	,
和	那	到	它	瀑布	这	任务	中间的	之间	理论	和	实践	,

[ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

experiment	and	anticipation	,
实验	和	预期	,

因此，它肩负着介于理论与实践、实验与预测之间的任务。

[maɪnd][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['weɪɪŋ] [ˌprɔbə'bilitiz] , ['bælənsɪŋ] ['ɑːrgjuːmənts] ,

mind	and	feeling	,	the	task	of	weighing	probabilities	,	balancing	arguments	,
头脑	和	感觉	,	这	任务	的	称重	概率	,	平衡	论点	,

[ænd; ənd] ['rekənsaɪlɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] .

and	reconciling	difficulties	.
和	和解	困难	.

心智和情感，权衡可能性、平衡论点和调和矛盾的任务。

" [ðʌs] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪz][ə; eɪ] ['weɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] .

"	Thus	metaphysics	is	a	weighing	of	probabilities	.
"	因此	形而上学	是	一个	称重	的	概率	.

因此，形而上学是对概率的权衡。

['ergoʊ] — ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [kən'klʊʒənz] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [goʊ] .

Ergo	—	further	than	probable	conclusions	it	cannot	go	.
因此	—	更远	比	可能	结论	它	不能	去	.

因此，它无法得出比可能结论更进一步的结论。

[ðʌs] [waɪ] [duː] [ˌmetəfə'zɪʃn] [prɪ'tend] [tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [ə'blɪgətɔːri] , [ɪ'stæblɪʃt]

Thus	why	do	metaphysicians	pretend	to	universal	and	obligatory	,	established
因此	为什么	做	形而上学家	假装	到	普遍的	和	强制性的	,	已确立的

[ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l][d'ʒʌdʒments] ?

and	eternal	judgments	?
和	永恒	判决	?

那么，形而上学家为何要假装拥有普遍的、强制性的、既定的、永恒的判断呢?

[ðeɪ] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðəm'selvz] .

They	go	beyond	themselves	.
他们	去	超过	他们自己	.

他们超越了自我。

[ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [ðer; ðər]['kænɑːt] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['eni] [ɪ'stæblɪʃt]

In	the	domain	of	metaphysics	there	cannot	and	must	not	be	any	established
在	这	领域	的	形而上学	那里	不能	和	必须	不是	是	任何	已确立的

[bɪ'liːfs] .

beliefs	.
信仰	.

在形而上学领域，不可能也不应该存在任何既定的信念。

[ðə; ðɪ][wɜːrd] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈluːzɪz][ɔːl][ɪts] [sens] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] .

The	word	established	loses	all	its	sense	in	the	connection	.
这	单词	已确立的	失败	全部	它是	感觉	在	这	联系	.

“已建立”一词在这个连接中完全失去了意义。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌtempəˈrælətɪ] [ʌv; əv] [θɔːt] .

It	is	reasonable	to	speak	of	eternal	hesitation	and	temporality	of	thought	.
它	是	合理的	到	说话	的	永恒	犹豫	和	时间性	的	想法	.

-

115

-

谈论思想的永恒犹豫和短暂性是合理的。115

[frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [fəˈlɑːsəfi] , [ˈɔːlsoʊ][ˈdʒɜːrmən] .

From	another	Introduction	to	Philosophy	,	also	German	.
从	其他	介绍	到	哲学	,	还	德语	.

摘自另一本德语哲学导论。

" [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪˈluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [məˈtɪrɪəlɪst] . . . [ðə; ðɪ] [ˈretʃɪdɪst] [ˈwɜːrʃɪpər]

"	Compared	with	the	delusion	of	the	materialists	.	.	.	the	wretchedest	worshipper
"	比较的	和	这	错觉	的	这	唯物主义者	.	.	.	这	最悲惨的	崇拜者

[ʌv; əv][ˈaɪdəlz] [siːmz] [tuː; tə][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]

of	idols	seems	to	us	a	being	capable	of	apprehending	to	a	certain
的	偶像	似乎	到	我们	一个	存在	有能力的	的	逮捕	到	一个	肯定

[dɪˈgriː] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

degree	the	great	meaning	and	essence	of	things	,
程度	这	伟大的	意义	和	本质	的	事物	,

“与唯物主义者的妄想相比……在我们看来，即使是最可怜的偶像崇拜者，也能够在某种程度上领悟事物的伟大意义和本质。”

" [pərˈhæps] [ðɪs] [θɔːt] [streɪd] [ɪn] [ˌæksɪˈdentəlɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][hjuːdʒ][hɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər]

"	Perhaps	this	thought	strayed	in	accidentally	among	the	huge	herd	of	the	other
"	也许	这	想法	迷路了	在	偶然	之中	这	巨大的	一群	的	这	其他

[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prəˈfesər] ,

thoughts	of	the	professor	,
想法	的	这	教授	,

“或许这个念头是偶然混入教授众多思绪中的。”

[soʊ][ˈlɪt(ə)l] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ðɪ][rest] .

so	little	does	it	resemble	the	rest	.
所以	小的	做	它	类似	这	休息	.

它与其余部分几乎没有任何相似之处。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][soʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈluːzɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɪntrəst] .

But	even	so	,	it	loses	none	of	its	interest	.
但	甚至	所以	,	它	失败	没有任何	的	它是	兴趣	.

即便如此，它依然引人入胜。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [məˈtɪrɪəlɪst] [hɪr] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ˈbuknə] ,

If	the	materialists	here	spoken	of	,	those	of	the	nineteenth	century	,	Buchner	,
如果	这	唯物主义者	这里	说	的	,	那些	的	这	第十九	世纪	,	布赫纳	,

[vəukt] , - ,

Vogt	,	Moleschot	,
沃格特	,	-	,

这里所说的唯物主义者，指的是十九世纪的那些人，如布赫纳、沃格特、莫莱肖特，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][men] [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpɪnək(ə)l] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsaɪəns] ,

all	of	them	men	who	stood	on	the	pinnacle	of	natural	science	,
全部	的	他们	男人	WHO	站立	在	这	巅峰	的	自然的	科学	,

他们都是站在自然科学巅峰的人物。

[wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['pruːviŋ][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [mɔːr] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] [ðæn; ðən][ðə; ði]

were	capable	of	proving	in	the	realm	of	philosophy	more	uninformed	than	the
是	有能力的	的	证明	在	这	领域	的	哲学	更多的	不知情	比	这

['neɪkɪdɪst] ['sævɪdʒ] ,

nakedest	savage	,
最裸露的	野蛮的	,

他们有能力在哲学领域证明自己比最赤身裸体的野蛮人还要无知。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [fə'lɑːsəfi] ,

then	it	follows	,	not	only	that	science	has	nothing	in	common	with	philosophy	,
然后	它	跟随	,	不是	仅有的	那	科学	有	没有什么	在	常见的	和	哲学	,

由此可见，不仅科学与哲学毫无共同之处，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n]['hɑːst(ə)l] .

but	that	the	two	are	even	hostile	.
但	那	这	二	是	甚至	敌对的	.

但两人之间甚至存在敌对关系。

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] , [nɑːt][tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðem; ðəm] ,

Therefore	we	ought	to	go	to	the	savages	,	not	to	civilise	them	,
所以	我们	应该	到	去	到	这	野蛮人	,	不是	到	文明	他们	,

因此，我们应该走向野蛮人，而不是去教化他们。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [fə'lɑːsəfi] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

but	even	to	learn	philosophy	from	them	.
但	甚至	到	学习	哲学	从	他们	.

甚至可以向他们学习哲学。

[ə; eɪ]['pæpjʊən][ɔːr][ə; eɪ] [tiˈerə] [del] [fʊgən] [diˈlivərɪŋ] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə][ðə; ði]

A	Papuan	or	a	Tierra	del	Fuegan	delivering	a	lecture	in	philosophy	to	the
一个	巴布亚	或者	一个	蒂埃拉	del	富根	运送	一个	演讲	在	哲学	到	这

[prə'fesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] — ['friːdrɪk] ['paʊlsən] ,

professors	of	the	Berlin	University	—	Friedrich	Paulsen	,
教授们	的	这	柏林	大学	—	弗里德里希	保尔森	,

一位巴布亚人或火地岛人正在向柏林大学的教授们讲授哲学——弗里德里希·保尔森

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] — [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] .

for	example	—	is	a	curious	sight	.
为了	例子	—	是	一个	好奇的	视线	.

例如——这是一个奇特的景象。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['friːdrɪk] ['paʊlsən] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['buknə] [ɔːr] - ,

I	say	to	Friedrich	Paulsen	,	and	not	to	Buchner	or	Moleschot	,
我	说	到	弗里德里希	保尔森	,	和	不是	到	布赫纳	或者	-	,

我对弗里德里希·保尔森说，而不是对布赫纳或莫莱肖特说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['paʊlsən] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['pɜːrs(ə)n] ,

because	Paulsen	is	also	an	educated	person	,
因为	保尔森	是	还	一个	受过教育	人	,

因为保尔森也是一位受过良好教育的人，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [ˌsensə'bɪlətɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

and	therefore	his	philosophic	sensibility	may	have	suffered	from	contact	with
和	所以	他的	哲学	感性	可能	有	遭受	从	接触	和

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

因此，他的哲学感性可能因接触科学而受到影响。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt][soʊ]['bædlɪ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlɪst] .

even	if	not	so	badly	as	that	of	the	materialists	.
甚至	如果	不是	所以	糟糕	作为	那	的	这	唯物主义者	.

即使没有唯物主义者那么糟糕。

[hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] - [skɪnd] ['mæstər] .

He	needs	the	assistance	of	a	red	-	skinned	master	.
他	需求	这	协助	的	一个	红色的	-	去皮	掌握	.

他需要一位红皮肤师傅的帮助。

[waɪ] [hæv; həv]['dʒɜːrmən] [prəˈfesəz] [soʊ]['lɪt(ə)l] ['derɪŋ] [ɔːr] ['entərpraɪz] ?

Why	have	German	professors	so	little	daring	or	enterprise	?
为什么	有	德语	教授们	所以	小的	大胆	或者	企业	?

为什么德国教授们如此缺乏胆识和进取心?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['paʊlsən] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] , [goʊ][tuː; tə][ˌpætəˈgəunjə][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt]

Why	should	not	Paulsen	,	on	his	own	initiative	,	go	to	Patagonia	to	perfect
为什么	应该	不是	保尔森	,	在	他的	自己的	倡议	,	去	到	巴塔哥尼亚	到	完美的

[hɪmˈself] [ɪn] [fəˈlɑːsəfi] ?

himself	in	philosophy	?
他自己	在	哲学	?

为什么保尔森不能主动前往巴塔哥尼亚深造哲学呢?

— [ɔːr][æt; ət] [liːst] [send] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [priːtʃ] ['brɔːdkæst] [ðə; ði] [nuː] ['pɪlgrɪmɪdʒ]

—	or	at	least	send	his	pupils	there	,	and	preach	broadcast	the	new	pilgrimage
—	或者	在	至少	发送	他的	学生	那里	,	和	布道	播送	这	新的	朝圣

.

:

.

——或者至少派他的学生去那里，并向外界宣传新的朝圣之旅。

[ænd; ənd] [naʊ] [loʊ][ænd; ənd][bɪˈhoʊld][hiː; hi][hæz; həz] [hætʃt] [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['fɜːrtl] [aɪˈdiːə] ,

And	now	lo	and	behold	he	has	hatched	an	original	and	fertile	idea	,
和	现在	洛	和	看哪	他	有	孵化	一个	原来的	和	沃	主意	,

瞧，他现在想出了一个原创且富有创意的想法!

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

so	he	will	stick	in	a	corner	with	it	,
所以	他	将要	戳	在	一个	角落	和	它	,

所以他会把它困在角落里。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	even	if	you	wanted	you	could	not	get	a	good	look	at	it	.
所以	那	甚至	如果	你	通缉	你	可以	不是	得到	一个	好的	看	在	它	.

所以即使你想看也看不清楚。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['weɪti] :

The	idea	is	important	and	weighty	:
这	主意	是	重要的	和	重	:

这个想法意义重大:

['aʊər; ɑːr] [fɪˈlɒsəfəz] [wʊd] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] . -

our	philosophers	would	lose	nothing	by	sitting	at	the	feet	of	the	savages	.	116
我们的	哲学家	会	失去	没有什么	经过	坐着	在	这	脚	的	这	野蛮人	.	-

我们的哲学家们即使坐在野蛮人的脚下，也不会损失什么。116

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eθɪks] . — " [dauts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɔːr][ðə; ði]

From	a	History	of	Ethics	.	—	"	Doubts	concerning	the	existence	or	the
从	一个	历史	的	伦理	.	—	"	疑虑	有关	这	存在	或者	这

[ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['mɔːrəl][nɔːrm][hæv; həv] ,

possibility	of	discovering	a	moral	norm	have	,
可能性	的	发现	一个	道德	规范	有	,

摘自《伦理学史》——“关于道德规范是否存在或发现的可能性的怀疑，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ([aɪ] [ˌʌndər'laɪn] [ˌaɪ 'tiː]) , [pruːvd] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['spekjələtɪv]

of	course	(	I	underline	it	)	,	proved	a	stimulus	to	a	new	speculative
的	课程	(	我	强调	它	)	,	已证实	一个	刺激	到	一个	新的	推测性的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ʌv; əv] ['eθɪks] ,

establishing	of	ethics	,
建立	的	伦理	,

当然（我特意强调这一点），这刺激了对伦理学进行新的思辨性建构。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvərɪ] [ʌv; əv]

just	as	the	denial	of	the	possibility	of	knowledge	led	to	the	discovery	of
只是	作为	这	拒绝	的	这	可能性	的	知识	引领	到	这	发现	的

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

the	condition	of	knowledge	.
这	状况	的	知识	.

正如对知识可能性的否定导致了对知识条件的发现一样。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɔːθər] [dʌz] [nɑːt] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [æz; əz] ['paʊlsən]

"	With	this	proposition	the	author	does	not	play	hide	-	and	-	seek	,	as	Paulsen
"	和	这	主张	这	作者	做	不是	玩	隐藏	-	和	-	寻找	,	作为	保尔森

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .

with	his	.
和	他的	.

“作者的这个提议并没有像保尔森那样玩捉迷藏。

[hiː; hi] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

He	places	it	in	a	conspicuous	position	,	in	a	conspicuous	section	of	his	book	,
他	地方	它	在	一个	显眼的	位置	,	在	一个	显眼的	部分	的	他的	书	,

他把它放在书中显眼的位置，放在显眼的章节里。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌmpətɪŋ] ['herəld] " [ʌv; əv] [kɔːrs] .

and	accompanies	it	with	the	trumpeting	herald	"	of	course	.
和	伴随	它	和	这	吹号	先驱	"	的	课程	.

当然，还会伴随着号角齐鸣的先驱者。

" [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [klɪr] : ['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ʃer] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

"	But	only	one	thing	is	clear	:	namely	,	that	the	majority	share	the	opinion	of
"	但	仅有的	一	事物	是	清除	:	即	,	那	这	多数	分享	这	观点	的

[prə'fesər] - ,

Professor	Yodl	,
教授	-	,

“但只有一件事是明确的：那就是大多数人都赞同约德尔教授的观点，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['kwoʊtɪd][wɜːrdz] [bɪ'lɔːŋ] .

to	whom	the	quoted	words	belong	.
到	谁	这	引	字	属于	.

引文出自何人之口。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eθɪks] [hæz; həz][æz; əz][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kən'sensəs]

So	that	the	first	assumption	of	ethics	has	as	its	foundation	the	consensus
所以	那	这	第一的	假设	的	伦理	有	作为	它是	基础	这	共识

- .

sapientium	.
-	.

因此，伦理学的第一个假设是以智慧共识为基础的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] . -

It	is	enough	.	117
它	是	足够的	.	-

这就足够了。117

" [ðə; ði] ['nɔːrmətɪv] ['θiːəri] , " [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [sʌtʃ] [hoʊld][ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
" The normative theory , " which has taken such hold in Germany and Russia ,
" 这 规范 理论 , " 哪个 有 已采取 这样的 抓住 在 德国 和 俄罗斯 ,

“规范理论”在德国和俄罗斯已经根深蒂固，

[berz] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] [ðæt] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [self] - [ə'ʃʊrəns] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]
bears the stamp of that free and easy self - assurance which characterises the
熊 这 邮票 的 那 自由的 和 简单的 自己 - 保证 哪个 具有特征 这
[steɪt] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] ,
state of contentment ,
状态 的 满意 ,

它带有那种自由自在、轻松自信的印记，而这种自信正是满足状态的特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][dɪ'zaɪər] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] ,
and which does not desire , even for the sake of theoretical perfection ,
和 哪个 做 不是 欲望 , 甚至 为了 这 清酒 的 理论 完美 ,

即使为了理论上的完美，它也不渴望

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [soʊl] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpəniz]
to take into consideration the divided state of soul which usually accompanies
到 拿 进入 考虑 这 分割 状态 的 灵魂 哪个 通常 伴随
[ˌdɪskən'tent] .
discontent .
不满 .

要考虑到通常伴随不满而来的灵魂分裂状态。

['wɪndəlˌbænd] (- , [piː] . -) [ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Windelband (Praeludien , p . 313) is evidence of this .
温德尔班德 (- , p . -) 是 证据 的 这 .

Windelband（Praeludien，第 313 页）就是这方面的证据。

[hiː; hi][ik'spəuziz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪ'iːv] ['frænˌknəs] ['ɔːlmoʊst][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['kriːtʃər] ,
He exposes himself with the naive frankness almost of an irrational creature ,
他 揭露 他自己 和 这 幼稚的 坦率 几乎 的 一个 非理性 生物 ,
[ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ˌʌnə'ʃeɪmd] ,
and is not only unashamed ,
和 是 不是 仅有的 毫不羞愧 ,

他以一种近乎非理性的天真坦率暴露自己，而且不仅毫无羞耻之心，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
but even proud of his part .
但 甚至 自豪的 的 他的 部分 .

但他甚至为自己所做的事情感到自豪。

" [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['riːsɜːrtʃ] , " [hiː; hi] [sez] ,
" Philosophic research , " he says ,
" 哲学 研究 , " 他 说道 ,

“哲学研究，”他说。

" [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][nɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
" is possible only to those who are convinced that the norm of the universal
" 是 可能的 仅有的 到 那些 WHO 是 确信 那 这 规范 的 这 普遍的
[ɪm'perətɪv] [ɪz] [su'priːm] [ə'bʌv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æk'tɪvətiz] ,
imperative is supreme above individual activities ,
至关重要的 是 最高 多于 个人 活动 ,

只有那些坚信普遍命令的规范高于个人行为的人，才有可能做到这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][nɔːrm][ɪz] [dɪ'skʌvərəbl] .
and that such a norm is discoverable .
和 那 这样的 一个 规范 是 可发现的 .

而且这种规范是可以被发现的。

" [nɑːt] ['evri] ['wɪtnəs] [wɪl] [gɪv] ['evɪdəns] [soʊ] ['ɑːnɪstli] .
" Not every witness will give evidence so honestly .
" 不是 每一个 证人 将要 给 证据 所以 诚实地 .

并非所有证人都会如实作证。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] : [ðæt] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['riːsɜːrtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['æftər] [truːθ] ,
It amounts to this : that philosophic research is not a search after truth ,
它 金额 到 这 : 那 哲学 研究 是 不是 一个 搜索 后 真相 ,

归根结底，哲学研究并非探求真理。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋst] ['piːp(ə)l] [huː] [diː'θroʊn] [truːθ] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt] [ɪn'sted] [ðə; ði][ɔːl] -
but a conspiracy amongst people who dethrone truth and exalt instead the all -
但 一个 阴谋 在 人们 WHO 废黜 真相 和 崇高 反而 这 全部 -
['baɪndɪŋ] [nɔːrm] .
binding norm .
结合 规范 .

但这是一群人密谋，他们推翻真理，反而推崇万能的规范。

[ðə; ði][tæsk][ɪz]['truːli]['eθɪk(ə)l] : [mə'rælәti] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][ˌjuːtɪlɪ'teriən]
The task is truly ethical : morality always was and always will be utilitarian
这 任务 是 真的 伦理道德 : 道德 总是 曾是 和 总是 将要 是 功利主义
[ænd; ənd] ['bʊliɪŋ] .
and bullying .
和 欺凌 .

这项任务确实关乎伦理：道德过去是、现在是、将来也永远是功利主义和欺凌性的。

[ɪts] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] : [hiː; hi] [huː] [ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . -
Its active principle is : He who is not with us , is against us . 118
它是 积极的 原则 是 : 他 WHO 是 不是 和 我们 , 是 反对 我们 . -

其基本原则是：不与我们同在的，就是我们的敌人。[118]

" [ɪf] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ri'ælәti] [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə]
" If , besides the reality which is evident to us , we were susceptible to
" 如果 , 除了 这 现实 哪个 是 明显 到 我们 , 我们 是 易受影响的 到
[ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [ri'ælәti] ,
another form of reality ,
其他 形式 的 现实 ,

“如果除了我们显而易见的现实之外，我们还容易受到另一种现实的影响，

[keɪ'ɑːtɪk] , ['lɔːləs] , [ðen] [ðɪs] ['lætər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [θɔːt] .
chaotic , lawless , then this latter could not be the subject of thought .
混乱 , 无法无天 , 然后 这 后者 可以 不是 是 这 主题 的 想法 .

如果情况混乱、无法无天，那么后者就不可能成为思考的主题。

" (['riːl] — [ˌfɪlə'spfiː] ['dɤː]['geɪgənˌwɑːrt] .)
" (Riehl — Philosophie der Gegenwart .)
" (里尔 — 哲学 德尔 gegenwart .)

“（里尔——Gegenwart 的哲学。）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ][priˈɔːri][ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'pruːvd] [fɜːrst]
This is one of the a priori of critical philosophy — one of the unproved first
这 是 一 的 这 一个 先验 的 批判的 哲学 — 一 的 这 未经证实 第一的
[ə'sʌmpʃnz] , ['evɪdəntli] .
assumptions , evidently .
假设 , 显然 .

这是批判哲学的一个先验前提——显然，这是未经证实的首要假设之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][ʌv; əv] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] ,
It is only an expression in other words of Windelband's assertion quoted above ,
它 是 仅有的 一个 表达 在 其他 字 的 - 断言 引 多于 ,

这只是温德尔班德上述论断的另一种表述。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔː'zeɪʃn] .

concerning	the	ethical	basis	of	the	law	of	causation	.
有关	这	伦理道德	基础	的	这	法律	的	因果关系	.

关于因果律的伦理基础。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ðə; ði][ə; eɪ][priˈɔːri][ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [θɔːt] [kənˈvɪns] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt]

the	a	priori	of	contemporary	thought	convince	us	more	and	more	that
这	一个	先验	的	当代的	想法	说服	我们	更多的	和	更多的	那

['niːtʃəz] ['ɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [fɔːlt] .

Nietzsche's	instinct	was	not	at	fault	.
尼采的	本能	曾是	不是	在	过错	.

当代思想的先验观点越来越让我们相信，尼采的直觉并没有错。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fə'lɑːsəfi] [laɪz] , [nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [əb'dʒektɪv] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ,

The	root	of	all	our	philosophies	lies	,	not	in	our	objective	observations	,
这	根	的	全部	我们的	哲学	谎言	,	不是	在	我们的	客观的	观察	,

我们所有哲学思想的根源，并不在于我们的客观观察，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hɑːrt] , [ɪn][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] , ['mɔːrəl] [wɪl] ,

but	in	the	demands	of	our	own	heart	,	in	the	subjective	,	moral	will	,
但	在	这	需求	的	我们的	自己的	心	,	在	这	主观	,	道德	将要	,

但在我们内心深处的渴望，在主观的道德意志中，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['saɪəns] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʌpˈruːtid] [ɪkˈsept] [wiː; wi][fɜːrst] [dɪ'strɔɪ] [mə'rælәti] . -

and	therefore	science	cannot	be	uprooted	except	we	first	destroy	morality	.	119
和	所以	科学	不能	是	连根拔起	除了	我们	第一的	破坏	道德	.	-

因此，除非我们首先摧毁道德，否则科学就无法被根除。119

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːfti] ['truːˌɪzəmz] — " [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ['kɔŋkəz] ['pæʃ(ə)n] [baɪ] [pɝˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	of	the	lofty	truisms	—	"	The	philosopher	conquers	passion	by	perceiving	it	,
一	的	这	高远	真理	—	"	这	哲学家	征服者	热情	经过	感知	它	,

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][baɪ] ['bɔdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] .

the	artist	by	bodying	it	forth	.
这	艺术家	经过	身体	它	前进	.

一句至理名言——“哲学家通过感知激情来征服激情，艺术家通过将其具象化来征服激情。”

" [ɪn]['dʒɜːrmən][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [stɪl] [mɔːr] ['lɔːfti] :

"	In	German	it	sounds	still	more	lofty	:
"	在	德语	它	声音	仍然	更多的	高远	:

“用德语来说，听起来更加高雅：

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə'proʊtʃ] ['eni] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

but	does	not	for	that	reason	approach	any	nearer	to	the	truth	.
但	做	不是	为了	那	原因	方法	任何	更近	到	这	真相	.

但即便如此，也并未更接近真相。

" ['dɝː] [fɪ'lɒsəf] - [daɪ] [laɪdənʃæft] , ['ɪndəm][ɜːr; ər]['siː] - — ['dɝː] ['kʏnstlər] ,

"	Der	Philosoph	überwindet	die	Leidenschaft	,	indem	er	sie	begreift	—	der	Künstler	,
"	德尔	哲学家	-	死	莱顿沙夫特	,	赔偿	呃	西	-	—	德尔	艺术家	,

['ɪndəm][ɜːr; ər]['siː] [dɑːrstɛlt] .

indem	er	sie	darstellt	.
赔偿	呃	西	darstellt	.

“Der Philosoph überwindet die Leidenschaft, indem er sie begreift——der Künstler, indem er sie darstellt。

" (['wɪndəlˌbænd] , - , [piː] . - .) -

"	(	Windelband	,	Praeludien	,	p	.	198	.	)	120
"	(	温德尔班德	,	-	,	p	.	-	.	)	-

“(Windelband，Praeludien，第 198 页。）120

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['ɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə] [get] [æt; ət] - .

The	Germans	always	try	to	get	at	Allgemeingültigkeit	.
这	德国人	总是	尝试	到	得到	在	-	.

德国人总是试图获得 Allgemeingültigkeit。

[wel] , [ɪf] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][tu:; tə] ['fæðəm] [ɔ:l][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['æktʃuəl][laɪf] ,

Well	,	if	the	problem	of	knowledge	is	to	fathom	all	the	depths	of	actual	life	,
出色地	,	如果	这	问题	的	知识	是	到	捉摸	全部	这	深度	的	实际的	生活	,

如果知识的问题在于探究真实生活的全部奥秘，

[ðen] [ɪk'spɪriəns] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ri'pi:ts] [ɪt'self] , [ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

then	experience	,	in	so	far	as	it	repeats	itself	,	is	uninteresting	,
然后	经验	,	在	所以	远的	作为	它	重复	本身	,	是	无聊	,

那么，经验如果不断重复，就会变得索然无味。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪmɪt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

or	at	least	has	a	limit	of	interest	.
或者	在	至少	有	一个	限制	的	兴趣	.

或者至少存在兴趣限制。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['noʊbɑ:di] [jet] [noʊz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi]

It	is	necessary	,	however	,	to	know	what	nobody	yet	knows	,	and	therefore	we
它	是	必要的	,	然而	,	到	知道	什么	无人	然而	知道	,	和	所以	我们

[mʌst; məst] [wɔ:k] ,

must	walk	,
必须	走	,

然而，我们必须知道那些无人知晓的事物，因此我们必须前行。

[nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] [roʊd] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][ɑ:n] [nu:] [træks] ,

not	on	the	common	road	of	Allgemeingültigkeit	,	but	on	new	tracks	,
不是	在	这	常见的	路	的	-	,	但	在	新的	轨道	,

不是走普通的Allgemeingültigkeit之路，而是走新的道路。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevər] [jet] [si:n] ['hju:mən] [fi:t] .

which	have	never	yet	seen	human	feet	.
哪个	有	绝不	然而	已见	人类	脚	.

它们从未见过人类的脚。

[ðʌs] [mə'rælətɪ] , [wɪtʃ] [leɪz] [daʊn] ['defɪnət] [ru:lz] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [gɑ:rdz] [laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm]

Thus	morality	,	which	lays	down	definite	rules	and	thereby	guards	life	for	a	time
因此	道德	,	哪个	躺下	向下	定	规则	和	从而	守卫	生活	为了	一个	时间

[frʌm; frəm] ['eni] [sər'praɪz] ,

from	any	surprise	,
从	任何	惊喜	,

因此，道德制定了明确的规则，从而在一段时间内保护生活免受任何意外的侵扰。

[ɪg'zɪsts]['oʊnli][baɪ] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [kə'læpsɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][nɑ:n] - ['mɔ:rəl]['sɜ:rdʒɪŋ] -

exists	only	by	convention	,	and	in	the	end	collapses	before	the	non	-	moral	surging	-
存在	仅有的	经过	习俗	,	和	在	这	结尾	崩溃	前	这	非	-	道德	滔滔	-

[ʌp] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hju:mən] [ˌæspɜ'eɪʃənz] .

up	of	individual	human	aspirations	.
向上	的	个人	人类	抱负	.

它仅靠约定俗成而存在，最终会在非道德的个人欲望浪潮面前崩溃。

[lɔ:z] — [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['regjuleɪtɪŋ] ['vælju:] ,

Laws	—	all	of	them	—	have	only	a	regulating	value	,
法律	—	全部	的	他们	—	有	仅有的	一个	调节	价值	,

所有法律都只有规范作用，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['nesəseri] ['oʊnli][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:nt] [rest] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətɪ] .

and	are	necessary	only	to	those	who	want	rest	and	security	.
和	是	必要的	仅有的	到	那些	WHO	想	休息	和	安全	.

只有那些想要休息和安全的人才需要它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] ['lɔːləsnəs] .

But	**the**	**first**	**and**	**essential**	**condition**	**of**	**life**	**is**	**lawlessness**	**.**
但	这	第一的	和	基本的	状况	的	生活	是	无法无天	.

但生命的第一要素和必要条件是无法无天。

['lɔːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [sliːp] — ['lɔːləsnəs] [ɪz] [kriˈeɪtɪv] [ækˈtɪvəti] . -

Laws	**are**	**a**	**refreshing**	**sleep**	**—**	**lawlessness**	**is**	**creative**	**activity**	**.**	**121**
法律	是	一个	令人耳目一新	睡觉	—	无法无天	是	有创造力的	活动	.	-

法律如同令人神清气爽的睡眠——而无法无天则是一种创造性的活动。[121]

[ə; eɪ] = [ə; eɪ] . — [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['lɑːdʒɪk] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðɪs] ['pɑːstʃəleɪt] ,

A	**=**	**A**	**.**	**—**	**They**	**say**	**that**	**logic**	**does**	**not**	**need**	**this**	**postulate**	**,**
一个	=	一个	.	—	他们	说	那	逻辑	做	不是	需要	这	假定	,

A = A。——他们说逻辑不需要这个假设。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .

and	**could**	**easily**	**develop**	**it**	**by**	**deduction**	**.**
和	可以	容易地	发展	它	经过	扣除	.

并且可以通过演绎推理轻松推导出来。

[aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

I	**think**	**not**	**.**
我	思考	不是	.

我觉得不是。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['lɑːdʒɪk][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['premɪs] .

On	**the**	**contrary**	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**,**	**logic**	**could**	**not**	**exist**	**without**	**this**	**premiss**	**.**
在	这	相反	,	在	我的	观点	,	逻辑	可以	不是	存在	没有	这	前提	.

相反，我认为，如果没有这个前提，逻辑就不可能存在。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] .

Meanwhile	**it**	**has**	**a**	**purely**	**empirical**	**origin**	**.**
同时	它	有	一个	纯粹	经验	起源	.

与此同时，它却有着纯粹的经验起源。

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][fækt] , [ə; eɪ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] .

In	**the**	**realm**	**of**	**fact**	**,**	**A**	**is**	**always**	**more**	**or**	**less**	**equal**	**to**	**A**	**.**
在	这	领域	的	事实	,	一个	是	总是	更多的	或者较少的		平等的	到	一个	.

在事实上，A 总是或多或少等于 A。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

But	**it**	**might**	**be**	**otherwise**	**.**
但	它	可能	是	否则	.

但情况也可能并非如此。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [maɪt] [biː; bi][soʊ] ['kɔnstitjuːtid] [æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk]

The	**universe**	**might**	**be**	**so**	**constituted**	**as**	**to**	**admit**	**of**	**the**	**most**	**fantastic**
这	宇宙	可能	是	所以	构成	作为	到	承认	的	这	最多	极好的

[ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] .

metamorphoses	**.**
变态	.

宇宙的构成或许允许最奇妙的变形发生。

[ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] ['iːkwəlz][ə; eɪ] [wʊd] [sək'sesɪvli] ['iːkwəl][biː][ænd; ənd] [ðen] [siː] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

That	**which**	**now**	**equals**	**A**	**would**	**successively**	**equal**	**B**	**and**	**then**	**C**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
那	哪个	现在	等于	一个	会	依次	平等的	B	和	然后	C	,	和	所以	在	.

现在等于 A 的，会依次等于 B，然后等于 C，依此类推。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ][stoʊn] [rɪ'meɪnz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ][stoʊn] , [ə; eɪ][plænt][ə; eɪ][plænt] , [æn; ən]

At	present	a	stone	remains	long	enough	a	stone	,	a	plant	a	plant	,	an
在	展示	一个	石头	遗迹	长的	足够的	一个	石头	,	一个	植物	一个	植物	,	一个

['ænɪm(ə)l][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

animal	an	animal	.
动物	一个	动物	.

目前，石头终究还是石头，植物终究还是植物，动物终究还是动物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][plænt] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

But	it	might	be	that	a	stone	changed	into	a	plant	before	our	eyes	,
但	它	可能	是	那	一个	石头	已更改	进入	一个	植物	前	我们的	眼睛	,

但也可能在我们眼前，一块石头变成了一株植物。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænt]['ɪntuː][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

and	the	plant	into	an	animal	.
和	这	植物	进入	一个	动物	.

将植物变成动物。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'θɪŋkəbl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]

That	there	is	nothing	unthinkable	in	such	a	supposition	is	proved	by	the	theory	of
那	那里	是	没有什么	不可思议	在	这样的	一个	假设	是	已证实	经过	这	理论	的

[ˌevə'luːʃ(ə)n] .

evolution	.
进化	.

进化论证明，这种假设并非不可想象。

[ðɪs] ['θiːəri] ['oʊnli] [pʊts] ['sentʃəriz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

This	theory	only	puts	centuries	in	place	of	seconds	.
这	理论	仅有的	放置	几个世纪	在	地方	的	秒	.

这种理论只不过是用世纪代替了秒。

[soʊ] [ðæt] ,

So	that	,
所以	那	,

以便，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ɪk'spoʊz][maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌv; əv][ðə; ði]

in	spite	of	the	risk	to	which	I	expose	myself	from	the	admirers	of	the
在	尽管如此	的	这	风险	到	哪个	我	暴露	我	从	这	仰慕者	的	这

['feɪməs] [ˌepɪkjʊ'riːən] ['sɪstəm] ,

famous	Epicurean	system	,
著名的	伊壁鸠鲁主义者	系统	,

尽管我这样做会让自己面临来自著名伊壁鸠鲁学派崇拜者的风险，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]

I	am	compelled	to	repeat	once	more	that	anything	you	please	may	come	from
我	是	被迫	到	重复	一次	更多的	那	任何事物	你	请	可能	来	从

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] ,

anything	you	please	,
任何事物	你	请	,

我不得不再次重申，任何你想要的东西都可以来自任何你想要的地方。

[ðæt] [ə; eɪ] [meɪ] [nɑːt]['iːkwəl][ə; eɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːnsɪkwentli] ['lɑːdʒɪk][ɪz] [dɪ'pendənt] , [fɔːr; fər][ɪts]

that	A	may	not	equal	A	,	and	that	consequently	logic	is	dependent	,	for	its
那	一个	可能	不是	平等的	一个	,	和	那	最后	逻辑	是	依赖	,	为了	它是

['saʊndnəs] ,

soundness	,
健全性	,

A 可能不等于 A，因此逻辑的正确性依赖于此。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪkli] - [dɪ'raɪvd] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbəlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɜːrld] .

on	the	empirically	-	derived	law	of	the	unchangeableness	of	the	external	world	.
在	这	经验性的	-	衍生的	法律	的	这	不变性	的	这	外部的	世界	.

基于经验得出的外部世界不变性规律。

[æd'mɪt][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ˌɪntər'fɪrəns] — [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk] [wɪl] [luːz] [ðæt]

Admit	the	possibility	of	supernatural	interference	—	and	logic	will	lose	that
承认	这	可能性	的	超自然	干涉	—	和	逻辑	将要	失去	那

['sɜːrtɪtuːd] [ænd; ənd] [ɪnˌevɪtə'bɪləti] [ʌv; əv][ɪts] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][soʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə]

certitude	and	inevitability	of	its	conclusions	which	at	present	is	so	attractive	to
确定性	和	必然性	的	它是	结论	哪个	在	展示	是	所以	吸引人的	到

[ˌjuː 'es] . -

us	.	122
我们	.	-

承认超自然干预的可能性——逻辑就会失去其结论的确定性和必然性，而这正是我们目前如此看重的。122

[ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['piːp(ə)l] , [laɪf] , [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

The	effort	to	understand	people	,	life	,	the	universe	prevents	us	from
这	努力	到	理解	人们	,	生活	,	这	宇宙	阻止	我们	从

['getɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

getting	to	know	them	at	all	.
获得	到	知道	他们	在	全部	.

我们试图了解人、生活、宇宙，结果却反而阻碍了我们真正了解它们。

[sɪns] " [tuː; tə] [noʊ] " [ænd; ənd] " [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] " [ɑːr; ər] [tuː] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Since	"	to	know	"	and	"	to	understand	"	are	two	concepts	which	are
自从	"	到	知道	"	和	"	到	理解	"	是	二	概念	哪个	是

[nɑːt]['oʊnli][nɑːn] - [aɪ'dentɪk(ə)l] ,

not	only	non	-	identical	,
不是	仅有的	非	-	完全相同的	,

因为“知道”和“理解”这两个概念不仅不相同，而且

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['miːnɪŋ] ;

but	just	the	opposite	of	one	another	in	meaning	;
但	只是	这	对面的	的	一	其他	在	意义	;

但它们的含义却恰恰相反；

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪn]['kɑːnstənt][juːz][æz; əz] ['sɪnənɪmz] .

in	spite	of	their	being	in	constant	use	as	synonyms	.
在	尽管如此	的	他们的	存在	在	持续的	使用	作为	同义词	.

尽管它们经常被当作同义词使用。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

We	think	we	have	understood	a	phenomenon	if	we	have	included	it	in	a
我们	思考	我们	有	理解	一个	现象	如果	我们	有	包括	它	在	一个

[lɪst][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

list	of	others	,
列表	的	其他的	,

如果我们把某种现象列入其他现象的清单中，我们就认为自己理解了这种现象。

['priːviəsli] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

previously	known	to	us	.
之前	已知	到	我们	.

我们之前已知的。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ɪt'self][tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]

And	,	since	all	our	mental	aspiration	reduces	itself	to	understanding	the
和	,	自从	全部	我们的	精神的	抱负	减少	本身	到	理解	这

['juːnɪvɜːrs] ,

universe	,
宇宙	,

而且，由于我们所有的精神追求最终都归结为理解宇宙，

[wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][ə'dæpt] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ['sɜːrfɪs]

we	refuse	to	know	a	great	deal	which	will	not	adapt	itself	to	the	plane	surface
我们	拒绝	到	知道	一个	伟大的	交易	哪个	将要	不是	适应	本身	到	这	飞机	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempəreri] [wɜːrld] - [kən'sepʃnz] .

of	the	contemporary	world	-	conceptions	.
的	这	当代的	世界	-	概念	.

我们拒绝了解很多无法适应当代世界观平面的事物。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['laibnits] ['kwestʃən] , [pʊt] [baɪ][kænt]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'tiːk]

For	instance	the	Leibnitz	question	,	put	by	Kant	into	the	basis	of	the	critique
为了	实例	这	莱布尼茨	问题	,	放	经过	康德	进入	这	基础	的	这	批判

[ʌv; əv] ['riːz(ə)n] :

of	reason	:
的	原因	:

例如，康德提出的莱布尼茨问题，是理性批判的基础：

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [juː 'es] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['entər] ['ɪntuː][juː 'es] ?

"	How	can	we	know	a	thing	outside	us	,	if	it	does	not	enter	into	us	?
"	如何	能	我们	知道	一个	事物	外部	我们	,	如果	它	做	不是	进入	进入	我们	?

“如果一件事物不进入我们内心，我们又怎能知道它在我们之外呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːn] - [ˌʌndər'stændəb(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	It	is	non	-	understandable	;	that	is	,	it	does	not	agree	with	our	notion	of
"	它	是	非	-	可以理解	;	那	是	,	它	做	不是	同意	和	我们的	概念	的

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

“这是无法理解的；也就是说，它不符合我们对理解的理解观念。”

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [skwiːzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] —

Hence	it	follows	that	it	must	be	squeezed	out	of	the	field	of	view	—
因此	它	跟随	那	它	必须	是	挤压	出去	的	这	场地	的	看法	—

[wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [kænt] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː] .

which	is	exactly	what	Kant	attempted	to	do	.
哪个	是	确切地	什么	康德	尝试过	到	做	.

因此，必须将其从视野中挤出去——这正是康德试图做的事情。

[tuː; tə][juː 'es][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wiː; wi]

To	us	it	seems	,	on	the	contrary	,	that	in	the	interests	of	knowing	we
到	我们	它	似乎	,	在	这	相反	,	那	在	这	兴趣	的	会心	我们

[ʃʊd; ʃəd] ['sækrɪfaɪs] ,

should	sacrifice	,
应该	牺牲	,

对我们来说，恰恰相反，为了获得知识，我们似乎应该做出牺牲。

[ænd; ənd] ['glædli] , [ˌʌndər'stændɪŋ] , [sɪns] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənderi] [ə'fer] . -

and	gladly	,	understanding	,	since	understanding	in	any	case	is	a	secondary	affair	.	-
和	乐意	,	理解	,	自从	理解	在	任何	案件	是	一个	次要	事务	.	-

[zuː] - [ɪst] [welt] [ju ɛn 'di] ['lɛbən] ! . . .

Zu	fragmentarisch	ist	Welt	und	Leben	!	.	.	.
祖	-	是	红肿	和	生活	!	.	.	.

并且很高兴理解，因为无论如何理解都是次要的事情。-Zufragmentarisch ist Welt und Leben！...

[pɑːrt] [iː]

PART	II
部分	二

第二部分

['nʊr] [fʊr] - .

Nur	für	Schwindelfreie	.
努尔	毛皮	-	.

仅限无风人士。

([frʌm; frəm]['ælpaɪn] [ˌrekə'lekʃənz] .) [wʌn]

(	From	Alpine	Recollections	.	)	1
(	从	高山	回忆	.	)	1

（摘自《阿尔卑斯山回忆录》）1

[laɪt] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ju: 'es] ['bju:ti] — [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['ʌglinəs] .

Light	reveals	to	us	beauty	—	but	also	ugliness	.
光	揭示	到	我们	美丽	—	但	还	丑陋	.

光线向我们展示了美，但也展示了丑陋。

[θroʊ] ['vɪtriəl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ɪz] [gɔ:n] ,

Throw	vitriol	in	the	face	of	a	beautiful	woman	,	and	the	beauty	is	gone	,
扔	矾	在	这	脸	的	一个	美丽的	女士	,	和	这	美丽	是	已消失	,

向一位美丽的女子脸上泼洒恶毒的言语，美貌便会消失殆尽。

[noʊ] ['paʊər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ræptʃər]

no	power	on	earth	will	enable	us	to	look	upon	her	with	the	same	rapture
不	力量	在	地球	将要	使能够	我们	到	看	之上	她	和	这	相同的	狂喜

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

as	before	.
作为	前	.

世上没有任何力量能让我们像以前那样欣喜若狂地凝视她。

[kʊd; kəd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] , ['di:pəst] [lʌv] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ?

Could	even	the	sincerest	,	deepest	love	endure	the	change	?
可以	甚至	这	最真诚的	,	最深处	爱	忍受	这	改变	?

即使是最真挚、最深沉的爱，也能经受住变化的考验吗?

[tru:] , [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [lʌv] [ˌəuvə'kʌmz] [ɔ:l] [θɪŋz] .

True	,	the	idealists	will	hasten	to	say	that	love	overcomes	all	things	.
真的	,	这	理想主义者	将要	趋	到	说	那	爱	克服	全部	事物	.

没错，理想主义者会急忙说爱能战胜一切。

[bʌt; bət][aɪ'di:əlɪzəm] [ni:dz] [bi:; bi][prɑ:mpt] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [li:vz] [ju: 'es][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [si:] ,

But	idealism	needs	be	prompt	,	for	if	she	leaves	us	one	single	moment	in	which	to	see	,
但	唯心主义	需求	是	迅速的	,	为了	如果	她	树叶	我们	一	单身的	片刻	在	哪个	到	看	,

但理想主义必须迅速行动，因为如果她只给我们留下一瞬间去观察，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] .

we	shall	see	such	things	as	are	not	easily	explained	away	.
我们	将	看	这样的	事物	作为	是	不是	容易地	解释	离开	.

我们将会看到一些难以解释的事情。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ'dɪəlɪsts] [stɪk] [soʊ] [taɪt] [soʊ]['lɑ:dʒɪk] .

That	is	why	idealists	stick	so	tight	so	logic	.
那	是	为什么	理想主义者	戳	所以	紧的	所以	逻辑	.

这就是为什么理想主义者如此固执地坚持逻辑的原因。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ['lɑ:dʒɪk] [wɪl] [kən'veɪ] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd] ['fɔ:-kɑ:sts] .

In	the	twinkling	of	an	eye	logic	will	convey	us	to	the	remotest	conclusions	and	forecasts	.
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	逻辑	将要	传达	我们	到	这	最远	结论	和	预测	.

转眼间，逻辑就能将我们引向最遥远的结论和预测。

[ri'æləti] [kʊd; kəd] ['nevər] [ˌoʊvər'teɪk][hɜ:r; hər] .

Reality	could	never	overtake	her	.
现实	可以	绝不	超过	她	.

现实永远无法战胜她。

[lʌv] [ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l] ,
Love **is** **eternal** **,**
爱 是 永恒 ,

爱是永恒的。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] [dis'figəd] [feɪs] [wɪl] [siːm] [æz; əz] ['lʌvli] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ]
and **consequently** **a** **disfigured** **face** **will** **seem** **as** **lovely** **to** **us** **as** **a** **fresh**
和 最后 一个 毁容 脸 将要 似乎 作为 迷人的 到 我们 作为 一个 新鲜的
[wʌn] .
one **.**
一 .

因此，在我们看来，一张毁容的脸和一张崭新的脸一样美丽。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ][laɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [oʊld] [teɪsts] [ænd; ənd] [əb'skjuəz]
This **is** **,** **of** **course** **,** **a** **lie** **,** **but** **it** **helps** **to** **preserve** **old** **tastes** **and** **obscures**
这 是 , 的 课程 , 一个 说谎 , 但 它 帮助 到 保存 老的 口味 和 模糊不清
['deɪndʒər] .
danger **.**
危险 .

这当然是谎言，但它有助于维护旧有的品味，并掩盖危险。

['riːəl] ['deɪndʒər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] ['nevər] [di'speld] [baɪ] [wɜːrdz] .
Real **danger** **,** **however** **,** **was** **never** **dispelled** **by** **words** **.**
真实的 危险 , 然而 , 曾是 绝不 驱散 经过 字 .

然而，真正的危险从来都不是言语就能消除的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ʃɪlər] [ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)l] [lʌv] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ['vɪtriəl] ['traiəmfs] ,
In **spite** **of** **Schiller** **and** **eternal** **love** **,** **in** **the** **long** **run** **vitriol** **triumphs** **,**
在 尽管如此 的 席勒 和 永恒 爱 , 在 这 长的 跑步 矾 胜利 ,

尽管席勒歌颂永恒的爱情，但从长远来看，尖刻的言辞最终还是会取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈgriːəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə][əˈbændən] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd]
and **the** **agreeable** **young** **man** **is** **forced** **to** **abandon** **his** **beloved** **and**
和 这 同意 年轻的 男人 是 强制 到 放弃 他的 心爱 和
[əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [frɔːd] .
acknowledge **himself** **a** **fraud** **.**
承认 他自己 一个 欺诈罪 .

这位性格温和的年轻人被迫抛弃心爱之人，并承认自己是个骗子。

[laɪt] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [hoʊp] , [hæz; həz] [naʊ] [dɪˈstrɔɪd] [hoʊp] [ænd; ənd] [laɪf]
Light **,** **the** **source** **of** **his** **life** **and** **hope** **,** **has** **now** **destroyed** **hope** **and** **life**
光 , 这 来源 的 他的 生活 和 希望 , 有 现在 损毁 希望 和 生活
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

光明，他生命和希望的源泉，如今却摧毁了他的希望和生命。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][aɪˈdiːəlɪzəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [heɪt] ['lɑːdʒɪk] : [laɪt] ,
He **will** **not** **return** **to** **idealism** **,** **and** **he** **will** **hate** **logic** **:** **light** **,**
他 将要 不是 返回 到 唯心主义 , 和 他 将要 恨 逻辑 : 光 ,

他不会回归理想主义，他会憎恨逻辑：光明，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪl] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] ['hɪdiəs] .
that **seemed** **to** **him** **so** **beautiful** **,** **will** **have** **become** **hideous** **.**
那 似乎 到 他 所以 美丽的 , 将要 有 变得 可怕 .

在他看来如此美丽的东西，如今却会变得丑陋不堪。

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] [tuː; tə] ['dɑːrknəs] , [wer] ['lɑːdʒɪk] [ænd; ənd] [ɪts] ['baɪndɪŋ] [kən'klʊʒənz] [hæv; həv] [noʊ]

He	will	turn	to	darkness	,	where	logic	and	its	binding	conclusions	have	no
他	将要	转动	到	黑暗	,	在哪里	逻辑	和	它是	结合	结论	有	不

['paʊər] ,

power	,
力量	,

他将转向黑暗，因为在那里，逻辑及其必然结论都无能为力。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['fænsi] [ɪz] [friː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['veɪgəriz] .

but	where	the	fancy	is	free	for	all	her	vagaries	.
但	在哪里	这	想要	是	自由的	为了	全部	她	反复无常	.

但在这里，她的奇思妙想可以自由发挥。

[wɪ'ðaʊt] [laɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['vɪtriəl] ['ruːɪnz] ['bjuːti] .

Without	light	we	should	never	have	known	that	vitriol	ruins	beauty	.
没有	光	我们	应该	绝不	有	已知	那	矾	废墟	美丽	.

如果没有光明，我们就永远不会知道恶毒的言语会毁掉美丽。

[noʊ] ['saɪəns] , [nɔːr] ['eni] [ɑːrt] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['dɑːrknəs] ['gɪvz] .

No	science	,	nor	any	art	can	give	us	what	darkness	gives	.
不	科学	,	也不	任何	艺术	能	给	我们	什么	黑暗	给予	.

任何科学或艺术都无法给予我们黑暗所能给予的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [nuː] ,

It	is	true	,	in	our	young	days	when	all	was	new	,
它	是	真的	,	在	我们的	年轻的	天	什么时候	全部	曾是	新的	,

的确，在我们年轻的时候，一切都那么新鲜……

[laɪt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .

light	brought	us	great	happiness	and	joy	.
光	带来	我们	伟大的	幸福	和	喜悦	.

光明给我们带来了极大的幸福和快乐。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [wiː; wi] [noʊ]

Let	us	,	therefore	,	remember	it	with	gratitude	,	as	a	benefactor	we	no
让	我们	,	所以	,	记住	它	和	感激	,	作为	一个	恩人	我们	不

[lɔːŋgər] [niːd] .

longer	need	.
更长	需要	.

因此，让我们心怀感激地记住它，就像记住我们不再需要的恩人一样。

[duː] ['æftər] [ɔːl] [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,

Do	after	all	let	us	dispense	with	gratitude	,	for	it	belongs	to	the	calculating	,
做	后	全部	让	我们	分配	和	感激	,	为了	它	属于	到	这	计算	,

[ˌbʊr'ʒwɑː] ['vɜːrtʃʊ] .

bourgeois	virtues	.
资产阶级	美德	.

毕竟，让我们摒弃感恩之心吧，因为它属于精于算计的资产阶级美德。

[duː][ʌt]['di'i'es] .

Do	ut	des	.
做	ut	德斯	.

做 ut des。

[let] [ˌjuː 'es] [fər'get] [laɪt] , [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɑːmz; kwɔːmz] [ʌv; əv] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Let	us	forget	light	,	and	gratitude	,	and	the	qualms	of	self	-	important
让	我们	忘记	光	,	和	感激	,	和	这	疑虑	的	自己	-	重要的

[aɪ'diːəlɪzəm] ,

idealism	,
唯心主义	,

让我们忘却光明、感恩，以及自以为是的理想主义带来的种种顾虑。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] ['breɪvli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] .

let	us	go	bravely	to	meet	the	coming	night	.
让	我们	去	勇敢地	到	见面	这	未来	夜晚	.

让我们勇敢地迎接即将到来的黑夜。

[ʃiː; ʃi] ['prɔmisiz] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['paʊər] ['oʊvər] [ri'æləti] .

She	promises	us	great	power	over	reality	.
她	承诺	我们	伟大的	力量	超过	现实	.

她承诺给我们掌控现实的强大力量。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [teɪsts] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [kən'vikʃənz] ?

Is	it	worth	while	to	give	up	our	old	tastes	and	lofty	convictions	?
是	它	值得	尽管	到	给	向上	我们的	老的	口味	和	高远	定罪	?

放弃我们原有的爱好和崇高的信念值得吗?

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] [hæv; həv] [nɑːt] [ə'veild] [ə'genst] ['vɪtriəl] .

Love	and	light	have	not	availed	against	vitriol	.
爱	和	光	有	不是	已利用	反对	矾	.

爱与光明也无法对抗恶毒的言语。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [wʊd] [hæv; həv] [siːzd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] , [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] !

What	a	horror	would	have	seized	us	at	the	thought	,	once	upon	a	time	!
什么	一个	恐怖	会	有	查获	我们	在	这	想法	,	一次	之上	一个	时间	!

想当年，我们该是多么恐惧啊!

[ðæt] [ʃɔːrt] [freɪz] [kæn; kən] [ə'nʌl] [ɔːl] ['ʃɪlər] .

That	short	phrase	can	annul	all	Schiller	.
那	短的	短语	能	废止	全部	席勒	.

这短短一句话就能否定席勒的一切。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ʃʌt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

We	have	shut	our	eyes	and	stopped	our	ears	,
我们	有	关闭	我们的	眼睛	和	停止	我们的	耳朵	,

我们闭上了眼睛，捂住了耳朵。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪlt] [hjuːdʒ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['sɪstəmz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['taɪni] [θɔːt] .

we	have	built	huge	philosophic	systems	to	shield	us	from	this	tiny	thought	.
我们	有	建造	巨大的	哲学	系统	到	盾	我们	从	这	微小的	想法	.

我们构建了庞大的哲学体系来保护自己免受这种微小想法的干扰。

[ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəmz] ,

And	now	—	now	it	seems	we	have	no	more	feeling	for	Schiller	and	the	great	systems	,
和	现在	—	现在	它	似乎	我们	有	不	更多的	感觉	为了	席勒	和	这	伟大的	系统	,

而现在——现在我们似乎对席勒和那些伟大的体系已经失去了所有感情。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['pɪti] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [pæst] [bɪ'liːfs] .

we	have	no	pity	on	our	past	beliefs	.
我们	有	不	遗憾	在	我们的	过去的	信仰	.

我们对过去的信仰毫无悔意。

[wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmər] ['enəmi] .

We	now	are	seeking	for	words	with	which	to	sing	the	praises	of	our	former	enemy	.
我们	现在	是	寻求	为了	字	和	哪个	到	唱歌	这	赞扬	的	我们的	以前的	敌人	.

我们现在正在寻找合适的词语来歌颂我们昔日的敌人。

[naɪt] , [ðə; ðɪ][dɑːrk] , [def] , [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [naɪt] , [ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ] [ˈhɒrəz] — [dʌz] [ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [naʊ]
Night , the dark , deaf , impenetrable night , peopled with horrors — does she not now
夜晚 , 这 黑暗的 , 聋 , 坚不可摧 夜晚 , 人 和 恐怖 — 做 她 不是 现在
[luːm] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , [ˈɪnfɪnətli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ?
loom before us , infinitely beautiful ?
织布机 前 我们 , 无限地 美丽的 ?

夜晚，黑暗、寂静、难以穿透的夜晚，充满了恐怖——她现在不正以无限的美丽在我们面前显现吗?

[dʌz] [ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [drɔː] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɪl] , [mɪˈstɪriəs] , [ˈfæðəmləs] [ˈbjuːti] , [fɑːr] [mɔːr]
Does she not draw us with her still , mysterious , fathomless beauty , far more
做 她 不是 画 我们 和 她 仍然 , 神秘 , 深不可测 美丽 , 远的 更多的
[ˈpaʊərfəli] [ðæn; ðən] [ˈnɔɪzi] ,
powerfully than noisy ,
强大的 比 嘈杂 ,

她那静谧、神秘、深不可测的美，难道不比喧嚣更能深深吸引我们吗?

[ˈnæroʊ] [deɪ] ?
narrow day ?
狭窄的 天 ?

今天形势严峻吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [mæn] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] ,
It seems as if , in a short while , man will feel that the same incomprehensible ,
它 似乎 作为 如果 , 在 一个 短的 尽管 , 男人 将要 感觉 那 这 相同的 难以理解 ,

似乎在不久的将来，人类也会感受到同样的难以理解的.....

[ˈtʃeriʃɪŋ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [θruː] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ænd; ənd] [set] [ˌjuː ˈes] , [laɪk] [plænts] ,
cherishing power which threw us out into the universe and set us , like plants ,
珍惜 力量 哪个 扔 我们 出去 进入 这 宇宙 和 放 我们 , 喜欢 植物 ,

珍惜那将我们抛入宇宙并使我们像植物一样生长的力量

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一切皆有可能(All Things are Possible)
第5/8页

[tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ɪz] [naʊ] ['grædʒuəli] [træns'fɜːrɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː]
to **reach** **to** **the** **light** **,** **is** **now** **gradually** **transferring** **us** **to** **a** **new**
到 抵达 到 这 光 , 是 现在 逐步地 转移 我们 到 一个 新的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction **,**
方向 ,

为了触及光明，我们正逐渐走向新的方向。

[wer] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['stɔrz] .
where **a** **new** **life** **awaits** **us** **with** **all** **its** **stores** **.**
在哪里 一个 新的 生活 等待 我们 和 全部 它是 商店 .

崭新的生活及其所有美好事物正等待着我们。

['fɑːtə] - [duːkʌnt] , - - .
Fata **volentem** **ducunt** **,** **nolentem** **trahunt** **.**
法塔 - ducunt , - - .

Fata volentem ducunt，nolentem trahunt。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][taɪm][ɪz] [nɪr] [wen] [ðə; ði] [ɪm'pæʃnd] ['poʊət] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ][læst] [lʊk]
And **perhaps** **the** **time** **is** **near** **when** **the** **impassioned** **poet** **,** **casting** **a** **last** **look**
和 也许 这 时间 是 靠近 什么时候 这 热情洋溢 诗人 , 铸件 一个 最后的 看
[tuː; tə][hɪz; ɪz][pæst] ,
to **his** **past** **,**
到 他的 过去的 ,

或许，那位充满激情的诗人，在最后一次回望自己的过去时，的时刻已经不远了。

[wɪl] ['boʊldli][ænd; ənd] ['glædli] [kraɪ] :
will **boldly** **and** **gladly** **cry** **:**
将要 大胆地 和 乐意 哭 :

会大胆而欣然地哭泣：

[haɪd] [ðaɪ'self] , [sʌn] !
Hide **thyself** **,** **sun** **!**
隐藏 你自己 , 太阳 !

太阳啊，快躲起来！

[oʊ] ['dɑːrknəs] , [biː; bi] ['welkəm] ! [ˌtuː'tuː]
O **darkness** **,** **be** **welcome** **!** **2**
哦 黑暗 , 是 欢迎 ! 2

黑暗啊，欢迎你！

[saɪ'kɑːlədʒi] [æt; ət][læst] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] ['hjuːmən] ['ɪmpʌlsɪz]
Psychology **at** **last** **leads** **us** **to** **conclude** **that** **the** **most** **generous** **human** **impulses**
心理学 在 最后的 线索 我们 到 结束 那 这 最多 慷慨的 人类 冲动
[sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːt] [ʌv; əv]['iːgoʊɪzəm] .
spring **from** **a** **root** **of** **egoism** **.**
春天 从 一个 根 的 利己主义 .

心理学最终使我们得出结论：人类最慷慨的冲动源于利己主义的根源。

['toʊlˌstɔɪz] " [lʌv] [tuː; tə] [wʌnz] ['neɪbər] , " [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bræntʃ]
Tolstoy's **"** **love** **to** **one's** **neighbour** **,** **"** **for** **example** **,** **proves** **to** **be** **a** **branch**
托尔斯泰的 " 爱 到 一个人的 邻居 , " 为了 例子 , 证明 到 是 一个 分支
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][self] - [lʌv] .
of **the** **old** **self** **-** **love** **.**
的 这 老的 自己 - 爱 .

例如，托尔斯泰的“爱邻如己”实际上是古老的自爱的一个分支。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [kænts] [aɪ'diːəlɪzəm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv]['pleɪtoʊz] .

The	same	may	be	said	of	Kant's	idealism	,	and	even	of	Plato's	.
这	相同的	可能	是	说	的	康德的	唯心主义	,	和	甚至	的	柏拉图的	.

康德的唯心主义，甚至柏拉图的唯心主义，也可以这样说。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

Though	they	glorify	the	service	of	the	idea	,
尽管	他们	荣耀	这	服务	的	这	主意	,

尽管他们颂扬这种理念的贡献，

[ɪn] ['præktɪs] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['iːgoʊɪzəm][noʊ] ['betər]

in	practice	they	succeed	in	getting	out	of	the	vicious	circle	of	egoism	no	better
在	实践	他们	成功	在	获得	出去	的	这	恶毒	圆圈	的	利己主义	不	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['mɔːrt(ə)l] ,

than	the	ordinary	mortal	,
比	这	普通的	凡人	,

实际上，他们摆脱利己主义恶性循环的能力并不比普通人强多少。

[huː] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][nɔːr][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

who	is	neither	a	genius	nor	a	flower	of	culture	.
WHO	是	两者都不	一个	天才	也不	一个	花	的	文化	.

他既非天才，也非文化瑰宝。

[ɪn][maɪ] [aɪz] [ðɪs] [ɪz] " ['ɔːlmoʊst] " [æn; ən] ['æbsəluːt] [truːθ] .

In	my	eyes	this	is	"	almost	"	an	absolute	truth	.
在	我的	眼睛	这	是	"	几乎	"	一个	绝对	真相	.

在我看来，这几乎是一个绝对真理。

([ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] [rɔːŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [rɪ'træktɪv] " ['ɔːlmoʊst] " ;

(	It	is	never	wrong	to	add	the	retractive	"	almost	"	;
(	它	是	绝不	错误的	到	添加	这	缩回	"	几乎	"	;

（在句子中添加表示否定的“几乎”永远不会错；

[truːθ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪts] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

truth	is	too	much	inclined	to	exaggerate	its	own	importance	,
真相	是	也	很多	倾斜	到	夸大	它是	自己的	重要性	,

真理往往过于夸大自身的重要性。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [gɑːrd] [wʌn'self] [ə'genst] [ɪts] [dɪ'spɑːtɪk] [ə'θɔːrətɪ] .)

and	one	must	guard	oneself	against	its	despotic	authority	.	)
和	一	必须	警卫	自己	反对	它是	专制	权威	.	)

人们必须警惕它的专制统治。）

[ðʌs] — [ɔːl] [men] [ɑːr; ər]['iːgəuists] .

Thus	—	all	men	are	egoists	.
因此	—	全部	男人	是	利己主义者	.

因此——所有男人都是利己主义者。

[hens] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Hence	follows	a	great	deal	.
因此	跟随	一个	伟大的	交易	.

因此，接下来还有很多事情要做。

[aɪ]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [prə'vaɪd] ['betər] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [ˌmetə'fɪzɪkl] [kən'klʊʒənz]

I	even	think	this	proposition	might	provide	better	grounds	for	metaphysical	conclusions
我	甚至	思考	这	主张	可能	提供	更好的	理由	为了	形而上学的	结论

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:r; fər] [wʌnz] ['neɪbər]

than	the	doubtful	capacity	for	compassion	and	love	for	one's	neighbour
比	这	疑	容量	为了	同情	和	爱	为了	一个人的	邻居

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['temptɪŋ] [tu:; tə]['dɔ:gmə] .

which	has	been	so	tempting	to	dogma	.
哪个	有	到过	所以	诱人的	到	教条	.

我甚至认为，这一命题可能比对邻人的同情和爱这种可疑的能力（这种能力一直以来都很容易被教条所利用）为形而上学的结论提供更好的依据。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [men] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [lʌv] [fɔ:r; fər] [wʌn'self] [ɪz] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl]

For	some	reason	men	have	imagined	that	love	for	oneself	is	more	natural
为了	一些	原因	男人	有	想象	那	爱	为了	自己	是	更多的	自然的

[ænd; ənd][ˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][ðæn; ðən] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .

and	comprehensible	than	love	for	another	.
和	可理解的	比	爱	为了	其他	.

不知何故，人们一直认为爱自己比爱别人更自然、更容易理解。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[lʌv] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ['rɛrɚ] , [les] ['waɪdli] [dɪ'fju:zd] [ðæn; ðən] [lʌv] [tu:; tə] [wʌn'self] .

Love	for	others	is	only	a	little	-	rarer	,	less	widely	diffused	than	love	to	oneself	.
爱	为了	其他的	是	仅有的	一个	小的	-	稀有	,	较少的	广泛	扩散	比	爱	到	自己	.

对别人的爱只比对自己的爱稍微少一些，传播范围也更窄一些。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] [ænd; ənd] [raɪ'nɑ:sərəs] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['trɑ:pɪk(ə)l]['ri:dʒənz] ,

But	then	hippopotami	and	rhinoceros	,	even	in	their	own	tropical	regions	,
但	然后	河马	和	犀牛	,	甚至	在	他们的	自己的	热带	地区	,

但是，河马和犀牛，即使在它们自己的热带地区，

[ɑ:r; ər] [les] ['fri:kwənt] [ðæn; ðən] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] .

are	less	frequent	than	horses	and	mules	.
是	较少的	频繁	比	马匹	和	骡子	.

比马和骡子少见。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌtrænsen'dentl] ?

Does	it	follow	that	they	are	less	natural	and	transcendental	?
做	它	跟随	那	他们	是	较少的	自然的	和	超验的	?

这是否意味着它们就不那么自然和超验?

['pɑ:zətɪvɪzəm][ɪz][nɑ:t] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n] [blʌd] - ['θɜ:rsti] ['sævidʒiz] .

Positivism	is	not	incumbent	upon	blood	-	thirsty	savages	.
实证主义	是	不是	现任	之上	血	-	渴	野蛮人	.

实证主义并非嗜血野蛮人的专属。

[neɪ] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [les] ['pɑ:zətɪv] - ['maɪndɪd][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r]

Nay	,	as	we	know	,	many	of	them	are	less	positive	-	minded	than	our
不	,	作为	我们	知道	,	许多	的	他们	是	较少的	积极的	-	有思想	比	我们的

['lɜ:rnɪd] [men] .

learned	men	.
学习	男人	.

不，正如我们所知，他们中的许多人不如我们那些博学之士那样积极乐观。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ]['fjuːtʃər][laɪf][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [ri'æləti] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n]['entər]['ɪntuː]

a	future	life	is	to	them	such	an	infallible	reality	that	they	even	enter	into
一个	未来	生活	是	到	他们	这样的	一个	绝对正确	现实	那	他们	甚至	进入	进入

['kɑːntrækts] ,

contracts	,
合同	,

对他们来说，来世是如此确凿无疑，以至于他们甚至会签订合同。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ðiː][nekst][wɜːrld] .

part	of	which	is	to	be	fulfilled	in	the	next	world	.
部分	的	哪个	是	到	是	已完成	在	这	下一个	世界	.

其中一部分将在来世实现。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ˌmetəfə'zɪʃn] [wəʊnt][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] .

A	German	metaphysician	won't	go	as	far	as	that	.
一个	德语	形而上学家	惯于	去	作为	远的	作为	那	.

一位德国形而上学家不会走得那么远。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ðiː] [weɪ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [wɜːrld][ɪz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz]

Hence	it	follows	that	the	way	to	know	the	other	world	is	not	by	any	means
因此	它	跟随	那	这	方式	到	知道	这	其他	世界	是	不是	经过	任何	方法

[θruː] [lʌv] ,

through	love	,
通过	爱	,

因此，认识另一个世界的方法绝不是通过爱情。

['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl] , [æz; əz] ['skəupənhauə] [tɔːt] .

sympathy	,	and	self	-	denial	,	as	Schopenhauer	taught	.
同情	,	和	自己	-	拒绝	,	作为	叔本华	教授	.

同情心和自我克制，正如叔本华所教导的那样。

[ɑːn][ðə; ðiː] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ɪf] [lʌv] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['oʊnli][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt]

On	the	contrary	,	it	appears	as	if	love	for	others	were	only	an	impediment
在	这	相反	,	它	出现	作为	如果	爱	为了	其他的	是	仅有的	一个	障碍

[tuː; tə] [ˌmetə'fɪzɪkl] [flaɪts] .

to	metaphysical	flights	.
到	形而上学的	航班	.

相反，对别人的爱似乎只是形而上学飞跃的障碍。

[lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [tʃeɪn] [ðə; ðiː] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

Love	and	sympathy	chain	the	eye	to	the	misery	of	this	earth	,
爱	和	同情	链	这	眼睛	到	这	苦难	的	这	地球	,

爱与同情将人们的目光锁定在这世间的苦难之中。

[wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['tʃærəti] ['əupənz] [aʊt] .

where	such	a	wide	field	for	active	charity	opens	out	.
在哪里	这样的	一个	宽的	场地	为了	积极的	慈善机构	打开	出去	.

慈善事业在这里拥有广阔的发展空间。

[ðə; ðiː] [mə'tɪriəlɪst] [wɜːr; wər]['moʊstli] ['veri] [gʊd] [men] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['bɑːðərd] [ðə; ðiː] [hɪs'tɔːrɪənz]

The	materialists	were	mostly	very	good	men	—	a	fact	which	bothered	the	historians
这	唯物主义者	是	大多	非常	好的	男人	—	一个	事实	哪个	烦恼	这	历史学家

[ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

of	philosophy	.
的	哲学	.

唯物主义者大多都是非常善良的人——这一事实令哲学史学家们感到困扰。

[ðeɪ] [priːtʃt] ['mætər] , [biː'liːvd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ,

They	preached	Matter	,	believed	in	nothing	,
他们	布道	事情	,	相信	在	没有什么	,

他们宣扬物质，不相信任何事物。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['neɪbərz] .

and	were	ready	to	perform	all	kinds	of	sacrifices	for	their	neighbours	.
和	是	准备好	到	履行	全部	种类	的	牺牲	为了	他们的	邻居	.

他们愿意为邻居献上各种祭品。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?

How	is	this	?
如何	是	这	?

这样行不行?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['klɪrɪst] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] : [mæn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

It	is	a	case	of	clearest	logical	consequence	:	man	loves	his	neighbour	,
它	是	一个	案件	的	最清晰	逻辑	结果	:	男人	爱	他的	邻居	,

这是一个逻辑推论最清晰的例子：人爱邻舍。

[hiː; hi] [siːz] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['mɪzəri] , ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [teɪks] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði]

he	sees	that	heaven	is	indifferent	to	misery	,	therefore	he	takes	upon	himself	the
他	看到	那	天堂	是	冷漠	到	苦难	,	所以	他	需要	之上	他自己	这

[roʊl][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .

rôle	of	Providence	.
角色	的	普罗维登斯	.

他看到上天对苦难漠不关心，因此他承担起了天意的角色。

[wɜːr; wər][hiː; hi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

Were	he	indifferent	to	the	sufferings	of	others	,
是	他	冷漠	到	这	苦难	的	其他的	,

如果他对别人的痛苦漠不关心，

[hiː; hi] [wʊd] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [æn; ən][aɪ'diːəlɪst][ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

he	would	easily	become	an	idealist	and	leave	his	neighbours	to	their	fate	.
他	会	容易地	变得	一个	理想主义者	和	离开	他的	邻居	到	他们的	命运	.

他很容易变成一个理想主义者，任由邻居们自生自灭。

[lʌv] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [kɪl] [bɪ'liːf] ,

Love	and	compassion	kill	belief	,
爱	和	同情	杀	信仰	,

爱与同情会消除信仰。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['pɑːzətɪvɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəlɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['aʊtlʊk]

and	make	a	man	a	positivist	and	a	materialist	in	his	philosophical	outlook
和	制作	一个	男人	一个	实证主义者	和	一个	唯物主义者	在	他的	哲学	前景

.

:

.

并使一个人在哲学观点上成为实证主义者和唯物主义者。

[ɪf] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [hiː; hi] [liːvz] [ɔːf] ['mediteitiŋ] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][ækt]

If	he	feels	the	misery	of	others	,	he	leaves	off	meditating	and	wants	to	act
如果	他	感觉	这	苦难	的	其他的	,	他	树叶	离开	冥想	和	想要	到	行为

.

:

.

如果他感受到他人的痛苦，他就会停止冥想，想要采取行动。

[mæn]['oʊnli] [θɪŋks] ['prɑːpərli] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [hɪz; ɪz][hændz]

Man	only	thinks	properly	when	he	realises	he	has	nothing	to	do	,	his	hands
男人	仅有的	思考	适当地	什么时候	他	意识到	他	有	没有什么	到	做	,	他的	双手

[ɑːr; ər][taɪd] .

are	tied	.
是	系	.

只有当人意识到自己无事可做、束手无策时，他才能进行正确的思考。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['eni] [prə'faʊnd] [θɔ:t] [mʌst; məst] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] .

That	is	why	any	profound	thought	must	arise	from	despair	.
那	是	为什么	任何	深刻的	想法	必须	出现	从	绝望	.

所以，任何深刻的思想都必然源于绝望。

['ɑ:ptɪmɪzəm] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['redinəs] [tu:; tə] [dʒʌmp] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm] [wʌn] [kən'klu:ʒ(ə)n]

Optimism	,	on	the	other	hand	,	the	readiness	to	jump	hastily	from	one	conclusion
乐观	,	在	这	其他	手	,	这	准备就绪	到	跳	草草	从	一	结论

[tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

to	another	,
到	其他	,

另一方面，乐观主义是指急于从一个结论跳到另一个结论的倾向。

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv] ['nærəʊ] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] ,

may	be	regarded	as	an	inevitable	sign	of	narrow	self	-	sufficiency	,
可能	是	认为	作为	一个	不可避免的	符号	的	狭窄的	自己	-	充足性	,

这或许可以被视为狭隘自给自足的必然标志。

[wɪtʃ] [dredz] [daʊt] [ænd; ənd] [ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['ɔ:lweɪz] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] .

which	dreads	doubt	and	is	consequently	always	superficial	.
哪个	脏辫	怀疑	和	是	最后	总是	浅	.

它惧怕怀疑，因此总是流于表面。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['ɔfɝz] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['kwestʃənz] ,

If	a	man	offers	you	a	solution	of	eternal	questions	,
如果	一个	男人	优惠	你	一个	解决方案	的	永恒	问题	,

如果一个人向你提供永恒问题的答案，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

it	shows	he	has	not	even	begun	to	think	about	them	.
它	演出	他	有	不是	甚至	开始	到	思考	关于	他们	.

这说明他甚至还没有开始考虑这些问题。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['oʊnli] " ['æktɪd] .

He	has	only	"	acted	.
他	有	仅有的	"	行动	.

他只是“演戏”而已。

" [pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [θɪŋk] — [hu:] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [wi:; wi] [ɔ:t] [ɔ:r] [ɔ:t]

"	Perhaps	it	is	not	necessary	to	think	—	who	can	say	how	we	ought	or	ought
"	也许	它	是	不是	必要的	到	思考	—	WHO	能	说	如何	我们	应该	或者	应该

[nɑ:t] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ?

not	to	live	?
不是	到	居住	?

“或许没有必要去思考——谁又能说我们应该或不应该如何生活呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] " [æz; əz] [wi:; wi] [ɔ:t] ,

And	how	could	we	be	brought	to	live	"	as	we	ought	,
和	如何	可以	我们	是	带来	到	居住	"	作为	我们	应该	,

我们该如何才能活出“我们应该有的样子”呢？

" [wen] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['neɪtʃər] [ɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] ['mɪstəri] .

"	when	our	own	nature	is	and	always	will	be	an	incalculable	mystery	.
"	什么时候	我们的	自己的	自然	是	和	总是	将要	是	一个	不可估量	神秘	.

“因为我们自身的本性是，而且永远都是一个无法估量的谜。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['noʊbɑ:di] ['wɒnts] [tu:; tə] [θɪŋk] ,

There	is	no	mistake	about	it	,	nobody	wants	to	think	,
那里	是	不	错误	关于	它	,	无人	想要	到	思考	,

毫无疑问，没人愿意思考。

[aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [hɪr] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .

I	do	not	speak	here	of	logical	thinking	.
我	做	不是	说话	这里	的	逻辑	思维	.

我这里说的不是逻辑思维。

[ðæt] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['fʌŋkʃ(ə)n] , ['gɪvz] [mæn] [greɪt] ['pleʒər] .

That	,	like	any	other	natural	function	,	gives	man	great	pleasure	.
那	,	喜欢	任何	其他	自然的	功能	,	给予	男人	伟大的	乐趣	.

就像其他任何自然功能一样，这会给人类带来极大的愉悦感。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] , [haʊ'evər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

For	this	reason	philosophical	systems	,	however	complicated	,
为了	这	原因	哲学	系统	,	然而	复杂的	,

因此，哲学体系，无论多么复杂，

[ə'raʊz] ['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] ['oʊnli][rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm]

arouse	real	and	permanent	interest	in	the	public	provided	they	only	require	from
引起	真实的	和	永恒的	兴趣	在	这	民众	假如	他们	仅有的	要求	从

[mæn][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

man	the	logical	exercise	of	the	mind	,
男人	这	逻辑	锻炼	的	这	头脑	,

只要它们只需要人们进行逻辑思维的锻炼，就能唤起公众真正持久的兴趣。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	nothing	else	.
和	没有什么	别的	.

仅此而已。

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] — - ['riːəli] [tuː; tə] [θɪŋk] — ['ʃʊrli] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

But	to	think	—	-	really	to	think	—	surely	this	means	a	relinquishing	of	logic	.
但	到	思考	—	-	真的	到	思考	—	一定	这	方法	一个	放弃	的	逻辑	.

但是，要思考——真正地思考——这难道不意味着放弃逻辑吗?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

It	means	living	a	new	life	.
它	方法	活的	一个	新的	生活	.

这意味着开启新生活。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['hæbɪts] , [teɪsts] , [ə'tætʃmənts] ,

It	means	a	permanent	sacrifice	of	the	dearest	habits	,	tastes	,	attachments	,
它	方法	一个	永恒的	牺牲	的	这	亲爱的	习惯	,	口味	,	附件	,

这意味着要永久放弃最珍视的习惯、爱好和感情。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [wɪl] [brɪŋ] ['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

without	even	the	assurance	that	the	sacrifice	will	bring	any	compensation	.
没有	甚至	这	保证	那	这	牺牲	将要	带来	任何	赔偿	.

甚至无法保证这种牺牲会得到任何补偿。

['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [laɪk] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['θɪŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn] [feɪs] ,

Artists	and	philosophers	like	to	imagine	the	thinker	with	a	stern	face	,
艺术家	和	哲学家	喜欢	到	想象	这	思想家	和	一个	船尾	脸	,

艺术家和哲学家喜欢把思想家想象成表情严肃的形象。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [lʊk] [wɪtʃ] ['penətreɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['berɪŋ] —

a	profound	look	which	penetrates	into	the	unseen	,	and	a	noble	bearing	—
一个	深刻的	看	哪个	渗透	进入	这	看不见	,	和	一个	高贵	轴承	—

[æn; ən]['iːg(ə)l] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [flaɪt] .

an	eagle	preparing	for	flight	.
一个	鹰	准备	为了	航班	.

深邃的目光仿佛能洞悉人心，高贵的姿态如同雄鹰展翅高飞。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Not **at** **all** **.**
不是 在 全部 .

一点也不。

[ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn][ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] ,
A **thinking** **man** **is** **one** **who** **has** **lost** **his** **balance** **,** **in** **the** **vulgar** **,**
一个 思维 男人 是 一 WHO 有 丢失的 他的 平衡 , 在 这 庸俗 ,

一个思考的人，在庸俗的语境中，是失去了平衡的人。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði]['trædʒɪk] [sens] .
not **in** **the** **tragic** **sense** **.**
不是 在 这 悲惨 感觉 .

并非悲剧意义上的悲剧。

[hændz] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] , [fiːt] ['flaɪɪŋ] , [feɪs] [skerd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] ,
Hands **raking** **the** **air** **,** **feet** **flying** **,** **face** **scared** **and** **bewildered** **,**
手 耙草 这 空气 , 脚 飞行 , 脸 害怕的 和 困惑 ,

双手胡乱挥舞，双脚乱蹬，脸上满是惊恐和茫然。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] ['pɪtiəbl] [pər'pleksəti] .
he **is** **a** **caricature** **of** **helplessness** **and** **pitiable** **perplexity** **.**
他 是 一个 漫画 的 无助 和 可怜的 困惑 .

他简直就是无助和可怜的困惑的化身。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒd] ['tɜːr'gɛnɛv] , [hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɪn] [proʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] ['tɔlstɔi] .
Look **at** **the** **aged** **Turgenev** **,** **his** **Poems** **in** **Prose** **and** **his** **letter** **to** **Tolstoy** **.**
看 在 这 老年人 屠格涅夫 , 他的 诗歌 在 散文 和 他的 信 到 托尔斯泰 .

看看年迈的屠格涅夫，看看他的散文诗集和他写给托尔斯泰的信。

['məupə'saːnt] [ðʌs] [telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tɜːr'gɛnɛv] : " [ðer; ðər] ['entərd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]
Maupassant **thus** **tells** **of** **his** **meeting** **with** **Turgenev** **:** **"** **There** **entered** **a** **giant**
莫泊桑 因此 讲述 的 他的 会议 和 屠格涅夫 : " 那里 进入 一个 巨大的
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [hed] .
with **a** **silvery** **head** **.**
和 一个 银色 头 .

莫泊桑这样描述他与屠格涅夫的会面：“进来的是一个银头巨人。”

" [kwaɪt] [soʊ] !
" **Quite** **so** **!**
" 相当 所以 !

正是如此!

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['peɪtriɑːrk] [ænd; ənd]['mæstər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
The **majestic** **patriarch** **and** **master** **,** **of** **course** **!**
这 雄伟 族长 和 掌握 , 的 课程 !

当然是威严的族长和主人!

[ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv]['dʒaiənts][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['lɑːks] [ɪz]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] .
The **myth** **of** **giants** **with** **silver** **locks** **is** **firmly** **established** **in** **the** **heart** **of** **man** **.**
这 神话 的 巨人 和 银 锁 是 牢牢 已确立的 在 这 心 的 男人 .

银发巨人的神话深深植根于人们心中。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['entərz] ['tɜːr'gɛnɛv] [ɪn][hɪz; ɪz] [proʊz] ['poʊəmz] — [peɪl] , ['pɪtɪf(ə)l] , ['flʌtərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
Then **suddenly** **enters** **Turgenev** **in** **his** **Prose** **Poems** **—** **pale** **,** **pitiful** **,** **fluttering** **like** **a**
然后 突然 进入 屠格涅夫 在 他的 散文 诗歌 — 苍白 , 可怜 , 飘动 喜欢 一个
[bɜːrd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] " [wɪŋd] .
bird **that** **has** **been** **"** **winged** **.**
鸟 那 有 到过 " 有翅膀的 .

然后，屠格涅夫突然出现在他的散文诗中——苍白、可怜，像一只被“赋予翅膀”的鸟儿一样扑腾。

" ['tɜːr'gɛnɛv] , [huː] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] — [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][soʊ] ['flʌtəd]

"	Turgenev	,	who	has	taught	us	everything	—	how	can	he	be	so	fluttered
"	屠格涅夫	,	WHO	有	教授	我们	一切	—	如何	能	他	是	所以	飘动

[ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] ?

and	bewildered	?
和	困惑	?

“图尔根涅夫教会了我们一切——他怎么会如此慌乱和困惑呢？”

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] ['tɔlstɔi] ?

How	could	he	write	his	letter	to	Tolstoy	?
如何	可以	他	写	他的	信	到	托尔斯泰	?

他怎么能给托尔斯泰写信呢?

[dɪd][hiː; hi][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['tɔlstɔi] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti]

Did	he	not	know	that	Tolstoy	was	finished	,	the	source	of	his	creative	activity
做过	他	不是	知道	那	托尔斯泰	曾是	完成的	,	这	来源	的	他的	有创造力的	活动

[draɪd] [ʌp] ,

dried	up	,
干燥	向上	,

难道他不知道托尔斯泰的创作生涯已经结束，他的创作灵感已经枯竭了吗?

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] .

that	he	must	seek	other	activities	.
那	他	必须	寻找	其他	活动	.

他必须另谋出路。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] — [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [roʊt] [ðæt] ['letər] .

Of	course	he	knew	—	and	still	he	wrote	that	letter	.
的	课程	他	知道	—	和	仍然	他	写道	那	信	.

他当然知道——但他还是写了那封信。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['tɔlstɔi] , [nɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

But	it	was	not	for	Tolstoy	,	nor	even	for	Russian	literature	,
但	它	曾是	不是	为了	托尔斯泰	,	也不	甚至	为了	俄语	文学	,

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

which	,	of	course	,
哪个	,	的	课程	,

但这并非针对托尔斯泰，甚至也不是针对俄罗斯文学，当然，俄罗斯文学.....

[ɪz][nɑːt] [kept] ['goʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] [deθ] - [bed] ['letərz] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] [ʌv; əv][ɪts]['dʒaiənts] .

is	not	kept	going	by	the	death	-	bed	letters	and	covenants	of	its	giants	.
是	不是	保留	去	经过	这	死亡	-	床	信件	和	圣约	的	它是	巨人	.

它并非靠巨人的临终遗书和盟约延续至今。

[ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði][end] , ['tɜːr'gɛnɛv] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][saɪz]

In	the	dreadful	moments	of	the	end	,	Turgenev	,	in	spite	of	his	noble	size
在	这	可怕	时刻	的	这	结尾	,	屠格涅夫	,	在	尽管如此	的	他的	高贵	尺寸

[ænd; ənd] ['sɪlvər] ['lɑːks] ,

and	silver	locks	,
和	银	锁	,

在末日那可怕的时刻，屠格涅夫尽管身材高大，银发飘逸，

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

did	not	know	what	to	say	or	where	to	look	for	support	and	consolation	.
做过	不是	知道	什么	到	说	或者	在哪里	到	看	为了	支持	和	安慰	.

不知道该说些什么，也不知道该去哪里寻求支持和安慰。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] . . .

So	he	turned	to	literature	,	to	which	he	had	given	his	life	.	.	.
所以	他	转向	到	文学	,	到	哪个	他	有	给定	他的	生活	.	.	.

.

:

.

于是他转向文学，他为之奉献了一生.....

[hiː; hi] [jəːnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lɔɪəli] , [ʃʊd; ʃəd][dʒʌst]

He	yearned	that	she	,	whom	he	had	served	so	long	and	loyally	,	should	just
他	渴望	那	她	,	谁	他	有	服务	所以	长的	和	忠诚地	,	应该	只是

[wʌns] [help] [hɪm; ɪm] ,

once	help	him	,
一次	帮助	他	,

他渴望她——他曾如此忠诚地侍奉她这么久——能帮他一次。

[seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][ænd; ənd] [θraɪs] ['sensləs] ['naɪtmer] .

save	him	from	the	horrible	and	thrice	senseless	nightmare	.
节省	他	从	这	可怕	和	三次	无意义的	恶梦	.

把他从可怕的、毫无意义的噩梦中解救出来。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪðərd] ,

He	stretched	out	his	withered	,
他	拉伸	出去	他的	干枯	,

他伸展着他枯萎的，

['nʌmɪŋ] [hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ʃiːts] [wɪtʃ] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]

numbing	hands	to	the	printed	sheets	which	still	preserve	the	traces	of	the	Soul
麻木	双手	到	这	打印	纸张	哪个	仍然	保存	这	痕迹	的	这	灵魂

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

of	a	living	,
的	一个	活的	,

麻木的双手抚摸着印刷好的纸张，这些纸张仍然保留着一个鲜活生命灵魂的痕迹。

['sʌfərɪŋ] [mæn] .

suffering	man	.
痛苦	男人	.

受苦的人。

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['enəmi] ['tɔlstɔi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['flætərɪŋ] [neɪm] : " [greɪt] ['raɪtər]

He	addressed	his	late	enemy	Tolstoy	with	the	most	flattering	name	:	"	Great	writer
他	已解决	他的	晚的	敌人	托尔斯泰	和	这	最多	奉承	姓名	:	"	伟大的	作家

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lænd] " ;

of	the	Russian	land	"	;
的	这	俄语	土地	"	;

他用最恭维的称呼来称呼他已故的敌人托尔斯泰：“俄罗斯大地的伟大作家”；

[ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] , [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

recollected	that	he	was	his	contemporary	,	that	he	himself	was	a	great
回忆	那	他	曾是	他的	当代的	,	那	他	他自己	曾是	一个	伟大的

['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lænd] .

writer	of	the	Russian	land	.
作家	的	这	俄语	土地	.

他回忆起自己是他的同时代人，而且他本人也是俄罗斯的一位伟大作家。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪk'spres] [ə'laʊd] .

But	this	he	did	not	express	aloud	.
但	这	他	做过	不是	表达	大声	.

但他并没有把这些话说出口。

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] — — " [hiː; hi] [preɪzd] [ə; eɪ] [strɪkt] [skuːl] [ʌv; əv] ['lɪtəreri]

He	only	said	,	"	I	can	no	longer	—	—	"	He	praised	a	strict	school	of	literary
他	仅有的	说	,	"	我	能	不	更长	—	—	"	他	赞扬	一个	严格的	学校	的	文学

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	general	education	.
和	一般的	教育	.

他只说：“我再也不能——”他赞扬了严格的文科和通识教育。

[tuː; tə][ðə; ði][læst][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] ['lɑːks]

To	the	last	he	tried	to	preserve	his	bearing	of	a	giant	with	silvery	locks
到	这	最后的	他	尝试	到	保存	他的	轴承	的	一个	巨大的	和	银色	锁

.

:
.

直到最后一刻，他都努力保持着自己银发巨人的风范。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['grætɪfaɪd] .

And	we	were	gratified	.
和	我们	是	满意	.

我们感到很欣慰。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət]['goʊgɔːlz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [kwoʊt] ['tɜːr'gɛnɛvz]

The	same	persons	who	are	indignant	at	Gogol's	correspondence	,	quote	Turgenev's
这	相同的	人	WHO	是	愤怒	在	果戈理的	一致	,	引用	屠格涅夫的

['letər] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] .

letter	with	reverence	.
信	和	尊敬	.

那些对果戈理的书信感到愤慨的人，却对屠格涅夫的信充满敬意地引用。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ɪz] ['evriθɪŋ] .

The	attitude	is	everything	.
这	态度	是	一切	.

态度决定一切。

['tɜːr'gɛnɛv] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][poʊz] ['pæsəbli] [wel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]

Turgenev	knew	how	to	pose	passably	well	,	and	this	is	ascribed	to	him	as
屠格涅夫	知道	如何	到	姿势	勉强过关	出色地	,	和	这	是	归因于	到	他	作为

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['merɪt] .

his	greatest	merit	.
他的	最	优点	.

屠格涅夫很会摆姿势，这被认为是他最大的优点。

['mʌndəs] [vʌlt] [dɪtʃɪpi] , ['ergoʊ] - .

Mundus	vult	decipi	,	ergo	decipiatur	.
世界	沃尔特	解密	,	因此	-	.

Mundus vult decipi，ergo decipiatur。

[bʌt; bət]['gɔgəl][ænd; ənd] ['tɜːr'gɛnɛv] [felt] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .

But	Gogol	and	Turgenev	felt	substantially	the	same	.
但	果戈理	和	屠格涅夫	毛毡	实质性	这	相同的	.

但果戈理和屠格涅夫的感受基本相同。

[hæd; həd] ['tɜːr'gɛnɛv] [bɜːrnt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Had	Turgenev	burnt	his	own	manuscripts	and	talked	of	himself	instead	of
有	屠格涅夫	烧焦的	他的	自己的	手稿	和	谈话	的	他自己	反而	的

['tɔlstɔi] , [bɪ'fɔːr] [deθ] ,

Tolstoy	,	before	death	,
托尔斯泰	,	前	死亡	,

如果屠格涅夫在临终前烧毁了自己的手稿，并且谈论的不是托尔斯泰而是自己，那会怎样？

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kaʊntid] [mæd] .

he	would	have	been	accounted	mad	.
他	会	有	到过	已记录	疯狂的	.

他当时会被认为是疯子。

['mɔːrəlɪsts] [wʊd] [hæv; həv] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['iːgoʊɪzəm] . . . .

Moralists	would	have	reproached	him	for	his	display	of	extreme	egoism	. . . .
道德家	会	有	受责备	他	为了	他的	展示	的	极端	利己主义	. . . .

道德家们会谴责他表现出的极端利己主义……

[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ?

And	Philosophy	?
和	哲学	?

哲学呢?

[fə'lɑːsəfi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['predʒudisiz] .

Philosophy	seems	to	be	getting	rid	of	certain	prejudices	.
哲学	似乎	到	是	获得	摆脱	的	肯定	偏见	.

哲学似乎正在消除某些偏见。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [men][ɑːr; ər] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd][laɪ][tuː; tə]

At	the	moment	when	men	are	least	likely	to	play	the	hypocrite	and	lie	to
在	这	片刻	什么时候	男人	是	至少	可能	到	玩	这	伪君子	和	说谎	到

[ðəm'selvz]

themselves
他们自己

就在男人最不可能虚伪自欺欺人的时候

['tɜːr'gɛnɛv] [ænd; ənd]['gɔgəl] [pleɪst] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [feɪt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv]

Turgenev	and	Gogol	placed	their	personal	fate	higher	than	the	destinies	of
屠格涅夫	和	果戈理	放置	他们的	个人的	命运	更高	比	这	命运	的

['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Russian	literature	.
俄语	文学	.

屠格涅夫和果戈理将个人命运置于俄罗斯文学的命运之上。

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] " ['siːkrət] " [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

Does	not	this	betray	a	"	secret	"	to	us	?
做	不是	这	背叛	一个	"	秘密	"	到	我们	?

这难道不是在向我们透露一个“秘密”吗?

[ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ɪn] ['æbsəluːt] ['iːgoʊɪzəm][æn; ən][ɪn'eɪliənəb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] , [jes] ,

Ought	we	not	to	see	in	absolute	egoism	an	inalienable	and	great	,	yes	,
应该	我们	不是	到	看	在	绝对	利己主义	一个	不可剥夺的	和	伟大的	,	是的	,

我们难道不应该将绝对的利己主义视为一种不可剥夺的、伟大的东西吗? 是的,

['veri] [greɪt] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ?

very	great	quality	of	human	nature	?
非常	伟大的	质量	的	人类	自然	?

这是人类天性中非常伟大的品质吗?

[saɪ'kɑːlədʒi] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [mə'rælәti] , [hæz; həz][led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː]

Psychology	,	ignoring	the	threats	of	morality	,	has	led	us	to	a	new
心理学	,	忽略	这	威胁	的	道德	,	有	引领	我们	到	一个	新的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

心理学无视道德的威胁，引领我们走向了新的知识。

[jet] [stɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['instənsiz] [wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ,

Yet	still	,	in	spite	of	the	instances	we	have	given	,	the	mass	of	people	will	,
然而	仍然	,	在	尽管如此	的	这	实例	我们	有	给定	,	这	大量的	的	人们	将要	,

[æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

然而，尽管我们列举了这些例子，但大多数人仍然会像往常一样，

[si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mælɪs] [ɪn] ['evri] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði]['hju:mən] ['ɪmpʌlsɪz] [ðæt] [ˌʌndər'laɪ]

see	nothing	but	malice	in	every	attempt	to	reveal	the	human	impulses	that	underlie
看	没有什么	但	恶意	在	每一个	试图	到	揭示	这	人类	冲动	那	底层

" ['lɔ:fti] " ['məutivz] .

"	lofty	"	motives	.
"	高远	"	动机	.

在所有试图揭露“高尚”动机背后人性冲动的尝试中，我看到的只有恶意。

[tu:; tə][bi:; bi] ['mɪrli] [men] [si:mz] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [tu:; tə][men] .

To	be	merely	men	seems	humiliating	to	men	.
到	是	仅仅	男人	似乎	羞辱	到	男人	.

对男人来说，仅仅作为男人似乎是一种羞辱。

[soʊ] [naʊ] ['mælɪs] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn][maɪ] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜ:r'gɛnɛvz] ['letər] ,

So	now	malice	will	also	be	detected	in	my	interpretation	of	Turgenev's	letter	,
所以	现在	恶意	将要	还	是	检测到	在	我的	解释	的	屠格涅夫的	信	,

所以现在人们也会在我的屠格涅夫信件解读中发现恶意了。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ə'ʃʊrəns] [aɪ] ['ɔ:fər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] . [θri:]

no	matter	what	assurance	I	offer	to	the	contrary	.	3
不	事情	什么	保证	我	提供	到	这	相反	.	3

无论我如何保证相反的情况。3

[ɑ:n] ['meθəd] . — [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['nætʃ(ə)rəlɪst] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] :

On	Method	.	—	A	certain	naturalist	made	the	following	experiment	:
在	方法	.	—	一个	肯定	博物学家	制成	这	下列的	实验	:

关于方法——某博物学家做了如下实验：

[ə; eɪ] [glæs] [dʒɑ:r][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [hævz] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [træns'pærənt] [glæs] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] .

A	glass	jar	was	divided	into	two	halves	by	a	perfectly	transparent	glass	partition	.
一个	玻璃	罐	曾是	分割	进入	二	一半	经过	一个	完美	透明的	玻璃	分割	.

一个玻璃罐被一块完全透明的玻璃隔板分成两半。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [paɪk] ,

On	the	one	side	of	the	partition	he	placed	a	pike	,
在	这	一	边	的	这	分割	他	放置	一个	梭鱼	,

他在隔板的一侧放置了一根长矛，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['fɪʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][fɔ:rm][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] .

on	the	other	a	number	of	small	fishes	such	as	form	the	prey	of	the	pike	.
在	这	其他	一个	数字	的	小的	鱼	这样的	作为	形式	这	猎物	的	这	梭鱼	.

另一方面，许多小鱼，例如梭鱼，都是梭鱼的猎物。

[ðə; ði] [paɪk] [dɪd][nɑ:t] ['noʊtɪs] [ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hə:ld] [ɪt'self][ɑ:n][ɪts] [preɪ] , [wɪð; wɪθ] , [ʌv; əv]

The	pike	did	not	notice	the	partition	,	and	hurled	itself	on	its	prey	,	with	,	of
这	梭鱼	做过	不是	注意	这	分割	,	和	投掷	本身	在	它是	猎物	,	和	,	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

梭鱼没有注意到隔板，便猛地扑向猎物，当然，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [bru:zd] [noʊz] .

the	result	only	of	a	bruised	nose	.
这	结果	仅有的	的	一个	瘀伤	鼻子	.

结果只是鼻子受了点伤。

[ðə; ði] [seɪm] ['hæpənd] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

The	same	happened	many	times	,	and	always	the	same	result	.
这	相同的	发生	许多	时代	,	和	总是	这	相同的	结果	.

同样的事情发生了很多次，结果总是相同的。

[æt; ət] [læst] , ['siːɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['efərts] ['endɪd] [soʊ] ['peɪnfəli] , [ðə; ði] [paɪk] [ə'bændənd] [ðə; ði] [hʌnt] ,

At	last	,	seeing	all	its	efforts	ended	so	painfully	,	the	pike	abandoned	the	hunt	,
在	最后的	,	看到	全部	它是	努力	结束	所以	痛苦地	,	这	梭鱼	弃	这	打猎	,

最后，眼见所有努力都以如此惨痛的结局告终，梭鱼放弃了捕猎。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

so	that	in	a	few	days	,
所以	那	在	一个	很少	天	,

所以几天后，

[wen] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

when	the	partition	had	been	removed	it	continued	to	swim	about	among	the
什么时候	这	分割	有	到过	已移除	它	持续	到	游泳	关于	之中	这

[smɔːl] [fraɪ] [wɪ'ðaʊt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] . . . .

small	fry	without	daring	to	attack	them	.	.	.	.
小的	炒	没有	大胆	到	攻击	他们	.	.	.	.

隔板移除后，它继续在小鱼群中游来游去，不敢攻击它们.....

[dʌz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] ['hæpən] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?

Does	not	the	same	happen	with	us	?
做	不是	这	相同的	发生	和	我们	?

我们身上难道就没有同样的情况吗?

[pər'hæps] [ðə; ði] ['limits] [bɪ'twiːn] " [ðɪs] [wɜːrld] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] " [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ]

Perhaps	the	limits	between	"	this	world	"	and	"	the	other	world	"	are	also
也许	这	限制	之间	"	这	世界	"	和	"	这	其他	世界	"	是	还

[ɪ'senʃəli] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

essentially	of	an	experimental	origin	,
本质上	的	一个	实验	起源	,

或许“此世”与“彼世”之间的界限本质上也源于实验。

['niːðər] ['ruːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [kænt] ,

neither	rooted	in	the	nature	of	things	,	as	was	thought	before	Kant	,
两者都不	根	在	这	自然	的	事物	,	作为	曾是	想法	前	康德	,

既不植根于事物的本质，正如康德之前人们所认为的那样，

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [θɔːt] ['æftər] [kænt] .

or	in	the	nature	of	our	reason	,	as	was	thought	after	Kant	.
或者	在	这	自然	的	我们的	原因	,	作为	曾是	想法	后	康德	.

或者说，就我们理性的本质而言，正如康德之后人们所认为的那样。

[pər'hæps] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [dʌz] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [veɪn] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər] .

Perhaps	indeed	a	partition	does	exist	,	and	make	vain	all	attempts	to	cross	over	.
也许	的确	一个	分割	做	存在	,	和	制作	徒劳	全部	尝试	到	叉	超过	.

.

:
.

或许确实存在一道隔阂，所有试图跨越它的尝试都将徒劳无功。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'muːvd] .

But	perhaps	there	comes	a	moment	when	the	partition	is	removed	.
但	也许	那里	来	一个	片刻	什么时候	这	分割	是	已移除	.

但或许有一天，这道隔阂会被移除。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz]['fɜːrmli] ['ruːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
In 在 **our** 我们的 **minds** 思想 **,** , **however** 然而 **,** , **the** 这 **conviction** 定罪 **is** 是 **firmly** 牢牢 **rooted** 根 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **impossible** 不可能的 **to** 到
[pæs] ['sɜːrt(ə)n]['limits] ,
pass 经过 **certain** 肯定 **limits** 限制 **,** ,

然而，在我们心中，却根深蒂固地认为，某些界限是不可能逾越的。

[ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][traɪ] : [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ɪk'spɪriəns] .
and 和 **painful** 痛苦 **to** 到 **try** 尝试 **:** : **a** 一个 **conviction** 定罪 **founded** 创立 **on** 在 **experience** 经验 **.** .

尝试起来很痛苦：这是基于经验得出的结论。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][oʊld]['skeptɪsɪzəm][ʌv; əv] [hjuːm] ,
But 但 **in** 在 **this** 这 **case** 案件 **we** 我们 **should** 应该 **recall** 记起 **the** 这 **old** 老的 **scepticism** 怀疑论 **of** 的 **Hume** 休谟 **,** ,

但在此，我们应该回想起休谟的旧式怀疑论。

[wɪtʃ] [aɪ'diːəlɪst] [fə'lɑːsəfi] [hæz; həz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [mɪr] ['sʌt(ə)l] [maɪnd] - [pleɪ] , ['væljuːləs] ['æftər]
which 哪个 **idealist** 理想主义者 **philosophy** 哲学 **has** 有 **regarded** 认为 **as** 作为 **mere** 仅仅 **subtle** 微妙的 **mind** 头脑 **-** - **play** 玩 **,** , **valueless** 无价值 **after** 后
[kænts] [krɪ'tiːk] .
Kant's 康德的 **critique** 批判 **.** .

唯心主义哲学认为这不过是微妙的心理游戏，在康德的批判之后，这种游戏毫无价值。

[ðə; ði][moʊst] ['læstɪŋ] [ænd; ənd] ['verid] [ɪk'spɪriəns] ['kænɑːt] [liːd] [tuː; tə] ['eni] ['baɪndɪŋ] [ænd; ənd]
The 这 **most** 最多 **lasting** 持久 **and** 和 **varied** 多种多样 **experience** 经验 **cannot** 不能 **lead** 带领 **to** 到 **any** 任何 **binding** 结合 **and** 和
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] .
universal 普遍的 **conclusion** 结论 **.** .

最持久、最丰富的经验也无法得出任何具有约束力和普遍性的结论。

[neɪ] , [ɔːl]['aʊər; ɑːr][ə; eɪ][pri'ɔːri] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ,
Nay 不 **,** , **all** 全部 **our** 我们的 **a** 一个 **priori** 先验 **,** , **which** 哪个 **are** 是 **so** 所以 **useful** 有用 **for** 为了 **a** 一个 **certain** 肯定 **time** 时间 **,** ,

不，我们所有先验的知识，虽然在一段时间内非常有用，

[bɪ'kʌm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ɪk'striːmli] ['hɑːrmf(ə)l] .
become 变得 **sooner** 很快 **or** 或者 **later** 之后 **extremely** 极其 **harmful** 有害 **.** .

迟早会变得极其有害。

[ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɑːn] ['bruːzɪŋ]
A 一个 **philosopher** 哲学家 **should** 应该 **not** 不是 **be** 是 **afraid** 害怕的 **of** 的 **scepticism** 怀疑论 **,** , **but** 但 **should** 应该 **go** 去 **on** 在 **bruising** 瘀伤
[hɪz; ɪz][dʒɔː] .
his 他的 **jaw** 颚 **.** .

哲学家不应该害怕怀疑，而应该继续努力，即使为此付出代价。

[pər'hæps][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] [ʌv; əv]
Perhaps 也许 **the** 这 **failure** 失败 **of** 的 **metaphysics** 形而上学 **lies** 谎言 **in** 在 **the** 这 **caution** 警告 **and** 和 **timidity** 胆怯 **of** 的
[ˌmetəfə'zɪʃn] ,
metaphysicians 形而上学家 **,** ,

或许形而上学的失败在于形而上学家的谨慎和怯懦。

[huː] [siːm] [ɑː'stensəbli] [soʊ] [breɪv] .

who	seem	ostensibly	so	brave	.
WHO	似乎	表面上	所以	勇敢的	.

他们表面上看起来非常勇敢。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [fɔːr; fər] [rest] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [buːn] .

They	have	sought	for	rest	—	which	they	describe	as	the	highest	boon	.
他们	有	寻求	为了	休息	—	哪个	他们	描述	作为	这	最高	恩惠	.

他们寻求的是安宁——他们称之为最大的恩赐。

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['væljuːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['restləsnəs] , ['eɪmləsnəs] , ['iːv(ə)n] ['pɜːpəsləsnəs] .

Whereas	they	should	have	valued	more	than	anything	restlessness	,	aimlessness	,	even	purposelessness	.
然而	他们	应该	有	有价值的	更多的	比	任何事物	躁动不安	,	漫无目的	,	甚至	无目的性	.

然而，他们应该最珍视的却是躁动不安、漫无目的，甚至是无所事事。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [wen] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ?

How	can	you	tell	when	the	partition	will	be	removed	?
如何	能	你	告诉	什么时候	这	分割	将要	是	已移除	?

如何判断分区何时会被移除?

[pər'hæps] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [mæn] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] [pər'suːt] ,

Perhaps	at	the	very	moment	when	man	ceased	his	painful	pursuit	,
也许	在	这	非常	片刻	什么时候	男人	停止	他的	痛苦	追逐	,

或许就在人类停止痛苦追求的那一刻，

['setld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɔrəlz] , [ɪ'nɜːrt] ,

settled	all	his	questions	and	rested	on	his	laurels	,	inert	,
定居	全部	他的	问题	和	休息	在	他的	月桂树	,	惰性	,

他解答了所有疑问，然后便安享晚年，无精打采。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [strɔːŋ] [pʊʃ] [hæv; həv] [swept] [θruː] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs] [fens] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'noʊəbl] .

he	could	with	one	strong	push	have	swept	through	the	pernicious	fence	which	separated	him	from	the	unknowable	.
他	可以	和	一	强的	推	有	扫荡	通过	这	有害	栅栏	哪个	分开	他	从	这	不可知的	.

他只需轻轻一推，就能冲破那道将他与未知世界隔开的危险栅栏。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [mæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kerfəli] - [kən'sɪdərd] [plæn] .

There	is	no	need	for	man	to	move	according	to	a	carefully	-	considered	plan	.
那里	是	不	需要	为了	男人	到	移动	根据	到	一个	小心	-	经过考虑的	计划	.

人没有必要按照精心制定的计划行事。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pjʊrli] [es'θetɪk] [dɪ'mænd] [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt] [baɪnd] [ˌjuː 'es] .

This	is	a	purely	aesthetic	demand	which	need	not	bind	us	.
这	是	一个	纯粹	审美的	要求	哪个	需要	不是	绑定	我们	.

这纯粹是一种审美需求，我们不必受其约束。

[let] [mæn] ['sensləsli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪriəsli] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] — [ɪf] [ðə; ði] [wɔːl] [goʊ] [daʊn] [æt; ət] [læst] ,

Let	man	senselessly	and	deliriously	knock	his	head	against	the	wall	—	if	the	wall	go	down	at	last	,
让	男人	无意义地	和	神志不清地	敲	他的	头	反对	这	墙	—	如果	这	墙	去	向下	在	最后的	,

就让人类无意识地、疯狂地用头撞墙吧——如果墙最终倒塌了，

[wɪl] [hiː; hi] ['væljuː] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['eni] [ðə; ði] [les] ?

will	he	value	his	triumph	any	the	less	?
将要	他	价值	他的	胜利	任何	这	较少的	?

他会因此而轻视自己的胜利吗?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌjuː 'es] [ðæt] [plæn][ænd; ənd]

Unfortunately	**for**	**us**	**the**	**illusion**	**has**	**been**	**established**	**in**	**us**	**that**	**plan**	**and**
很遗憾	为了	我们	这	错觉	有	到过	已确立的	在	我们	那	计划	和

['pɜːrpəs] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [sək'ses] .

purpose	**are**	**the**	**best**	**guarantee**	**of**	**success**	**.**
目的	是	这	最好的	保证	的	成功	.

不幸的是，我们已经产生了一种错觉，即计划和目标是成功的最佳保证。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

What	**a**	**delusion**	**it**	**is**	**!**
什么	一个	错觉	它	是	!

这真是妄想！

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz] [truː] .

The	**opposite**	**is**	**true**	**.**
这	对面的	是	真的	.

事实恰恰相反。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['dʒiːniəs][hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] [æz; əz][ðə; ði]

The	**best**	**of**	**all**	**that**	**genius**	**has**	**revealed**	**to**	**us**	**has**	**been**	**revealed**	**as**	**the**
这	最好的	的	全部	那	天才	有	揭晓	到	我们	有	到过	揭晓	作为	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk] ,

result	**of**	**fantastic**	**,**
结果	的	极好的	,

天才向我们揭示的一切美好事物，都是奇妙的成果。

[ɪ'rætɪk] , [ə'pærəntli] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['juːsləs] , [bʌt; bət] [rɪ'lentləsli] ['stʌbərn] ['siːkɪŋ] .

erratic	**,**	**apparently**	**ridiculous**	**and**	**useless**	**,**	**but**	**relentlessly**	**stubborn**	**seeking**	**.**
不稳定的	,	显然	荒谬的	和	无用	,	但	毫不留情	固执的	寻求	.

反复无常，看似荒谬无用，却执着不懈地追求。

[kə'lʌmbəs] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] , [seɪld] [west] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['ɪndiə] .

Columbus	**,**	**tired**	**of**	**sitting**	**on**	**the**	**same**	**spot**	**,**	**sailed**	**west**	**to**	**look**	**for**	**India**	**.**
哥伦布	,	疲劳的	的	坐着	在	这	相同的	点	,	航行	西方	到	看	为了	印度	.

哥伦布厌倦了原地不动，于是向西航行去寻找印度。

[ænd; ənd]['dʒiːniəs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['vʌlgər] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['keɪɑːs][ænd; ənd]

And	**genius**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**vulgar**	**conception**	**,**	**is**	**a**	**condition**	**of**	**chaos**	**and**
和	天才	,	在	尽管如此	的	庸俗	概念	,	是	一个	状况	的	混乱	和

[ʌn'ʌtərəbl] ['restləsnəs] .

unutterable	**restlessness**	**.**
难以言喻	躁动不安	.

尽管人们通常用通俗的眼光看待天才，但天才却是一种混乱和难以言喻的躁动不安的状态。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['dʒiːniəs] [bɪn] ['kaʊntɪd] [kɪn][tuː; tə] ['mædnəs] .

Not	**for**	**nothing**	**has**	**genius**	**been**	**counted**	**kin**	**to**	**madness**	**.**
不是	为了	没有什么	有	天才	到过	计数	亲属	到	疯狂	.

天才与疯狂并非毫无关联。

['dʒiːniəs] [flɪŋz] [ɪt'self] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['zitsflaiʃ]

Genius	**flings**	**itself**	**hither**	**and**	**thither**	**because**	**it**	**has**	**not**	**the**	**Sitzfleisch**
天才	投掷	本身	这里	和	那里	因为	它	有	不是	这	西茨弗莱施

['nesəseri] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəs] [sək'ses] [ɪn] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

necessary	**for**	**industrious**	**success**	**in**	**mediocrity**	**.**
必要的	为了	勤劳	成功	在	平庸	.

天才四处奔波，因为他缺乏在平庸中勤奋取得成功所必需的“灵魂”。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ɜːrθ] [hæz; həz] [siːn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒiːniəs][ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]

We	may	be	sure	that	earth	has	seen	much	more	genius	than	history	has
我们	可能	是	当然	那	地球	有	已见	很多	更多的	天才	比	历史	有

[rɪ'kɔːrdɪd] ;

recorded	;
记录	;

我们可以肯定，地球上曾出现过比历史记载的更多的天才；

[sɪns] ['dʒiːniəs][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .

since	genius	is	acknowledged	only	when	it	has	been	serviceable	.
自从	天才	是	已确认	仅有的	什么时候	它	有	到过	可用	.

因为只有当天才之作具有实用价值时，它才会被认可。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tɔːsɪŋ] - [ə'baʊt] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [noʊ] ['juːsf(ə)l] ['ɪʃuː] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]

When	the	tossing	-	about	has	led	to	no	useful	issue	—	which	is	the	case	in	the
什么时候	这	抛掷	-	关于	有	引领	到	不	有用	问题	—	哪个	是	这	案件	在	这

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ɪnstənsiz] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'rauziz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd][ə,bɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]

majority	of	instances	—	it	arouses	only	a	feeling	of	disgust	and	abomination
多数	的	实例	—	它	唤起	仅有的	一个	感觉	的	厌恶	和	厌恶

[ɪn][ɔːl] ['witnisiz] .

in	all	witnesses	.
在	全部	证人	.

当争论没有得出任何有用的结果时——这种情况占大多数——它只会引起所有目击者的厌恶和憎恶之情。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [rest] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [let] ['ʌðər] [rest] .

"	He	can't	rest	and	he	can't	let	others	rest	.
"	他	不能	休息	和	他	不能	让	其他的	休息	.

“他自己无法休息，也不能让别人休息。”

" [ɪf] ['ləməntəf] [ænd; ənd] [ˌdəstə'jefski] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'mænd]

"	If	Lermontov	and	Dostoevsky	had	lived	in	times	when	there	was	no	demand
"	如果	莱蒙托夫	和	陀思妥耶夫斯基	有	居住地	在	时代	什么时候	那里	曾是	不	要求

[fɔːr; fər] [bʊks] ,

for	books	,
为了	图书	,

“如果莱蒙托夫和陀思妥耶夫斯基生活在一个对书籍没有需求的时代，

['noʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] .

nobody	would	have	noticed	them	.
无人	会	有	注意到	他们	.

没人会注意到他们。

[lrmɑntɑːvs] ['ɜːrli] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˌʌnri'^retid] .

Lermontov's	early	death	would	have	passed	unregretted	.
莱蒙托夫的	早期的	死亡	会	有	通过了	毫不后悔	.

莱蒙托夫的英年早逝不会令人惋惜。

[pər'hæps][sʌm; səm] ['setld] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪtɪzn] [wʊd] [hæv; həv] [ri'mɑːkt] ,

Perhaps	some	settled	and	virtuous	citizen	would	have	remarked	,
也许	一些	定居	和	有德行的	公民	会	有	评论	,

或许某个安分守己、品德高尚的公民会这样说：

['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mænz][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [friːks] : " [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg][ə; eɪ]

weary	of	the	young	man's	eternal	and	dangerous	freaks	:	"	For	a	dog	a
厌倦	的	这	年轻的	男人的	永恒	和	危险的	怪胎	:	"	为了	一个	狗	一个

['dɔgz] [deθ] .

dog's	death	.
狗的	死亡	.

厌倦了年轻人永无止境的危险怪癖：“对狗来说，就是狗的死。”

" [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv]['gɔgəl] , ['tɔlstɔi] , - .

"	The	same	of	Gogol	,	Tolstoy	,	Poushkin	.
"	这	相同的	的	果戈理	,	托尔斯泰	,	-	.

“果戈理、托尔斯泰、普希金也是如此。”

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [preɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [left] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] . . . .

Now	they	are	praised	because	they	left	interesting	books	. . . .
现在	他们	是	赞扬	因为	他们	左边	有趣的	图书	. . . .

现在他们受到赞扬，是因为他们留下了有趣的书籍.....

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [niːd] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ænd; ənd]

And	so	we	need	pay	no	attention	to	the	cry	about	the	futility	and
和	所以	我们	需要	支付	不	注意力	到	这	哭	关于	这	无用	和

['wɜːrθləsnəs] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] ,

worthlessness	of	scepticism	,
无价值	的	怀疑论	,

因此，我们无需理会那些关于怀疑主义徒劳无功、毫无价值的叫嚣。

['iːv(ə)n]['skeptɪsɪzəm] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ,

even	scepticism	pure	and	unadulterated	,
甚至	怀疑论	纯的	和	纯正的	,

即使是纯粹的、不掺杂任何杂质的怀疑主义，

['skeptɪsɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [kriːd] .

scepticism	which	has	no	ulterior	motive	of	clearing	the	way	for	a	new	creed	.
怀疑论	哪个	有	不	后方	动机	的	清理	这	方式	为了	一个	新的	信条	.

怀疑主义不带有任何为新信条扫清障碍的动机。

[tuː; tə] [nɑːk] [wʌnz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːl] :

To	knock	one's	head	against	the	wall	out	of	hatred	for	the	wall	:
到	敲	一个人的	头	反对	这	墙	出去	的	仇恨	为了	这	墙	:

因憎恨墙壁而用头撞墙：

[tuː; tə] [biːt] [ə'genst] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [əb'strʌktɪv] [aɪ'diːəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [dɪ'tests] [ðem; ðəm] :

to	beat	against	established	and	obstructive	ideas	,	because	one	detests	them	:
到	打	反对	已确立的	和	阻塞	想法	,	因为	一	厌恶	他们	:

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æn; ən] [ə'træktɪv] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ?

is	it	not	an	attractive	proposition	?
是	它	不是	一个	吸引人的	主张	?

因为厌恶某些根深蒂固、阻碍发展的观念，所以要与之抗争：这难道不是一个很有吸引力的提议吗?

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [siː] [ə'hed] [ʌn'sɜːrtnli] [ænd; ənd] ['lɪmɪtləs] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ʌp] -

And	then	,	to	see	ahead	uncertainly	and	limitless	possibilities	,	instead	of	up	-
和	然后	,	到	看	前方	不确定性	和	无限	可能性	,	反而	的	向上	-

[tuː; tə] - [deɪt] " [aɪ'diːlz] ,

to	-	date	"	ideals	,
到	-	日期	"	理想	,

然后，为了展望充满不确定性和无限可能性的未来，而不是追求时髦的“理想”，

" [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [tuː] ['fæsɪneɪtɪŋ] ?

"	is	not	this	too	fascinating	?
"	是	不是	这	也	迷人	?

这难道不令人着迷吗?

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [ɪz] [rest] !

The	highest	good	is	rest	!
这	最高	好的	是	休息	!

休息是至善!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɑːrgjuː] : [diː] ['gʌstɪbʊs] [ɔːt] ['naɪhɪl] [ɔːt] ['benɪ] . . . .

I	shall	not	argue	:	de	gustibus	aut	nihil	aut	bene	. . . .
我	将	不是	争论	:	德	味	自动	虚无	自动	好处	. . . .

我不会争论：de gustibus aut nihil aut bene....

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][suː'pɜːrb]['prɪnsəp(ə)l] ?

By	the	way	,	isn't	it	a	superb	principle	?
经过	这	方式	,	不是	它	一个	高超	原则	?

顺便问一下，这难道不是一个绝妙的原则吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [suː'pɜːrb]['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɜːrfɪktli] [baɪ] [tʃæns] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] [nɑːt][baɪ][ˌem 'iː] ,

And	this	superb	principle	has	been	arrived	at	perfectly	by	chance	,	unfortunately	not	by	me	,
和	这	高超	原则	有	到过	到达的	在	完美	经过	机会	,	很遗憾	不是	经过	我	,

而这个绝妙的原理完全是偶然发现的，可惜不是我发现的。

[bʌt; bət][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] ['kærəktərz] [ɪn] - ['siːgʌl] .

but	by	one	of	the	comical	characters	in	Tchekhov's	Seagull	.
但	经过	一	的	这	滑稽	人物	在	-	海鸥	.

但这句话出自契诃夫的《海鸥》中的一个滑稽人物之口。

[hiː; hi] [mɪkst] [ʌp] [tuː] ['lætn] ['prɑːvɜːrbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['mæksɪm] [wɪtʃ] ,

He	mixed	up	two	Latin	proverbs	,	and	the	result	was	a	splendid	maxim	which	,
他	混合	向上	二	拉丁	谚语	,	和	这	结果	曾是	一个	灿烂	格言	哪个	,

他将两条拉丁谚语混在一起，结果却得到了一句绝妙的格言：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ə; eɪ][priˈɔːri] , [ə'weits] ['oʊnli][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ək'septəns] . [fɔːr]

in	order	to	become	an	a	priori	,	awaits	only	universal	acceptance	.	4
在	命令	到	变得	一个	一个	先验	,	等待	仅有的	普遍的	验收	.	4

要想成为先验真理，只需得到普遍接受即可。4

[ˌmetəfə'zɪʃn] [preɪz] [ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Metaphysicians	praise	the	transcendental	,	and	carefully	avoid	it	.
形而上学家	称赞	这	超验的	,	和	小心	避免	它	.

形而上学家们赞美超越性，却又小心翼翼地避开它。

['niːtʃə] [heitid] [ˌmetə'fɪzɪks] , [hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [ɜːrθ] — [bliːb] ['nʊr]['dɜː]['ɜːrdi] ['truː] ,

Nietzsche	hated	metaphysics	,	he	praised	the	earth	—	bleib	nur	der	Erde	treu	,
尼采	憎恨	形而上学	,	他	赞扬	这	地球	—	布莱布	努尔	德尔	埃尔德	特鲁	,

尼采讨厌形而上学，他赞扬地球——bleib nur der Erde treu，

[oʊ] ['miːn] ['bruːdɝ] — [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] .

O	meine	Bruder	—	and	always	lived	in	the	realm	of	the	transcendental	.
哦	我的	布鲁德	—	和	总是	居住地	在	这	领域	的	这	超验的	.

我的兄弟——并且一直生活在超验的领域。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪʃn] [bɪ'heɪv] ['betər] : [ðɪs] [ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] .

Of	course	the	metaphysicians	behave	better	:	this	is	indisputable	.
的	课程	这	形而上学家	表现	更好的	:	这	是	无可争议的	.

当然，形而上学家们的行为要好得多：这是毋庸置疑的。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

He	who	would	be	a	teacher	must	proclaim	the	metaphysical	point	of	view	,
他	WHO	会	是	一个	老师	必须	宣布	这	形而上学的	观点	的	看法	,

想成为教师的人必须宣扬形而上学的观点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [wɪ'ðaʊt] ['evər] [smelɪŋ] ['paʊdər] .

and	he	may	become	a	hero	without	ever	smelling	powder	.
和	他	可能	变得	一个	英雄	没有	曾经	闻起来	粉末	.

他或许会在从未闻过粉末的情况下成为英雄。

[ɪn] [ðiːz] ['æŋkʃəs] [deɪz] , [wen] ['pɑːzətɪvɪzəm] [siːmz] [tuː; tə] [fɔːl] [ʃɔːrt] ,

In	these	anxious	days	,	when	positivism	seems	to	fall	short	,
在	这些	焦虑的	天	, 什么时候		实证主义	似乎	到	落下	短的	,

在如今这个充满焦虑的时代，当积极主义似乎不足以应对困境时，

[wʌn] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [tɜːrn] [tuː; tə] [ˌmetə'fɪzɪks] .

one	cannot	do	better	than	turn	to	metaphysics	.
一	不能	做	更好的	比	转动	到	形而上学	.

没有比求助于形而上学更好的办法了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [niːd] [nɑːt] ['eni] [mɔːr] ['envi] [ˌælɪg'zændər] [ðə; ði] [ˌmæsə'doʊniən] .

Then	the	young	man	need	not	any	more	envy	Alexander	the	Macedonian	.
然后	这	年轻的	男人	需要	不是	任何	更多的	嫉妒	亚历山大	这	马其顿	.

这样，这位年轻人就无需再羡慕马其顿的亚历山大了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [nɑːt] ['oʊnli] ['ɜːrθli] [steɪts] [ɑːr; ər] ['kɔŋkəd] ,

With	the	assistance	of	a	few	books	not	only	earthly	states	are	conquered	,
和	这	协助	的	一个	很少	图书	不是	仅有的	尘世的	各州	是	征服	,

借助几本书，不仅世俗国家得以征服，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] [mɪ'stɪriəs] ['juːnɪvɜːrs] .

but	the	whole	mysterious	universe	.
但	这	所有的	神秘	宇宙	.

但整个神秘的宇宙。

[ˌmetə'fɪzɪks] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['swəːviŋ] [raʊnd] ['deɪndʒərəs] [ɪk'spɪriəns] .

Metaphysics	is	the	great	art	of	swerving	round	dangerous	experience	.
形而上学	是	这	伟大的	艺术	的	急转弯	圆形的	危险的	经验	.

形而上学是一门伟大的艺术，它能巧妙地避开危险的经验。

[soʊ] [ˌmetəfə'zɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɑːzətɪvɪsts] [pɑːr] ['eksələns] .

So	metaphysicians	should	be	called	the	positivists	par	excellence	.
所以	形而上学家	应该	是	称为	这	实证主义者	帕	卓越	.

所以，形而上学家应该被称为实证主义者中的佼佼者。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ɔːl] [ɪk'spɪriəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɜːrt] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [iks'piəriənsiz] .

They	do	not	despise	all	experience	,	as	they	assert	,	but	only	the	dangerous	experiences	.
他们	做	不是	鄙视	全部	经验	,	作为	他们	断言	,	但	仅有的	这	危险的	经历	.

他们并非如他们所言鄙视所有经历，而只是鄙视危险的经历。

[ðeɪ] [ə'dæpt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['meθədz] [ʌv; əv] ['self dɪ'fens] , [wʌt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːl] [prə'tektɪv] ['mɪmɪkri] .

They	adapt	the	safest	of	all	methods	of	selfdefence	,	what	the	English	call	protective	mimicry	.
他们	适应	这	最安全	的	全部	方法	的	自卫	,	什么	这	英语	称呼	保护的	模仿	.

他们采用了最安全的自卫方法，英国人称之为保护性模仿。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [ɔːl] ['stjʊdnts] — [prə'fesəz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] :

Let	us	repeat	to	all	students	—	professors	know	it	already	:
让	我们	重复	到	全部	学生	—	教授们	知道	它	已经	:

让我们再次向所有学生强调——教授们其实都知道这一点：

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ˌmetəfə'zɪʃn] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['rɪski] [ɪk'spɪriəns] .

he	who	would	be	a	sincere	metaphysician	must	avoid	risky	experience	.
他	WHO	会	是	一个	真诚	形而上学家	必须	避免	风险	经验	.

真正想成为形而上学家的人必须避免冒险的经历。

['ʃɪlər] [wʌns] [æskt] : [haʊ] [kæn; kən]['trædʒədi] [gɪv] [dɪ'laɪt] ?

Schiller	once	asked	:	How	can	tragedy	give	delight	?
席勒	一次	问	:	如何	能	悲剧	给	喜	?

席勒曾问：悲剧如何能带来快乐?

[ðə; ði] ['ænsər] — [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrdz] — [wʌz; wəz] : [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm]['trædʒədi] ,

The	answer	—	to	put	it	in	our	own	words	—	was	:	If	we	are	to	obtain	delight	from	tragedy	,
这	回答	—	到	放	它	在	我们的	自己的	字	—	曾是	:	如果	我们	是	到	获得	喜	从	悲剧	,

答案——用我们自己的话来说——是：如果我们想要从悲剧中获得快乐，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] ['oʊnli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] . — [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

it	must	be	seen	only	upon	the	stage	.	—	In	order	to	love	the	transcendental	it	also	should	be	known	only	from	the	stage	,
它	必须	是	已见	仅有的	之上	这	阶段	.	—	在	命令	到	爱	这	超验的	它	还	应该	是	已知	仅有的	从	这	阶段	,

它只能在舞台上看到。——为了热爱超验之物，也应该只能通过舞台来了解它。

[ɔːr] [frʌm; frəm] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] .

or	from	books	of	the	philosophers	.
或者	从	图书	的	这	哲学家	.

或者出自哲学家的著作。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [aɪ'diːəlɪzəm] , [ðə; ði] ['naɪsɪst] [wɜːrd] ['evər] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [fi'lɔsəfaiz] [men] . [faɪv]

This	is	called	idealism	,	the	nicest	word	ever	invented	by	philosophising	men	.	5
这	是	称为	唯心主义	,	这	最友善的	单词	曾经	发明	经过	哲学思考	男人	.	5

这叫做理想主义，是哲学家们创造的最美好的词汇。[5]

['poʊˌiː'tiː] - . — ['wʌndərf(ə)l] [ɪz] [mæn] .

Poetae	nascuntur	.	—	Wonderful	is	man	.
诗人	-	.	—	精彩的	是	男人	.

Poetae nascuntur.——人类是伟大的。

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ə'sɜːts] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

Knowing	nothing	about	it	,	he	asserts	the	existence	of	an	objective	impossibility	.
会心	没有什么	关于	它	,	他	断言	这	存在	的	一个	客观的	不可能	.

:

他对此一无所知，却断言存在客观上不可能的事情。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ,

Even	a	little	while	ago	,	before	the	invention	of	the	telephone	and	telegraph	,
甚至	一个	小的	尽管	前	,	前	这	发明	的	这	电话	和	电报	,

甚至就在不久前，在电话和电报发明之前，

[men] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['jʊrəp] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] .

men	would	have	declared	it	impossible	for	Europe	to	converse	with	America	.
男人	会	有	声明	它	不可能的	为了	欧洲	到	交谈	和	美国	.

人们曾断言欧洲不可能与美洲进行对话。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .

Now	it	is	possible	.
现在	它	是	可能的	.

现在这成为可能了。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [prə'duːs] ['poʊəts] , ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] .

We	cannot	produce	poets	,	therefore	we	say	they	are	born	.
我们	不能	生产	诗人	,	所以	我们	说	他们	是	出生	.

我们无法培养诗人，所以我们说诗人是天生的。

['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə; eɪ] ['poʊət] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] ['lɪtəreri]

Certainly	we	cannot	make	a	child	a	poet	by	forcing	him	to	study	literary
当然	我们	不能	制作	一个	孩子	一个	诗人	经过	强制	他	到	学习	文学

['mɒdlz] ,

models	,
模型	,

我们当然不能通过强迫孩子学习文学作品来把他培养成诗人。

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn] .

from	the	most	ancient	to	the	most	modern	.
从	这	最多	古老的	到	这	最多	现代的	.

从最古老的到最现代的。

['niːðər] [wɪl] ['enibɑːdi] [hɪr] [ˌjuː 'es][ɪn] [ə'merɪkə] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [laʊd] [wiː; wi] [ʃaʊt] [hɪr] .

Neither	will	anybody	hear	us	in	America	no	matter	how	loud	we	shout	here	.
两者都不	将要	任何人	听到	我们	在	美国	不	事情	如何	大声	我们	喊	这里	.

即使我们在这里大声呼喊，在美国也不会有人听到。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ə'lɔːŋ] ['ɔːrd(ə)neri]

To	make	a	poet	of	a	man	,	he	must	not	be	developed	along	ordinary
到	制作	一个	诗人	的	一个	男人	,	他	必须	不是	是	发达	沿着	普通的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

要培养出一位诗人，就不能让他走寻常路。

[pər'hæps] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Perhaps	books	should	be	kept	from	him	.
也许	图书	应该	是	保留	从	他	.

或许应该不让他接触书籍。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [sʌm; səm] [ə'pærəntli] ['deɪndʒərəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪm; ɪm]

Perhaps	it	is	necessary	to	perform	some	apparently	dangerous	operation	on	him
也许	它	是	必要的	到	履行	一些	显然	危险的	手术	在	他

:

:
:

或许有必要对他进行一些看似危险的手术：

['fræktʃər] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ɔːr] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrθ] - ['stɔːri] ['wɪndoʊ] .

fracture	his	skull	or	throw	him	out	of	a	fourth	-	storey	window	.
断裂	他的	颅骨	或者	扔	他	出去	的	一个	第四	-	层	窗户	.

打碎他的头骨或者把他从四楼窗户扔出去。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ˌrekə'mend] [ðiːz] ['meθədz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['piːdəˌgɑːdʒi]

I	will	refrain	from	recommending	these	methods	as	a	substitute	for	paedagogy
我	将要	避免	从	推荐	这些	方法	作为	一个	代替	为了	教育学

.

:
.

我不会推荐这些方法来替代教学法。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] .

But	that	is	not	the	point	.
但	那	是	不是	这	观点	.

但这并非重点。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts] .

Look	at	the	great	men	,	and	the	poets	.
看	在	这	伟大的	男人	,	和	这	诗人	.

看看那些伟人和诗人。

[ɪk'sept] [dʒɑ:n] ['stjʊt] [mɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɑ:zətɪvɪst] ['θɪŋkəz] ,

Except	**John**	**Stuart**	**Mill**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**other**	**positivist**	**thinkers**	**,**
除了	约翰	斯图尔特	磨	和	一个	夫妻	的	其他	实证主义者	思想家	,

除了约翰·斯图亚特·密尔和其他几位实证主义思想家之外，

[hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] ['mʌðərz] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [men] [kæn; kən]

who	**had**	**learned**	**fathers**	**and**	**virtuous**	**mothers**	**,**	**none**	**of**	**the**	**great**	**men**	**can**
WHO	有	学习	父亲们	和	有德行的	母亲们	,	没有任何	的	这	伟大的	男人	能

[boʊst] [ʌv; əv] ,

boast	**of**	**,**
夸	的	,

那些拥有博学之父和贤良之母的人，是任何伟人都无法引以为傲的。

[ɔ:r] ['betər] , [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] , [ə; eɪ]['prɑ:pər] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .

or	**better**	**,**	**complain**	**of**	**,**	**a**	**proper**	**upbringing**	**.**
或者	更好的	,	抱怨	的	,	一个	恰当的	教养	.

或者更确切地说，是抱怨自己缺乏良好的家庭教育。

[ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪsɪv] [pɑ:rt][wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ]['æksɪdənt] ,

In	**their**	**lives**	**nearly**	**always**	**the**	**decisive**	**part**	**was**	**played**	**by**	**accident**	**,**
在	他们的	生活	几乎	总是	这	决定性	部分	曾是	玩	经过	事故	,

在他们的一生中，几乎总是偶然事件起到了决定性作用。

['æksɪdənt] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [wʊd] [dʌb] ['mi:nɪŋləsnəs] , [ɪf] ['ri:z(ə)n] ['evər] [derd] [reɪz] [ɪts] [vɔɪs]

accident	**which**	**reason**	**would**	**dub**	**meaninglessness**	**,**	**if**	**reason**	**ever**	**dared**	**raise**	**its**	**voice**
事故	哪个	原因	会	配音	无意义	,	如果	原因	曾经	敢于	增加	它是	嗓音

[ə'genst] ['ɑ:bviəs] [sək'ses] .

against	**obvious**	**success**	**.**
反对	明显的	成功	.

如果理性胆敢对显而易见的成功发出反对的声音，那么理性就会认为这是一场毫无意义的意外。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['broʊkən] [skʌl] [ɔ:r][ə; eɪ] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [flɔ:r] — [nɑ:t] [ˌmetə'fɔ:rɪkli]

Something	**like**	**a**	**broken**	**skull**	**or**	**a**	**fall**	**from**	**the**	**fourth**	**floor**	**—**	**not**	**metaphorically**
某物	喜欢	一个	破碎的	颅骨	或者	一个	落下	从	这	第四	地面	—	不是	比喻意义上的

,

,

,

比如头骨骨折或者从四楼摔下来——这不是比喻，

[bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n] [ˌæbsə'lu:tli] ['lɪtərəli] — [hæz; həz] [pru:vd] [ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

but	**often**	**absolutely**	**literally**	**—**	**has**	**proved**	**the**	**commencement**	**,**	**usually**
但	经常	绝对地	字面上地	—	有	已证实	这	开始	,	通常

[kən'si:ld] [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'vaʊd] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][æk'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒi:niəs] .

concealed	**but**	**occasionally**	**avowed**	**,**	**of**	**the**	**activity**	**of**	**genius**	**.**
暗	但	偶尔	公开承认	,	的	这	活动	的	天才	.

但通常来说，这完全是字面意义上的——这证明了天才活动的开始，通常是隐瞒的，但偶尔也会公开承认。

[bʌt; bət][wi:; wi] [rɪ'pi:t] [ˌɔ:tə'mætɪkli] : ['poʊˌi:'ti:] - ,

But	**we**	**repeat**	**automatically**	**:**	**poetae**	**nascuntur**	**,**
但	我们	重复	自动地	:	诗人	-	,

但我们会自动重复：potae nascuntur，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['di:pli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri] [tru:θ] [ɪz][soʊ] ['lɔ:fti] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [noʊ]

and	**are**	**deeply**	**convinced**	**that**	**this**	**extraordinary**	**truth**	**is**	**so**	**lofty**	**it**	**needs**	**no**
和	是	深	确信	那	这	非凡的	真相	是	所以	高远	它	需求	不

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [sɪks]

verification	**.**	**6**
确认	.	6

他们深信，这一非凡的真理如此崇高，无需验证。[6]

" [ʌn'tɪl] [ə'pɑːloʊ] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,

"	Until	Apollo	calls	him	to	the	sacrifice	,
"	直到	阿波罗	呼叫	他	到	这	牺牲	,

“直到阿波罗召唤他去献祭，

[ig'nəubli][ðə; ði]['poʊət][ɪz] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃɑːdi] [wɜːrld] ; ['saɪlənt][ɪz][hɪz; ɪz]['laɪər] ,

ignobly	the	poet	is	plunged	in	the	cares	of	this	shoddy	world	;	silent	is	his	lyre	,
卑鄙地	这	诗人	是	暴跌	在	这	关心	的	这	劣质的	世界	;	沉默的	是	他的	竖琴	,

诗人卑微地沉溺于这庸俗世界的忧虑之中；他的竖琴也沉默了。

[koʊld] [sliːps] [hɪz; ɪz] [soʊl] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['peti] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [moʊst] ['peti] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪz]

cold	sleeps	his	soul	,	of	all	the	petty	children	of	earth	most	petty	it	seems	is
寒冷的	睡觉	他的	灵魂	,	的	全部	这	小气	孩子们	的	地球	最多	小气	它	似乎	是

[hiː; hi] .

he	.
他	.

他的灵魂沉睡在冰冷之中，世间所有卑微的孩子中，似乎最卑微的就是他。

" - , [ðə; ði]['krɪtɪk] , [wʌz; wəz][ɪg'zæspəreɪtɪd][baɪ] [ðiːz] [vəːsiz] .

"	Pisaryev	,	the	critic	,	was	exasperated	by	these	verses	.
"	-	,	这	评论家	,	曾是	恼怒	经过	这些	诗句	.

评论家皮萨里耶夫对这些诗句感到恼火。

[prɪ'zuːməbli] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - ,

Presumably	,	if	they	had	not	belonged	to	Poushkin	,
想必	,	如果	他们	有	不是	属于	到	-	,

想必，如果它们不属于普希金的话，

[ɔːl][ðə; ði]['krɪtɪks] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [wʊd] [hæv; həv] [kən'demd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]

all	the	critics	along	with	Pisaryev	would	have	condemned	them	and	their
全部	这	评论家	沿着	和	-	会	有	谴责	他们	和	他们的

['ɔːθər] [tuː; tə] [ə'blɪviən] .

author	to	oblivion	.
作者	到	遗忘	.

包括皮萨里耶夫在内的所有评论家都会将他们及其作者绳之以法。

[sə'spɪʃəs] [vɜːrs] !

Suspicious	verse	!
可疑的	诗	!

可疑的诗句！

[bɪ'fɔːr] [ə'pɑːloʊ] [kɔːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ðə; ði]['poʊət][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] !

Before	Apollo	calls	to	him	—	the	poet	is	the	most	insignificant	of	mortals	!
前	阿波罗	呼叫	到	他	—	这	诗人	是	这	最多	微不足道	的	凡人	!

在阿波罗召唤他之前——诗人是凡人中最微不足道的！

[ɪn][hɪz; ɪz] [friː] ['aʊərz] , [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn][faindz][sʌm; səm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

In	his	free	hours	,	the	ordinary	man	finds	some	more	or	less	distinguished
在	他的	自由的	小时	,	这	普通的	男人	发现	一些	更多的	或者	较少的	杰出的

[dɪ'strækʃ(ə)n] [fɑːks] [hɪm'self] :

distraction	fox	himself	:
分心	狐狸	他自己	:

普通人在闲暇时间里，总会找到一些或多或少引人注目的消遣方式：

[hiː; hi] [hʌnts] , [ə'tendz] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [ɔːr][ðə; ði] ['θiːətər] ,

he	hunts	,	attends	exhibitions	of	pictures	,	or	the	theatre	,
他	狩猎	,	参加	展览	的	图片	,	或者	这	剧院	,

他喜欢打猎、参观画展或看戏。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rests] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	finally	rests	in	the	bosom	of	his	family	.
和	最后	休息	在	这	怀	的	他的	家庭	.

最终安息于家人怀抱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊət][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['nɔːrm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

But	the	poet	is	incapable	of	normal	existence	.
但	这	诗人	是	无法	的	普通的	存在	.

但这位诗人无法过上正常的生活。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə'pɑːloʊ] , [fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ɔːltəz] [ænd; ənd]

Immediately	he	has	finished	with	Apollo	,	forgetting	all	about	altars	and
立即地	他	有	完成的	和	阿波罗	,	遗忘	全部	关于	祭坛	和

['sækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

他立刻结束了与阿波罗的对话，把祭坛和祭祀都抛到了九霄云外。

[hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ʌn'wɜːrðɪ] ['ɑːbdʒekts] .

he	proceeds	to	occupy	himself	with	unworthy	objects	.
他	收益	到	占据	他自己	和	不配	对象	.

他开始沉迷于一些毫无价值的事物。

[ɔːr][hiː; hi] [ə'bændənz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['doʊltʃeɪ][fɑːr][ni'ɛn.teɪ] ,

Or	he	abandons	himself	to	the	dolce	far	niente	,
或者	他	放弃	他自己	到	这	甜蜜	远的	niente	,

或者他沉溺于无所事事的甜蜜之中，

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['pæstaɪm][ʌv; əv][ɔːl] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .

the	customary	pastime	of	all	favourites	of	the	Muses	.
这	习惯	消遣	的	全部	收藏夹	的	这	缪斯	.

这是缪斯女神们所有宠儿的惯常消遣。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɔːl]['poʊəts] ,

Let	us	here	remark	that	not	only	all	poets	,
让	我们	这里	评论	那	不是	仅有的	全部	诗人	,

在此我们不妨指出，并非所有诗人都是如此，

[bʌt; bət][ɔːl] ['raɪtɚz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [liːd] [bæd][laɪvz; lɪvz] .

but	all	writers	and	artists	in	general	are	inclined	to	lead	bad	lives	.
但	全部	作家	和	艺术家	在	一般的	是	倾斜	到	带领	坏的	生活	.

但总的来说，所有作家和艺术家都倾向于过着糟糕的生活。

[θɪŋk] [wʌt] ['tɔlstɔi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

Think	what	Tolstoy	tells	us	,	in	Confession	and	elsewhere	,
思考	什么	托尔斯泰	讲述	我们	,	在	忏悔	和	别处	,

想想托尔斯泰在《忏悔录》和其他作品中告诉我们的，

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] ['fɪftɪz] .

of	the	best	representatives	of	literature	in	the	fifties	.
的	这	最好的	代表	的	文学	在	这	五十年代	.

五十年代文学界最杰出的代表人物之一。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] - [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [vəːsiz] .

On	the	whole	it	is	just	as	Poushkin	says	in	his	verses	.
在	这	所有的	它	是	只是	作为	-	说道	在	他的	诗句	.

总的来说，正如普希金在他的诗歌中所描述的那样。

[waɪlst] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [æn; ən] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Whilst	he	is	engaged	in	composition	,	an	author	is	a	creature	of	some
而	他	是	已订婚的	在	作品	,	一个	作者	是	一个	生物	的	一些

['kɑːnsɪkwens] : [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] ,

consequence	:	apart	from	this	,
结果	:	除	从	这	,

当作家潜心创作时，他便是一位举足轻重的人物：除此之外，

[hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

he	is	nothing	.
他	是	没有什么	.

他什么都不是。

[waɪ] [ɑːr; ər][ə'pɑːloʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][soʊ] [rɪ'mɪs] ?

Why	are	Apollo	and	the	Muses	so	remiss	?
为什么	是	阿波罗	和	这	缪斯	所以	疏忽	?

阿波罗和缪斯女神为何如此失职?

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [drɔː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['weɪwərd] [ɔːr] ['vɪʃəs] ['vəʊtəriːz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ]

Why	do	they	draw	to	themselves	wayward	or	vicious	votaries	,	instead	of	rewarding
为什么	做	他们	画	到	他们自己	任性的	或者	恶毒	选民	,	反而	的	有回报

['vɜːrtʃuː] ?

virtue	?
美德	?

为什么他们吸引的是误入歧途或作恶多端的信徒，而不是奖励美德?

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [sə'spekt] [ðə; ði][gɔdz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [di'θrəund] , [ʌv; əv][bæd] [ɪn'tenʃən] .

We	dare	not	suspect	the	gods	,	even	the	dethroned	,	of	bad	intentions	.
我们	敢	不是	怀疑	这	神	,	甚至	这	被废黜	,	的	坏的	意图	.

我们不敢怀疑神明，即使是已被废黜的神明，也会心怀恶意。

[ə'pɑːloʊ] [lʌvd] ['vɜːrtʃuəs] ['pɝːsənz] — [ænd; ənd] [jet] ['vɜːrtʃuəs] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [ˌmiːdi'oʊkər]

Apollo	loved	virtuous	persons	—	and	yet	virtuous	persons	are	evidently	mediocre
阿波罗	喜爱	有德行的	人	—	和	然而	有德行的	人	是	显然	平庸

[ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

and	unfit	for	the	sacred	offices	.
和	不合格	为了	这	神圣	办公室	.

阿波罗喜爱品德高尚的人——然而，品德高尚的人显然平庸无奇，不适合担任神圣的职务。

[ɪf] ['eni] [mæn][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

If	any	man	is	overcome	with	a	great	desire	to	serve	the	god	of	song	,
如果	任何	男人	是	克服	和	一个	伟大的	欲望	到	服务	这	上帝	的	歌曲	,

若有人强烈渴望侍奉歌神，

[let] [hɪm; ɪm] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] [æt; ət] [wʌns] .

let	him	get	rid	of	his	virtues	at	once	.
让	他	得到	摆脱	的	他的	美德	在	一次	.

让他立刻抛弃所有美德。

['kjʊriəs] [ðæt] [ðɪs] [truːθ] [ɪz][soʊ] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [men] .

Curious	that	this	truth	is	so	completely	unknown	to	men	.
好奇的	那	这	真相	是	所以	完全地	未知	到	男人	.

令人费解的是，这个真相竟然对男性如此陌生。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [θruː] ['vɜːrtʃuː] [ðeɪ] [kæn; kən]['truːli] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]

They	think	that	through	virtue	they	can	truly	deserve	the	favour	and	choice	of
他们	思考	那	通过	美德	他们	能	真的	应得	这	偏爱	和	选择	的

[ə'pɑːloʊ] .

Apollo	.
阿波罗	.

他们认为凭借美德，他们才能真正赢得阿波罗的青睐和选择。

[ænd; ənd] [sɪns] ['ɪndəstri] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['vɜːrtʃuː] , [ðeɪ] [peg] [ə'weɪ] , ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt]

And	since	industry	is	the	first	virtue	,	they	peg	away	,	morning	,	noon	,	and	night
和	自从	行业	是	这	第一的	美德	,	他们	钉子	离开	,	早晨	,	中午	,	和	夜晚

.

:
.

勤劳是第一美德，所以他们从早到晚辛勤劳作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːrk] [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [duː] .

Of	course	,	the	more	they	work	the	less	they	do	.
的	课程	,	这	更多的	他们	工作	这	较少的	他们	做	.

当然，他们工作越多，做的事情就越少。

[wɪtʃ] ['riːəli] ['pʌzlz] [ænd; ənd] [ə'nɔiz] [ðem; ðəm] .

Which	really	puzzles	and	annoys	them	.
哪个	真的	谜题	和	令人恼火	他们	.

这让他们感到非常困惑和恼火。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [flɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [aːts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] ;

They	even	fling	aside	the	sacred	arts	,	and	all	the	labours	of	a	devotee	;
他们	甚至	一扔	旁边	这	神圣	艺术	,	和	全部	这	劳动	的	一个	信徒	;

他们甚至抛弃了神圣的技艺和信徒的一切努力；

[ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bæd] ['hæbɪts] .

they	give	themselves	up	to	idleness	and	other	bad	habits	.
他们	给	他们自己	向上	到	懒惰	和	其他	坏的	习惯	.

他们沉迷于懒惰和其他不良习惯。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['hæpənz] , [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [di'saidz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [noʊ] [gʊd] ,

And	sometimes	it	so	happens	,	that	just	as	a	man	decides	that	it	is	all	no	good	,
和	有时	它	所以	发生	,	那	只是	作为	一个	男人	决定	那	它	是	全部	不	好的	,

有时候，事情就是这样，正当一个人认定一切都完了的时候，

[ðə; ði] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ['sʌd(ə)nli] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .

the	Muses	suddenly	visit	him	.
这	缪斯	突然	访问	他	.

缪斯女神突然造访了他。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌdəstə'jefski] [ænd; ənd] ['ʌðər] ; ['ʃɪlər] [ə'loʊn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [raʊnd] [ə'pɑːloʊ] .

So	it	was	with	Dostoevsky	and	others	;	Schiller	alone	managed	to	get	round	Apollo	.
所以	它	曾是	和	陀思妥耶夫斯基	和	其他的	;	席勒	独自的	管理	到	得到	圆形的	阿波罗	.

陀思妥耶夫斯基等人也是如此；只有席勒成功绕过了阿波罗计划。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɔgrəfəz] [hiː; hi] [gɑːt] [raʊnd] .

But	perhaps	it	was	only	his	biographers	he	got	round	.
但	也许	它	曾是	仅有的	他的	传记作家	他	得到	圆形的	.

但或许他唯一能接触到的只有他的传记作者们。

['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['trʌstfl] , [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

Germans	are	so	trustful	,	so	easy	to	deceive	.
德国人	是	所以	值得信赖的	,	所以	简单的	到	欺骗	.

德国人太容易轻信他人，也太容易受骗了。

[ðə; ði] [baɪ'ɔgrəfəz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] ['ʃɪlɚz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] [waɪlst] [hiː; hi] [wɜːrkt] .

The	biographers	saw	nothing	unusual	in	Schiller's	habit	of	keeping	his	feet	in	cold	water	whilst	he	worked	.
这	传记作家	锯	没有什么	异常	在	席勒的	习惯	的	保持	他的	脚	在	寒冷的	水	而	他	工作	.

传记作者们认为席勒工作时把脚泡在冷水里没什么不寻常的。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['poʊət] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [sə'heərər] ,

No	doubt	they	felt	that	if	the	divine	poet	had	lived	in	the	Sahara	,
不	怀疑	他们	毛毡	那	如果	这	神圣的	诗人	有	居住地	在	这	撒哈拉沙漠	,

毫无疑问，他们认为如果这位神圣的诗人生活在撒哈拉沙漠，

[wer] ['wɔːtər][ɪz] ['preʃəs] [æz; əz][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'spaɪərd]['kænɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['futbɑːθ] ['evri]

where	water	is	precious	as	gold	,	and	the	inspired	cannot	take	a	footbath	every
在哪里	水	是	宝贵的	作为	金子	,	和	这	灵感	不能	拿	一个	足浴	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

在水如黄金般珍贵的地方，有灵感的人不能每天都泡脚。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['pɔːlɑː] [wʊd] [hæv; həv] [lækt] [hæf][ðer; ðər]

then	the	speeches	of	the	Marquis	of	Pola	would	have	lacked	half	their
然后	这	演讲	的	这	侯爵	的	波拉	会	有	缺乏	一半	他们的

['noʊbəlnɪs] , [æt; ət] [liːst] .

nobleness	,	at	least	.
高贵	,	在	至少	.

那么，波拉侯爵的演说至少会失去一半的高贵气质。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['ʃɪlər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['wʌndərfəli] [tʃeɪst] ,

And	apparently	Schiller	was	not	so	wonderfully	chaste	,
和	显然	席勒	曾是	不是	所以	太棒了	贞洁	,

显然，席勒并非那么纯洁无瑕。

[ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌtʃ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] ['spiːtʃɪz] .

if	he	needed	such	artificial	resources	in	the	composition	of	his	fine	speeches	.
如果	他	需要	这样的	人造的	资源	在	这	作品	的	他的	美好的	演讲	.

如果他在创作精彩演讲时需要这种人为的手段的话。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] - .

In	a	word	,	we	must	believe	Poushkin	.
在	一个	单词	,	我们	必须	相信	-	.

总之，我们必须相信普希金。

[ə; eɪ]['poʊət][ɪz] , [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'lekt] ; [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,

A	poet	is	,	on	the	one	hand	,	among	the	elect	;	on	the	other	hand	,
一个	诗人	是	,	在	这	一	手	,	之中	这	选	;	在	这	其他	手	,

一方面，诗人是天选之人；另一方面，

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] .

he	is	one	of	the	most	insignificant	of	mortals	.
他	是	一	的	这	最多	微不足道	的	凡人	.

他是世上最微不足道的人之一。

[hens] [wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] ['veri] [kən'səuliŋ][kən'kluːʒ(ə)n] :

Hence	we	can	draw	a	very	consoling	conclusion	:
因此	我们	能	画	一个	非常	安慰	结论	:

因此，我们可以得出一个令人非常欣慰的结论：

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][men][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] ['wɜːrθləs] [æz; əz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] .

the	most	insignificant	of	men	are	not	altogether	so	worthless	as	we	imagine	.
这	最多	微不足道	的	男人	是	不是	共	所以	毫无价值	作为	我们	想象	.

最不起眼的人也并非像我们想象的那样毫无价值。

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [fɪt] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ['gʌvərnmənt] [pə'ziʃənz] [ɔːr][ˌproʊfə'sɔːriəl; ˌprɑːfə'sɔːriəl] [tʃerz] ,

They	may	not	be	fit	to	occupy	government	positions	or	professorial	chairs	,
他们	可能	不是	是	合身	到	占据	政府	职位	或者	教授	椅子	,

他们可能不适合担任政府职务或大学教授职位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪk'striːmli] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [pɑːr'næsəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [haɪ] ['pleɪsɪz] .

but	they	are	often	extremely	at	home	on	Parnassus	and	such	high	places	.
但	他们	是	经常	极其	在	家	在	帕纳索斯山	和	这样的	高的	地方	.

但它们在帕纳索斯山和类似的高处往往非常自在。

[ə'pɑːloʊ] [rɪ'wɔːrdz] [vaɪs] , [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] , [ɪz][soʊ]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]

Apollo	rewards	vice	,	and	virtue	,	as	everybody	knows	,	is	so	satisfied	with
阿波罗	奖励	副	,	和	美德	,	作为	大家	知道	,	是	所以	使满意	和

[hɜːr'self][ʃiː; ʃi] [niːdz] [noʊ] [rɪ'wɔːrd] .

herself	she	needs	no	reward	.
她自己	她	需求	不	报酬	.

阿波罗奖赏恶行，而众所周知，美德之人对自己非常满意，不需要任何奖赏。

[ðen] [waɪ] [duː][ðə; ði] ['pesɪmɪsts] [lə'ment] ?

Then	why	do	the	pessimists	lament	?
然后	为什么	做	这	悲观主义者	哀叹	?

那么，悲观主义者为何哀叹呢?

['laibnits] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] : [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [wɜːrld] .

Leibnitz	was	quite	right	:	we	live	in	the	best	possible	of	worlds	.
莱布尼茨	曾是	相当	正确的	:	我们	居住	在	这	最好的	可能的	的	世界	.

莱布尼茨说得完全正确：我们生活在最好的世界里。

[aɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [sə'ʤest] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] [aʊt] [ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] " ['pɑːsəb(ə)l] . " ['sɛvən]

I	would	even	suggest	that	we	leave	out	the	modification	"	possible	.	"	7
我	会	甚至	建议	那	我们	离开	出去	这	修改	"	可能的	.	"	7

我甚至建议我们省略“可能”这个修改选项。[7]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dæs; dɑːs] ['juːɪg] [waɪblɪk] , [wɪð; wɪθ] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtɜ-z] .

It	is	Das	Ewig	Weibliche	,	with	Russian	writers	.
它	是	达斯	假发	女子	,	和	俄语	作家	.

这是《永恒的女人》，由俄罗斯作家创作。

- [ænd; ənd] ['ləməntəf] [lʌvd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

Poushkin	and	Lermontov	loved	women	and	were	not	afraid	of	them	;
-	和	莱蒙托夫	喜爱	女性	和	是	不是	害怕的	的	他们	;

- , [huː] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

Poushkin	,	who	trusted	his	own	nature	,
-	,	WHO	可信	他的	自己的	自然	,

普希金和莱蒙托夫都热爱女性，而且并不惧怕她们；普希金相信自己的本性，

[wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

was	often	in	love	,	and	always	sang	his	love	of	the	moment	.
曾是	经常	在	爱	,	和	总是	唱	他的	爱	的	这	片刻	.

他经常坠入爱河，总是歌唱他当下的爱情。

[wen] [ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'kænti] , [hiː; hi]['glɔːrɪfaɪd] [bə'kænti] .

When	infatuated	with	a	bacchante	,	he	glorified	bacchantes	.
什么时候	迷恋	和	一个	酒神女祭司	,	他	光荣的	酒神女祭司	.

当他迷恋上一位酒神女祭司时，他便赞美酒神女祭司。

[wen] [hiː; hi] ['mærid] , [hiː; hi] ['wɔːbld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːdɪst] , [nʌn] - [laɪk] ['bjuːti] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .

When	he	married	,	he	warbled	of	a	modest	,	nun	-	like	beauty	,	his	wife	.
什么时候	他	已婚	,	他	鸣啭	的	一个	谦虚的	,	尼姑	-	喜欢	美丽	,	他的	妻子	.

他结婚时，曾深情地赞美他的妻子，说她是一位谦逊、像修女一样美丽的女子。

[ə; eɪ] ['sɪnθɪˌsaɪzɪŋ] [maɪnd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] - ['sɔrts]

A	synthesising	mind	would	probably	not	know	what	to	do	with	all	Poushkin's	sorts
一个	合成	头脑	会	大概	不是	知道	什么	到	做	和	全部	-	排序

[ʌv; əv] [lʌv] .

of	love	.
的	爱	.

一个善于综合思考的人可能不知道该如何处理普希金的各种类型的爱。

[nɔːr][ɪz] ['ləməntəf] ['eni] ['betər] .

Nor	is	Lermontov	any	better	.
也不	是	莱蒙托夫	任何	更好的	.

莱蒙托夫也好不到哪里去。

[hiː; hi] [əˈbjuːzd] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] , [æz; əz] - [əbˈzɜːrvd] [ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	abused	women	,	but	,	as	Byelinsky	observed	after	meeting	him	,
他	受虐	女性	,	但	,	作为	-	观察到	后	会议	他	,

他虐待妇女，但正如拜林斯基在与他见面后所观察到的那样，

[hiː; hi] [lʌvd] [ˈwɪmɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

he	loved	women	more	than	anything	in	the	world	.
他	喜爱	女性	更多的	比	任何事物	在	这	世界	.

他爱女人胜过世上的一切。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [nɑːt] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [moʊld] [ˈoʊnli] : [ˈeni] [ænd; ənd] [ɔːl] [əˈtræktɪv] [ˈfiːmeɪl] : [ðə; ði]

And	again	,	not	women	of	one	mould	only	:	any	and	all	attractive	females	:	the
和	再次	,	不是	女性	的	一	模具	仅有的	:	任何	和	全部	吸引人的	女性	:	这

[waɪld] [ˈbelə] ,

wild	Bella	,
荒野	贝拉	,

而且，这里说的女性并非只有一种类型：任何有魅力的女性：比如狂野的贝拉。

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈmeri] , [ˈθæmɑːr] ; [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [noʊ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [wʌt] [reɪs] [ɔːr] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

the	lovely	Mary	,	Thamar	;	one	and	all	,	no	matter	of	what	race	or	condition	.
这	迷人的	玛丽	,	塔玛尔	;	一	和	全部	,	不	事情	的	什么	种族	或者	状况	.

美丽的玛丽，塔玛尔；所有人，无论种族或出身。

[ˈevri] [taɪm] [ˈləməntəf] [ɪz][ɪn] [lʌv] ,

Every	time	Lermontov	is	in	love	,
每一个	时间	莱蒙托夫	是	在	爱	,

每当莱蒙托夫坠入爱河时，

[hiː; hi] [əˈʃuəz] [ˌjuː ˈes][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz][soʊ] [diːp] [ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈmɔːrəl] ,

he	assures	us	his	love	is	so	deep	and	ardent	and	even	moral	,
他	保证	我们	他的	爱	是	所以	深的	和	热心	和	甚至	道德	,

他向我们保证，他的爱是如此深沉、热烈，甚至是道德的。

[ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] - .

that	we	cannot	judge	him	without	conpunction	.
那	我们	不能	法官	他	没有	-	.

我们不能不借助标点符号就对他做出评判。

[ˈvlædɪmɪr] [əˈloʊn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kənˈdem] [hɪm; ɪm] .

Vladimir	Soloviov	alone	was	not	afraid	to	condemn	him	.
弗拉基米尔	索洛维约夫	独自的	曾是	不是	害怕的	到	谴责	他	.

只有弗拉基米尔·索洛维约夫敢于谴责他。

[hiː; hi] [brɔːt] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈləməntəf] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈmɔːrəl]

He	brought	Poushkin	as	well	as	Lermontov	to	account	for	their	moral
他	带来	-	作为	出色地	作为	莱蒙托夫	到	帐户	为了	他们的	道德

[ɪregjʊˈlærɪtɪz] ,

irregularities	,
违规行为	,

他把波希金和莱蒙托夫绳之以法，追究他们的道德败坏责任。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [huː]

and	he	even	went	so	far	as	to	say	that	it	was	not	he	himself	who
和	他	甚至	去	所以	远的	作为	到	说	那	它	曾是	不是	他	他自己	WHO

[dʒʌdʒd] [ðem; ðəm] ,

judged	them	,
评判	他们	,

他甚至还说，审判他们的并非他本人。

[bʌt; bət] [feɪt] , [ɪn] [huːz] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ˈpʌblɪk] [dɪˈnaʊnsər] .

but	Fate	,	in	whose	service	he	acted	as	public	denouncer	.
但	命运	,	在	谁	服务	他	行动	作为	民众	谴责者	.

但命运却让他充当了公开的谴责者。

[ˈləməntəf] [ænd; ənd] - , [bəuθ] [ˈdaɪɪŋ] [jʌŋ] , [hæd; həd] [dɪˈzɜːrvd] [deθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Lermontov	and	Poushkin	,	both	dying	young	,	had	deserved	death	for	their
莱蒙托夫	和	-	,	两个都	垂死	年轻的	,	有	应得的	死亡	为了	他们的

[frɪˈvɔlɪtiːz] .

frivolities	.
轻浮之事	.

莱蒙托夫和普希金都英年早逝，他们的轻浮行为罪有应得。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbɑːdi] [els] [bɪˈsaɪdz] [ˈvlædɪmɪr] [tuː; tə][ˈdɑːrkən][ðə; ði] [ˈmeməriz]

But	there	was	nobody	else	besides	Vladimir	Soloviov	to	darken	the	memories
但	那里	曾是	无人	别的	除了	弗拉基米尔	索洛维约夫	到	变暗	这	回忆

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpoʊəts] .

of	the	two	poets	.
的	这	二	诗人	.

但除了弗拉基米尔·索洛维约夫之外，再也没有其他人给这两位诗人的记忆蒙上阴影了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ˈtɔlstɔi] [ˈkænɑːt] [fərˈgɪv] - [ˈdɪsəluːt] [laɪf] ,

It	is	true	Tolstoy	cannot	forgive	Poushkin's	dissolute	life	,
它	是	真的	托尔斯泰	不能	原谅	-	荒淫	生活	,

托尔斯泰确实无法原谅普希金放荡不羁的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əˈplai] [tuː; tə] [feɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɜːrdɪkt] .

but	he	does	not	apply	to	Fate	for	a	verdict	.
但	他	做	不是	申请	到	命运	为了	一个	判决	.

但他并没有向命运寻求裁决。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɔlstɔi] [məˈrælәti] [kæn; kən] [koʊp][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaɪtn] [laɪk] - .

According	to	Tolstoy	morality	can	cope	even	with	a	Titan	like	Poushkin	.
根据	到	托尔斯泰	道德	能	应付	甚至	和	一个	泰坦	喜欢	-	.

托尔斯泰认为，道德甚至可以对抗像普希金这样的巨人。

[ɪn] [ˈtoʊlˌstɔɪz] [vjuː] [məˈrælәti] [grəuz] [strɔːŋgər] [ðə; ði][ˈhɑːrdər][ðə; ði][dʒɑːb][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][ˈtæk(ə)l] .

In	Tolstoy's	view	morality	grows	stronger	the	harder	the	job	it	has	to	tackle	.
在	托尔斯泰的	看法	道德	生长	更强	这	更难	这	工作	它	有	到	处理	.

托尔斯泰认为，道德越是需要应对的挑战越大，它就越强大。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ði] [wiːk] [əˈfendəz] [wɪˈðaʊt] [weɪst] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [fəˈgivz]

It	pardons	the	weak	offenders	without	waste	of	words	,	but	it	never	forgives
它	赦免	这	虚弱的	罪犯	没有	浪费	的	字	,	但	它	绝不	原谅

[praɪd] [ænd; ənd] [self] - [ˈkɑːnfɪdəns] .

pride	and	self	-	confidence	.
自豪	和	自己	-	信心	.

它对软弱的罪犯毫不吝惜言辞地予以宽恕，但绝不宽恕骄傲和自信。

[ɪf] [ˈtoʊlˌstɔɪz] [ˈiːˌdɪkts][hæd; həd] [bɪn] [ˈeksɪkjuːtɪd] , [ɔːl] [məˈmɔriːəlz] [tuː; tə] - [wʊd] [hæv; həv]

If	Tolstoy's	edicts	had	been	executed	,	all	memorials	to	Poushkin	would	have
如果	托尔斯泰的	法令	有	到过	执行	,	全部	纪念碑	到	-	会	有

[ˈdɪsəˈpɪrd] ;

disappeared	;
消失	;

如果托尔斯泰的法令得以执行，所有纪念普希金的纪念碑都将消失；

[ˈtʃiːfli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] [əˈdɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈfiːmeɪl] .

chiefly	because	of	the	poet's	addiction	to	the	eternal	female	.
主要	因为	的	这	诗人的	瘾	到	这	永恒	女性	.

主要原因是诗人对永恒女性的迷恋。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˈtɔlstɔi] [ɪz] [ɪmˈplækəbl] .

In	such	a	case	Tolstoy	is	implacable	.
在	这样的	一个	案件	托尔斯泰	是	冷酷无情	.

在这种情况下，托尔斯泰是毫不妥协的。

[hiː; hi] [əd'mits] [ðə; ði][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] [huːz] ['ɑːbʤekt][ɪz][ðə; ði][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	admits	the	the	kind	of	love	whose	object	is	the	establishing	of	a
他	承认	这	这	种类	的	爱	谁	目的	是	这	建立	的	一个

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他承认那种以建立家庭为目的的爱情，

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

but	no	more	.
但	不	更多的	.

仅此而已。

[dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][ɪz][ə; eɪ] ['heɪtfl] [trænz'gresər,træns'gresər] .

Don	Juan	is	a	hateful	transgressor	.
大学教师	胡安	是	一个	可恶	违规者	.

唐璜是个令人憎恶的越轨者。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['levɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tuː; tə] ['prɔstɪˌtuːts] .

Think	of	Levin	,	and	his	attitude	to	prostitutes	.
思考	的	莱文	,	和	他的	态度	到	妓女	.

想想列文，以及他对妓女的态度。

[hiː; hi][ɪz][ɪg'zæspəreɪtɪd] , [ɪn'dɪgnənt] , ['iːv(ə)n] [fə'gets] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːlz]

He	is	exasperated	,	indignant	,	even	forgets	the	need	for	compassion	,	and	calls
他	是	恼怒	,	愤怒	,	甚至	忘记了	这	需要	为了	同情	,	和	呼叫

[ðem; ðəm] " [biːsts] .

them	"	beasts	.
他们	"	野兽	.

他感到恼怒、愤慨，甚至忘记了同情心，称他们为“畜生”。

" [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fiːmeɪl] ['tɔlstɔi] [siːz] [temp'teɪʃ(ə)n] , [sɪ'dʌkʃn] , [sɪn] , [greɪt] ['deɪndʒər] .

"	In	the	eternal	female	Tolstoy	sees	temptation	,	seduction	,	sin	,	great	danger	.
"	在	这	永恒	女性	托尔斯泰	看到	诱惑	,	诱惑	,	罪	,	伟大的	危险	.

在托尔斯泰笔下永恒的女性形象中，他看到了诱惑、引诱、罪恶和巨大的危险。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [kwaɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər] .

Therefore	it	is	necessary	to	keep	quite	away	from	the	danger	.
所以	它	是	必要的	到	保持	相当	离开	从	这	危险	.

因此，必须远离危险。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['deɪndʒər][ɪz][ðə; ði]['drægən] [wɪtʃ] [gɑːrdz] ['evri] ['treʒər] [ɑːn] [ɜːrθ] .

But	surely	danger	is	the	dragon	which	guards	every	treasure	on	earth	.
但	一定	危险	是	这	龙	哪个	守卫	每一个	宝藏	在	地球	.

但危险无疑是守护世间一切珍宝的恶龙。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [priˈkɔːʃənz] , [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [miːt] [hɪz; ɪz] [feɪt] ['suːnər] [ɔːr]

And	again	,	no	matter	what	his	precautions	,	a	man	will	meet	his	fate	sooner	or
和	再次	,	不	事情	什么	他的	防范措施	,	一个	男人	将要	见面	他的	命运	很快	或者

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

而且，无论他采取多么预防措施，一个人迟早都会面临自己的命运。

[ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drægən] .

and	come	into	conflict	with	the	dragon	.
和	来	进入	冲突	和	这	龙	.

与巨龙发生冲突。

['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æksiəm] .

Surely	this	is	an	axiom	.
一定	这	是	一个	公理	.

这无疑是一条不言而喻的公理。

-	[ænd; ənd]	[ˈləməntəf]	[lʌvd]	[ˈdeɪndʒər]	,	[ænd; ənd]	[ˈðerfɔːr]	[sɔːt]	[ˈwɪmɪn]	.
Poushkin	**and**	**Lermontov**	**loved**	**danger**	**,**	**and**	**therefore**	**sought**	**women**	**.**
-	和	莱蒙托夫	喜爱	危险	,	和	所以	寻求	女性	.

普希金和莱蒙托夫都喜欢冒险，因此他们都追求女性。

[ðeɪ]	[peɪd]	[ə; eɪ]	[ˈhevi]	[praɪs]	,	[bʌt; bət]	[waɪl]	[ðeɪ]	[lɪvd]	[ðeɪ]	[lɪvd]	[ˈfriːli]	[ænd; ənd]	[ˈlaɪtli]	.
They	**paid**	**a**	**heavy**	**price**	**,**	**but**	**while**	**they**	**lived**	**they**	**lived**	**freely**	**and**	**lightly**	**.**
他们	有薪酬的	一个	重的	价格	,	但	尽管	他们	居住地	他们	居住地	自由	和	轻轻	.

他们付出了沉重的代价，但他们活着的时候过着自由自在、轻松自在的生活。

[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kɛəd]	[tuː; tə]	[piːp]	[ɪn][ðə; ði]	[bʊk]	[ʌv; əv]	[ˈdestiniz]	,
If	**they**	**had**	**cared**	**to**	**peep**	**in**	**the**	**book**	**of**	**destinies**	**,**
如果	他们	有	关心	到	窥视	在	这	书	的	命运	,

如果他们肯花点时间翻阅命运之书的话，

[ðeɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[əˈvəːtid]	[ɔːr]	[əˈvɔɪdɪd]	[ðer; ðər][sæd][end]	.
they	**might**	**have**	**averted**	**or**	**avoided**	**their**	**sad**	**end**	**.**
他们	可能	有	避免了	或者	避免	他们的	伤心	结尾	.

他们或许可以避免或避免悲惨的结局。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[prɪˈfɜːrd]	[tuː; tə]	[trʌst]	[ðer; ðər][stɑːr]	—	[ˈlʌki]	[ɔːr]	[ʌnˈlʌki]	.
But	**they**	**preferred**	**to**	**trust**	**their**	**star**	**—**	**lucky**	**or**	**unlucky**	**.**
但	他们	首选	到	相信	他们的	星星	—	幸运的	或者	倒霉	.

但他们更愿意相信自己的星象——无论它是幸运星还是厄运之星。

[ˈtɔlstɔi]	[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]	[əˈmʌŋ]	[ˌjuː ˈes]	—	[wiː; wi]	[ˈkænɑːt]	[spiːk]	[ʌv; əv][ˈgɔgəl]	—	[huː]	[bɪˈgæn]
Tolstoy	**was**	**the**	**first**	**among**	**us**	**—**	**we**	**cannot**	**speak**	**of**	**Gogol**	**—**	**who**	**began**
托尔斯泰	曾是	这	第一的	之中	我们	—	我们	不能	说话	的	果戈理	—	WHO	开始

[tuː; tə]	[fɪr]	[laɪf]	.
to	**fear**	**life**	**.**
到	害怕	生活	.

托尔斯泰是我们当中第一个开始畏惧生活的人——我们不能说是果戈理。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][stɑːrt][ˈoʊpən]	[ˈmɑːrəlaɪz]	.
He	**was**	**the**	**first**	**to**	**start**	**open**	**moralising**	**.**
他	曾是	这	第一的	到	开始	打开	道德说教	.

他是第一个公开进行道德说教的人。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]	[ˈpʌblɪk]	[əˈpɪnjən]	[ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l]	[ˈdɪgnəti]	[dɪˈmænd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
In	**so**	**far**	**as**	**public**	**opinion**	**and**	**personal**	**dignity**	**demand**	**it**	**,**
在	所以	远的	作为	民众	观点	和	个人的	尊严	要求	它	,

只要公众舆论和个人尊严要求这样做，

[hiː; hi][dɪd][goʊ][tuː; tə]	[miːt]	[hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒəz]	:	[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][step]	[ˈfɜːrðər]	.
he	**did**	**go**	**to**	**meet**	**his**	**dangers**	**:**	**but**	**not**	**a**	**step**	**further**	**.**
他	做过	去	到	见面	他的	危险	:	但	不是	一个	步	更远	.

他确实去迎接了危险，但仅此而已，没有更进一步。

[soʊ][hiː; hi]	[əˈvɔɪdɪd]	[ˈwɪmɪn]	,	[ɑːrt]	,	[ænd; ənd]	[fəˈlɑːsəfi]	.
So	**he**	**avoided**	**women**	**,**	**art**	**,**	**and**	**philosophy**	**.**
所以	他	避免	女性	,	艺术	,	和	哲学	.

所以他远离了女人、艺术和哲学。

[lʌv]	[pər][ˌes ˈiː]	,	[ðæt]	[ɪz]	,	[lʌv]	[wɪtʃ]	[dʌz]	[nɑːt]	[liːd]	[tuː; tə][ə; eɪ][ˈfæməli]	,	[laɪk]	[ˈwɪzdəm]	[pər][ˌes ˈiː]	,
Love	**per**	**se**	**,**	**that**	**is**	**,**	**love**	**which**	**does**	**not**	**lead**	**to**	**a**	**family**	**,**	**like**	**wisdom**	**per**	**se**	**,**
爱	每	塞	,	那	是	,	爱	哪个	做	不是	带领	到	一个	家庭	,	喜欢	智慧	每	塞	,

爱本身，即不以组建家庭为目的的爱，就像智慧本身一样。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ˈwɪzdəm]	[ðæt]	[hæz; həz]	[noʊ][ˌjuːtɪlɪˈteriən]	[ˈmoʊtɪv]	,	[ænd; ənd]	[laɪk]	[ɑːrt]	[fɔːr; fər][ˈɑːrts]	[seɪk]	,
which	**is**	**wisdom**	**that**	**has**	**no**	**utilitarian**	**motive**	**,**	**and**	**like**	**art**	**for**	**art's**	**sake**	**,**
哪个	是	智慧	那	有	不	功利主义	动机	,	和	喜欢	艺术	为了	艺术的	清酒	,

这是一种不带任何功利目的的智慧，就像为艺术而艺术一样。

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [temp'teiʃənz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

seemed	to	him	the	worst	of	temptations	,	leading	to	the	destruction	of
似乎	到	他	这	最差	的	诱惑	,	领导	到	这	破坏	的

[ðə; ði][soʊl] .

the	soul	.
这	灵魂	.

在他看来，这是最恶劣的诱惑，会导致灵魂的毁灭。

[wen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [tuː] [diːp] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ]['pænɪk] .

When	he	plunged	too	deep	in	thinking	,	he	was	seized	with	panic	.
什么时候	他	暴跌	也	深的	在	思维	,	他	曾是	查获	和	恐慌	.

当他思考得太深入时，就会感到恐慌。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][mæd] , [soʊ][aɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæʃ'kɪrz]

"	It	seemed	to	me	I	was	going	mad	,	so	I	went	away	to	the	Bashkirs
"	它	似乎	到	我	我	曾是	去	疯狂的	,	所以	我	去	离开	到	这	巴什基尔人

[fɔːr; fər] ['kʊmɪs] .

for	koumiss	.
为了	甜酒	.

“我觉得自己快要疯了，所以我就去找巴什基尔人要马奶酒。”

" [sʌtʃ] [kən'feʃnz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

"	Such	confessions	are	common	in	his	works	.
"	这样的	忏悔	是	常见的	在	他的	作品	.

“这类坦白在他的作品中很常见。”

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [temp'teiʃənz] , [ðæn; ðən][tuː; tə][kʌt] [ʃɔːrt] , [æt; ət]

And	surely	there	is	no	other	way	with	temptations	,	than	to	cut	short	,	at
和	一定	那里	是	不	其他	方式	和	诱惑	,	比	到	切	短的	,	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

面对诱惑，除了立即制止之外，别无他法。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

before	it	is	too	late	.
前	它	是	也	晚的	.

趁早。

['tɔlstɔi] [prɪ'zɜːrv] [hɪm'self] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪn'bɔːrn] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːtɪŋ] [bɪ'taɪmz]

Tolstoy	preserved	himself	on	account	of	his	inborn	instinct	for	departing	betimes
托尔斯泰	保存完好	他自己	在	帐户	的	他的	先天	本能	为了	离开	早点

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

from	a	dangerous	situation	.
从	一个	危险的	情况	.

托尔斯泰之所以能保全性命，是因为他天生具有及时脱离危险境地的本能。

[seɪv] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɔːʃəs] ['prɑːmptɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['endɪd] [laɪk] ['ləməntəf] [ɔːr]

Save	for	this	cautious	prompting	he	would	probably	have	ended	like	Lermontov	or
节省	为了	这	谨慎	提示	他	会	大概	有	结束	喜欢	莱蒙托夫	或者

-

Poushkin	.
-	.

若非有人谨慎地提醒，他很可能会像莱蒙托夫或普希金那样落得如此下场。

[truː] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [diːpər] ['ɪntuː] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ˌjuː 'es] [rer] ['siːkrɪts] ,

True	,	he	might	have	gone	deeper	into	nature	,	and	revealed	us	rare	secrets	,
真的	,	他	可能	有	已消失	更深	进入	自然	,	和	揭晓	我们	稀有的	秘密	,

没错，他或许能更深入地探索自然，向我们揭示一些罕见的秘密。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [æt; ət][juː 'es] ['æbstɪnəns] , [hjuː'mɪləti] , [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

instead	of	preaching	at	us	abstinence	,	humility	,	simplicity	and	so	on	.
反而	的	布道	在	我们	节制	,	谦逊	,	简单	和	所以	在	.

而不是对我们说教禁欲、谦逊、简朴等等。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [lʌk] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˌdəstə'jefski] .

But	such	luck	fell	to	the	fate	of	Dostoevsky	.
但	这样的	运气	跌倒	到	这	命运	的	陀思妥耶夫斯基	.

但这样的好运却降临到了陀思妥耶夫斯基身上。

[ˌdəstə'jefski] [hæd; həd] ['veri] ['mʌdld] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [mə'rælətɪ] .

Dostoevsky	had	very	muddled	relations	with	morality	.
陀思妥耶夫斯基	有	非常	混乱	关系	和	道德	.

陀思妥耶夫斯基与道德的关系非常复杂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['rækt] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [get] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

He	was	too	racked	by	disease	and	circumstance	to	get	much	profit	out	of
他	曾是	也	架子	经过	疾病	和	环境	到	得到	很多	利润	出去	的

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

the	rules	of	morality	.
这	规则	的	道德	.

他饱受疾病和环境的折磨，无暇顾及道德准则。

[ðə; ði] ['haɪdʒiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['oʊnli][tuː; tə] ['helθi]

The	hygiene	of	the	soul	,	like	that	of	the	body	,	is	beneficial	only	to	healthy
这	卫生	的	这	灵魂	,	喜欢	那	的	这	身体	,	是	有利	仅有的	到	健康

[men] .

men	.
男人	.

心灵的洁净如同身体的洁净一样，只对健康的人有益。

[tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['hɑːrmf(ə)l] .

To	the	sick	it	is	simply	harmful	.
到	这	生病的	它	是	简单地	有害	.

对病人来说，这简直是有害的。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌdəstə'jefski] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [mə'rælətɪ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪnɪk'strɪkəbli]

The	more	Dostoevsky	engaged	himself	with	high	morality	,	the	more	inextricably
这	更多的	陀思妥耶夫斯基	已订婚的	他自己	和	高的	道德	,	这	更多的	密不可分地

[in'tæŋgld] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

entangled	he	became	.
纠缠	他	成为	.

陀思妥耶夫斯基越是追求高尚的道德，就越是深陷其中无法自拔。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti] ,

He	wanted	to	respect	the	personality	in	a	woman	,	and	only	the	personality	,
他	通缉	到	尊重	这	性格	在	一个	女士	,	和	仅有的	这	性格	,

他想尊重女性的个性，仅此而已。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ɑːn] ['eni] ['wʊmən] ,

and	so	he	came	to	the	point	where	he	could	not	look	on	any	woman	,
和	所以	他	来了	到	这	观点	在哪里	他	可以	不是	看	在	任何	女士	,

于是，他到了无法直视任何女性的地步。

[haʊ'evər] ['ʌgli] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .

however	ugly	,	with	indifference	.
然而	丑陋的	,	和	漠不关心	.

即便丑陋，也要漠不关心。

[ðə; ði] ['eldər] [ˌkærə'mɑːzɑːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] - (['stɪŋkɪŋ] ['lɪzi])

The	elder	Karamazov	and	his	affair	with	Elizabeth	Smerdyascha	(	Stinking	Lizzie	)
这	长老	卡拉马佐夫	和	他的	事务	和	伊丽莎白	-	(	臭	莉齐	)

— [ɪn] [wʌt] ['ʌðər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ?

—	in	what	other	imagination	could	such	a	union	have	been	contemplated	?
—	在	什么	其他	想像力	可以	这样的	一个	联盟	有	到过	思考	?

老卡拉马佐夫与伊丽莎白·斯梅尔迪亚莎（臭名昭著的莉齐）的婚外情——除了他，还有谁能想到会有这样的结合呢?

[ˌdəstə'jefski] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['reprəˌmændz][ˌkærə'mɑːzɑːf] , [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændərdz]

Dostoevsky	,	of	course	,	reprimands	Karamazov	,	and	thanks	to	the	standards
陀思妥耶夫斯基	,	的	课程	,	训斥	卡拉马佐夫	,	和	谢谢	到	这	标准

[ʌv; əv]['mɑːdərn]['krɪtɪsɪzəm] ,

of	modern	criticism	,
的	现代的	批评	,

当然，陀思妥耶夫斯基对卡拉马佐夫进行了批评，而得益于现代批评的标准，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['reprəmænd][ɪz] [ə'kaʊntid] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪg'zɑːnəreɪt]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] .

such	a	reprimand	is	accounted	sufficient	to	exonerate	our	author	.
这样的	一个	训诫	是	已记录	充足的	到	开脱	我们的	作者	.

这样的训诫足以证明作者清白。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['stændərdz] .

But	there	are	other	standards	.
但	那里	是	其他	标准	.

但还有其他标准。

[ɪf] [ə; eɪ] ['raɪtər] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [noʊ][dræb][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['loʊðsəm] [ðæt] [hɜːr; hər]

If	a	writer	sets	out	to	tell	you	that	no	drab	could	be	so	loathsome	that	her
如果	一个	作家	套	出去	到	告诉	你	那	不	单调	可以	是	所以	令人厌恶的	那	她

['ʌglinəs] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [fər'get] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wʊmən] ;

ugliness	would	make	you	forget	she	was	woman	;
丑陋	会	制作	你	忘记	她	曾是	女士	;

如果一位作家试图告诉你，没有哪个平庸之辈丑陋到让你忘记她是个女人；

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr; fər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l][aɪ'diːə][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

and	if	for	illustration	of	this	novel	idea	we	are	told	the	history	of
和	如果	为了	插图	的	这	小说	主意	我们	是	讲述	这	历史	的

- [ˌkærə'mɑːzɑːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] ,

Fiodov	Karamazov	with	the	deformed	,
-	卡拉马佐夫	和	这	变形	,

如果为了说明这个新颖的想法，我们讲述费奥多夫·卡拉马佐夫与畸形人的故事，

[rɪ'pʌlsɪv] ['ɪdiət] , ['stɪŋkɪŋ] ['lɪzi] ; [ðen] ,

repulsive	idiot	,	Stinking	Lizzie	;	then	,
丑恶	笨蛋	,	臭	莉齐	;	然后	,

令人作呕的白痴，臭莉齐；然后，

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] " [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɑːrt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]

in	face	of	such	"	imaginative	art	"	it	is	surely	out	of	place	to	preserve	the
在	脸	的	这样的	"	富有想象力的	艺术	"	它	是	一定	出去	的	地方	到	保存	这

['juːʒuəl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['raɪtər] .

usual	confidence	in	that	writer	.
通常	信心	在	那	作家	.

面对如此"富有想象力的艺术"，继续对这位作家抱有往常的信心显然是不合适的。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɑːstɔɪ'ɛfskiz] [teɪsts]

We	do	not	speak	of	the	interest	and	appreciation	of	Dostoevsky's	tastes
我们	做	不是	说话	的	这	兴趣	和	欣赏	的	陀思妥耶夫斯基的	口味

[ænd; ənd][aɪ'diːəz] .

and	ideas	.
和	想法	.

我们并不谈论对陀思妥耶夫斯基的品味和思想的兴趣和欣赏。

[nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [wɪl] [aɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['ləməntəf]

Not	for	one	moment	will	I	assert	that	those	who	with	Poushkin	and	Lermontov
不是	为了	一	片刻	将要	我	断言	那	那些	WHO	和	-	和	莱蒙托夫

[kæn; kən] [siː] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fiːmeɪl] ['oʊnli][ɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['wɪmɪn] ,

can	see	the	Eternal	Female	only	in	young	and	charming	women	,
能	看	这	永恒	女性	仅有的	在	年轻的	和	迷人	女性	,

我绝不会断言，那些和普希金、莱蒙托夫一样只能在年轻貌美的女性身上看到永恒女性形象的人，

[hæv; həv] ['eni] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [ˌdəstə'jefski] .

have	any	advantage	over	Dostoevsky	.
有	任何	优势	超过	陀思妥耶夫斯基	.

与陀思妥耶夫斯基相比，他有任何优势吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [fər'bɪdn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [teɪsts] , [ænd; ənd]

Of	course	,	we	are	not	forbidden	to	live	according	to	our	tastes	,	and
的	课程	,	我们	是	不是	禁止	到	居住	根据	到	我们的	口味	,	和

[wiː; wi] [meɪ] ,

we	may	,
我们	可能	,

当然，我们并非被禁止按照自己的喜好生活，我们也可以这样做。

[laɪk] ['tɔlstɔi] , [kɔːl]['sɜːrt(ə)n] ['wɪmɪn] " [biːsts] .

like	Tolstoy	,	call	certain	women	"	beasts	.
喜欢	托尔斯泰	,	称呼	肯定	女性	"	野兽	.

像托尔斯泰一样，称某些女性为“野兽”。

" [bʌt; bət] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['haɪər] [ɔːr] ['betər]

"	But	who	has	given	us	the	right	to	assert	that	we	are	higher	or	better
"	但	WHO	有	给定	我们	这	正确的	到	断言	那	我们	是	更高	或者	更好的

[ðæn; ðən] [ˌdəstə'jefski] ?

than	Dostoevsky	?
比	陀思妥耶夫斯基	?

“但是，谁给了我们权利去断言我们比陀思妥耶夫斯基更高尚、更优秀呢？”

[dʒʌdʒɪŋ] " [əb'dʒektɪvli] ,

Judging	"	objectively	,
评判	"	客观地	,

客观地评判，

" [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [goʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌdəstə'jefski] [ɪz] ['betər] — [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [sɔː]

"	all	the	points	go	to	show	that	Dostoevsky	is	better	—	at	any	rate	he	saw
"	全部	这	积分	去	到	展示	那	陀思妥耶夫斯基	是	更好的	—	在	任何	速度	他	锯

['fɜːrðər] , [diːpər] .

further	,	deeper	.
更远	,	更深	.

所有这些论点都表明陀思妥耶夫斯基更胜一筹——至少他看得更远、更深刻。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪntrəst] ,

He	could	find	an	original	interest	,
他	可以	寻找	一个	原来的	兴趣	,

他或许能找到自己感兴趣的领域。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [dæs; dɑːs]['juːɪg] [waɪblɪk] [wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

he	could	discover	das	ewig	Weibliche	where	we	should	see	nothing	of
他	可以	发现	das	假发	女子	在哪里	我们	应该	看	没有什么	的

[ə'trækʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

attraction	at	all	,
景点	在	全部	,

他可能会发现我们根本不会觉得有任何吸引力的“永恒女性”。

[wer] [goʊθ] [wʊd] [ə'vɜːrt][hɪz; ɪz] [feɪs] .

where	Goethe	would	avert	his	face	.
在哪里	歌德	会	避免	他的	脸	.

歌德会把脸扭向一边。

['stɪŋkɪŋ] ['lɪzi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [biːst] , [æz; əz] ['levɪn] [wʊd] [seɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l] ,

Stinking	Lizzie	is	not	a	beast	,	as	Levin	would	say	,	but	a	woman	who	is	able	,
臭	莉齐	是	不是	一个	兽	,	作为	莱文	会	说	,	但	一个	女士	WHO	是	有能力的	,

如莱文所说，臭名昭著的莉齐并非野兽，而是一位能干的女人。

[ɪf] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ə; eɪ][mæn] .

if	even	for	a	moment	,	to	arouse	a	feeling	of	love	in	a	man	.
如果	甚至	为了	一个	片刻	,	到	引起	一个	感觉	的	爱	在	一个	男人	.

哪怕只是一瞬间，也能唤起男人心中的爱意。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [sɪns] [ʃiː; ʃi] [raʊzd] [ɪn][juː 'es]['oʊnli]

And	we	thought	she	was	worse	than	nothing	,	since	she	roused	in	us	only
和	我们	想法	她	曾是	更糟	比	没有什么	,	自从	她	唤醒	在	我们	仅有的

[dɪs'gʌst] .

disgust	.
厌恶	.

我们认为她比什么都没有还糟糕，因为她只让我们感到厌恶。

[ˌdəstə'jefski] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , [wiː; wi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [rɪ'faɪnd] ['fiːlɪŋz] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Dostoevsky	made	a	discovery	,	we	with	our	refined	feelings	missed	it	.
陀思妥耶夫斯基	制成	一个	发现	,	我们	和	我们的	精制	情怀	错过	它	.

陀思妥耶夫斯基发现了一些东西，而我们这些拥有高雅情操的人却错过了。

[hɪz; ɪz] [dɪ'stɔːrtɪd] , [æb'nɔːrm(ə)l] [sens] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['sensətɪvnəs] , [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [haɪ]

His	distorted	,	abnormal	sense	showed	a	greater	sensitiveness	,	in	which	our	high
他的	扭曲	,	异常	感觉	显示	一个	更大的	敏感性	,	在	哪个	我们的	高的

[mə'rælətɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] . . . .

morality	was	deficient	.	.	.	.
道德	曾是	不足	.	.	.	.

他扭曲、异常的感知能力展现出一种我们崇高道德所缺乏的超乎寻常的敏感度……

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][greɪt] [truːθ] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz]['evər] , [ɪz] [θruː] [dɪ'fɔːrməti] .

And	the	road	to	the	great	truth	this	time	,	as	ever	,	is	through	deformity	.
和	这	路	到	这	伟大的	真相	这	时间	,	作为	曾经	,	是	通过	畸形	.

而这一次，通往伟大真理的道路，和以往一样，是通过畸形。

[aɪ'dɪəlɪsts] [wɪl] [nɑːt] [ə'griː] .

Idealists	will	not	agree	.
理想主义者	将要	不是	同意	.

理想主义者不会同意这种说法。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dʒʌstlɪ] [ə'freɪd] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [truːθ] ,

They	are	quite	justly	afraid	that	one	may	not	reach	the	truth	,
他们	是	相当	公正地	害怕的	那	一	可能	不是	抵达	这	真相	,

他们完全有理由担心人们可能无法获得真相。

[bʌt; bət] [meɪ] [get] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

but	may	get	stuck	in	the	mud	.
但	可能	得到	卡住	在	这	泥	.

但可能会陷入泥潭。

[aɪ'dɪəlɪsts] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [men] , [ænd; ənd][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ]['stuːpɪd][æz; əz][ðer; ðər] [aɪ'diːlz] [wʊd] [liːd]

Idealists	are	careful	men	,	and	not	nearly	so	stupid	as	their	ideals	would	lead
理想主义者	是	小心	男人	,	和	不是	几乎	所以	愚蠢的	作为	他们的	理想	会	带领

[juː 'es][tuː; tə] [sə'poʊz] . [eɪt]

us	to	suppose	.	8
我们	到	认为	.	8

理想主义者都是谨慎的人，远没有他们的理想让我们以为的那么愚蠢。8

[nuː] [aɪ'diːəz] , ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [duː][nɑːt] ['kwɪkli] ['kɑːŋkər] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθiːz] .

New	ideas	,	even	our	own	,	do	not	quickly	conquer	our	sympathies	.
新的	想法	,	甚至	我们的	自己的	,	做	不是	迅速地	征服	我们的	同情	.

新思想，即使是我们自己的思想，也无法迅速赢得我们的同情。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [naɪn]

We	must	first	get	accustomed	to	them	.	9
我们	必须	第一的	得到	习惯	到	他们	.	9

我们首先必须习惯它们。9

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . — ['evri] ['raɪtər] ,

A	point	of	view	.	—	Every	writer	,
一个	观点	的	看法	.	—	每一个	作家	,

观点。——每位作家

['θɪŋkər] — ['iːv(ə)n] ['evri] ['edʒukeɪtɪd]['pɜːrs(ə)n] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]

thinker	—	even	every	educated	person	thinks	it	necessary	to	have	a	permanent
思想家	—	甚至	每一个	受过教育	人	思考	它	必要的	到	有	一个	永恒的

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

point	of	view	.
观点	的	看法	.

思想家——即使是每个受过教育的人都认为有必要拥有一个固定的观点。

[hiː; hi] [klaimz] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nevər] [klaimz] [daʊn] [ə'gen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] .

He	climbs	up	some	elevation	and	never	climbs	down	again	all	his	days	.
他	攀登	向上	一些	海拔	和	绝不	攀登	向下	再次	全部	他的	天	.

他爬上高处，之后终生都不会再下来。

[wət'evər] [hiː; hi] [siːz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'ælətɪ] , [truːθ] ,

Whatever	he	sees	from	this	point	of	view	,	he	believes	to	be	reality	,	truth	,
任何	他	看到	从	这	观点	的	看法	,	他	相信	到	是	现实	,	真相	,

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

从这个角度来看，他所看到的一切都被认为是现实、真理和正义。

[gʊd] — [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [hiː; hi] [iks'kluːdz] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstəns] .

good	—	and	what	he	does	not	see	he	excludes	from	existence	.
好的	—	和	什么	他	做	不是	看	他	不包括	从	存在	.

好的——他所看不到的，他都会排除在存在之外。

[mæn][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Man	is	not	much	to	blame	for	this	.
男人	是	不是	很多	到	责备	为了	这	.

这并非人类的过错。

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['veri] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Surely	there	is	no	very	great	joy	in	moving	from	point	of	view	to	point	of
一定	那里	是	不	非常	伟大的	喜悦	在	移动	从	观点	的	看法	到	观点	的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

当然，不断变换观点并不能带来多少乐趣。

['ʃɪftɪŋ] [wʌnz] [kæmp][frʌm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] .

shifting	one's	camp	from	peak	to	peak	.
转变	一个人的	营	从	顶峰	到	顶峰	.

将营地从一个山峰转移到另一个山峰。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [wɪŋd] [θɔːt] " [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][naɪs] ['metəfər] —
We **have** **no** **wings** **,** **and** **"** **a** **winged** **thought** **"** **is** **only** **a** **nice** **metaphor** **—**
我们 有 不 翅膀 , 和 " 一个 有翅膀的 想法 " 是 仅有的 一个 好的 隐喻 —
[ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
unless **,** **of** **course** **,**
除非 , 的 课程 ,

我们没有翅膀，“有翅膀的思想”只是一个美好的比喻——当然，除非，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .
it **refers** **to** **logical** **thinking** **.**
它 指 到 逻辑 思维 .

它指的是逻辑思维。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [greɪt] [ˌvɑːlə'tɪləti][ɪz]['juːʒuəl] , [ə; eɪ] ['laɪtnəs] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['pɜːrfɪkt]
There **to** **be** **sure** **great** **volatility** **is** **usual** **,** **a** **lightness** **which** **comes** **from** **perfect**
那里 到 是 当然 伟大的 挥发性 是 通常 , 一个 亮度 哪个 来 从 完美的
[ˌnɑːˌiːv'teɪ] ,
naïveté **,**
天真 ,

那里波动性极大是常态，这种轻盈源于天真无邪。

[ɪf] [nɑːt] ['ɪgnərəns] .
if **not** **ignorance** **.**
如果 不是 无知 .

如果不是无知的话。

[hiː; hi] [huː] ['riːəli] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
He **who** **really** **wishes** **to** **know** **something** **,** **and** **not** **merely** **to** **have** **a**
他 WHO 真的 愿望 到 知道 某物 , 和 不是 仅仅 到 有 一个
[fə'lɑːsəfi] ,
philosophy **,**
哲学 ,

真正渴望了解某些事物，而不仅仅是拥有某种哲学理论的人，

[dʌz] [nɑːt][rɪ'laɪ][ɑːn]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ə'ljuəd] [baɪ] ['riːz(ə)n] .
does **not** **rely** **on** **logic** **and** **is** **not** **allured** **by** **reason** **.**
做 不是 依靠 在 逻辑 和 是 不是 诱人 经过 原因 .

不依赖逻辑，也不被理性所吸引。

[hiː; hi][mʌst; məst]['klæmbər][frʌm; frəm] ['sʌmɪt] [tuː; tə] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] , ['haɪbərneɪt]
He **must** **clamber** **from** **summit** **to** **summit** **,** **and** **,** **if** **necessary** **,** **hibernate**
他 必须 攀 从 首脑 到 首脑 , 和 , 如果 必要的 , 冬眠
[ɪn][ðə; ði] [deɪlz] .
in **the** **dales** **.**
在 这 戴尔斯 .

他必须攀登一座又一座山峰，必要时，还要在山谷中冬眠。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪd] [hə'raɪz(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [ɪ'luːʒnz] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [wʌn'self]
For **a** **wide** **horizon** **leads** **to** **illusions** **,** **and** **in** **order** **to** **familiarise** **oneself**
为了 一个 宽的 地平线 线索 到 幻觉 , 和 在 命令 到 熟悉 自己
[wɪð; wɪθ] ['eni] ['ɑːbdʒekt] ,
with **any** **object** **,**
和 任何 目的 ,

广阔的视野会导致错觉，为了熟悉任何事物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
it **is** **essential** **to** **go** **close** **up** **to** **it** **,** **touch** **it** **,** **feel** **it** **,**
它 是 基本的 到 去 关闭 向上 到 它 , 触碰 它 , 感觉 它 ,

必须走近它，触摸它，感受它。

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

examine	it	from	top	to	bottom	and	on	every	side	.
检查	它	从	顶部	到	底部	和	在	每一个	边	.

从上到下、从各个方向仔细检查。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ʌðərwaɪz] , [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]

One	must	be	ready	,	should	this	be	impossible	otherwise	,	to	sacrifice	the
一	必须	是	准备好	,	应该	这	是	不可能的	否则	,	到	牺牲	这

['kʌstəmeri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] :

customary	position	of	the	body	:
习惯	位置	的	这	身体	:

如果实在无法做到这一点，就必须做好准备，牺牲身体的惯常姿势：

[tuː; tə] ['rɪgl] , [tuː; tə][laɪ] [flæt] , [tuː; tə][stænd][ɑːn] [wʌnz] [hed] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

to	wriggle	,	to	lie	flat	,	to	stand	on	one's	head	,	in	a	word	,
到	扭动	,	到	说谎平坦的		,	到	站立	在	一个人的	头	,	在	一个	单词	,

总之，扭动身体，平躺，倒立，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'nætʃrəl] [ʌv; əv] ['ætitjuːdz] .

to	assume	the	most	unnatural	of	attitudes	.
到	认为	这	最多	不自然	的	态度	.

采取最不自然的态度。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ?

Can	there	be	any	question	of	a	permanent	point	of	view	?
能	那里	是	任何	问题	的	一个	永恒的	观点	的	看法	?

是否存在永恒不变的观点?

[ðə; ði] [mɔːr] [moʊ'bɪlәti][ænd; ənd][ˌiːlæ'stɪsәti][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ,

The	more	mobility	and	elasticity	a	man	has	,
这	更多的	流动性	和	弹性	一个	男人	有	,

男性的灵活性和弹性越好，

[ðə; ði] [les] [hiː; hi]['væljuːz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ; [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [hiː; hi]

the	less	he	values	the	ordinary	equilibrium	of	his	body	;	the	oftener	he
这	较少的	他	值	这	普通的	平衡	的	他的	身体	;	这	更频繁	他

['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] ,

changes	his	outlook	,
变化	他的	前景	,

他越不重视身体的正常平衡状态，就越频繁地改变自己的观点。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ɪn] .

the	more	he	will	take	in	.
这	更多的	他	将要	拿	在	.

他吸收得越多。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

If	,	on	the	other	hand	,
如果	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪnək(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][moʊst]

he	imagines	that	from	this	or	the	other	pinnacle	he	has	the	most
他	想象	那	从	这	或者	这	其他	巅峰	他	有	这	最多

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][laɪf] ,

comfortable	survey	of	the	world	and	life	,
舒服的	民意调查	的	这	世界	和	生活	,

他想象着从某个高处俯瞰世界和人生，感觉最为惬意。

[liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] ; [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] ['eniθɪŋ] .

leave	him	alone	;	he	will	never	know	anything	.
离开	他	独自的	;	他	将要	绝不	知道	任何事物	.

别管他了，他永远不会知道任何事。

[neɪ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
Nay , he does not want to know ,
不 , 他 做 不是 想 到 知道 ,

不，他不想知道。

[hiː; hi] ['kɛrz] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [kən'viːniəns] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he cares more about his personal convenience than about the quality of his
他 关心 更多的 关于 他的 个人的 方便 比 关于 这 质量 的 他的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

他更关心的是个人的便利，而不是工作的质量。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'teɪn] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['brɪliəntli] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]
No doubt he will attain to fame and success , and thus brilliantly justify his
不 怀疑 他 将要 达到 到 名声 和 成功 , 和 因此 精彩 证明合法 他的
" [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . " -
" point of view . " 10
" 观点 的 看法 . " -

毫无疑问，他将获得名利，从而有力地证明他的“观点”。10

[feɪm] . — " [ə; eɪ] [θred] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪkɪd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] .
Fame . — " A thread from everyone , and the naked will have a shirt .
名声 . — " 一个 线 从 每个人 , 和 这 裸 将要 有 一个 衬衫 .

名声——“每个人都会发出声音，赤身裸体的人也会有衬衫穿。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['begər] [bʌt; bət][hæz; həz][hɪz; ɪz] [θred] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,
" There is no beggar but has his thread of cotton ,
" 那里 是 不 乞丐 但 有 他的 线 的 棉布 ,

“没有哪个乞丐没有一根棉线。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [grʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['neɪkɪd][mæn] — [noʊ] , [nɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['fʊli]
and he will not grudge it to a naked man — no , nor even to a fully
和 他 将要 不是 怨恨 它 到 一个 裸 男人 — 不 , 也不 甚至 到 一个 完全
[drest] [wʌn] ;
dressed one ;
穿着 一 ;

他不会吝惜给赤身裸体的人，也不会吝惜给衣着完整的人；

[bʌt; bət] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmər] .
but will bestow it on the first comer .
但 将要 赐给 它 在 这 第一的 角 .

但会把它授予第一个来者。

[ðə; ði] [pʊr] , [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] ['pɑːvərti] , [ɑːr; ər] ['veri] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θredz] .
The poor , who want to forget their poverty , are very ready with their threads .
这 贫穷的 , WHO 想 到 忘记 他们的 贫困 , 是 非常 准备好 和 他们的 线程 .

想要忘却贫穷的穷人，早已准备好了各种衣物。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] -
Moreover , they prefer to give them to the rich , rather than to a fellow -
而且 , 他们 更喜欢 到 给 他们 到 这 富有的 , 相当 比 到 一个 同伴 -
[træmp] .
tramp .
流浪汉 .

而且，他们宁愿把东西送给富人，也不愿送给其他流浪汉。

[tuː; tə][loʊd][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['benɪfɪts] , [mʌst; məst][nɑːt][wʌn][biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn'diːd] ?
To load the rich with benefits , must not one be very rich indeed ?
到 加载 这 富有的 和 好处 , 必须 不是 一 是 非常 富有的 的确 ?

要让富人享受到更多好处，自己难道不应该非常富有吗?

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [feɪm] [ɪz][soʊ] ['i:zəli] [gɑ:t] .

That	is	why	fame	is	so	easily	got	.
那	是	为什么	名声	是	所以	容易地	得到	.

这就是为什么成名如此容易的原因。

[æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['pɜ:rs(ə)n][æsks][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][ɪz]

An	ambitious	person	asks	admiration	and	respect	from	the	crowd	,	and	is
一个	雄心勃勃	人	问	钦佩	和	尊重	从	这	人群	,	和	是

['rerli] [dɪ'naɪd] .

rarely	denied	.
很少	否认	.

一个有野心的人会寻求众人的钦佩和尊重，而且很少会被拒绝。

[ðə; ði][mɑ:b] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər] [θroʊt] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] .

The	mob	feel	that	their	throats	are	their	own	,	and	their	arms	are	strong	.
这	暴民	感觉	那	他们的	喉咙	是	他们的	自己的	,	和	他们的	武器	是	强的	.

暴民们觉得自己拥有绝对的权力，他们的手臂也强壮有力。

[waɪ] [nɑ:t] [voʊ'sɪfəreɪt] [ænd; ənd][klæp] ,

Why	not	vociferate	and	clap	,
为什么	不是	喊叫	和	拍	,

为什么不呐喊鼓掌呢?

['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][tɜ:rn][ðə; ði] [hed] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['begər] [laɪk] [jɔ:r'self] ,

seeing	that	you	can	turn	the	head	not	only	of	a	beggar	like	yourself	,
看到	那	你	能	转动	这	头	不是	仅有的	的	一个	乞丐	喜欢	你自己	,

既然你不仅能吸引像你这样的乞丐的目光，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər]['hɪroʊ] , [gɑ:d] [noʊz] [haʊ] [ɔ:l'maɪti] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] .

but	of	a	future	hero	,	God	knows	how	almighty	a	person	.
但	的	一个	未来	英雄	,	上帝	知道	如何	全能的	一个	人	.

但对于未来的英雄，只有上帝才知道他是一位多么全能的人。

[ðə; ði] [hju'milieitid] ['sɪtɪzn] [hu:] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [hɔ:ld] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [ɪf]

The	humiliated	citizen	who	has	hitherto	been	hauled	off	to	the	police	station	if
这	受辱	公民	WHO	有	迄今为止	到过	拖拽	离开	到	这	警察	车站	如果

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

he	shouted	,
他	喊叫	,

这位受辱的公民，如果大声喧哗，就会被带到警察局去。

['sʌd(ə)nli] [fi:lz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [nu:] ['vælju:] .

suddenly	feels	that	his	throat	has	acquired	a	new	value	.
突然	感觉	那	他的	喉	有	获得	一个	新的	价值	.

突然间，他感觉自己的喉咙有了新的价值。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæz; həz] ['eniwʌn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][ræp][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɜ:rθləs] [ə'pɪnjən] ,

Never	before	has	anyone	given	a	rap	for	his	worthless	opinion	,
绝不	前	有	任何人	给定	一个	说唱	为了	他的	毫无价值	观点	,

以前从来没有人因为他那毫无价值的意见而对他进行抨击。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sev(ə)n] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt]

and	now	seven	cities	are	ready	to	quarrel	for	it	,	as	for	the	right
和	现在	七	城市	是	准备好	到	争吵	为了	它	,	作为	为了	这	正确的

[tu:; tə] [kleɪm] ['hoʊmər] .

to	claim	Homer	.
到	宣称	荷马	.

现在，七座城市准备为此争吵，争夺对荷马的所有权。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] , [hi:; hi] [ʃaʊts] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

The	citizen	is	delighted	,	he	shouts	at	the	top	of	his	voice	,
这	公民	是	高兴极了	,	他	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

市民欣喜若狂，他放声高呼。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ʃaʊts] .

and	is	ready	to	throw	all	his	possessions	after	his	shouts	.
和	是	准备好	到	扔	全部	他的	财产	后	他的	喊叫	.

他喊叫着，准备扔掉他所有的财物。

[soʊ][ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz]['sætɪsfaɪd] .

So	the	hero	is	satisfied	.
所以	这	英雄	是	使满意	.

所以英雄很满意。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [ʃaʊt] , [ðə; ði] [diːpər] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

The	greater	the	shout	,	the	deeper	his	belief	in	himself	and	his	mission	.
这	更大的	这	喊	,	这	更深	他的	信仰	在	他自己	和	他的	使命	.

喊声越大，说明他对自己和使命的信念越坚定。

[wʌt] [wɪl] [ə; eɪ]['hɪroʊ][nɑːt] [bɪ'liːv] !

What	will	a	hero	not	believe	!
什么	将要	一个	英雄	不是	相信	!

英雄还有什么不相信的！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fə'gets] [soʊ] [suːn] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

For	he	forgets	so	soon	the	elements	of	which	his	fame	and	riches
为了	他	忘记了	所以	很快	这	元素	的	哪个	他的	名声	和	财富

[ɑːr; ər] [meɪd] .

are	made	.
是	制成	.

因为他很快就忘记了构成他名利双收的要素。

['hɪroʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [kə'rɪr] ,

Heroes	usually	are	convinced	that	they	set	out	on	their	noble	career	,
英雄	通常	是	确信	那	他们	放	出去	在	他们的	高贵	职业	,

英雄们通常都坚信自己踏上了崇高的事业之路。

[nɑːt][tuː; tə][beg] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] ['begərz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [hiːp] ['blesɪŋz] [ɑːn][mæn'kaɪnd] .

not	to	beg	shouts	from	beggars	,	but	to	heap	blessings	on	mankind	.
不是	到	求	喊叫	从	乞丐	,	但	到	堆	祝福	在	人类	.

不是为了博取乞丐的哀嚎，而是为了给全人类带来福祉。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðer; ðər][fɜːrst]

If	they	could	only	call	to	mind	with	what	beating	hearts	they	awaited	their	first
如果	他们	可以	仅有的	称呼	到	头脑	和	什么	殴打	心	他们	等待中	他们的	第一的

[ə'plɔːz] ,

applause	,
掌声	,

如果他们能够回想起当年怀着怎样激动的心情等待着第一声掌声，

[ðer; ðər][fɜːrst][ɑːmz] , [haʊ] ['tɪmɪdli] [ðeɪ] ['kɜːrid] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] ['rægɪd] ['begərz] ,

their	first	alms	,	how	timidly	they	curried	favour	with	ragged	beggars	,
他们的	第一的	施舍	,	如何	胆怯地	他们	咖喱	偏爱	和	破烂不堪	乞丐	,

他们最初的施舍，是他们如何怯懦地讨好衣衫褴褛的乞丐，

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [spiːk] [les] [ə'ʃʊrədli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['merɪts] .

perhaps	they	would	speak	less	assuredly	of	their	own	merits	.
也许	他们	会	说话	较少的	当然	的	他们的	自己的	优点	.

或许他们会对自己取得的成就不那么自信。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['meməri] [ɪz] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['hɜːrbərt] ['spensər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔː] [ʌv; əv]

But	our	memory	is	fully	acquainted	with	Herbert	Spencer	and	his	law	of
但	我们的	记忆	是	完全	熟人	和	赫伯特	斯宾塞	和	他的	法律	的

[əˌdæptə'bɪləti] ,

adaptability	,
适应性	,

但我们对赫伯特·斯宾塞和他的适应性定律却记忆犹新。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['meni] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [mæn] [goʊz] ['geɪli] [ɑːn][ɪn] [fʊl] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [stuː'pendəs]
and 和 **thus** 因此 **many** 许多 **a** 一个 **worthy** 值得 **man** 男人 **goes** 去 **gaily** 兴高采烈地 **on** 在 **in** 在 **full** 满的 **belief** 信仰 **in** 在 **his** 他的 **own** 自己的 **stupendous** 惊人的
['vɜːrtʃuː] . -
virtue 美德 **.** . **11** -

因此，许多品德高尚的人都兴高采烈地继续前行，深信自己拥有惊人的美德。[11]

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] . — [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] ['piːp(ə)l] [siː] [ɪn]
In 在 **defence** 防御 **of** 的 **righteousness** 义 **.** . **—** — **Inexperienced** 缺乏经验 **and** 和 **ingenuous** 天真无邪 **people** 人们 **see** 看 **in** 在
['raɪtʃəsnəs] ['mɪrli] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] ['lɔːfti] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'suːmd] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt]
righteousness 义 **merely** 仅仅 **a** 一个 **burden** 负担 **which** 哪个 **lofty** 高远 **people** 人们 **have** 有 **assumed** 假定 **out** 出去 **of** 的 **respect** 尊重
[fɔːr; fər] [lɔː] [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [haɪ] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['riːz(ə)n] .
for 为了 **law** 法律 **or** 或者 **for** 为了 **some** 一些 **other** 其他 **high** 高的 **and** 和 **inexplicable** 无法解释的 **reason** 原因 **.** .

为正义辩护——缺乏经验和天真的人认为正义只是高尚的人出于对法律的尊重或其他高尚而无法解释的原因而承担的负担。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] ['duːtiz] [bʌt; bət] [raɪts] .
But 但 **a** 一个 **righteous** 正义 **man** 男人 **has** 有 **not** 不是 **only** 仅有的 **duties** 职责 **but** 但 **rights** 权利 **.** .

但是，一个正直的人不仅有义务，也有权利。

[truː] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] .
True 真的 **,** , **sometimes** 有时 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **law** 法律 **is** 是 **against** 反对 **him** 他 **,** , **he** 他 **has** 有 **to** 到 **compromise** 妥协 **.** .

没错，有时候，当法律对他不利时，他不得不妥协。

[jet] [haʊ] ['rerli] [dʌz] [ðə; ði] [lɔː] ['dezərt] [hɪm; ɪm] !
Yet 然而 **how** 如何 **rarely** 很少 **does** 做 **the** 这 **law** 法律 **desert** 沙漠 **him** 他 **!** !

然而，法律又是多么很少抛弃他啊！

[noʊ] ['kruːəlti] ['mætərz] [ɪn][hɪm; ɪm] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði] ['stætʃuːts] .
No 不 **cruelty** 残酷 **matters** 事情 **in** 在 **him** 他 **,** , **so** 所以 **long** 长的 **as** 作为 **he** 他 **does** 做 **not** 不是 **infringe** 侵权 **the** 这 **statutes** 法规 **.** .

只要不违反法律，他并不在意残忍的程度。

[neɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [æz; əz][ə; eɪ] ['merɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Nay 不 **,** , **he** 他 **will** 将要 **ascribe** 归咎于 **his** 他的 **cruelty** 残酷 **as** 作为 **a** 一个 **merit** 优点 **to** 到 **himself** 他自己 **,** ,

不，他会把自己的残忍行为视为自己的功绩。

[sɪns] [hiː; hi][ækts] [aʊt] [ʌv; əv][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['seɪkrɪd]
since 自从 **he** 他 **acts** 行为 **out** 出去 **of** 的 **no** 不 **personal** 个人的 **considerations** 考虑因素 **,** , **but** 但 **in** 在 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **sacred** 神圣
['dʒʌstɪs] .
justice 正义 **.** .

因为他的行为并非出于个人私利，而是以神圣正义的名义。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [duː] , [wʌns][hiː; hi][ɪz] ['sæŋkʃənd] [hiː; hi] [siːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['oʊnli]
No 不 **matter** 事情 **what** 什么 **he** 他 **may** 可能 **do** 做 **,** , **once** 一次 **he** 他 **is** 是 **sanctioned** 已制裁 **he** 他 **sees** 看到 **in** 在 **his** 他的 **actions** 行动 **only** 仅有的
['merɪt] ,
merit 优点 **,** ,

无论他做什么，一旦受到制裁，他只会认为自己的行为是值得嘉奖的。

['merɪt] , ['merɪt] .

merit	**,**	**merit**	**.**
优点	,	优点	.

优秀，优秀。

['mɑːdəsti] [fə'bidz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] — [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][let][goʊ] ,

Modesty	**forbids**	**him**	**to**	**say**	**too**	**much**	**—**	**but**	**if**	**he**	**were**	**to**	**let**	**go**	**,**
谦逊	禁止	他	到	说	也	很多	—	但	如果	他	是	到	让	去	,

谦逊让他不愿多言——但如果他放开手脚，

[wʌt] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] [ˌpænə'dʒɪrɪk][hiː; hi] [maɪt] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] [hɪm'self] !

what	**a**	**luxurious**	**panegyric**	**he**	**might**	**deliver**	**to**	**himself**	**!**
什么	一个	豪华	颂	他	可能	递送	到	他自己	!

他会为自己写出多么华丽的赞美之词啊！

[rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] , [hiː; hi] ['preɪzɪz] [hɪm'self] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ; [nɑːt] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] ['ɪnwərdli]

Remembering	**his**	**works**	**,**	**he**	**praises**	**himself**	**at**	**all**	**times**	**;**	**not**	**aloud**	**,**	**but**	**inwardly**
记住	他的	作品	,	他	赞扬	他自己	在	全部	时代	;	不是	大声	,	但	内心

.

:
.

他时刻铭记自己的功绩，并以此自夸；虽然不外露，但都在内心深处。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] [dɪ'mændz] [ˌaɪ 'tiː] :

The	**nature**	**of**	**virtue**	**demands**	**it**	**:**
这	自然	的	美德	需求	它	:

美德的本质决定了这一点：

[mæn][mʌst; məst] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['evər] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .

man	**must**	**rejoice**	**in**	**his**	**morality**	**and**	**ever**	**keep**	**it**	**in**	**mind**	**.**
男人	必须	麾	在	他的	道德	和	曾经	保持	它	在	头脑	.

人应当为自己的道德品质感到自豪，并时刻铭记于心。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , ['piːp(ə)l] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] ['raɪtʃəs] .

And	**after**	**that**	**,**	**people**	**declare**	**that**	**it**	**is**	**hard**	**to**	**be**	**righteous**	**.**
和	后	那	,	人们	宣布	那	它	是	难的	到	是	正义	.

之后，人们便宣称做个正直的人很难。

[wət'evər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɜːrtʃʊ] [meɪ] [biː; bi] , ['sɜːrt(ə)nlɪ] ['raɪtʃəsnəs] [hæz; həz][ɪts] ['selfɪʃ] [saɪd] .

Whatever	**the**	**other**	**virtues**	**may**	**be**	**,**	**certainly**	**righteousness**	**has**	**its**	**selfish**	**side**	**.**
任何	这	其他	美德	可能	是	,	当然	义	有	它是	自私	边	.

无论其他美德是什么，正义肯定也有其自私的一面。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'saɪdɪdlɪ] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn]['ɔːrdər]

As	**a**	**rule**	**it**	**is**	**decidedly**	**worth**	**while**	**to**	**make**	**considerable**	**sacrifices**	**in**	**order**
作为	一个	规则	它	是	绝对地	值得	尽管	到	制作	大量	牺牲	在	命令

['leɪtər][ɑːn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪn][kɑːm] ['kɑːnfɪdəns] [ɔːl] [ðæt] ['ʃʊrətɪ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [raɪts] [bi'stəu] [ɑːn]

later	**on**	**to**	**enjoy**	**in**	**calm**	**confidence**	**all**	**that**	**surety**	**and**	**those**	**rights**	**bestowed**	**on**
之后	在	到	享受	在	冷静的	信心	全部	那	保证	和	那些	权利	授予	在

[ə; eɪ][mæn][baɪ] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pruːv(ə)l] .

a	**man**	**by**	**morality**	**and**	**public**	**approval**	**.**
一个	男人	经过	道德	和	民众	赞同	.

一般来说，为了日后能够平静而自信地享受道德和公众认可赋予一个人的所有保障和权利，做出相当大的牺牲是绝对值得的。

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [huː] [hæz; həz] [peɪd] [hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][sə'saɪətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]

Look	**at**	**a**	**German**	**who**	**has**	**paid**	**his**	**contribution**	**to**	**a**	**society**	**for**	**the**
看	在	一个	德语	WHO	有	有薪酬的	他的	贡献	到	一个	社会	为了	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] .

assistance	**of**	**the**	**indigent**	**.**
协助	的	这	贫困者	.

看看这位德国人，他为救济贫困者的协会缴纳了捐款。

[nɑːt][wʌn] [streɪ] ['fɑːrðɪŋ] [wɪl] [hiː; hi] [gɪv] ,

Not	one	stray	farthing	will	he	give	,
不是	一	流浪	法辛	将要	他	给	,

他连一分钱都不会给。

[nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [retʃ] [huː] [ɪz] ['stɑːrvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

not	to	a	poor	wretch	who	is	starving	before	his	eyes	.
不是	到	一个	贫穷的	可怜虫	WHO	是	饥饿	前	他的	眼睛	.

而不是对眼前正在挨饿的可怜人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [fiːlz] [raɪt] .

And	in	this	he	feels	right	.
和	在	这	他	感觉	正确的	.

他觉得自己这样做是对的。

[ðɪs] [ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] : [peɪ] [jʊr; jər][tæks][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv]

This	is	righteousness	out	and	out	:	pay	your	tax	and	enjoy	the	privileges	of
这	是	义	出去	和	出去	:	支付	你的	税	和	享受	这	特权	的

[ə; eɪ] [haɪ] - ['prɪnsəpld] [mæn] .

a	high	-	principled	man	.
一个	高的	-	有原则的	男人	.

这才是真正的正义：缴纳税款，享受高尚品格之人应有的特权。

[soʊ] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [wɪð; wɪθ] ['kʌltʃərd] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] [neiʃəns] .

So	righteousness	is	much	in	vogue	with	cultured	,	commercial	nations	.
所以	义	是	很多	在	时尚	和	有文化的	,	商业的	国家	.

因此，正义在文明、商业化的国家中非常流行。

['rʌʃənz] [hæv; həv][nɑːt] [kwaɪt] [gɑːt][ðer; ðər] .

Russians	have	not	quite	got	there	.
俄罗斯人	有	不是	相当	得到	那里	.

俄罗斯人还没完全达到那个水平。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [nɑːt] ['gesɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs]

They	are	afraid	of	the	exactions	of	righteousness	,	not	guessing	the	enormous
他们	是	害怕的	的	这	提取	的	义	,	不是	猜测	这	巨大的

[æd'væntɪdʒɪz] [dɪ'raɪvd] .

advantages	derived	.
优势	衍生的	.

他们害怕正义的惩罚，却没料到正义会带来巨大的好处。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ,

A	Russian	has	a	permanent	relationship	with	his	conscience	,
一个	俄语	有	一个	永恒的	关系	和	他的	良心	,

俄罗斯人与自己的良心之间有着永久的联系。

[wɪtʃ] [kɔːsts][hɪm; ɪm][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]['mɔːrəl]['dʒɜːrmən] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['ɪŋglɪʃmən] ,

which	costs	him	far	more	than	the	most	moral	German	,	or	even	Englishman	,
哪个	成本	他	远的	更多的	比	这	最多	道德	德语	,	或者	甚至	英国人	,

这让他付出的代价远远超过最有道德感的德国人，甚至英国人。

[hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] . -

has	to	pay	for	his	righteousness	.	12
有	到	支付	为了	他的	义	.	-

他必须为自己的义行付出代价。12

[ðə; ði] [best] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] ['tiːdiəs] ,

The	best	way	of	getting	rid	of	tedious	,
这	最好的	方式	的	获得	摆脱	的	乏味	,

摆脱乏味工作的最佳方法是

[pleɪd] - [aʊt] [trʊθs] [ɪz][tuː; tə][stɑːp] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][tuː; tə]

played	-	out	truths	is	to	stop	paying	them	the	tribute	of	respect	and	to
玩	-	出去	真相	是	到	停止	付费	他们	这	贡	的	尊重	和	到

[triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['iːzi] [fəˌmɪlɪ'ærəti] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .

treat	them	with	a	touch	of	easy	familiarity	and	derision	.
对待	他们	和	一个	触碰	的	简单的	熟悉	和	嘲笑	.

对待陈旧的真理，不应再给予它们尊重，而应以一种轻松的亲昵和嘲讽的态度对待它们。

[tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː]['brækəts, 'brækɪts] , [æz; əz] [ˌdəstə'jefski] [dɪd] , [sʌtʃ] [wɜːrdz] [æz; əz] [gʊd] , [self] -

To	put	into	brackets	,	as	Dostoevsky	did	,	such	words	as	good	,	self	-
到	放	进入	括号	,	作为	陀思妥耶夫斯基	做过	,	这样的	字	作为	好的	,	自己	-

['sækrɪfaɪs] , ['prɑːgres] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

sacrifice	,	progress	,	and	so	on	,
牺牲	,	进步	,	和	所以	在	,

像陀思妥耶夫斯基那样，把诸如“善”、“自我牺牲”、“进步”等等词语用括号括起来。

[wɪl] [ə'loʊn] [ə'tʃiːv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meni] ['brɪliənt] ['ɑːrgjuːmənts] [wʊd] [duː] .

will	alone	achieve	you	much	more	than	many	brilliant	arguments	would	do	.
将要	独自的	达到	你	很多	更多的	比	许多	杰出的	论点	会	做	.

单凭这一点，你就能取得比许多精彩论证更大的成就。

[waɪlst] [juː; jʊ] [stɪl] ['kɑːntest][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [truːθ] , [juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Whilst	you	still	contest	a	certain	truth	,	you	still	believe	in	it	,
而	你	仍然	竞赛	一个	肯定	真相	,	你	仍然	相信	在	它	,

即使你对某些事实仍有异议，你仍然相信它。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['penətreɪtɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [pər'siːv] .

and	this	even	the	least	penetrating	individual	will	perceive	.
和	这	甚至	这	至少	渗透	个人	将要	感知	.

即使是最缺乏洞察力的人也能察觉到这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['feɪvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ,

But	if	you	favour	it	with	no	serious	attention	,
但	如果	你	偏爱	它	和	不	严肃的	注意力	,

但如果你只是轻视它而不认真对待，

[ænd; ənd]['oʊnli] [θroʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] [rɪ'mɑːrk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['dɪfrənt] .

and	only	throw	out	a	scornful	remark	now	and	then	,	the	result	is	different	.
和	仅有的	扔	出去	一个	轻蔑的	评论	现在	和	然后	,	这	结果	是	不同的	.

如果只是偶尔说一句轻蔑的话，结果就不同了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [truːθ] ,

It	is	evident	you	have	ceased	to	be	afraid	of	the	old	truth	,
它	是	明显	你	有	停止	到	是	害怕的	的	这	老的	真相	,

很明显，你已经不再害怕古老的真理了。

[juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

you	no	longer	respect	it	.
你	不	更长	尊重	它	.

你不再尊重它了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sets] ['piːp(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] . -

And	this	sets	people	thinking	.	13
和	这	套	人们	思维	.	-

这引发了人们的思考。13

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一切皆有可能(All Things are Possible)
第6/8页

[fɔːr] [wɔːlz] . — [ɑːrm] - [tʃer] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] ['biːɪŋ] [kən'demd] — ['raɪtli] .
Four walls . — Arm - chair philosophy is being condemned — rightly .
四 墙壁 . — 手臂 - 椅子 哲学 是 存在 谴责 — 没错 .

四面墙——纸上谈兵的哲学正在受到谴责——这是理所当然的。

[æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] ['θɪŋkər] [ɪz] ['bɪzi] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
An arm - chair thinker is busy deciding on everything that is taking place in the world
一个 手臂 - 椅子 思想家 是 忙碌的 决定 在 一切 那 是 采取 地方 在 这 世界
:
:
:

一个纸上谈兵的人忙着对世界上发生的一切事情指手画脚：

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['mɑːrkɪt] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] - [soʊl] ,
the state of the world market , the existence of a world - soul ,
这 状态 的 这 世界 市场 , 这 存在 的 一个 世界 - 灵魂 ,

世界市场的状况，世界灵魂的存在，

['waɪərləs] [tə'legrəfi] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf]['æftər] [deθ] , [ðə; ði] [keɪv] ['dwelər] [ænd; ənd][ðə; ði]
wireless telegraphy and the life after death , the cave dweller and the
无线的 电报 和 这 生活 后 死亡 , 这 洞穴 居住者 和 这
[ˌpərfektə'bɪləti] [ʌv; əv][mæn] ,
perfectibility of man ,
完美性 的 男人 ,

无线电报与死后世界、穴居人与人类的完善性

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and so on and so on .
和 所以 在 和 所以 在 .

如此等等。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ɪz][soʊ][tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][ɪn'tɜːrn(ə)l]
His chief business is so to select his statements that there shall be no internal
他的 首席 商业 是 所以 到 选择 他的 声明 那 那里 将 是 不 内部的
[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ;
contradiction ;
矛盾 ;

他的主要任务是精心选择自己的言论，确保其中不存在内部矛盾；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [truːθ] .
and this will give an appearance of truth .
和 这 将要 给 一个 外貌 的 真相 .

这样就能给人一种真实的错觉。

[sʌtʃ] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɪntrəstɪŋ] , [liːdz] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] ['veri]
Such work , which is quite amusing and even interesting , leads at last to very
这样的 工作 , 哪个 是 相当 有趣 和 甚至 有趣的 , 线索 在 最后的 到 非常
[pʊr] [rɪ'zʌlts] .
poor results .
贫穷的 结果 .

这项工作虽然很有趣，甚至很有意思，但最终却导致非常糟糕的结果。

['ʃʊrli] [.verɪsɪ'mɪlɪtju:d] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tru:θ] : [nɔ:r][hæv; həv] [ˌnesə'serəli] ['eniθɪŋ] [ɪn]

Surely	verisimilitudes	of	truth	are	not	truth	:	nor	have	necessarily	anything	in
一定	逼真度	的	真相	是	不是	真相	:	也不	有	一定	任何事物	在

['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] .

common	with	truth	.
常见的	和	真相	.

真理的逼真性当然不是真理，也未必与真理有任何共同之处。

[ə'gen] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˌʌndə'teiks] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['prɑ:bəbli] [noʊz] ['nʌθɪŋ] .

Again	,	a	man	who	undertakes	to	talk	of	everything	probably	knows	nothing	.
再次	,	一个	男人	WHO	承担	到	讲话	的	一切	大概	知道	没有什么	.

再者，一个什么都敢说的人，很可能什么都不懂。

[ðʌs] [ə; eɪ][swɑ:n][kæn; kən][flai] , [ænd; ənd] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [swɪm] .

Thus	a	swan	can	fly	,	and	walk	,	and	swim	.
因此	一个	天鹅	能	飞	,	和	走	,	和	游泳	.

因此，天鹅既能飞，又能走，还能游泳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [flaɪz] [ɪn'dɪfrəntli] , [wɔ:ks] ['bædli] , [ænd; ənd] [swɪmz] ['pʊrliˌ'pɔ:rli] .

But	it	flies	indifferently	,	walks	badly	,	and	swims	poorly	.
但	它	苍蝇	漠不关心	,	散步	糟糕	,	和	游泳	差	.

但它飞得漫不经心，走得笨拙，游泳也很差劲。

[æn; ən][ɑ:rm] - [tʃer] [fə'lɑ:səfər] , [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [fɔ:r] [wɔ:lz] , [si:z] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [fɔ:r]

An	arm	-	chair	philosopher	,	enclosed	by	four	walls	,	sees	nothing	but	those	four
一个	手臂	-	椅子	哲学家	,	内	经过	四	墙壁	,	看到	没有什么	但	那些	四

[wɔ:lz] ,

walls	,
墙壁	,

一个被困在四面墙内的纸上哲学家，除了这四面墙之外什么也看不到。

[ænd; ənd] [jet] [ʌv; əv] [ði:z] [prɪ'saɪsli] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] [spi:k] .

and	yet	of	these	precisely	he	does	not	choose	to	speak	.
和	然而	的	这些	恰恰	他	做	不是	选择	到	说话	.

然而，对于这些，他却选择保持沉默。

[ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riəlaizd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

If	by	accident	he	suddenly	realised	them	and	spoke	of	them	his
如果	经过	事故	他	突然	意识到	他们	和	辐	的	他们	他的

[fə'lɑ:səfi] [maɪt] [ə'kwaɪər][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['vælju:] .

philosophy	might	acquire	an	enormous	value	.
哲学	可能	获得	一个	巨大的	价值	.

如果他偶然间突然领悟了这些道理并将它们说出来，他的哲学思想可能会获得巨大的价值。

[ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [wen] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['prɪzn] : [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r] [wɔ:lz] ,

This	may	happen	when	a	study	is	converted	into	a	prison	:	the	same	four	walls	,
这	可能	发生	什么时候	一个	学习	是	转换	进入	一个	监狱	:	这	相同的	四	墙壁	,

当书房被改造成监狱时，这种情况可能会发生：同样的四面墙，

[bʌt; bət][ɪm'pɑ:səb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

but	impossible	not	to	think	of	them	!
但	不可能的	不是	到	思考	的	他们	!

但你不可能不去想他们！

[wət'evər] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tɜ:rnz][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] — ['hoʊmər] , [ðə; ði] [gri:k] - ['pɜ:rʒn] ['wɔrz] , [ðə; ði]

Whatever	the	prisoner	turns	his	mind	to	—	Homer	,	the	Greek	-	Persian	wars	,	the
任何	这	囚犯	转弯	他的	头脑	到	—	荷马	,	这	希腊语	-	波斯语	战争	,	这

['fju:tʃər] [wɜ:rld] - [pi:s] ,

future	world	-	peace	,
未来	世界	-	和平	,

无论囚犯们想些什么——荷马史诗、希波战争、未来的世界和平，

[ðə; ði] ['baɪgɔːn] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['kætəˌklɪzəmz] — [stɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [ɪn'kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

the	bygone	geological	cataclysms	—	still	the	four	walls	enclose	it	all	.
这	逝去的	地质	灾难	—	仍然	这	四	墙壁	括	它	全部	.

过去的地质灾难——如今依然被四面墙壁环绕。

[ðə; ði] [kɑːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] [sə'plæntid] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪθɑːs] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

The	calm	of	the	study	supplanted	by	the	pathos	of	imprisonment	.
这	冷静的	的	这	学习	取代	经过	这	感伤	的	监禁	.

书房的平静被囚禁的悲凉所取代。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [hæz; həz] [noʊ] [mɔːr] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [noʊ] [les] .

The	prisoner	has	no	more	contact	with	the	world	,	and	no	less	.
这	囚犯	有	不	更多的	接触	和	这	世界	,	和	不	较少的	.

囚犯与外界的联系既没有增加也没有减少。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] ['slʌmbəz] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['greɪɪʃ] [driːmz] [kɔːld] [wɜːrld] -

But	now	he	no	longer	slumbers	and	has	grayish	dreams	called	world	-
但	现在	他	不	更长	睡眠	和	有	灰蒙蒙的	梦境	称为	世界	-

[kən'sepʃnz] .

conceptions	.
概念	.

但现在他不再入睡，而是做着被称为“世界构想”的灰色梦境。

[hiː; hi] [ɪz] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['strenjuəsli] ['lɪvɪŋ] .

He	is	wide	awake	and	strenuously	living	.
他	是	宽的	醒	和	竭尽全力	活的	.

他精神抖擞，充满活力地生活着。

[hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [wɜːrθ] ['hɪrɪŋ] .

His	philosophy	is	worth	hearing	.
他的	哲学	是	值得	听力	.

他的哲学思想值得一听。

[bʌt; bət] [mæn] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

But	man	is	not	distinguished	for	his	powers	of	discrimination	.
但	男人	是	不是	杰出的	为了	他的	权力	的	歧视	.

但人类并不以辨别能力著称。

[hiː; hi] [siːz] ['sɑːlətuːd] [ænd; ənd] [fɔːr] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [sez] : [ə; eɪ] ['stʌdi] .

He	sees	solitude	and	four	walls	,	and	says	:	a	study	.
他	看到	孤独	和	四	墙壁	,	和	说道	:	一个	学习	.

他看到孤独和四面墙，说道：书房。

[hiː; hi] [driːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['dʒɔslɪŋ] , ['fɪzɪk(ə)l] ['bʌs(ə)l] ,

He	dreams	of	the	market	-	place	,	where	there	is	noise	and	jostling	,	physical	bustle	,
他	梦境	的	这	市场	-	地方	,	在哪里	那里	是	噪音	和	推搡	,	身体的	忙碌	,

他梦见了熙熙攘攘、人声鼎沸的集市，

[ænd; ənd] [di'saidz] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'loʊn] [laɪf] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [met] .

and	decides	that	there	alone	life	is	to	be	met	.
和	决定	那	那里	独自的	生活	是	到	是	遇见	.

并认定生命只能在那里得到满足。

[hiː; hi] [ɪz] [rɔːŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

He	is	wrong	as	usual	.
他	是	错误的	作为	通常	.

他又错了，跟往常一样。

[ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [duː][nɑːt][men] [sliːp] [ðer; ðər] ['dɛdɪst] [sliːp] ?

In	the	market	-	place	,	among	the	crowd	,	do	not	men	sleep	their	deadest	sleep	?
在	这	市场	-	地方	,	之中	这	人群	,	做	不是	男人	睡觉	他们的	最死的	睡觉	?

在熙熙攘攘的市集上，在人群之中，人们难道不是睡得最沉吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kiːnəst] ['spɪrɪtʃuəl] [æk'tɪvəti] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ? -

And	is	not	the	keenest	spiritual	activity	taking	place	in	seclusion	?	14
和	是	不是	这	最热衷	精神	活动	采取	地方	在	隔离	?	-

难道最深刻的灵性活动不是在隐居中进行的吗? 14

[ðə; ði]['spɑːrtənz] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɛlətz] [drʌŋk] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]

The	Spartans	made	their	helots	drunk	as	an	example	and	warning	to
这	斯巴达人	制成	他们的	希洛人	醉	作为	一个	例子	和	警告	到

[ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [jʊθs] .

their	noble	youths	.
他们的	高贵	青年	.

斯巴达人让希洛人喝醉，以此来警示他们的贵族青年。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [tuː; tə]

A	good	method	,	no	doubt	,	but	what	are	we	of	the	twentieth	century	to
一个	好的	方法	,	不	怀疑	,	但	什么	是	我们	的	这	第二十	世纪	到

[duː] ?

do	?
做	?

这无疑是个好方法，但是我们生活在二十世纪的人们该怎么办呢?

[huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [drʌŋk] ?

Whom	shall	we	make	drunk	?
谁	将	我们	制作	醉	?

我们该让谁喝醉呢?

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sleɪvz] , [soʊ][wiː; wi][hæv; həv][ɪnstɪtjuːtɪd][ə; eɪ] ['haɪər] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

We	have	no	slaves	,	so	we	have	instituted	a	higher	literature	.
我们	有	不	奴隶	,	所以	我们	有	已设立	一个	更高	文学	.

我们没有奴隶，所以我们建立了高等文学教育体系。

['nɑːvəlz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [dɪ'skraɪb] ['drʌŋkən] , ['dɪsəluːt] [men] ,

Novels	and	stories	describe	drunken	,	dissolute	men	,
小说	和	故事	描述	醉	,	荒淫	男人	,

小说和故事中描写了酗酒、放荡的男人，

[ænd; ənd] [peɪnt] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['hɔːrɪd] ['kʌlərz] [ðæt] ['evri] ['riːdər] [fiːlz] [ɔːl][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

and	paint	them	in	such	horrid	colours	that	every	reader	feels	all	his	desire	for
和	画	他们	在	这样的	可怕的	颜色	那	每一个	读者	感觉	全部	他的	欲望	为了

[vaɪs] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

vice	depart	from	him	.
副	离开	从	他	.

并用如此可怕的色彩来描绘它们，让每个读者都感到自己对罪恶的所有欲望都消失了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] ['rʌʃənz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [tuː] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɔːr][nɑːt] [sə'fɪʃntli]

Unfortunately	only	our	Russians	are	either	too	conscientious	or	not	sufficiently
很遗憾	仅有的	我们的	俄罗斯人	是	任何一个	也	尽责的	或者	不是	足够

[ˌrektɪ'lɪniər] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

rectilinear	in	their	minds	.
直线	在	他们的	思想	.

可惜的是，只有我们俄罗斯人要么过于认真，要么思维不够正直。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['helət] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'pʌgnəns] , [æz; əz][ðə; ði]
Instead of showing the drunken helot as an object of repugnance , as the
反而 的 显示 这 醉 希洛特人 作为 一个 目的 的 厌恶 , 作为 这
['spɑ:rtənz] [dɪd] ,
Spartans did ,
斯巴达人 做过 ,

与斯巴达人将醉酒的希洛人视为令人厌恶的对象不同，

[ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [vaɪs] ['tru:θfəli] .
they try to describe vice truthfully .
他们 尝试 到 描述 副 说实话 .

他们试图如实地描述恶习。

['ri:əlɪzəm][hæz; həz]['teɪkən][hoʊld] .
Realism has taken hold .
现实主义 有 已采取 抓住 .

现实主义占据了主导地位。

[ɪn'di:d] , [waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Indeed , why make a fuss ?
的确 , 为什么 制作 一个 大惊小怪 ?

何必大惊小怪呢?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ʌgli] [ðæn; ðən]
What does it matter if the writer's description is a little more or less ugly than
什么 做 它 事情 如果 这 作家的 描述 是 一个 小的 更多的 或者较少的 丑陋的 比
[ðə; ði] [ɪ'vent] ?
the event ?
这 事件 ?

作者的描述比事件本身略微丑陋或稍微好一些，这又有什么关系呢?

[wʌz; wəz] ['dʒʌstɪs] [ɪn'ventɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] , ['i:v(ə)n]['i:v(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ɪn'tækt] ?
Was justice invented that everything , even evil , should be kept intact ?
曾是 正义 发明 那 一切 , 甚至 邪恶的 , 应该 是 保留 完好无损的 ?

正义的创立难道是为了维护一切事物，甚至邪恶本身?

['ʃʊrli] ['i:v(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] ['sɪmpli] ['ru:tɪd] [aʊt] , [bænd] , [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] .
Surely evil must be simply rooted out , banned , placed outside the pale .
一定 邪恶的 必须 是 简单地 根 出去 , 禁止 , 放置 外部 这 苍白 .

邪恶当然必须被彻底根除、禁止，并被排除在外。

[ðə; ði] ['spɑ:rtənz] [dɪd][nɑ:t][stænd][ɑ:n] ['serəmoʊni] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [men] ,
The Spartans did not stand on ceremony with living men ,
这 斯巴达人 做过 不是 站立 在 仪式 和 活的 男人 ,

斯巴达人对待活人并不讲究礼节。

[ænd; ənd] [jet] ['aʊər; ɑ:r] ['nɒvəlɪsts] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə][ɪ'mædʒɪneri] ['drʌŋkən] ['hɛləts]
and yet our novelists are afraid of being unjust to imaginary drunken helots
和 然而 我们的 小说家 是 害怕的 的 存在 不公正 到 假想 醉 希洛人
.
:
.

然而，我们的小说家却害怕对虚构的醉酒奴隶不公。

[ænd; ənd] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [aʊt] [ʌv; əv][hju:'meɪn] ['fi:lɪŋ] [tu:] . . . .
And , so to speak , out of humane feeling too . . . .
和 , 所以 到 说话 , 出去 的 人道 感觉 也 . . . .

而且，可以说，也是出于人道主义的考量.....

[haʊ] [naɪ'i:v] [wʌn] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] !
How naive one must be to accept such a justification !
如何 幼稚的 一 必须 是 到 接受 这样的 一个 理由 !

接受这种理由的人该有多么天真啊!

[jet] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ək'septs] [ˌaɪ 'ti:] .

Yet	**everybody**	**accepts**	**it**	**.**
然而	大家	接受	它	.

然而，大家都接受了这一点。

['tɔlstɔi] [ə'loʊn] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [end] , [gest] [ðæt] [hju:ˌmænɪ'teriənɪzəm] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['pri:tekst] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

Tolstoy	**alone**	**,**	**towards**	**the**	**end**	**,**	**guessed**	**that**	**humanitarianism**	**is**	**only**	**a**	**pretext**	**in**	**this**	**case**	**,**
托尔斯泰	独自的	,	向	这	结尾	,	猜对了	那	人道主义	是	仅有的	一个	借口	在	这	案件	,

只有托尔斯泰在晚年才意识到，人道主义在这种情况下只不过是一种借口。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] ['rʌʃənz] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [vaɪs] [nɑ:t] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] .

and	**that**	**we**	**Russians**	**have**	**described**	**vice**	**not**	**only**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**scaring**	**our**	**readers**	**.**
和	那	我们	俄罗斯人	有	描述	副	不是	仅有的	为了	这	目的	的	吓人	我们的	读者	.

我们俄罗斯人描述罪恶，不仅仅是为了吓唬读者。

[ɪn] ['mɑ:dərn] ['mæstərz] [ðə; ði] [wɜ:rd] [vaɪs] [ə'rauziz] [nɑ:t] [dɪs'gʌst] , [bʌt; bət] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

In	**modern**	**masters**	**the**	**word**	**vice**	**arouses**	**not**	**disgust**	**,**	**but**	**insatiable**	**curiosity**	**.**
在	现代的	大师	这	单词	副	唤起	不是	厌恶	,	但	贪得无厌	好奇心	.

在现代大师的作品中，“恶习”一词不会引起厌恶，反而会激起人们永不满足的好奇心。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['pə:sikju:tid] [ɪn] [veɪn] , [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] .

Perhaps	**the**	**wicked**	**thing**	**has**	**been**	**persecuted**	**in**	**vain**	**,**	**like**	**so**	**many**	**other**	**good**	**things**	**.**
也许	这	邪恶	事物	有	到过	受迫害	在	徒劳	,	喜欢	所以	许多	其他	好的	事物	.

或许，邪恶之事遭受的迫害是徒劳的，就像许多其他美好的事物一样。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] , [pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [held] ['mistəriz] . . . .

Perhaps	**it**	**should**	**have**	**been**	**studied**	**,**	**perhaps**	**it**	**held**	**mysteries**	**.**	**.**	**.**	**.**
也许	它	应该	有	到过	研究	,	也许	它	握住	谜团	.	.	.	.

或许它本该被研究，或许它蕴藏着许多奥秘……

[ɑ:n] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] " [pər'hæps] " [mə'rælətɪ] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ə'bændənd] ,

On	**the**	**strength**	**of**	**this**	**"**	**perhaps**	**"**	**morality**	**was**	**gradually**	**abandoned**	**,**
在	这	力量	的	这	"	也许	"	道德	曾是	逐步地	弃	,

基于这种“或许”，道德观念逐渐被抛弃。

[ænd; ənd] ['tɔlstɔi] [rɪ'meɪnd] ['ɔ:lmoʊst] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

and	**Tolstoy**	**remained**	**almost**	**alone**	**in**	**his**	**indignation**	**.**
和	托尔斯泰	剩余	几乎	独自的	在	他的	愤慨	.

托尔斯泰几乎独自一人沉浸在愤慨之中。

['ri:əlɪzəm] [reɪn] ,

Realism	**reigns**	**,**
现实主义	统治	,

现实主义盛行，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['helət] [ə'rauziz] ['envi] [ɪn] ['tɪmɪd] ['ri:dɚz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌst] ,

and	**a**	**drunken**	**helot**	**arouses**	**envy**	**in**	**timid**	**readers**	**who**	**do**	**not**	**know**	**where**	**to**	**put**	**their**	**trust**	**,**
和	一个	醉	希洛特人	唤起	嫉妒	在	胆小	读者	WHO	做	不是	知道	在哪里	到	放	他们的	相信	,

一个醉醺醺的奴隶会引起胆怯的读者的嫉妒，因为他们不知道该信任谁。

['weðər] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ruːlz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

whether	in	the	traditional	rules	or	in	the	appeal	of	the	master	.
无论	在	这	传统的	规则	或者	在	这	上诉	的	这	掌握	.

无论是按照传统规则还是按照师父的申诉。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['helət] [æn; ən][aɪ'diːəl] !

A	drunken	helot	an	ideal	!
一个	醉	希洛特人	一个	理想的	!

一个醉醺醺的奴隶，竟然是个理想！

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ?

What	have	we	come	to	?
什么	有	我们	来	到	?

我们究竟变成了什么样子?

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə][laɪ'kɜːrgəs] ?

Were	it	not	better	to	have	stuck	to	Lycurgus	?
是	它	不是	更好的	到	有	卡住	到	吕库古斯	?

当初坚持莱库古的教导岂不是更好?

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [peɪd] [tuː] ['dɪrli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] ?

Have	we	not	paid	too	dearly	for	our	progress	?
有	我们	不是	有薪酬的	也	亲爱的	为了	我们的	进步	?

我们难道没有为我们的进步付出过高的代价吗?

['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [tuː] ['dɪrli] — [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['tɔlstɔi] ,

Many	people	think	we	have	paid	too	dearly	—	not	to	mention	Tolstoy	,
许多	人们	思考	我们	有	有薪酬的	也	亲爱的	—	不是	到	提到	托尔斯泰	,

许多人认为我们付出了太高的代价——更不用说托尔斯泰了。

[huː] [ɪz] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər] ['teɪkən] [kwaɪt] ['sɪriəsli] , [ðoʊ] [stɪl] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

who	is	now	no	longer	taken	quite	seriously	,	though	still	accounted	a	great	man	.
WHO	是	现在	不	更长	已采取	相当	严重地	,	尽管	仍然	已记录	一个	伟大的	男人	.

虽然他仍然被认为是一位伟人，但现在人们不再把他当回事了。

['eni] [ˌmiːdi'oʊkər] ['dʒɜːrnəlɪst] [in'dʒɔiz] ['greɪtər] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['mæstər] - ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lænd] .

Any	mediocre	journalist	enjoys	greater	influence	than	this	master	-	writer	of	the	Russian	land	.
任何	平庸	记者	享受	更大的	影响	比	这	掌握	-	作家	的	这	俄语	土地	.

任何一个平庸的记者都比这位俄罗斯文学大师拥有更大的影响力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

It	is	inevitable	.
它	是	不可避免的	.

这是不可避免的。

['tɔlstɔi] [in'sists] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][kən'sɜːrn] .

Tolstoy	insists	on	thinking	about	things	which	are	nobody's	concern	.
托尔斯泰	坚持	在	思维	关于	事物	哪个	是	没有人	忧虑	.

托尔斯泰总是执着于思考那些与他人无关的事情。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'bændənd] [ðɪs] [wɜːrld] — [ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ?

He	has	long	since	abandoned	this	world	—	and	does	he	continue	to	exist	in	any	other	?
他	有	长的	自从	弃	这	世界	—	和	做	他	继续	到	存在	在	任何	其他	?

他早已离开了这个世界——那么，他是否还存在于其他世界呢?

['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] !
Difficult question !
难的 问题 !

难题!

" ['tɔlstɔi] [raɪts] [bʊks] [ænd; ənd] ['letərz] , ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][ɪg'zɪsts] .
" Tolstoy writes books and letters , therefore he exists .
" 托尔斯泰 写 图书 和 信件 , 所以 他 存在 .

“托尔斯泰写书写信，所以他存在。”

" [ðɪs] ['ɪnfərəns] , [wʌns][soʊ] [kən'vɪnsɪŋ] , [naʊ] [hæz; həz]['hɑ:rdli] ['eni] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ju: 'es] :
" This inference , once so convincing , now has hardly any effect on us :
" 这 推理 , 一次 所以 令人信服的 , 现在 有 几乎 任何 影响 在 我们 :

“这一推论曾经如此令人信服，但现在对我们几乎没有任何影响：

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['tɔlstɔi] [raɪts] .
particularly if we take into account what it is that Tolstoy writes .
特别 如果 我们 拿 进入 帐户 什么 它 是 那 托尔斯泰 写 .

尤其是如果我们考虑到托尔斯泰的作品内容的话。

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['letərz] [hi:; hi] [iks'presiz] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] ['ʃʊrli] [hæv; həv][noʊ] ['mi:nɪŋ]
In several of his last letters he expresses opinions which surely have no meaning
在 一些 的 他的 最后的 信件 他 表达 意见 哪个 一定 有 不 意义
[fɔ:r; fər][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][mæn] .
for an ordinary man .
为了 一个 普通的 男人 .

在他最后的几封信中，他表达了一些对于普通人来说肯定毫无意义的观点。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
They can be summed up in a few words .
他们 能 是 总结 向上 在 一个 很少 字 .

可以用几句话概括。

['tɔlstɔi] [prə'fesiz] [æn; ən] [ɪk'stri:m] ['i:goʊɪzəm] , - , ['soʊləs] - ['ɪpsi] - ['ɪzəm] .
Tolstoy professes an extreme egoism , sollipsism , solus - ipse - ism .
托尔斯泰 声称 一个 极端 利己主义 , - , 索鲁斯 - ipse - 主义 .

托尔斯泰宣称自己具有极端的利己主义、唯我论、唯我主义。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , ['æftər] ['ɪnfɪnət] [ə'tempts] [tu:; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,
That is , in his old age , after infinite attempts to love his neighbour ,
那 是 , 在 他的 老的 年龄 , 后 无限 尝试 到 爱 他的 邻居 ,

也就是说，在他晚年，在无数次尝试去爱他的邻居之后，

[hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [lʌv] [wʌnz]
he comes to the conclusion that not only is it impossible to love one's
他 来 到 这 结论 那 不是 仅有的 是 它 不可能的 到 爱 一个人的
['neɪbər] ,
neighbour ,
邻居 ,

他得出结论，不仅不可能爱自己的邻居，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['neɪbər] , [ðæt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ['tɔlstɔi] [ə'loʊn][ɪg'zɪsts] ,
but that there is no neighbour , that in all the world Tolstoy alone exists ,
但 那 那里 是 不 邻居 , 那 在 全部 这 世界 托尔斯泰 独自的 存在 ,

但是，世上没有邻居，整个世界只有托尔斯泰一人。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['i:v(ə)n][noʊ][wɜ:rld] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['tɔlstɔi] : [ə; eɪ] [vju:] [soʊ] ['ɑ:bviəsli] [əb'sɜ:rd] ,
that there is even no world , but only Tolstoy : a view so obviously absurd ,
那 那里 是 甚至 不 世界 , 但 仅有的 托尔斯泰 : 一个 看法 所以 明显地 荒诞 ,

甚至根本没有世界，只有托尔斯泰：这种观点显然是荒谬的。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [riˈfjuːtɪŋ] .

that	it	is	not	worth	refuting	.
那	它	是	不是	值得	反驳	.

不值得反驳。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [riˈfjuːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

By	the	way	,	there	is	also	no	possibility	of	refuting	it	,
经过	这	方式	,	那里	是	还	不	可能性	的	反驳	它	,

顺便说一句，这一点也根本无法反驳。

[ənˈles] [juː; jʊ][ædˈmɪt] [ðæt] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈɪnfərənsɪz] [ɑːr; ər][nɑːn] - [ˈbaɪndɪŋ] .

unless	you	admit	that	logical	inferences	are	non	-	binding	.
除非	你	承认	那	逻辑	推断	是	非	-	结合	.

除非你承认逻辑推理不具有约束力。

- ['dɔːgɪd] ['tɔlstɔi] [ɔːlˈredi] [ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] ,

Sollipsism	dogged	Tolstoy	already	in	early	youth	,
-	顽强	托尔斯泰	已经	在	早期的	青年	,

托尔斯泰青年时期就深受唯我论的困扰。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] ,

but	at	that	time	he	did	not	know	what	to	do	with	the	impertinent	,
但	在	那	时间	他	做过	不是	知道	什么	到	做	和	这	无礼	,

[əˈpresɪv] [aɪˈdiːə] ,

oppressive	idea	,
压迫性的	主意	,

但当时他不知道该如何应对这种无礼、压迫性的想法。

[soʊ][hiː; hi] [ɪgˈnɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	he	ignored	it	.
所以	他	忽略	它	.

所以他没理会。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Finally	,	he	came	to	it	.
最后	,	他	来了	到	它	.

最后，他终于明白了。

[ðə; ði]['oʊldər][ə; eɪ][mæn] [bɪˈkʌmz] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ləːnz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]

The	older	a	man	becomes	,	the	more	he	learns	how	to	make	use	of
这	老	一个	男人	变成	,	这	更多的	他	学习	如何	到	制作	使用	的

[ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][aɪˈdiːəz] .

impertinent	ideas	.
无礼	想法	.

人年纪越大，就越懂得如何利用那些不合时宜的想法。

['ferli] ['riːs(ə)ntli] ['tɔlstɔi] [kʊd; kəd] [prəˈnaʊns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪktəm] : " [kraɪst] [tɔːt] [men] [nɑːt][tuː; tə]

Fairly	recently	Tolstoy	could	pronounce	such	a	dictum	:	"	Christ	taught	men	not	to
相当	最近	托尔斯泰	可以	发音	这样的	一个	格言	:	"	基督	教授	男人	不是	到

[duː]['stuːpɪd] [θɪŋz] .

do	stupid	things	.
做	愚蠢的	事物	.

不久前，托尔斯泰还曾说过这样一句格言："基督教导人们不要做蠢事。"

" [huː] [bʌt; bət] ['tɔlstɔi] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ventʃərd] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Who	but	Tolstoy	could	have	ventured	on	such	an	interpretation	of	the
"	WHO	但	托尔斯泰	可以	有	冒险	在	这样的	一个	解释	的	这

['gɔspəlz] ?

gospels	?
福音书	?

除了托尔斯泰，还有谁会胆敢对福音书做出这样的解读呢?

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi][ɔːl] [held] — [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][bʌt; bət] ['tɔlstɔi] — [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] [kən'teɪnd]

Why	have	we	all	held	—	all	of	us	but	Tolstoy	—	that	these	words	contained
为什么	有	我们	全部	握住	—	全部	的	我们	但	托尔斯泰	—	那	这些	字	包含

[ðə; ði] ['gretɪst] ['blæsfəmi] [ɑːn] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ?

the	greatest	blasphemy	on	Christ	and	His	teaching	?
这	最	亵渎神明	在	基督	和	他的	教学	?

为什么除了托尔斯泰之外，我们所有人都认为这些话是对基督及其教义的最大亵渎?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['toʊlˌstɔɪz] [læst] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] - ,

But	it	was	Tolstoy's	last	desperate	attempt	to	save	himself	from	sollipsism	,
但	它	曾是	托尔斯泰的	最后的	绝望的	试图	到	节省	他自己	从	-	,

但这是托尔斯泰为摆脱唯我论而做的最后一次孤注一掷的尝试。

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] :

without	at	the	same	time	flying	in	the	face	of	logic	:
没有	在	这	相同的	时间	飞行	在	这	脸	的	逻辑	:

但同时又不违背逻辑:

['iːv(ə)n] [kraɪst] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [men] ['oʊnli][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['kɑːmən] [sens] .

even	Christ	appeared	among	men	only	to	teach	them	common	sense	.
甚至	基督	出现	之中	男人	仅有的	到	教	他们	常见的	感觉	.

甚至基督也曾出现在世人中间，只是为了教导他们常识。

[wens] ['fɑːloʊz] [ðæt] " [mæd] " [θɔːts] [meɪ] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] ['kɑːnʃəns] ,

Whence	follows	that	"	mad	"	thoughts	may	be	rejected	with	an	easy	conscience	,
何处	跟随	那	"	疯狂的	"	想法	可能	是	拒绝	和	一个	简单的	良心	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

and	the	advantage	,
和	这	优势	,

由此可见，我们可以毫无愧疚地摒弃“疯狂”的想法，而且这样做的好处是:

[æz; əz]['juːʒuəl] , [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hoʊlsəm] , ['riːz(ə)nəb(ə)l] , ['sensəb(ə)l] [θɔːts] .

as	usual	,	remains	with	the	wholesome	,	reasonable	,	sensible	thoughts	.
作为	通常	,	遗迹	和	这	健康	,	合理的	,	明智的	想法	.

一如既往，依然保持着健康、合理、明智的思想。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['riːz(ə)n] .

There	is	room	for	good	and	for	reason	.
那里	是	房间	为了	好的	和	为了	原因	.

善与理都有容身之地。

[gʊd] [ɪz][self] - [ˌʌndər'stʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

Good	is	self	-	understood	;	it	need	not	be	explained	.
好的	是	自己	-	理解	;	它	需要	不是	是	解释	.

善是无需解释的，它本身就说明了一切。

[ɪf] ['oʊnli] [gʊd] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðer; ðər] [wʊd] [ɪg'zɪst][noʊ] ['kwestʃənz] , ['niːðər] ['sɪmp(ə)l][nɔːr]

If	only	good	existed	in	the	world	,	there	would	exist	no	questions	,	neither	simple	nor
如果	仅有的	好的	存在	在	这	世界	,	那里	会	存在	不	问题	,	两者都不	简单的	也不

['ʌltɪmət] .

ultimate	.
最终的	.

如果世上只有善，就不会有任何问题，无论是简单的还是终极的。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [juːθ] ['nevər] ['kwestʃənz] .

This	is	why	youth	never	questions	.
这	是	为什么	青年	绝不	问题	.

这就是为什么年轻人从不质疑。

[wʌt] [ɪn'diːd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwestʃən] : [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]

What	indeed	should	it	question	:	the	song	of	the	nightingale	,	the	morning	of
什么	的确	应该	它	问题	:	这	歌曲	的	这	夜莺	,	这	早晨	的

[meɪ] , ['hæpi] ['læftər] ,

May	,	happy	laughter	,
可能	,	快乐的	笑声	,

它究竟应该质疑什么：夜莺的歌声，五月的清晨，欢快的笑声，

[ɔːl] [ðə; ði] ['predikeits] [ʌv; əv] [juːθ] ?

all	the	predicates	of	youth	?
全部	这	谓词	的	青年	?

所有与青春相关的特征?

[duː] [ðiːz] [niːd] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ?

Do	these	need	interpretation	?
做	这些	需要	解释	?

这些需要解释吗?

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['kwestʃənz] [ə'raɪz] ['oʊnli] [ɑːn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ]

any	explanation	is	reduced	to	these	The	proper	questions	arise	only	on	contact	with
任何	解释	是	减少	到	这些	这	恰当的	问题	出现	仅有的	在	接触	和

['iːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

任何解释都可以归结为：只有接触到邪恶，才会产生真正的问题。

[ə; eɪ] [hɔːk] [strʌk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , ['flaʊərz] ['wɪðərd] , ['bɔriæs] [froʊz] ['læfɪŋ] [juːθ] —

A	hawk	struck	a	nightingale	,	flowers	withered	,	Boreas	froze	laughing	youth	—
一个	鹰	击	一个	夜莺	,	花朵	干枯	,	北风	冻住了	笑	青年	—

[ænd; ənd] [ɪn] ['terər] ['aʊər; ɑːr] ['kwestʃənz] [ə'roʊz] .

and	in	terror	our	questions	arose	.
和	在	恐怖	我们的	问题	出现	.

老鹰击中夜莺，鲜花凋零，北风冻结了欢笑的年轻人——恐惧中，我们的疑问涌上心头。

" [ðæt] [ɪz] ['iːv(ə)l] .

"	That	is	evil	.
"	那	是	邪恶的	.

“那是邪恶的。”

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər] [raɪt] .

The	ancients	were	right	.
这	古代人	是	正确的	.

古人是对的。

[nɑːt] [ɪn] [veɪn] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [kɔːld] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

Not	in	vain	is	our	earth	called	a	vale	of	tears	and	sorrow	.
不是	在	徒劳	是	我们的	地球	称为	一个	谷	的	眼泪	和	悲哀	.

我们的地球被称为泪谷和悲伤之谷，这绝非浪得虚名。

" [ænd; ənd] [wʌns] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] ['stɑːrtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'siːmli] [tuː; tə] ['hɜːri]

"	And	once	questions	are	started	,	it	is	impossible	and	unseemly	to	hurry
"	和	一次	问题	是	开始	,	它	是	不可能的	和	不体面的	到	匆忙

[ðə; ði] ['ænsər] ,

the	answers	,
这	答案	,

“一旦问题开始提出，就不可能也不合适地匆忙回答。”

[stɪl] [les] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .

still	less	anticipate	the	questions	.
仍然	较少的	预料	这	问题	.

更别提预料到问题了。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

The	nightingale	is	dead	and	will	sing	no	longer	,
这	夜莺	是	死的	和	将要	唱歌	不	更长	,

夜莺死了，不会再歌唱了。

[ðə; ði] ['lɪsənər] [ɪz]['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][kæn; kən] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] ['sɔŋz] .

the	listener	is	frozen	to	death	and	can	hear	no	more	songs	.
这	听众	是	冷冻	到	死亡	和	能	听到	不	更多的	歌曲	.

听者被冻死了，再也听不到任何歌曲了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ['pælpəbli] [əb'sɜːrd] [ðæt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv]

The	situation	is	so	palpably	absurd	that	only	with	the	intention	of	getting	rid	of
这	情况	是	所以	明显地	荒诞	那	仅有的	和	这	意图	的	获得	摆脱	的

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] [wɪl] [wʌn] [straɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['ænsər] .

the	question	at	any	cost	will	one	strive	for	a	sensible	answer	.
这	问题	在	任何	成本	将要	一	努力	为了	一个	明智的	回答	.

这种情况显然十分荒谬，只有抱着不惜一切代价摆脱这个问题的想法，才会努力寻求一个合理的答案。

[ðə; ði] ['ænsər] [mʌst; məst][biː; bi][əb'sɜːrd] — [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] ['kwestʃən] .

The	answer	must	be	absurd	—	if	you	don't	want	it	,	don't	question	.
这	回答	必须	是	荒诞	—	如果	你	不	想	它	,	不	问题	.

答案一定是荒谬的——如果你不想要它，就不要质疑。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwestʃən] ,

But	if	you	must	question	,
但	如果	你	必须	问题	,

但如果你非要质疑，

[ðen] [biː; bi] ['redi] [bɪ'fɔːrhænd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [ɔːr]

then	be	ready	beforehand	to	reconcile	yourself	with	something	like	sollipsism	or
然后	是	准备好	预先	到	调和	你自己	和	某物	喜欢	-	或者

['mɑːdərn]['riːəlɪzəm] .

modern	realism	.
现代的	现实主义	.

那么，就要提前做好准备，接受唯我论或现代现实主义之类的观点。

[θɔːt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] , [ænd; ənd] [der] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] [tuː; tə][get] [aʊt] .

Thought	is	in	a	dilemma	,	and	dare	not	take	the	leap	to	get	out	.
想法	是	在	一个	困境	,	和	敢	不是	拿	这	飞跃	到	得到	出去	.

思绪陷入两难，不敢迈出摆脱困境的一步。

[wiː; wi] [læf] [æt; ət] [fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ə'vɔɪd] ['iːv(ə)l] .

We	laugh	at	philosophy	,	and	,	as	long	as	possible	,	avoid	evil	.
我们	笑	在	哲学	,	和	,	作为	长的	作为	可能的	,	避免	邪恶的	.

我们嘲笑哲学，并且尽可能避免作恶。

[bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔːl] [men] [fiːl] [ðə; ði][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][kræmp][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

But	nearly	all	men	feel	the	intolerable	cramp	of	such	a	situation	,
但	几乎	全部	男人	感觉	这	无法容忍	抽筋	的	这样的	一个	情况	,

但几乎所有男性都会感受到这种情况带来的难以忍受的痉挛。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪsk] ['ventʃərz] [tuː; tə][swɪm][tuː; tə] [ʃɔːr] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] [ɔːr] [les]

and	each	at	his	risk	ventures	to	swim	to	shore	on	some	more	or	less
和	每个	在	他的	风险	风险投资	到	游泳	到	支撑	在	一些	更多的	或者较少的	

['wɪti] ['θiːəri] .

witty	theory	.
机智	理论	.

每个人都冒着风险，根据自己或多或少有些滑稽的理论游向岸边。

[ə; eɪ] [fjuː] [kə'reɪdʒəs] [wʌnz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ˌʌndər'stʊd] [nɔːr]

A	few	courageous	ones	speak	the	truth	—	but	they	are	neither	understood	nor
一个	很少	勇敢	一个	说话	这	真相	—	但	他们	是	两者都不	理解	也不

[rɪ'spektɪd] .

respected	.
受人尊敬	.

少数勇敢的人说出了真相——但他们既不被理解，也不被尊重。

[wen] [ə; eɪ] ['mænz] [wɜːrdz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [pæst]

When	a	man's	words	show	the	depth	of	the	pain	through	which	he	has	passed
什么时候	一个	男人的	字	展示	这	深度	的	这	疼痛	通过	哪个	他	有	通过了

,

,
,

当一个人的言语流露出他所经历的痛苦之深时，

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] , [ɪn'diːd] , [kən'demd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['trædʒɪk]

he	is	not	,	indeed	,	condemned	,	but	the	world	begins	to	talk	of	his	tragic
他	是	不是	,	的确	,	谴责	,	但	这	世界	开始	到	讲话	的	他的	悲惨

[steɪt] [ʌv; əv] [soʊl] ,

state	of	soul	,
状态	的	灵魂	,

他虽然没有被定罪，但世人开始议论他悲惨的灵魂状态。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [lʊk] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	to	take	on	a	mournful	look	fitting	to	the	occasion	.
和	到	拿	在	一个	悲哀	看	配件	到	这	场合	.

并摆出与场合相符的哀悼表情。

['ʌðər] [mɔːr] ['skruːpjələs] [fiːl] [ðæt] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l] [lʊks] [ɑːr; ər] [ʌn'fɪtɪŋ] ,

Others	more	scrupulous	feel	that	phrases	and	mournful	looks	are	unfitting	,
其他的	更多的	一丝不苟的	感觉	那	短语	和	悲哀	看起来	是	不合适	,

另一些更为严谨的人则认为，使用哀悼的言辞和悲伤的表情是不合适的。

[jet] [ðeɪ] ['kænɑːt] [dwel] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['aʊt'saɪdər] ,

yet	they	cannot	dwell	at	length	on	the	tragedies	of	outsiders	,
然而	他们	不能	住	在	长度	在	这	悲剧	的	局外人	,

但他们无法长时间地纠缠于外来者的悲剧，

[soʊ] [ðeɪ] [teɪk] [ɑːn] [æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪdli] [stɜːrn] ['berɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi] [fiːl]

so	they	take	on	an	exaggeratedly	stern	bearing	,	as	if	to	say	,	"	We	feel
所以	他们	拿	在	一个	夸张地	船尾	轴承	,	作为	如果	到	说	,	"	我们	感觉

['diːpli] ,

deeply	,
深	,

所以他们摆出一副异常严肃的姿态，仿佛在说："我们深感……"

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋ] .

but	we	do	not	wish	to	show	our	feeling	.
但	我们	做	不是	希望	到	展示	我们的	感觉	.

但我们不想表露自己的感受。

" [ðeɪ] ['riːəli] [fiːl] ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [bɪ'liːv] [haʊ] ['sensətɪv] [ænd; ənd]

"	They	really	feel	nothing	,	only	want	to	make	others	believe	how	sensitive	and
"	他们	真的	感觉	没有什么	,	仅有的	想	到	制作	其他的	相信	如何	敏感的	和

['mɑːdɪst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

modest	they	are	.
谦虚的	他们	是	.

"他们其实毫无感觉，只是想让别人相信他们多么敏感谦逊。"

[æt; ət] [taɪmz] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] ['kjʊriəs] [rɪ'zʌlts] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['raɪɪʒ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɔːrdər] [ʌv; əv]

At	times	this	leads	to	curious	results	,	even	in	writers	of	the	first	order	of
在	时代	这	线索	到	好奇的	结果	,	甚至	在	作家	的	这	第一的	命令	的

[rɪ'naʊn] .

renown	.
名声	.

有时，即使是一流作家，也会出现这种奇怪的结果。

[ðʌs] ['ænətəjl] [fræns] ,

Thus	Anatole	France	,
因此	阿纳托尔	法国	,

因此，阿纳托尔·法朗士

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [smaɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [men] [ðæt]

the	inventor	of	that	most	charming	smile	which	is	intended	to	convince	men	that
这	发明者	的	那	最多	迷人	微笑	哪个	是	故意的	到	说服	男人	那

[hiː; hi] [fiːlz] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] ['evriθɪŋ] ,

he	feels	everything	and	understands	everything	,
他	感觉	一切	和	明白	一切	,

发明了那种最迷人微笑的人，这种微笑的目的是为了让男人相信他感同身受，理解一切。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [kraɪ] [aʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['fɪtɪŋ] ,

but	does	not	cry	out	,	because	that	would	not	be	fitting	,
但	做	不是	哭	出去	,	因为	那	会	不是	是	配件	,

但他没有哭喊，因为那样不合适。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɑːvəlz] [teɪks] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [roʊl] [ʌv; əv] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	one	of	his	novels	takes	upon	himself	the	noble	rôle	of	advocate	of	the
在	一	的	他的	小说	需要	之上	他自己	这	高贵	角色	的	提倡	的	这

['vɪktəms] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

victims	of	a	crime	,
受害者	的	一个	犯罪	,

在他的一部小说中，他扮演了犯罪受害者辩护人的崇高角色。

[ə'genst] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] .

against	the	criminal	.
反对	这	刑事	.

对罪犯采取行动。

" ['aʊər; ɑːr] [taɪm] , " [hiː; hi] [sez] , " [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [fə'gets] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]

"	Our	time	,	"	he	says	,	"	out	of	pity	to	the	criminal	forgets	the	sufferings
"	我们的	时间	,	"	他	说道	,	"	出去	的	遗憾	到	这	刑事	忘记了	这	苦难

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

of	his	victim	.
的	他的	受害者	.

他说："我们这个时代，出于对罪犯的怜悯，忘记了受害者的痛苦。"

" [ðɪs] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mɑːdərn]

"	This	,	I	repeat	,	is	one	of	the	most	curious	misrepresentations	of	modern
"	这	,	我	重复	,	是	一	的	这	最多	好奇的	虚假陈述	的	现代的

[ɪn'devər] .

endeavour	.
努力	.

"我再说一遍，这是对现代事业最奇怪的误解之一。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [wiː; wi] [ɪn] ['rʌʃə] [tɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [kəm'pæʃ(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə]

It	is	true	we	in	Russia	talk	a	good	deal	about	compassion	,	particularly	to
它	是	真的	我们	在	俄罗斯	讲话	一个	好的	交易	关于	同情	,	特别	到

['krɪmənəlz] ,

criminals	,
罪犯	,

的确，在俄罗斯，我们经常谈论同情心，尤其是在对待罪犯方面。

[ænd; ənd] ['ænətəjl] [fræns] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ðɪ]['oʊnli][mæn] [huː] [θɪŋks] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

and	Anatole	France	is	by	no	means	the	only	man	who	thinks	that	our
和	阿纳托尔	法国	是	经过	不	方法	这	仅有的	男人	WHO	思考	那	我们的

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz] [ɪk'striːm] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] ['tendər] - ['hɑːrtɪdnəs] .

distinguishing	characteristic	is	extreme	sensitiveness	and	tender	-	heartedness	.
区别	特征	是	极端	敏感性	和	投标	-	真心	.

阿纳托尔·法朗士绝不是唯一一个认为我们人类的显著特征是极度敏感和温柔的人。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ðɪ]['mɑːdərn][mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪz][nɑːt] [drɔːn]

But	as	a	matter	of	fact	the	modern	man	who	thinks	for	himself	is	not	drawn
但	作为	一个	事情	的	事实	这	现代的	男人	WHO	思考	为了	他自己	是	不是	绘制

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

to	the	criminal	by	a	sense	of	compassion	,
到	这	刑事	经过	一个	感觉	的	同情	,

但事实上，具有独立思考能力的现代人并不会出于同情心而对罪犯产生好感。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌɪnkən'testəbli] [biː; bi] ['betər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vɪktɪm] , [bʌt; bət][baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ɔːr]

which	would	incontestably	be	better	applied	to	the	victim	,	but	by	curiosity	,	or
哪个	会	无可争议地	是	更好的	应用	到	这	受害者	,	但	经过	好奇心	,	或者

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɪn'kwɪzətɪvnəs] .

if	you	like	,	inquisitiveness	.
如果	你	喜欢	,	好奇心	.

毫无疑问，这更适合用在受害者身上，但出于好奇，或者如果你愿意的话，出于好奇心。

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [mæn][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɪstəri] [ʌv; əv]

For	thousands	of	years	man	has	sought	to	solve	the	great	mystery	of
为了	数千	的	年	男人	有	寻求	到	解决	这	伟大的	神秘	的

[laɪf] [θruː] [ə; eɪ][gɑːd] - [kən'sepʃ(ə)n] — [wɪð; wɪθ] [θɪ'ɑːdəsi] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['θɪərɪz] [æz; əz]

life	through	a	God	-	conception	—	with	theodicy	and	metaphysical	theories	as
生活	通过	一个	上帝	-	概念	—	和	神义论	和	形而上学的	理论	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

a	result	,
一个	结果	,

数千年来，人类一直试图通过上帝的概念来解开生命的伟大奥秘——由此产生了神义论和形而上学理论。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'naɪ][ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

both	of	which	deny	the	possibility	of	a	mystery	.
两个都	的	哪个	否定	这	可能性	的	一个	神秘	.

两者都否定了存在神秘事物的可能性。

[θɪ'ɑːdəsi] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] ['wɪrid] [ˌjuː 'es] .

Theodicy	has	long	ago	wearied	us	.
神义论	有	长的	前	疲惫	我们	.

我们早就对神义论感到厌倦了。

[ðə; ðɪ] [ˌmekə'nɪstɪk] ['θɪərɪz] , [wɪtʃ] [kən'tend] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɪn] [laɪf] ,

The	mechanistic	theories	,	which	contend	that	there	is	nothing	special	in	life	,
这	机械的	理论	,	哪个	抗衡	那	那里	是	没有什么	特别的	在	生活	,

机械论认为生命中没有什么特别之处，

[ðæt] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [lɔːz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

that	its	appearance	and	disappearance	depend	on	the	same	laws	as	those	of
那	它是	外貌	和	消失	依赖	在	这	相同的	法律	作为	那些	的

[ðə; ðɪ][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['enərʤi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪndɪstrʌktə'bɪlɪtɪ] [ʌv; əv] ['mætər] ,

the	conservation	of	energy	and	the	indestructibility	of	matter	,
这	保护	的	活力	和	这	坚不可摧	的	事情	,

它的存在和消失遵循与能量守恒和物质不可毁灭相同的规律。

[ðiːz] [lʊk] [mɔːr] ['plɔːzəb(ə)l][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

these	look	more	plausible	at	first	sight	,	but	people	do	not	take	to	them	.
这些	看	更多的	合情合理	在	第一的	视线	,	但	人们	做	不是	拿	到	他们	.

这些乍一看似乎更合理，但人们并不接受它们。

[ænd; ənd][noʊ] ['θiːəri] [kæn; kən] [sər'vaɪv] [menz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	no	theory	can	survive	men's	reluctance	to	believe	in	it	.
和	不	理论	能	存活	男士	不情愿	到	相信	在	它	.

任何理论都无法经受住人们不愿相信的考验。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [gʊd] [hæz; həz][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ðɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [pleɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

In	a	word	,	good	has	not	justified	the	expectations	placed	on	it	.
在	一个	单词	,	好的	有	不是	合理的	这	期望	放置	在	它	.

总之，好的东西并没有达到人们对它的期望。

['riːz(ə)n] [hæz; həz] [dʌn] [noʊ] ['betər] .

Reason	has	done	no	better	.
原因	有	完毕	不	更好的	.

理性也无济于事。

[soʊ] [ˌoʊvər'rɔːt] [mæn'kaɪnd][hæz; həz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ɪts][oʊld]['aɪdəlz][ænd; ənd] [enθ'rəʊnd]

So	overwrought	mankind	has	turned	from	its	old	idols	and	enthroned
所以	雕饰	人类	有	转向	从	它是	老的	偶像	和	登基

['mædnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

madness	and	evil	.
疯狂	和	邪恶的	.

过度焦虑的人类已经背弃了旧有的偶像，转而拥护疯狂和邪恶。

[ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ] ['ænətəjl] ['ɑːgjuːz] , [ænd; ənd] [pruːvz] — [pruːvz] ['eksələntli] .

The	smiling	Anatole	argues	,	and	proves	—	proves	excellently	.
这	微笑	阿纳托尔	论点	,	和	证明	—	证明	非常出色	.

面带微笑的阿纳托尔据理力争，并加以证明——而且证明得非常出色。

[bʌt; bət] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [pruːfs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ? — [ænd; ənd] [huː] ['wɒnts] [ðem; ðəm]

But	who	does	not	know	what	his	proofs	amount	to	?	—	and	who	wants	them
但	WHO	做	不是	知道	什么	他的	证明	数量	到	?	—	和	WHO	想要	他们

?

?
?

但谁不知道他的证明究竟是什么呢？——又有谁想要这些证明呢？

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][tæsk][wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] ,

It	may	be	our	children	will	take	fright	at	the	task	we	have	undertaken	,
它	可能	是	我们的	孩子们	将要	拿	惊吓	在	这	任务	我们	有	已	,

我们的孩子或许会对我们所承担的任务感到害怕。

[wɪl] [kɔːl][ˌjuː 'es] " ['skwɔndərɪŋ] ['perənts] , " [ænd; ənd] [wɪl] [set] [ðəm'selvz] [ə'gen] [tuː; tə] ['hiːpɪŋ] [ʌp]

will	call	us	"	squandering	parents	,	"	and	will	set	themselves	again	to	heaping	up
将要	称呼	我们	"	挥霍	父母	,	"	和	将要	放	他们自己	再次	到	堆积	向上

['treʒərz] ,

treasures	,
宝藏	,

他们会称我们为“挥霍无度的父母”，然后又开始疯狂地积累财富。

['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] .

spiritual	and	material	.
精神	和	材料	.

精神和物质。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][aɪ'diːlz] , ['prɑːgres] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .

Again	they	will	believe	in	ideals	,	progress	,	and	such	like	.
再次	他们	将要	相信	在	理想	,	进步	,	和	这样的	喜欢	.

他们会再次相信理想、进步等等。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][hæv; həv] ['hɑːrdli] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

For	my	own	part	,	I	have	hardly	any	doubt	of	it	.
为了	我的	自己的	部分	,	我	有	几乎	任何	怀疑	的	它	.

就我个人而言，我对此几乎没有任何怀疑。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] ['graʊndləsnəs] [ɑːr; ər][nɑːt] ['læstɪŋ] , [ænd; ənd] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl]

Sollipsism	**and**	**the**	**cult**	**of**	**groundlessness**	**are**	**not**	**lasting**	**,**	**and**	**,**	**most**	**of**	**all**
-	和	这	邪教	的	无根性	是	不是	持久	,	和	,	最多	的	全部

,

,

,

唯我论和无根论崇拜并非长久之计，而且，最重要的是，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd] [daʊn] .

they	**are**	**not**	**to**	**be**	**handed**	**down**	**.**
他们	是	不是	到	是	递交	向下	.

它们不应传给后代。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] , [ɪn][laɪf][æz; əz][ɪn][oʊld] ['kɑːmədiːz] , [rests][wɪð; wɪθ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]

The	**final**	**triumph**	**,**	**in**	**life**	**as**	**in**	**old**	**comedies**	**,**	**rests**	**with**	**goodness**	**and**
这	最终的	胜利	,	在	生活	作为	在	老的	喜剧	,	休息	和	善良	和

['kɑːmən] [sens] .

common	**sense**	**.**
常见的	感觉	.

人生的最终胜利，如同老喜剧中的结局一样，取决于善良和常识。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [noʊn] ['meni] ['ɛpəks, 'iːpəks] [laɪk] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ]

History	**has**	**known**	**many**	**epochs**	**like**	**ours**	**,**	**and**	**gone**	**through**	**with**
历史	有	已知	许多	纪元	喜欢	我们的	,	和	已消失	通过	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

历史上经历过许多像我们所处的时代，并且都挺过来了。

[dɪˌdʒenə'reɪʃn] ['fɑːloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ɪ'mɑːdərət] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] [swiːps] [ə'weɪ] [ɔːl]

Degeneration	**follows**	**on**	**the**	**heels**	**of**	**immoderate**	**curiosity**	**,**	**and**	**sweeps**	**away**	**all**
退化	跟随	在	这	高跟鞋	的	过分	好奇心	,	和	扫荡	离开	全部

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] - [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

refined	**and**	**exaggerately**	**well**	**-**	**informed**	**individuals**	**.**
精制	和	-	出色地	-	知情的	个人	.

过度好奇心会导致堕落，所有见多识广、知识渊博的人都会因此而堕落。

[men] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][hæv; həv][noʊ] [pɑː'sterəti] — [ɔːr][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['idiəts] .

Men	**of**	**genius**	**have**	**no**	**posterity**	**—**	**or**	**their**	**children**	**are**	**idiots**	**.**
男人	的	天才	有	不	后人	—	或者	他们的	孩子们	是	白痴	.

天才要么没有后代，要么他们的孩子都是白痴。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['neɪtʃər] [soʊ] [mə'dʒestɪkli] [sə'riːn] : [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər] ['siːkrɪts] [wel]

Not	**for**	**nothing**	**is**	**nature**	**so**	**majestically**	**serene**	**:**	**she**	**has**	**hidden**	**her**	**secrets**	**well**
不是	为了	没有什么	是	自然	所以	雄伟地	安详	:	她	有	隐	她	秘密	出色地

[ɪ'nʌf] .

enough	**.**
足够的	.

大自然如此雄伟宁静并非偶然：她把自己的秘密隐藏得很好。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ʌn'skruːpjələs] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

Which	**is**	**not**	**surprising**	**,**	**considering**	**how**	**unscrupulous**	**she**	**is**	**.**
哪个	是	不是	奇怪	,	考虑	如何	无良的	她	是	.

考虑到她为人如此肆无忌惮，这并不奇怪。

[noʊ]['despɑːt] , [nɑːt][ðə; ði] ['gretɪst] ['vɪlən] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

No	**despot**	**,**	**not**	**the**	**greatest**	**villain**	**on**	**earth**	**,**
不	暴君	,	不是	这	最	恶棍	在	地球	,

他不是暴君，也不是世上最大的恶棍。

[hæz; həz] ['evər] [wi:ldid] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kru:əlti] [ænd; ənd] ['hɑ:rtləsnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

has	ever	wielded	power	with	the	cruelty	and	heartlessness	of	nature	.
有	曾经	挥舞	力量	和	这	残酷	和	冷酷无情	的	自然	.

它一直以来都以自然界的残酷无情来行使权力。

[ðə; ði] [li:st] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [lɔ:z] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['pʌnɪʃmənt] ['fɑ:loʊz] .

The	least	violation	of	her	laws	—	and	the	severest	punishment	follows	.
这	至少	违反	的	她	法律	—	和	这	最严重	惩罚	跟随	.

哪怕最轻微的违反她的法律行为，都将受到最严厉的惩罚。

[dɪ'zi:z] , [dɪ'fɔ:rməti] , ['mædnəs] , [deθ] - [wʌt] [hæz; həz] [nɑ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] ['mʌðər] [kən'traɪvd]

Disease	,	deformity	,	madness	,	death	-	what	has	not	our	common	mother	contrived
疾病	,	畸形	,	疯狂	,	死亡	-	什么	有	不是	我们的	常见的	母亲	人为的

[tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es] [ɪn] [səb'dʒekʃ(ə)n] ?

to	keep	us	in	subjection	?
到	保持	我们	在	隶属	?

疾病、畸形、疯狂、死亡——我们共同的母亲究竟还设计了什么来奴役我们?

[tru:] , ['sɜ:rt(ə)n] ['ɔptəmɪsts] [θɪŋk] [ðæt] ['neɪtʃər] [dʌz] [nɑ:t] ['pʌnɪʃ] [ˌju: 'es] , [bʌt; bət] ['edju:keits] [ˌju: 'es] .

True	,	certain	optimists	think	that	nature	does	not	punish	us	,	but	educates	us	.
真的	,	肯定	乐观主义者	思考	那	自然	做	不是	惩治	我们	,	但	教育	我们	.

的确，有些乐观主义者认为大自然不会惩罚我们，而是会教育我们。

[soʊ] ['tɔlstɔi] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] .

So	Tolstoy	sees	it	.
所以	托尔斯泰	看到	它	.

托尔斯泰是这么认为的。

" [deθ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] , [laɪk] ['ænɪmeɪtɪd] ['skeəˌkrəʊz] ,

"	Death	and	sufferings	,	like	animated	scarecrows	,
"	死亡	和	苦难	,	喜欢	动画	稻草人	,

死亡和苦难，就像会动的稻草人，

[bu:] [æt; ət] [mæn] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʌn] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] ['oʊpən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :

boo	at	man	and	drive	him	into	the	one	way	of	life	open	to	him	:
嘘	在	男人	和	驾驶	他	进入	这	一	方式	的	生活	打开	到	他	:

嘘他，把他逼到唯一一条他可以选择的生活方式:

[fɔ:r; fər] [laɪf] [ɪz] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ɪts] [oʊn] [lɔ:] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .

for	life	is	subject	to	its	own	law	of	reason	.
为了	生活	是	主题	到	它是	自己的	法律	的	原因	.

因为生命遵循其自身的理性法则。

" [nɑ:t] [ə; eɪ] [bæd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .

"	Not	a	bad	method	of	upbringing	.
"	不是	一个	坏的	方法	的	教养	.

“这算是一种不错的教育方式。”

[ɪg'zæktli] [laɪk] ['ju:zɪŋ] [wʊlvz] [ænd; ənd] [berz] .

Exactly	like	using	wolves	and	bears	.
确切地	喜欢	使用	狼	和	熊	.

就像利用狼和熊一样。

[ʌn'fɔ:rtʃənət] [mæn] , ['boʊltɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] ['bu:ɪŋ] ['mɑ:nstər] ,

Unfortunate	man	,	bolting	from	one	booing	monster	,
不幸	男人	,	螺栓连接	从	一	嘘声	怪物	,

不幸的男人，逃离了一个发出嘘声的怪物。

[ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['eɪb(ə)l] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dɑ:dʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʌn] [kə'rekt] [wei] ,

is	not	always	able	in	time	to	dodge	into	the	one	correct	way	,
是	不是	总是	有能力的	在	时间	到	躲闪	进入	这	一	正确的	方式	,

并非总能及时躲开，找到唯一的正确路线。

[ænd; ənd] ['dæʃɪz] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mɔː] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] .

and	dashes	straight	into	the	maw	of	another	beast	of	prey	.
和	破折号	直的	进入	这	嘴	的	其他	兽	的	猎物	.

然后径直冲进了另一头猛兽的血盆大口。

[ðen] [wʌt] ?

Then	what	?
然后	什么	?

然后呢?

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] .

And	this	often	happens	.
和	这	经常	发生	.

这种情况经常发生。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔptəmɪsts] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː]

Without	disparagement	of	the	optimists	,	we	may	say	that	sooner	or	later	it
没有	贬损	的	这	乐观主义者	,	我们	可能	说	那	很快	或者	之后	它

['hæpənz] [tuː; tə] ['evri] [mæn] .

happens	to	every	man	.
发生	到	每一个	男人	.

我们并非要贬低乐观主义者，但可以说，这种情况迟早会发生在每个人身上。

['æftər] [wɪtʃ] [noʊ] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] .

After	which	no	more	running	.
后	哪个	不	更多的	跑步	.

之后便不再跑步了。

[juː; jʊ][wəʊnt][ter; tɪ(ə)r] [jɔːr'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɔːz] [ʌv; əv] ['mædnəs] [ɔːr] [dɪ'ziːz] .

You	won't	tear	yourself	out	of	the	claws	of	madness	or	disease	.
你	惯于	撕	你自己	出去	的	这	爪子	的	疯狂	或者	疾病	.

你无法挣脱疯狂或疾病的魔爪。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][left] : [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [trə'dɪʃnz] , [θɪ'ɑːdəsi] , ['waɪzˌeɪkərz] ,

Only	one	thing	is	left	:	in	spite	of	traditions	,	theodicy	,	wiseacres	,
仅有的	一	事物	是	左边	:	在	尽管如此	的	传统	,	神义论	,	智者	,

只剩下一件事了：尽管有传统、神义论、自作聪明的人，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌn'self] ,

and	most	of	all	in	spite	of	oneself	,
和	最多	的	全部	在	尽管如此	的	自己	,

最重要的是，尽管他自己并不情愿，

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['preɪzɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [greɪt] ['gʊdnəs] .

to	go	on	praising	mother	nature	and	her	great	goodness	.
到	去	在	赞扬	母亲	自然	和	她	伟大的	善良	.

继续赞美大自然及其伟大的恩惠。

[let] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [rɪ'dʒekt][juː 'es] , [let]['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɪgmətaɪz] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] ,

Let	future	generations	reject	us	,	let	history	stigmatise	our	names	,
让	未来	几代人	拒绝	我们	,	让	历史	污名化	我们的	姓名	,

让后世唾弃我们，让历史玷污我们的名字。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['treɪtəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [kɔːz] — [stɪl] [wiː; wi] [wɪl] [kəm'poʊz] [hɪmz]

as	the	names	of	traitors	to	the	human	cause	—	still	we	will	compose	hymns
作为	这	姓名	的	叛徒	到	这	人类	原因	—	仍然	我们	将要	撰写	赞美诗

[tuː; tə] [dɪ'fɔːrmətɪ] ,

to	deformity	,
到	畸形	,

即便他们的名字是人类事业的叛徒——我们仍然会谱写赞美畸形的赞歌，

[dɪ'strʌkʃn] , ['mædnəs] , ['keɪɑːs] , ['dɑːrknəs] .
destruction , madness , chaos , darkness .
破坏 , 疯狂 , 混乱 , 黑暗 .

毁灭、疯狂、混乱、黑暗。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] — [let][ðə; ði] [græs] [groʊ] . -
And after that — let the grass grow . 15
和 后 那 — 让 这 草 生长 . -

之后，就让草自由生长吧。15

[ə'strɑːlədʒi][ænd; ənd] ['ælkəmi] [lɪvd] [ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd] [daɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .
Astrology and alchemy lived their day and died a natural death .
占星术 和 炼金术 居住地 他们的 天 和 死亡 一个 自然的 死亡 .

占星术和炼金术都曾风靡一时，最终自然消亡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [pɑː'sterəti] — ['kemɪstri] [ɪn'ventɪŋ] [daɪz] , [ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] [ə'kjuːmjuleit]
But they left a posterity — chemistry inventing dyes , and astronomy accumulating
但 他们 左边 一个 后人 — 化学 发明 染料 , 和 天文学 累积
['fɔːrmjəliː] .
formulae .
公式 .

但他们留下了后世的遗产——化学界发明了染料，天文学界积累了各种公式。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
So it is .
所以 它 是 .

确实如此。

['dʒiːnjəsɪz] [bɪ'get] ['idiəts] : [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs]
Geniuses beget idiots : especially when the mothers are very virtuous , as in this case
天才 产生 白痴 : 尤其 什么时候 这 母亲们 是 非常 有德行的 , 作为 在 这 案件
,
,
,

天才往往会生出笨蛋：尤其是当母亲品德高尚的时候，就像这个例子一样。

[wen] [ðer; ðər]['vɜːrtʃuː][ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
when their virtue is extraordinary .
什么时候 他们的 美德 是 非凡的 .

当他们的品德非凡时。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['pʌblɪk] [juː'tɪləti][ænd; ənd] [mə'rælәti] .
For the mothers are public utility and morality .
为了 这 母亲们 是 民众 公用事业 和 道德 .

母亲是公共利益和道德的体现。

[ðə; ði] ['ælkimists] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] [taɪm] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] ; [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] ,
The alchemists wasted their time seeking the philosopher's stone ; the astrologers ,
这 炼金术士 浪费 他们的 时间 寻求 这 哲学家的 石头 ; 这 占星家 ,

炼金术士们浪费时间寻找贤者之石；占星家们，

['swɪndld] ['piːp(ə)l] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði][stɑːrz] .
swindled people telling fortunes by the stars .
被骗 人们 讲述 财富 经过 这 明星 .

通过星象算命诈骗民众。

['wedɪd] [tuː; tə][juː'tɪləti] [ðiːz] [tuː] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [bɪ'gɑːtn] [ðə; ði] ['kemɪsts] [ænd; ənd] [ə'strɔnəməz]
Wedded to utility these two fathers have begotten the chemists and astronomers
已婚 到 公用事业 这些 二 父亲们 有 所生的 这 化学家 和 天文学家
. . . .
: : : :
. . . .

这两位父亲毕生致力于实用主义，孕育了化学家和天文学家。

['noʊbɑːdi] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi] .

Nobody	**will**	**dispute**	**the**	**genealogy**	**.**
无人	将要	争议	这	家谱	.

没有人会对家谱提出异议。

[pər'hæps]['iːv(ə)n] [nʌn] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðæt] , [frʌm; frəm][ˌɪdi'ɑːtɪk] ['tʃɪldrən] [wʌn] [meɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Perhaps	**even**	**none**	**will**	**dispute**	**that**	**,**	**from**	**idiotic**	**children**	**one**	**may**	**,**	**with**	**a**
也许	甚至	没有任何	将要	争议	那	,	从	愚蠢的	孩子们	一	可能	,	和	一个

['meʒər] [ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪlәti] ,

measure	**of**	**probability**	**,**
措施	的	可能性	,

或许没有人会否认，从愚笨的孩子身上，以一定的概率，可以得出这样的结论：

[ɪn'fɜːr]['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði] ['perənts] .

infer	**genius**	**in**	**the**	**parents**	**.**
推断	天才	在	这	父母	.

推断父母是天才。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] — [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] [meɪ] [nɑːt][goʊ]

There	**are**	**certain**	**indications**	**that**	**this**	**is**	**so**	**—**	**though**	**of**	**course**	**one**	**may**	**not**	**go**
那里	是	肯定	症状	那	这	是	所以	—	尽管	的	课程	一	可能	不是	去

[bɪ'jɑːnd] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

beyond	**supposition**	**.**
超过	假设	.

有一些迹象表明情况确实如此——当然，我们也不能完全脱离推测。

[bʌt; bət] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

But	**supposition**	**is**	**enough**	**.**
但	假设	是	足够的	.

但假设就足够了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɑːrgjuːmənts][ɪn] [stɔːr] .

There	**are**	**more**	**arguments**	**in**	**store**	**.**
那里	是	更多的	论点	在	店铺	.

还有更多论点等着我们去讨论。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — ['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ɪz][soʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['nɑːnsens] [ænd; ənd]

For	**instance**	**—**	**our**	**day**	**is**	**so**	**convinced**	**of**	**the**	**absolute**	**nonsense**	**and**
为了	实例	—	我们的	天	是	所以	确信	的	这	绝对	废话	和

['juːsləsnəs] [ʌv; əv] ['ælkəmi] [ænd; ənd][ə'strɑːlədʒi] [ðæt] [noʊ][wʌn] [driːmz] [ʌv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]

uselessness	**of**	**alchemy**	**and**	**astrology**	**that**	**no**	**one**	**dreams**	**of**	**verifying**	**the**
无用性	的	炼金术	和	占星术	那	不	一	梦境	的	核实	这

[kən'vɪkʃn] .

conviction	**.**
定罪	.

例如——我们这个时代的人深信炼金术和占星术是绝对的无稽之谈和无用之举，以至于没有人会想到去验证这种信念。

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʃɑːlətənz] [ænd; ənd]['laɪəz] [ə'mʌŋst] ['ælkimists] [ænd; ənd]

We	**know**	**there**	**were**	**many**	**charlatans**	**and**	**liars**	**amongst**	**alchemists**	**and**
我们	知道	那里	是	许多	江湖骗子	和	说谎者	在	炼金术士	和

[əs'trɔlədʒəz] .

astrologers	**.**
占星家	.

我们知道，炼金术士和占星家当中有很多江湖骗子和说谎者。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [pruːv] ?

But	**what**	**does**	**this**	**prove**	**?**
但	什么	做	这	证明	?

但这又能证明什么呢?

[ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ˌmiːdi'oʊkər] ['kriːtʃərz] [huː] ['spekjuleɪt] [ɑːn]['hjuːmən]

In	every	department	there	are	the	same	mediocre	creatures	who	speculate	on	human
在	每一个	部门	那里	是	这	相同的	平庸	生物	WHO	推测	在	人类

[krɪ'duːləti] .

credulity	.
轻信	.

每个部门都充斥着一些平庸之辈，他们妄图利用人类的轻信。

[haʊ'evər] ['pɑːzətɪv] ['aʊər; ɑːr] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['frɔːdʒələnt] ['dɑːktɚz]

However	positive	our	science	of	medicine	is	,	there	are	many	fraudulent	doctors
然而	积极的	我们的	科学	的	药品	是	,	那里	是	许多	欺诈	医生

[huː] [rɑːb][ðer; ðər] ['peɪʃnts] .

who	rob	their	patients	.
WHO	抢	他们的	患者	.

然而，尽管我们的医学科学取得了长足的进步，但仍有很多骗子医生敲诈病人。

[ðə; ði] ['ælkimists] [ænd; ənd] [əs'trɔlədʒəz] [wɜːr; wər] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] , [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [men]

The	alchemists	and	astrologers	were	,	in	all	probability	,	the	most	remarkable	men
这	炼金术士	和	占星家	是	,	在	全部	可能性	,	这	最多	卓越	男人

[ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] .

of	their	time	.
的	他们的	时间	.

炼金术士和占星家很可能是他们那个时代最杰出的人物。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɜːrðər] : [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [daɪ] - [stʌfs] [ænd; ənd] ['fɔːrmjəliː] , ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]

I	will	go	further	:	in	spite	of	dye	-	stuffs	and	formulae	,	even	in	our
我	将要	去	更远	:	在	尽管如此	的	染料	-	东西	和	公式	,	甚至	在	我们的

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

nineteenth	century	,
第十九	世纪	,

我还要进一步指出：尽管有了染料和配方，即使到了十九世纪，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [dis'kʌvəriz] , [ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] ,

which	was	so	famous	for	its	inventions	and	discoveries	,	the	most	eminent	,
哪个	曾是	所以	著名的	为了	它是	发明	和	发现	,	这	最多	杰出	,

它因其发明和发现而闻名，其中最杰出的，

['tæləntɪd] [men] [stɪl] [sɔːt] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] [ænd; ənd] ['fɔːrkæst] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][mæn]

talented	men	still	sought	the	philosopher's	stone	and	forecast	the	destinies	of	man
才华横溢	男人	仍然	寻求	这	哲学家的	石头	和	预报	这	命运	的	男人

.

:
.

才华横溢的人仍然在寻找贤者之石，并预言人类的命运。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊ'etɪk][gɪft] [wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

And	those	among	them	who	were	possessed	of	a	poetic	gift	won	universal
和	那些	之中	他们	WHO	是	拥有	的	一个	诗意的	礼物	韩元	普遍的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

而那些具有诗歌天赋的人则赢得了全世界的关注。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [kənsɛnsuː] - , [ə; eɪ]['poʊət][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['libətiz] :

In	the	old	days	,	consensu	sapientium	,	a	poet	was	allowed	all	kinds	of	liberties	:
在	这	老的	天	,	共识	-	,	一个	诗人	曾是	允许	全部	种类	的	自由	:

在古代，人们普遍认为，诗人可以享有各种自由：

[hiː; hi] [maɪt] [spiːk] [ʌv; əv] [feɪt] , ['mɪrəklz] , ['spɪrɪts] , [ðə; ði] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] — [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

he	might	speak	of	fate	,	miracles	,	spirits	,	the	life	beyond	—	indeed	of	anything	,
他	可能	说话	的	命运	,	奇迹	,	烈酒	,	这	生活	超过	—	的确	的	任何事物	,

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .

provided	he	was	interesting	.
假如	他	曾是	有趣的	.

他可能会谈论命运、奇迹、灵魂、来世——实际上，只要他讲的内容有趣，他什么都讲。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

That	was	enough	.
那	曾是	足够的	.

这就足够了。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [peɪd] [ɪts] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['restləsnəs] .

The	nineteenth	century	paid	its	tribute	to	restlessness	.
这	第十九	世纪	有薪酬的它是		贡	到	躁动不安	.

十九世纪向不安分的人们致敬。

['nevər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [soʊ] ['meni] [dɪ'stɜːrbɪŋ] , [θrɑːbɪŋ] ['raɪtɚz] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv]

Never	were	there	so	many	disturbing	,	throbbing	writers	as	during	the	epoch	of
绝不	是	那里	所以	许多	令人不安	,	悸动	作家	作为	期间	这	时代	的

['tɛləˌfoʊnz] [ænd; ənd] ['telɪˌgræfs] .

telephones	and	telegraphs	.
电话	和	电报	.

在电话和电报时代，涌现出了无数令人不安、激动人心的作家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [held] [ɪn'diːsnt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vekst] [ænd; ənd] ['trʌbld]

It	was	held	indecent	to	speak	in	plain	language	of	the	vexed	and	troubled
它	曾是	握住	不雅	到	说话	在	清楚的	语言	的	这	烦恼	和	麻烦

[ˌæspɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spɪrɪt] .

aspirations	of	the	human	spirit	.
抱负	的	这	人类	精神	.

用直白的语言谈论人类精神中那些令人烦恼和不安的渴望，被认为是不体面的。

[ðoʊz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'diːsnsi] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [dɑs; dɔs] [wɪð; wɪθ] [b'rəʊmaɪdz] [ænd; ənd] ['triːtɪd]

Those	guilty	of	the	indecency	were	even	dosed	with	bromides	and	treated
那些	有罪的	的	这	不雅	是	甚至	剂量	和	溴化物	和	治疗

[wɪð; wɪθ] ['ʃaʊər] - [bɑːðz] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fuːdz] .

with	shower	-	baths	and	concentrated	foods	.
和	淋浴	-	浴室	和	集中	食物	.

那些犯有猥亵罪的人甚至被注射溴化物，并接受淋浴和浓缩食品的治疗。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] " ['fæʃənz] " [ænd; ənd]

But	all	this	is	external	,	it	belongs	to	a	history	of	"	fashions	"	and
但	全部	这	是	外部的	,	它	属于	到	一个	历史	的	"	时尚	"	和

['kænɑːt] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

cannot	interest	us	here	.
不能	兴趣	我们	这里	.

但这一切都是外在的，属于“时尚”的历史范畴，与我们在此无关。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['ælkəmi] [ænd; ənd] [ə'strɑːlədʒi] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] ,

The	point	is	that	alchemy	and	astrology	did	not	die	,
这	观点	是	那	炼金术	和	占星术	做过	不是	死	,

关键在于，炼金术和占星术并没有消亡。

[ðeɪ] ['oʊnli] [ʃæmd] [deθ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [steɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .

they	only	shammed	death	and	left	the	stage	for	a	time	.
他们	仅有的	蒙羞	死亡	和	左边	这	阶段	为了	一个	时间	.

他们只是假装死亡，然后暂时离开了舞台。

[naʊ] , [ə'pærəntli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][sɪ'kluːʒ(ə)n][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,

Now	,	apparently	,	they	are	tired	of	seclusion	and	are	coming	forward	again	,
现在	,	显然	,	他们	是	疲劳的	的	隔离	和	是	未来	向前	再次	,

现在，他们显然已经厌倦了隐居生活，再次站了出来。

['hævɪŋ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [ˌʌnsək'sesfl] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

having	pushed	their	unsuccessful	children	into	the	background	.
拥有	推动	他们的	不成功	孩子们	进入	这	背景	.

他们将不成功的孩子置于次要地位。

[wel] , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	so	be	it	.
出色地	,	所以	是	它	.

好吧，就这样吧。

[ə; eɪ][lɑː] [bɑːn] [ɜːr] ! . . . -

A	la	bonne	heure	!	.	.	.	16
一个	拉	好	时间	!	.	.	.	-

下午好！.....16

[mæn] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [wer] [ɔːl] [ɪk'spɪriəns] [siːmz] [ɪg'zɔːstɪd] .

Man	comes	to	the	pass	where	all	experience	seems	exhausted	.
男人	来	到	这	经过	在哪里	全部	经验	似乎	筋疲力尽的	.

人会走到人生的某个阶段，感觉所有的经验都已耗尽。

[wer'evər] [hiː; hi][goʊ] , [wət'evər] [hiː; hi] [siː] , [ɔːl][ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['wɪərɪŋli] [fə'mɪliər] .

Wherever	he	go	,	whatever	he	see	,	all	is	old	and	wearyingly	familiar	.
无论	他	去	,	任何	他	看	,	全部	是	老的	和	令人疲惫地	熟悉的	.

无论他走到哪里，看到什么，一切都显得陈旧而令人厌倦。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [noʊ] ['evriθɪŋ] ,

Most	people	explain	this	by	saying	that	they	really	know	everything	,
最多	人们	解释	这	经过	说	那	他们	真的	知道	一切	,

大多数人会用“我什么都知道”来解释这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn'fɜːr][ɔːl] [ɪk'spɪriəns] .

and	that	from	what	they	have	experienced	they	can	infer	all	experience	.
和	那	从	什么	他们	有	经验丰富的	他们	能	推断	全部	经验	.

并且他们认为，根据他们已有的经验，他们可以推断出所有经验。

[ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][laɪf]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [bɪ'twiːn] ['θɜːrti]

This	phase	of	the	exhaustion	of	life	usually	comes	to	a	man	between	thirty
这	阶段	的	这	疲惫	的	生活	通常	来	到	一个	男人	之间	三十

- [faɪv] [ænd; ənd] ['fɔːrti] — [ðə; ði] [best] ['pɪriəd] ,

-	five	and	forty	—	the	best	period	,
-	五	和	四十	—	这	最好的	时期	,

人生的这个疲惫阶段通常发生在男性35岁到40岁之间——这是人生的黄金时期。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kə'ræmzɪn] .

according	to	Karamzin	.
根据	到	卡拉姆津	.

据卡拉姆津所说。

[nɑːt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [nuː] ,

Not	seeing	anything	new	,
不是	看到	任何事物	新的	,

没有发现任何新情况。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'sju:mz] [hi:; hi][ɪz] [kəm'pli:tli] [mə'tʃʊrd] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][dʒʌdʒ]

the	individual	assumes	he	is	completely	matured	and	has	the	right	to	judge
这	个人	假设	他	是	完全地	成熟的	和	有	这	正确的	到	法官

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

of	everything	.
的	一切	.

这个人认为自己完全成熟，有权评判一切。

['noʊɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [hi:; hi][kæn; kən] ['fɔ:rkæst] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] .

Knowing	what	has	been	he	can	forecast	what	will	be	.
会心	什么	有	到过	他	能	预报	什么	将要	是	.

了解过去，他就能预测未来。

[bʌt; bət] [kə'ræmzɪn] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] ['pɪriəd] ,

But	Karamzin	was	mistaken	about	the	best	period	,
但	卡拉姆津	曾是	错误	关于	这	最好的	时期	,

但卡拉姆津对最佳时期的判断是错误的。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [mə'tʃʊr] " ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['nʌθɪŋ] [nu:] [kæn; kən] ['hæpən] .

and	the	"	mature	"	people	are	mistaken	about	the	"	nothing	new	can	happen	.
和	这	"	成熟	"	人们	是	错误	关于	这	"	没有什么	新的	能	发生	.

而那些“成熟”的人则错误地认为“不会发生任何新鲜事”。

" [ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][stæg'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [ɔ:l]

"	The	fact	of	spiritual	stagnation	should	not	be	made	the	ground	for	judging	all
"	这	事实	的	精神	停滞	应该	不是	是	制成	这	地面	为了	评判	全部

['laɪfs] [ˌpɔsə'bilitiz] [frʌm; frəm] [noʊn] [ˌpɔsə'bilitiz] .

life's	possibilities	from	known	possibilities	.
生活的	可能性	从	已知	可能性	.

“精神停滞这一事实不应成为根据已知可能性来评判人生所有可能性的依据。”

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [sʌtʃ] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ðæt] [haʊ'evər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌmʌltɪ'feriəs]

On	the	contrary	,	such	stagnation	should	prove	that	however	rich	and	multifarious
在	这	相反	,	这样的	停滞	应该	证明	那	然而	富有的	和	五花八门

[ðə; ði][pæst] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

the	past	may	have	been	,
这	过去的	可能	有	到过	,

相反，这种停滞不前应该证明，无论过去多么丰富多彩，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [ɪg'zɔ:stɪd] [ə; eɪ] ['tɪtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɔsə'bilitiz] .

it	has	not	exhausted	a	tittle	of	the	whole	possibilities	.
它	有	不是	筋疲力尽的	一个	标题	的	这	所有的	可能性	.

这还远未穷尽所有可能性。

[frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɪn'fɜ:r] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] .

From	that	which	has	been	it	is	impossible	to	infer	what	will	be	.
从	那	哪个	有	到过	它	是	不可能的	到	推断	什么	将要	是	.

从过去发生的事情无法推断未来会发生什么。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] — [ɪk'sept] , [pər'hæps] ,

Moreover	,	it	is	unnecessary	—	except	,	perhaps	,
而且	,	它	是	不必要	—	除了	,	也许	,

此外，这样做是没有必要的——除非，或许……

[tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fʊl] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd][let][ˌju: 'es][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l][ðə; ði]

to	give	us	a	sense	of	our	full	maturity	and	let	us	enjoy	all	the
到	给	我们	一个	感觉	的	我们的	满的	到期	和	让	我们	享受	全部	这

[tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] ,

charms	of	the	best	period	of	life	,
魅力	的	这	最好的	时期	的	生活	,

为了让我们感受到自己完全成熟，并让我们享受人生中最美好时期的所有魅力，

[soʊ] ['eləkwəntli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [kə'ræmzɪn] .

so	eloquently	described	by	Karamzin	.
所以	雄辩地	描述	经过	卡拉姆津	.

卡拉姆津对此描述得非常精彩。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

The	temptation	is	not	overwhelming	.
这	诱惑	是	不是	压倒	.

这种诱惑并不足以让人难以抗拒。

[soʊ] [ðæt] , [ɪf] [mæn][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'rest] [ænd; ənd]

So	that	,	if	man	is	under	the	necessity	of	enduring	a	period	of	arrest	and
所以	那	, 如果	男人	是	在下面	这	必要性	的	持久	一个	时期	的	逮捕	和	

[stæg'neɪʃ(ə)n] ,

stagnation	,
停滞	,

因此，如果人类必须忍受一段停滞和停滞时期，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [laɪf] [ˌɑ:r 'i:] - ['stɑ:rts][ɪz] [du:md] [tu:; tə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	until	such	time	as	life	re	-	starts	is	doomed	to	meditation	,
和	直到	这样的	时间	作为	生活	关于	-	开始	是	注定失败	到	冥想	,

在生命重新开始之前，他注定要冥想。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][ju:z] [ðɪs] ['mediteitiŋ] [ˌɪntə'regnəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli]

would	it	not	be	better	to	use	this	meditating	interregnum	for	a	directly
会	它	不是	是	更好的	到	使用	这	冥想	过渡时期	为了	一个	直接地

['ɑ:pəzɪt] ['pɜ:rpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] ['ɪndɪkeɪtɪd] :

opposite	purpose	from	the	one	indicated	:
对面的	目的	从	这	一	表明的	:

难道利用这段冥想空档期去做与上述目的截然相反的事情不是更好吗?

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][pæst] [saɪnz] [wɪtʃ] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['fju:tʃər]

for	the	purpose	of	finding	in	our	past	signs	which	tell	us	that	the	future
为了	这	目的	的	寻找	在	我们的	过去的	标志	哪个	告诉	我们	那	这	未来

[hæz; həz] ['evri] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

has	every	right	to	be	anything	whatsoever	,
有	每一个	正确的	到	是	任何事物	任何	,

为了从过去的经历中寻找迹象，以证明未来完全有可能发生任何事，

[laɪk] [ɔ:r] ['ʌtərli] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][pæst] .

like	or	utterly	unlike	the	past	.
喜欢	或者	完全地	与此不同	这	过去的	.

与过去相似，或与过去截然不同。

[sʌtʃ] [saɪnz] , ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['plenti] .

Such	signs	,	given	a	good	will	to	find	them	,	may	be	seen	in	plenty	.
这样的	标志	,	给定	一个	好的	将要	到	寻找	他们	,	可能	是	已见	在	很多	.

只要用心寻找，这样的迹象其实比比皆是。

[æt; ət] [taɪmz] [wʌn] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fə'nɑ:mɪnə]

At	times	one	comes	to	the	conclusion	that	the	natural	connection	of	phenomena
在	时代	一	来	到	这	结论	那	这	自然的	联系	的	现象

, [æz; əz] [ˌhɪðər'tu:] [əb'zɜ:rvd] ,

,	as	hitherto	observed	,
,	作为	迄今为止	观察到	,

有时人们会得出这样的结论：迄今为止所观察到的现象之间的自然联系，

[ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn'evɪtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] [soʊ][fɑːr][hæv; həv]

is	not	at	all	inevitable	for	the	future	,	and	that	miracles	which	so	far	have
是	不是	在	全部	不可避免的	为了	这	未来	,	和	那	奇迹	哪个	所以	远的	有

[siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

seemed	impossible	,
似乎	不可能的	,

未来并非必然如此，那些迄今为止看似不可能的奇迹，

[meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n]['nætʃ(ə)rəl] , [fɑːr] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] ['loʊðsəm]

may	come	to	seem	possible	,	even	natural	,	far	more	natural	than	that	loathsome
可能	来	到	似乎	可能的	,	甚至	自然的	,	远的	更多的	自然的	比	那	令人厌恶的

[lɔː] [ʌv; əv] ['siːkwəns] ,

law	of	sequence	,
法律	的	顺序	,

或许会变得看似可能，甚至很自然，远比令人厌恶的序列法则自然得多。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] .

the	law	of	the	regularity	of	phenomena	.
这	法律	的	这	规律性	的	现象	.

现象规律性的法则。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔːrd] [stɪf] [wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti][ænd; ənd] ['siːkwəns] — [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ,

We	are	bored	stiff	with	regularity	and	sequence	—	confess	it	,	you	also	,
我们	是	无聊的	僵硬的	和	规律性	和	顺序	—	承认	它	,	你	还	,

[juː; jʊ] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

you	men	of	science	.
你	男人	的	科学	.

我们厌倦了规律和序列——承认吧，你们这些科学家也一样。

[æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ðæt] , [haʊ'evər] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] ,

At	the	mere	thought	that	,	however	we	may	think	,
在	这	仅仅	想法	那	,	然而	我们	可能	思考	,

仅仅想到这一点，无论我们如何思考，

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌregju'lærəti] ,

we	can	get	no	further	than	the	acknowledgment	of	the	old	regularity	,
我们	能	得到	不	更远	比	这	致谢	的	这	老的	规律性	,

我们所能做的，仅仅是承认旧有的规律。

[æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [dɪs'gʌst] [tuː; tə] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]['ment(ə)l] [wɜːrk] [ˌəuvə'kʌmz] [ˌjuː 'es] .

an	invincible	disgust	to	any	kind	of	mental	work	overcomes	us	.
一个	无敌	厌恶	到	任何	种类	的	精神的	工作	克服	我们	.

我们对任何形式的脑力劳动都产生了难以抑制的厌恶感。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə'nʌðər] [lɔː] — [stɪl] [ə'nʌðər] — [wen] [ɔːl'redi] [wiː; wi][hæv; həv][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]

To	discover	another	law	—	still	another	—	when	already	we	have	far	more	than
到	发现	其他	法律	—	仍然	其他	—	什么时候	已经	我们	有	远的	更多的	比

[wiː; wi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] !

we	can	do	with	!
我们	能	做	和	!

当我们已经拥有远超所需之物时，却又发现了一条定律——又一条定律！

['ʃʊrli] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wɪl] - [tuː; tə] - [θɪŋk] [left] [ɪn][juː 'es] ,

Surely	if	there	is	any	will	-	to	-	think	left	in	us	,
一定	如果	那里	是	任何	将要	-	到	-	思考	左边	在	我们	,

如果我们心中还存有一丝思考的意愿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] ['kænɑːt] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv]

it	is	established	in	the	supposition	that	the	mind	cannot	and	must	not	have
它	是	已确立的	在	这	假设	那	这	头脑	不能	和	必须	不是	有

['eni] [baʊndz] ,

any	bounds	,
任何	界限	,

它的建立基于这样的假设：心灵不能也不应该有任何界限。

['eni] ['limits] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

any	limits	;	and	that	the	theory	of	knowledge	,
任何	限制	;	和	那	这	理论	的	知识	,

任何限制；以及知识论，

[wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['veri] ['daʊtf(ə)l]

which	is	based	on	the	history	of	knowledge	and	on	a	few	very	doubtful
哪个	是	基于	在	这	历史	的	知识	和	在	一个	很少	非常	疑

[ə'sʌmpʃnz] ,

assumptions	,
假设	,

它是基于知识史和一些非常可疑的假设而得出的。

[ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kæst] ,

is	only	a	piece	of	property	belonging	to	a	certain	caste	,
是	仅有的	一个	片	的	财产	属于	到	一个	肯定	种姓	,

仅仅是属于某个特定阶层的财产而已。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['ʌðər] — [ˌju ɛn 'di][daɪ] ['nətʃə] [zuːlɪtst]

and	has	nothing	to	do	with	us	others	—	und	die	Natur	zuletzt
和	有	没有什么	到	做	和	我们	其他的	—	和	死	自然	zuletzt

与我们其他人无关——und die Natur zuletzt

[zɪç] [dɑːk] - .

sich	doch	ergründe	.
sich	道赫	-	.

sich doch ergründe.

[wʌt] [ə; eɪ][mæd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['siːzɪz] [ˌjuː 'es][æt; ət] [taɪmz] [wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər]

What	a	mad	impatience	seizes	us	at	times	when	we	realise	that	we	shall	never
什么	一个	疯狂的	不耐烦	逮捕	我们	在	时代	什么时候	我们	意识到	那	我们	将	绝不

['fæðəm] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] !

fathom	the	great	mystery	!
捉摸	这	伟大的	神秘	!

当我们意识到我们永远无法参透伟大的奥秘时，我们有时会感到一种疯狂的急躁！

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði][mæd][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

Every	individual	in	the	world	must	have	felt	at	one	time	the	mad	desire	to
每一个	个人	在	这	世界	必须	有	毛毡	在	一	时间	这	疯狂的	欲望	到

[ʌn'rɪdəl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

unriddle	the	universe	.
解谜	这	宇宙	.

世界上每个人都曾有过想要解开宇宙奥秘的强烈愿望。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɑːdʒi] [fɪ'lɒsəfəz] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [hæv; həv][æt; ət]

Even	the	stodgy	philosophers	who	invented	the	theory	of	knowledge	have	at
甚至	这	古板	哲学家	WHO	发明	这	理论	的	知识	有	在

[taɪmz] [meɪd] [ˌsɜːrəp'tɪʃəs] ['sɔːtiːz] ,

times	made	surreptitious	sorties	,
时代	制成	偷偷摸摸的	出击	,

即使是那些创立知识论的古板哲学家，有时也会进行秘密的突袭。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fæt] ,

hoping	**to**	**open**	**a**	**path**	**to**	**the**	**unknown**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**their**	**own**	**fat**	**,**
希望	到	打开	一个	小路	到	这	未知	,	在	尽管如此	的	他们的	自己的	胖的	,

尽管自身肥胖，他们仍希望开辟一条通往未知的道路。

['sensləs] [bʊks] [ðæt] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] .

senseless	**books**	**that**	**demonstrate**	**the**	**advantages**	**of**	**scientific**	**knowledge**	**.**
无意义的	图书	那	证明	这	优势	的	科学	知识	.

一些毫无意义的书籍，旨在证明科学知识的优势。

[mæn] ['iːðər] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [kən'tɪnjuəs] [ɪk'spɪriəns] , [ɔːr][hiː; hi] [friːz] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [kən'klʊʒənz]

Man	**either**	**lives**	**in**	**continuous**	**experience**	**,**	**or**	**he**	**frees**	**himself**	**from**	**conclusions**
男人	任何一个	生活	在	连续的	经验	,	或者	他	自由	他自己	从	结论

[ɪm'poʊzd] [baɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪriəns] .

imposed	**by**	**limited**	**experience**	**.**
强加	经过	有限的	经验	.

人要么生活在持续的经验中，要么摆脱有限经验强加给自己的结论。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] .

All	**the**	**rest**	**is**	**the**	**devil**	**.**
全部	这	休息	是	这	魔鬼	.

其余的都是魔鬼。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l] [kʌm] [ðə; ði] ['blændɪʃmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kə'ræmzɪn] [tʃɑːrmd] [hɪm'self]

From	**the**	**devil**	**come**	**the**	**blandishments**	**with**	**which**	**Karamzin**	**charmed**	**himself**
从	这	魔鬼	来	这	奉承	和	哪个	卡拉姆津	迷住了	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['riːdɚz] . . . .

and	**his**	**readers**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	他的	读者	.	.	.	.

卡拉姆津用那些花言巧语迷惑了自己和读者，而这些花言巧语正是来自魔鬼.....

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kɑːntreri] ?

Or	**is**	**it**	**the**	**contrary**	**?**
或者	是	它	这	相反	?

还是恰恰相反?

[huː] [wɪl] ['ænsər] !

Who	**will**	**answer**	**!**
WHO	将要	回答	!

谁来回答!

[wʌns] [ə'gen] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'θetɪk] [spiːtʃ] [wʌn][ɪz] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Once	**again**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**pathetic**	**speech**	**one**	**is**	**left**	**with**	**a**
一次	再次	,	作为	通常	,	在	这	结尾	的	一个	可怜的	演讲	一	是	左边	和	一个

[kən'dʒektʃər] .

conjecture	**.**
推测	.

和往常一样，在一段令人唏嘘的演讲结束后，人们往往会留下一些猜测。

[let] ['evri] [mæn] [pliːz] [hɪm'self] .

Let	**every**	**man**	**please**	**himself**	**.**
让	每一个	男人	请	他自己	.

各人随心所欲吧。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kə'ræmzɪn] , [bʌt; bət]

But	**what**	**about**	**those**	**who**	**would**	**like**	**to**	**live**	**according**	**to**	**Karamzin**	**,**	**but**
但	什么	关于	那些	WHO	会	喜欢	到	居住	根据	到	卡拉姆津	,	但

['kænɑːt] ?

cannot	**?**
不能	?

但是，那些想按照卡拉姆津的生活方式生活，却无法做到的人该怎么办呢?

[aɪ]['kænɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	cannot	speak	for	them	.
我	不能	说话	为了	他们	.

我无法代表他们发言。

['ʃɪlər] [ˌrekə'mendɪd] [hoʊp] .

Schiller	recommended	hope	.
席勒	受到推崇的	希望	.

席勒提倡希望。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?

Will	it	do	?
将要	它	做	?

这样可以吗?

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , ['hɑːrdli] .

To	be	frank	,	hardly	.
到	是	坦率	,	几乎	.

坦白说，几乎不可能。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][wʌns] [lɔːst][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪl] ['nevər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . -

He	who	has	once	lost	his	peace	of	mind	will	never	find	it	again	.	17
他	WHO	有	一次	丢失的	他的	和平	的	头脑	将要	绝不	寻找	它	再次	.	-

一旦失去了内心的平静，就再也找不回来了。17

['evər] [sɪns] [kænt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

Ever	since	Kant	succeeded	in	convincing	the	learned	that	the	world	of
曾经	自从	康德	成功了	在	令人信服的	这	学习	那	这	世界	的

[fə'nɑːmɪnə] [ɪz][kwaɪt] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [truː] [ri'æləti] ,

phenomena	is	quite	other	than	the	world	of	true	reality	,
现象	是	相当	其他	比	这	世界	的	真的	现实	,

自从康德成功说服学者们相信现象世界与真实世界截然不同以来，

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] ,

and	that	even	our	own	existence	is	not	our	real	existence	,
和	那	甚至	我们的	自己的	存在	是	不是	我们的	真实的	存在	,

甚至我们自身的存在也不是我们真正的存在。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ,

but	only	the	visible	manifestation	of	a	mysterious	,
但	仅有的	这	可见的	表现	的	一个	神秘	,

但这只是神秘事物的可见表现形式，

[ˌʌn'noʊn] ['sʌbstəns] ([səb'stænʃiə]) — [fə'lɑːsəfi] [hæz; həz] [bɪn] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [rʌt] ,

unknown	substance	(	substantia	)	—	philosophy	has	been	stuck	in	a	new	rut	,
未知	物质	(	实质	)	—	哲学	有	到过	卡住	在	一个	新的	发情	,

未知物质（本质）——哲学陷入了新的困境，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [muːv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪlimiːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]

and	cannot	move	a	single	millimetre	out	of	the	track	laid	out	by	the	great
和	不能	移动	一个	单身的	毫米	出去	的	这	追踪	铺设	出去	经过	这	伟大的

- .

Königsbergian	.
-	.

并且不能偏离伟大的柯尼斯堡人所规划的路线哪怕一毫米。

['bækwərd] [ɔːr]['fɔːrwərd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ] , [bʌt; bət] [ˌnesə'serəli] [ɪn][ðə; ði]['kæntiən] [rʌt] .

Backward	or	forward	it	can	go	,	but	necessarily	in	the	Kantian	rut	.
落后	或者	向前	它	能	去	,	但	一定	在	这	康德式	发情	.

它可以向前走也可以向后走，但必然会陷入康德式的窠臼。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊntɝpoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ə'genst]

For	how	can	you	get	out	of	the	counterposing	of	the	phenomenon	against
为了	如何	能	你	得到	出去	的	这	反比	的	这	现象	反对

[ðə; ði] [θɪŋ] - [ɪn] - [ɪt'self] ?

the	thing	-	in	-	itself	?
这	事物	-	在	-	本身	?

如何才能摆脱现象与事物本身之间的对立关系呢?

[ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [kaʊntɝpoʊzɪŋ] [siːmz] [ɪn'ɔːltərəb(ə)l] ,

This	proposition	,	this	counterposing	seems	inalterable	,
这	主张	,	这	反比	似乎	不可改变的	,

这种观点，这种对立面，似乎无法改变。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [stɪk] [jʊr; jər] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [drɑːft] - ['kɑːlər][ʌv; əv]

so	there	is	nothing	left	but	to	stick	your	head	in	the	heavy	draught	-	collar	of
所以	那里	是	没有什么	左边	但	到	戳	你的	头	在	这	重的	草稿	-	衣领	的

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

the	theory	of	knowledge	.
这	理论	的	知识	.

所以，我们别无选择，只能把头伸进知识论那厚重的防风领里。

[wɪtʃ] [moʊst] [fɪ'lɒsəfəz] [duː] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [smaɪl] ,

Which	most	philosophers	do	,	even	with	a	glad	smile	,
哪个	最多	哲学家	做	,	甚至	和	一个	高兴的	微笑	,

大多数哲学家都会这样做，甚至脸上还带着欣喜的微笑。

[wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] [rauziz] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

which	inevitably	rouses	a	suspicion	that	they	have	got	what	they	wanted	,
哪个	不可避免地	唤醒	一个	怀疑	那	他们	有	得到	什么	他们	通缉	,

这不可避免地会引起人们的怀疑，认为他们已经达到了目的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] " [ˌmetə'fɪzɪkl] [niːd] " [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	their	"	metaphysical	need	"	was	nothing	more	than	a	need	for	a
和	他们的	"	形而上学的	需要	"	曾是	没有什么	更多的	比	一个	需要	为了	一个

['hɑːrnɪs] .

harness	.
马具	.

他们的“形而上学需求”只不过是对束缚的需求而已。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər] .

Otherwise	they	would	have	kicked	at	the	sight	of	the	collar	.
否则	他们	会	有	踢	在	这	视线	的	这	衣领	.

否则，它们一看到项圈就会踢人。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [ˌkɑːntrəpə'zɪʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] - [ɪn] -

Surely	the	contraposition	between	the	world	of	phenomena	and	the	thing	-	in	-
一定	这	逆位	之间	这	世界	的	现象	和	这	事物	-	在	-

[ɪt'self][ɪz][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [maɪnd] ,

itself	is	an	invention	of	the	reasoning	mind	,
本身	是	一个	发明	的	这	推理	头脑	,

现象世界与自在之物之间的对立，无疑是理性思维的产物。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [di'djuːst] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɔntrəˌpəuz] .

as	is	the	theory	of	knowledge	deduced	from	this	contraposing	.
作为	是	这	理论	的	知识	推断	从	这	相反的	.

正如由此对立推导出的知识论一样。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['fri:dəm] - ['lʌvɪŋ] ['spɪrɪt][kʊd; kəd][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ænd; ənd]

Therefore	**the**	**freedom**	**-**	**loving**	**spirit**	**could**	**reject**	**it**	**in**	**the**	**very**	**beginning**	**—**	**and**
所以	这	自由	-	爱	精神	可以	拒绝	它	在	这	非常	开始	—	和

['bɑ:stɑ:] !

basta	**!**
够了	!

因此，热爱自由的精神从一开始就可以拒绝它——够了！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l][wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kɔ:ʃəs] .

With	**the**	**devil**	**one**	**must**	**be**	**very**	**cautious**	**.**
和	这	魔鬼	一	必须	是	非常	谨慎	.

与魔鬼打交道，务必非常谨慎。

[wi:; wi] [noʊ] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['oʊnli] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪr] [hi:; hi] [wɪl]

We	**know**	**quite**	**well**	**that**	**if**	**he**	**only**	**gets**	**hold**	**of**	**the**	**tip**	**of**	**your**	**ear**	**he**	**will**
我们	知道	相当	出色地	那	如果	他	仅有的	获得	抓住	的	这	提示	的	你的	耳朵	他	将要

['kæri] [ɔ:f] [jʊr; jər] [hoʊl] ['bɑ:di] .

carry	**off**	**your**	**whole**	**body**	**.**
携带	离开	你的	所有的	身体	.

我们很清楚，如果他只抓住你的耳尖，他就会把你整个人都叼走。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] .

So	**it**	**is**	**with**	**Reason**	**.**
所以	它	是	和	原因	.

理性亦是如此。

[grænt][ˌaɪ 'ti:][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [æd'mɪt][bʌt; bət][wʌn][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][fɪ'ni:tə][lɑ:]

Grant	**it**	**one**	**single**	**assumption**	**,**	**admit**	**but**	**one**	**proposition**	**—**	**and**	**finita**	**la**
授予	它	一	单身的	假设	,	承认	但	一	主张	—	和	finita	拉

[kə'mi:diə] .

commedia	**.**
喜剧	.

承认一个假设，接受一个命题——喜剧就此结束。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .

You	**are**	**in**	**the**	**toils**	**.**
你	是	在	这	辛勤劳作	.

你正经历着辛劳。

[ˌmetə'fɪzɪks] ['kænɑ:t] [ɪg'zɪst][saɪd] - [baɪ] - [saɪd][wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] .

Metaphysics	**cannot**	**exist**	**side**	**-**	**by**	**-**	**side**	**with**	**reason**	**.**
形而上学	不能	存在	边	-	经过	-	边	和	原因	.

形而上学与理性无法并存。

['evriθɪŋ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪz][əb'sɜ:rd] , ['evriθɪŋ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][ɪz] — ['pɑ:zətɪv] .

Everything	**metaphysical**	**is**	**absurd**	**,**	**everything**	**reasonable**	**is**	**—**	**positive**	**.**
一切	形而上学的	是	荒诞	,	一切	合理的	是	—	积极的	.

一切形而上学的事物都是荒谬的，一切合理的事物都是积极的。

[soʊ][wi:; wi] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

So	**we**	**come**	**upon**	**a**	**dilemma**	**.**
所以	我们	来	之上	一个	困境	.

于是我们遇到了一个两难的境地。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['predɪkət] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪz] [əb'sɜ:rdəti] :

The	**fundamental**	**predicate**	**of**	**metaphysics**	**is**	**absurdity**	**:**
这	基本的	谓词	的	形而上学	是	荒谬	:

形而上学的基本谓词是荒谬：

[ænd; ənd] [jet] ['ʃʊrli] ['meni] ['pɑːzətɪv] [ə'sɜːʃnz] [kæn; kən] [leɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kleɪm] [tuː; tə] [ðæt] [self] -
and **yet** **surely** **many** **positive** **assertions** **can** **lay** **legitimate** **claim** **to** **that** **self** **-**
和 然而 一定 许多 积极的 断言 能 躺 合法的 宣称 到 那 自己 -
[seɪm] , ['haɪli] - [rɪ'spektəbl] ['predɪkət] .
same **,** **highly** **-** **respectable** **predicate** **.**
相同的 , 高度 - 可敬 谓词 .

然而，许多积极的断言当然也可以合法地享有同样的、非常值得尊敬的称谓。

[wʌt] [ðen] ?
What **then** **?**
什么 然后 ?

然后呢?

[ɪz][ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [əb'sɜːrdəti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli]
Is **there** **means** **of** **distinguishing** **a** **metaphysical** **absurdity** **from** **a** **perfectly**
是 那里 方法 的 区别 一个 形而上学的 荒谬 从 一个 完美
['ɔːrd(ə)neri][wʌn] ?
ordinary **one** **?**
普通的 一 ?

是否存在区分形而上学荒谬和完全普通的荒谬的方法?

[meɪ] [wʌn][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][kraɪ'tɪriə] ?
May **one** **have** **recourse** **to** **criteria** **?**
可能 一 有 追索权 到 标准 ?

是否可以诉诸标准?

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði] ['veri] [kraɪ'tɪriən] [pruːv] [ə; eɪ] ['pɪtfɔːl] [wer'ɪn] ['kʌnɪŋ] ['riːz(ə)n] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [pʊr]
Will **not** **the** **very** **criterion** **prove** **a** **pitfall** **wherein** **cunning** **reason** **will** **catch** **the** **poor**
将要 不是 这 非常 标准 证明 一个 陷阱 其中 狡猾 原因 将要 抓住 这 贫穷的
[mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['friːdəm] ?
man **who** **was** **rushing** **out** **to** **freedom** **?**
男人 WHO 曾是 匆忙 出去 到 自由 ?

难道这个标准本身不会成为一个陷阱，让狡猾的理性反过来抓住那些奋力追求自由的可怜人吗?

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [tuː] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .
There **can** **be** **no** **two** **answers** **to** **this** **question** **.**
那里 能 是 不 二 答案 到 这 问题 .

这个问题没有两个答案。

[ɔːl] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][æt; ət][ðə; ði]
All **services** **rendered** **by** **reason** **must** **be** **paid** **for** **sooner** **or** **later** **at** **the**
全部 服务 渲染 经过 原因 必须 是 有薪酬的 为了 很快 或者 之后 在 这
[ɪg'zɔːrbɪtənt] [praɪs] [ʌv; əv] [self] - [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
exorbitant **price** **of** **self** **-** **renunciation** **.**
高昂 价格 的 自己 - 放弃 .

一切出于理性而提供的服务，迟早都要付出代价，那就是自我牺牲。

['weðər] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]
Whether **you** **accept** **the** **assistance** **in** **the** **noble** **form** **of** **the** **theory** **of** **knowledge**
无论 你 接受 这 协助 在 这 高贵 形式 的 这 理论 的 知识
,
,
,

无论你是否接受知识论这种高尚形式的帮助，

[ɔːr] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][kraɪ'tɪriən] ,
or **merely** **as** **a** **humble** **criterion** **,**
或者 仅仅 作为 一个 谦逊的 标准 ,

或者仅仅作为一个朴素的标准，

[æt; ət][læst][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['pɑːzətɪvɪzəm] .

at	last	you	will	be	driven	forth	into	the	streets	of	positivism	.
在	最后的	你	将要	是	驱动	前进	进入	这	街道	的	实证主义	.

最终，你将被驱赶到积极主义的街头。

[ðɪs] ['hæpənz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [jʌŋ] , [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [maɪndz] .

This	happens	all	the	time	to	young	,	inexperienced	minds	.
这	发生	全部	这	时间	到	年轻的	,	缺乏经验	思想	.

这种情况在年轻、缺乏经验的人身上屡见不鲜。

[ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [dæʃ] ['fɔːrwərd]['ɪntuː] [speɪs] ,

They	break	the	bridle	and	dash	forward	into	space	,
他们	休息	这	辔	和	短跑	向前	进入	空间	,

它们挣脱缰绳，向前冲向太空。

[tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [roʊm] , ['wɪðər] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ɔːl]

to	find	themselves	rushing	into	the	same	old	Rome	,	whither	,	as	we	know	,	all
到	寻找	他们自己	匆忙	进入	这	相同的	老的	罗马	,	往哪里去	,	作为	我们	知道	,	全部

[roʊdz] [liːd] :

roads	lead	:
道路	带领	:

最终，他们发现自己又一次涌向了那座古老的罗马，而我们都知道，条条大路通罗马：

[ɔːr] , [tuː; tə][juːz] [mɔːr] ['lɔːfti] ['læŋgwɪdʒ] , ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['wɪðər] ['ɔːlsoʊ][ɔːl] [roʊdz] [liːd] .

or	,	to	use	more	lofty	language	,	rushing	into	the	stable	whither	also	all	roads	lead	.
或者	,	到	使用	更多的	高远	语言	,	匆忙	进入	这	稳定的	往哪里去	还	全部	道路	带领	.

或者，用更文雅的说法，就是冲进马厩，而所有道路最终都会通向那里。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['pɑːzətɪvɪzəm] — [g'rɑːntɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	only	way	to	guard	against	positivism	—	granting	,	of	course	,
这	仅有的	方式	到	警卫	反对	实证主义	—	授予	,	的	课程	,

当然，防止实证主义的唯一方法是：

[ðæt] ['pɑːzətɪvɪzəm][noʊ][lɔːŋgər] [ə'trækts] [jʊr; jər] ['sɪmpəθiːz] — [ɪz][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [fɪr] ['eni]

that	positivism	no	longer	attracts	your	sympathies	—	is	to	cease	to	fear	any
那	实证主义	不	更长	吸引	你的	同情	—	是	到	停止	到	害怕	任何

[əb'sɜːdɪtɪ] , ['weðər] ['ræʃ(ə)nəl][ɔːr] [ˌmetə'fɪzɪkl] ,

absurdities	,	whether	rational	or	metaphysical	,
荒谬之处	,	无论	合理的	或者	形而上学的	,

如果实证主义不再能引起你的共鸣，那就意味着不再惧怕任何荒谬之事，无论这种荒谬是理性的还是形而上学的。

[ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

and	systematically	to	reject	all	the	services	of	reason	.
和	系统地	到	拒绝	全部	这	服务	的	原因	.

并有条不紊地拒绝一切理性服务。

[sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] ; [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [boʊld][tuː; tə] [ˌrekə'mend]

Such	behaviour	has	been	known	in	philosophy	;	and	I	make	bold	to	recommend
这样的	行为	有	到过	已知	在	哲学	;	和	我	制作	大胆的	到	推荐

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这种做法在哲学界早已为人所知；我大胆地推荐它。

['kriːdoʊ] , ['kaɪə] [əb'sɜːrdəm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

Credo	,	quia	absurdum	comes	from	the	Middle	Ages	.
信条	,	奎亚	荒谬	来	从	这	中间	年龄	.

Credo, quia absurdum 源自中世纪。

['mɑːdərn] ['instənsiz] [ɑːr; ər] ['niːtʃə] [ænd; ənd] ['skəupənhauə] .

Modern	instances	are	Nietzsche	and	Schopenhauer	.
现代的	实例	是	尼采	和	叔本华	.

现代的例子有尼采和叔本华。

[bəuθ]['prez(ə)nt]['nɔʊb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] ['kɑːmən] - [sens] :

Both	present	noble	examples	of	indifference	to	logic	and	common	-	sense	:
两个都	展示	高贵	示例	的	漠不关心	到	逻辑	和	常见的	-	感觉	:

[pər'tɪkjələrli] ['skəupənhauə] , [huː] , [ə; eɪ]['kæntiən] ,

particularly	Schopenhauer	,	who	,	a	Kantian	,
特别	叔本华	,	WHO	,	一个	康德式	,

两者都展现了对逻辑和常识漠不关心的典型例子：尤其是叔本华，他是一位康德主义者，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][kænt] [meɪd] [sʌtʃ] ['derɪŋ] ['sæli] [ə'genst] ['riːz(ə)n] ,

even	in	the	name	of	Kant	made	such	daring	sallies	against	reason	,
甚至	在	这	姓名	的	康德	制成	这样的	大胆	萨利斯	反对	原因	,

即使以康德的名义，也曾对理性发起如此大胆的攻击。

['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪm] .

driving	her	into	confusion	and	shame	.
驾驶	她	进入	困惑	和	耻辱	.

这让她感到困惑和羞愧。

[ðæt] [ə'staʊndɪŋ] ['kæntiən] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr] , [ɪn][ðə; ði] ['mæstɚz] [neɪm] [stɪl] ,

That	astounding	Kantian	even	went	so	far	,	in	the	master's	name	still	,
那	惊人	康德式	甚至	去	所以	远的	,	在	这	硕士学位	姓名	仍然	,

这位令人震惊的康德主义者甚至走得更远，仍然以大师的名义，

[æz; əz][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ['nəʊʃnz] .

as	to	attempt	the	overthrow	of	the	space	and	time	notions	.
作为	到	试图	这	推翻	的	这	空间	和	时间	概念	.

试图推翻空间和时间的概念。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [kler'vɔɪəns] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ɑːr; ər] ['bɑːðərd] ['weðər]

He	admitted	clairvoyance	—	and	to	this	day	the	learned	are	bothered	whether
他	承认	千里眼	—	和	到	这	天	这	学习	是	烦恼	无论

[tuː; tə] [klæs] [ðæt] [əd'mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɔːr][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [əb'sɜːdɪtɪ] .

to	class	that	admission	among	the	metaphysical	or	the	ordinary	absurdities	.
到	班级	那	入学	之中	这	形而上学的	或者	这	普通的	荒谬之处	.

他承认自己有预知能力——时至今日，学者们仍在纠结，究竟应该把这种说法归类为形而上学的荒谬之事，还是普通的荒谬之事。

['riːəli] , [aɪ] [kɑːnt] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm] .

Really	,	I	can't	advise	them	.
真的	,	我	不能	建议	他们	.

说实话，我没办法给他们建议。

[ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [mæn] [in'sists] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [əb'sɜːrdəti] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

A	very	clever	man	insists	on	an	enormous	absurdity	,	so	I	am	satisfied	.
一个	非常	聪明的	男人	坚持	在	一个	巨大的	荒谬	,	所以	我	是	使满意	.

一个非常聪明的人坚持一个极其荒谬的观点，所以我很满意。

['ʃoʊpənˌhaʊərz] [hoʊl] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['ɪntəlekt] [ɪz] ['veri] ['kʌmfərtɪŋ] .

Schopenhauer's	whole	campaign	against	intellect	is	very	comforting	.
叔本华的	所有的	活动	反对	智力	是	非常	令人感到安慰	.

叔本华对知识分子的整个批判运动令人感到非常欣慰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæntiən] ['steɪb(ə)l] ,

It	is	evident	that	,	though	he	set	out	from	the	Kantian	stable	,
它	是	明显	那	,	尽管	他	放	出去	从	这	康德式	稳定的	,

显而易见，尽管他最初脱离了康德的阵营，

[hiː; hi] [suːn] [gɑːt] [sɪk] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði][kɑːrt] - [rʌts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['broʊkən][ðə; ði]

he	soon	got	sick	of	hauling	along	down	the	cart	-	ruts	,	and	having	broken	the
他	很快	得到	生病的	的	运输	沿着	向下	这	大车	-	车辙	,	和	拥有	破碎的	这

[ʃɑːfts] ,

shafts	,
轴	,

他很快就厌倦了沿着车辙艰难跋涉，而且车轴也断了。

[hiː; hi] [trɔtid] ['dʒɔːntɪli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] [kɒntrə'dɪkʃnz] ,

he	trotted	jauntily	into	a	jungle	of	irreconcilable	contradictions	,
他	小跑	轻快地	进入	一个	丛林	的	不可调和的	矛盾	,

他轻快地小跑着走进了充满不可调和矛盾的丛林，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'flektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] .

without	reflecting	in	the	least	where	he	was	making	for	.
没有	反思	在	这	至少	在哪里	他	曾是	制作	为了	.

他丝毫没有思考自己要去哪里。

[ðə; ði]['praɪmeɪt][ʌv; əv] [wɪl] ['oʊvər]['riːz(ə)n] ; [ænd; ənd]['mjuːzɪk][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	primate	of	will	over	reason	;	and	music	as	the	expression	of	our
这	灵长类动物	的	将要	超过	原因	;	和	音乐	作为	这	表达	的	我们的

['diːpəst] ['es(ə)ns] ;

deepest	essence	;
最深处	本质	;

意志凌驾于理性之上；音乐是我们最深层本质的表达；

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] [ə'sɜːʃnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['dekstrəsli] [hiː; hi] ['rɪgəld] [aʊt]

are	not	these	assertions	sufficient	to	show	us	how	dexterously	he	wriggled	out
是	不是	这些	断言	充足的	到	展示	我们	如何	灵巧地	他	扭动	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ʌv; əv] [sɪn'θetɪk] [d'ʒʌdʒmənts][ə; eɪ][priˈɔːri] [wɪtʃ] [kænt][hæd; həd] [pleɪst] [ə'pɑːn]

from	the	harness	of	synthetic	judgments	a	priori	which	Kant	had	placed	upon
从	这	马具	的	合成的	判决	一个	先验	哪个	康德	有	放置	之上

['evri] ['θɪŋkər] .

every	thinker	.
每一个	思想家	.

这些论断难道还不足以向我们展示他是如何巧妙地摆脱康德强加给每个思想家的先验综合判断的束缚的吗?

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mjuːzɪk][ðæn; ðən]['lɑːdʒɪk][ɪn][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['skəupənhauə] ;

There	is	indeed	much	more	music	than	logic	in	the	philosophy	of	Schopenhauer	;
那里	是	的确	很多	更多的	音乐	比	逻辑	在	这	哲学	的	叔本华	;

叔本华的哲学中确实蕴含着比逻辑更多的音乐性；

[nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz][hiː; hi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

Not	for	nothing	is	he	excluded	from	the	universities	.
不是	为了	没有什么	是	他	排除	从	这	大学	.

他被大学拒之门外并非毫无缘由。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ; [nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,

But	of	course	one	may	speak	of	him	in	the	open	;	not	of	his	ideas	,
但	的	课程	一	可能	说话	的	他	在	这	打开	;	不是	的	他的	想法	,

当然，人们可以公开谈论他这个人，但不能谈论他的思想。

['nætʃ(ə)rəli] , [bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

naturally	,	but	of	his	music	.
自然	,	但	的	他的	音乐	.

当然，这是他的音乐。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['mɑːrkɪt] [ɪz] ['glʌtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz] .

The	European	market	is	glutted	with	ideas	.
这	欧洲的	市场	是	饱食	和	想法	.

欧洲市场上充斥着各种各样的创意。

[haʊ] [niːt] [ænd; ənd] ['naɪsli] - ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪkli] [wel] - [tɜːrnd] - [aʊt] [ðoʊz] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] .

How	neat	and	nicely	-	finished	and	logically	well	-	turned	-	out	those	ideas	are	.
如何	整洁的	和	很好	-	完成的	和	逻辑上	出色地	-	转向	-	出去	那些	想法	是	.

这些想法多么简洁明了、精雕细琢、逻辑严密啊！

['skəupənhauə] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [gʊdz] .

Schopenhauer	had	no	such	goods	.
叔本华	有	不	这样的	商品	.

叔本华没有这类商品。

[bʌt; bət] [wʌt] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['splendɪd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [hiː; hi]['boʊldli] [spredz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɔːl] ,

But	what	lively	and	splendid	contradictions	he	boldly	spreads	on	his	stall	,
但	什么	热闹	和	灿烂	矛盾	他	大胆地	传播	在	他的	摊位	,

但他却大胆地在他的摊位上散布了多么生动精彩的矛盾啊！

['ɔːf(ə)n]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] .

often	even	without	suspicion	that	he	ought	to	hide	them	from	the	police	.
经常	甚至	没有	怀疑	那	他	应该	到	隐藏	他们	从	这	警察	.

他甚至常常没有意识到自己应该向警方隐瞒这些罪行。

['skəupənhauə] [kraɪz] [ænd; ənd] [lɑːfs] [ænd; ənd] [gets] ['fjʊriəs] [ɔːr][glæd] ,

Schopenhauer	cries	and	laughs	and	gets	furious	or	glad	,
叔本华	哭泣	和	笑声	和	获得	狂怒	或者	高兴的	,

叔本华时而哭泣，时而大笑，时而愤怒，时而欣喜。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .

without	ever	realising	that	this	is	forbidden	to	a	philosopher	.
没有	曾经	意识到	那	这	是	禁止	到	一个	哲学家	.

他却从未意识到，这对于哲学家来说是禁忌。

" [duː][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [sɪŋ] , " [sed] [ˌzærə'θuːstrə] , [ænd; ənd] ['skəupənhauə] ['redi] [fʊl'fɪld]

"	Do	not	speak	,	but	sing	,	"	said	Zarathustra	,	and	Schopenhauer	ready	fulfilled
"	做	不是	说话	,	但	唱歌	,	"	说	查拉图斯特拉	,	和	叔本华	准备好	已完成

[ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn] [greɪt] ['meʒər] .

the	command	in	great	measure	.
这	命令	在	伟大的	措施	.

“不要说话，而要歌唱，”查拉图斯特拉说，叔本华很大程度上遵照了这一命令。

[fə'lɑːsəfi] [meɪ] [biː; bi]['mjuːzɪk] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['mjuːzɪk] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]

Philosophy	may	be	music	—	though	it	doesn't	follow	that	music	may	be	called
哲学	可能	是	音乐	—	尽管	它	不	跟随	那	音乐	可能	是	称为

[fə'lɑːsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

哲学可以是音乐——但这并不意味着音乐就可以被称为哲学。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

When	a	man	has	done	his	work	,
什么时候	一个	男人	有	完毕	他的	工作	,

当一个人完成了他的工作之后，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['plezntli] [ək'septɪŋ]

and	gives	himself	up	to	looking	and	listening	and	pleasantly	accepting
和	给予	他自己	向上	到	寻找	和	聆听	和	愉快	接受

['evriθɪŋ] , ['haɪdɪŋ] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm'self] ,

everything	,	hiding	nothing	from	himself	,
一切	,	隐藏	没有什么	从	他自己	,

他全身心地观察、聆听，欣然接受一切，对自己毫无隐瞒。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] " [fi'lɔsəfaiz] .

then	he	begins	to	"	philosophise	.
然后	他	开始	到	"	哲学	.

然后他开始“思考哲学”。

" [wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər]['æbstrækt] ['fɔːrmjəliː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

"	What	good	are	abstract	formulae	to	him	?
"	什么	好的	是	抽象的	公式	到	他	?

“抽象的公式对他有什么用呢？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][æsk] [hɪm'self] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] : " [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [θɪŋk]

Why	should	he	ask	himself	,	before	he	begins	to	think	:	"	What	can	I	think
为什么	应该	他	问	他自己	,	前	他	开始	到	思考	:	"	什么	能	我	思考

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

为什么他应该在开始思考之前问自己：“我可以思考什么？”

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [θɔːt] ?

what	are	the	limits	of	thought	?
什么	是	这	限制	的	想法	?

思维的极限是什么?

" [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] ,

"	He	will	think	,
"	他	将要	思考	,

他会想，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [laɪk] [kæn; kən][duː][ðə; ði] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['θɪərɪz]

and	those	who	like	can	do	the	summing	up	and	the	building	of	theories
和	那些	WHO	喜欢	能	做	这	求和	向上	和	这	建筑	的	理论

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

of	knowledge	.
的	知识	.

而那些喜欢的人可以进行总结和构建知识理论。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrθli] [juːz][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['bjuːti] ?

What	is	the	earthly	use	of	talking	about	beauty	?
什么	是	这	尘世的	使用	的	说	关于	美丽	?

谈论美有什么实际意义?

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [krɪ'eɪtɪd] .

Beautiful	things	must	be	created	.
美丽的	事物	必须	是	创建	.

美好的事物需要被创造。

[nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [es'θetɪk] ['θiːəri] [hæz; həz][soʊ][fɑːr] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Not	one	single	aesthetic	theory	has	so	far	been	able	to	guess	what	direction
不是	一	单身的	审美的	理论	有	所以	远的	到过	有能力的	到	猜测	什么	方向

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts] - [maɪnd] [wɪl] [nekst] [teɪk] ,

the	artists	'	mind	will	next	take	,
这	艺术家	-	头脑	将要	下一个	拿	,

迄今为止，没有任何一种美学理论能够预测艺术家们的下一步创作方向。

[ɔːr] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['limits][tuː; tə][hɪz; ɪz] [krɪ'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] .

or	what	are	the	limits	to	his	creative	activity	.
或者	什么	是	这	限制	到	他的	有创造力的	活动	.

或者说，他的创作活动有哪些限制?

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

The	same	with	the	theory	of	knowledge	.
这	相同的	和	这	理论	的	知识	.

知识论也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'rest] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

It	may	arrest	the	work	of	a	man	of	learning	,
它	可能	逮捕	这	工作	的	一个	男人	的	学习	,

它可能会阻碍一位学者的工作，

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [hɪm'self] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] ,

if	he	be	himself	afraid	that	he	is	going	too	far	,
如果	他	是	他自己	害怕的	那	他	是	去	也	远的	,

如果他自己都害怕自己做得太过火了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [prɪ] - [dɪ'tɜːrmɪn] ['hjuːmən] [θɔːt] .

but	it	is	powerless	to	pre	-	determine	human	thought	.
但	它	是	无力	到	预	-	决定	人类	想法	.

但它无力预先决定人类的思想。

['iːv(ə)n] [kænts] [kaʊntɝpoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] - [ɪn] - [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə]

Even	Kant's	counterposing	of	things	-	in	-	themselves	to	the	world	of	phenomena
甚至	康德的	反比	的	事物	-	在	-	他们自己	到	这	世界	的	现象

['kænɑːt] ['faɪnəli] [klɪp][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv]['hjuːmən][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

cannot	finally	clip	the	wings	of	human	curiosity	.
不能	最后	夹子	这	翅膀	的	人类	好奇心	.

即使康德将自在之物与现象世界对立起来，也无法最终扼杀人类的好奇心。

[ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðɪs] [ʌn'ʃeɪkəbl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑːzətɪvɪzəm] [wɪl] [biː; bi]

There	will	come	a	time	when	this	unshakeable	foundation	of	positivism	will	be
那里	将要	来	一个	时间	什么时候	这	不可动摇的	基础	的	实证主义	将要	是

['ʃeɪkən] .

shaken	.
摇晃	.

总有一天，这种坚不可摧的积极主义基础会动摇。

[ɔːl] [ˌnoʊziˌɑː'lɑːdʒɪkəl] [dɪs'pjuːts] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [θɔːt] [kæn; kən][ɔːr] ['kænɑːt] [ə'tʃiːv] [wɪl] [siːm]

All	gnosiological	disputes	as	to	what	thought	can	or	cannot	achieve	will	seem
全部	认知论	争议	作为	到	什么	想法	能	或者	不能	达到	将要	似乎

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pɑː'sterəti] [dʒʌst][æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [dɪs'pjuːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl'men] [siːm]

to	our	posterity	just	as	amusing	as	the	disputes	of	the	schoolmen	seem
到	我们的	后人	只是	作为	有趣	作为	这	争议	的	这	学者	似乎

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

所有关于思想能做到什么或不能做到什么的认知论争论，在我们的后代看来，都会像经院哲学家们的争论在我们看来一样滑稽可笑。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [truːθ] ,

"	Why	did	they	argue	about	the	nature	of	truth	,
"	为什么	做过	他们	争论	关于	这	自然	的	真相	,

他们为什么争论真理的本质?

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [truːθ] [ɪt'self] ?

when	they	might	have	gone	out	and	looked	for	truth	itself	?
什么时候	他们	可能	有	已消失	出去	和	看起来	为了	真相	本身	?

他们本可以走出去，亲自探寻真理本身吗?

" [ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] [hɪs'tɔːrɪənz] [wɪl] [æsk] .

"	the	future	historians	will	ask	.
"	这	未来	历史学家	将要	问	.

“未来的历史学家会问这个问题。”

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Let	us	have	an	answer	ready	for	them	.
让	我们	有	一个	回答	准备好	为了	他们	.

让我们准备好回答他们。

['aʊər; ɑːr] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siːk] ,

Our	contemporaries	do	not	want	to	go	out	and	seek	,
我们的	同时代人	做	不是	想	到	去	出去	和	寻找	,

我们的同龄人不愿意走出去寻找，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] . -

so	they	make	a	great	deal	of	talk	about	a	theory	of	knowledge	.	18
所以	他们	制作	一个	伟大的	交易	的	讲话	关于	一个	理论	的	知识	.	-

所以他们大谈知识论。18

" [trʌst] [nɑːt] [ðaɪ'self] , [jʌŋ] ['driːmər] . " — [haʊ'evər]

"	Trust	not	thyself	,	young	dreamer	.	"	—	However
"	相信	不是	你自己	,	年轻的	梦想家	.	"	—	然而

“年轻的梦想家，不要相信自己。”——然而

[sɪn'sɪrli] [juː; jʊ] [meɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [truːθ] , [wət'evər] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['hɒrəz] [juː; jʊ] [meɪ]

sincerely	you	may	long	for	truth	,	whatever	sufferings	and	horrors	you	may
真挚地	你	可能	长的	为了	真相	,	任何	苦难	和	恐怖	你	可能

[hæv; həv] [sə'pɑːst] ,

have	surpassed	,
有	超越	,

即使你曾经历过无数苦难和恐怖，你依然可能真诚地渴望真理。

[duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [oʊn] [self] , [jʌŋ] ['driːmər] .

do	not	believe	your	own	self	,	young	dreamer	.
做	不是	相信	你的	自己的	自己	,	年轻的	梦想家	.

年轻的梦想家，不要相信你自己。

[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] .

What	you	are	looking	for	,	you	won't	find	.
什么	你	是	寻找	为了	,	你	惯于	寻找	.

你要找的东西，你找不到。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

At	the	utmost	,
在	这	极致	,

至多，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gɪft][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][naɪs][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

if	you	have	a	gift	for	writing	you	will	bring	out	a	nice	original	book	.
如果	你	有	一个	礼物	为了	写作	你	将要	带来	出去	一个	好的	原来的	书	.

如果你有写作天赋，你就能写出一本优秀的原创书籍。

['iːv(ə)n] — [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'fendɪd] — [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

Even	—	do	not	be	offended	—	you	may	be	satisfied	with	such	a	result	.
甚至	—	做	不是	是	被冒犯了	—	你	可能	是	使满意	和	这样的	一个	结果	.

即使——请不要介意——您可能也会对这样的结果感到满意。

[ɪn] ['niːtʃəz] ['letərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [jɪr] [wen] ['brændz]

In	Nietzsche's	letters	relating	to	the	year	1888	,	the	year	when	Brandes
在	尼采的	信件	相关	到	这	年	-	,	这	年	什么时候	布兰德斯

[dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ,

discovered	him	,
发现	他	,

在尼采1888年的信件中，也就是布兰德斯发现他的那一年，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][sæd][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] .

you	will	find	a	sad	confirmation	of	the	above	.
你	将要	寻找	一个	伤心	确认	的	这	多于	.

你会发现上述情况得到了令人悲伤的证实。

[hæd; həd][nɑːt] ['niːtʃə] ['strʌgld] , [sɔːt] , ['sʌfərd] ? — [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [tɔːrdz] [ðə; ði][end]

Had	not	Nietzsche	struggled	,	sought	,	suffered	?	—	and	behold	,	towards	the	end
有	不是	尼采	挣扎	,	寻求	,	遭受	?	—	和	看哪	,	向	这	结尾

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

of	his	life	,
的	他的	生活	,

尼采难道没有奋斗、探索、受苦吗？——瞧，在他生命的最后阶段，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] ['mʌndein] [rɪ'wɔːrdz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['trɪviəl] [tuː; tə]

when	it	would	have	seemed	that	all	mundane	rewards	had	become	trivial	to
什么时候	它	会	有	似乎	那	全部	平凡的	奖励	有	变得	琐碎的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

即便在他看来，所有世俗的回报都变得微不足道，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][fɜːrst] [feɪm] ,

he	threw	himself	with	rapture	on	the	tidings	of	first	fame	,
他	扔	他自己	和	狂喜	在	这	消息	的	第一的	名声	,

他欣喜若狂地投入到初获名声的消息中。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .

and	rushed	to	share	his	joy	with	all	his	friends	,	far	and	near	.
和	匆忙	到	分享	他的	喜悦	和	全部	他的	朋友们	,	远的	和	靠近	.

他迫不及待地与远近的朋友们分享他的喜悦。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['taɪər][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ɪn] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd][ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][fɔːrmz][ðə; ði]

He	does	not	tire	of	telling	in	dozens	of	letters	and	in	varying	forms	the
他	做	不是	胎	的	讲述	在	几十个	的	信件	和	在	变化	表格	这

['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] ['brændz] [fɜːrst][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

story	of	how	Brandes	first	began	his	lectures	on	him	,
故事	的	如何	布兰德斯	第一的	开始	他的	讲座	在	他	,

他不厌其烦地在数十封信件中以各种形式讲述布兰德斯最初是如何开始对他进行演讲的。

['niːtʃə] , [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

Nietzsche	,	how	the	audience	consisted	of	three	hundred	people	,
尼采	,	如何	这	观众	由……组成	的	三	百	人们	,

尼采，以及听众由三百人组成的情况，

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n][k'woʊts] ['brændz] - ['plækɑːrd] [ə'naʊnsmənt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['deɪnɪʃ] .

and	he	even	quotes	Brandes	'	placard	announcement	in	the	original	Danish	.
和	他	甚至	引号	布兰德斯	-	标语牌	公告	在	这	原来的	丹麦语	.

他甚至引用了布兰德斯在标语牌上用丹麦语发表的声明。

[feɪm] [dʒʌst] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [iks'piəriənsiz]

Fame	just	threw	him	a	smile	,	and	forgotten	are	all	the	horrible	experiences
名声	只是	扔	他	一个	微笑	,	和	被遗忘的	是	全部	这	可怕	经历

[ʌv; əv]['fɔːrmər] [deɪz] .

of	former	days	.
的	以前的	天	.

名声让他露出了笑容，过去那些可怕的经历都被遗忘了。

[ðə; ði] ['loʊnlinəs] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪdnɪs] , [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

The	loneliness	,	the	desertedness	,	the	cave	in	the	mountain	,
这	孤独	,	这	荒凉	,	这	洞穴	在	这	山	,

孤独，荒凉，山洞，

[ðə; ði][mæn]['ɪntuː] [huːz] [maʊθ] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [klaɪmd] — [ɔːl] [fər'gɑːtn] , ['evri] [θɔːt] [tɜːrnd]

the	man	into	whose	mouth	the	serpent	climbed	—	all	forgotten	,	every	thought	turned
这	男人	进入	谁	嘴	这	蛇	攀登	—	全部	被遗忘的	,	每一个	想法	转向

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] , ['iːzəli] - [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [gʊd] .

to	the	ordinary	,	easily	-	comprehensible	good	.
到	这	普通的	,	容易地	-	可理解的	好的	.

蛇爬进男人嘴里的那个人——一切都被遗忘了，所有的思绪都转向了普通的、容易理解的善。

[sʌtʃ] [ɪz][mæn] .

Such	is	man	.
这样的	是	男人	.

人就是这样。

[ˌem aɪ 'tiː] - [hænd] [nɑːx] - -

Mit	gier'ger	Hand	nach	Schätzen	gräbt
密特	-	手	后	-	-

Mit gier'ger Hand nach Schätzen gräbt

[ˌju ɛn 'di] ['froʊ] [ɪst] [wen] [ɜːr; ər] - ['fɪndət] . -

Und	froh	ist	wenn	er	Regenwürmer	findet	.	19
和	泡沫	是	温	呃	-	查找器	.	-

Und froh ist wenn er Regenwürmer findet.19

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [jʌŋ] [hiː; hi] [raɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæz; həz]

When	a	man	is	young	he	writes	because	it	seems	to	him	he	has
什么时候	一个	男人	是	年轻的	他	写	因为	它	似乎	到	他	他	有

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] [ɔːl'maɪti] [truːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə]

discovered	a	new	almighty	truth	which	he	must	make	haste	to	impart	to
发现	一个	新的	全能的	真相	哪个	他	必须	制作	匆忙	到	传授	到

[fər'lɔːrn] [mæn'kaɪnd] .

forlorn	mankind	.
绝望	人类	.

年轻人写作是因为他觉得自己发现了某种全新的、至高无上的真理，必须尽快将其传达给迷茫的人类。

['leɪtər] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['mɑːdɪst] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [trʊθs] : [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

Later	,	becoming	more	modest	,	he	begins	to	doubt	his	truths	:	and	then	he
之后	,	成为	更多的	谦虚的	,	他	开始	到	怀疑	他的	真相	:	和	然后	他

[raɪts] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] .

writes	to	convince	himself	.
写	到	说服	他自己	.

后来，他变得更加谦逊，开始怀疑自己的真理；于是他写信来说服自己。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɔːl] [raʊnd] ,

A	few	more	years	go	by	,	and	he	knows	he	was	mistaken	all	round	,
一个	很少	更多的	年	去	经过	,	和	他	知道	他	曾是	错误	全部	圆形的	,

又过了几年，他意识到自己完全错了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] .

so	there	is	no	need	to	convince	himself	.
所以	那里	是	不	需要	到	说服	他自己	.

所以他无需说服自己。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [raɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] [wɜːrk] ,

Nevertheless	he	continues	to	write	,	because	he	is	not	fit	for	any	other	work	,
尽管如此	他	继续	到	写	,	因为	他	是	不是	合身	为了	任何	其他	工作	,

然而，他仍然继续写作，因为他不适合从事其他任何工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ] " [suː'pɜːrfluəs] " [mæn][ɪz][soʊ]['hɔːrəb(ə)l] . -

and	to	be	accounted	a	"	superfluous	"	man	is	so	horrible	.	20
和	到	是	已记录	一个	"	多余	"	男人	是	所以	可怕	.	-

被视为“多余”的人是多么可怕啊。20

[ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l][mæn][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][bə'nɑːl] ['raɪtər] , [ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːrsə] .

A	very	original	man	is	often	a	banal	writer	,	and	vice	versa	.
一个	非常	原来的	男人	是	经常	一个	平庸	作家	,	和	副	反之亦然	.

一个极具原创性的人往往是一个平庸的作家，反之亦然。

[wiː; wi] [tend] [soʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [nɑːt] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ˌjuː 'es] ,

We	tend	so	often	to	write	not	about	what	is	going	on	in	us	,
我们	趋向	所以	经常	到	写	不是	关于	什么	是	去	在	在	我们	,

我们往往很少写关于我们内心经历的事情，

[bʌt; bət][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːə][ˌdesi'diriːəm] .

but	of	our	pia	desideria	.
但	的	我们的	皮娅	德西德里亚	.

但我们的渴望。

[ðʌs] ['restləs] , ['sliːpləs] [men] [sɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] ,
Thus restless , sleepless men sing the glory of sleep and rest ,
因此 不安 , 失眠 男人 唱歌 这 荣耀 的 睡觉 和 休息 ,

于是，辗转难眠的人们歌颂睡眠和休息的美好。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [sʌŋ] [tuː; tə] [deθ] .
which have long been sung to death .
哪个 有 长的 到过 唱 到 死亡 .

这些歌曲早已被唱烂了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sliːp] [ten] ['aʊərz] [ɑːn] [end] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk]
And those who sleep ten hours on end and are always up to the mark
和 那些 WHO 睡觉 十 小时 在 结尾 和 是 总是 向上 到 这 标记
[mʌst; məst] [pər'fɔːrs] [driːm] [ə'baʊt] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] ,
must perforce dream about adventures and storms and dangers ,
必须 强制 梦 关于 冒险 和 暴风雨 和 危险 ,

那些连续睡十个小时，而且总是保持最佳状态的人，必然会梦见冒险、风暴和危险。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪk'stoʊl] ['evriθɪŋ] [ˌprɔblə'mætikl] . -
and even extol everything problematical . 21
和 甚至 赞美 一切 有问题的 . -

甚至对所有有问题的事物都大加赞扬。21

[wen] [wʌn] [riːdz] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ded] [men] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [kʌmz] ['oʊvər] [wʌn]
When one reads the books of long - dead men , a strange sensation comes over one
什么时候 一 阅读 这 图书 的 长的 - 死的 男人 , 一个 奇怪的 感觉 来 超过 一
.
:
.

阅读已故作家的著作时，会产生一种奇特的感觉。

[ðiːz] [men] [huː] [lɪvd] [tuː] ['hʌndrəd] , [θriː] ['hʌndrəd] ,
These men who lived two hundred , three hundred ,
这些 男人 WHO 居住地 二 百 , 三 百 ,

这些活了两百、三百岁的人，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [fɑːr] [ɔːf] [naʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
three thousand years ago are so far off now from this writing which they have
三 千 年 前 是 所以 远的 离开 现在 从 这 写作 哪个 他们 有
[left] [ɑːn] [ɜːrθ] .
left on earth .
左边 在 地球 .

三千年前，他们留下的文字与如今的时代已相去甚远。

[jet] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [trʊθs] [ɪn] [ðer; ðər] [wɜːrks] . -
Yet we look for eternal truths in their works . 22
然而 我们 看 为了 永恒 真相 在 他们的 作品 . -

然而，我们却在他们的作品中寻找永恒的真理。22

[ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [soʊ] ['sɑːləmli] [tuː; tə] - [deɪ] ,
The truth which I have the right to announce so solemnly to - day ,
这 真相 哪个 我 有 这 正确的 到 宣布 所以 庄严地 到 - 天 ,

我今天有权郑重宣布的真相是：

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [men] , [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [steɪl] [oʊld] [laɪ] [ɑːn] [maɪ] [lɪps] [tuː; tə] -
even to the first among men , will probably be a stale old lie on my lips to -
甚至 到 这 第一的 之中 男人 , 将要 大概 是 一个 陈旧 老的 说谎 在 我的 嘴唇 到 -
['mɔːroʊ] .
morrow .
明天 .

即使对最杰出的人来说，明天我嘴里说出来的也可能是一个陈年旧谎。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [dɪ'preɪv] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [truːθ] [maɪ] [oʊn] .

So	I	will	deprive	myself	of	the	right	of	calling	such	a	truth	my	own	.
所以	我	将要	剥夺	我	的	这	正确的	的	呼叫	这样的	一个	真相	我的	自己的	.

因此，我将放弃将这样的真理称为我自己的真理的权利。

['prɑːbəbli] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'preɪv] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self] :

Probably	I	shall	deprive	no	one	but	myself	:
大概	我	将	剥夺	不	一	但	我	:

或许我只会亏待自己，不会亏待任何人：

['ʌðər] [wɪl] [goʊ][ɑːn] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði][self] - [seɪm] [truːθ] , ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . -

others	will	go	on	loving	and	praising	the	self	-	same	truth	,	living	with	it	.	23
其他的	将要	去	在	爱	和	赞扬	这	自己	-	相同的	真相	,	活的	和	它	.	-

其他人则会继续热爱并赞美同样的真理，并与之共存。23

[ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] ['kænɑːt] [laɪ][wɪð; wɪθ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrt] ,

A	writer	who	cannot	lie	with	inspiration	—	and	that	is	a	great	art	,
一个	作家	WHO	不能	说谎	和	灵感	—	和	那	是	一个	伟大的	艺术	,

一个作家如果无法用灵感造假——那才是真正的艺术。

[wɪtʃ] [fjuː] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] — [lʌvz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd]

which	few	may	accomplish	—	loves	to	make	an	exhibition	of	honesty	and
哪个	很少	可能	完成	—	爱	到	制作	一个	展览	的	诚实	和

['fræŋknəs] .

frankness	.
坦率	.

很少有人能做到——他喜欢表现得诚实坦率。

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] . -

Nothing	else	is	left	him	to	do	.	24
没有什么	别的	是	左边	他	到	做	.	-

他已经别无他法了。24

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][əˌrɪdʒə'nælətɪ] . — [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['ruːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

The	source	of	originality	.	—	A	man	who	has	lost	all	hope	of	rooting	out	of
这	来源	的	独创性	.	—	一个	男人	WHO	有	丢失的全部		希望	的	根	出去	的

[hɪm'self] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rædɪk(ə)l] ['diːfekt] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

himself	a	certain	radical	defect	of	character	,
他自己	一个	肯定	激进的	缺点	的	特点	,

原创性的源泉——一个彻底丧失了根除自身某种根本性性格缺陷希望的人，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [flɔː] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

or	even	of	hiding	the	flaw	from	others	,
或者	甚至	的	隐藏	这	缺陷	从	其他的	,

甚至不惜向他人隐瞒缺陷。

[tɜːrnz] [raʊnd] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːfekt] [ə; eɪ] [pər'teɪn] ['merɪt] .

turns	round	and	tries	to	find	in	his	defect	a	pertain	merit	.
转弯	圆形的	和	尝试	到	寻找	在	他的	缺点	一个	属于	优点	.

他转过身，试图在自己的缺点中发现某种优点。

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [hiː; hi] [ə'tʃiːvz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪn] : [fɜːrst] ,

If	he	succeeds	in	convincing	his	acquaintances	,	he	achieves	a	double	gain	:	first	,
如果	他	成功	在	令人信服的	他的	熟人	,	他	实现	一个	双倍的	获得	:	第一的	,

[hiː; hi]['kwaɪəts][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ,

he	quiets	his	conscience	,
他	安静	他的	良心	,

如果他成功说服了熟人，他将获得双重好处：首先，他可以安抚自己的良心；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'kwaɪəz] [ə; eɪ][ˌrepjʊ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] . -

and	then	he	acquires	a	reputation	for	being	original	.	25
和	然后	他	收购	一个	名声	为了	存在	原来的	.	-

然后，他便因其独创性而赢得了声誉。25

[men] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [straɪv] [tɔ:rdz] [greɪt] ['ɛndz] [wen] [ðeɪ] [fi:l] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Men	begin	to	strive	towards	great	ends	when	they	feel	they	cannot	cope	with	the
男人	开始	到	努力	向	伟大的	结束	什么时候	他们	感觉	他们	不能	应付	和	这

['lɪt(ə)l] ['tæsks] [ʌv; əv] [laɪf] .

little	tasks	of	life	.
小的	任务	的	生活	.

当人们感到自己无法应对生活中的小事时，他们就开始追求远大的目标。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] . -

They	often	have	their	measure	of	success	.	26
他们	经常	有	他们的	措施	的	成功	.	-

他们通常都有自己的成功衡量标准。26

[ə; eɪ] [beltʃ] [ˌɪntə'rʌpts] [ðə; ði] ['lɔ:ftiɪst] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

A	belch	interrupts	the	loftiest	meditation	.
一个	嗝	中断	这	最高	冥想	.

一声嗝打断了最崇高的冥想。

[ju:; jʊ] [meɪ] [drɔ:] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] : [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [laɪk] , [ju:; jʊ] ['ni:dnt] . -

You	may	draw	a	conclusion	if	you	like	:	if	you	don't	like	,	you	needn't	.	27
你	可能	画	一个	结论	如果	你	喜欢	:	如果	你	不	喜欢	,	你	不必	.	-

你可以得出结论，如果你愿意；如果你不愿意，你也不必如此。27

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] . — [wi:; wi] [fər'gɪv] [ə; eɪ] [mæn] [hɪz; ɪz] " [kən'vikʃənz] , " [haʊ'evər]

A	woman	of	conviction	.	—	We	forgive	a	man	his	"	convictions	,	"	however
一个	女士	的	定罪	.	—	我们	原谅	一个	男人	他的	"	定罪	,	"	然而

[ʌn'wɪlɪŋli] .

unwillingly	.
不情愿地	.

一位有信念的女性。——无论多么不情愿，我们都会原谅一个人的“信念”。

[ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [bɔ:k] [æt; ət] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [bɪ'li:vz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]

It	goes	without	saying	that	we	balk	at	any	individual	who	believes	in	his	own
它	去	没有	说	那	我们	犹豫	在	任何	个人	WHO	相信	在	他的	自己的

[ɪnˌfælə'bɪlətɪ] ,

infallibility	,
绝对正确	,

毋庸置疑，我们对任何自认为永远不会犯错的人都持反对态度。

[bʌt; bət] [wʌn] [mʌst; məst] ['rekənsaɪl] [wʌn'self] [wɪð; wɪθ] [nə'sesəti] .

but	one	must	reconcile	oneself	with	necessity	.
但	一	必须	调和	自己	和	必要性	.

但人必须接受现实。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [prɪ'pɑ:stərəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [kɔ:rnz] [ɑ:n] [wʌnz] [hændz] , [bʌt; bət] [stɪl] ,

It	is	ugly	and	preposterous	to	have	corns	on	one's	hands	,	but	still	,
它	是	丑陋的	和	荒谬	到	有	玉米	在	一个人的	双手	,	但	仍然	,

手上长鸡眼既难看又荒谬，但是，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] - [ɜ:rθ] [ʌv; əv] [swet] [ænd; ənd] ['leɪbər] .

they	can't	be	avoided	in	this	unparadisal	earth	of	sweat	and	labour	.
他们	不能	是	避免	在	这	-	地球	的	汗	和	劳动	.

在这片充满汗水和劳动的非天堂般的土地上，它们是无法避免的。

[bʌt; bət] [waɪ] [si:] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [ɪn] [kæ'lɔsitiz] ?

But	why	see	an	ideal	in	callosities	?
但	为什么	看	一个	理想的	在	胼胝体	?

但为什么要把老茧视为理想呢?

[ɪn] ['præktɪk(ə)l] [laɪf] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [du:md] ,

In	practical	life	,	particularly	in	the	social	political	life	to	which	we	are	doomed	,
在	实际的	生活	,	特别	在	这	社会的	政治的	生活	到	哪个	我们	是	注定失败	,

在实际生活中，尤其是在我们注定要面对的社会政治生活中，

[kən'vikʃənz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
convictions are a necessity .
定罪 是 一个 必要性 .

信念是必要的。

['ju:nəti][ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd]['ju:nəti][ɪz]['pɑ:səb(ə)l]['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [θɪŋk] [ə'laɪk] .
Unity is strength , and unity is possible only among people who think alike .
统一 是 力量 , 和 统一 是 可能的 仅有的 之中 人们 WHO 思考 同样 .

团结就是力量，而团结只有在志同道合的人之间才有可能实现。

[ə'gen] , [ə; eɪ] [di:p] [kən'vɪkʃn] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] ,
Again , a deep conviction is in itself a strong force ,
再次 , 一个 深的 定罪 是 在 本身 一个 强的 力量 ,

再次强调，坚定的信念本身就是一种强大的力量。

[fɑ:r] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]['lɑ:dʒɪk(ə)l][ˌɑ:rgjumən'teɪʃ(ə)n] .
far more powerful than the most logical argumentation .
远的 更多的 强大的 比 这 最多 逻辑 论证 .

比最合乎逻辑的论证更有力。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə] [prə'naʊns] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] , [raʊnd] , ['vaɪbret] [tʃest] [vɔɪs] ,
Sometimes one has only to pronounce in a full , round , vibrating chest voice ,
有时 一 有 仅有的 到 发音 在 一个 满的 , 圆形的 , 振动 胸部 嗓音 ,

有时候，只需要用饱满、圆润、颤抖的胸腔声音发音即可。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][pɪ'kju:liər][tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] , [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['sentəns] ,
such as is peculiar to people of conviction , some trifling sentence ,
这样的 作为 是 奇特 到 人们 的 定罪 , 一些 琐事 句子 ,

例如，一些有信念的人才会有的那种想法，比如轻微的判决。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔ:diəns] [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌnkən'vɪnst] [ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] .
and an audience hitherto unconvinced is carried away .
和 一个 观众 迄今为止 不信服 是 携带 离开 .

原本还不以为然的观众也被打动了。

[tru:θ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [dʌm] , [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] [nu:] [tru:θ] , [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
Truth is often dumb , particularly a new truth , which is most shy of people ,
真相 是 经常 哑的 , 特别 一个 新的 真相 , 哪个 是 最多 害羞的 的 人们 ,

真相往往是愚钝的，尤其是新的真相，它最令人们感到羞涩。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] , [hɔ:rs] [vɔɪs] .
and which has a feeble , hoarse voice .
和 哪个 有 一个 微弱 , 嘶哑 嗓音 .

而且声音虚弱沙哑。

[bʌt; bət][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən]
But in certain situations that which will influence the crowd is more important than
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒenjuɪn] [tru:θ] .
that which is genuine truth .
那 哪个 是 真的 真相 .

但在某些情况下，能够影响大众的因素比真正的真相更重要。

[kən'vikʃənz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] ;
Convictions are necessary to a public man ;
定罪 是 必要的 到 一个 民众 男人 ;

对于公众人物而言，信念是必不可少的；

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ɪz] [tu:] ['klevər] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] ,
but he who is too clever to believe in himself entirely ,
但 他 WHO 是 也 聪明的 到 相信 在 他自己 完全 ,

但那些聪明到无法完全相信自己的人，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæktər][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [biˈliːvd] ,

and	is	not	enough	of	an	actor	to	look	as	if	he	believed	,
和	是	不是	足够的	的	一个	演员	到	看	作为	如果	他	相信	,

但他的演技不足以让他看起来像是真的相信了。

[hiː; hi][hæd; həd] [best] [gɪv] [ʌp] [ˈpʌblɪk] [wɜːrk] [ˌɔːltəˈgeðər] .

he	had	best	give	up	public	work	altogether	.
他	有	最好的	给	向上	民众	工作	共	.

他最好彻底放弃公共工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [læk] [ʌv; əv] [kənˈvikʃənz] [ɪz][nɑːt][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] ,

At	the	same	time	he	will	realise	that	lack	of	convictions	is	not	profitable	,
在	这	相同的	时间	他	将要	意识到	那	缺少	的	定罪	是	不是	有利可图	,

与此同时，他也会意识到缺乏信念是无益的。

[ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðəmˈselvz]

and	will	look	with	more	indulgence	on	such	as	are	bound	to	keep	themselves
和	将要	看	和	更多的	放纵	在	这样的	作为	是	边界	到	保持	他们自己

[wel] [səˈplaɪd] .

well	supplied	.
出色地	供应	.

并且会更加宽容地看待那些能够让自己物资充足的人。

[jet] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wɪl] [hiː; hi] [dɪsˈlaɪk] [ðoʊz] [men] [huː] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [nəˈsesəti] [dɪsˈfɪgjər]

Yet	all	the	more	will	he	dislike	those	men	who	without	any	necessity	disfigure
然而	全部	这	更多的	将要	他	不喜欢	那些	男人	WHO	没有	任何	必要性	变丑

[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [tæˈtuː] [maːrks] .

themselves	with	the	coarse	tattoo	marks	.
他们自己	和	这	粗	纹身	标记	.

然而，他更会厌恶那些毫无必要地用粗糙的纹身毁容的人。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈwɪmɪn] .

And	particularly	he	will	object	to	such	women	.
和	特别	他	将要	目的	到	这样的	女性	.

他尤其会反对这样的女性。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [kənˈvɪkʃn] .

What	can	be	more	intolerable	than	a	woman	of	conviction	.
什么	能	是	更多的	无法容忍	比	一个	女士	的	定罪	.

还有什么比一个有信念的女人更令人难以忍受的呢?

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['fæməli] , [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][graɪnd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['deɪli] [bred] — [waɪ]

She	lives	in	a	family	,	without	having	to	grind	for	her	daily	bread	—	why
她	生活	在	一个	家庭	,	没有	拥有	到	研磨	为了	她	日常的	面包	—	为什么

[dɪsˈfɪgjər] [hɜːrˈself] ?

disfigure	herself	?
变丑	她自己	?

她生活在一个有主的家庭里，不用为生计奔波——为什么要毁容呢?

[waɪ] ['wɪlfəli] [rʌb] [hɜːr; hər][hændz]['ɪntuː][kɔːrnz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] [ænd; ənd]

Why	wilfully	rub	her	hands	into	corns	,	when	she	might	keep	them	clean	and
为什么	故意	擦	她	双手	进入	玉米	,	什么时候	她	可能	保持	他们	干净的	和

['prɪti] !

pretty	!
漂亮的	!

她为什么要故意把手揉进鸡眼里，而不是保持手部清洁美观呢!

['wɪmɪn] , [mɔːrˈoʊvər] ,

Women	,	moreover	,
女性	,	而且	,

此外，女性

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [kən'vikʃənz] ['redi] - [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] ['ɪntrəsts]

usually	pick	up	their	convictions	ready	-	made	from	the	man	who	interests
通常	挑选	向上	他们的	定罪	准备好	-	制成	从	这	男人	WHO	兴趣

[ðem; ðəm][moʊst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

them	most	at	the	moment	.
他们	最多	在	这	片刻	.

他们通常会从自己当下最感兴趣的人那里接受现成的信念。

[ænd; ənd]['nevər][duː] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [soʊ] ['vɪgərəsli] [æz; əz] [wen] [ðə; ði][mæn][hɪm'self] [siːmz]

And	never	do	they	do	this	so	vigorously	as	when	the	man	himself	seems
和	绝不	做	他们	做	这	所以	大力	作为	什么时候	这	男人	他自己	似乎

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] !

incapable	of	paving	the	way	to	his	ideas	!
无法	的	铺路	这	方式	到	他的	想法	!

而且，当这个人似乎无法为自己的想法铺平道路时，他们就会更加积极地这样做！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [iks'tremitis] [ʌv; əv]

They	are	full	of	feeling	for	him	;	they	rush	to	the	last	extremities	of
他们	是	满的	的	感觉	为了	他	;	他们	匆忙	到	这	最后的	四肢	的

['riːsɔːrs] .

resource	.
资源	.

他们对他充满感情；他们竭尽全力，不惜一切代价。

[wɪl] [nɑːt][ðer; ðər] ['fiːb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [fɪsts] [help] [hɪm; ɪm] ?

Will	not	their	feeble	little	fists	help	him	?
将要	不是	他们的	微弱	小的	拳头	帮助	他	?

他们那纤弱的小拳头难道帮不了他吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['tʌtʃɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

It	may	be	touching	,	but	in	the	end	it	is	intolerable	.
它	可能	是	接触	,	但	在	这	结尾	它	是	无法容忍	.

这或许令人感动，但最终却是无法容忍的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['plezəntə] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

So	it	is	much	pleasanter	to	meet	a	woman	who	believes	in	her	husband
所以	它	是	很多	更令人愉悦	到	见面	一个	女士	WHO	相信	在	她	丈夫

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

and	does	not	consider	it	necessary	to	help	him	.
和	做	不是	考虑	它	必要的	到	帮助	他	.

所以，遇到一位相信丈夫、不认为自己有义务帮助他的女人，会让人感到愉快得多。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ðen] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [kən'vikʃənz] . -

She	can	then	dispense	with	convictions	.	28
她	能	然后	分配	和	定罪	.	-

这样她就可以放弃定罪了。28

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] . — [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['mæstərɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz]

Emancipation	of	women	.	—	The	one	and	only	way	of	mastering	an	enemy	is
解放	的	女性	.	—	这	一	和	仅有的	方式	的	掌握	一个	敌人	是

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

to	learn	the	use	of	his	weapons	.
到	学习	这	使用	的	他的	武器	.

妇女解放——战胜敌人的唯一方法就是学会使用敌人的武器。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] , ['mɑːdərn]['wʊmən] , ['wɪri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][mæn] ,

Starting	from	this	,	modern	woman	,	weary	of	being	the	slave	of	man	,
开始	从	这	,	现代的	女士	,	厌倦	的	存在	这	奴隶	的	男人	,

从此，厌倦了做男人奴隶的现代女性，

[traɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

tries	to	learn	all	his	tricks	.
尝试	到	学习	全部	他的	技巧	.

试图学会他所有的伎俩。

[hɑːrd] [ɪz] ['sleɪvəri] , ['wʌndərf(ə)l] [ɪz] ['friːdəm] !

Hard	is	slavery	,	wonderful	is	freedom	!
难的	是	奴隶制	,	精彩的	是	自由	!

奴役是痛苦的，自由是美好的!

['sleɪvəri] [æt; ət] [læst] [ɪz] [soʊ] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] [ðæt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs] , ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .

Slavery	at	last	is	so	unendurable	that	a	human	being	will	sacrifice	,	everything	for	freedom	.
奴隶制	在	最后的	是	所以	难以忍受	那	一个	人类	存在	将要	牺牲	,	一切	为了	自由	.

奴隶制最终是如此令人无法忍受，以至于人类会为了自由牺牲一切。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] ?

Of	what	use	are	his	virtues	to	a	prisoner	languishing	in	prison	?
的	什么	使用	是	他的	美德	到	一个	囚犯	萎靡不振	在	监狱	?

他的美德对一个在监狱里受苦的囚犯有什么用呢?

[hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [eɪm] , [wʌn] ['ɑːbdʒekt] — [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ,

He	has	one	aim	,	one	object	—	to	get	out	of	prison	,
他	有	一	目的	,	一	目的	—	到	得到	出去	的	监狱	,

他只有一个目标，一个目的——那就是逃出监狱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['vælјuːz] ['oʊnli] [sʌtʃ] ['kwɑːlətiz] [ɪn] [hɪm'self] [æz; əz] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	he	values	only	such	qualities	in	himself	as	will	assist	his	escape	.
和	他	值	仅有的	这样的	品质	在	他自己	作为	将要	协助	他的	逃脱	.

他只看重自己身上那些有助于他逃脱的品质。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [breɪk] [æn; ən] ['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] ,

If	it	is	necessary	to	break	an	iron	grating	by	physical	force	,
如果	它	是	必要的	到	休息	一个	铁	格栅	经过	身体的	力量	,

如果需要用武力打破铁栅栏，

[ðen] [strɔːŋ] ['mʌslz] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .

then	strong	muscles	will	seem	to	the	prisoner	the	most	desirable	of	all	things	.
然后	强的	肌肉	将要	似乎	到	这	囚犯	这	最多	理想	的	全部	事物	.

那么，强壮的肌肉对囚犯来说就会成为最令人向往的东西。

[ɪf] ['kʌnɪŋ] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] , ['kʌnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

If	cunning	will	help	him	,	cunning	is	the	finest	thing	on	earth	.
如果	狡猾	将要	帮助	他	,	狡猾	是	这	最好的	事物	在	地球	.

如果狡诈能帮到他，那么狡诈就是世上最好的东西。

['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ] ['wʊmən] .

Something	the	same	happens	with	woman	.
某物	这	相同的	发生	和	女士	.

同样的情况也会发生在女性身上。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [mæn] [oʊd] [hɪz; ɪz] [praɪ'ɔːrəti] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [treɪnd] [maɪnd] ,

She	became	convinced	that	man	owed	his	priority	chiefly	to	education	and	a	trained	mind	,
她	成为	确信	那	男人	欠款	他的	优先事项	主要	到	教育	和	一个	受过训练	头脑	,

她深信，人类的首要地位主要归功于教育和训练有素的头脑。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn] [bʊks] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

so	**she**	**threw**	**herself**	**on**	**books**	**and**	**universities**	**.**
所以	她	扔	她自己	在	图书	和	大学	.

于是她全身心投入到读书和大学学习中。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['prɔmisiz] ['friːdəm] [ɪz] [laɪt] , ['evriθɪŋ] [els] ['dɑːrknəs] .

Learning	**that**	**promises**	**freedom**	**is**	**light**	**,**	**everything**	**else**	**darkness**	**.**
学习	那	承诺	自由	是	光	,	一切	别的	黑暗	.

能带来自由的学习是光明，其他一切都是黑暗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [kən'vɪns] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	**course**	**,**	**it**	**is**	**a**	**delusion**	**,**	**but**	**you**	**could**	**never**	**convince**	**her**	**of**	**it**	**,**
的	课程	,	它	是	一个	错觉	,	但	你	可以	绝不	说服	她	的	它	,

当然，这只是她的妄想，但你永远也无法让她相信这一点。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [best] [hoʊps] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

for	**that**	**would**	**mean**	**the**	**collapse**	**of**	**her**	**best**	**hopes**	**of**	**freedom**	**.**
为了	那	会	意思是	这	坍塌	的	她	最好的	希望	的	自由	.

因为那将意味着她获得自由的最大希望破灭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一切皆有可能(All Things are Possible)
第7/8页

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][mæn] ,

So	that	in	the	end	woman	will	be	as	well	-	informed	as	man	,
所以	那	在	这	结尾	女士	将要	是	作为	出色地	-	知情的	作为	男人	,

这样最终女性就能和男性一样了解情况。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [brɔːd] [vjuːz] [ænd; ənd] [ʌn'ʃeɪkəbl] [kən'vikʃənz] ,

she	will	furnish	herself	with	broad	views	and	unshakeable	convictions	,
她	将要	提供	她自己	和	广阔	浏览	和	不可动摇的	定罪	,

她将培养开阔的视野和坚定不移的信念。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] ['ɔːlsoʊ] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [lɜːrn] [tuː; tə] [θɪŋk]

with	a	philosophy	also	—	and	in	the	end	she	may	even	learn	to	think
和	一个	哲学	还	—	和	在	这	结尾	她	可能	甚至	学习	到	思考

['lɑːdʒɪkli] .

logically	.
逻辑上	.

她还可能形成自己的哲学思想——最终甚至可能学会逻辑思考。

[ðen] , ['prɑːbəbli] , [ðə; ði] ['meni] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [wɪl] [siːs] .

Then	,	probably	,	the	many	misunderstandings	between	the	sexes	will	cease	.
然后	,	大概	,	这	许多	误会	之间	这	性别	将要	停止	.

到那时，两性之间的许多误会或许就会消失。

[bʌt; bət] ['hevəns] , [haʊ] ['tiːdiəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] !

But	heavens	,	how	tedious	it	will	be	!
但	天	,	如何	乏味	它	将要	是	!

天哪，那该有多无聊啊!

[men] [wɪl] ['ɑːrgjuː] , ['wɪmɪn] [wɪl] ['ɑːrgjuː] , ['tʃɪldrən] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][bɔːrn] ['fʊli] [ɪn'strʌktɪd] ,

Men	will	argue	,	women	will	argue	,	children	will	probably	be	born	fully	instructed	,
男人	将要	争论	,	女性	将要	争论	,	孩子们	将要	大概	是	出生	完全	指示	,

[ˌʌndər'stændɪŋ] ['evriθɪŋ] .

understanding	everything	.
理解	一切	.

男人会争论，女人也会争论，而孩子们可能生来就完全懂得一切。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [peɪn] [wɪl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [vjuː] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] , [kə'prɪʃəs] ,

With	what	pain	will	the	men	of	the	future	view	our	women	,	capricious	,
和	什么	疼痛	将要	这	男人	的	这	未来	看法	我们的	女性	,	任性	,

['frɪvələs] , [ˌʌnɪn'fɔːrmd] ['kriːtʃərz] ,

frivolous	,	uninformed	creatures	,
轻浮	,	不知情	生物	,

未来的男性会多么痛苦地看待我们这些任性、轻浮、无知的女性?

[ˌʌndər'stændɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] .

understanding	nothing	and	desiring	to	understand	nothing	.
理解	没有什么	和	渴望	到	理解	没有什么	.

既不了解任何事，也不渴望了解任何事。

[ə; eɪ] [hoʊl] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['niːðər] [wʊd] [nɔːr][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [ˌʌndər'stændɪŋ]

A	whole	half	of	the	human	race	neither	would	nor	could	have	any	understanding
一个	所有的	一半	的	这	人类	种族	两者都不	会	也不	可以	有	任何	理解

!

!
!

人类中有一半人既不愿意也不可能理解!

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊp][laɪz][ðer; ðər] .

But	the	hope	lies	there	.
但	这	希望	谎言	那里	.

但希望就在那里。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Maybe	we	can	do	without	understanding	.
或许	我们	能	做	没有	理解	.

或许我们可以不需要理解。

[pər'hæps][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][maɪnd][ɪz][nɑːt][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɜːrs] .

Perhaps	a	logical	mind	is	not	an	attribute	,	but	a	curse	.
也许	一个	逻辑	头脑	是	不是	一个	属性	,	但	一个	诅咒	.

或许逻辑思维不是一种优点，而是一种缺点。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] ,

In	the	struggle	for	existence	,	however	,	and	the	survival	of	the	fittest	,
在	这	斗争	为了	存在	,	然而	,	和	这	生存	的	这	最强	,

然而，在生存斗争和适者生存的过程中，

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['hjuːmən] ['kwɑːlətiz] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

not	a	few	of	the	best	human	qualities	have	perished	.
不是	一个	很少	的	这	最好的	人类	品质	有	遇难	.

人类许多最美好的品质已经消逝了。

['ɑːbviəsli] ['wʊmənz] [ɪˌlɑːdʒɪ'kæləti][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['destɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

Obviously	woman's	illogicality	is	also	destined	to	disappear	.
明显地	女性的	不合逻辑	是	还	注定	到	消失	.

显然，女性的非理性行为也注定会消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pitiz] . -

It	is	a	thousand	pities	.	29
它	是	一个	千	可惜	.	-

真是千般遗憾。29

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːr; ər] [gʊd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tiːdiəs] , [sed] [vɔl'ter] .

All	kinds	of	literature	are	good	,	except	the	tedious	,	said	Voltaire	.
全部	种类	的	文学	是	好的	,	除了	这	乏味	,	说	伏尔泰	.

伏尔泰说，除了枯燥乏味的文学作品之外，所有文学作品都是好的。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði][aɪ'diːə] .

We	may	enlarge	the	idea	.
我们	可能	放大	这	主意	.

我们可以拓展这个概念。

[ɔːl] [men] [ænd; ənd][ɔːl] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tiːdiəs] .

All	men	and	all	activities	are	good	,	except	the	tedious	.
全部	男人	和	全部	活动	是	好的	,	除了	这	乏味	.

所有的人和所有的事都是好的，除了枯燥乏味的事。

[wət'evər] [jʊr; jər] ['feɪlɪŋz] [ænd; ənd][jʊr; jər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'mjuːzɪŋ] [ɔːr]

Whatever	your	failings	and	your	vices	,	if	you	are	only	amusing	or
任何	你的	缺点	和	你的	恶习	,	如果	你	是	仅有的	有趣	或者

['ɪntrəstɪŋ] [ɔːl][ɪz] [fə'givn] [juː; jʊ] .

interesting	all	is	forgiven	you	.
有趣的	全部	是	已原谅	你	.

无论你有什么缺点和恶习，只要你有趣或令人愉快，一切都会被原谅。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['raɪtli] [kən'sɪdərd] ['daʊtf(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] .

Accordingly	,	frankness	and	naturalness	are	quite	rightly	considered	doubtful	virtues	.
因此	,	坦率	和	自然	是	相当	没错	经过考虑的	疑	美德	.

因此，坦率和自然被认为是值得怀疑的美德，这是完全正确的。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] [ɑ:r; ər] ['vɜ:rtʃʊ] , ['ɔ:lweɪz] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm]
If **people** **say** **that** **frankness** **and** **naturalness** **are** **virtues** **,** **always** **take** **it** **cum**
如果 人们 说 那 坦率 和 自然 是 美德 , 总是 拿 它 精液
['^rænəj]['sɑ:lɪs] .
grano **salis** **.**
颗粒 萨利斯 .

如果人们说坦率和自然是美德，那就一定要认真对待。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ˌɑ:pər'tu:n] [tu:; tə]['faɪər] [ɔ:f] [tru:θ] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔrts] .
Sometimes **it** **is** **permissible** **and** **even** **opportune** **to** **fire** **off** **truth** **of** **all** **sorts** **.**
有时 它 是 允许的 和 甚至 适时的 到 火 离开 真相 的 全部 排序 .

有时候，说出各种各样的真相是允许的，甚至是恰当的。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [meɪ] [stretʃ] [wʌn'self] [laɪk] [ə; eɪ][lɔ:g] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] .
Sometimes **one** **may** **stretch** **oneself** **like** **a** **log** **across** **the** **road** **.**
有时 一 可能 拉紧 自己 喜欢 一个 日志 穿过 这 路 .

有时，一个人可能会像一根圆木一样横跨在路上。

[bʌt; bət][gɑ:d][fər'bɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [sɪn'sɪr] ['præktɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [reɪzd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] .
But **God** **forbid** **that** **such** **sincere** **practices** **should** **be** **raised** **into** **a** **principle** **.**
但 上帝 禁止 那 这样的 真诚 实践 应该 是 提高 进入 一个 原则 .

但愿上帝保佑，这种真诚的做法不会被奉为原则。

[tu:; tə] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:θ] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] , ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [wʌn'self] [ɪn'taɪərli] ,
To **out** **with** **the** **truth** **at** **all** **times** **,** **always** **to** **reveal** **oneself** **entirely** **,**
到 出去 和 这 真相 在 全部 时代 , 总是 到 揭示 自己 完全 ,

始终坚持说真话，始终完全坦诚。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] , ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
besides **being** **impossible** **to** **accomplish** **,** **never** **having** **been** **accomplished** **even** **in** **the**
除了 存在 不可能的 到 完成 , 绝不 拥有 到过 完成 甚至 在 这
[kən'feʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men] ,
confessions **of** **the** **greatest** **men** **,**
忏悔 的 这 最 男人 ,

除了不可能实现之外，即使在最伟大的人的自述中也从未实现过，

[ɪz] [mɔ:r'oʊvər] [ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] ['rɪski] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] .
is **moreover** **a** **far** **more** **risky** **business** **than** **it** **seems** **.**
是 而且 一个 远的 更多的 风险 商业 比 它 似乎 .

而且，这远比看起来风险更大。

[aɪ][kæn; kən] ['kɑ:nfɪdəntli] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ə'baʊt]
I **can** **confidently** **assert** **that** **if** **any** **man** **tried** **to** **tell** **the** **whole** **truth** **about**
我 能 自信地 断言 那 如果 任何 男人 尝试 到 告诉 这 所有的 真相 关于
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

我可以自信地断言，如果任何一个男人试图说出关于他自己的全部真相，

[nɑ:t] [ˌmetə'fɔ:rɪkli] , [fɔ:r; fər] ['evri] ['metəfər] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['ɔ:rnəmənt] , [bʌt; bət][ɪn] [pleɪn] [ber]
not **metaphorically** **,** **for** **every** **metaphor** **is** **a** **covering** **ornament** **,** **but** **in** **plain** **bare**
不是 比喻意义上的 , 为了 每一个 隐喻 是 一个 覆盖 装饰品 , 但 在 清楚的 裸
[wɜ:rdz] ,
words **,**
字 ,

不是用比喻，因为比喻只是一种修饰，而是用直白的语言。

[ðæt] [mæn] [wʊd] ['ru:ɪn] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] ['evər] ,
that **man** **would** **ruin** **himself** **for** **ever** **,**
那 男人 会 废墟 他自己 为了 曾经 ,

那个人会永远毁了自己。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,

for	he	would	lose	all	interest	in	the	eyes	of	his	neighbours	,
为了	他	会	失去	全部	兴趣	在	这	眼睛	的	他的	邻居	,

因为那样一来，他在邻居眼中就会失去所有兴趣。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

and	even	in	his	own	eyes	.
和	甚至	在	他的	自己的	眼睛	.

甚至在他自己看来也是如此。

[iːtʃ] [ʌv; əv][jʊː 'es] [berz] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] [ə; eɪ] ['hevi] [wuːnd] , [ænd; ənd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] ['kæriz]

Each	of	us	bears	in	his	soul	a	heavy	wound	,	and	knows	it	,	yet	carries
每个	的	我们	熊	在	他的	灵魂	一个	重的	伤口	,	和	知道	它	,	然而	携带

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

我们每个人内心都背负着沉重的创伤，并且心知肚明，却依然强颜欢笑。

[mʌst; məst] ['kæri] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [kiːp] [ʌp]

must	carry	himself	as	if	he	were	aware	of	nothing	,	while	all	around	keep	up
必须	携带	他自己	作为	如果	他	是	意识到的	的	没有什么	,	尽管	全部	大约	保持	向上

[ðə; ði] ['priːtens] .

the	pretence	.
这	虚伪	.

他必须装作什么都不知道的样子，而周围的人也都要维持这种假象。

[rɪ'membər] ['ləməntəf] :

Remember	Lermontov	:
记住	莱蒙托夫	:

记住莱蒙托夫：

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ə'raʊnd] [juː; jʊ] , ['pleɪfəli]

around	you	,	playfully
大约	你	,	嬉戏地

在你周围，嬉戏玩耍

[ðə; ði] [kraʊd] [muːvz] [ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl] [roʊd] .

The	crowd	moves	on	the	usual	road	.
这	人群	移动	在	这	通常	路	.

人群沿着惯常的道路行进。

[skers] [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['festɪv] ['feɪsɪz] ,

Scarce	a	mark	of	trouble	on	the	festive	faces	,
稀少	一个	标记	的	麻烦	在	这	节日	面孔	,

人们喜气洋洋的脸上几乎看不出任何烦恼的痕迹。

[nɑːt][wʌn] [ɪn'diːsnt] [ter; tɪ(ə)r] !

Not	one	indecent	tear	!
不是	一	不雅	撕	!

一滴不忍直视的眼泪都没有！

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] ['berli] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

And	yet	is	barely	one	amongst	them
和	然而	是	仅仅	一	在	他们

然而，他几乎只是其中之一。

[bʌt; bət][ɪz] [krʌʃt] [baɪ] ['hevi] ['tɔːrtʃər] ,

But	is	crushed	by	heavy	torture	,
但	是	碎	经过	重的	酷刑	,

但最终不堪酷刑折磨而崩溃。

[ɔːr][hæz; həz] ['gæðərd] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [eɪdʒ]

Or	has	gathered	the	wrinkles	of	young	age
或者	有	聚集	这	皱纹	的	年轻的	年龄

或者已经积累了年轻时的皱纹

[seɪv] [frʌm; frəm] [kraɪm] [ɔːr] [lɔːs] .

Save	from	crime	or	loss	.
节省	从	犯罪	或者	损失	.

避免犯罪或损失。

[ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['hɔːrəbli] [truː] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəli] ['hɔːrəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'siːld] , [ˌaɪ 'tiː]

These	words	are	horribly	true	—	and	the	really	horrible	should	be	concealed	,	it
这些	字	是	糟糕透了	真的	—	和	这	真的	可怕	应该	是	暗	,	它

['fraitənz] [wʌn] [ɔːf] .

frightens	one	off	.
吓唬	一	离开	.

这些话真是可怕地真实——而真正可怕的事情应该被掩盖，因为它会吓跑人。

[aɪ][æd'mɪt] , ['baɪrən][ænd; ənd] ['ləməntəf] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lʊrɪŋ] .

I	admit	,	Byron	and	Lermontov	could	make	it	alluring	.
我	承认	,	拜伦	和	莱蒙托夫	可以	制作	它	诱人	.

我承认，拜伦和莱蒙托夫的作品可能会让它变得很有吸引力。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə'lʊrɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['veɪgnəs] , [rɪ'moʊtnəs] .

But	all	that	is	alluring	depends	on	vagueness	,	remoteness	.
但	全部	那	是	诱人	取决于	在	模糊性	,	偏远	.

但所有吸引人的事物都依赖于模糊性和疏离感。

['eni] ['mɑːnstər] [meɪ] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Any	monster	may	be	beautiful	in	the	distance	.
任何	怪物	可能	是	美丽的	在	这	距离	.

任何怪物在远处都可能显得美丽。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ən'les] [hiː; hi] [kiːp] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

And	no	man	can	be	interesting	unless	he	keep	a	certain	distance	between
和	不	男人	能	是	有趣的	除非	他	保持	一个	肯定	距离	之间

[hɪm'self] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .

himself	and	people	.
他自己	和	人们	.

一个人如果不能与他人保持一定的距离，就无法变得有趣。

['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .

Women	do	not	understand	this	.
女性	做	不是	理解	这	.

女人们不理解这一点。

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] ['ʌtərli] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

If	they	like	a	man	,	they	try	to	come	utterly	near	to	him	,
如果	他们	喜欢	一个	男人	,	他们	尝试	到	来	完全地	靠近	到	他	,

如果她们喜欢某个男人，她们会想方设法与他亲近。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [miːt] [ðer; ðər] ['fræŋknəs] [wɪð; wɪθ] ['fræŋknəs] ,

and	are	surprised	that	he	does	not	meet	their	frankness	with	frankness	,
和	是	惊讶	那	他	做	不是	见面	他们的	坦率	和	坦率	,

他们很惊讶他没有以同样坦率的态度回应他们的坦率。

[ænd; ənd][æd'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] .

and	admit	them	to	his	holy	of	holies	.
和	承认	他们	到	他的	圣	的	圣徒	.

并接纳他们进入他的至圣所。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ['sæŋktʃueri] [ðə; ði]['oʊnli] ['bjuːti] [ɪz] [ˌɪnækˌsesə'bɪlətɪ] .

But	in	the	innermost	sanctuary	the	only	beauty	is	inaccessibility	.
但	在	这	最内层	避难所	这	仅有的	美丽	是	无障碍设施	.

但在最深处的圣所里，唯一的美就是不可接近。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['sæŋktʃueri] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ler] [wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [biːst] [ɪn][mæn]

As	a	rule	it	is	not	a	sanctuary	but	a	lair	where	the	wounded	beast	in	man
作为	一个	规则	它	是	不是	一个	避难所	但	一个	巢穴	在哪里	这	受伤	兽	在	男人

[hæz; həz] [rʌn] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

has	run	to	lick	his	wounds	.
有	跑步	到	舔	他的	伤口	.

通常来说，这里不是避难所，而是人类内心受伤的野兽用来舔舐伤口的巢穴。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['pʌblɪk] ?

And	shall	this	be	done	in	public	?
和	将	这	是	完毕	在	民众	?

这件事要公开进行吗?

['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pər'tɪkjələrli] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['pɑːzətɪv] .

People	generally	,	and	women	particularly	,	ought	to	be	given	something	positive	.
人们	一般来说	,	和	女性	特别	,	应该	到	是	给定	某物	积极的	.

人们，尤其是女性，应该得到一些积极的东西。

[ɪn] [bʊks] [wʌn] [meɪ] [stɪl] [sɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] ['wuːndz] , ['hoʊpləsnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] —
[wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] ,

In	books	one	may	still	sing	the	praise	of	wounds	,	hopelessness	,	and	despair	—	whatever	you	like	,
在	图书	一	可能	仍然	唱歌	这	称赞	的	伤口	,	绝望	,	和	绝望	—	任何	你	喜欢	,

在书中，人们仍然可以歌颂创伤、绝望和痛苦——随你喜欢。

[fɔːr; fər] [bʊks] [ɑːr; ər] [stɪl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ə; eɪ] [kənˌvenʃə'nælətɪ] .

for	books	are	still	literature	,	a	conventionality	.
为了	图书	是	仍然	文学	,	一个	惯例	.

因为书籍仍然是文学作品，这是一种传统观念。

[bʌt; bət][tuː; tə] [strɪp] [wʌnz] ['æŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [kən'fes] [æn; ən] [ɪn'kjʊrəbl]
[dɪ'ziːz] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

But	to	strip	one's	anguish	in	the	open	market	,	to	confess	an	incurable	disease	to	others	,
但	到	条	一个人的	痛苦	在	这	打开	市场	,	到	承认	一个	不治之症	疾病	到	其他的	,

但是，要在公开市场上倾诉自己的痛苦，要向他人坦白自己患有不治之症，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] [wʌnz] [soʊl] , [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

this	is	to	kill	one's	soul	,	not	to	relieve	it	.
这	是	到	杀	一个人的	灵魂	,	不是	到	缓解	它	.

这是在扼杀人的灵魂，而不是在拯救灵魂。

[ɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [men] , [hæv; həv][sʌm; səm] [ə'vɜːrʒn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

All	,	even	the	best	men	,	have	some	aversion	for	you	.
全部	,	甚至	这	最好的	男人	,	有	一些	厌恶	为了	你	.

所有人，即使是最优秀的人，也都对你有些反感。

[pər'hæps][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [dɪ'kɔ:rəm] [ðeɪ] [wɪl] [grænt][ju:; jʊ][ə; eɪ][nɑ:t] - [tu:] -

Perhaps	**in**	**the**	**interest**	**of**	**order**	**and**	**decorum**	**they**	**will**	**grant**	**you**	**a**	**not**	**-**	**too**	**-**
也许	在	这	兴趣	的	命令	和	礼仪	他们	将要	授予	你	一个	不是	-	也	-

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][laɪf] .

important	**place**	**in**	**their**	**philosophy**	**of**	**life**	**.**
重要的	地方	在	他们的	哲学	的	生活	.

或许出于秩序和礼仪的考虑，他们会在他们的人生哲学中给你一个不太重要的位置。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][laɪf] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['semәteri] ,

For	**in**	**a**	**philosophy**	**of**	**life**	**,**	**as**	**in**	**a**	**cemetery**	**,**
为了	在	一个	哲学	的	生活	,	作为	在	一个	公墓	,

因为在一种人生哲学中，就像在一座墓地里一样，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪz] ['welkəm] .

a	**place**	**is**	**prepared**	**for**	**each**	**and**	**all**	**,**	**and**	**everyone**	**is**	**welcome**	**.**
一个	地方	是	准备	为了	每个	和	全部	,	和	每个人	是	欢迎	.

我们为每个人都准备了位置，欢迎所有人。

[ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [enk'ləʊʒəz] [wer] ['rʌbɪʃ] [ɪz] [dʌmpt] [tu:; tə][rɑ:t] .

There	**also**	**are**	**enclosures**	**where**	**rubbish**	**is**	**dumped**	**to**	**rot**	**.**
那里	还	是	外壳	在哪里	垃圾	是	丢弃	到	腐烂	.

这里还有一些围栏，用来倾倒垃圾使其腐烂。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][æz; əz] [jet] [noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][wɜ:rld] -

But	**for**	**those**	**who**	**have**	**as**	**yet**	**no**	**desire**	**to**	**be**	**fitted**	**into**	**a**	**world**	**-**
但	为了	那些	WHO	有	作为	然而	不	欲望	到	是	适配	进入	一个	世界	-

[fə'lɑ:səfi] ,

philosophy	**,**
哲学	,

但对于那些尚未渴望融入某种世界哲学体系的人来说，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [tʌŋ] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər] [ti:θ] , [ɔ:r] [laɪk] ['ni:tʃə]

I	**would**	**advise**	**them**	**to**	**keep**	**their**	**tongue**	**between**	**their**	**teeth**	**,**	**or**	**like**	**Nietzsche**
我	会	建议	他们	到	保持	他们的	舌头	之间	他们的	牙齿	,	或者	喜欢	尼采

[ænd; ənd] [,dəstə'jefski] ,

and	**Dostoevsky**	**,**
和	陀思妥耶夫斯基	,

我会建议他们把舌头放在牙齿之间，或者像尼采和陀思妥耶夫斯基那样，

[teɪk] [tu:; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

take	**to**	**literature**	**.**
拿	到	文学	.

投身文学。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['raɪtər] , [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] [bʊks] , [ɔ:l][ɪz] [pər'mɪtɪd] [prə'vaɪdɪd][hi:; hi][hæz; həz]

To	**a**	**writer**	**,**	**in**	**books**	**and**	**only**	**in**	**books**	**,**	**all**	**is**	**permitted**	**provided**	**he**	**has**
到	一个	作家	,	在	图书	和	仅有的	在	图书	,	全部	是	允许	假如	他	有

['tæləntˌ] .

talent	**.**
天赋	.

对于作家而言，在书本里，也只有在书本里，只要有才华，一切皆有可能。

[bʌt; bət][ɪn]['æktʃuəl] ['lɪvɪŋ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['raɪtər] [mʌst; məst][nɑ:t][let] [lu:s] [tu:] [mʌtʃ] ,

But	**in**	**actual**	**living**	**even**	**a**	**writer**	**must**	**not**	**let**	**loose**	**too**	**much**	**,**
但	在	实际的	活的	甚至	一个	作家	必须	不是	让	松动的	也	很多	,

但在现实生活中，即使是作家也不能过于放纵自己。

[lest] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [hi:; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] . -

lest	**people**	**should**	**guess**	**that**	**in**	**his**	**books**	**he**	**is**	**telling**	**the**	**truth**	**.**	**30**
免得	人们	应该	猜测	那	在	他的	图书	他	是	讲述	这	真相	.	-

免得人们猜到他在书中说的都是真话。30

- [ə'sə:ts] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət] [hɪm'self] [kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]

Poushkin	**asserts**	**that**	**the**	**poet**	**himself**	**can**	**and**	**must**	**be**	**the**	**judge**	**of**
-	断言	那	这	诗人	他自己	能	和	必须	是	这	法官	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk] .

his	**own**	**work**	**.**
他的	自己的	工作	.

普希金断言，诗人自己能够而且必须成为自己作品的评判者。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['kɑ:ntent] , [ɪg'zæktɪŋ] ['ɑ:rtɪst] ?

"	**Are**	**you**	**content**	**,**	**exacting**	**artist**	**?**
"	是	你	内容	,	严格	艺术家	?

“你满足吗，严苛的艺术家？”

['kɑ:ntent] , [ðen] [let][ðə; ði][mɑ:b] [rɪ'vaɪl] .

Content	**,**	**then**	**let**	**the**	**mob**	**revile**	**.**
内容	,	然后	让	这	暴民	唾骂	.

先把内容做好，然后让民众去谩骂吧。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] [ə'genst] [ðɪs] ,

"	**It**	**is**	**needless**	**to**	**argue**	**against**	**this**	**,**
"	它	是	不必要	到	争论	反对	这	,

对此无需争辩，

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [su'pri:m] ['vɜ:rdɪkt] [bi'lɔŋz] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['poʊət]

for	**how**	**could**	**you**	**prove**	**that**	**the**	**supreme**	**verdict**	**belongs**	**not**	**to**	**the**	**poet**
为了	如何	可以	你	证明	那	这	最高	判决	属于	不是	到	这	诗人

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

你如何证明最终的裁决权不属于诗人本人呢?

[bʌt; bət][tu:; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ?

but	**to**	**public**	**opinion**	**?**
但	到	民众	观点	?

但对公众舆论而言呢?

[nɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [kæn; kən][wi:; wi] [pru:v] - [raɪt] .

Nor	**,**	**for**	**that**	**matter**	**,**	**can**	**we**	**prove**	**Poushkin**	**right**	**.**
也不	,	为了	那	事情	,	能	我们	证明	-	正确的	.

就此而言，我们也无法证明普希金的观点是正确的。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ə'gri:] [ɔ:r] [ˌdɪsə'gri:] , [æz; əz][wi:; wi] [laɪk] .

We	**must**	**agree**	**or**	**disagree**	**,**	**as**	**we**	**like**	**.**
我们	必须	同意	或者	不同意	,	作为	我们	喜欢	.

我们可以同意，也可以不同意，随我们便。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['evɪdəns] .

But	**we**	**cannot**	**reject**	**the**	**evidence**	**.**
但	我们	不能	拒绝	这	证据	.

但我们不能忽视这些证据。

['weðər] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , - [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk]

Whether	**you**	**like**	**it**	**or**	**not**	**,**	**Poushkin**	**was**	**evidently**	**satisfied**	**with**	**his**	**own**	**work**
无论	你	喜欢	它	或者	不是	,	-	曾是	显然	使满意	和	他的	自己的	工作

,

,

,

不管你喜不喜欢，普希金显然对自己的作品很满意。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [hɪz; ɪz] ['ri:dɜ-z] ['sæŋkʃ(ə)n] .

and	**did**	**not**	**need**	**his**	**reader's**	**sanction**	**.**
和	做过	不是	需要	他的	读者的	制裁	.

他不需要读者的认可。

['hæpi] [mæn] !

Happy	**man**	**!**
快乐的	男人	!

开心的人!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti]

And	**it**	**seems**	**to**	**me**	**he**	**owed**	**his**	**happiness**	**exclusively**	**to**	**his**	**inability**
和	它	似乎	到	我	他	欠款	他的	幸福	只	到	他的	无力

[tuː; tə] [pæs] [bɪ'jɑːnd] ['sɜːrt(ə)n]['limits] .

to	**pass**	**beyond**	**certain**	**limits**	**.**
到	经过	超过	肯定	限制	.

在我看来，他的幸福完全是因为他无法超越某些界限。

[aɪ] [daʊt] - [ɪf] [ɔːl]['poʊəts] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'piːt] - [vɜːrs] ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] .

I	**doubt**	**-**	**if**	**all**	**poets**	**would**	**agree**	**to**	**repeat**	**Poushkin's**	**verse**	**quoted**	**above**	**.**
我	怀疑	-	如果	全部	诗人	会	同意	到	重复	-	诗	引	多于	.

我怀疑是否所有诗人都会同意复述上面引用的普希金的诗句。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʃeɪkspɪr] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

I	**decidedly**	**refuse**	**to**	**believe**	**that**	**Shakespeare**	**,**	**for**	**instance**	**,**
我	绝对地	拒绝	到	相信	那	莎士比亚	,	为了	实例	,

我坚决不相信，例如莎士比亚，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['hæmlət] [ɔːr] [kɪŋ] [lɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [aɪ] ,

after	**finishing**	**Hamlet**	**or**	**King**	**Lear**	**could**	**have**	**said**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**I**	**,**
后	精加工	村庄	或者	国王	李尔王	可以	有	说	到	他自己	:	"	我	,

读完《哈姆雷特》或《李尔王》后，他可能会对自己说：“我，

[huː] [dʒʌdʒ] [maɪ] [wɜːrk] [mɔːr] ['strɪktli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

who	**judge**	**my**	**work**	**more**	**strictly**	**than**	**any**	**other**	**can**	**judge**	**,**	**am**	**satisfied**	**.**
WHO	法官	我的	工作	更多的	严格	比	任何	其他	能	法官	,	是	使满意	.

那些对我的作品评判标准比任何人都严格的人，都对我的作品感到满意。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n][hæv; həv] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['merɪts]

"	**I**	**do**	**not**	**think**	**he**	**can**	**even**	**have**	**thought**	**for**	**a**	**moment**	**of**	**the**	**merits**
"	我	做	不是	思考	他	能	甚至	有	想法	为了	一个	片刻	的	这	优点

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] ,

of	**his**	**works**	**,**
的	他的	作品	,

我认为他甚至从未想过自己作品的价值，

['hæmlət][ɔːr] [kɪŋ] [lɪr] .

Hamlet	**or**	**King**	**Lear**	**.**
村庄	或者	国王	李尔王	.

哈姆雷特或李尔王。

[tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] , ['æftər]['hæmlət] , [ðə; ðɪ][wɜːrd] " ['sætɪsfaɪd] " [mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][ɔːl][ɪts]

To	**Shakespeare**	**,**	**after**	**Hamlet**	**,**	**the**	**word**	**"**	**satisfied**	**"**	**must**	**have**	**lost**	**all**	**its**
到	莎士比亚	,	后	村庄	,	这	单词	"	使满意	"	必须	有	丢失的	全部	它是

['miːnɪŋ] ,

meaning	**,**
意义	,

对莎士比亚而言，在《哈姆雷特》之后，“满意”一词一定失去了所有意义。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] ,

and	**if**	**he**	**used**	**it**	**,**	**it**	**was**	**only**	**by**	**force**	**of**	**habit**	**,**
和	如果	他	用过的	它	,	它	曾是	仅有的	经过	力量	的	习惯	,

如果他使用了它，那也只是出于习惯。

[æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] .

as	**we**	**sometimes**	**call**	**to**	**a**	**dead**	**person**	**.**
作为	我们	有时	称呼	到	一个	死的	人	.

就像我们有时呼唤死者一样。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [miːn] , ['pɪtɪf(ə)l] ,

His	own	works	must	have	seemed	to	him	imperfect	,	mean	,	pitiful	,
他的	自己的	作品	必须	有	似乎	到	他	不完善	,	意思是	,	可怜	,

他自己的作品在他看来一定显得不完美、卑劣、可怜。

[laɪk] [ðə; ðiˌes oʊ 'biː][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔːr][ðə; ðiˌ] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .

like	the	sob	of	a	child	or	the	moaning	of	a	sick	man	.
喜欢	这	哭泣	的	一个	孩子	或者	这	呻吟	的	一个	生病的	男人	.

就像孩子的啜泣声或病人的呻吟声。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['θiːətər] , [ænd; ənd][moʊst] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ]

He	gave	them	to	the	theatre	,	and	most	probably	was	surprised	that	they
他	给予	他们	到	这	剧院	,	和	最多	大概	曾是	惊讶	那	他们

[hæd; həd] ['eni] [sək'ses] .

had	any	success	.
有	任何	成功	.

他把这些剧本送给了剧院，很可能对这些剧本的成功感到惊讶。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [terz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz] ,

Perhaps	he	was	glad	that	his	tears	were	of	some	use	,
也许	他	曾是	高兴的	那	他的	眼泪	是	的	一些	使用	,

或许他很高兴自己的眼泪起了点作用。

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [in'strʌktɪŋ] ['piːp(ə)l] .

if	only	for	amusing	and	instructing	people	.
如果	仅有的	为了	有趣	和	指导	人们	.

即使仅仅是为了娱乐和教育人们。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ðiˌ]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['dɪrɚ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

And	probably	in	this	sense	the	verdict	of	the	crowd	was	dearer	to	him
和	大概	在	这	感觉	这	判决	的	这	人群	曾是	更贵	到	他

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɜːrdɪkt] .

than	his	own	verdict	.
比	他的	自己的	判决	.

或许从这个意义上讲，他更看重的是群众的评判，而不是他自己的评判。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːfsprɪŋ] — [θæŋk] ['hev(ə)n] , ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ə'kwɪtɪd]

He	could	not	help	accusing	his	own	offspring	—	thank	heaven	,	other	people	acquitted
他	可以	不是	帮助	指控	他的	自己的	后代	—	感谢	天堂	,	其他	人们	无罪释放

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他忍不住指责自己的孩子——谢天谢地，其他人还为他洗清了罪名。

[truː] , [ðeɪ] [ə'kwɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ɔːr] [ˌʌndər'stʊd] [ɪm'pɜːrfɪktli] ,

True	,	they	acquitted	it	because	they	did	not	understand	,	or	understood	imperfectly	,
真的	,	他们	无罪释放	它	因为	他们	做过	不是	理解	,	或者	理解	不完美地	,

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['mætər] .

but	this	did	not	matter	.
但	这	做过	不是	事情	.

没错，他们判他无罪是因为他们不理解，或者理解得不够透彻，但这并不重要。

" [juːz] ['evri] [mæn]['æftər][hɪz; ɪz] ['dezərt] , [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] - [skeɪp] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ? " [æskt]

"	Use	every	man	after	his	desert	,	and	who	should	'	scape	a	whipping	?	"	asked
"	使用	每一个	男人	后	他的	沙漠	,	和	WHO	应该	-	逃脱	一个	鞭打	?	"	问

['hæmlət] .

Hamlet	.
村庄	.

“按各人的本分来惩罚他们，谁又能逃脱鞭笞呢？”哈姆雷特问道。

['ʃeɪkspɪr] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [strɪkt] [traɪ'bjuːnl] [wʊd] [rɪ'dʒekt][hɪz; ɪz] [wɜːrks] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kən'teɪn] [soʊ]

Shakespeare	**knew**	**that**	**a**	**strict**	**tribunal**	**would**	**reject**	**his**	**works**	**:**	**for**	**they**	**contain**	**so**
莎士比亚	知道	那	一个	严格的	法庭	会	拒绝	他的	作品	:	为了	他们	包含	所以

['meni] ['terəb(ə)l] ['kwestʃənz] ,

many	**terrible**	**questions**	**,**
许多	糟糕的	问题	,

莎士比亚知道，严苛的法庭会驳回他的作品：因为它们包含太多可怕的问题。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn] ['pɜːrfɪkt] ['ænsər] .

and	**not**	**one**	**perfect**	**answer**	**.**
和	不是	一	完美的	回答	.

没有一个完美的答案。

[kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi] " ['sætɪsfaɪd] " [æt; ət] [ðæt] [reɪt] ?

Could	**anyone**	**be**	**"**	**satisfied**	**"**	**at**	**that**	**rate**	**?**
可以	任何人	是	"	使满意	"	在	那	速度	?

这样的速度，有人会感到“满意”吗?

[pər'hæps][wɪð; wɪθ] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['erərz] , [twelfθ] [naɪt] ,

Perhaps	**with**	**Comedy**	**of**	**Errors**	**,**	**Twelfth**	**Night**	**,**
也许	和	喜剧	的	错误	,	第十二	夜晚	,

或许还有《错误的喜剧》和《第十二夜》，

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [bʌt; bət]['æftər]['hæmlət][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [faɪnd] [rest] ['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

or	**even**	**Richard**	**III**	**.**	**—**	**but**	**after**	**Hamlet**	**a**	**man**	**may**	**find**	**rest**	**only**	**in**	**his**	**grave**	**.**
或者	甚至	理查德	三、	.	—	但	后	村庄	一个	男人	可能	寻找	休息	仅有的	在	他的	严重	.

甚至理查三世——但经历了哈姆雷特之后，一个人或许只能在坟墓中找到安息。

[tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,

To	**speak**	**the**	**whole**	**truth**	**,**
到	说话	这	所有的	真相	,

说实话，

[aɪ] [daʊt] [ɪf] - [hɪm'self] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [vjuː] [wiː; wi][hæv; həv]['kwoʊtɪd] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

I	**doubt**	**if**	**Poushkin**	**himself**	**maintained**	**the**	**view**	**we**	**have**	**quoted**	**till**	**the**	**end**	**of**
我	怀疑	如果	-	他自己	维持	这	看法	我们	有	引	直到	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [deɪz] ,

his	**days**	**,**
他的	天	,

我怀疑普希金本人是否终其一生都坚持我们引述的观点。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [ɔːl][hiː; hi] [felt] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]['poʊəm][ɪn] - .

or	**even**	**if**	**he**	**spoke**	**all**	**he**	**felt**	**when**	**he**	**wrote**	**the**	**poem**	**in**	**1830**	**.**
或者	甚至	如果	他	辐	全部	他	毛毡	什么时候	他	写道	这	诗	在	-	.

即使他真的在 1830 年写下这首诗时表达了他所有的感受。

['pɑːsəbli] [hiː; hi] [felt] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ə; eɪ]['poʊət][kæn; kən][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

Possibly	**he**	**felt**	**how**	**little**	**a**	**poet**	**can**	**be**	**satisfied**	**with**	**his**	**work**	**,**
可能	他	毛毡	如何	小的	一个	诗人	能	是	使满意	和	他的	工作	,

或许他感受到了诗人对自己作品的满足感是多么有限。

[bʌt; bət] [praɪd] [pri'ventid] [hɪz; ɪz][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**pride**	**prevented**	**his**	**admitting**	**it**	**,**
但	自豪	阻止	他的	承认	它	,

但自尊心让他无法承认这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] .

and	**he**	**tried**	**to**	**console**	**himself**	**with**	**his**	**superiority**	**over**	**the**	**crowd**	**.**
和	他	尝试	到	安慰	他自己	和	他的	优势	超过	这	人群	.

他试图用自己凌驾于众人之上的优越感来安慰自己。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [ə; eɪ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Which is undeniably a right thing to do .
哪个 是 无可否认 一个 正确的 事物 到 做 .

这无疑是件正确的事。

[ɪn'sʌlts] — [ænd; ənd] - [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['meni] — [ɑːr; ər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt]
Insults — and Poushkin had to endure many — are answered with contempt
侮辱 — 和 - 有 到 忍受 许多 — 是 回答 和 鄙视
;
;
;

侮辱——普希金不得不忍受很多侮辱——都以蔑视回应；

[ænd; ənd] [woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [huː] [fiːlz] [ɪm'peld] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [baɪ]
and woe to the poor wretch who feels impelled to justify his contempt by
和 悲哀 到 这 贫穷的 可怜虫 WHO 感觉 被迫 到 证明合法 他的 鄙视 经过
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪts] ,
his own merits ,
他的 自己的 优点 ,

而那些自认为有必要用自身功绩来证明自己蔑视他人是正当的可怜虫，真是可悲！

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .
according to the stern voice of conscience .
根据 到 这 船尾 嗓音 的 良心 .

根据良心的严厉声音。

[sʌtʃ] ['naɪsnəs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] .
Such niceness is dangerous and unnecessary .
这样的 友善 是 危险的 和 不必要 .

这种友善既危险又没有必要。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp]
If a man would preserve his strength and his confidence he must give up
如果 一个 男人 会 保存 他的 力量 和 他的 信心 他 必须 给 向上
[ˌmægnə'nɪməti] ,
magnanimity ,
海量 ,

一个人如果想要保住自己的力量和自信，就必须放弃宽宏大量。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ['piːp(ə)l] ,
he must learn to despise people ,
他 必须 学习 到 鄙视 人们 ,

他必须学会鄙视他人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn]
and even if he cannot despise them he must have the air of one
和 甚至 如果 他 不能 鄙视 他们 他 必须 有 这 空气 的 一
[huː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɪnz] [hed] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .
who would not give a pin's head for anybody .
WHO 会 不是 给 一个 别针 头 为了 任何人 .

即使他不能鄙视他们，他也必须摆出一副对任何人都不屑一顾的样子。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pɪr] ['ɔːlweɪz] ['kɑːntent] . . . .
He must appear always content . . . .
他 必须 出现 总是 内容 . . . .

他必须始终表现得心满意足。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ['neɪtʃər] . -
Poushkin was a clever man and a deep nature . 31
- 曾是 一个 聪明的 男人 和 一个 深的 自然 . -

普希金是个聪明人，性格深沉。31

[ˌmetə'fɪzɪks] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] . — [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] ['i:v(ə)l][ɪz][nɑ:t]

Metaphysics	against	their	will	.	—	It	often	occurs	to	us	that	evil	is	not
形而上学	反对	他们的	将要	.	—	它	经常	发生	到	我们	那	邪恶的	是	不是

[ˌɔ:ltə'geðər] [soʊ] , [ʌn'nesəseri] , ['æftər][ɔ:l] .

altogether	so	,	unnecessary	,	after	all	.
共	所以	,	不必要	,	后	全部	.

违背他们意愿的形而上学——我们常常会想到，邪恶终究并非完全没有必要。

[dɪ'zi:zɪz] , [hju:ˌmɪli'eɪʃn] , ['mizəriz] , [dɪ'fɔ:rməti] , ['feɪljər] ,

Diseases	,	humiliations	,	miseries	,	deformity	,	failure	,
疾病	,	羞辱	,	苦难	,	畸形	,	失败	,

疾病、羞辱、苦难、畸形、失败

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðoʊz] [plænts] [wɪtʃ] ['flɜ:rɪʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tru:li]['trɑ:pɪk(ə)l] [lʌg'ʒʊriəns]

and	all	the	rest	of	those	plants	which	flourish	with	such	truly	tropical	luxuriance
和	全部	这	休息	的	那些	植物	哪个	繁荣	和	这样的	真的	热带	奢华

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['plænɪt] ,

on	our	planet	,
在	我们的	行星	,

以及地球上所有其他那些展现出真正热带风情的茂盛植物，

[ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][mæn] .

are	probably	essential	to	man	.
是	大概	基本的	到	男人	.

对人类来说可能至关重要。

['poʊəts] [sɪŋ] ['plentɪfəli] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] .

Poets	sing	plentifully	of	sorrow	.
诗人	唱歌	大量	的	悲哀	.

诗人歌颂悲伤。

" [naʊs] [sɒmz] [lez] - , [lɑ:] [du'lɜ:r] [ˌi: es 'ti:]['noʊtrə, 'noʊtɚ] ['meɪtrə] , " [sed] [di:] ['mʌseɪ] .

"	Nous	sommes	les	apprentis	,	la	douleur	est	notre	maître	,	"	said	de	Musset	.
"	我们	索姆河	莱斯	-	,	拉	疼痛	est	我们的	师傅	,	"	说	德	缪塞	.

“我们的学徒，la douleur est notre maître，”德缪塞说。

[ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]['evribɑ:di; 'evribʌdi][kæn; kən] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] , [nɑ:t]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]

On	this	subject	everybody	can	bring	forth	a	quotation	,	not	only	from	the
在	这	主题	大家	能	带来	前进	一个	引述	,	不是	仅有的	从	这

[fɪ'lɒsəfəz] ,

philosophers	,
哲学家	,

关于这个问题，每个人都能引用一些名言，不仅仅是哲学家的。

[hu:] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][koʊld] , ['hɑ:rtləs] [traɪb] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] ['tendər] , ['dʒent(ə)l] , [ɔ:r][ˌsentɪ'ment(ə)l]

who	are	a	cold	,	heartless	tribe	,	but	from	tender	,	gentle	,	or	sentimental
WHO	是	一个	寒冷的	,	狠心	部落	,	但	从	投标	,	温和的	,	或者	感伤的

['poʊəts] .

poets	.
诗人	.

他们是冷酷无情的民族，却孕育出温柔、细腻或多愁善感的诗人。

['daʊtləs] [wʌn] [noʊz] ['meni] ['instənsiz] [wer] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] ['prɑfɪtid] [ə; eɪ][mæn] .

Doubtless	one	knows	many	instances	where	suffering	has	profited	a	man	.
毫无疑问	一	知道	许多	实例	在哪里	痛苦	有	获利	一个	男人	.

毫无疑问，人们都知道许多苦难使人受益的例子。

[tru:] ['ɔ:lsoʊ] , [wʌn] [noʊz] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['ɑ:pəzɪt] .

True	also	,	one	knows	many	cases	of	the	direct	opposite	.
真的	还	,	一	知道	许多	案例	的	这	直接的	对面的	.

当然，我们也知道很多与此完全相反的例子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl]['keɪsɪz][ʌv; əv] [prə'faʊnd] , ['ɜːrnɪst] , [aʊt'reɪdʒəs] , [ɪn'kredəbli] [aʊt'reɪdʒəs]

And	these	are	all	cases	of	profound	,	earnest	,	outrageous	,	incredibly	outrageous
和	这些	是	全部	案例	的	深刻的	,	认真	,	令人愤慨	,	难以置信	令人愤慨

['sʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

这些都是极其深刻、真切、令人发指、难以置信的苦难案例。

[lʊk] [æt; ət] - [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] — ['pleɪnli] [drɔːn] [frʌm; frəm][laɪf] , [ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt]

Look	at	Tchekhov's	men	and	women	—	plainly	drawn	from	life	,	or	at	any	rate
看	在	-	男人	和	女性	—	显然	绘制	从	生活	,	或者	在	任何	速度

, [ɪk'siːdɪŋli] [laɪf] - - [laɪk] .

,	exceedingly	life	-	'	like	.
,	非常	生活	-	-	喜欢	.

看看契诃夫笔下的人物——显然取材于生活，或者至少非常“像”生活。

['ʌŋk(ə)l]['vɑːnjə] , [æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] , [kraɪz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Uncle	Vanya	,	an	old	man	of	fifty	,	cries	beside	himself	all	over	the	stage	,
叔叔	瓦尼亚	,	一个	老的	男人	的	五十	,	哭泣	旁	他自己	全部	超过	这	阶段	,

万尼亚叔叔，一个五十岁的老人，在舞台上嚎啕大哭。

" [maɪ][laɪf][ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] , [maɪ][laɪf][ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] ,

"	My	life	is	done	for	,	my	life	is	done	for	,
"	我的	生活	是	完毕	为了	,	我的	生活	是	完毕	为了	,

“我的人生完了，我的人生完了。”

" [ænd; ənd] ['sensləsli] [ʃuːts] [æt; ət][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [prə'fesər] .

"	and	senselessly	shoots	at	a	harmless	professor	.
"	和	无意义地	芽	在	一个	无害	教授	.

并毫无理由地向一位无辜的教授开枪。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪn][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['stɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['hæpi] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːrk] [ʌv; əv]['riːəl]

The	hero	in	A	Tedious	Story	was	a	quiet	,	happy	man	engaged	in	work	of	real
这	英雄	在	一个	乏味	故事	曾是	一个	安静的	,	快乐的	男人	已订婚的	在	工作	的	真实的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

《一个乏味的故事》中的主人公是一个安静快乐的人，从事着真正重要的工作。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [stoʊl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

when	suddenly	a	horrible	disease	stole	upon	him	,	not	killing	him	,
什么时候	突然	一个	可怕	疾病	偷窃	之上	他	,	不是	杀	他	,

突然间，一种可怕的疾病袭来，但并没有夺走他的生命。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['loʊðsəm] [dʒɔːz] .

but	taking	him	between	its	loathsome	jaws	.
但	采取	他	之间	它是	令人厌恶的	下颚	.

却将他夹在了它那令人作呕的巨口之中。

[bʌt; bət] [wʌt] [fɔːr; fər] ?

But	what	for	?
但	什么	为了	?

但这是为什么呢?

[ðen] - ['gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] !

Then	Tchekhov's	girls	and	women	!
然后	-	女孩们	和	女性	!

然后是契诃夫笔下的少女和女人!

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli] [jʌŋ] , ['ɪnəs(ə)nt] , ['fæsɪneɪtɪŋ] .

They	are	mostly	young	,	innocent	,	fascinating	.
他们	是	大多	年轻的	,	清白的	,	迷人	.

他们大多年轻、天真、迷人。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [laɪz] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [raʊnd] ['evri] ['kɔːrnər] [ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] ,

And	always	there	lies	in	wait	for	them	round	every	corner	a	meaningless	,
和	总是	那里	谎言	在	等待	为了	他们	圆形的	每一个	角落	一个	无意义的	,

[ruːd] ,

rude	,
粗鲁的	,

而总有毫无意义、粗鲁无礼的事情潜伏在每个角落等着他们，

['ʌgli] ['mɪzəri] [wɪtʃ] ['məːdəz] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['mɑːdɪst] [hoʊps] .

ugly	misery	which	murders	even	the	most	modest	hopes	.
丑陋的	苦难	哪个	谋杀案	甚至	这	最多	谦虚的	希望	.

丑陋的苦难，扼杀了最渺小的希望。

[ðeɪ] [ˌes oʊ 'biː] ['bɪtərli] , [bʌt; bət] [feɪt] [teɪks] [noʊ] ['noʊtɪs] .

They	sob	bitterly	,	but	fate	takes	no	notice	.
他们	哭泣	苦涩地	,	但	命运	需要	不	注意	.

他们痛哭流涕，但命运却置若罔闻。

[haʊ] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] ['hɒrəz] ?

How	explain	such	horrors	?
如何	解释	这样的	恐怖	?

如何解释这种恐怖事件?

['tʃɛkɔːf] [ɪz] ['saɪlənt] .

Tchekhov	is	silent	.
契诃夫	是	沉默的	.

契诃夫沉默不语。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wiːp] [hɪm'self] — [hiː; hi] [left] [ɔːf] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

He	does	not	weep	himself	—	he	left	off	long	ago	,
他	做	不是	哭泣	他自己	—	他	左边	离开	长的	前	,

他自己并不哭泣——他很久以前就不再哭了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [duː] .

and	besides	it	is	a	humiliating	thing	for	a	grown	-	up	person	to	do	.
和	除了	它	是	一个	羞辱	事物	为了	一个	生长	-	向上	人	到	做	.

而且，对于一个成年人来说，做这种事很丢脸。

['setɪŋ] [wʌnz] [tiːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] ['iːðər] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt] [ɔːr] — [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

Setting	one's	teeth	,	it	is	necessary	either	to	keep	silent	or	—	to	explain	.
环境	一个人的	牙齿	,	它	是	必要的	任何一个	到	保持	沉默的	或者	—	到	解释	.

咬紧牙关，要么保持沉默，要么解释一番。

[wel] , [ˌmetə'fɪzɪks] ['ʌndər] [teɪks] [ðə; ðɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Well	,	metaphysics	under	takes	the	explanation	.
出色地	,	形而上学	在下面	需要	这	解释	.

嗯，形而上学对此做出了解释。

[wer] ['kɑːmən] [sens] ['stɑːps] , [ˌmetə'fɪzɪks] [mʌst; məst] [teɪk] [ə'nʌðər] [straɪd] .

Where	common	sense	stops	,	metaphysics	must	take	another	stride	.
在哪里	常见的	感觉	停止	,	形而上学	必须	拿	其他	步幅	.

当常识止步不前时，形而上学就必须迈出下一步。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , " [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " ['meni] ['instənsiz] [wer] [æt; ət] [fɜːrst] [glæns] ['sʌfərɪŋ]

"	We	have	seen	,	"	it	says	,	"	many	instances	where	at	first	glance	suffering
"	我们	有	已见	,	"	它	说道	,	"	许多	实例	在哪里	在	第一的	瞥一眼	痛苦

[siːmd] [əb'sɜːrd] [ænd; ənd] ['niːdləs] ,

seemed	absurd	and	needless	,
似乎	荒诞	和	不必要	,

“我们已经看到，”它说，“许多例子乍一看似乎荒谬且毫无必要，但实际上却并非如此。”

[bʌt; bət] [wer] ['leɪtər][ɑːn][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sɪg'nɪfɪkəns] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .
but **where** **later** **on** **a** **profound** **significance** **was** **revealed** **.**
但 在哪里 之后 在 一个 深刻的 意义 曾是 揭晓 .

但后来却揭示了其中的深刻意义。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn] [meɪ] [faɪnd][ɪts][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn] [taɪm] .
Thus **it** **may** **be** **that** **what** **we** **cannot** **explain** **may** **find** **its** **explanation** **in** **time** **.**
因此 它 可能 是 那 什么 我们 不能 解释 可能 寻找 它是 解释 在 时间 .

因此，我们目前无法解释的事物，或许会在时间的长河中找到答案。

- [laɪf] [ɪz] [lɔːst] , - [kraɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['vɑːnjə] , - [laɪf] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] ,
' **Life** **is** **lost** **,** **'** **cries** **Uncle** **Vanya** **,** **'** **Life** **is** **done** **for** **,**
- 生活 是 丢失的 , - 哭泣 叔叔 瓦尼亚 , - 生活 是 完毕 为了 ,

“生命逝去了，”万尼亚舅舅哭喊道，“生命结束了。”

- [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['gɜːlz] ['ɪnəsntli] ['perɪʃɪŋ] — [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [lɔːst] .
' **repeat** **the** **voices** **of** **girls** **innocently** **perishing** **—** **yet** **nothing** **is** **lost** **.**
- 重复 这 声音 的 女孩们 天真地 消亡 — 然而 没有什么 是 丢失的 .

“一遍遍地回荡着无辜少女们的哀嚎——然而，一切都没有失去。”

[ðə; ði] ['veri] ['hɔːrər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] [iks'piəriənsiz] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ]
The **very** **horror** **which** **a** **drowning** **man** **experiences** **goes** **to** **show** **that** **the** **drowning**
这 非常 恐怖 哪个 一个 溺水 男人 经历 去 到 展示 那 这 溺水
[ɪz] ['nʌθɪŋ] ['faɪn(ə)l] .
is **nothing** **final** **.**
是 没有什么 最终的 .

溺水者所经历的恐惧恰恰表明，溺水并非终点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪ'vents] .
It **is** **only** **the** **beginning** **of** **greater** **events** **.**
它 是 仅有的 这 开始 的 更大的 活动 .

这仅仅是更大事件的开始。

[ðə; ði] [les] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ɪn] [ɪk'spɪriəns] ,
The **less** **a** **man** **has** **fulfilled** **in** **experience** **,**
这 较少的 一个 男人 有 已完成 在 经验 ,

一个人的经历越少，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] ,
the **more** **in** **him** **remains** **of** **unsatisfied** **passion** **and** **desire** **,**
这 更多的 在 他 遗迹 的 不满意 热情 和 欲望 ,

他内心越是残留着未满足的激情和欲望，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
the **greater** **are** **the** **grounds** **for** **thinking** **that** **his** **essence** **cannot** **be** **destroyed** **,**
这 更大的 是 这 理由 为了 思维 那 他的 本质 不能 是 损毁 ,

就越有理由认为他的本质是无法被摧毁的。

[bʌt; bət][mʌst; məst]['mænɪfest] [ɪt'self] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
but **must** **manifest** **itself** **somehow** **or** **other** **in** **the** **universe** **.**
但 必须 显现 本身 不知何故 或者 其他 在 这 宇宙 .

但它必然会在宇宙中以某种方式显现出来。

['vɑːlənteri] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl] , [sʌtʃ] ['kɑːmən] ['hjuːmən] [fə'nɑːmɪnə] , [help] [tuː; tə]
Voluntary **asceticism** **and** **self** **-** **denial** **,** **such** **common** **human** **phenomena** **,** **help** **to**
自愿 禁欲主义 和 自己 - 拒绝 , 这样的 常见的 人类 现象 , 帮助 到
[sɑːlv] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] .
solve **the** **riddle** **.**
解决 这 谜语 .

自愿的苦行和自我克制，这种常见的人类现象，有助于解开这个谜题。

['noʊbɑːdi] [kəm'pelz] [ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][im'pəuziz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] [ɑːn] [hɪm'self] .

Nobody	**compels**	**a**	**man**	**,**	**he**	**imposes**	**suffering**	**and**	**abstinence**	**on**	**himself**	**.**
无人	强制	一个	男人	,	他	强加	痛苦	和	节制	在	他自己	.

没有人能强迫一个人，是他自己给自己施加痛苦和禁欲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] , [bʌt; bət] [stɪl] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] , ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

It	**is**	**an**	**incomprehensible**	**instinct**	**,**	**but**	**still**	**an**	**instinct**	**which**	**,**	**rooted**	**in**	**the**
它	是	一个	难以理解	本能	,	但	仍然	一个	本能	哪个	,	根	在	这

[depθs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] ,

depths	**of**	**our**	**nature**	**,**
深度	的	我们的	自然	,

这是一种难以理解的本能，但仍然是一种根植于我们本性深处的本能。

['prɑːmpts, 'prɑːmps][juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] : [rɪ'naʊns] [laɪf] , [seɪv]

prompts	**us**	**to**	**a**	**decision**	**repugnant**	**to**	**reason**	**:**	**renounce**	**life**	**,**	**save**
提示	我们	到	一个	决定	令人厌恶的	到	原因	:	放弃	生活	,	节省

[jɔːr'self] .

yourself	**.**
你自己	.

促使我们做出一个违背理性的决定：放弃生命，拯救自己。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [men] [duː][nɑːt] [hɪr] [ɔːr][duː][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] ['prɑːmptɪŋ] .

The	**majority**	**of**	**men**	**do**	**not**	**hear**	**or**	**do**	**not**	**heed**	**the**	**prompting**	**.**
这	多数	的	男人	做	不是	听到	或者	做	不是	注意	这	提示	.

大多数男人要么听不到，要么不听劝告。

[ænd; ənd] [ðen] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] ['kænɑːt] [rɪ'laɪ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [hæz; həz] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]

And	**then**	**nature**	**,**	**which**	**cannot**	**rely**	**on**	**our**	**sensibility**	**,**	**has**	**recourse**	**to**
和	然后	自然	,	哪个	不能	依靠	在	我们的	感性	,	有	追索权	到

['vaɪələns] .

violence	**.**
暴力	.

然后，大自然无法依靠我们的感性，于是诉诸暴力。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [glimpsiz] [ʌv; əv]['pærədaɪs][tuː; tə][juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [juːθ] , [ə'weɪkənz] [hoʊps] [ænd; ənd]

She	**shows**	**glimpses**	**of**	**Paradise**	**to**	**us**	**in**	**our**	**youth**	**,**	**awakens**	**hopes**	**and**
她	演出	惊鸿一瞥	的	天堂	到	我们	在	我们的	青年	,	觉醒	希望	和

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [dɪ'zaɪɜ-z] ,

impossible	**desires**	**,**
不可能的	欲望	,

她让我们在青春年少时瞥见天堂的景象，唤醒我们希望和不可能实现的渴望。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [su'priːm] [ˌekspek'teɪʃn] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [juː 'es][ðə; ði]

and	**at**	**the**	**moment**	**of**	**our**	**supreme**	**expectation**	**she**	**shows**	**us**	**the**
和	在	这	片刻	的	我们的	最高	期待	她	演出	我们	这

['hɑːloʊnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊp] .

hollowness	**of**	**our**	**hope**	**.**
空虚	的	我们的	希望	.

在我们满怀希望的时刻，她却向我们展示了希望的空虚。

['nɪrli] ['evri] [laɪf][kæn; kən][biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] :

Nearly	**every**	**life**	**can**	**be**	**summed**	**up**	**in**	**a**	**few**	**words**	**:**
几乎	每一个	生活	能	是	总结	向上	在	一个	很少	字	:

几乎每个人的一生都可以用几个词来概括：

[mæn][wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['hev(ə)n] — [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

man	**was**	**shown**	**heaven**	**—**	**and**	**thrown**	**into**	**the**	**mud**	**.**
男人	曾是	所示	天堂	—	和	抛掷	进入	这	泥	.

人类被带到天堂——然后被扔进泥潭。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [əˈsetɪk] — [ˈvɑːlənteri] [ɔːr] [ɪnˈvɑːlənteri] .

We	are	all	ascetics	—	voluntary	or	involuntary	.
我们	是	全部	苦行僧	—	自愿	或者	非自愿	.

我们都是苦行者——无论是自愿的还是非自愿的。

[hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] [driːmz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [əˈweɪkənd] , [nɑːt] [fʊlˈfɪld] .

Here	on	earth	dreams	and	hopes	are	only	awakened	,	not	fulfilled	.
这里	在	地球	梦境	和	希望	是	仅有的	觉醒	,	不是	已完成	.

在人世间，梦想和希望只能被唤醒，而无法实现。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ɪnˈdʊrd] [moʊst] [ˈsʌfərɪŋ] , [moʊst][praɪˈveɪʃ(ə)n] , [wɪl] [əˈweɪkən] [ɪn][ðə; ði]

And	he	who	has	endured	most	suffering	,	most	privation	,	will	awaken	in	the
和	他	WHO	有	忍受	最多	痛苦	,	最多	匮乏	,	将要	觉醒	在	这

[ˈæftərwərdz] [moʊst] [ˈkiːnli] [əˈlaɪv] .

afterwards	most	keenly	alive	.
然后	最多	敏锐地	活	.

经历过最多苦难、最多匮乏的人，死后醒来时会感到最为鲜活。

" [sʌtʃ] [lɔːŋ] [ˈspiːtʃɪz] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ˈhwispəz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

"	Such	long	speeches	metaphysics	whispers	to	us	.
"	这样的	长的	演讲	形而上学	低语	到	我们	.

“形而上学向我们低语着这样冗长的演讲。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈpiːt] [ðem; ðəm] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈliːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] " [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .

And	we	repeat	them	,	often	leaving	out	the	"	it	may	be	.
和	我们	重复	他们	,	经常	离开	出去	这	"	它	可能	是	.

我们反复重复这些话，常常省略“也许是这样”。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɔːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] [fəˈlɑːsəfi] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

"	Sometimes	we	believe	them	,	and	forge	our	philosophies	from	them	.
"	有时	我们	相信	他们	,	和	锻造	我们的	哲学	从	他们	.

“有时我们会相信他们，并从中汲取灵感，形成自己的哲学思想。”

['iːv(ə)n][wiː; wi][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [hæd; həd][wiː; wi][ðə; ði] ['paʊər] [wiː; wi] [wʊd]

Even	we	go	so	far	as	to	assert	that	had	we	the	power	we	would
甚至	我们	去	所以	远的	作为	到	断言	那	有	我们	这	力量	我们	会

[tʃeɪndʒ] ['nʌθɪŋ] ,

change	nothing	,
改变	没有什么	,

我们甚至敢断言，即便我们拥有权力，我们也不会改变任何事情。

[ˌæbsəˈluːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

absolutely	nothing	in	the	world	.
绝对地	没有什么	在	这	世界	.

世界上绝对没有任何东西。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l] [sʌtʃ] ['paʊər] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

And	yet	,	if	by	some	miracle	such	power	came	into	our	hands	,
和	然而	,	如果	经过	一些	奇迹	这样的	力量	来了	进入	我们的	双手	,

然而，如果奇迹般地，我们真的获得了这样的力量，

[haʊ] [traɪˈʌmfəntli] [wiː; wi] [wʊd] [send] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l][ɔːl] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [wɜːrld] -

how	triumphantly	we	would	send	to	the	devil	all	philosophies	and	lofty	world	-
如何	凯旋而归	我们	会	发送	到	这	魔鬼	全部	哲学	和	高远	世界	-

[kənˈsepʃnz] , [ɔːl] [aɪˈdiːlz] [ænd; ənd] [ˌmetəˈfɪzɪks] ,

conceptions	,	all	ideals	and	metaphysics	,
概念	,	全部	理想	和	形而上学	,

我们将多么得意洋洋地将所有哲学和崇高的世界观、所有理想和形而上学都送入魔鬼的魔爪！

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ə'bɑːlɪʃ] ['sʌfərɪŋz] , [dɪ'fɔːmɪtiːz] , ['feɪljɚz]

and	plainly	and	simply	,	without	reflection	,	abolish	sufferings	,	deformities	,	failures
和	显然	和	简单地	,	没有	反射	,	取消	苦难	,	畸形	,	失败

,

,

,

坦率而简单地，无需思考，消除痛苦、畸形、失败，

[ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'tætʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuː] ,

all	those	things	to	which	we	attach	such	a	high	educational	value	,
全部	那些	事物	到	哪个	我们	附	这样的	一个	高的	教育	价值	,

所有那些我们赋予高度教育价值的事物，

[ə'bɑːlɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

abolish	them	from	the	face	of	the	earth	.
取消	他们	从	这	脸	的	这	地球	.

将他们从地球上彻底消灭。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fed] [ʌp] , [oʊ] , [haʊ] [fed] [ʌp][wiː; wi][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] ['kæriɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] .

We	are	fed	up	,	oh	,	how	fed	up	we	are	with	carrying	on	our	studies	.
我们	是	美联储向上		,	哦	,	如何	美联储向上		我们	是	和	携带	在	我们的	研究	.

我们厌倦了，哦，我们真是厌倦了继续学业。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

But	it	can't	be	helped	.
但	它	不能	是	帮助	.

但也没办法。

[foʊt] [diː] [mjɜː] , [let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ɑːn] [ɪn'ventɪŋ] ['sɪstəmz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Faute	de	mieux	,	let	us	keep	on	inventing	systems	,	thinking	them	out	.
法特	德	更好	,	让	我们	保持	在	发明	系统	,	思维	他们	出去	.

Faute de mieux，让我们继续发明系统，仔细思考它们。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [ə'griː] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv]

But	let	us	agree	not	to	be	cross	with	those	who	don't	want	to	have
但	让	我们	同意	不是	到	是	叉	和	那些	WHO	不	想	到	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəmz] .

anything	to	do	with	our	systems	.
任何事物	到	做	和	我们的	系统	.

但我们不妨达成共识，不要对那些不想参与我们系统的人感到生气。

['riːəli] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] . -

Really	,	they	have	a	perfect	right	.	32
真的	,	他们	有	一个	完美的	正确的	.	-

事实上，他们完全有这个权利。32

[oʊld][eɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] — [soʊ][ɔːl] [seɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] .

Old	age	must	be	respected	—	so	all	say	,	even	the	old	.
老的	年龄	必须	是	受人尊敬	—	所以	全部	说	,	甚至	这	老的	.

所有人都说，老年人应该受到尊重，甚至老年人自己也这样认为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪlɪŋli] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] .

And	the	young	willingly	meet	the	demand	.
和	这	年轻的	心甘情愿	见面	这	要求	.

年轻人也乐于满足这种需求。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [spɑːn'teɪniəs] , ['iːv(ə)n]['ɔːf(ə)n] [ɪm'fætɪk] [rɪ'spekt] , [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] ['sʌmθɪŋ]

But	in	such	spontaneous	,	even	often	emphatic	respect	,	is	there	not	something
但	在	这样的	自发的	,	甚至	经常	强调	尊重	,	是	那里	不是	某物

[ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] .

insulting	to	old	age	.
侮辱	到	老的	年龄	.

但是，这种自发的、甚至是过分强调的尊重，难道不是对老年人的一种侮辱吗?

['evri] [jʌn] [mæn] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɑːlənteri] ['defərəns] , [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] :

Every	**young**	**man**	**,**	**by**	**his**	**voluntary**	**deference**	**,**	**seems**	**to**	**say**	**:**
每一个	年轻的	男人	,	经过	他的	自愿	尊重	,	似乎	到	说	:

每个年轻人，通过他们自愿表现出的恭敬，似乎都在说：

" [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [stɑːr] [ʃaɪnz] [braitə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['setɪŋ] .

"	**And**	**still**	**the**	**rising**	**star**	**shines**	**brighter**	**than**	**the**	**setting**	**.**
"	和	仍然	这	上升	星星	闪耀	更亮	比	这	环境	.

冉冉升起的新星依然比落日更加耀眼。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] , [ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

"	**And**	**the**	**old**	**,**	**accepting**	**the**	**respect**	**,**	**are**	**well**	**aware**	**that**	**they**	**can**	**count**	**on**	**nothing**	**more**	**.**
"	和	这	老的	,	接受	这	尊重	,	是	出色地	意识到的	那	他们	能	数数	在	没有什么	更多的	.

“而老人们接受了这份尊重，他们很清楚，他们再也指望不上什么了。”

[ðə; ði] [jʌn] [ɑːr; ər] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['oʊnli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'heɪv] [laɪk] [oʊld] ['piːp(ə)l] ,

The	**young**	**are**	**attentive**	**and**	**respectful**	**to**	**the**	**old**	**only**	**upon**	**the**	**express**	**condition**	**that**	**the**	**latter**	**shall**	**behave**	**like**	**old**	**people**	**,**
这	年轻的	是	细心	和	尊重	到	这	老的	仅有的	之上	这	表达	状况	那	这	后者	将	表现	喜欢	老的	人们	,

年轻人只有在老年人举止得体、像个老人的前提下，才会对老年人表现出关心和尊重。

[ænd; ənd] [stænd] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [laɪf] .

and	**stand**	**aside**	**from**	**life**	**.**
和	站立	旁边	从	生活	.

与生活保持距离。

[let] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [traɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [faʊsts] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['ʃɪndi] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] !

Let	**a**	**real**	**man**	**try**	**to**	**follow**	**Faust's**	**example**	**,**	**and**	**what**	**a**	**shindy**	**there**	**will**	**be**	**!**
让	一个	真实的	男人	尝试	到	跟随	浮士德的	例子	,	和	什么	一个	闪亮	那里	将要	是	!

如果一个真正的男人尝试效仿浮士德的做法，那将会是多么精彩的一番景象啊！

[ðə; ði] [oʊld] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ['helpləs] ,

The	**old**	**,**	**being**	**as**	**a**	**rule**	**helpless**	**,**
这	老的	,	存在	作为	一个	规则	无助	,

老年人通常无助，

[ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['ɪntrəsts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

are	**compelled**	**to**	**bow**	**to**	**public**	**opinion**	**and**	**behave**	**as**	**if**	**their**	**only**	**interests**	**were**	**the**	**interests**	**of**	**righteousness**	**,**
是	被迫	到	弓	到	民众	观点	和	表现	作为	如果	他们的	仅有的	兴趣	是	这	兴趣	的	义	,

被迫屈从于公众舆论，表现得好像他们唯一的利益就是正义的利益。

[gʊd] [neɪm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [plə'tɑːnɪk] [ə'trɪbjuːts] .

good	**name**	**,**	**and**	**such**	**-**	**like**	**Platonic**	**attributes**	**.**
好的	姓名	,	和	这样的	-	喜欢	柏拉图式	属性	.

好名声，以及诸如此类柏拉图式的特质。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [goʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mɒnstəz] [ænd; ənd]

Only	a	few	go	against	the	convention	,	and	these	are	monsters	and
仅有的	一个	很少	去	反对	这	习俗	,	和	这些	是	怪物	和

[dɪ'dʒɛnɝəts] .

degenerates	.
退化	.

只有极少数人违背这一惯例，而这些人都是怪物和堕落者。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [oʊld] [men] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zaɪɝz] ,

We	do	not	wish	old	men	to	have	desires	,
我们	做	不是	希望	老的	男人	到	有	欲望	,

我们不希望老年人有欲望，

[soʊ] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [ɪf] [oʊld] [men] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] .

so	that	life	is	arranged	as	if	old	men	desired	nothing	.
所以	那	生活	是	安排	作为	如果	老的	男人	想要的	没有什么	.

这样安排，就好像老年人什么都不想要一样。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [noʊ] [greɪt] ['mætər] :

This	,	of	course	,	is	no	great	matter	:
这	,	的	课程	,	是	不	伟大的	事情	:

当然，这并非什么大事：

['iːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [ɪn]

even	the	young	are	compelled	to	be	satisfied	with	less	than	nothing	,	in
甚至	这	年轻的	是	被迫	到	是	使满意	和	较少的	比	没有什么	,	在

['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] .

our	system	.
我们的	系统	.

在我们的体制下，即使是年轻人也被迫接受比一无所有还要匮乏的生活。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][aʊt] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [raɪts] .

We	are	not	out	to	meddle	with	human	rights	.
我们	是	不是	出去	到	插手	和	人类	权利	.

我们无意干涉人权。

['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [teɪk] [ɪn'fɔːrst] [ə'pɪrənsəz] [fɔːr; fər] [ri'ælәti] .

Our	point	is	that	science	and	philosophy	take	enforced	appearances	for	reality	.
我们的	观点	是	那	科学	和	哲学	拿	强制执行	外貌	为了	现实	.

我们的观点是，科学和哲学将人为强加的表象当作现实。

[greɪ] [her] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['pæʃnz] .

Grey	hair	is	supposed	to	be	a	sure	sign	of	victory	over	the	passions	.
灰色的	头发	是	据称	到	是	一个	当然	符号	的	胜利	超过	这	激情	.

人们认为，白发是战胜情欲的可靠标志。

[hens] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [greɪ] [her] ,

Hence	,	seeing	that	we	must	all	come	to	grey	hairs	,
因此	,	看到	那	我们	必须	全部	来	到	灰色的	头发	,

因此，既然我们所有人都会变白头发，

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['bɪznəs] [ʌv; əv][mæn][ɪz][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['pæʃnz] . . . .

therefore	the	ultimate	business	of	man	is	to	overcome	the	passions	.	.	.	.
所以	这	最终的	商业	的	男人	是	到	克服	这	激情	.	.	.	.

因此，人类的最终目标是克服欲望.....

[ɑːn] [ðɪs] ['grænɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hoʊl] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɑːr; ər] [bɪlt] .

On	this	granite	foundation	whole	systems	of	philosophy	are	built	.
在	这	花岗岩	基础	所有的	系统	的	哲学	是	建造	.

整个哲学体系都建立在这个坚实的基础之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌstəm] — [let][ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪ]

It	is	not	worth	while	quarrelling	with	a	custom	—	let	us	continue	to	pay
它	是	不是	值得	尽管	争吵	和	一个	风俗	—	让	我们	继续	到	支付

[rɪ'spekt] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] .

respect	to	old	age	.
尊重	到	老的	年龄	.

与习俗争论是没有意义的——让我们继续尊重长者。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [lʊk] [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['beɪsiːz] .

But	let	us	look	in	other	directions	for	philosophic	bases	.
但	让	我们	看	在	其他	方向	为了	哲学	基地	.

但让我们从其他方向寻找哲学基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [friː] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

It	is	time	to	open	a	free	road	to	the	passions	even	in	the	province	of
它	是	时间	到	打开	一个	自由的	路	到	这	激情	甚至	在	这	省	的

[ˌmetə'fɪzɪks] . -

metaphysics	.	33
形而上学	.	-

即使在形而上学领域，也应该为激情开辟一条自由之路。33

[ˌdəstə'jefski] — [ˌædvə'keɪtəs][ˌdaɪ'æbəˌlaɪ] . — [ˌdəstə'jefski] , [laɪk] ['niːtʃə] , [dis'laikt] ['prɑːtɪstəntɪzəm] ,

Dostoevsky	—	advocatus	diaboli	.	—	Dostoevsky	,	like	Nietzsche	,	disliked	Protestantism	,
陀思妥耶夫斯基	—	律师	魔鬼	.	—	陀思妥耶夫斯基	,	喜欢	尼采	,	不喜欢	新教	,

陀思妥耶夫斯基——魔鬼的辩护者。——陀思妥耶夫斯基和尼采一样，厌恶新教。

[ænd; ənd] [traɪd] ['evri] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	tried	every	means	of	degrading	it	in	the	eyes	of	the	world	.
和	尝试	每一个	方法	的	降级	它	在	这	眼睛	的	这	世界	.

并尝试了各种方法来贬低它在世人眼中的形象。

[æz; əz] ['nɔːrməli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] ['skruːpjələs] ,

As	normally	he	was	not	over	scrupulous	,
作为	通常情况下	他	曾是	不是	超过	一丝不苟的	,

他平时就不是个过于讲究的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][hiː; hi] ['nevər] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['luːθərz]

it	is	probable	he	never	took	the	trouble	to	acquaint	himself	with	Luther's
它	是	可能	他	绝不	采取	这	麻烦	到	熟人	他自己	和	路德的

['tiːtʃɪŋ] .

teaching	.
教学	.

他很可能从未费心去了解路德的教义。

[hɪz; ɪz] [fler] [dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] :

His	flair	did	not	deceive	him	:
他的	天赋	做过	不是	欺骗	他	:

他的天赋并没有骗过他自己：

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] [wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'suːtəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	Protestant	religion	and	morality	was	most	unsuitable	to	him	and	his
这	新教	宗教	和	道德	曾是	最多	不合适	到	他	和	他的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

新教的宗教和道德观对他和他的同类来说极其不合适。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kə'lʌmniːˌeɪtid] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] , [æz; əz]

But	does	this	mean	that	it	was	to	be	calumniated	,	and	judged	,	as
但	做	这	意思是	那	它	曾是	到	是	诽谤	,	和	评判	,	作为

[ˌdəstə'jefski] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Dostoevsky	judged	it	,
陀思妥耶夫斯基	评判	它	,

但这是否意味着它应该像陀思妥耶夫斯基那样被诽谤和评判呢?

['mɪrli] [baɪ][ðə; ði] [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] ?

merely	by	the	etymological	meaning	of	a	word	?
仅仅	经过	这	词源学	意义	的	一个	单词	?

仅仅根据词源意义?

['prɑːtɪstənt] — [ə; eɪ][prə'testərˌproʊtestər] , [wʌn] [huː] ['oʊnli]['prəutests][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['pɑːzətɪv]

Protestant	—	a	protester	,	one	who	only	protests	and	has	no	positive
新教	—	一个	抗议者	,	一	WHO	仅有的	抗议活动	和	有	不	积极的

['kɑːntent] .

content	.
内容	.

新教徒——一个只会抗议而没有任何积极内容的抗议者。

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [tekst] - [bʊk] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

A	child's	text	-	book	of	history	will	show	the	absurdity	of	the	definition	.
一个	孩子的	文本	-	书	的	历史	将要	展示	这	荒谬	的	这	定义	.

儿童历史课本就会揭示这个定义的荒谬之处。

['prɑːtɪstəntɪzəm] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði][moʊst] ['pɑːzətɪv] , [ə'sɜːrtɪv] [kriːd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Protestantism	is	,	on	the	whole	,	the	most	positive	,	assertive	creed	of	all	the
新教	是	,	在	这	所有的	,	这	最多	积极的	,	自信	信条	的	全部	这

['krɪstʃən] [riː'lɪdʒənz] .

Christian	religions	.
基督教	宗教	.

总体而言，基督教新教是所有基督教教派中最积极、最自信的信条。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [prəu'testid] [ə'genst] [kə'θɑːləsɪzəm] , [bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['tendənsiz] [ɪn]

It	certainly	protested	against	Catholicism	,	but	against	the	destructive	tendencies	in
它	当然	抗议	反对	天主教	,	但	反对	这	破坏性的	倾向	在

[ðə; ði] ['lætər] ,

the	latter	,
这	后者	,

它当然反对天主教，但更反对后者中的破坏性倾向。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] [aɪ'diːlz] .

and	in	the	name	of	positive	ideals	.
和	在	这	姓名	的	积极的	理想	.

并以积极理想的名义。

[kə'θɑːləsɪzəm] [rɪ'laɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd][ɪts] [spel] ,

Catholicism	relied	too	much	on	its	power	and	its	spell	,
天主教	依赖	也	很多	在	它是	力量	和	它是	拼写	,

天主教过于依赖其权力和魅力。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪləti] [ʌv; əv][ɪts]['dɔgməz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] ['mɪljənz]

and	most	of	all	on	the	infallibility	of	its	dogmas	to	which	it	offered	millions
和	最多	的	全部	在	这	绝对正确	的	它是	教条	到	哪个	它	提供	百万

[ʌv; əv]['vɪktəms] .

of	victims	.
的	受害者	.

最重要的是，它坚信其教条的绝对正确性，而这给数百万人带来了苦难。

[tuː; tə] [meɪm] [ænd; ənd] ['mjuːtɪleɪt] [ə; eɪ] [mæn] [æd] [mə'dʒɔːrəm] ['glɔːriˌæm] ['deɪˌi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]

To	maim	and	mutilate	a	man	ad	majorem	gloriam	Dei	was	considered	a
到	残害	和	残害	一个	男人	广告	主要	荣耀	德伊	曾是	经过考虑的	一个

['pɜːrfɪktli] ['prɑːpər] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

perfectly	proper	thing	in	the	Middle	Ages	,
完美	恰当的	事物	在	这	中间	年龄	,

在中世纪，为了荣耀上帝而残害和肢解一个人被认为是一件完全恰当的事情。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [bluːm] [fɔːr; fər] [kə'θɑːləsɪzəm] .

the	period	of	bloom	for	Catholicism	.
这	时期	的	盛开	为了	天主教	.

天主教的鼎盛时期。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] ,

At	the	risk	of	appearing	paradoxical	,
在	这	风险	的	出现	矛盾的	,

冒着听起来自相矛盾的风险，

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [aɪ'diːəz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

I	venture	to	assert	that	ideas	have	been	invented	only	for	the	purpose	of
我	风险投资	到	断言	那	想法	有	到过	发明	仅有的	为了	这	目的	的

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['mjuːtɪleɪt] ['piːp(ə)l] .

giving	the	right	to	mutilate	people	.
给予	这	正确的	到	残害	人们	.

我斗胆断言，某些思想的发明仅仅是为了赋予人们残害他人的权利。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ['nʌrɪʃt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] , [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ]

The	Middle	Ages	nourished	a	mysterious	,	incomprehensible	hatred	for	everything
这	中间	年龄	营养	一个	神秘	,	难以理解	仇恨	为了	一切

['nɔːrm(ə)l] , [self] - ['sætɪsfaɪd] , [kəm'pliːt] .

normal	,	self	-	satisfied	,	complete	.
普通的	,	自己	-	使满意	,	完全的	.

中世纪滋生了一种神秘的、难以理解的仇恨，仇恨一切正常、自满、完整的事物。

[ə; eɪ] [jʌŋ] , ['helθi] , ['hænsəm] [mæn] , [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n]

A	young	,	healthy	,	handsome	man	,	at	peace	with	himself	,	aroused	suspicion
一个	年轻的	,	健康	,	英俊的	男人	,	在	和平	和	他自己	,	被唤醒	怀疑

[ænd; ənd] [hɑː'stɪləti] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] ['kæθlɪk] .

and	hostility	in	a	believing	Catholic	.
和	敌意	在	一个	相信	天主教	.

一个年轻、健康、英俊、内心平静的男子，却引起了一位虔诚天主教徒的怀疑和敌意。

[hɪz; ɪz] ['veri] [ə'pɪrəns] [ə'fendɪd] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [kən'fjuːtid] ['dɔːgmə] .

His	very	appearance	offended	religion	and	confuted	dogma	.
他的	非常	外貌	被冒犯了	宗教	和	驳斥	教条	.

他的出现本身就冒犯了宗教，驳斥了教条。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .

It	was	not	necessary	to	examine	him	.
它	曾是	不是	必要的	到	检查	他	.

没有必要对他进行检查。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [daʊt] , ['iːðər] [ɪn] [diːd]

Even	though	he	went	to	church	,	and	gave	no	sign	of	doubt	,	either	in	deed
甚至	尽管	他	去	到	教会	,	和	给予	不	符号	的	怀疑	,	任何一个	在	契据

[ɔːr] [wɜːrd] ,

or	word	,
或者	单词	,

尽管他去教堂做礼拜，而且无论在言行上都没有表现出丝毫怀疑，

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['herətɪk] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [æt; ət][ɔːl][kɔːst] .

yet	**he**	**must**	**be**	**a**	**heretic**	**,**	**to**	**be**	**converted**	**at**	**all**	**cost**	**.**
然而	他	必须	是	一个	异教徒	,	到	是	转换	在	全部	成本	.

但他必定是个异端，必须不惜一切代价让他改信。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɔːst] : [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ə'setɪsɪzəm] , [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

And	**we**	**know**	**the**	**Catholic**	**cost**	**:**	**privation**	**,**	**asceticism**	**,**	**mortification**	**of**	**the**
和	我们	知道	这	天主教	成本	:	匮乏	,	禁欲主义	,	屈辱	的	这

[fleʃ] .

flesh	**.**
肉	.

我们知道天主教的代价：节俭、苦行、克己。

[ðə; ði][moʊst]['nɔːrm(ə)l]['pɜːrs(ə)n] , [kept] [ɑːn][ə; eɪ][mə'næstɪk] [reɪ'ʒiːm] , [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['bæləns]

The	**most**	**normal**	**person**	**,**	**kept**	**on**	**a**	**monastic**	**regime**	**,**	**will**	**lose**	**his**	**spiritual**	**balance**
这	最多	普通的	人	,	保留	在	一个	修道院	政权	,	将要	失去	他的	精神	平衡

,

,
,

即使是最正常的人，如果长期过着苦行僧般的生活，也会失去精神平衡。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['helθi] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] ['bɑːdi] .

and	**all**	**those**	**virtues**	**which**	**belong**	**to**	**a**	**healthy**	**spirit**	**and**	**a**	**healthy**	**body**	**.**
和	全部	那些	美德	哪个	属于	到	一个	健康	精神	和	一个	健康	身体	.

以及所有属于健康精神和健康身体的美德。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][kə'θɑːləsɪzəm] ['niːdɪd] .

This	**was**	**all**	**Catholicism**	**needed**	**.**
这	曾是	全部	天主教	需要	.

这就是天主教所需要的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɪn'devər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊl] ['biːɪŋ] .

It	**tried**	**to**	**obtain**	**from**	**people**	**the**	**extreme**	**endeavour**	**of**	**their**	**whole**	**being**	**.**
它	尝试	到	获得	从	人们	这	极端	努力	的	他们的	所有的	存在	.

它试图从人们身上榨取全部的生命力。

['ɔːrd(ə)neri] , ['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] , [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪts][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] — [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪnfl] .

Ordinary	**,**	**natural**	**love**	**,**	**which**	**found**	**its**	**satisfaction**	**—**	**this**	**was**	**sinful**	**.**
普通的	,	自然的	爱	,	哪个	成立	它是	满意	—	这	曾是	罪恶的	.

普通的、自然的爱情，得到了满足——这竟然是罪恶的。

[mʌŋks] [ænd; ənd] [priːsts] [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə] ['selɪbəsi] — [hens] ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd]

Monks	**and**	**priests**	**were**	**condemned**	**to**	**celibacy**	**—**	**hence**	**monstrous**	**and**
僧侣	和	神父	是	谴责	到	独身	—	因此	滔天	和

[æb'nɔːrm(ə)l] ['pæʃnz] [dɪ'veləpt] .

abnormal	**passions**	**developed**	**.**
异常	激情	发达	.

僧侣和神父被判处独身——因此滋生了怪诞和不正常的欲望。

['pɑːvərti] [wʌz; wəz] [priːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [griːd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Poverty	**was**	**preached**	**,**	**and**	**the**	**most**	**unheard**	**-**	**of**	**greed**	**appeared**	**in**	**the**	**world**
贫困	曾是	布道	,	和	这	最多	闻所未闻	-	的	贪婪	出现	在	这	世界

,

,
,

人们宣扬贫穷，而世上却出现了闻所未闻的贪婪。

[ðə; ði] [mɔːr] ['siːkrət][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .

the	**more**	**secret**	**the**	**stronger**	**it**	**became**	**.**
这	更多的	秘密	这	更强	它	成为	.

越是秘密，它就越强大。

[hjuːˈmɪlətɪ][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] — [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ber] - [ˈfʊtɪd] [mʌŋks] [spræŋ] [ˈdespəts] [huː]

Humility	**was**	**essential**	**—**	**and**	**out**	**of**	**bare**	**-**	**footed**	**monks**	**sprang**	**despots**	**who**
谦逊	曾是	基本的	—	和	出去	的	裸	-	有脚的	僧侣	弹簧	独裁者	WHO

[hæd; həd][noʊ][ˈlɪmɪts][tuː; tə][ðer; ðər] [æmˈbɪʃənz] .

had	**no**	**limits**	**to**	**their**	**ambitions**	**.**
有	不	限制	到	他们的	抱负	.

谦逊至关重要——而赤脚僧侣中却诞生了野心勃勃、无所畏惧的暴君。

[ˈluːθər] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][mæn][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæsks]

Luther	**was**	**the**	**last**	**man**	**to**	**understand**	**the**	**meaning**	**and**	**value**	**of**	**the**	**tasks**
路德	曾是	这	最后的	男人	到	理解	这	意义	和	价值	的	这	任务

[wɪtʃ] [kəˈθɑːləsɪzəm][hæd; həd][set] [ɪtˈself] .

which	**Catholicism**	**had**	**set**	**itself**	**.**
哪个	天主教	有	放	本身	.

路德是最后一个理解天主教自身所设定的任务的意义和价值的人。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [roʊm] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˌæksəˈdent(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər]

What	**he**	**saw**	**in**	**Rome**	**was**	**not**	**the**	**accidental**	**outcome**	**of**	**this**	**or**	**the**	**other**
什么	他	锯	在	罗马	曾是	不是	这	偶然	结果	的	这	或者	这	其他

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈsɜːrkəmstæns] ,

historical	**circumstance**	**,**
历史	环境	,

他在罗马所看到的，并非是这一历史事件或其他历史事件的偶然结果。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] - [lɔːŋ] [ˈefərt] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈstrɪvn] [tuː; tə]

but	**a**	**result**	**of**	**the**	**age**	**-**	**long**	**effort**	**of**	**generations**	**that**	**had**	**striven**	**to**
但	一个	结果	的	这	年龄	-	长的	努力	的	几代人	那	有	努力	到

[əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][tuː; tə][laɪf][æz; əz] [əˈlɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

attribute	**to**	**life**	**as**	**alarming**	**and**	**dangerous**	**a**	**nature**	**as**	**possible**	**.**
属性	到	生活	作为	令人担忧	和	危险的	一个	自然	作为	可能的	.

但这是几代人长期以来努力使生活尽可能地充满惊险和危险的结果。

[ðə; ði] [sɪnˈsɪr] , [dəˈrekt] ,

The	**sincere**	**,**	**direct**	**,**
这	真诚	,	直接的	,

真诚、直接的

[ˈrʌstɪk] [ˈdʒɜːrmən] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn]

rustic	**German**	**monk**	**was**	**too**	**simple**	**-**	**minded**	**to**	**make**	**out**	**what**	**was**	**going**	**on**	**in**
乡村	德语	僧	曾是	也	简单的	-	有思想	到	制作	出去	什么	曾是	去	在	在

[roʊm] .

Rome	**.**
罗马	.

这位来自德国的乡野僧侣头脑简单，根本看不懂罗马正在发生的事情。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstɪd] [wʌn] [truːθ] ,

He	**thought**	**there**	**existed**	**one**	**truth**	**,**
他	想法	那里	存在	一	真相	,

他认为真理只有一个，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][kəˈθɑːləsɪzəm] [leɪ] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən]

and	**that**	**the**	**essence**	**of**	**Catholicism**	**lay**	**in**	**what**	**seemed**	**to**	**him**	**an**
和	那	这	本质	的	天主教	躺	在	什么	似乎	到	他	一个

[ɪgˈzempləri] , [ˈvɜːrtʃuəs] [laɪf] .

exemplary	**,**	**virtuous**	**life**	**.**
典范	,	有德行的	生活	.

而天主教的精髓在于他眼中堪称典范的、有德行的生活。

[hiː; hi] [went] [dəˈrekt][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪm] ?

He	**went**	**direct**	**to**	**his**	**aim**	**?**
他	去	直接的	到	他的	目的	?

他直接瞄准了他的目标?

[wʌt] ['miːnɪŋ] [kæn; kən][mə'næstɪsɪzəm][hæv; həv] ?

What	**meaning**	**can**	**monasticism**	**have**	**?**
什么	意义	能	修道主义	有	?

修道制度有何意义?

[waɪ] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv]['fæməli] ['hæpinəs] ?

Why	**deprive**	**a**	**priest**	**of**	**family**	**happiness**	**?**
为什么	剥夺	一个	牧师	的	家庭	幸福	?

为什么要剥夺一位神父的家庭幸福?

[haʊ] [ək'sept] [ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊps] ['kæpɪt(ə)l] ?

How	**accept**	**the**	**licentiousness**	**of**	**the**	**pope's**	**capital**	**?**
如何	接受	这	放荡	的	这	教皇的	首都	?

如何接受教皇都城的放荡不羁?

[ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l]['dʒɜːrmən] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

The	**common**	**sense**	**of**	**the**	**normal**	**German**	**revolted**	**against**	**the**	**absurdity**	**of**	**such**
这	常见的	感觉	的	这	普通的	德语	反抗	反对	这	荒谬	的	这样的

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] — [ænd; ənd] ['luːθər] ['niːðər] [kʊd; kəd][nɔːr] [wʊd] [siː] ['eni] [gʊd] [wer]

a	**state**	**of**	**things**	**—**	**and**	**Luther**	**neither**	**could**	**nor**	**would**	**see**	**any**	**good**	**where**
一个	状态	的	事物	—	和	路德	两者都不	可以	也不	会	看	任何	好的	在哪里

['kɑːmən] [sens] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [fər'gɑːtn] .

common	**sense**	**was**	**utterly**	**forgotten**	**.**
常见的	感觉	曾是	完全地	被遗忘的	.

普通德国人的常识对这种荒谬的状况感到反感——而路德既不能也不愿看到常识被彻底遗忘的情况下有任何好处。

[ðə; ði]['vaɪələnt] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][laɪf] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [kwɪk] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]

The	**violent**	**oscillation**	**of**	**life**	**resulting**	**from**	**the**	**continuous**	**quick**	**passage**	**from**
这	暴力	振荡	的	生活	结果	从	这	连续的	快的	通道	从

[ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd][blaɪnd] [feɪθ] [tuː; tə] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [ə'raʊzd]

asceticism	**and**	**blind**	**faith**	**to**	**unbelief**	**and**	**freedom**	**of**	**the**	**passions**	**aroused**
禁欲主义	和	瞎的	信仰	到	不信	和	自由	的	这	激情	被唤醒

[ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['hɔːrər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [mʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['paʊɝz] [ɪn][hɪm; ɪm]

a	**mystic**	**horror**	**in**	**the**	**honest**	**monk**	**and**	**released**	**the**	**enormous**	**powers**	**in**	**him**
一个	神秘	恐怖	在	这	诚实的	僧	和	发布	这	巨大的	权力	在	他

['nesəseri] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] .

necessary	**to**	**start**	**the**	**great**	**struggle**	**.**
必要的	到	开始	这	伟大的	斗争	.

从苦行和盲信到不信和放纵情欲的不断快速转变所带来的生活剧烈波动，在诚实的僧侣心中激起了神秘的恐惧，并释放出他内心深处开始伟大斗争所必需的巨大力量。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [help] [prəu'test, 'prəu-] ?

How	**could**	**he**	**help**	**protesting**	**?**
如何	可以	他	帮助	抗议	?

他怎么可能参与抗议活动?

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['deniər] , ['luːθər] ,

And	**who**	**was**	**the**	**denier**	**,**	**Luther**	**,**
和	WHO	曾是	这	丹尼尔	,	路德	,

否认者是谁？是路德吗?

[ɔːr][ðə; ði] [roʊm] [wɪtʃ] [pæst] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]

or	**the**	**Rome**	**which**	**passed**	**on**	**from**	**the**	**keeping**	**of**	**the**	**Divine**	**Word**	**to**	**the**
或者	这	罗马	哪个	通过了	在	从	这	保持	的	这	神圣的	单词	到	这

['ɑːrbɪtreri] [ɔː'deɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][laɪf] ?

arbitrary	**ordaining**	**of**	**all**	**the**	**mysteries**	**of**	**life**	**?**
随意的	授职	的	全部	这	谜团	的	生活	?

或者说，是指那个从恪守神圣教诲转变为任意安排人生一切奥秘的罗马?

['luːθər] [maɪt] [hæv; həv] [fə'givn] [ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [ðeɪ] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

Luther	might	have	forgiven	the	monks	had	they	confined	themselves	to
路德	可能	有	已原谅	这	僧侣	有	他们	受限	他们自己	到

['sɔfɪstriːz] .

sophistries	.
诡辩	.

如果僧侣们只是诡辩，路德或许会原谅他们。

[bʌt; bət][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [mʌŋks] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fɪ'lɒsəfəz] .

But	mediaeval	monks	had	nothing	in	common	with	our	philosophers	.
但	中世纪	僧侣	有	没有什么	在	常见的	和	我们的	哲学家	.

但中世纪的僧侣与我们的哲学家没有任何共同之处。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][wɜːrld] - [kən'sepʃnz] [ɪn] [bʊks] , [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['tɔːnəmənts]

They	did	not	look	for	world	-	conceptions	in	books	,	and	logical	tournaments
他们	做过	不是	看	为了	世界	-	概念	在	图书	,	和	逻辑	锦标赛

[ə'mjuːzd] [ðem; ðəm]['oʊnli] ['mɑːdərətli] .

amused	them	only	moderately	.
觉得好笑	他们	仅有的	中等程度	.

他们不从书中寻找世界观，逻辑竞赛也只能给他们带来些许乐趣。

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv][laɪf] , [ðeɪ] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑːn] [ðəm'selvz]

They	threw	themselves	into	the	deeps	of	life	,	they	experimented	on	themselves
他们	扔	他们自己	进入	这	深水	的	生活	,	他们	实验	在	他们自己

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['neɪbərz] .

and	their	neighbours	.
和	他们的	邻居	.

他们投身于生活的深渊，在自己和邻居身上进行实验。

[ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [laɪ'senʃəs] [ˌbækə'neɪliə] .

They	passed	from	mortification	to	licentious	bacchanalia	.
他们	通过了	从	屈辱	到	淫乱	酒神节	.

他们从苦修转向了放荡的狂欢。

[ðeɪ] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] , [sperd] ['nʌθɪŋ] .

They	feared	nothing	,	spared	nothing	.
他们	害怕	没有什么	,	幸存	没有什么	.

他们无所畏惧，无所不用其极。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [roʊm] [ə'genst] [wɪtʃ] ['luːθər] [ə'roʊz][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [bɪld]

In	a	word	,	the	Rome	against	which	Luther	arose	had	undertaken	to	build
在	一个	单词	,	这	罗马	反对	哪个	路德	出现	有	已	到	建造

['bæbilən] [ə'gen] ,

Babylon	again	,
巴比伦	再次	,

总之，路德所反对的罗马帝国企图重建巴比伦。

[nɑːt][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [soʊlz] .

not	with	stones	,	but	with	human	souls	.
不是	和	石头	,	但	和	人类	灵魂	.

不是用石头，而是用人类的灵魂。

['luːθər] , ['hɔːrɪfaɪd] , [wɪð'druː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæf] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

Luther	,	horrified	,	withdrew	,	and	with	him	half	Europe	was	withdrawn	.
路德	,	惊恐万分	,	退出	,	和	和	他	一半	欧洲	曾是	撤回	.

路德惊恐万分，愤然离去，半个欧洲也随之撤退。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pɑːzətɪv] ['merɪt] .

That	is	his	positive	merit	.
那	是	他的	积极的	优点	.

这是他的积极贡献。

[ænd; ənd] [ˌdəstə'jefski] [ə'tækt] ['luːθərənizəm] ,

And	Dostoevsky	attacked	Lutheranism	,
和	陀思妥耶夫斯基	遭到攻击	路德教	,

陀思妥耶夫斯基抨击了路德教。

[ænd; ənd] ['pitid] [ðə; ði][oʊld][kə'θɑːləsɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['breθləs] [haɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] "

and	pitied	the	old	Catholicism	and	the	breathless	heights	to	which	its	"
和	可怜的	这	老的	天主教	和	这	喘不过气	高度	到	哪个	它是	"

['spɪrɪtʃuəl] " ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['rɪzn] .

spiritual	"	children	had	risen	.
精神	"	孩子们	有	升起	.

并怜悯旧天主教及其“精神”信徒们所达到的令人窒息的高度。

['hoʊlsəm] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔːrt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌdəstə'jefski] .

Wholesome	morality	and	its	support	is	not	enough	for	Dostoevsky	.
健康	道德	和	它是	支持	是	不是	足够的	为了	陀思妥耶夫斯基	.

对陀思妥耶夫斯基来说，健全的道德观及其支持还不够。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] " ['pɑːzətɪv] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnlɪ] " ['proʊtest] .

All	this	is	not	"	positive	,	"	it	is	only	"	protest	.
全部	这	是	不是	"	积极的	,	"	它	是	仅有的	"	反对	.

这一切都不是“积极的”，而只是“抗议”。

" ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bi'liːvd] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðæt] ['vlædɪmɪr] ,

"	Whether	I	am	believed	or	not	,	I	will	repeat	that	Vladimir	Soloviov	,
"	无论	我	是	相信	或者	不是	,	我	将要	重复	那	弗拉基米尔	索洛维约夫	,

“无论人们是否相信我，我都要重申，弗拉基米尔·索洛维约夫，

[huː] [held] [ðæt] [ˌdəstə'jefski] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [ɪz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [en] . [keɪ] .

who	held	that	Dostoevsky	was	a	prophet	,	is	wrong	,	and	that	N	.	K	.
WHO	握住	那	陀思妥耶夫斯基	曾是	一个	先知	,	是	错误的	,	和	那	N	.	K	.

[mɪ'kaɪlɒfski] ,

Mikhailovsky	,
米哈伊洛夫斯基	,

认为陀思妥耶夫斯基是先知的人是错误的，而认为尼古拉·尼古拉·米哈伊洛夫斯基是先知的人也是错误的。

[huː] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kruːəl]['tælənt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['grʌbər] ['æftər] ['berid] ['treʒər] , [ɪz] [raɪt] .

who	calls	him	a	cruel	talent	and	a	grubber	after	buried	treasure	,	is	right	.
WHO	呼叫	他	一个	残忍的	天赋	和	一个	幼虫	后	埋葬	宝藏	,	是	正确的	.

称他为残忍的天才和贪婪的寻宝者，说得没错。

[ˌdəstə'jefski] [grʌbz] ['æftər] ['berid] ['treʒər] — [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

Dostoevsky	grubs	after	buried	treasure	—	no	doubt	about	that	.
陀思妥耶夫斯基	幼虫	后	埋葬	宝藏	—	不	怀疑	关于	那	.

陀思妥耶夫斯基觊觎埋藏的宝藏——这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

And	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [stɪl] ['maːtʃiz] ['ʌndər] [ðə; ði]

it	would	be	more	becoming	in	the	younger	generation	that	still	marches	under	the
它	会	是	更多的	成为	在	这	年轻	一代	那	仍然	游行	在下面	这

[flæg][ʌv; əv]['paɪəs][aɪ'diːəlɪzəm] [ɪf] ,

flag	of	pious	idealism	if	,
旗帜	的	虔诚的	唯心主义	如果	,

如果年轻一代仍然高举虔诚理想主义的旗帜，那么这样做会更符合他们的价值观：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['liːdər] , [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][oʊld]['sɔːrsərər] ,

instead	of	choosing	him	as	a	spiritual	leader	,	they	avoided	the	old	sorcerer	,
反而	的	选择	他	作为	一个	精神	领导者	,	他们	避免	这	老的	巫师	,

他们没有选择他作为精神领袖，而是避开了那位老巫师。

[ɪn] [huːm] ['oʊnli] [ðoʊz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ʃɔrt'saɪtɪdnɪs] [ɔːr] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [laɪf]

in	whom	only	those	gifted	with	great	shortsightedness	or	lack	of	experience	in	life
在	谁	仅有的	那些	天才	和	伟大的	短视	或者	缺少	的	经验	在	生活

[kʊd; kəd] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] . -

could	fail	to	see	the	dangerous	man	.	34
可以	失败	到	看	这	危险的	男人	.	-

只有那些目光短浅或缺乏生活经验的人才会看不出这个人有多危险。34

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['æftər] [ɔːl] , [nɑːt] ['nesəseri] .

It	is	boring	and	difficult	to	convince	people	,	and	after	all	,	not	necessary	.
它	是	无聊的	和	难的	到	说服	人们	,	和	后	全部	,	不是	必要的	.

说服别人既无聊又困难，而且说到底，也没必要。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] .

It	would	be	much	better	if	every	individual	kept	his	own	opinions	.
它	会	是	很多	更好的	如果	每一个	个人	保留	他的	自己的	意见	.

如果每个人都能保持自己的观点，那就好多了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] .

Unfortunately	,	it	cannot	be	.
很遗憾	,	它	不能	是	.

很遗憾，这不可能。

['weðər] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

Whether	you	like	it	or	not	,	you	have	to	admit	the	law	of	gravitation	.
无论	你	喜欢	它	或者	不是	,	你	有	到	承认	这	法律	的	引力	.

不管你喜不喜欢，你都不得不承认万有引力定律。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ðɪ] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

Some	people	find	it	necessary	to	admit	the	origin	of	man	from	the
一些	人们	寻找	它	必要的	到	承认	这	起源	的	男人	从	这

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

有些人认为有必要承认人类起源于猴子。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [relm] , [haʊ'evər] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] ['riːəl] ,

In	the	empirical	realm	,	however	humiliating	it	may	be	,	there	are	certain	real	,
在	这	经验	领域	,	然而	羞辱	它	可能	是	,	那里	是	肯定	真实的	,

['baɪndɪŋ] ,

binding	,
结合	,

在经验领域，无论多么令人羞辱，都存在某些真实、具有约束力的……

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [trʊθs] [ə'genst] [wɪtʃ] [noʊ] [rɪ'beljən] [wɪl] [ə'veɪl] .

universal	truths	against	which	no	rebellion	will	avail	.
普遍的	真相	反对	哪个	不	叛乱	将要	可用	.

任何叛乱都无法对抗的普遍真理。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['pleʒər] [wʊd] [wiː; wi] [dɪ'kler] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ðæt] ['faɪər]

With	what	pleasure	would	we	declare	to	a	representative	of	science	that	fire
和	什么	乐趣	会	我们	宣布	到	一个	代表	的	科学	那	火

[dʌz] [nɑːt] [bɜːrn] ,

does	not	burn	,
做	不是	烧伤	,

我们怎能乐意向科学界的代表宣称火不会燃烧呢?

[ðæt] ['rætlsneɪk] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pɔɪzənəs] , [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər] [ɪz] ['pɜːrfɪktli]

that	rattlesnakes	are	not	poisonous	,	that	a	fall	from	a	high	tower	is	perfectly
那	响尾蛇	是	不是	有毒	,	那	一个	落下	从	一个	高的	塔	是	完美

[ə'griːəb(ə)l] ,

agreeable	,
同意	,

响尾蛇没有毒，从高塔上摔下来完全没问题。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə]

etc	.	,	etc	.	,	supposing	he	were	obliged	to	prove	to
ETC	.	,	ETC	.	,	假如	他	是	有义务	到	证明	到

[ˌjuː 'es][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

us	the	contrary	.
我们	这	相反	.

等等，等等，假设他有义务向我们证明相反的情况。

[ʌn'lʌkɪli] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [pruːf] : ['neɪtʃər] [pruːvz] ,

Unluckily	the	scientific	person	is	free	from	the	burden	of	proof	:	nature	proves	,
不幸的是	这	科学	人	是	自由的	从	这	负担	的	证明	:	自然	证明	,

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] .

and	thoroughly	.
和	彻底	.

不幸的是，科学家无需承担举证的责任：大自然会证明一切，而且证明得非常透彻。

[ɪf] ['neɪtʃər] , [laɪk] [ˌmetə'fɪzɪks] , [set] [aʊt] [tuː; tə] [kəm'pel] [ˌjuː 'es] [θruː] ['sɪlə,dʒɪzəmz][ɔːr] ['səːmənz]

If	nature	,	like	metaphysics	,	set	out	to	compel	us	through	syllogisms	or	sermons
如果	自然	,	喜欢	形而上学	,	放	出去	到	迫使	我们	通过	三段论	或者	布道

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜːr; hər] ,

to	believe	in	her	,
到	相信	在	她	,

如果自然界像形而上学一样，试图通过三段论或说教来强迫我们相信它，

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

how	little	she	would	get	out	of	us	.
如何	小的	她	会	得到	出去	的	我们	.

她能从我们这里得到的东西少得可怜。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [sə'geɪʃəs] .

She	is	much	more	sagacious	.
她	是	很多	更多的	明智	.

她比他睿智得多。

[mə'rælәti] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [tuː; tə]['heigl][ænd; ənd][spi'nəuzə] , [fɔːr; fər][hɜːr'self][ʃiː; ʃi]

Morality	and	logic	she	has	left	to	Hegel	and	Spinoza	,	for	herself	she
道德	和	逻辑	她	有	左边	到	黑格尔	和	斯宾诺莎	,	为了	她自己	她

[hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['kʌdʒl] .

has	taken	a	cudgel	.
有	已采取	一个	棍棒	.

她把道德和逻辑留给了黑格尔和斯宾诺莎，自己则拿起了一根棍棒。

[naʊ] [ðen] , [traɪ][tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'genst] [ðɪs] !

Now	then	,	try	to	argue	against	this	!
现在	然后	,	尝试	到	争论	反对	这	!

那么，你来反驳一下吧！

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ɪn] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪl] .

You	will	give	in	against	your	will	.
你	将要	给	在	反对	你的	将要	.

你会违背自己的意愿屈服。

[ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪʃn] , ['kæθlɪk] [ɪn'kwɪzɪtər] , ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['neɪtʃər] .

The	cleverest	of	all	the	metaphysicians	,	Catholic	inquisitors	,	imitated	nature	.
这	最聪明的	的	全部	这	形而上学家	,	天主教	审判官	,	模仿	自然	.

最聪明的形而上学家，天主教宗教裁判官，模仿自然。

[ðeɪ] ['rerli] [traɪd] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['fægət] ['ræðər] [ðæn; ðən]

They	rarely	tried	the	word	,	and	trusted	to	the	fire	of	faggots	rather	than
他们	很少	尝试	这	单词	,	和	可信	到	这	火	的	同性恋	相当	比

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .

of	the	heart	.
的	这	心	.

他们很少尝试言语，宁愿相信柴火的燃烧，也不愿相信人心。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd] [mɔ:r] ['paʊər] ,

Had	they	only	had	more	power	,
有	他们	仅有的	有	更多的	力量	,

如果他们拥有更多权力的话，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [ˌdɪsbɪ'li:vɪŋ] [ɪn]

it	would	not	be	possible	to	find	two	people	in	the	whole	world	disbelieving	in
它	会	不是	是	可能的	到	寻找	二	人们	在	这	所有的	世界	不信	在

[ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] .

the	infallibility	of	the	Pope	.
这	绝对正确	的	这	教皇	.

全世界不可能找到两个人不相信教皇的无误性。

[ˌmetə'fɪzɪkl] [aɪ'di:əz] , ['dri:mɪli] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði][wɜ:rld][baɪ] ['ri:zənd] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

Metaphysical	ideas	,	dreamily	expecting	to	conquer	the	world	by	reasoned	exposition	,
形而上学	想法	,	梦幻般地	期待	到	征服	这	世界	经过	有理智的	展览	,

[wɪl] ['nevər] [ə'teɪn] [də'mɪnjən] .

will	never	attain	dominion	.
将要	绝不	达到	统治权	.

形而上学的思想，妄图通过理性的阐述征服世界，永远无法获得统治地位。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bent][ɑ:n] [sək'ses] , [let][ðem; ðəm][traɪ] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθədz] [ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ]

If	they	are	bent	on	success	,	let	them	try	more	effective	methods	of	convincing
如果	他们	是	弯曲	在	成功	,	让	他们	尝试	更多的	有效的	方法	的	令人信服的

. -

.	35
.	-

如果他们执意要成功，那就让他们尝试更有效的说服方法。35

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] . — [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [wi:; wi] [si:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi]

Evolution	.	—	In	recent	years	we	see	more	and	more	change	in	the	philosophies
进化	.	—	在	最近的	年	我们	看	更多的	和	更多的	改变	在	这	哲学

[ʌv; əv] ['raɪtɜ-z] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv][nɑ:n] - ['lɪtəreri] ['pi:p(ə)l] .

of	writers	and	even	of	non	-	literary	people	.
的	作家	和	甚至	的	非	-	文学	人们	.

演变——近年来，我们看到作家甚至非文学人士的哲学思想发生了越来越多的变化。

[ðə; ði][oʊld][men][ɑ:r; ər][bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] — [sʌtʃ] ['ʃɪftɪnɪs] [si:mz] [ɪn'di:snt] .

The	old	men	are	beside	themselves	—	such	shiftiness	seems	indecent	.
这	老的	男人	是	旁	他们自己	—	这样的	狡猾	似乎	不雅	.

老人们都气疯了——这种狡诈的行为实在有失体统。

['æftər][ɔ:l] , [kən'vikʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [glʌvz] .

After	all	,	convictions	are	not	gloves	.
后	全部	,	定罪	是	不是	手套	.

毕竟，信念不是手套。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['kerləsli] [pæs][ɑːn][frʌm; frəm][wʌn][aɪ'diːə][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

But	the	young	carelessly	pass	on	from	one	idea	to	another	.
但	这	年轻的	粗心大意	经过	在	从	一	主意	到	其他	.

但年轻人却很容易从一个想法转向另一个想法。

[ɪ'rezəluːt] [men][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['tɪmɪd] ,

Irresolute	men	are	somewhat	timid	,
徊	男人	是	有些	胆小	,

优柔寡断的人多少有些胆怯。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ə'bændən][ðer; ðər]['fɔːrmər] [kən'vikʃənz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪ'kler] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

and	although	they	abandon	their	former	convictions	they	do	not	declare	the	change
和	虽然	他们	放弃	他们的	以前的	定罪	他们	做	不是	宣布	这	改变

['oʊpənli] .

openly	.
公然	.

虽然他们放弃了以前的信念，但他们并没有公开宣布这种改变。

['ʌðər] , [haʊ'evər] , ['pleɪnli] [ə'naʊns] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] ,

Others	,	however	,	plainly	announce	,	as	if	it	were	nothing	,
其他的	,	然而	,	显然	宣布	,	作为	如果	它	是	没有什么	,

然而，另一些人却直截了当地宣布，仿佛这根本无关紧要：

[haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [naʊ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ðeɪ] [held] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

how	far	they	now	are	from	the	beliefs	they	held	six	months	ago	.
如何	远的	他们	现在	是	从	这	信仰	他们	握住	六	几个月	前	.

他们现在的想法与六个月前的想法有多么不同。

[wʌn] ['iːv(ə)n] ['pʌbliʃiz] [hoʊl] ['vɑːljəmz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [pæst] [ɑːn][frʌm; frəm][wʌn]

One	even	publishes	whole	volumes	relating	how	he	passed	on	from	one
一	甚至	出版	所有的	卷	相关	如何	他	通过了	在	从	一

[fə'lɑːsəfi] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

philosophy	to	another	,
哲学	到	其他	,

其中一位甚至出版了整本书，详细记述他是如何从一种哲学思想过渡到另一种哲学思想的。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd] .

and	then	to	a	third	.
和	然后	到	一个	第三	.

然后是第三个。

['piːp(ə)l] [siː] ['nʌθɪŋ] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] " [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

People	see	nothing	alarming	in	that	kind	of	"	evolution	.
人们	看	没有什么	令人担忧	在	那	种类	的	"	进化	.

人们并不认为这种“演变”有什么令人担忧的地方。

" [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	They	believe	it	is	in	the	ordering	of	things	.
"	他们	相信	它	是	在	这	订购	的	事物	.

他们认为关键在于事物的秩序。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][æt; ət][ɔːl] !

But	not	so	at	all	!
但	不是	所以	在	全部	!

但事实并非如此！

[ðə; ði] ['redinəs] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] [wʌn] [set][ʌv; əv] [kən'vikʃənz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'suːm] [ə'nʌðər] [set]

The	readiness	to	leave	off	one	set	of	convictions	in	order	to	assume	another	set
这	准备就绪	到	离开	离开	一	放	的	定罪	在	命令	到	认为	其他	放

[ʃoʊz] [kəm'pliːt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [kən'vikʃənz] [ˌɔːltə'geðər] .

shows	complete	indifference	to	convictions	altogether	.
演出	完全的	漠不关心	到	定罪	共	.

轻易放弃一套信念而接受另一套信念，这表明对信念本身完全漠不关心。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [duː][ðə; ðɪ][oʊld] [saʊnd] [ðə; ðɪ]['lɑːrm] .

Not	for	nothing	do	the	old	sound	the	alarm	.
不是	为了	没有什么	做	这	老的	声音	这	警报	.

老人们发出警报并非毫无道理。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː 'es] [huː] [hæv; həv] [fɔːt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'genst] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['kɑːnstənsi] ,

But	to	us	who	have	fought	so	long	against	all	kinds	of	constancy	,
但	到	我们	WHO	有	战斗	所以	长的	反对	全部	种类	的	恒常	,

但对于我们这些长期以来一直在与各种形式的恒常性作斗争的人来说，

[ðə; ðɪ] ['levəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] .

the	levity	of	the	young	is	a	pleasant	sight	.
这	轻浮	的	这	年轻的	是	一个	令人愉快的	视线	.

年轻人的轻松自在令人赏心悦目。

[ðeɪ] [wɪl] [dɑːn] [mə'tɪrɪəlɪzəm] , ['pɑːzətɪvɪzəm] , ['kæntiənizəm] , ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [wʌn]

They	will	don	materialism	,	positivism	,	Kantianism	,	spiritualism	,	and	so	on	,	one
他们	将要	大学教师	唯物主义	,	实证主义	,	康德主义	,	招魂	,	和	所以	在	,	一

['æftər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

after	the	other	,
后	这	其他	,

他们会依次接受唯物主义、实证主义、康德主义、唯灵论等等。

[tɪl] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] ['θɪərɪz] ,

till	they	realise	that	all	theories	,
直到	他们	意识到	那	全部	理论	,

直到他们意识到所有理论，

[aɪ'diːəz][ænd; ənd] [aɪ'diːlz] [ɑːr; ər][æz; əz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [æz; əz][ðə; ðɪ] [huːp] - [skəːts][ænd; ənd]

ideas	and	ideals	are	as	of	little	consequence	as	the	hoop	-	skirts	and
想法	和	理想	是	作为	的	小的	结果	作为	这	箍	-	裙子	和

['krɪnəlɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grænd,mʌðəz] .

crinolines	of	our	grandmothers	.
裙撑	的	我们的	祖母们	.

思想和理想就像我们祖母的裙撑和衬裙一样无关紧要。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'diːlz] [ænd; ənd] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

Then	they	will	begin	to	live	without	ideals	and	pre	-	arranged	purposes	,
然后	他们	将要	开始	到	居住	没有	理想	和	预	-	安排	目的	,

[wɪ'ðaʊt] ['fɔːrsaɪt] ,

without	foresight	,
没有	远见	,

然后，他们将开始过着没有理想、没有预先计划、没有远见的生活。

[rɪ'laɪŋ] [ɑːn] [tʃæns] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['redi] [wɪt] .

relying	on	chance	and	their	own	ready	wit	.
依靠	在	机会	和	他们的	自己的	准备好	有	.

依靠运气和他们自身的机智。

[ðɪs] [weɪ] , [tuː] , [mʌst; məst][biː; bi] [traɪd] .

This	way	,	too	,	must	be	tried	.
这	方式	,	也	,	必须	是	尝试	.

这种方法也必须尝试。

[pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] ['betər] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . . . .

Perhaps	we	shall	do	better	by	it	.	.	.	.
也许	我们	将	做	更好的	经过	它	.	.	.	.

或许我们能做得更好.....

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] . -

Anyhow	,	it	will	be	more	fun	.	36
无论如何	,	它	将要	是	更多的	乐趣	.	-

总之，这样会更有趣。36

[streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] . — ['wi:knəs] [ænd; ənd] [pə'ræləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] , [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs]

Strength	of	will	.	—	Weakness	and	paralysis	of	the	will	,	a	very	dangerous
力量	的	将要	.	—	弱点	和	麻痹	的	这	将要	,	一个	非常	危险的

[dɪ'zi:z] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] ,

disease	in	our	times	,
疾病	在	我们的	时代	,

意志力——意志薄弱和瘫痪，是当今时代一种非常危险的疾病。

[ænd; ənd] [ɪn] [moʊst] ['ʌðər] [taɪmz] , [kən'sɪsts] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [lɔ:s] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] ,

and	in	most	other	times	,	consists	not	in	the	absolute	loss	of	desire	,
和	在	最多	其他	时代	,	由	不是	在	这	绝对	损失	的	欲望	,

而在大多数其他情况下，它并非指完全丧失欲望。

[sʌtʃ] [æz; əz] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [oʊld] ,

such	as	takes	place	in	the	very	old	,
这样的	作为	需要	地方	在	这	非常	老的	,

例如发生在非常古老的时期，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [dɪ'zaɪər] ['ɪntu:] [di:d] .

but	in	the	loss	of	the	capacity	to	translate	desire	into	deed	.
但	在	这	损失	的	这	容量	到	翻译	欲望	进入	契据	.

但却失去了将愿望转化为行动的能力。

[ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] [wɪl] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [met] [ɪn] ['vaɪələntli] ['pæʃənət] [men] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:vɜ:rb] — " [seɪ]

A	diseased	will	is	often	met	in	violently	passionate	men	,	so	that	the	proverb	—	"	Say
一个	患病的	将要	是	经常	遇见	在	暴力	热情的	男人	,	所以	那	这	谚语	—	"	说

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ,

I	will	not	,
我	将要	不是	,

意志不坚定的人往往性情暴烈，正如谚语所说——“我说我不……”

[nɑ:t] [aɪ] ['kænɑ:t] " — [dʌz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [hoʊld] [gʊd] .

not	I	cannot	"	—	does	not	always	hold	good	.
不是	我	不能	"	—	做	不是	总是	抓住	好的	.

“我不能”——这种说法并不总是成立。

[mæn] ['ɔ:f(ə)n] [wʊd] , [bʌt; bət] ['kænɑ:t] .

Man	often	would	,	but	cannot	.
男人	经常	会	,	但	不能	.

人常常想这样做，但却做不到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] ['aʊtwərd] [kri'eɪʃ(ə)n] , [wɜ:rks]

And	then	the	force	of	desire	instead	of	moving	to	outward	creation	,	works
和	然后	这	力量	的	欲望	反而	的	移动	到	向外	创建	,	作品

['ɪnwərdli] .

inwardly	.
内心	.

然后，欲望的力量不再向外发展，而是向内发挥作用。

[ðɪs] [ɪz] ['dʒʌstli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wi:kənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .

This	is	justly	considered	the	most	dangerous	effect	of	the	weakening	of	the	will	.
这	是	公正地	经过考虑的	这	最多	危险的	影响	的	这	减弱	的	这	将要	.

这被公认为是意志力减弱最危险的后果。

[fɔ:r; fər] ['ɪnwərd] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] ['wɜ:rkɪŋ] .

For	inward	working	is	destructive	working	.
为了	向内	在职的	是	破坏性的	在职的	.

因为向内探索是破坏性的。

[mæn] [dʌz] [nɑ:t] ['oʊnli] , [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , [feɪl] [tu:; tə] [ə'dæpt] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:dz] ,

Man	does	not	only	,	to	put	it	scientifically	,	fail	to	adapt	nature	to	his	needs	,
男人	做	不是	仅有的	,	到	放	它	科学地	,	失败	到	适应	自然	到	他的	需求	,

从科学角度来说，人类不仅未能使自然适应自身的需求，

[bʌt; bət][hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə,dæptə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['aʊtwərd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

but	he	loses	his	own	power	of	adaptability	to	outward	circumstances	.
但	他	失败	他的	自己的	力量	的	适应性	到	向外	情况	.

但他却失去了自身适应外部环境的能力。

[ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri]['dɑːktər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['enibɑːdi] ,

The	most	ordinary	doctor	,	or	even	anybody	,
这	最多	普通的	医生	,	或者	甚至	任何人	,

最普通的医生，或者任何人，

[diˈsaidz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [keɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] .

decides	that	he	has	before	him	a	pathological	case	which	must	be	treated	with	care	.
决定	那	他	有	前	他	一个	病理	案件	哪个	必须	是	治疗	和	关心	.

他认为眼前的是一个病理病例，必须谨慎对待。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , [waɪlst] [hiː; hi] [stɪl] [hoʊps] .

The	patient	is	of	the	same	opinion	,	whilst	he	still	hopes	.
这	病人	是	的	这	相同的	观点	,	而	他	仍然	希望	.

病人也持相同观点，但他仍然抱有希望。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['triːtmənt] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [rɪ'zʌlts] ,

But	when	the	treatment	has	had	no	results	,
但	什么时候	这	治疗	有	有	不	结果	,

但如果治疗没有效果，

[ðə; ði]['dɑːktər] [drɔːz] [bæk] [ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] .

the	doctor	draws	back	and	speaks	of	the	inadequacy	of	his	science	.
这	医生	平局	后退	和	说话	的	这	不足	的	他的	科学	.

医生退后一步，谈到了他所掌握的科学知识的不足。

[ðen] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][rɪ'taɪər][ə'pɑːn] ?

Then	what	is	the	patient	to	retire	upon	?
然后	什么	是	这	病人	到	退休	之上	?

那么，病人退休的条件是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'ziːz] .

It	is	disgusting	to	speak	of	an	incurable	disease	.
它	是	令人作呕	到	说话	的	一个	不治之症	疾病	.

谈论不治之症令人作呕。

[soʊ][hiː; hi] [brˈgɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] , [θɪŋk] , [θɪŋk] — [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [θɪŋks] .

So	he	begins	to	think	,	think	,	think	—	all	the	time	about	things	of	which	nobody	thinks	.
所以	他	开始	到	思考	,	思考	,	思考	—	全部	这	时间	关于	事物	的	哪个	无人	思考	.

于是他开始思考，思考，再思考——总是思考一些没有人会思考的事情。

[hiː; hi][ɪz] ['grædʒuəli] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hiː; hi] [fə'gets] ['evriθɪŋ] — [bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,

He	is	gradually	forgotten	,	and	gradually	he	forgets	everything	—	but	first	of	all	,
他	是	逐步地	被遗忘的	,	和	逐步地	他	忘记了	一切	—	但	第一的	的	全部	,

他渐渐被人遗忘，渐渐地，他忘记了一切——但首先，

[ðæt] [ˌwaɪd'spred] [truːθ] [wɪtʃ] [ə'səːts] [ðæt] [noʊ][d'ʒʌdʒmənts][ɑːr; ər]['vælɪd] [seɪv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər]

that	**widespread**	**truth**	**which**	**asserts**	**that**	**no**	**judgments**	**are**	**valid**	**save**	**those**	**that**	**are**
那	广泛	真相	哪个	断言	那	不	判决	是	有效的	节省	那些	那	是

[ək'septɪd] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

accepted	**and**	**universal**	**.**
公认	和	普遍的	.

普遍真理认为，只有被接受和普遍认可的判断才是有效的。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [dis'pjuːts] [ðə; ði] [truːθ] : [hiː; hi] [fə'gets] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə]

Not	**that**	**he**	**disputes**	**the**	**truth**	**:**	**he**	**forgets**	**it**	**,**	**and**	**there**	**is**	**none**	**to**
不是	那	他	争议	这	真相	:	他	忘记了	它	,	和	那里	是	没有任何	到

[rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] .

remind	**him**	**.**
提醒	他	.

并非他否认事实：而是他忘记了，也没有人提醒他。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] [siːm] ['vælɪd][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

To	**him**	**all**	**his**	**judgments**	**seem**	**valid**	**and**	**important**	**.**
到	他	全部	他的	判决	似乎	有效的	和	重要的	.

在他看来，他的所有判断似乎都是正确且重要的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kænɑːt] [æd'væns] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] : [let] [ɔːl] [men] [tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

Of	**course**	**he**	**cannot**	**advance**	**the**	**principle**	**:**	**let**	**all**	**men**	**turn**	**from**	**the**	**external**
的	课程	他	不能	进步	这	原则	:	让	全部	男人	转动	从	这	外部的

[wɜːrld]['ɪntuː] [ðəm'selvz] .

world	**into**	**themselves**	**.**
世界	进入	他们自己	.

他当然不能提出这样的原则：让所有人都从外部世界转向自身。

[bʌt; bət] [waɪ] [æd'væns] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][æt; ət][ɔːl] ?

But	**why**	**advance**	**a**	**principle**	**at**	**all**	**?**
但	为什么	进步	一个	原则	在	全部	?

但为什么要提出某种原则呢?

[wʌn] [kæn; kən] ['sɪmpli] [seɪ] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɜːrld] .

One	**can**	**simply**	**say**	**:**	**I**	**am**	**indifferent**	**to**	**the**	**destinies**	**of**	**the**	**external**	**world**	**.**
一	能	简单地	说	:	我	是	冷漠	到	这	命运	的	这	外部的	世界	.

你可以简单地说：我对外部世界的命运漠不关心。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [muːv] ['maʊntnz] [ɔːr][tɜːrn] ['rɪvəz] [ə'saɪd][ɔːr] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv]

I	**do**	**not**	**want**	**to**	**move**	**mountains**	**or**	**turn**	**rivers**	**aside**	**or**	**rearrange**	**the**	**map**	**of**
我	做	不是	想	到	移动	山脉	或者	转动	河流	旁边	或者	重新排列	这	地图	的

['jʊrəp] .

Europe	**.**
欧洲	.

我不想移山填海，也不想改变河流的走向，更不想重新划分欧洲的版图。

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tə'bækənɪst] [tuː; tə] [bai] [sɪgə'rets] .

I	**don't**	**even**	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**tobacconist**	**to**	**buy**	**cigarettes**	**.**
我	不	甚至	想	到	去	到	这	烟草商	到	买	香烟	.

我甚至都不想去烟草店买烟。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

I	**don't**	**want**	**to**	**do**	**anything**	**.**
我	不	想	到	做	任何事物	.

我什么都不想做。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ɪn'ækʃn] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

I	**want**	**to**	**think**	**that**	**my**	**inaction**	**is**	**the**	**most**	**important**	**thing**	**on**	**earth**	**,**
我	想	到	思考	那	我的	不作为	是	这	最多	重要的	事物	在	地球	,

我想，我的不作为才是世上最重要的事。

[ðæt] ['eni] " [dɪ'ziːz] " [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [helθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [end] .

that	any	"	disease	"	is	better	than	health	,	and	so	on	and	so	on	without	end	.
那	任何	"	疾病	"	是	更好的	比	健康	,	和	所以	在	和	所以	在	没有	结尾	.

任何"疾病"都比健康好，如此等等，没完没了。

[tuː; tə] [wʌt] [θɔːts] [wɪl] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ə'bændənd] [baɪ]['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['dɑːktɚz] [sɪŋk] [daʊn] !

To	what	thought's	will	not	a	man	abandoned	by	medicine	and	doctors	sink	down	!
到	什么	想法	将要	不是	一个	男人	弃	经过	药品	和	医生	下沉	向下	!

一个被医学和医生抛弃的人，究竟会沉沦于怎样的思想之中!

[hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts][ɑːr; ər][nɑːt] ['baɪndɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] .

His	judgments	are	not	binding	on	us	,	that	is	as	clear	as	day	.
他的	判决	是	不是	结合	在	我们	,	那	是	作为	清除	作为	天	.

他的判决对我们没有约束力，这一点显而易见。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ?

But	are	they	uninteresting	?
但	是	他们	无聊	?

但它们就无趣吗?

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [pə'ræləsɪs] , [ðæt] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [wɪl] , [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ['oʊnli] ? -

And	is	that	paralysis	,	that	weakness	of	will	,	a	disease	only	?	37
和	是	那	麻痹	,	那	弱点	的	将要	,	一个	疾病	仅有的	?	-

而这种瘫痪，这种意志薄弱，仅仅是一种疾病吗? 37

[deθ] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] . — [ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːrvər] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf]

Death	and	metaphysics	.	—	A	superficial	observer	knows	that	the	best	things	in	life
死亡	和	形而上学	.	—	一个	浅	观察员	知道	那	这	最好的	事物	在	生活

[ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [ə'teɪn] .

are	hard	to	attain	.
是	难的	到	达到	.

死亡与形而上学——肤浅的观察者知道，生活中最美好的事物往往难以获得。

[sʌm; səm] [sai'kɔledʒist] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [θɪŋz]

Some	psychologists	even	consider	that	the	chief	beauty	of	the	highest	things
一些	心理学家	甚至	考虑	那	这	首席	美丽	的	这	最高	事物

[kən'sɪsts] [ɪn][ðer; ðər] ['ʌnəˌteinə'biliti] .

consists	in	their	unattainability	.
由	在	他们的	无法达到	.

有些心理学家甚至认为，最高尚的事物最美的地方在于它们的不可企及性。

[ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [nɑːt] [truː] — [jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	surely	not	true	—	yet	there	is	a	grain	in	it	.
这	是	一定	不是	真的	—	然而	那里	是	一个	粮食	在	它	.

这当然不是真的——但其中也包含一些事实。

[ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə] [gʊd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

The	roads	to	good	things	are	dangerous	to	travel	.
这	道路	到	好的	事物	是	危险的	到	旅行	.

通往美好事物的道路充满危险。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['neɪtʃər] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['puːrɚ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] ,

Is	it	because	nature	is	so	much	poorer	than	we	imagine	,
是	它	因为	自然	是	所以	很多	贫穷	比	我们	想象	,

是因为大自然比我们想象的要贫瘠得多吗?

[soʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lɑːk] [ʌp] [hɜːr; hər] ['blesɪŋz] , [ɔːr][ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] ['greɪtər] ['miːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

so	she	must	lock	up	her	blessings	,	or	is	there	some	greater	meaning	in	it	,
所以	她	必须	锁	向上	她	祝福	,	或者	是	那里	一些	更大的	意义	在	它	,

所以她必须把自己的福气锁起来吗? 还是说这其中另有更深层的含义?

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [gest] ?
that **we** **have** **not** **guessed** **?**
那 我们 有 不是 猜对了 ?

难道我们还没猜到吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] [əˈlʊrɪŋ] [æn; ən][end][wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ,
For **the** **fact** **is** **,** **the** **more** **alluring** **an** **end** **we** **have** **in** **view** **,**
为了 这 事实 是 , 这 更多的 诱人 一个 结尾 我们 有 在 看法 ,

事实上，我们所追求的目标越是诱人，

[ðə; ði] [mɔːr] [rɪsks] [ænd; ənd] [ˈhɒrəz] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .
the **more** **risks** **and** **horrors** **we** **must** **undertake** **to** **get** **there** **.**
这 更多的 风险 和 恐怖 我们 必须 承担 到 得到 那里 .

为了达到目的，我们必须承担更多风险和恐惧。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt][ˈɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːntreri] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] : [ðæt] [bɪˈhaɪnd] [ˈevri] [ˈdeɪndʒər]
May **we** **not** **also** **make** **a** **contrary** **suggestion** **:** **that** **behind** **every** **danger**
可能 我们 不是 还 制作 一个 相反 建议 : 那 在后面 每一个 危险
[ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] ,
something **good** **is** **hidden** **,**
某物 好的 是 隐 ,

我们不妨也提出一个相反的观点：每一个危险背后都隐藏着美好的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔːr] [ˈdeɪndʒər] [səːvz] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː ˈes]
and **that** **therefore** **danger** **serves** **as** **an** **indication** **,** **a** **mark** **to** **guide** **us**
和 那 所以 危险 服务 作为 一个 指示 , 一个 标记 到 指导 我们
[ˈɑːnwərdz] ,
onwards **,**
开始 ,

因此，危险可以作为一种指示，一个指引我们前进的标志。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] .
not **as** **a** **warning** **,** **as** **we** **are** **taught** **to** **believe** **.**
不是 作为 一个 警告 , 作为 我们 是 教授 到 相信 .

并非如我们被教导的那样是一种警告。

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [bɪˈhaɪnd] [deθ] , [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz] ,
To **decide** **this** **would** **be** **to** **decide** **that** **behind** **death** **,** **the** **greatest** **of** **dangers** **,**
到 决定 这 会 是 到 决定 那 在后面 死亡 , 这 最 的 危险 ,

做出这样的决定，就等于决定了死亡——最大的危险——背后，

[mʌst; məst][laɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [θɪŋz] .
must **lie** **the** **most** **promising** **things** **.**
必须 说谎 这 最多 有前途 事物 .

最有希望的事情往往就隐藏在地下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [ˈfɜːrðər] .
It **is** **as** **well** **not** **to** **speculate** **further** **.**
它 是 作为 出色地 不是 到 推测 更远 .

最好不要再做进一步的猜测。

[wiː; wi][hæd; həd][best] [stɑːp] [lest] [wiː; wi] [ˈkwɑːrəl] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌmetəˈfɪzɪks] .
We **had** **best** **stop** **lest** **we** **quarrel** **even** **with** **metaphysics** **.**
我们 有 最好的 停止 免得 我们 争吵 甚至 和 形而上学 .

我们最好就此打住，免得连形而上学都争论不休。

[trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌmetəˈfɪzɪks] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈluːmɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtempərəl] [ɪgˈzɪstəns]
Traditional **metaphysics** **has** **always** **been** **able** **to** **illumine** **our** **temporal** **existence**
传统的 形而上学 有 总是 到过 有能力的 到 照亮 我们的 颞 存在
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈflektɪd] [biːmz] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .
with **the** **reflected** **beams** **of** **eternity** **.**
和 这 反映 光束 的 永恒 .

传统形而上学一直能够借助永恒的光芒来照亮我们短暂的存在。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] .

Let	us	follow	the	example	.
让	我们	跟随	这	例子	.

让我们效仿这个例子。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] .

Let	us	make	no	attempt	to	know	the	absolute	.
让	我们	制作	不	试图	到	知道	这	绝对	.

我们不要试图去了解绝对真理。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [haɪ'pɑːθəsɪs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ˌtrænsen'dentl] [er] ,

If	you	have	discovered	a	comforting	hypothesis	,	even	in	the	upper	transcendental	air	,
如果	你	有	发现	一个	令人感到安慰	假设	,	甚至	在	这	上	超验的	空气	,

即使在更高层次的超验境界中，如果你发现了一个令人感到安慰的假设，

[dræg][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wer] ['leɪbərɪŋ] [men] [fər'evər] [ə'weɪt]['iːv(ə)n][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɑːt] .

drag	it	quickly	to	earth	where	labouring	men	forever	await	even	an	imaginary	relief	from	their	lot	.
拖	它	迅速地	到	地球	在哪里	劳动	男人	永远	等待	甚至	一个	假想	宽慰	从	他们的	很多	.

迅速将它拖到地面，那里的劳动者永远在等待着哪怕是想象中的解脱。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [deθ] ,

We	must	make	use	of	everything	,	even	of	death	,
我们	必须	制作	使用	的	一切	,	甚至	的	死亡	,

我们必须利用一切，甚至包括死亡。

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv]['aʊərz] . -

to	serve	the	ends	of	this	life	of	ours	.	38
到	服务	这	结束	的	这	生活	的	我们的	.	-

为了服务于我们此生的最终目的。38

[ðə; ði]['fjuːtʃər] . — [ə; eɪ] ['klevər] , ['riːz(ə)nəb(ə)l] [bɔɪ] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [sens] ,

The	future	.	—	A	clever	,	reasonable	boy	,	accustomed	to	trust	his	common	sense	,
这	未来	.	—	一个	聪明的	,	合理的	男生	,	习惯	到	相信	他的	常见的	感觉	,

未来——一个聪明、懂事的男孩，习惯于相信自己的常识，

[riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪprek] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [dʒʌst] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [swiːts] [æt; ət] [dɪ'zɜːrt] .

read	in	a	book	for	children	a	description	of	a	shipwreck	which	occurred	just	as	the	passengers	were	eating	their	sweets	at	dessert	.
读	在	一个	书	为了	孩子们	一个	描述	的	一个	海难	哪个	发生	只是	作为	这	乘客	是	吃	他们的	糖果	在	甜点	.

我在一本儿童读物中读到，一艘船在乘客们享用甜点时突然沉没，事故就发生了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['evriwʌn] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] ,

He	was	astonished	to	learn	that	everyone	,	women	and	children	as	well	,
他	曾是	惊讶	到	学习	那	每个人	,	女性	和	孩子们	作为	出色地	,

他惊讶地得知，所有人，包括妇女和儿童，

[huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [ə'sɪstəns] - [wət'evər] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

who	could	give	no	assistance	-	whatever	in	saving	the	ship	,
WHO	可以	给	不	协助	-	任何	在	保存	这	船	,

在拯救这艘船的过程中，他完全没有提供任何帮助。

[left] [ðer; ðər] [dɪ'zɜːrt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [terz] .

left	their	dessert	and	rushed	on	deck	with	wailing	and	tears	.
左边	他们的	甜点	和	匆忙	在	甲板	和	哀嚎	和	眼泪	.

他们放下甜点，哭着冲到甲板上。

[waɪ] [weɪl] , [waɪ] [rʌʃ] [ə'baʊt] , [waɪ] [biː; bi] ['stuːpɪdli] ['ædʒɪteɪtɪd] ?

Why	**wail**	**,**	**why**	**rush**	**about**	**,**	**why**	**be**	**stupidly**	**agitated**	**?**
为什么	哀号	,	为什么	匆忙	关于	,	为什么	是	愚蠢地	激动	?

为什么要哀嚎，为什么要奔跑，为什么要愚蠢地激动?

[ðə; ði] [kruː] [nuː] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wʊd] [duː][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

The	**crew**	**knew**	**their**	**business**	**and**	**would**	**do**	**all**	**that**	**could**	**be**	**done**	**.**
这	全体人员	知道	他们的	商业	和	会	做	全部	那	可以	是	完毕	.

船员们业务精湛，会尽一切努力完成任务。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['perɪʃ] , ['perɪʃ] [juː; jʊ] [wɪl] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ] [skriːm] .

If	**you**	**are**	**going**	**to**	**perish**	**,**	**perish**	**you**	**will**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**you**	**scream**	**.**
如果	你	是	去	到	沦	,	沦	你	将要	,	不	事情	如何	你	尖叫	.

注定要死的你，无论你怎么哭喊，都会死。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst]

It	**seemed**	**to**	**the**	**boy**	**that**	**if**	**he**	**had**	**been**	**on**	**the**	**ship**	**he**	**would**	**just**
它	似乎	到	这	男生	那	如果	他	有	到过	在	这	船	他	会	只是

[hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [swiːts] [tuː; tə][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

have	**gone**	**on**	**eating**	**his**	**sweets**	**to**	**the**	**last**	**moment**	**.**
有	已消失	在	吃	他的	糖果	到	这	最后的	片刻	.

男孩觉得，如果他当时在船上，他就会一直吃他的糖果直到最后一刻。

['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] [ə'pɪnjən] .

Justice	**should**	**be**	**done**	**to**	**this**	**judicious**	**and**	**irreproachable**	**opinion**	**.**
正义	应该	是	完毕	到	这	明智的	和	无可指摘的	观点	.

应该对这一明智且无可指摘的意见予以公正对待。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['betər]

There	**remained**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**live**	**—**	**would**	**it**	**not**	**have**	**been**	**better**
那里	剩余	仅有的	一个	很少	分钟	到	居住	—	会	它	不是	有	到过	更好的

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ?

to	**enjoy**	**them**	**?**
到	享受	他们	?

只剩下几分钟的生命了——难道不应该好好享受这几分钟吗?

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ɪz] ['pɜːrfɪkt] , ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] .

The	**logic**	**is**	**perfect**	**,**	**worthy**	**of**	**Aristotle**	**.**
这	逻辑	是	完美的	,	值得	的	亚里士多德	.

这逻辑完美无瑕，堪比亚里士多德。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

And	**it**	**was**	**found**	**impossible**	**to**	**prove**	**to**	**the**	**boy**	**that**	**he**	**would**	**have**
和	它	曾是	成立	不可能的	到	证明	到	这	男生	那	他	会	有

[left] [hɪz; ɪz] [swiːts] ,

left	**his**	**sweets**	**,**
左边	他的	糖果	,

而且，也无法向男孩证明他会留下糖果。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [swiːts] , ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [rʌʃt] , [ænd; ənd]

even	**his**	**favourite**	**sweets**	**,**	**under**	**the**	**same**	**circumstances**	**,**	**and**	**rushed**	**,**	**and**
甚至	他的	最喜欢的	糖果	,	在下面	这	相同的	情况	,	和	匆忙	,	和

[skriːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

screamed	**with**	**the**	**rest**	**.**
尖叫	和	这	休息	.

即使是他最喜欢的糖果，在同样的情况下，也会被冲过来，和其他人一起尖叫。

[hens] [ə; eɪ]['mɔːrəl] — [duː][nɑːt] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Hence	**a**	**moral**	**—**	**do**	**not**	**decide**	**about**	**the**	**future**	**.**
因此	一个	道德	—	做	不是	决定	关于	这	未来	.

因此，这给我们带来了一个教训——不要为未来做决定。

[tuː; tə] - [deɪ] ['kɑːmən] [sens] [ɪz] ['ʌpərmoʊst] , [ænd; ənd] [swiːts] [ɑːr; ər][jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst] [lɔː] .

To	-	day	common	sense	is	uppermost	,	and	sweets	are	your	highest	law	.
到	-	天	常见的	感觉	是	最上层	,	和	糖果	是	你的	最高	法律	.

如今常识至上，甜食是最高准则。

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [rɪd][ʌv; əv][nɔːr'mæləti][ænd; ənd] [sens] ,

But	to	-	morrow	you	will	get	rid	of	normality	and	sense	,
但	到	-	明天	你	将要	得到	摆脱	的	常态	和	感觉	,

但明天你将失去一切正常和理智。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪŋk] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdəti] ,

you	will	link	on	with	nonsense	and	absurdity	,
你	将要	关联	在	和	废话	和	荒谬	,

你将继续散布无稽之谈和荒谬言论，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['bɪtərz] .

and	probably	you	will	even	get	a	taste	for	bitters	.
和	大概	你	将要	甚至	得到	一个	品尝	为了	苦味酒	.

而且你很可能会爱上苦味酒。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? -

What	do	you	think	?	39
什么	做	你	思考	?	-

你觉得呢？39

[ə; eɪ][priˈɔːri] [sɪn'θetɪk] [d'ʒʌdʒmənts] . — [kænt] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

A	priori	synthetic	judgments	.	—	Kant	,	as	we	know	,
一个	先验	合成的	判决	.	—	康德	,	作为	我们	知道	,

先验综合判断。——康德，正如我们所知，

[faʊnd] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ə; eɪ][priˈɔːri] [sɪn'θetɪk] [d'ʒʌdʒmənts] .

found	in	mathematics	and	the	natural	sciences	a	priori	synthetic	judgments	.
成立	在	数学	和	这	自然的	科学	一个	先验	合成的	判决	.

在数学和自然科学中发现的先验综合判断。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ?

Was	he	right	or	wrong	?
曾是	他	正确的	或者	错误的	?

他说的对还是错?

[ɑːr; ər][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ][priˈɔːri][ɔːr][ə; eɪ][ˌpoʊstɪriˈɔːri] ?

Are	the	judgments	he	indicated	a	priori	or	a	posteriori	?
是	这	判决	他	表明的	一个	先验	或者	一个	事后	?

他所作出的判断是先验的还是后验的?

['enihaʊ] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] : [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ək'septɪd] [æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] , [bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz]

Anyhow	,	one	thing	is	certain	:	they	are	not	accepted	as	absolutely	,	but	only	as
无论如何	,	一	事物	是	肯定	:	他们	是	不是	公认	作为	绝对地	,	但	仅有的	作为

['relətɪvli] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] .

relatively	indisputable	.
相对地	无可争议的	.

总之，有一点是肯定的：它们并非被绝对接受，而只是相对而言无可争议的。

[ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] , [wer] [ðə; ði]['oʊnli] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [trʊθs] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] , [ðə; ði] [keɪs]

In	metaphysics	,	where	the	only	curious	and	important	truths	are	hidden	,	the	case
在	形而上学	,	在哪里	这	仅有的	好奇的	和	重要的	真相	是	隐	,	这	案件

[ɪz] ['dɪfrənt] .

is	different	.
是	不同的	.

在形而上学中，唯一有趣且重要的真理都被隐藏起来，情况就不同了。

[kænt][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt][ðæt][dʒʌst] [wer] [ˌmetə'fɪzɪks] [bɪ'gɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]

Kant	was	compelled	to	admit	that	just	where	metaphysics	begin	the	capacity	of
康德	曾是	被迫	到	承认	那	只是	在哪里	形而上学	开始	这	容量	的

['aʊər; ɑːr]['hjuːmən]['riːz(ə)n][tuː; tə][dʒʌdʒ][ə; eɪ][priˈɔːri]['ɛndz] .

our	human	reason	to	judge	a	priori	ends	.
我们的	人类	原因	到	法官	一个	先验	结束	.

康德不得不承认，形而上学的起点，正是我们人类理性进行先验判断的能力的终点。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi]['kænɑːt] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [d'ʒʌdʒmənts] , [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə]

But	since	we	cannot	dispense	with	metaphysical	judgments	,	he	proposed	to
但	自从	我们	不能	分配	和	形而上学的	判决	,	他	建议的	到

['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['pɔstʃəˌleɪts] .

substitute	for	them	postulates	.
代替	为了	他们	公理	.

但由于我们不能放弃形而上学的判断，他提议用公理来代替它们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][ˌɑːptɪ'mɪstɪk] [ˌpriːsʌpə'zɪʃn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn]

At	the	same	time	he	admitted	the	optimistic	presupposition	that	in	the	domain
在	这	相同的	时间	他	承认	这	乐观的	前提	那	在	这	领域

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [mɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

of	the	transcendental	we	shall	find	all	that	we	miss	in	the	world	of
的	这	超验的	我们	将	寻找	全部	那	我们	错过	在	这	世界	的

[fə'nɑːmɪnə] .

phenomena	.
现象	.

与此同时，他也承认了一种乐观的预设，即在超越的领域中，我们将找到我们在现象世界中缺失的一切。

[soʊ] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['truːli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

So	that	,	because	he	could	not	invent	a	truly	scientific	metaphysics	,
所以	那	,	因为	他	可以	不是	发明	一个	真的	科学	形而上学	,

所以，因为他无法创造出真正科学的形而上学，

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːn] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sɔːrt] .

he	contrived	to	present	us	with	a	non	-	scientific	sort	.
他	人为的	到	展示	我们	和	一个	非	-	科学	种类	.

他设法向我们展示了一种非科学的方式。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Which	is	to	say	,
哪个	是	到	说	,

也就是说，

['æftər] ['meni] [raʊnd] - [ə'baʊt] ['dʒəːniz] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wei] [raɪt]

after	many	round	-	about	journeys	he	brings	his	readers	along	the	opposite	way	right
后	许多	圆形的	-	关于	旅程	他	带来	他的	读者	沿着	这	对面的	方式	正确的

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][led][ðem; ðəm][ɔːf] .

back	to	the	very	spot	from	which	he	led	them	off	.
后退	到	这	非常	点	从	哪个	他	引领	他们	离开	.

经过多次迂回曲折的旅程，他最终带领读者沿着相反的路线，回到了他最初带领他们出发的地方。

['ʃʊrli] [nɑːn] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [kænt] : [ðə; ði][ˌmediˈiːvl; ˌmiːd'iːvl] [fɪ'lɒsəfəz]

Surely	non	-	scientific	metaphysics	existed	before	Kant	:	the	mediaeval	philosophers
一定	非	-	科学	形而上学	存在	前	康德	:	这	中世纪	哲学家

[hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['fæntəsi] [ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

had	plenty	of	phantasies	and	speculations	,
有	很多	的	幻想	和	猜测	,

当然，在康德之前就存在非科学的形而上学：中世纪哲学家们有很多幻想和推测。

[ɔːl][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] " ['mɔːrəl] " [pruːfs] .

all	supported	by	"	moral	"	proofs	.
全部	有	经过	"	道德	"	证明	.

所有这些都有“道德”方面的证据支持。

[ɪf] [kænt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

If	Kant	wanted	to	reform	metaphysics	,
如果	康德	通缉	到	改革	形而上学	,

如果康德想要改革形而上学，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ɪts] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [trʊθs] [θruː]

he	should	have	got	rid	of	its	favourite	method	of	obtaining	truths	through
他	应该	有	得到	摆脱	的	它是	最喜欢的	方法	的	获得	真相	通过

[ˌɪnfə'renʃəl] " [kən'klʊʒənz] .

inferential	"	conclusions	.
推断	"	结论	.

他本应摒弃它最喜欢的通过推理“结论”来获取真理的方法。

" [men] [ɑːr; ər] ['griːdi] , [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [tʃiːp] .

"	Men	are	greedy	,	they	want	to	learn	much	,	and	get	their	knowledge	cheap	.
"	男人	是	贪婪的	,	他们	想	到	学习	很多	,	和	得到	他们的	知识	便宜的	.

“男人贪婪，他们想学很多东西，并且想以低廉的价格获得知识。”

[soʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [truːθ] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [lɔːs]

So	they	think	that	every	truth	they	have	paid	for	with	experience	and	loss
所以	他们	思考	那	每一个	真相	他们	有	有薪酬的	为了	和	经验	和	损失

[ʌv; əv] ['enərdʒi] [in'taitlz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [trʊθs] ['grætɪsˌgreɪtɪs] :

of	energy	entitles	them	to	a	few	more	truths	gratis	:
的	活力	有权	他们	到	一个	很少	更多的	真相	免费	:

所以他们认为，自己用经验和精力换来的每一个真理，都让他们有权免费获得更多的真理：

[ɔːr] , [ɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['læŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ] [priˈɔːri] , [baɪ] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .

or	,	in	philosophic	language	,	a	priori	,	by	deduction	.
或者	,	在	哲学	语言	,	一个	先验	,	经过	扣除	.

或者，用哲学术语来说，是先验的，通过演绎推理得出的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɪft] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

They	are	not	ashamed	to	speculate	with	a	gift	that	has	been	given	them	.
他们	是	不是	羞愧	到	推测	和	一个	礼物	那	有	到过	给定	他们	.

他们毫不羞于用别人送给他们的礼物进行投机。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] , ['lɪsnɪŋ] , ['tʌtʃɪŋ] , ['siːkɪŋ] , [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪn'fɜːr] [ænd; ənd] [kən'kluːd]

Instead	of	looking	,	listening	,	touching	,	seeking	,	they	want	to	infer	and	conclude
反而	的	寻找	,	聆听	,	接触	,	寻求	,	他们	想	到	推断	和	结束

.

:
.

他们不愿观察、聆听、触摸、探寻，而是想推断和得出结论。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] ['eni] ['siːkrət] [aʊt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [noʊ] ['mætər] [baɪ] [wʌt] [miːnz] ,

Certainly	if	they	could	wring	any	secret	out	of	nature	,	no	matter	by	what	means	,
当然	如果	他们	可以	拧	任何	秘密	出去	的	自然	,	不	事情	经过	什么	方法	,

当然，如果他们能够从大自然中榨取任何秘密，无论采用何种手段，

['kʌnɪŋ] , ['ɪmpjədəns] , [frɔːd] , [wiː; wi] [wʊd] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] — ['kɔŋkərəz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dʒʌdʒd] .

cunning	,	impudence	,	fraud	,	we	would	forgive	them	—	conquerors	are	not	judged	.
狡猾	,	厚颜无耻	,	欺诈罪	,	我们	会	原谅	他们	—	征服者	是	不是	评判	.

狡诈、厚颜无耻、欺诈，我们都会原谅他们——征服者不会被审判。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] " [kən'klʊʒənz] " [seɪv] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['empti]

But	nothing	comes	of	their	"	conclusions	"	save	metaphysical	systems	and	empty
但	没有什么	来	的	他们的	"	结论	"	节省	形而上学的	系统	和	空的

['præt(ə)l] .

prattle	.
喋喋不休	.

但他们的“结论”除了形而上学的体系和空洞的空谈之外，什么也没有产生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrli] [taɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [kən'klʊʒənz] , [ænd; ənd][get] [truːθ][ə; eɪ][ˌpoʊstɪri'ɔːri] , [æz; əz][dɪd]

It	is	surely	time	to	give	up	conclusions	,	and	get	truth	a	posteriori	,	as	did
它	是	一定	时间	到	给	向上	结论	,	和	得到	真相	一个	事后	,	作为	做过

['ʃeɪkˌspɪər] ,

Shakspeare	,
莎士比亚	,

现在是时候放弃妄下结论，像莎士比亚那样，从后验的角度探寻真理了。

[goʊθ] , [ˌdəstə'jefski] ; [ðæt] [ɪz] , ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [goʊ][ænd; ənd]

Goethe	,	Dostoevsky	;	that	is	,	every	time	you	want	to	know	anything	,	go	and
歌德	,	陀思妥耶夫斯基	;	那	是	,	每一个	时间	你	想	到	知道	任何事物	,	去	和

[lʊk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

look	and	find	out	.
看	和	寻找	出去	.

歌德、陀思妥耶夫斯基；也就是说，每当你想知道任何事情时，就去寻找并弄清楚。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɪz]['leɪzi] , [ɔːr] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'sperɪmənt] ,

And	if	one	is	lazy	,	or	horrified	at	a	new	experiment	,
和	如果	一	是	懒惰的	,	或者	惊恐万分	在	一个	新的	实验	,

如果一个人很懒惰，或者对新的尝试感到恐惧，

[let][hɪm; ɪm] [treɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ['ʌltɪmət] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] , [æz; əz][ðə; ði]

let	him	train	himself	to	look	on	ultimate	questions	with	indifference	,	as	the
让	他	火车	他自己	到	看	在	最终的	问题	和	漠不关心	,	作为	这

['pɑːzətɪvɪsts][duː] .

positivists	do	.
实证主义者	做	.

让他训练自己像实证主义者那样，对终极问题漠不关心。

[bʌt; bət]['mɔːrəl] , [ˌɑːntə'lɑːdʒɪkl][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk]['ɑːrgjuːmənts] ! — ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə]

But	moral	,	ontological	and	such	like	arguments	!	—	really	,	it	is	disgusting	to
但	道德	,	本体论	和	这样的	喜欢	论点	!	—	真的	,	它	是	令人作呕	到

[tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

talk	about	them	.
讲话	关于	他们	.

但是道德论证、本体论论证以及类似的论证！——真的，谈论这些论证令人作呕。

['evri] [nuː] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [kən'klʊʒənz] , [aɪ] . [iː] . , [sɪn'θetɪk]

Every	new	experiment	is	interesting	;	but	our	conclusions	,	i	.	e	.	,	synthetic
每一个	新的	实验	是	有趣的	;	但	我们的	结论	,	我	.	e	.	,	合成的

[dʒʌdʒmənts][ə; eɪ][priˈɔːri] , [ɑːr; ər]['moʊstli] ['pɑːmpəs] [laɪz] ,

judgments	a	priori	,	are	mostly	pompous	lies	,
判决	一个	先验	,	是	大多	傲慢	谎言	,

每一项新实验都很有趣；但我们得出的结论，即先验的综合判断，大多是自以为是的谎言。

[nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] . -

not	worth	the	scrap	of	paper	on	which	they	are	recorded	.	40
不是	值得	这	废料	的	纸	在	哪个	他们	是	记录	.	-

连记录它们的那张废纸都不值。40

['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] . — ['piːp(ə)l] [goʊ][tuː; tə] [fɪ'lɒsəfəz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

General	rules	.	—	People	go	to	philosophers	for	general	principles	.
一般的	规则	.	—	人们	去	到	哲学家	为了	一般的	原则	.

一般规则——人们向哲学家寻求普遍原则。

[ænd; ənd] [sɪns] [fɪ'lɒsəfəz] [ɑːr; ər]['hjuːmən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] ['bɪzi] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt]

And	since	philosophers	are	human	,	they	are	kept	busy	supplying	the	market
和	自从	哲学家	是	人类	,	他们	是	保留	忙碌的	供应	这	市场

[wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

with	general	principles	.
和	一般的	原则	.

由于哲学家也是人，他们忙于向市场提供普遍原则。

[bʌt; bət] [wʌt] [sens] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðem; ðəm] ?

But	what	sense	is	there	in	them	?
但	什么	感觉	是	那里	在	他们	?

但它们有什么意义呢?

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

None	at	all	.
没有任何	在	全部	.

完全没有。

['neɪtʃər] [dɪ'mændz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

Nature	demands	individual	creative	activity	from	us	.
自然	需求	个人	有创造力的	活动	从	我们	.

自然需要我们进行个人的创造性活动。

[men] [wəʊnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , [soʊ] [ðeɪ] [weɪt] [fər'evər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [trʊθs] [frʌm; frəm]

Men	won't	understand	this	,	so	they	wait	forever	for	the	ultimate	truths	from
男人	惯于	理解	这	,	所以	他们	等待	永远	为了	这	最终的	真相	从

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

男人不会理解这一点，所以他们永远都在等待哲学中的终极真理。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [get] .

which	they	will	never	get	.
哪个	他们	将要	绝不	得到	.

他们永远也得不到。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['evri] [groʊn] - [ʌp] ['pɜːrs(ə)n][biː; bi][ə; eɪ] [kri'eɪtər] ,

Why	should	not	every	grown	-	up	person	be	a	creator	,
为什么	应该	不是	每一个	生长	-	向上	人	是	一个	创作者	,

为什么每个成年人都不能成为创作者?

[lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪsk] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ?

live	in	his	own	way	at	his	own	risk	and	have	his	own	experience	?
居住	在	他的	自己的	方式	在	他的	自己的	风险	和	有	他的	自己的	经验	?

他是否愿意按照自己的方式生活，承担自己的风险，并拥有自己的经历?

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɔː] [jʊθs] [mʌst; məst][goʊ][ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [strɪŋz] .

Children	and	raw	youths	must	go	in	leading	strings	.
孩子们	和	生的	青年	必须	去	在	领导	字符串	.

儿童和未成年青少年必须走领头路线。

[bʌt; bət][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [reɪnz] [jʊd; jəd] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

But	adult	people	who	want	to	feel	the	reins	should	be	despised	.
但	成人	人们	WHO	想	到	感觉	这	缰绳	应该	是	被鄙视的	.

但那些想要掌控一切的成年人应该受到鄙视。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kaʊədz] , [ænd; ənd] ['sloʊθfl] : [ə'freɪd] [tuː; tə][traɪ] , [ðeɪ] [ɪ'tɜːrnəli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪz]

They	are	cowards	,	and	slothful	:	afraid	to	try	,	they	eternally	go	to	the	wise
他们	是	懦夫	,	和	懒惰	:	害怕的	到	尝试	,	他们	永恒	去	到	这	明智的

[fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .

for	advice	.
为了	建议	.

他们胆小懒惰，不敢尝试，总是向智者寻求建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlәti] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

And	the	wise	do	not	hesitate	to	take	the	responsibility	for	the	lives	of
和	这	明智的	做	不是	犹豫	到	拿	这	责任	为了	这	生活	的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

智者会毫不犹豫地承担起他人生命安全的责任。

[ðeɪ] [ɪn'vent] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]

They	invent	general	rules	,	as	if	they	had	access	to	the	sources	of
他们	发明	一般的	规则	,	作为	如果	他们	有	使用权	到	这	来源	的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

他们凭空捏造普遍规则，仿佛他们掌握了知识的源泉。

[wʌt] ['fʊləri] !

What	foolery	!
什么	愚蠢	!

真是愚蠢至极！

[ðə; ði] [waɪz] [ɑːr; ər][noʊ]['waɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði]['stuːpɪd] — [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [mɔːr] [kən'siːt] [ænd; ənd]

The	wise	are	no	wiser	than	the	stupid	—	they	have	only	more	conceit	and
这	明智的	是	不	更明智	比	这	愚蠢的	—	他们	有	仅有的	更多的	自负	和

[ɪ'frʌntəri] .

effrontery	.
厚颜无耻	.

智者并不比愚者更聪明——他们只是更加自负和厚颜无耻而已。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [lɑːfs] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] [æt; ət] " ['bʊkɪʃ] " [vjuːz] .

Every	intelligent	man	laughs	in	his	soul	at	"	bookish	"	views	.
每一个	聪明的	男人	笑声	在	他的	灵魂	在	"	书卷气	"	浏览	.

每个有识之士都会在内心深处嘲笑那些书呆子式的观点。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [bʊks] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] ?

And	are	not	books	the	work	of	the	wise	?
和	是	不是	图书	这	工作	的	这	明智的	?

书籍不正是智者的杰作吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] — [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kən'teɪn]

They	are	often	extremely	interesting	—	but	only	in	so	far	as	they	do	not	contain
他们	是	经常	极其	有趣的	—	但	仅有的	在	所以	远的	作为	他们	做	不是	包含

['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] .

general	rules	.
一般的	规则	.

它们通常非常有趣——但前提是它们不包含普遍规律。

[woʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huː] [wʊd] [bɪld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['heigl] , ['skəupənhauə] ,

Woe	to	him	,	who	would	build	up	his	life	according	to	Hegel	,	Schopenhauer	,
悲哀	到	他	,	WHO	会	建造	向上	他的	生活	根据	到	黑格尔	,	叔本华	,

['tɔlstɔi] , ['ʃɪlər] , [ɔːr] [,dəstə'jefski] .

Tolstoy	,	Schiller	,	or	Dostoevsky	.
托尔斯泰	,	席勒	,	或者	陀思妥耶夫斯基	.

那些按照黑格尔、叔本华、托尔斯泰、席勒或陀思妥耶夫斯基的思想来构建自己人生的人有祸了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [riːd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sens] , [ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	must	read	them	,	but	he	must	have	sense	,	a	mind	of	his
他	必须	读	他们	,	但	他	必须	有	感觉	,	一个	头脑	的	他的

[oʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .

own	to	live	with	.
自己的	到	居住	和	.

他必须阅读这些书籍，但他必须有理智，有自己的想法去生活。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['θɪərɪz] [frʌm; frəm] [bʊks] [hæv; həv] [faʊnd]

Those	who	have	tried	to	live	according	to	theories	from	books	have	found
那些	WHO	有	尝试	到	居住	根据	到	理论	从	图书	有	成立

[ðɪs] [aʊt] .

this	out	.
这	出去	.

那些试图按照书本理论生活的人已经发现了这一点。

[æt; ət][ðə; ði][best] , [ðer; ðər] ['efərts] [prə'du:st] [bə'næləti] .

At	the	best	,	their	efforts	produced	banality	.
在	这	最好的	,	他们的	努力	生产	平庸	.

他们的努力充其量也只能产出平庸之作。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] .

There	is	no	alternative	.
那里	是	不	选择	.

别无选择。

['weðər] [mæn] [laɪks] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi] [wɪl] [æt; ət][læst][hæv; həv][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [kli'ʃez] [ɑ:r; ər]

Whether	man	likes	or	not	he	will	at	last	have	to	realise	that	cliches	are
无论	男人	点赞	或者	不是	他	将要	在	最后的	有	到	意识到	那	陈词滥调	是

['wɜ:rθləs] ,

worthless	,
毫无价值	,

无论人们喜欢与否，最终他们都必须意识到陈词滥调毫无价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [hɪm'self] .

and	that	he	must	live	from	himself	.
和	那	他	必须	居住	从	他自己	.

他必须自食其力。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ɔ:l] - ['baɪndɪŋ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][d'ʒʌdʒmənts] — [let][ˌju: 'es] ['mænɪdʒ] [wɪð; wɪθ][nɑ:n] -

There	are	no	all	-	binding	,	universal	judgments	—	let	us	manage	with	non	-
那里	是	不	全部	-	结合	,	普遍的	判决	—	让	我们	管理	和	非	-

['baɪndɪŋ] , [nɑ:n] - [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][wʌnz] .

binding	,	non	-	universal	ones	.
结合	,	非	-	普遍的	一个	.

没有绝对的、普遍适用的判断——让我们用不具约束力、非普遍适用的判断来应对吧。

['oʊnli] [prə'fesəz] [wɪl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . . . . -

Only	professors	will	suffer	for	it	.	.	.	.	41
仅有的	教授们	将要	遭受	为了	它	.	.	.	.	-

只有教授们会因此受害.....41

[ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz] . — [ˌmetə'fɪzɪks] ['mɜ:rsɪləsli] ['pɜ:rsɪkju:t] [ɔ:l] [ju:,di:mə'nistik] ['dɒktrɪnz]

Metaphysical	consolations	.	—	Metaphysics	mercilessly	persecutes	all	eudaemonistic	doctrines
形而上学	安慰	.	—	形而上学	无情地	迫害	全部	幸福的	教义

,

,

,

形而上学的慰藉——形而上学无情地迫害一切关于幸福的学说，

['si:ɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] - [mə'dʒɛstətɪs][ʌv; əv]['hju:mən]['dɪgnəti] .

seeing	in	them	a	sort	of	laesio	majestatis	of	human	dignity	.
看到	在	他们	一个	种类	的	-	陛下	的	人类	尊严	.

在他们身上看到一种人类尊严的laesio majestatis。

['aʊər; ɑ:r]['dɪgnəti] [fə'bidz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [pleɪs]['hju:mən] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][goʊl] .

Our	dignity	forbids	us	to	place	human	happiness	in	the	highest	goal	.
我们的	尊严	禁止	我们	到	地方	人类	幸福	在	这	最高	目标	.

我们的尊严不允许我们将人类的幸福置于最高目标。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ?

Suppose	it	is	so	?
认为	它	是	所以	?

假设情况真是如此呢?

[bʌt; bət] [waɪ] [ðen] [ɪn'vent] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz] , ['i:v(ə)n] [ˌmetə'fɪzɪkl] [wʌnz] ?

But	why	then	invent	consolations	,	even	metaphysical	ones	?
但	为什么	然后	发明	安慰	,	甚至	形而上学的	一个	?

那么，为什么还要发明安慰剂，哪怕是形而上的安慰剂呢?

[waɪ] [gɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " [pjʊr] " [aɪ'diːəl]['kɑːnsept][æz; əz] [ˌmetə'fɪzɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] "

Why	**give**	**to**	**such**	**a**	**"**	**pure**	**"**	**ideal**	**concept**	**as**	**metaphysics**	**such**	**a**	**coarse**	**"**
为什么	给	到	这样的	一个	"	纯的	"	理想的	概念	作为	形而上学	这样的	一个	粗	"

['senʃuəl] " ['pɑːrtnər][æz; əz][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ?

sensual	**"**	**partner**	**as**	**consolation**	**?**
感性的	"	伙伴	作为	安慰	?

为什么要给形而上学这样一个“纯粹”的理想概念，配上如此粗俗的“感官”伴侣作为慰藉呢?

— ['senʃuəl] [ɪn][ðə; ði]['kæntiən] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

—	**sensual**	**in**	**the**	**Kantian**	**meaning**	**of**	**the**	**word**	**.**
—	感性的	在	这	康德式	意义	的	这	单词	.

— 具有康德意义上的感官意义。

[ˌmetə'fɪzɪks] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [praʊd] [dɪskɒnsə'leɪʃn] .

Metaphysics	**had**	**much**	**better**	**associate**	**herself**	**with**	**proud**	**disconsolation**	**.**
形而上学	有	很多	更好的	联系	她自己	和	自豪的	沮丧	.

形而上学最好还是与骄傲的悲伤联系在一起。

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [brɪŋz] [kɑːm][ænd; ənd] [iːz] , ['iːv(ə)n]['kwaɪət][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] .

Consolation	**brings**	**calm**	**and**	**ease**	**,**	**even**	**quiet**	**gratification**	**to**	**the**	**soul**	**.**
安慰	带来	冷静的	和	舒适	,	甚至	安静的	满足感	到	这	灵魂	.

安慰能给灵魂带来平静和安宁，甚至是静谧的满足。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [ɪf] [ˌmetə'fɪzɪks] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [ə'sɪstəns] [wət'evər] , [ʃiː; ʃi]

But	**surely**	**,**	**if**	**metaphysics**	**condescend**	**to**	**accept**	**any**	**assistance**	**whatever**	**,**	**she**
但	一定	,	如果	形而上学	屈尊	到	接受	任何	协助	任何	,	她

[mʌst; məst][skɔːrn][ɔːl] ['ɜːrθli] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

must	**scorn**	**all**	**earthly**	**gratifications**	**,**
必须	轻蔑	全部	尘世的	满足感	,

但是，如果形而上学屈尊接受任何形式的帮助，它必然会鄙视一切世俗的享乐。

[liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['wɪŋləs] ['pɑːzətɪvɪzəm][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlɪzəm] .

leave	**them**	**to**	**wingless**	**positivism**	**and**	**materialism**	**.**
离开	他们	到	无翼	实证主义	和	唯物主义	.

让他们去拥抱没有翅膀的实证主义和唯物主义吧。

[wʌt] [ɑːr; ər][dʒɔɪz][ænd; ənd][peɪnz][tuː; tə] [ˌmetə'fɪzɪks] ? — [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ðeɪ] [ə'nʌðər] .

What	**are**	**joys**	**and**	**pains**	**to**	**metaphysics**	**?**	**—**	**she**	**is**	**one**	**thing**	**,**	**they**	**another**	**.**
什么	是	喜悦	和	疼痛	到	形而上学	?	—	她	是	一	事物	,	他们	其他	.

对形而上学而言，快乐和痛苦是什么？——她是一回事，他们是另一回事。

[jet] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌmetəfə'zɪʃn] [brɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'baʊt] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] .

Yet	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**metaphysicians**	**begin**	**to**	**shout**	**about**	**consolations**	**.**
然而	全部	的	一个	突然	形而上学家	开始	到	喊	关于	安慰	.

然而，形而上学家们突然开始高喊安慰之词。

['evɪdəntli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

Evidently	**there**	**is**	**a**	**misunderstanding**	**here**	**,**	**and**	**a**	**big**	**one**	**.**
显然	那里	是	一个	误解	这里	,	和	一个	大的	一	.

显然这里存在误会，而且是很大的误会。

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [pɪrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɪnfɪnət] " [ˌmetə'fɪzɪkl]

The	**more**	**you**	**pierce**	**to**	**the**	**ultimate**	**ends**	**of**	**the**	**"**	**infinite**	**"**	**metaphysical**
这	更多的	你	刺穿	到	这	最终的	结束	的	这	"	无限	"	形而上学的

['prɔːbləms] ,

problems	**,**
问题	,

你越是深入探究“无限”形而上学问题的终极目标，

[ðə; ði] [mɔːr] ['faɪnaɪt] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðəm'selvz] .

the	**more**	**finite**	**they**	**reveal**	**themselves**	**.**
这	更多的	有限	他们	揭示	他们自己	.

它们越是有限，就越能显露出自身的本质。

[ˌmetəfə'zɪʃn] ['oʊnli] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [nuː] [buːn] — [aɪ] ['nɪrli] [sed] ['pleʒər] .

Metaphysicians	**only**	**look**	**out**	**for**	**some**	**new**	**boon**	**—**	**I**	**nearly**	**said**	**pleasure**	**.**
形而上学家	仅有的	看	出去	为了	一些	新的	恩惠	—	我	几乎	说	乐趣	.

形而上学家只关注新的福祉——我差点说是快乐。

[vɔl'ter] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [gɑːd] , [ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'ventɪd] .

Voltaire	**said**	**that**	**if**	**there**	**was**	**no**	**God**	**,**	**then**	**He**	**should**	**be**	**invented**	**.**
伏尔泰	说	那	如果	那里	曾是	不	上帝	,	然后	他	应该	是	发明	.

伏尔泰说过，如果没有上帝，那就应该创造一个上帝。

[wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['frentʃmənz] [ɪk'striːm] ['pɑːzətɪvɪzəm] .

We	**explain**	**these**	**words**	**by**	**the**	**great**	**Frenchman's**	**extreme**	**positivism**	**.**
我们	解释	这些	字	经过	这	伟大的	法国人的	极端	实证主义	.

我们用这位伟大的法国人的极端实证主义来解释这些话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一切皆有可能(All Things are Possible)

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrm]['oʊnli][ɪz]['pɑːzətɪv] , [ðə; ði]['kɑːntent][ɪz] ['pjʊrli] [ˌmetə'fɪzɪkl] .

But	the	form	only	is	positive	,	the	content	is	purely	metaphysical	.
但	这	形式	仅有的	是	积极的	,	这	内容	是	纯粹	形而上学的	.

但形式只是积极的，内容纯粹是形而上学的。

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] ['wɒnts] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [gɑːd][ɪg'zɪsts] .

All	that	a	metaphysician	wants	to	do	is	to	convince	himself	that	God	exists	.
全部	那	一个	形而上学家	想要	到	做	是	到	说服	他自己	那	上帝	存在	.

形而上学家所做的，无非就是说服自己上帝存在。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] [ɔːr][nɑːt] , [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

No	matter	whether	he	is	mistaken	or	not	,	he	has	found	a	consolation	.
不	事情	无论	他	是	错误	或者	不是	,	他	有	成立	一个	安慰	.

无论他是否错了，他都找到了一丝慰藉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fækt] [dʌz] [nɑːt]

It	is	impossible	for	him	to	see	that	his	belief	in	a	certain	fact	does	not
它	是	不可能的	为了	他	到	看	那	他的	信仰	在	一个	肯定	事实	做	不是

[meɪk] [ðæt] [fækt]['verɪtəb(ə)l] .

make	that	fact	veritable	.
制作	那	事实	真正的	.

他不可能明白，他相信某个事实并不能使该事实成为真理。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ðer; ðər] [dʌz] [ɪg'zɪst][ə; eɪ] [su'priːm] , ['kɑːnʃəs] [fɜːrst] [kɔːz] ,

The	whole	question	is	whether	there	does	exist	a	supreme	,	conscious	First	Cause	,
这	所有的	问题	是	无论	那里	做	存在	一个	最高	,	有意识的	第一的	原因	,

问题的关键在于是否存在一个至高无上的、有意识的第一因。

[ɔːr] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ded] [nə'sesəti] .

or	whether	we	are	slaves	to	the	laws	of	dead	necessity	.
或者	无论	我们	是	奴隶	到	这	法律	的	死的	必要性	.

或者我们是否沦为死寂必然法则的奴隶。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪʃn] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] ['riːəl] ['kwestʃən] !

But	what	does	the	metaphysician	care	about	this	real	question	!
但	什么	做	这	形而上学家	关心	关于	这	真实的	问题	!

但形而上学家又怎会在乎这个真正的问题呢!

['hævɪŋ] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['enəmi] [ʌv; əv] [juː'diː'mənˌɪzəm] , [hiː; hi][nekst] [siːks]

Having	declared	himself	the	avowed	enemy	of	eudaemonism	,	he	next	seeks
拥有	声明	他自己	这	公开承认	敌人	的	幸福论	,	他	下一个	寻找

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

consolation	,	nothing	but	consolation	.
安慰	,	没有什么	但	安慰	.

他公开宣称自己是幸福论的死敌，接下来他寻求的只是安慰，别无其他。

[tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'səʊl] ['draɪvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fjʊri] [ænd; ənd] ['mædnəs] .

To	doubt	his	right	to	be	consoled	drives	him	to	fury	and	madness	.
到	怀疑	他的	正确的	到	是	安慰	驱动	他	到	愤怒	和	疯狂	.

怀疑他是否有权得到安慰，会让他怒不可遏，陷入疯狂。

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] [baɪ] ['evri] [miːnz] — ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm]

He	is	prepared	to	support	his	convictions	by	every	means	—	ranging	from
他	是	准备	到	支持	他的	定罪	经过	每一个	方法	—	范围	从

['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][fɪsts] .

righteous	indignation	to	fists	.
正义	愤慨	到	拳头	.

他准备用一切手段来捍卫自己的信念——从义愤填膺到拳头相向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] ['fjuːt(ə)l][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] .

It	is	obviously	futile	to	try	to	enlighten	such	a	creature	.
它	是	明显地	徒劳	到	尝试	到	开导	这样的	一个	生物	.

试图启迪这样的生物显然是徒劳的。

[wʌns] [ə; eɪ][mæn] ['kɛrz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][gɑːd] , [ænd; ənd] [siːks] ['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv]

Once	a	man	cares	nothing	for	God	,	and	seeks	only	to	make	the	best	of
一次	一个	男人	关心	没有什么	为了	上帝	,	和	寻找	仅有的	到	制作	这	最好的	的

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

一旦一个人对上帝漠不关心，只追求如何让自己的生活过得最好，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] ['moʊmənt] .

you	will	not	tear	away	his	attention	from	the	immediate	moment	.
你	将要	不是	撕	离开	他的	注意力	从	这	即时	片刻	.

你无法立即转移他的注意力。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] ,

But	perhaps	there	is	a	God	,
但	也许	那里	是	一个	上帝	,

但或许真的有上帝，

[ænd; ənd] ['niːðər] [vɔl'ter] [nɔːr][ðə; ðɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] [hæv; həv] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vent] [hɪm; ɪm] .

and	neither	Voltaire	nor	the	metaphysicians	have	any	need	to	invent	Him	.
和	两者都不	伏尔泰	也不	这	形而上学家	有	任何	需要	到	发明	他	.

伏尔泰和形而上学家们都没有必要去创造他。

[ðə; ðɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] ['nevər] [sɔː] [ðæt] [æn; ən] [ə'vaʊd] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [ðə; ðɪ][nɑːn]

The	metaphysicians	never	saw	that	an	avowed	disbelief	in	God	does	not	prove	the	non
这	形而上学家	绝不	锯	那	一个	公开承认	怀疑	在	上帝	做	不是	证明	这	非

- [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

-	existence	of	God	,
-	存在	的	上帝	,

形而上学家们始终没有意识到，公开宣称不信上帝并不能证明上帝不存在。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃʊrɚ] [saɪn][ʌv; əv] [feɪθ] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'liːf] [ɪz] .

but	just	the	opposite	;	it	is	a	surer	sign	of	faith	than	ever	belief	is	.
但	只是	这	对面的	;	它	是	一个	确定	符号	的	信仰	比	曾经	信仰	是	.

但恰恰相反；它比信仰本身更能确凿地证明信仰的真谛。

[ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌmetəfə'zɪʃn] !

Unfortunate	metaphysicians	!
不幸	形而上学家	!

可怜的形而上学家们!

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] ['gretɪst] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [hɪr] ,

They	might	have	found	their	greatest	consolation	here	,
他们	可能	有	成立	他们的	最	安慰	这里	,

他们或许在这里找到了最大的慰藉。

[ænd; ənd] [fɪsts] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [tʃæ'staɪzmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	fists	and	moral	indignation	and	other	forms	of	chastisement	to	which
和	拳头	和	道德	愤慨	和	其他	表格	的	惩罚	到	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [ˌjuː 'es] . -

they	have	been	driven	might	have	been	spared	us	.	42
他们	有	到过	驱动	可能	有	到过	幸存	我们	.	-

我们本可以免受拳头、道德义愤以及其他形式的惩罚，而他们却被迫承受了这些。42

['præktɪk(ə)l] [əd'vaɪs] . — ['piːp(ə)l] [huː] [riːd] [mʌtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [laɪf] [ɪz]

Practical	advice	.	—	People	who	read	much	must	always	keep	it	in	mind	that	life	is
实际的	建议	.	—	人们	WHO	读	很多	必须	总是	保持	它	在	头脑	那	生活	是

[wʌn] [θɪŋ] ,

one	thing	,
一	事物	,

实用建议——爱读书的人必须始终牢记，人生是一回事，

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'nʌðər] .

literature	another	.
文学	其他	.

文学方面也是如此。

[nɑːt] [ðæt] ['ɔːθəz] [ɪn'veriəbli] [laɪ] .

Not	that	authors	invariably	lie	.
不是	那	作者	总是	说谎	.

并非说作者一定会撒谎。

[aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['raɪtɚz] [huː] ['rerli] [ænd; ənd] [moʊst] [rɪ'lʌktəntli] [laɪ] .

I	declare	that	there	are	writers	who	rarely	and	most	reluctantly	lie	.
我	宣布	那	那里	是	作家	WHO	很少	和	最多	勉强	说谎	.

我声明，有些作家很少说谎，而且极不情愿说谎。

[bʌt; bət] [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] ['iːzi] .

But	one	must	know	how	to	read	,	and	that	isn't	easy	.
但	一	必须	知道	如何	到	读	,	和	那	不是	简单的	.

但一个人必须懂得阅读，而这并不容易。

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bʊk] - ['riːdɚz] ['naɪnti] - [naɪn] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Out	of	a	hundred	book	-	readers	ninety	-	nine	have	no	idea	what	they	are
出去	的	一个	百	书	-	读者	九十	-	九	有	不	主意	什么	他们	是

['riːdɪŋ] [ə'baʊt] .

reading	about	.
阅读	关于	.

一百个读书人中，有九十九个不知道自己在读什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɪ'liːf] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

It	is	a	common	belief	,	for	example	,
它	是	一个	常见的	信仰	,	为了	例子	,

例如，这是一种普遍的看法：

[ðæt] ['eni] ['raɪtər] [huː] [sɪŋz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] ['oʊpən]

that	any	writer	who	sings	of	suffering	must	be	ready	at	all	times	to	open
那	任何	作家	WHO	唱歌	的	痛苦	必须	是	准备好	在	全部	时代	到	打开

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪri] [ænd; ənd] ['hevi] - ['leɪdn] .

his	arms	to	the	weary	and	heavy	-	laden	.
他的	武器	到	这	厌倦	和	重的	-	满载	.

任何歌颂苦难的作家都必须时刻准备着向疲惫不堪、肩负重担的人们敞开怀抱。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [fiːl] [wen] [ðeɪ] [riːd] [hɪz; ɪz] [bʊks] .

This	is	what	his	readers	feel	when	they	read	his	books	.
这	是	什么	他的	读者	感觉	什么时候	他们	读	他的	图书	.

这就是他的读者在阅读他的书时所感受到的。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wəʊz] ,
Then **when** **they** **approach** **him** **with** **their** **woes** **,**
然后 什么时候 他们 方法 他 和 他们的 烦恼 ,

然后当他们带着自己的苦难来找他时，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
and **find** **that** **he** **runs** **away** **without** **looking** **back** **at** **them** **,**
和 寻找 那 他 跑步 离开 没有 寻找 后退 在 他们 ,

发现他头也不回地跑开了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [wɜːrd]
they **are** **filled** **with** **indignation** **and** **talk** **of** **the** **discrepancy** **between** **word**
他们 是 已填 和 愤慨 和 讲话 的 这 差异 之间 单词
[ænd; ənd] [diːd] .
and **deed** **.**
和 契据 .

他们满怀愤慨，谈论着言行不一的问题。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] ['sɪŋər] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [wəʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Whereas **the** **fact** **is** **,** **the** **singer** **has** **more** **than** **enough** **woes** **of** **his** **own** **,**
然而 这 事实 是 , 这 歌手 有 更多的 比 足够的 烦恼 的 他的 自己的 ,

然而事实上，这位歌手自己就有很多烦心事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **he** **sings** **them** **because** **he** **can't** **get** **rid** **of** **them** **.**
和 他 唱歌 他们 因为 他 不能 得到 摆脱 的 他们 .

他唱这些歌是因为他摆脱不了它们。

-
L'uccello
-

乌切洛

['kæntoʊ] , ['nɛlə] [gæbiːə] , [nɑːn][ˌdiː 'aɪ]['dʒoʊjə][mɑː][ˌdiː 'aɪ] [ræbiːə] , [sez] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['prɑːvɜːrb] :
canto **,** **nella** **gabbia** **,** **non** **di** **gioia** **ma** **di** **rabbia** **,** **says** **the** **Italian** **proverb** **:**
坎托 , 内拉 加比亚 , 非 迪 乔亚 玛 迪 拉比亚 , 说道 这 意大利语 谚语 :

意大利谚语说：canto, nella gabbia, non di gioia ma di rabbia：

" [ðə; ði][bɜːrd] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [nɑːt][frʌm; frəm][dʒɔɪ][bʌt; bət][frʌm; frəm][reɪdʒ] .
" **The** **bird** **sings** **in** **the** **cage** **,** **not** **from** **joy** **but** **from** **rage** **.**
" 这 鸟 唱歌 在 这 笼 , 不是 从 喜悦 但 从 愤怒 .

“笼中鸟鸣，不是因为喜悦，而是因为愤怒。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] ['sʌfərəz] , [pər'tɪkjələrli] ['hoʊpləs] ['sʌfərəz] , [ænd; ənd] [huː'evər]
" **It** **is** **impossible** **to** **love** **sufferers** **,** **particularly** **hopeless** **sufferers** **,** **and** **whoever**
" 它 是 不可能的 到 爱 受害者 , 特别 绝望 受害者 , 和 谁
[sez] ['ʌðərwaɪz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['laɪər] .
says **otherwise** **is** **a** **deliberate** **liar** **.**
说道 否则 是 一个 商榷 说谎者 .

“爱受苦的人是不可能的，尤其是那些绝望的受苦者，任何说可以爱的人都是故意撒谎的。”

" [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][ɔːl][jiː; ji] [ðæt] ['leɪbər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv]
" **Come** **unto** **Me** **all** **ye** **that** **labour** **and** **are** **heavy** **laden** **,** **and** **I** **will** **give**
" 来 到 我 全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载 , 和 我 将要 给
[juː; jʊ] [rest] .
you **rest** **.**
你 休息 .

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði][dʒuːz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] : " [hiː; hi] [spiːks] [æz; əz][wʌn] ['hævɪŋ]

"	But	you	remember	what	the	Jews	said	about	Him	:	"	He	speaks	as	one	having
"	但	你	记住	什么	这	犹太人	说	关于	他	:	"	他	说话	作为	一	拥有

[ə'θɔːrəti] !

authority	!
权威	!

“但你们记得犹太人是怎么说他的：‘他说话好像有权柄一样！’”

" [ænd; ənd] [ɪf] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] , [ɔːr][hæd; həd][nɑːt] [pə'zest] [ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə]

"	And	if	Jesus	had	been	unable	,	or	had	not	possessed	the	right	,	to
"	和	如果	耶稣	有	到过	无法	,	或者	有	不是	拥有	这	正确的	,	到

['ænsər] [ðɪs] ['skeptɪk(ə)l] [tɔːnt] ,

answer	this	sceptical	taunt	,
回答	这	怀疑论者	嘲讽	,

“如果耶稣无法或没有资格回应这种怀疑的嘲讽，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

He	would	have	had	to	renounce	His	words	.
他	会	有	有	到	放弃	他的	字	.

他本应否认自己说过的话。

[wiː; wi] ['kɑːmən] ['mɔːtəlz] [hæv; həv] ['niːðər] [dɪ'vaɪn] ['paʊɝz] [nɔːr][dɪ'vaɪn] [raɪts] ,

We	common	mortals	have	neither	divine	powers	nor	divine	rights	,
我们	常见的	凡人	有	两者都不	神圣的	权力	也不	神圣的	权利	,

我们这些凡人既没有神力，也没有神权。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [waɪlst] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][hoʊp] ,

we	can	only	love	our	neighbours	whilst	they	still	have	hope	,
我们	能	仅有的	爱	我们的	邻居	而	他们	仍然	有	希望	,

我们只能在邻居还抱有希望的时候去爱他们。

[ænd; ənd] ['eni] ['priːtens] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ɪz] ['empti] ['swægər] .

and	any	pretence	of	going	beyond	this	is	empty	swagger	.
和	任何	虚伪	的	去	超过	这	是	空的	昂首阔步	.

任何假装超越这一点的做法都只是空洞的炫耀。

[æsk][hɪm; ɪm] [huː] [sɪŋz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] .

Ask	him	who	sings	of	suffering	for	nothing	but	his	songs	.
问	他	WHO	唱歌	的	痛苦	为了	没有什么	但	他的	歌曲	.

问问他，他歌颂苦难，除了歌声之外一无所有。

['ræðər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'liːviˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ðæn; ðən][ʌv; əv] [ri'kwaiərɪŋ] [əˌliːvi'eɪʃn] [frʌm; frəm]

Rather	think	of	alleviating	his	burden	than	of	requiring	alleviation	from
相当	思考	的	缓解	他的	负担	比	的	需要	缓解	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

与其要求他减轻负担，不如想想如何减轻他的负担。

['ʃʊrli] [nɑːt][fɔːr; fər]['evər] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][æsk] ['eni] ['poʊət][tuː; tə][ˌes oʊ 'biː][ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn] [terz] .

Surely	not	for	ever	should	we	ask	any	poet	to	sob	and	look	upon	tears	.
一定	不是	为了	曾经	应该	我们	问	任何	诗人	到	哭泣	和	看	之上	眼泪	.

我们当然不应该永远要求诗人哭泣，看着眼泪流下来。

[aɪ] [wɪl] [end][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪ'tæliən] ['seɪɪŋ] :

I	will	end	with	another	Italian	saying	:
我	将要	结尾	和	其他	意大利语	说	:

最后，我想引用一句意大利谚语：

[nɑːn][iː] [ən] [ˌes 'aɪ] [trist] [keɪn] [ˌsi etʃ 'i][nɑːn]['miːni][lɑː]['koʊdə] . . . .

Non	e	un	si	triste	cane	che	non	meni	la	coda	.	.	.
非	e	联合国	是	悲伤	甘蔗	切	非	菜单	拉	结尾	.	.	.

Non e un si triste cane che non meni la coda。 ...

" [noʊ][dɔːg][soʊ] ['retʃɪd] [bʌt; bət][hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] ['sʌmtaɪmz] . " -

"	No	dog	so	wretched	but	he	wags	his	tail	sometimes	.	"	43
"	不	狗	所以	可怜	但	他	摇尾巴	他的	尾巴	有时	.	"	-

“没有哪条狗穷到不会摇尾巴的地步。”43

[ɪf] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [fʊl'fɪl] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['dɑːktər] , [wiː; wi] [seɪ] [hiː; hi] [bi'heivz]

If	a	patient	fulfils	all	the	orders	of	a	sensible	doctor	,	we	say	he	behaves
如果	一个	病人	满足	全部	这	订单	的	一个	明智的	医生	,	我们	说	他	行为

['waɪzli] .

wisely	.
明智地	.

如果病人遵照一位明智的医生的所有医嘱，我们就说他行为明智。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntənli] [ni'glekts] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] , [wiː; wi] [seɪ] [hiː; hi][ækts] ['stuːpɪdli] .

If	he	wantonly	neglects	his	treatment	,	we	say	he	acts	stupidly	.
如果	他	肆意妄为	疏忽	他的	治疗	,	我们	说	他	行为	愚蠢地	.

如果他肆意忽视自己的治疗，我们会说他的行为很愚蠢。

[ɪf] [ə; eɪ] ['helθi] ['pɜːrs(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'nɑːkjuleɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːz] —

If	a	healthy	person	wished	to	inoculate	himself	with	some	dangerous	disease	—
如果	一个	健康	人	希望	到	接种	他自己	和	一些	危险的	疾病	—

[seɪ] ['θaɪsɪs] — [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] ,

say	phthisis	—	we	should	say	he	was	mad	,
说	肺结核	—	我们	应该	说	他	曾是	疯狂的	,

如果一个健康的人想要给自己接种某种危险的疾病——比如肺结核——我们应该说他疯了。

[ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] .

and	forcibly	restrain	him	.
和	强制	抑制	他	.

并强行制服他。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ɑːr; ər][wiː; wi] [kən'vɪnst] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɪz]['iːv(ə)l] , [helθ] [gʊd] .

To	such	an	extent	are	we	convinced	that	disease	is	evil	,	health	good	.
到	这样的	一个	程度	是	我们	确信	那	疾病	是	邪恶的	,	健康	好的	.

我们如此深信疾病是邪恶的，健康是美好的。

[wel] — [ɑːn] [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [kən'vɪkʃn] [beɪst] ?

Well	—	on	what	is	our	conviction	based	?
出色地	—	在	什么	是	我们的	定罪	基于	?

那么——我们的信念是基于什么呢?

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [siːmz] [əb'sɜːrd] .

At	a	glance	the	question	seems	absurd	.
在	一个	瞥一眼	这	问题	似乎	荒诞	.

乍一看，这个问题似乎很荒谬。

[bʌt; bət] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]['fɪksəti][ʌv; əv]

But	then	at	a	glance	people	would	absolutely	refuse	to	doubt	the	fixity	of
但	然后	在	一个	瞥一眼	人们	会	绝对地	拒绝	到	怀疑	这	固定性	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

但人们乍一看就会绝对不会怀疑地球的静止不变。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] ['gɪg(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði]['prɑːbləm]

at	a	glance	an	ordinary	person	would	giggle	if	he	was	shown	the	problem
在	一个	瞥一眼	一个	普通的	人	会	傻笑	如果	他	曾是	所示	这	问题

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl] .

of	the	relation	between	the	real	world	and	the	ideal	.
的	这	关系	之间	这	真实的	世界	和	这	理想的	.

普通人如果一眼看到现实世界与理想之间的关系问题，肯定会忍不住发笑。

[huː] [noʊz] [wʌt] [wʊd] [siːm] [əˈmiːnəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] ?

Who	knows	what	would	seem	amenable	to	discussion	to	the	ordinary	person	?
WHO	知道	什么	会	似乎	易于相处	到	讨论	到	这	普通的	人	?

谁知道普通人会觉得什么话题适合讨论呢?

[ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .

The	philosopher	has	no	right	to	appeal	to	the	ordinary	person	.
这	哲学家	有	不	正确的	到	上诉	到	这	普通的	人	.

哲学家无权诉诸普通人。

[ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [mʌst; məst] [daʊt] [ænd; ənd] [daʊt] [ænd; ənd] [daʊt] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] [wen]

The	philosopher	must	doubt	and	doubt	and	doubt	,	and	question	when
这	哲学家	必须	怀疑	和	怀疑	和	怀疑	,	和	问题	什么时候

['noʊbɑːdi] ['kwestʃənz] ,

nobody	questions	,
无人	问题	,

哲学家必须不断怀疑、怀疑、再怀疑，在无人质疑的时候提出质疑。

[ænd; ənd] [rɪsk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	risk	making	a	laughing	-	stock	of	himself	.
和	风险	制作	一个	笑	-	库存	的	他自己	.

并有可能让自己沦为笑柄。

[ɪf] ['kɑːmən] [sens] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɔːl] ['prɔːbləms] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn]

If	common	sense	were	enough	to	settle	all	problems	,	we	should	have	known
如果	常见的	感觉	是	足够的	到	定居	全部	问题	,	我们	应该	有	已知

['evriθɪŋ] [lɔːŋ] [eɪdʒ] .

everything	long	age	.
一切	长的	年龄	.

如果常识足以解决所有问题，我们早就应该知道一切了。

[soʊ] [ðæt] — [waɪ] [duː][wiː; wi]['vælјuː] [helθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪknəs] ?

So	that	—	why	do	we	value	health	more	than	sickness	?
所以	那	—	为什么	做	我们	价值	健康	更多的	比	疾病	?

所以，为什么我们更看重健康而不是疾病?

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] — [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] , [helθ] [ɔːr] ['sɪknəs] .

Or	even	further	—	which	is	better	,	health	or	sickness	.
或者	甚至	更远	—	哪个	是	更好的	,	健康	或者	疾病	.

或者更进一步——健康好还是疾病好?

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [drɑːp][ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teriən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] — [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs]

If	we	will	drop	the	utilitarian	point	of	view	—	and	all	are	agreed	that	this
如果	我们	将要	降低	这	功利主义	观点	的	看法	—	和	全部	是	同意	那	这

[hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] — [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

has	no	place	in	philosophy	—	then	we	shall	see	at	once	that	we	have	no
有	不	地方	在	哲学	—	然后	我们	将	看	在	一次	那	我们	有	不

[graʊndz] [wət'evər] [fɔːr; fər] [pri'fəːiŋ] [helθ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .

grounds	whatever	for	preferring	health	and	sickness	.
理由	任何	为了	偏好	健康	和	疾病	.

如果我们放弃功利主义的观点——大家都一致认为这种观点在哲学中没有立足之地——那么我们就会立刻明白，我们没有任何理由去偏爱健康或疾病。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ['niːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

We	have	invented	neither	the	one	nor	the	other	.
我们	有	发明	两者都不	这	一	也不	这	其他	.

我们既没有发明这两者，也没有发明那两者。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

We	found	them	both	in	the	world	along	with	us	.
我们	成立	他们	两个都	在	这	世界	沿着	和	我们	.

我们在这个世界上找到了它们，它们都和我们在一起。

[waɪ] [ðen] [duː][wiː; wi] , [huː] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Why then do we , who know so little about it ,
为什么 然后 做 我们 , WHO 知道 所以 小的 关于 它 ,

那么，我们这些对此知之甚少的人，为什么会……

[teɪk] [ə'pɑːn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['neɪtʃɚz] [sək'sesɪz] , [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['feɪljɚz] ?
take upon ourselves to judge which are nature's successes , which her failures ?
拿 之上 我们自己 到 法官 哪个 是 自然的 成功 , 哪个 她 失败 ?

我们凭什么来评判哪些是自然界的成功，哪些是自然界的失败?

[helθ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] — ['sɪknəs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
Health is agreeable — sickness disagreeable .
健康 是 同意 — 疾病 令人不快的 .

健康令人愉悦，疾病令人不快。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] : ['ʌðərwaɪz] [waɪ] [biː; bi][ə; eɪ]
But this consideration is unworthy of a philosopher : otherwise why be a
但 这 考虑 是 不配 的 一个 哲学家 : 否则 为什么 是 一个
[fə'lɑːsəfər] ,
philosopher ,
哲学家 ,

但这种思考方式有失哲学家的身份：否则，为什么要当哲学家呢?

[waɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] ?
why distinguish oneself from the herd ?
为什么 区分 自己 从 这 一群 ?

为什么要特立独行?

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ɪn'ventɪd] [mə'rælәti] ,
The philosopher invented morality ,
这 哲学家 发明 道德 ,

哲学家发明了道德，

[wɪtʃ] [hæz; həz][æt; ət][ɪts][dɪ'spoʊz(ə)l] ['veriəs] [pjʊr] [aɪ'diːəz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
which has at its disposal various pure ideas that have no relation to
哪个 有 在 它是 处理 各种各样的 纯的 想法 那 有 不 关系 到
[ɪm'pɪrɪk(ə)l] [laɪf] .
empirical life .
经验 生活 .

它拥有各种与经验生活无关的纯粹思想。

[ðen] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] ['fɜːrðər] .
Then let us go further .
然后 让 我们 去 更远 .

那么，让我们继续前进。

['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [pjʊr] [aɪ'diːəz]['ɔːlsoʊ] .
Reason should have a supply of pure ideas also .
原因 应该 有 一个 供应 的 纯的 想法 还 .

理性也应该拥有纯粹的思想源泉。

[let] ['riːz(ə)n] [dʒʌdʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [weɪ] , [wɪ'ðaʊt] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə] [kən'venʃən(ə)l]
Let Reason judge in her own independent way , without conforming to conventional
让 原因 法官 在 她 自己的 独立的 方式 , 没有 符合 到 传统的
[aɪ'diːəz] .
ideas .
想法 .

让理性按照其独立的方式进行判断，而不受传统观念的束缚。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'zɔːrt] , [let][hɜːr; hər] [proʊ'siːd] [baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] :
When she has no other resort , let her proceed by the method of negation :
什么时候 她 有 不 其他 采取 , 让 她 继续 经过 这 方法 的 否定 :

当她别无选择时，就让她采用否定法：

['evriθɪŋ] [ðæt] ['kɑ:mən] [sens] [ə'sə:ts] , [aɪ] , ['ri:z(ə)n] , [dɪ'kler] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] .

everything	that	common	sense	asserts	,	I	,	Reason	,	declare	to	be	false	.
一切	那	常见的	感觉	断言	,	我	,	原因	,	宣布	到	是	错误的	.

凡是常识所断言的，我，理性，都宣布为谬误。

[soʊ] — ['kɑ:mən] [sens] [sez] ['sɪknəs] [ɪz][bæd] , ['ri:z(ə)n] ['ðerfɔ:r] [ə'sə:ts] [ðæt] ['sɪknəs] [ɪz][ðə; ði]

So	—	common	sense	Says	sickness	is	bad	,	reason	therefore	asserts	that	sickness	is	the
所以	—	常见的	感觉	说道	疾病	是	坏的	,	原因	所以	断言	那	疾病	是	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [bu:n] .

highest	boon	.
最高	恩惠	.

所以——常识说生病不好，因此理性断言生病是最大的恩赐。

[sʌtʃ] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ɔ:'tɑ:nəməs] , [lɔ:] - ['ʌntəˌʌntu] - [ɪt'self] .

Such	Reason	we	should	call	autonomous	,	law	-	unto	-	itself	.
这样的	原因	我们	应该	称呼	自主	,	法律	-	到	-	本身	.

我们应该称这种理性为自主的、自成一体的理性。

[laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['mɑ:nərk] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gaɪdɪd] ['oʊnli][baɪ][ɪts] [oʊn] [wɪl] .

Like	a	real	monarch	,	it	is	guided	only	by	its	own	will	.
喜欢	一个	真实的	君主	,	它	是	引导	仅有的	经过	它是	自己的	将要	.

它就像真正的君主一样，只受自身意志的支配。

[let] [ɔ:l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [pɔɪnt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [helθ] ,

Let	all	considerations	point	in	favour	of	health	,
让	全部	考虑因素	观点	在	偏爱	的	健康	,

一切考虑都应以健康为重。

['ri:z(ə)n] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn'eksərəb(ə)l][ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər][stænd] [tɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [brɔ:t]

Reason	must	remain	inexorable	and	keep	her	stand	till	we	are	all	brought
原因	必须	保持	无情的	和	保持	她	站立	直到	我们	是	全部	带来

[tu:; tə] [ə'bi:diəns] .

to	obedience	.
到	服从	.

理性必须保持不容置疑的坚定立场，直到我们所有人都服从为止。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [preɪz] ['sʌfərɪŋ] , [dɪ'fɔ:rməti] , ['feɪljər] , ['hoʊpləsnəs] .

She	must	praise	suffering	,	deformity	,	failure	,	hopelessness	.
她	必须	称赞	痛苦	,	畸形	,	失败	,	绝望	.

她必须赞美苦难、畸形、失败和绝望。

[æt; ət] ['evri] [step] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [faɪt] ['kɑ:mən] - [sens] [ænd; ənd][ju:tɪlɪ'teriənɪzəm] , [ʌn'tɪl] [mæn'kaɪnd]

At	every	step	she	must	fight	common	-	sense	and	utilitarianism	,	until	mankind
在	每一个	步	她	必须	斗争	常见的	-	感觉	和	功利主义	,	直到	人类

[ɪz] [brɔ:t] ['ʌndər] .

is	brought	under	.
是	带来	在下面	.

她每一步都必须与常识和功利主义作斗争，直到人类屈服为止。

[ɪz][ʃi:; ʃi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] ?

Is	she	afraid	of	rebellion	?
是	她	害怕的	的	叛乱	?

她害怕反抗吗?

[mʌst; məst][ʃi:; ʃi][ɪn][ðə; ði][læst] ['ɪʃu:] , [laɪk] [mə'rælətɪ] , [ə'dæpt][hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ʌv; əv]

Must	she	in	the	last	issue	,	like	morality	,	adapt	herself	to	the	inclinations	of
必须	她	在	这	最后的	问题	,	喜欢	道德	,	适应	她自己	到	这	倾向	的

[ðə; ði][mɑ:b] ? -

the	mob	?	44
这	暴民	?	-

在最后一期节目中，她是否也像道德一样，必须迎合大众的喜好呢？44

[ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] ['saɪəns] . — [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [wel] [ə'wer] , ['saɪəns] [dʌz] [nɑ:t] , [neɪ] ['kænɑ:t]

Experience	and	Science	.	—	As	we	are	well	aware	,	science	does	not	,	nay	cannot
经验	和	科学	.	—	作为	我们	是	出色地	意识到的	,	科学	做	不是	,	不	不能

,

,

,

经验与科学——我们都知道，科学不会，也不可能.....

[æd'mɪt] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [ɪk'stent] .

admit	experience	in	all	its	extent	.
承认	经验	在	全部	它是	程度	.

坦然接受各种程度的经验。

[ʃi:; ʃi] [θroʊz] ['oʊvərbɔ:rd] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fækts] ,

She	throws	overboard	an	enormous	quantity	of	individual	facts	,
她	投掷	落水	一个	巨大的	数量	的	个人	事实	,

她抛弃了大量的个人信息，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['bæləst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hju:mən] ['ves(ə)l] .

regarding	them	as	the	ballast	of	our	human	vessel	.
关于	他们	作为	这	压载物	的	我们的	人类	血管	.

把它们看作是我们人类这艘船上的压舱物。

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [noʊt] ['oʊnli][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fə'nɑ:mɪnə] [æz; əz] ['ɔ:ltərnət] ['kɑ:nstəntli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	takes	note	only	of	such	phenomena	as	alternate	constantly	and	with	a
她	需要	笔记	仅有的	的	这样的	现象	作为	备用	不断地	和	和	一个

['sɜ:rt(ə)n][ˌregju'lærəti] .

certain	regularity	.
肯定	规律性	.

她只关注那些不断交替且具有一定规律性的现象。

[best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [laɪks] [ðoʊz] [fə'nɑ:mɪnə] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [prə'vəukt] , [wen] ,

Best	of	all	she	likes	those	phenomena	which	can	be	artificially	provoked	,	when	,
最好的	的	全部	她	点赞	那些	现象	哪个	能	是	人为地	挑衅	,	什么时候	,

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

so	to	speak	,
所以	到	说话	,

她最喜欢的是那些可以人为诱发的现象，也就是说，当.....

[ɪk'sperɪmənt] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] .

experiment	is	possible	.
实验	是	可能的	.

实验是可行的。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] [sɪns] [ə; eɪ]

She	explains	the	rotation	of	the	earth	and	succession	of	the	seasons	since	a
她	解释	这	旋转	的	这	地球	和	演替	的	这	季节	自从	一个

['regjələr] [rɪ'kɜ:rəns] [ɪz] [əb'zɜ:rvəbl] ,

regular	recurrence	is	observable	,
常规的	复发	是	可观察的	,

她解释了地球自转和季节更替的规律，因为这些现象都有规律地重复出现。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['demənstreɪts] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spɑ:rk][frʌm; frəm][æn; ən]

and	she	demonstrates	thunder	and	lightning	with	a	spark	from	an
和	她	证明	雷	和	闪电	和	一个	火花	从	一个

[ɪ'lektrɪk] [mə'ʃi:n] .

electric	machine	.
电的	机器	.

她用一台电动机产生的火花演示了雷电现象。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ]['regjələr] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] [ɪz] [əb'zɜːrvəbl] ,

In	a	word	,	in	so	far	as	a	regular	alternation	of	phenomena	is	observable	,
在	一个	单词	,	在	所以	远的	作为	一个	常规的	交替	的	现象	是	可观察的	,

总之，就现象的规律性交替而言，

[soʊ][fɑːr][ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

so	far	extends	the	realm	of	science	.
所以	远的	扩展	这	领域	的	科学	.

迄今为止，它拓展了科学的领域。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][rɪ'kɜːr] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kænɑːt]

But	what	about	those	individual	phenomena	which	do	not	recur	,	and	which	cannot
但	什么	关于	那些	个人	现象	哪个	做	不是	复发	,	和	哪个	不能

[biː; bi] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [prə'vəukt] ?

be	artificially	provoked	?
是	人为地	挑衅	?

但是，对于那些不会重复出现，也无法人为诱发的个别现象又该如何解释呢?

[ɪf] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər][blaɪnd] ,

If	all	men	were	blind	,
如果	全部	男人	是	瞎的	,

如果所有男人都失明了，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]['gɑːdz]

and	one	for	a	moment	recovered	his	sight	and	opened	his	eyes	on	God's
和	一	为了	一个	片刻	恢复	他的	视线	和	打开	他的	眼睛	在	神的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

其中一人短暂地恢复了视力，睁开了双眼，看到了上帝的世界。

['saɪəns] [wʊd] [rɪ'dʒekt][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] .

science	would	reject	his	evidence	.
科学	会	拒绝	他的	证据	.

科学会驳斥他的证据。

[jet] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][wʌn] ['siːɪŋ] [mæn][ɪz] [wɜːrθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [blaɪnd] .

Yet	the	evidence	of	one	seeing	man	is	worth	that	of	a	million	blind	.
然而	这	证据	的	一	看到	男人	是	值得	那	的	一个	百万	瞎的	.

然而，一个有视力的人提供的证据胜过一百万个盲人提供的证据。

['sʌd(ə)n] [ɪn'laɪtnmənts] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪf] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] ['oʊnli][fɔːr; fər]

Sudden	enlightenments	are	possible	in	our	life	—	even	if	they	endure	only	for
突然	启蒙	是	可能的	在	我们的	生活	—	甚至	如果	他们	忍受	仅有的	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

a	few	seconds	.
一个	很少	秒	.

人生中可能会出现顿悟——即使这种顿悟只持续几秒钟。

[mʌst; məst] [ðeɪ] [biː; bi] [pæst] ['oʊvər][ɪn] ['saɪləns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd]

Must	they	be	passed	over	in	silence	because	they	are	not	normal	and
必须	他们	是	通过了	超过	在	沉默	因为	他们	是	不是	普通的	和

['kænɑːt] [biː; bi] [prə'vəukt] ?

cannot	be	provoked	?
不能	是	挑衅	?

难道因为他们不正常、不能被激怒，就应该对他们保持沉默吗?

— [ɔːr] ['triːtɪd] [poʊ'etɪkli] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪkʃənz] ?

—	or	treated	poetically	,	as	beautiful	fictions	?
—	或者	治疗	诗意地	,	作为	美丽的	虚构	?

——或者以诗意的方式对待，当作美丽的虚构故事?

['saɪəns] [ɪn'sɪsts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Science	**insists**	**on**	**it**	**.**
科学	坚持	在	它	.

科学也证实了这一点。

[ʃiː; ʃi] [di'klɛəz] [ðæt] [noʊ][d'ʒʌdʒmənts][ɑːr; ər] [truː] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] [baɪ][ɔːl] [ænd; ənd] ['evriwʌn] .

She	**declares**	**that**	**no**	**judgments**	**are**	**true**	**except**	**such**	**as**	**can**	**be**	**verified**	**by**	**all**	**and**	**everyone**	**.**
她	声明	那	不	判决	是	真的	除了	这样的	作为	能	是	已验证	经过	全部	和	每个人	.

她宣称，只有所有人都能够验证的判断才是真实的。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'siːdz] [hɜːr; hər] [baʊndz] .

She	**exceeds**	**her**	**bounds**	**.**
她	超过	她	界限	.

她越界了。

[ɪk'spɪrɪəns] [ɪz]['waɪdər][ðæn; ðən] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪmənt] ,

Experience	**is**	**wider**	**than**	**scientific**	**experiment**	**,**
经验	是	更广泛	比	科学	实验	,

经验比科学实验更为广泛。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fə'nɑːmɪnə] [miːn] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kɜːrənt] .

and	**individual**	**phenomena**	**mean**	**much**	**more**	**to**	**us**	**than**	**the**	**constantly**	**recurrent**	**.**
和	个人	现象	意思是	很多	更多的	到	我们	比	这	不断地	复发	.

个别现象对我们来说比不断重复出现的现象更有意义。

['saɪəns] [ɪz]['juːsf(ə)l] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [truːθ] .

Science	**is**	**useful**	**—**	**but**	**she**	**need**	**not**	**pretend**	**to**	**truth**	**.**
科学	是	有用	—	但	她	需要	不是	假装	到	真相	.

科学是有用的——但它不必假装真理。

[ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [noʊ] [wʌt] [truːθ] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['oʊnli] [ə'kjuːmjəleɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] .

She	**cannot**	**know**	**what**	**truth**	**is**	**,**	**she**	**can**	**only**	**accumulate**	**universal**	**laws**	**.**
她	不能	知道	什么	真相	是	,	她	能	仅有的	积累	普遍的	法律	.

她无法知晓真理是什么，她只能积累普遍规律。

[ˌwer'æz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] , [nɑːn] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [weɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [truːθ] , [weɪz] [wɪtʃ] [liːd] ,

Whereas	**there**	**are**	**,**	**and**	**always**	**have**	**been**	**,**	**non**	**-**	**scientific**	**ways**	**of**	**searching**	**for**	**truth**	**,**	**ways**	**which**	**lead**	**,**
然而	那里	是	,	和	总是	有	到过	,	非	-	科学	方式	的	搜索	为了	真相	,	方式	哪个	带领	,

然而，一直以来都存在着非科学的探求真理的方法，这些方法会引导我们走向.....

[ɪf] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnərmoʊst] ['siːkrɪts] , [jet] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] .

if	**not**	**to**	**the**	**innermost**	**secrets**	**,**	**yet**	**to**	**the**	**threshold**	**.**
如果	不是	到	这	最内层	秘密	,	然而	到	这	临界点	.

即使无法触及最深处的秘密，也已抵达门槛。

[ðiːz] [roʊdz] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv][let] [fɔːl]['ɪntuː]['ruːɪn] [waɪlst] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərn] [ˌmeθə'dɑːlədʒiz] ,

These	**roads**	**,**	**however**	**,**	**we**	**have**	**let**	**fall**	**into**	**ruin**	**whilst**	**we**	**followed**	**our**	**modern**	**methodologies**	**,**
这些	道路	,	然而	,	我们	有	让	落下	进入	废墟	而	我们	随后	我们的	现代的	方法论	,

然而，在我们推行现代方法的同时，这些道路却荒废了。

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi] [der] [nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so	now	we	dare	not	even	think	of	them	.
所以	现在	我们	敢	不是	甚至	思考	的	他们	.

所以现在我们连想都不敢想他们了。

[wʌt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [əs'trɔlədʒəz] , ['ælkimists] , [dɪ'vaɪnərz] ,

What	gives	us	the	right	to	assert	that	astrologers	,	alchemists	,	diviners	,
什么	给予	我们	这	正确的	到	断言	那	占星家	,	炼金术士	,	占卜者	,

我们凭什么断言占星家、炼金术士、预言家……

[ænd; ənd] ['sɔːsərəz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɔːts] , ['weɪstɪd]

and	sorcerers	who	passed	the	long	nights	alone	with	their	thoughts	,	wasted
和	巫师	WHO	通过了	这	长的	夜晚	独自的	和	他们的	想法	,	浪费

[ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [veɪn] ?

their	time	in	vain	?
他们的	时间	在	徒劳	?

那些独自在漫漫长夜中沉思的巫师，岂不是白白浪费了时间?

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][ɪk'skjuːs] [ɪn'ventɪd]

As	for	the	philosopher's	stone	,	that	was	merely	a	plausible	excuse	invented
作为	为了	这	哲学家的	石头	,	那	曾是	仅仅	一个	合情合理	原谅	发明

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .

to	satisfy	the	uninitiated	.
到	满足	这	新手	.

至于贤者之石，那只不过是编造出来用来安抚不了解内情的人的一个似是而非的借口罢了。

[kʊd; kəd][æn; ən] ['ælkəmɪst] [der] [tuː; tə] [kən'fes] ['oʊpənli] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [tɔːrdz] [noʊ]

Could	an	alchemist	dare	to	confess	openly	that	all	his	efforts	were	towards	no
可以	一个	炼金术士	敢	到	承认	公然	那	全部	他的	努力	是	向	不

['juːsf(ə)l][ɔːr][ˌjuːtɪlɪ'teriən][end] ?

useful	or	utilitarian	end	?
有用	或者	功利主义	结尾	?

炼金术士敢公开承认自己所有的努力都没有任何实际用途或功利目的吗?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ɪm'pɔːrtʃənət] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ə'θɔːrəti] [ɪn]

He	had	to	guard	against	importunate	curiosity	and	impertinent	authority	in
他	有	到	警卫	反对	纠缠不休	好奇心	和	无礼	权威	在

['aʊt'saɪdər] .

outsiders	.
局外人	.

他必须提防外来者的纠缠不休和傲慢无礼。

[soʊ][hiː; hi][laɪd; liːd] , [naʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [naʊ] [ə'lʊrɪŋ] [ðə; ði][mɑːb] [θruː] [ɪts][kjuː'pɪdəti] .

So	he	lied	,	now	frightening	,	now	alluring	the	mob	through	its	cupidity	.
所以	他	撒谎了	,	现在	令人恐惧	,	现在	诱人	这	暴民	通过	它是	贪婪	.

于是他撒谎，时而恐吓，时而利用暴民的贪婪来诱惑他们。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

But	certainly	he	had	his	own	important	work	to	do	:	and	it	had
但	当然	他	有	他的	自己的	重要的	工作	到	做	:	和	它	有

['oʊnli][wʌn] [fɔːlt] ,

only	one	fault	,
仅有的	一	过错	,

但他当然还有自己重要的工作要做：而这项工作只有一个缺点，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pjʊrli] ['pɜːrsən(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

that	it	was	purely	personal	to	him	.
那	它	曾是	纯粹	个人的	到	他	.

这纯粹是他个人的事。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [kə'rekt] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt] . . . .

And	about	personal	matters	it	is	considered	correct	to	keep	silent	.	.	.	.
和	关于	个人的	事情	它	是	经过考虑的	正确的	到	保持	沉默的	.	.	.	.

至于个人事务，保持沉默被认为是正确的做法.....

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [fækt] !

Astonishing	fact	!
惊人	事实	!

令人震惊的事实!

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə; eɪ][mæn] ['hezɪteɪt] ['oʊvər]['traɪfəlz] .

As	a	rule	a	man	hesitates	over	trifles	.
作为	一个	规则	一个	男人	犹豫	超过	琐事	.

男人通常会在小事上犹豫不决。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːr] [ðæt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'raivz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

But	it	does	sometimes	occur	that	a	moment	arrives	when	he	is	filled	with
但	它	做	有时	发生	那	一个	片刻	到达	什么时候	他	是	已填	和

[ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] .

unheard	-	of	courage	and	resolution	in	his	judgments	.
闻所未闻	-	的	勇气	和	解决	在	他的	判决	.

但有时，他会在某个时刻迸发出前所未有的勇气和决心，从而做出判断。

[hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][stænd][ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ded] [ɔːr] ['lɪvɪŋ] .

He	is	ready	to	stand	up	for	his	opinions	against	all	the	world	,	dead	or	living	.
他	是	准备好	到	站立	向上	为了	他的	意见	反对	全部	这	世界	,	死的	或者	活的	.

他准备挺身而出，捍卫自己的观点，对抗全世界所有人，无论生死。

[wens] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] ['ʃʊrəti] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

Whence	such	sudden	surety	,	what	does	it	mean	?
何处	这样的	突然	保证	,	什么	做	它	意思是	?

这种突如其来的确定性从何而来？它意味着什么?

['ræʃnəli] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Rationally	we	can	discover	no	foundation	for	it	.
理性地	我们	能	发现	不	基础	为了	它	.

理性上讲，我们找不到任何支持这种观点的依据。

[ɪf] [ə; eɪ] ['lʌvər] [hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['wʊmən] [ɑːn] [ɜːrθ]

If	a	lover	has	got	into	his	head	that	his	beloved	is	the	fairest	woman	on	earth
如果	一个	情人	有	得到	进入	他的	头	那	他的	心爱	是	这	最公平	女士	在	地球

,

,

,

如果一个恋人认定他心爱的女人是世界上最美丽的女人，

[wɜːrθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

worth	the	whole	of	life	to	him	;
值得	这	所有的	的	生活	到	他	;

对他来说，这价值连城；

[ɪf] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [in'sʌltid] [fiːlz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fendər] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪst] [retʃ] ,

if	one	who	has	been	insulted	feels	that	his	offender	is	the	basest	wretch	,
如果	一	WHO	有	到过	受辱	感觉	那	他的	罪犯	是	这	最底层	可怜虫	,

如果一个受到侮辱的人认为侮辱他的人是最卑鄙无耻的恶棍，

[dɪ'zɜːrvɪŋ] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] ;

deserving	torture	and	death	;
值得	酷刑	和	死亡	;

罪该处以酷刑和死刑；

[ɪf] [ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi] [kə'lʌmbəs] [pə'sweidz] [hɪm'self] [ðæt] [ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [goʊl] [fɔːr; fər]

if	a	would	-	be	Columbus	persuades	himself	that	America	is	the	only	goal	for
如果	一个	会	-	是	哥伦布	说服	他自己	那	美国	是	这	仅有的	目标	为了

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] — [huː] [wɪl] [kən'vɪns] [sʌtʃ] [men] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,

his	ambition	—	who	will	convince	such	men	that	their	opinions	,
他的	志向	—	WHO	将要	说服	这样的	男人	那	他们的	意见	,

如果一个妄图成为哥伦布的人坚信美洲是他实现抱负的唯一目标——谁又能说服这样的人改变他们的观点呢?

[ʃerd] [baɪ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] , [ɑːr; ər] [fɔːls] [ɔːr][ʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ?

shared	by	none	but	themselves	,	are	false	or	unjustifiable	?
共享	经过	没有任何	但	他们自己	,	是	错误的	或者	无理	?

只有他们自己才认同的观点，是虚假的还是不合理的?

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'naʊns] [ðer; ðər] ['tenɪts] ?

And	for	whose	sake	will	they	renounce	their	tenets	?
和	为了	谁	清酒	将要	他们	放弃	他们的	信条	?

他们究竟会为了谁而放弃自己的信条?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əb'dʒektɪv] [truːθ] ?

For	the	sake	of	objective	truth	?
为了	这	清酒	的	客观的	真相	?

为了客观真理?

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɔːl] [men] ['æftər][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðer; ðər]

for	the	pleasure	of	the	assurance	that	all	men	after	them	will	repeat	their
为了	这	乐趣	的	这	保证	那	全部	男人	后	他们	将要	重复	他们的

['dʒʌdʒmənt][fɔːr; fər] [truːθ] ?

judgment	for	truth	?
判断	为了	真相	?

为了确保后世所有人都会像他们一样，将自己的判断视为真理，从而获得满足感吗?

[ðeɪ] [dəunt] [ker] .

They	don't	care	.
他们	不	关心	.

他们不在乎。

[let] [dɑːn] ['kwiksət] [rʌn] ['brɔːdkæst] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] ,

Let	Don	Quixote	run	broadcast	with	drawn	sword	,
让	大学教师	堂吉诃德	跑步	播送	和	绘制	剑	,

让堂吉诃德拔剑广播吧!

['pruːviŋ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ˌdʌlsi'niə][ɔːr][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['wɪndˌmɪlz] .

proving	the	beauty	of	Dulcinea	or	the	impending	horror	of	windmills	.
证明	这	美丽	的	杜尔西内亚	或者	这	即将到来的	恐怖	的	风车	.

证明杜尔西内亚的美丽，还是预示风车的恐怖?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fɪ'lɒsəfəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæv; həv]

As	a	matter	of	fact	,	he	and	the	German	philosophers	with	him	have
作为	一个	事情	的	事实	,	他	和	这	德语	哲学家	和	他	有

[ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] ,

a	vague	idea	,
一个	模糊的	主意	,

事实上，他和与他同行的德国哲学家们对此有一个模糊的想法。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prɪ'zentɪmənt] , [ðæt] [ðer; ðər]['dʒaiənts][ɑːr; ər][bʌt; bət] [mɪl] - [seɪlz] ,

a	kind	of	presentiment	,	that	their	giants	are	but	mill	-	sails	,
一个	种类	的	预感	,	那	他们的	巨人	是	但	磨	-	帆	,

一种预感，他们所宣称的巨人不过是磨坊的帆而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][aɪ'diːəl][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːmən] [gɜːrl] ['draɪvɪŋ] [swaɪn] [tuː; tə]

and	that	their	ideal	on	the	whole	is	but	a	common	girl	driving	swine	to
和	那	他们的	理想的	在	这	所有的	是	但	一个	常见的	女孩	驾驶	猪	到

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

而他们理想中的女性，总体而言，不过是一个普通的女孩把猪赶到牧场去。

[tuː; tə][dɪ'faɪ] [sʌtʃ] ['dedli] [daʊt] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] [ɔːr][tuː; tə]['ɑːrgjumənt] ,

To	defy	such	deadly	doubt	they	take	to	the	sword	or	to	argument	,
到	违抗	这样的	致命	怀疑	他们	拿	到	这	剑	或者	到	争论	,

为了对抗这种致命的怀疑，他们要么诉诸武力，要么诉诸辩论。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

and	do	not	rest	until	they	have	succeeded	in	stopping	the	mouth	of
和	做	不是	休息	直到	他们	有	成功了	在	停止	这	嘴	的

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

他们不达目的誓不罢休，直到让所有人闭嘴为止。

[wen] [frʌm; frəm][ɔːl] [lɪps] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ˌdʌlsi'niə] [ðeɪ] [seɪ] : [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

When	from	all	lips	they	hear	the	praise	of	Dulcinea	they	say	:	yes	,	she	is	beautiful	,
什么时候	从	全部	嘴唇	他们	听到	这	称赞	的	杜尔西内亚	他们	说	:	是的	,	她	是	美丽的	,

当人们听到对杜尔西内娅的赞美时，他们便会说：是的，她很美。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [droʊv] [pɪgz] .

and	she	never	drove	pigs	.
和	她	绝不	驾驶	猪	.

她从不赶猪。

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][bɪ'həʊldz][ðer; ðər] ['wɪndmɪlɪŋ] [ɪk'splɔɪts][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld]

When	the	world	beholds	their	windmilling	exploits	with	amazement	they	are	filled
什么时候	这	世界	凝视	他们的	风车	漏洞	和	惊愕	他们	是	已填

[wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] ;

with	triumph	;
和	胜利	;

当世人惊叹于他们利用风车的壮举时，他们充满了胜利的喜悦；

[ʃiːp] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃiːp] , [mɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɪlz] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

sheep	are	not	sheep	,	mills	are	not	mills	,	as	you	might	imagine	;	they	are
羊	是	不是	羊	,	磨坊	是	不是	磨坊	,	作为	你	可能	想象	;	他们	是

[naɪts] [ænd; ənd]['saɪklɑːps] .

knights	and	cyclops	.
骑士	和	独眼巨人	.

羊不是羊，磨坊也不是磨坊，正如你可能想象的那样；它们是骑士和独眼巨人。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pruːvn] , [ɔːl] - ['baɪndɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [truːθ] .

This	is	called	a	proven	,	all	-	binding	,	universal	truth	.
这	是	称为	一个	已证实	,	全部	-	结合	,	普遍的	真相	.

这被称为已被证实的、具有普遍约束力的真理。

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

The	support	of	the	mob	is	a	necessary	condition	of	the	existence	of	modern
这	支持	的	这	暴民	是	一个	必要的	状况	的	这	存在	的	现代的

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][ɪts] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['wəʊfəl] ['kaʊntənəns] .

philosophy	and	its	knights	of	the	woful	countenance	.
哲学	和	它是	骑士	的	这	糟糕的	面容	.

民众的支持是现代哲学及其悲恸骑士存在的必要条件。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [fə'lɑːsəfi] ['wiəriz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [sər'væntiːz] [huː] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ɪts]
Scientific philosophy wearies for a new Cervantes who will put a stop to its
科学 哲学 疲惫 为了 一个 新的 塞万提斯 WHO 将要 放 一个 停止 到 它是
['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [truːθ] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] .
paving the way to truth by dint of argument .
铺路 这 方式 到 真相 经过 凹痕 的 争论 .

科学哲学渴望出现一位新的塞万提斯，来阻止它通过论证来铺就通往真理的道路。

[ɔːl] [ə'pɪnjənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] ,
All opinions have a right to exist , and if we speak of privilege ,
全部 意见 有 一个 正确的 到 存在 , 和 如果 我们 说话 的 特权 ,

所有观点都有存在的权利，如果我们谈论特权，

[ðen] ['prefrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][moʊst][rʌn] [daʊn] [tuː; tə] - [deɪ] ;
then preference should be given to such as are most run down to - day ;
然后 偏爱 应该 是 给定 到 这样的 作为 是 最多 跑步 向下 到 - 天 ;
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

那么就应该优先考虑那些目前最破败不堪的；也就是说，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['verɪfaɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [self] - [seɪm]
to such opinions as cannot be verified and which are , for that self - same
到 这样的 意见 作为 不能 是 已验证 和 哪个 是 , 为了 那 自己 - 相同的
['riːz(ə)n] , [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] .
reason , universal .
原因 , 普遍的 .

那些无法验证的观点，也正因如此，才具有普遍性。

[wʌns] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] " [mæn] [ɪn'ventɪd] [spiːtʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['riːəl] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
Once , long ago " man invented speech in order to express his real relation to the
一次 , 长的 前 " 男人 发明 演讲 在 命令 到 表达 他的 真实的 关系 到 这
['juːnɪvɜːrs] .
universe .
宇宙 .

很久以前，“人类发明了语言，是为了表达他与宇宙的真实关系。”

" [soʊ][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [biː; bi]
" So he may be heard , even though the relation he wishes to express be
" 所以 他 可能 是 听到 , 甚至 尽管 这 关系 他 愿望 到 表达 是
[ju'niːk] ,
unique ,
独特的 ,

“所以，即使他想表达的关系是独一无二的，他的声音也能被听到。”

[nɑːt][tuː; tə] ['verɪfaɪd] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
not to verified by any other individual .
不是 到 已验证 经过 任何 其他 个人 .

未经其他任何人核实。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd]
To attempt to verify it by observations and
到 试图 到 核实 它 经过 观察 和
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪz] ['strɪktli] [fər'bɪdn] .
experiments is strictly forbidden .
实验 是 严格 禁止 .

严禁通过观察和实验来验证它。

[ɪf] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] " [əb'dʒektɪv] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] " [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [jʊr; jər] ['neɪtɪv] [ˌriːsep'tɪvəti] [tuː; tə]

If	the	habit	of	"	objective	verification	"	has	destroyed	your	native	receptivity	to
如果	这	习惯	的	"	客观的	确认	"	有	损毁	你的	本国的	接受性	到

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,

such	an	extent	that	your	eyes	and	ears	are	gone	,
这样的	一个	程度	那	你的	眼睛	和	耳朵	是	已消失	,

如果"客观验证"的习惯已经严重损害了你与生俱来的感知能力，以至于你的眼睛和耳朵都失去了作用，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'laɪ]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [ɔːr]['ɑːbdʒekts][nɑːt]

and	you	must	rely	only	on	the	evidence	of	instruments	or	objects	not
和	你	必须	依靠	仅有的	在	这	证据	的	仪器	或者	对象	不是

['sʌbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər] [wɪl] ,

subject	to	your	will	,
主题	到	你的	将要	,

你只能依赖不受你意志控制的文书或物品所作的证据。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

then	,	of	course	,
然后	,	的	课程	,

当然，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [juː; jʊ][bʌt; bət][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['saɪəns] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] .

nothing	is	left	you	but	to	stick	to	the	belief	that	science	is	perfect	knowledge	.
没有什么	是	左边	你	但	到	戳	到	这	信仰	那	科学	是	完美的	知识	.

你别无选择，只能坚持认为科学是完美的知识。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [aɪz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪr] [ɪz] ['sensətɪv] — [θroʊ] [ə'weɪ] ['ɪnstrʊmənts]

But	if	your	eyes	live	and	your	ear	is	sensitive	—	throw	away	instruments
但	如果	你的	眼睛	居住	和	你的	耳朵	是	敏感的	—	扔	离开	仪器

[ænd; ənd] [ˌæpɜ'ætəsəz] ,

and	apparatuses	,
和	设备	,

但如果你的眼睛还好好的，耳朵也灵敏——那就扔掉仪器和设备，

[fər'get] [ˌmeθə'dɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɑːn] - ['kwɪksətɪzəm] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [trʌst] [jɔːr'self] .

forget	methodology	and	scientific	Don	-	Quixotism	,	and	try	to	trust	yourself	.
忘记	方法论	和	科学	大学教师	-	堂吉诃德主义	,	和	尝试	到	相信	你自己	.

抛开方法论和科学上的堂吉诃德式理想，试着相信自己。

[wʌt] [hɑːrm][ɪz][ðer; ðər][ɪn][nɑːt] ['hævɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][d'ʒʌdʒments][ɔːr] [trʊθs] ?

What	harm	is	there	in	not	having	universal	judgments	or	truths	?
什么	伤害	是	那里	在	不是	拥有	普遍的	判决	或者	真相	?

没有普遍适用的判断或真理有什么害处呢?

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ʃiːp] [æz; əz] [ʃiːp] ?

How	will	it	hurt	you	to	see	sheep	as	sheep	?
如何	将要	它	伤害	你	到	看	羊	作为	羊	?

把羊看作羊，对你有什么害处?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .

It	is	a	step	forward	.
它	是	一个	步	向前	.

这是一个进步。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] ['evriˌbɑːdiːz] [aɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [æz; əz] [nʌn] ['ʌðər]

You	will	learn	not	to	see	with	everybody's	eyes	,	but	to	see	as	none	other
你	将要	学习	不是	到	看	和	每个人的	眼睛	,	但	到	看	作为	没有任何	其他

[siːz] .

sees	.
看到	.

你将学会不要用别人的眼光去看，而是要用别人看不到的眼光去看。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [nɑːt][tuː; tə] ['medɪteɪt] ,

You	will	learn	not	to	meditate	,
你	将要	学习	不是	到	幽思	,

你会学会不要冥想，

[bʌt; bət][tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp][ænd; ənd][kɔːl] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz]['eɪlɪən][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət] [jɔːr'self] [æn; ən]

but	to	conjure	up	and	call	forth	with	words	alien	to	all	but	yourself	an
但	到	变戏法	向上	和	称呼	前进	和	字	外星人	到	全部	但	你自己	一个

[ˌʌn'noʊn] ['bjuːti] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['paʊər] .

unknown	beauty	and	an	unheard	-	of	power	.
未知	美丽	和	一个	闻所未闻	-	的	力量	.

但是，要用只有你自己才能理解的陌生语言，唤起一种未知的美丽和一种闻所未闻的力量。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [dɪd] [əs'trɔlədʒəz] [ænd; ənd] ['ælkimists] [skɔːrn][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]

Not	for	nothing	,	I	repeat	,	did	astrologers	and	alchemists	scorn	the	experimental
不是	为了	没有什么	,	我	重复	,	做过	占星家	和	炼金术士	轻蔑	这	实验

['meθəd] — [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

method	—	which	,	by	the	way	,
方法	—	哪个	,	经过	这	方式	,

我再说一遍，占星家和炼金术士鄙视实验方法并非毫无缘由——顺便说一句，

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [nuː] [ɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['mɑːdərn] , [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] .

far	from	being	anything	new	or	particularly	modern	,	is	as	old	as	the	hills	.
远的	从	存在	任何事物	新的	或者	特别	现代的	,	是	作为	老的	作为	这	丘陵	.

它远非什么新鲜事物或特别现代的东西，而是和山一样古老。

['ænɪmlz] [ɪk'sperɪmənt] ,

Animals	experiment	,
动物	实验	,

动物实验，

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kəm'poʊz] ['triːtiziz] [ɑːn] [ɪn'dʌktɪv] ['lɑːdʒɪk][ɔːr] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər]

though	they	do	not	compose	treatises	on	inductive	logic	or	pride	themselves	on	their
尽管	他们	做	不是	撰写	论文	在	归纳法	逻辑	或者	自豪	他们自己	在	他们的

['riːzənɪŋ] ['paʊɝz] .

reasoning	powers	.
推理	权力	.

虽然他们不撰写归纳逻辑方面的专著，也不以自己的推理能力为荣。

[ə; eɪ] [kaʊ] [huː] [hæz; həz][bɜːrnt][hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪn][hɜːr; hər] [trɔːf] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ['kɔːʃəsli] [nekst]

A	cow	who	has	burnt	her	mouth	in	her	trough	will	come	up	cautiously	next
一个	奶牛	WHO	有	烧焦的	她	嘴	在	她	槽	将要	来	向上	谨慎地	下一个

[taɪm] [tuː; tə] [fiːd] .

time	to	feed	.
时间	到	喂养	.

一头在食槽里烫伤了嘴的母牛，下次来吃草时就会格外小心。

['evri] [ɪk'sperɪmentər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] — ['oʊnli][hiː; hi] .

Every	experimenter	is	the	same	—	only	he	systematises	.
每一个	实验者	是	这	相同的	—	仅有的	他	系统化	.

每个实验者都是一样的——只不过他把实验方法系统化了。

[bʌt; bət] ['ænɪmlz] [kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [trʌst] [tuː; tə] ['ɪnstɪŋkt] [wen] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] ['lækɪŋ] .

But	animals	can	often	trust	to	instinct	when	experience	is	lacking	.
但	动物	能	经常	相信	到	本能	什么时候	经验	是	缺乏	.

但当缺乏经验时，动物往往会相信本能。

[ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi]['hjuːmənz][gɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] ?

And	have	we	humans	got	sufficient	experience	?
和	有	我们	人类	得到	充足的	经验	?

我们人类是否拥有足够的经验?

[kæn; kən] [ɪk'spɪrɪəns] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][moʊst] ?
Can **experience** **give** **us** **what** **we** **want** **most** **?**
能 经验 给 我们 什么 我们 想 最多 ?

经验能给我们带来我们最想要的东西吗?

[ɪf] [soʊ] , [let] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['kræftsmənʃɪp] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['evrideɪ] [niːd] , [let] ['iːv(ə)n]
If **so** **,** **let** **science** **and** **craftsmanship** **serve** **our** **everyday** **need** **,** **let** **even**
如果 所以 , 让 科学 和 工艺 服务 我们的 每天 需要 , 让 甚至
[fə'lɑːsəfi] , ['ɔːlsoʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [sɜːrv] ,
philosophy **,** **also** **eager** **to** **serve** **,**
哲学 , 还 渴望的 到 服务 ,

如果真是如此，那就让科学和工艺服务于我们的日常需求，甚至让哲学也同样渴望服务于此。

[goʊ][ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [trʊθs] .
go **on** **finding** **universal** **truths** **.**
去 在 寻找 普遍的 真相 .

继续探寻普遍真理。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [krɑːft] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]
But **beyond** **craft** **,** **science** **,** **and** **philosophy** **there** **is** **another** **region** **of** **knowledge**
但 超过 工艺 , 科学 , 和 哲学 那里 是 其他 地区 的 知识
.
:
.

但除了工艺、科学和哲学之外，还有另一个知识领域。

[θruː] [ɔːl][ðə; ðiː]['eɪdʒɪz][men] , [iːtʃ] [wʌn][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪsk] ,
Through **all** **the** **ages** **men** **,** **each** **one** **at** **his** **own** **risk** **,**
通过 全部 这 年龄 男人 , 每个 一 在 他的 自己的 风险 ,

自古以来，男人们都各自承担着风险。

[hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən] .
have **sought** **to** **penetrate** **into** **this** **region** **.**
有 寻求 到 穿透 进入 这 地区 .

一直试图渗透到这个地区。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [men] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [ˌvɑːlən'terəli] [rɪ'naʊns] ['aʊər; ɑːr] [suː'priːm]
Shall **we** **,** **men** **of** **the** **twentieth** **century** **,** **voluntarily** **renounce** **our** **supreme**
将 我们 , 男人 的 这 第二十 世纪 , 自愿 放弃 我们的 最高
['paʊɝz] [ænd; ənd] [raɪts] ,
powers **and** **rights** **,**
权力 和 权利 ,

我们这些二十世纪的人，难道要自愿放弃我们至高无上的权力和权利吗?

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [dɪ'mændz] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːkjupaɪ] [ɑːr'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð; wɪθ]
and **because** **public** **opinion** **demands** **it** **,** **occupy** **ourselves** **exclusively** **with**
和 因为 民众 观点 需求 它 , 占据 我们自己 只 和
[dɪs'kʌvərɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
discovering **useful** **information** **?**
发现 有用 信息 ?

因为公众舆论要求我们这样做，我们就应该只专注于发现有用的信息吗?

[ɔːr] , [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [miːn] [ɔːr] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] ,
Or **,** **in** **order** **not** **to** **appear** **mean** **or** **poverty** **-** **stricken** **in** **our** **own** **eyes** **,**
或者 , 在 命令 不是 到 出现 意思是 或者 贫困 - 受打击的 在 我们的 自己的 眼睛 ,

或者，为了不让自己显得吝啬或贫穷，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ək'sept] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] ['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [ˌmetə'fɪzɪks] ,
shall **we** **accept** **in** **place** **of** **the** **philosopher's** **stone** **our** **modern** **metaphysics** **,**
将 我们 接受 在 地方 的 这 哲学家的 石头 我们的 现代的 形而上学 ,

我们是否应该用现代形而上学来取代贤者之石?

[wɪtʃ] ['mʌfəlz] [hɜːr; hər] [dred] [ʌv; əv][ˌæktʃu'æləti][ɪn] ['pɔstʃəˌleɪts] , ['æbsəljuːts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk]

which	muffles	her	dread	of	actuality	in	postulates	,	absolutes	,	and	such	-	like
哪个	消音器	她	恐惧	的	现实	在	公理	,	绝对	,	和	这样的	-	喜欢

[ə'pærəntli] [ˌtrænsen'dentl] [ˌpærəfər'neɪliə] ? -

apparently	transcendental	paraphernalia	?	45
显然	超验的	用具	?	-

这种做法是否能用假设、绝对真理以及诸如此类看似超验的附属品来掩盖她对现实的恐惧呢？45

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['spɪrɪt] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]

The	Russian	Spirit	.	—	It	will	easily	be	admitted	that	the	distinguishing	qualities	of
这	俄语	精神	.	—	它	将要	容易地	是	承认	那	这	区别	品质	的

['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Russian	literature	,
俄语	文学	,

俄罗斯精神——人们很容易承认，俄罗斯文学的独特之处在于：

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ɑːrt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑːr; ər] [sɪm'plɪsəti] , ['truːθflnəs] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [læk]

and	of	Russian	art	in	general	,	are	simplicity	,	truthfulness	,	and	complete	lack
和	的	俄语	艺术	在	一般的	,	是	简单	,	真实性	,	和	完全的	缺少

[ʌv; əv] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['ɔːrnəmənt] .

of	rhetorical	ornament	.
的	修辞	装饰品	.

俄罗斯艺术的特点是简洁、真实，完全缺乏修辞装饰。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kredɪt] [ɔːr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪs'kredɪt] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

Whether	it	be	to	our	credit	or	to	our	discredit	is	not	for	me	to
无论	它	是	到	我们的	信用	或者	到	我们的	诋毁	是	不是	为了	我	到

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

这究竟是对我们的褒奖还是贬损，我无权评判。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] : [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['truːθflnəs] [ɑːr; ər] [duː]

but	one	thing	seems	certain	:	that	our	simplicity	and	truthfulness	are	due
但	一	事物	似乎	肯定	:	那	我们的	简单	和	真实性	是	到期的

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['relətɪvli] ['skænti] ['kʌltʃər] .

to	our	relatively	scanty	culture	.
到	我们的	相对地	稀少	文化	.

但有一点似乎是肯定的：我们的纯朴和真诚源于我们相对匮乏的文化。

[waɪlst] [ˌjʊrə'piːən] ['θɪŋkəz] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [bɪn] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər] [breɪnz] ['oʊvər]

Whilst	European	thinkers	have	for	centuries	been	beating	their	brains	over
而	欧洲的	思想家	有	为了	几个世纪	到过	殴打	他们的	大脑	超过

[ɪn'sɑːljəb(ə)l]['prɔːbləms] ,

insoluble	problems	,
不溶	问题	,

几个世纪以来，欧洲思想家们一直在为无法解决的问题绞尽脑汁，

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][traɪ]['aʊər; ɑːr] ['paʊɚz] .

we	have	only	just	begun	to	try	our	powers	.
我们	有	仅有的	只是	开始	到	尝试	我们的	权力	.

我们才刚刚开始尝试发挥我们的力量。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['feɪljɚz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

We	have	no	failures	behind	us	.
我们	有	不	失败	在后面	我们	.

我们没有失败的先例。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtɚz] [wɜːr; wər] ['iːðər] ['lændoʊnərz] ,

The	fathers	of	the	profoundest	Russian	writers	were	either	landowners	,
这	父亲们	的	这	最深邃	俄语	作家	是	任何一个	土地所有者	,

俄罗斯最杰出作家的父亲要么是地主，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [bɪ'twi:n] [ɪk'strævəgənt] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [steɪt] ['sɜ:rvɪs] ,

dividing	their	time	between	extravagant	amusement	and	State	service	,
分割	他们的	时间	之间	靡	娱乐	和	状态	服务	,

他们将时间分配在奢靡的娱乐和国家服务之间，

[ɔ:r] ['pesnts] [hu:z] ['drʌdʒəri] [left] [ðem; ðəm][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər]['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

or	peasants	whose	drudgery	left	them	no	time	for	idle	curiosity	.
或者	农民	谁	苦役	左边	他们	不	时间	为了	闲置的	好奇心	.

或者那些辛勤劳作、没有时间进行闲散好奇的农民。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [noʊ] ['weðər] ['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] ['eni]

Such	being	the	case	,	how	can	we	know	whether	human	knowledge	has	any
这样的	存在	这	案件	,	如何	能	我们	知道	无论	人类	知识	有	任何

['limits] ?

limits	?
限制	?

既然如此，我们如何才能知道人类的知识是否有局限性呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] ,

And	if	we	don't	know	,
和	如果	我们	不	知道	,

如果我们不知道，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['hævnt] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .

it	seems	to	us	it	is	only	because	we	haven't	tried	to	find	out	.
它	似乎	到	我们	它	是	仅有的	因为	我们	还没有	尝试	到	寻找	出去	.

我们认为这只是因为我们还没有尝试去找出答案。

['ʌðər] ['pi:pəlz] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][nɑ:t]['aʊərz] .

Other	people's	experience	is	not	ours	.
其他	人们的	经验	是	不是	我们的	.

别人的经历并不等同于我们的经历。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [baʊnd] [baɪ][ðer; ðər] [kən'klʊʒənz] .

We	are	not	bound	by	their	conclusions	.
我们	是	不是	边界	经过	他们的	结论	.

我们不受他们的结论约束。

[ɪn'di:d] , [wʌt] [du:][wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [seɪv] [wʌt] [wi:; wi] ['gæðər] ,

Indeed	,	what	do	we	know	of	the	experience	of	others	,	save	what	we	gather	,
的确	,	什么	做	我们	知道	的	这	经验	的	其他的	,	节省	什么	我们	收集	,

事实上，除了我们收集到的信息之外，我们对他人的经历又了解多少呢?

['veri] ['veɪgli] [ænd; ənd] [ˌfrægmən'tɛrəli] [ænd; ənd][ˌʌn.rɪ'laɪ.ə.bli] , [frʌm; frəm] [bʊks] ?

very	vaguely	and	fragmentarily	and	unreliably	,	from	books	?
非常	依稀	和	零碎地	和	不可靠	,	从	图书	?

非常模糊、零散且不可靠地从书中获取?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [best] , [tɪl] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ɪz] [pru:vd] [tu:; tə][ˌju: 'es]

It	is	natural	for	us	to	believe	the	best	,	till	the	contrary	is	proved	to	us
它	是	自然的	为了	我们	到	相信	这	最好的	,	直到	这	相反	是	已证实	到	我们

.

:
.

我们总是倾向于相信最好的事情，直到相反的事实被证明为止。

['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'preɪv] [ˌju: 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɪ'li:f] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˌenər'dʒetɪk]

Any	attempt	to	deprive	us	of	our	belief	meets	with	the	most	energetic
任何	试图	到	剥夺	我们	的	我们的	信仰	满足	和	这	最多	精力充沛

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

任何试图剥夺我们信仰的企图都会遭到最强烈的抵抗。

[ðə; ði][moʊst]['skeptɪk(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['haɪdz][ə; eɪ][hoʊp][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] .

The	most	sceptical	Russian	hides	a	hope	at	the	bottom	of	his	soul	.
这	最多	怀疑论者	俄语	隐藏	一个	希望	在	这	底部	的	他的	灵魂	.

即使是最怀疑的俄罗斯人，内心深处也藏着一丝希望。

[hens] ['aʊər; ɑːr] ['fɪrləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ˌriːə'lɪstɪk] [truːθ] [wɪtʃ] [soʊ] [stʌnd] [ˌjʊrə'piːən] ['krɪtɪks] .

Hence	our	fearlessness	of	the	truth	,	realistic	truth	which	so	stunned	European	critics	.
因此	我们的	无畏	的	这	真相	,	实际的	真相	哪个	所以	目瞪口呆	欧洲的	评论家	.

因此，我们才敢于追求真相，追求令欧洲评论家震惊的现实真相。

['riːəlɪzəm][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] ['θiːəri] .

Realism	was	invented	in	the	West	,	established	there	as	a	theory	.
现实主义	曾是	发明	在	这	西方	,	已确立的	那里	作为	一个	理论	.

现实主义起源于西方，并在那里确立为一种理论。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [west] , [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	in	the	West	,	to	counteract	it	,
但	在	这	西方	,	到	抵消	它	,

但在西方，为了应对这种情况，

[wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] ['nʌmbərləs] ['ʌðər] ['pæliːˌeɪtɪŋ] ['θɪərɪz] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['sɔːfn] [daʊn] [ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv]['riːəlɪzəm] .

were	invented	numberless	other	palliating	theories	whose	business	it	was	to	soften	down	the	disconsolate	conclusions	of	Realism	.
是	发明	无数	其他	缓解	理论	谁	商业	它	曾是	到	软化	向下	这	沮丧的	结论	的	现实主义	.

为了缓和现实主义令人沮丧的结论，人们发明了无数其他缓解性理论。

[ðer; ðər][ɪn] ['jʊrəp] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['deius, 'diəs] [sɪv] ['neɪtʊərə] , ['heɪgəlz] ['æbsəluːt] , [kænts] ['pɔstʃəˌleɪts] ,

There	in	Europe	they	have	the	l'être	suprême	,	the	deus	sive	natura	,	Hegel's	absolute	,	Kant's	postulates	,
那里	在	欧洲	他们	有	这	-	最高	,	这	神	sive	自然	,	黑格尔的	绝对	,	康德的	公理	,

在欧洲，他们有至高存在（l'être suprême）、神即自然（deus sive natura）、黑格尔的绝对真理（hegel's absolute）、康德的公设（kant's publiculates）。

['ɪŋglɪʃ] [ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm] , ['prɑːgres] , [hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm] ,

English	utilitarianism	,	progress	,	humanitarianism	,
英语	功利主义	,	进步	,	人道主义	,

英国的功利主义、进步主义、人道主义

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [ænd; ənd][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] ['θɪərɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪk'striːm] ['rɪəlɪsts] [kæn; kən][soʊ] ['klevərli] [dɪʃ] [ʌp] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [laɪf] ,

hundreds	of	philosophic	and	sociological	theories	in	which	even	extreme	realists	can	so	cleverly	dish	up	what	they	call	life	,
数百	的	哲学	和	社会学	理论	在	哪个	甚至	极端	现实主义者	能	所以	巧妙地	盘子	向上	什么	他们	称呼	生活	,

数百种哲学和社会学理论，即使是极端现实主义者也能巧妙地从中阐述他们所谓的“生活”。

[ðæt] [laɪf] , [ɔːr]['riːəlɪzəm] , [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][laɪf][ɔːr] [ri'æləti] [ˌɔːltə'geðər] .

that	life	,	or	realism	,	ceases	to	be	life	or	reality	altogether	.
那	生活	,	或者	现实主义	,	停止	到	是	生活	或者	现实	共	.

那样一来，生活或者现实主义就完全不再是生活或者现实了。

[ðə; ði] ['westərnər] [ɪz][self] - [rɪ'laɪənt] .

The	Westerner	is	self	-	reliant	.
这	西方人	是	自己	-	依赖	.

西方人是自力更生的。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [help] [hɪm'self] ['noʊbɑːdi] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] .

He	knows	that	if	he	doesn't	help	himself	nobody	will	help	him	.
他	知道	那	如果	他	不	帮助	他自己	无人	将要	帮助	他	.

他知道，如果他不自助，没有人会帮他。

[soʊ][hiː; hi] [di'rekts] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .

So	he	directs	all	his	thoughts	to	making	the	best	of	his	opportunities	.
所以	他	导演	全部	他的	想法	到	制作	这	最好的	的	他的	机会	.

所以他把所有的精力都放在如何抓住每一个机会上。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [ɪz] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] .

A	limited	time	is	granted	him	.
一个	有限的	时间	是	的确	他	.

他被给予的时间有限。

[ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] - ['lɪmɪt] ,

If	he	can't	get	to	the	end	of	his	song	within	the	time	-	limit	,
如果	他	不能	得到	到	这	结尾	的	他的	歌曲	之内	这	时间	-	限制	,

如果他无法在规定时间内唱完这首歌，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'sʌŋ] .

the	song	must	remain	unsung	.
这	歌曲	必须	保持	无名英雄	.

这首歌必须永远不被唱出来。

[feɪt] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['mɪnəts] [greɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'biːtn] [baːz] .

Fate	will	not	give	him	one	minute's	grace	for	the	unbeaten	bars	.
命运	将要	不是	给	他	一	分钟	优雅	为了	这	不败	酒吧	.

命运不会因为他保持不败的战绩而给予他一分钟的宽恕。

['ðerfɔːr] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'dæpts] [hɪm'self] [suː'pɜːrbli] .

Therefore	as	an	experienced	musician	he	adapts	himself	superbly	.
所以	作为	一个	经验丰富的	音乐家	他	适应	他自己	极好	.

因此，作为一名经验丰富的音乐家，他能够出色地适应环境。

[nɑːt][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪz] ['weɪstɪd] .

Not	a	second	is	wasted	.
不是	一个	第二	是	浪费	.

一秒钟都不浪费。

[ðə; ði]['tempoʊ][mʌst; məst][nɑːt][dræg][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːr][hiː; hi][ɪz][lɔːst] .

The	tempo	must	not	drag	for	an	instant	,	or	he	is	lost	.
这	速度	必须	不是	拖	为了	一个	立即的	,	或者	他	是	丢失的	.

节奏一刻也不能拖沓，否则他就完了。

[ðə; ði]['tempoʊ][ɪz] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ig'zækts] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] ['muːvmənt] .

The	tempo	is	everything	,	and	it	exacts	facility	and	quickness	of	movement	.
这	速度	是	一切	,	和	它	精确	设施	和	速度	的	移动	.

节奏至关重要，它要求动作灵活迅速。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [biːts] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][mʌst; məst] [prə'duːs] ['meni] [noʊts] ,

During	a	few	short	beats	the	artist	must	produce	many	notes	,
期间	一个	很少	短的	节拍	这	艺术家	必须	生产	许多	笔记	,

在短短几个节拍内，演奏者必须发出许多音符。

[ænd; ənd] [prə'duːs] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

and	produce	them	so	as	to	leave	the	impression	that	he	was	not
和	生产	他们	所以	作为	到	离开	这	印象	那	他	曾是	不是

['hɜːrid] ,

hurried	,
慌忙	,

并且做出这些动作，以给人留下他并不匆忙的印象。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] .

that	**he**	**had**	**all**	**the**	**time**	**in**	**the**	**world**	**at**	**his**	**disposal**	**.**
那	他	有	全部	这	时间	在	这	世界	在	他的	处理	.

他觉得他有大把的时间可以支配。

[mɔːr'oʊvər] , [iːtʃ] [noʊt][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːt] , [ə'kɑːmplɪʃt] , [hæv; həv][ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd]

Moreover	**,**	**each**	**note**	**must**	**be**	**complete**	**,**	**accomplished**	**,**	**have**	**its**	**fulness**	**and**
而且	,	每个	笔记	必须	是	完全的	,	完成	,	有	它是	充满	和

[ɪts]['vælјuː] .

its	**value**	**.**
它是	价值	.

此外，每张纸条都必须完整、详尽、有其价值。

['neɪtɪv] ['tælənt][ə'loʊn] [wɪl] [nɑːt] [sə'faɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Native	**talent**	**alone**	**will**	**not**	**suffice**	**for**	**this**	**.**
本国的	天赋	独自的	将要	不是	足够了	为了	这	.

单靠本土人才不足以实现这一目标。

[ɪk'spɪriəns] [ɪz] ['nesəseri] , [trə'dɪʃ(ə)n] , ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] ['ɪnstɪŋkt] .

Experience	**is**	**necessary**	**,**	**tradition**	**,**	**training**	**,**	**and**	**inherited**	**instinct**	**.**
经验	是	必要的	,	传统	,	训练	,	和	遗传	本能	.

经验、传统、训练和遗传本能都是必要的。

['kɑːrpeɪ] ['diːm] — [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːtoʊ][fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

Carpe	**diem**	**—**	**the**	**European**	**has**	**been**	**living**	**up**	**to**	**the**	**motto**	**for**	**two**	**thousand**
抓住机会	迪姆	—	这	欧洲的	有	到过	活的	向上	到	这	座右铭	为了	二	千

['jɪrz] .

years	**.**
年	.

及时行乐——两千年来，欧洲人一直践行着这句格言。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['rʌʃənz] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

But	**if**	**we**	**Russians**	**are**	**convinced**	**of**	**anything**	**,**
但	如果	我们	俄罗斯人	是	确信	的	任何事物	,

但如果说我们俄罗斯人有什么确信的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] .

it	**is**	**that**	**we**	**have**	**time**	**enough**	**and**	**to**	**spare**	**.**
它	是	那	我们	有	时间	足够的	和	到	空闲的	.

因为我们时间充裕，甚至有空闲时间。

[tuː; tə] [kaʊnt] [deɪz] ,

To	**count**	**days**	**,**
到	数数	天	,

计算天数，

[mʌtʃ] [les] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] — [faɪnd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [dɪ'miːn] [hɪm'self]

much	**less**	**hours**	**and**	**minutes**	**—**	**find**	**me**	**the**	**Russian**	**who**	**could**	**demean**	**himself**
很多	较少的	小时	和	分钟	—	寻找	我	这	俄语	WHO	可以	贬低	他自己

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌbʊr'ʒwɑː] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

to	**such**	**a**	**bourgeois**	**occupation**	**.**
到	这样的	一个	资产阶级	职业	.

更别说几个小时和几分钟了——你找找看哪个俄罗斯人会屈尊去做这种资产阶级的工作。

[wiː; wi] [lʊk] [raʊnd] , [wiː; wi] [stretʃ] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [rʌb] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

We	**look**	**round**	**,**	**we**	**stretch**	**ourselves**	**,**	**we**	**rub**	**our**	**eyes**	**,**
我们	看	圆形的	,	我们	拉紧	我们自己	,	我们	擦	我们的	眼睛	,

我们环顾四周，伸伸懒腰，揉揉眼睛，

[wiː; wi][wɑːnt][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː]

we	want	first	of	all	to	decide	what	we	shall	do	,	and	how	we	shall	do
我们	想	第一的	的	全部	到	决定	什么	我们	将	做	,	和	如何	我们	将	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们首先要决定我们要做什么，以及我们如何去做。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

before	we	can	begin	to	live	in	earnest	.
前	我们	能	开始	到	居住	在	认真	.

在我们能够真正开始生活之前。

[wiː; wi][dəunt] [tʃuːz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['enihaʊ] , [nɔːr][æt; ət] ['sekənd] - [hænd] , [frʌm; frəm] ['frægmənts] [ʌv; əv]

We	don't	choose	to	decide	anyhow	,	nor	at	second	-	hand	,	from	fragments	of
我们	不	选择	到	决定	无论如何	,	也不	在	第二	-	手	,	从	片段	的

['ʌðər] ['piːpəlz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

other	people's	information	.
其他	人们的	信息	.

我们不会随意做决定，也不会根据他人提供的零碎信息做决定。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [breɪnz] , [ðæt]

It	must	be	from	our	own	experience	,	with	our	own	brains	,	that
它	必须	是	从	我们的	自己的	经验	,	和	我们的	自己的	大脑	,	那

[wiː; wi] [dʒʌdʒ] .

we	judge	.
我们	法官	.

我们必须运用自身的经验和思维来进行判断。

[wiː; wi][æd'mɪt][noʊ] [trə'dɪʃnz] .

We	admit	no	traditions	.
我们	承认	不	传统	.

我们不承认任何传统。

[ɪn][noʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [dɪ'tɜːrmɪnd] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]

In	no	literature	has	there	been	such	a	-	determined	struggle	with
在	不	文学	有	那里	到过	这样的	一个	-	决定	斗争	和

[trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn]['aʊərz] .

tradition	as	in	ours	.
传统	作为	在	我们的	.

在任何文学作品中，都没有像我们这样的作品中出现过如此坚决地与传统作斗争的情况。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪn] ['evriθɪŋ] , [ˌɑːr 'iː] - [steɪt] ['evriθɪŋ] .

We	have	wanted	to	re	-	examine	everything	,	re	-	state	everything	.
我们	有	通缉	到	关于	-	检查	一切	,	关于	-	状态	一切	.

我们一直想重新审视一切，重新阐述一切。

[aɪ] [wəʊnt] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [kwaɪt] [ˌʌn'kʌltʃərd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

I	won't	deny	that	our	courage	is	drawn	from	our	quite	uncultured	confidence	in
我	惯于	否定	那	我们的	勇气	是	绘制	从	我们的	相当	没文化的	信心	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['paʊɝz] .

our	own	powers	.
我们的	自己的	权力	.

我不会否认，我们的勇气源于我们对自身能力的那种略显粗野的自信。

- , [ə; eɪ][hæf] - [beɪkt] [ˌʌndər'grædʒuət] , [dɪ'raɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊrə'piːən]

Byelinsky	,	a	half	-	baked	undergraduate	,	deriving	his	knowledge	of	European
-	,	一个	一半	-	烘焙	本科	,	推导	他的	知识	的	欧洲的

[fə'lɑːsəfi] [æt; ət][θɜːrd][hænd] ,

philosophy	at	third	hand	,
哲学	在	第三	手	,

拜林斯基，一个半吊子的本科生，他对欧洲哲学的了解都是道听途说。

[bɪ'gæn][ə; eɪ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [fər'gɑːtn] ['vɪktəms][ʌv; əv] ['filip] [iː] .

began	a	quarrel	with	the	universe	over	the	long	-	forgotten	victims	of	Philip	II	.
开始	一个	争吵	和	这	宇宙	超过	这	长的	-	被遗忘的	受害者	的	菲利普	二	.

开始与宇宙争吵，起因是菲利普二世那些早已被遗忘的受害者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

and	the	Inquisition	.
和	这	宗教裁判所	.

还有宗教裁判所。

[ɪn] [ðæt] ['kwɑːrəl][ɪz][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪv] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

In	that	quarrel	is	the	sense	and	essence	of	all	creative	Russian	literature
在	那	争吵	是	这	感觉	和	本质	的	全部	有创造力的	俄语	文学

.

:

.

这场争论体现了俄罗斯所有文学创作的意义和本质。

[ˌdəstə'jefski] , [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][end] ,

Dostoevsky	,	towards	his	end	,
陀思妥耶夫斯基	,	向	他的	结尾	,

陀思妥耶夫斯基晚年

[reɪzd] [ðə; ði] [seɪm] [stɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][æn; ən]

raised	the	same	storm	and	the	same	question	over	the	little	tear	of	an
提高	这	相同的	风暴	和	这	相同的	问题	超过	这	小的	撕	的	一个

[ʌn'fɔːrtʃənət] [tʃaɪld] .

unfortunate	child	.
不幸	孩子	.

一个不幸孩子的一滴眼泪，却引发了同样的风波和同样的疑问。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] , [hens] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

A	Russian	believes	he	can	do	anything	,	hence	he	is	afraid	of	nothing	.
一个	俄语	相信	他	能	做	任何事物	,	因此	他	是	害怕的	的	没有什么	.

俄罗斯人相信自己无所不能，因此他们什么都不怕。

[hiː; hi] [peɪnts] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['gluːmiɪst] ['kʌlərz] — [ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] :

He	paints	life	in	the	gloomiest	colours	—	and	were	you	to	ask	him	:
他	油漆	生活	在	这	最阴郁的	颜色	—	和	是	你	到	问	他	:

他用最阴郁的色彩描绘生活——如果你问他：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ?

How	can	you	accept	such	a	life	?
如何	能	你	接受	这样的	一个	生活	?

你怎么能接受这样的生活?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['rekənsaɪl] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ri'æləti] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn]

how	can	you	reconcile	yourself	with	such	horrors	of	reality	as	have	been
如何	能	你	调和	你自己	和	这样的	恐怖	的	现实	作为	有	到过

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔːl][jʊr; jər] ['raɪtɚz] ,

described	by	all	your	writers	,
描述	经过	全部	你的	作家	,

你如何才能接受你所有作家笔下描绘的那些恐怖现实?

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['tʃɛkɔːf] ?

from	Poushkin	to	Tchekhov	?
从	-	到	契诃夫	?

从普希金到契诃夫?

[hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][də'miːtri, d'miːtri][ˌkærə'mɑːzɑːf] : [aɪ][duː][nɑːt][ək'sept] [laɪf] .

he	would	answer	in	the	words	of	Dmitri	Karamazov	:	I	do	not	accept	life	.
他	会	回答	在	这	字	的	德米特里	卡拉马佐夫	:	我	做	不是	接受	生活	.

他会用德米特里·卡拉马佐夫的话来回答：我不接受生命。

[ðɪs] ['ænsər] [siːmz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [əb'sɜːrd] .

This	answer	seems	at	first	sight	absurd	.
这	回答	似乎	在	第一的	视线	荒诞	.

这个答案乍一看似乎很荒谬。

[sɪns] [laɪf][ɪz] [hɪr] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

Since	life	is	here	,	impossible	not	to	accept	it	.
自从	生活	是	这里	,	不可能的	不是	到	接受	它	.

既然生命已然到来，就无法拒绝。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sʌb] - ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ][rɪ'plaɪ] ,

But	there	is	a	sub	-	meaning	in	the	reply	,
但	那里	是	一个	子	-	意义	在	这	回复	,

但这个回答中还有另一层含义。

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðiˌ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ['oʊvər] " ['iːv(ə)l] .

a	lingering	belief	in	the	possibility	of	a	final	triumph	over	"	evil	.
一个	挥之不去的	信仰	在	这	可能性	的	一个	最终的	胜利	超过	"	邪恶的	.

仍然抱有战胜“邪恶”最终胜利的信念。

" [ɪn][ðə; ðiˌ] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ðə; ðiˌ] ['rʌʃ(ə)n] [goʊz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] — [hiː; hi]

"	In	the	strength	of	this	belief	the	Russian	goes	forth	to	meet	his	enemy	—	he
"	在	这	力量	的	这	信仰	这	俄语	去	前进	到	见面	他的	敌人	—	他

[dʌz] [nɑːt][haɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

does	not	hide	from	him	.
做	不是	隐藏	从	他	.

“凭借这种信念，俄罗斯人勇敢地迎战敌人——他不会躲避敌人。”

['aʊər; ɑːr] [sek'tɛriənz] ['ɪməleɪt] [ðəm'selvz] .

Our	sectarians	immolate	themselves	.
我们的	宗派主义者	牺牲	他们自己	.

我们的教派成员自焚。

[tɔl'stɔiən] [ænd; ənd] ['vəʊtəriːz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['veriəs] [sekts] [ðæt] [krɑːp][ʌp] [soʊ] ['plentɪfəli] [ɪn] ['rʌʃə]

Tolstoyans	and	votaries	of	the	various	sects	that	crop	up	so	plentifully	in	Russia
托尔斯泰主义者	和	选民	的	这	各种各样的	教派	那	庄稼	向上	所以	大量	在	俄罗斯

[goʊ][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiˌ] ['piːp(ə)l] ,

go	in	among	the	people	,
去	在	之中	这	人们	,

托尔斯泰主义者和俄罗斯各地层出不穷的各种教派的信徒都深入到民众之中。

[ðeɪ] [goʊ] , [gɑːd] [noʊz] [tuː; tə] [wʌt] [leŋθs] , [dis'trɔiŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ðiˌ]

they	go	,	God	knows	to	what	lengths	,	destroying	their	own	lives	and	the
他们	去	,	上帝	知道	到	什么	长度	,	摧毁	他们的	自己的	生活	和	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

lives	of	others	.
生活	的	其他的	.

天知道他们会做到什么地步，他们不仅毁掉了自己的生活，也毁掉了他人的生活。

['raɪtɜ-z] [duː][nɑːt][læg][bɪ'haɪnd] [sek'tɛriənz] .

Writers	do	not	lag	behind	sectarians	.
作家	做	不是	落后	在后面	宗派主义者	.

作家并不逊色于宗派主义者。

[ðeɪ] , [tuː] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi]['pruːd(ə)nt] , [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ðiˌ][kɔːst][ɔːr][ðə; ðiˌ] ['aʊərz] .

They	,	too	,	refuse	to	be	prudent	,	to	count	the	cost	or	the	hours	.
他们	,	也	,	拒绝	到	是	谨慎	,	到	数数	这	成本	或者	这	小时	.

他们也拒绝谨慎行事，拒绝计算成本或时间。

['mɪnɪts] , ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [taɪm] - [biːts] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][soʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

Minutes	**,**	**seconds**	**,**	**time**	**-**	**beats**	**,**	**all**	**this**	**is**	**so**	**insignificant**	**as**	**to**	**be**
分钟	,	秒	,	时间	-	节拍	,	全部	这	是	所以	微不足道	作为	到	是

[ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] .

invisible	**to**	**the**	**naked**	**eye**	**.**
无形的	到	这	裸	眼睛	.

分、秒、时间流逝，这一切都微不足道，肉眼根本无法察觉。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hænd][frʌm; frəm] ['fæðəmləs] [ɪ'tɜːrnəti] ,

We	**wish**	**to**	**draw**	**with**	**a**	**generous**	**hand**	**from**	**fathomless**	**eternity**	**,**
我们	希望	到	画	和	一个	慷慨的	手	从	深不可测	永恒	,

我们愿从深不可测的永恒中慷慨汲取力量，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [wiː; wi] [liːv] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

and	**all**	**that**	**is**	**limited**	**we**	**leave**	**to**	**European**	**bourgeoisie**	**.**
和	全部	那	是	有限的	我们	离开	到	欧洲的	资产阶级	.

而所有受限的事物，我们都留给欧洲资产阶级。

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtɜ-z] ['riːəli] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['petinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

With	**few**	**exceptions**	**Russian**	**writers**	**really**	**despise**	**the**	**pettiness**	**of**	**the**	**West**	**.**
和	很少	例外情况	俄语	作家	真的	鄙视	这	小气	的	这	西方	.

除了少数例外，俄罗斯作家们都非常鄙视西方的斤斤计较。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][əd'maɪəd] ['jʊrəp] [moʊst][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [feɪld] [moʊst]

Even	**those**	**who**	**have**	**admired**	**Europe**	**most**	**have**	**done**	**so**	**because**	**they**	**failed**	**most**
甚至	那些	WHO	有	钦佩	欧洲	最多	有	完毕	所以	因为	他们	失败的	最多

[kəm'pliːtli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] .

completely	**to**	**understand**	**her**	**.**
完全地	到	理解	她	.

即使是那些最钦佩欧洲的人，也是因为他们最不了解欧洲。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] .

They	**did**	**not**	**want**	**to**	**understand**	**her**	**.**
他们	做过	不是	想	到	理解	她	.

他们不想了解她。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən]['oʊvər] [ˌjʊrə'piːən] [aɪ'diːəz][ɪn] [sʌtʃ] [fæn'tæstɪk][fɔːrmz] .

That	**is**	**why**	**we**	**have**	**always**	**taken**	**over**	**European**	**ideas**	**in**	**such**	**fantastic**	**forms**	**.**
那	是	为什么	我们	有	总是	已采取	超过	欧洲的	想法	在	这样的	极好的	表格	.

这就是为什么我们总是以如此奇妙的形式吸收欧洲的思想。

[teɪk] [ðə; ði] ['sɪkstiz] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

Take	**the**	**sixties**	**for**	**example**	**.**
拿	这	六十年代	为了	例子	.

以六十年代为例。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [laʊd] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][sə'braɪəti][ænd; ənd]['mɑːdɪst] ['aʊtlʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]

With	**its**	**loud**	**ideas**	**of**	**sobriety**	**and**	**modest**	**outlook**	**,**	**it**	**was**	**a**	**most**
和	它是	大声	想法	的	清醒	和	谦虚的	前景	,	它	曾是	一个	最多

['drʌŋkən] ['pɪriəd] .

drunken	**period**	**.**
醉	时期	.

尽管当时盛行清醒的思想和谦逊的态度，但那段时期却是醉生梦死的时期。

[ðoʊz] [huː] [ə'weitid] [ðə; ði] [nuː] [mə'saɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['ædvent] [riːd] ['dɑːrwɪn][ænd; ənd]

Those	**who**	**awaited**	**the**	**New**	**Messiah**	**and**	**the**	**Second**	**Advent**	**read**	**Darwin**	**and**
那些	WHO	等待中	这	新的	弥赛亚	和	这	第二	来临	读	达尔文	和

[dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd]['frɑːgz] .

dissected	**frogs**	**.**
解剖	青蛙	.

那些等待新弥赛亚和基督再临的人阅读达尔文的著作，解剖青蛙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

It	is	the	same	to	-	day	.
它	是	这	相同的	到	-	天	.

今天的情况也一样。

[wiː; wi] [ə'laʊ] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lʌkʃəri] [ðæt] [mæn][kæn; kən] [driːm] [ʌv; əv] — [sɪn'serəti] ,

We	allow	ourselves	the	greatest	luxury	that	man	can	dream	of	—	sincerity	,
我们	允许	我们自己	这	最	奢华	那	男人	能	梦	的	—	诚意	,

['truːθflnəs] — [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spɪrɪtʃuəl] ['kriːsəsɪz] ,

truthfulness	—	as	if	we	were	spiritual	Croesuses	,
真实性	—	作为	如果	我们	是	精神	克罗伊斯	,

我们允许自己拥有人类所能梦想的最大奢侈——真诚、坦率——仿佛我们是精神上的克罗伊斯。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] ['evriθɪŋ] [biː; bi]

as	if	we	had	plenty	of	everything	,	could	afford	to	let	everything	be
作为	如果	我们	有	很多	的	一切	,	可以	买得起	到	让	一切	是

[siːn] , [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

seen	,	ashamed	of	nothing	.
已见	,	羞愧	的	没有什么	.

仿佛我们拥有一切，可以毫无顾忌地展示一切，毫无羞耻之心。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['kriːsəsɪz] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

But	even	Croesuses	,	the	greatest	sovereigns	of	the	world	,
但	甚至	克罗伊斯	,	这	最	君主	的	这	世界	,

但即使是克罗伊斯，世界上最伟大的君主，

[dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

did	not	consider	they	had	the	right	to	tell	the	truth	at	all	times	.
做过	不是	考虑	他们	有	这	正确的	到	告诉	这	真相	在	全部	时代	.

他们并不认为自己有权在任何时候都说真话。

['iːv(ə)n] [kɪŋz] [hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'tend] — [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] .

Even	kings	have	to	pretend	—	think	of	diplomacy	.
甚至	国王	有	到	假装	—	思考	的	外交	.

即使是国王也需要伪装——想想外交就知道了。

[ˌwer'æz] , [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] ['oʊnli] ,

Whereas	,	we	think	we	may	speak	the	truth	,	and	the	truth	only	,
然而	,	我们	思考	我们	可能	说话	这	真相	,	和	这	真相	仅有的	,

然而，我们认为我们只能说真话，而且只能说真话。

[ðæt] ['eni] [laɪ] [wɪtʃ] [əb'skjuəz] ['aʊər; ɑːr] [truː] ['sʌbstəns] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] ;

that	any	lie	which	obscures	our	true	substance	is	a	crime	;
那	任何	说谎	哪个	模糊不清	我们的	真的	物质	是	一个	犯罪	;

任何掩盖我们真实本质的谎言都是一种犯罪；

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [truː] ['sʌbstəns] [ɪz][ðə; ði] ['wɜːldz] ['faɪnɪst] ['treʒər] , [ɪts]['faɪnɪst] [ri'æləti] . . . .

since	our	true	substance	is	the	world's	finest	treasure	,	its	finest	reality	.	.	.	.
自从	我们的	真的	物质	是	这	世界的	最好的	宝藏	,	它是	最好的	现实	.	.	.	.

因为我们真正的本质是世界上最珍贵的宝藏，是它最美好的现实.....

[tel] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Tell	this	to	a	European	,	and	it	will	seem	a	joke	to	him	,
告诉	这	到	一个	欧洲的	,	和	它	将要	似乎	一个	开玩笑	到	他	,

如果你把这话告诉一个欧洲人，他会觉得是个笑话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][græsp][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

even	if	he	can	grasp	it	at	all	.
甚至	如果	他	能	抓牢	它	在	全部	.

即使他根本无法理解。

[ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['juːzɪz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['tælənt] ,

A	European	uses	all	his	powers	of	intellect	and	talent	,
一个	欧洲的	用途	全部	他的	权力	的	智力	和	天赋	,

欧洲人充分运用其智力和才能。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['riːəl] [self]

all	his	knowledge	and	his	art	for	the	purpose	of	concealing	his	real	self
全部	他的	知识	和	他的	艺术	为了	这	目的	的	隐藏	他的	真实的	自己

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['riːəli] [ə'fekts; 'æfˌekts][hɪm; ɪm] :

and	all	that	really	affects	him	:
和	全部	那	真的	影响	他	:

他运用所有的知识和艺术，都是为了掩盖他真实的自我以及所有真正影响他的事物：

— [fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] , [noʊ][wʌn][ɪn] ['jʊrəp] [wɪl] [dɪ'spjuːt][fɔːr; fər]

—	for	that	the	natural	is	ugly	and	repulsive	,	no	one	in	Europe	will	dispute	for
—	为了	那	这	自然的	是	丑陋的	和	丑恶	,	不	一	在	欧洲	将要	争议	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

——因为自然界的事物是丑陋和令人厌恶的，这一点在欧洲没有人会丝毫质疑。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][faɪn][aːts] , [bʌt; bət] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ɪn] ['jʊrəp] [tel] [laɪz] [ɪn'stɪŋktɪvli] ,

Not	only	the	fine	arts	,	but	science	and	philosophy	in	Europe	tell	lies	instinctively	,
不是	仅有的	这	美好的	艺术	,	但	科学	和	哲学	在	欧洲	告诉	谎言	本能地	,

欧洲不仅美术领域，就连科学和哲学也本能地说谎。

[baɪ] ['laɪɪŋ] [ðeɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

by	lying	they	justify	their	existence	.
经过	说谎	他们	证明合法	他们的	存在	.

他们通过谎言来证明自己存在的合理性。

[fɜːrst][ænd; ənd][læst] , [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['stuːd(ə)nt]['prez(ə)nts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['θiːəri] .

First	and	last	,	a	European	student	presents	you	with	a	finished	theory	.
第一的	和	最后的	,	一个	欧洲的	学生	礼物	你	和	一个	完成的	理论	.

首先也是最后，一位欧洲学生向你展示了一套完整的理论。

[wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] " ['fɪnɪʃ] " [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] ['sɪgnɪfaɪ] ?

Well	,	and	what	does	all	the	"	finish	"	and	the	completeness	signify	?
出色地	,	和	什么	做	全部	这	"	结束	"	和	这	完整性	表示	?

那么，所有这些“完成”和“完整”究竟意味着什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [miːnz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['westərn] ['neɪbərz] [wɪl] [end][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːr]

It	merely	means	that	none	of	our	western	neighbours	will	end	his	speech	before
它	仅仅	方法	那	没有任何	的	我们的	西	邻居	将要	结尾	他的	演讲	前

[ðə; ði][læst] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [wɜːrd][ɪz] [sed] ;

the	last	reassuring	word	is	said	;
这	最后的	令人安心	单词	是	说	;

这仅仅意味着，我们的西方邻国都不会在说完最后一句令人安心的话之前结束他的演讲；

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [let] ['neɪtʃər] [hæv; həv][ðə; ði][læst] [wɜːrd] ; [soʊ][hiː; hi] [raʊndz] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['sɪnθəsɪs] .

he	will	never	let	nature	have	the	last	word	;	so	he	rounds	off	his	synthesis	.
他	将要	绝不	让	自然	有	这	最后的	单词	;	所以	他	回合	离开	他的	合成	.

他绝不会让自然占据上风；所以他总结了自己的综合分析。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] ['retərɪk] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][kweɪˌkwɑː][nɑːn][ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['ʌtərəns]

With	him	,	ornament	and	rhetoric	is	a	sine	qua	non	of	creative	utterance
和	他	,	装饰品	和	修辞	是	一个	正弦	qua	非	的	有创造力的	发声

,

,

,

对他而言，修饰和修辞是创造性表达的必要条件。

[ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [ə'genst] [ɔ:l] ['ɪlz] .

the	only	remedy	against	all	ills	.
这	仅有的	补救	反对	全部	疾病	.

治疗所有疾病的唯一良方。

[ɪn] [fə'lɑ:səfi] [reɪn] [θɪ'ɑ:dəsi] , [ɪn] ['saɪəns] , [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['si:kwəns] .

In	philosophy	reigns	theodicy	,	in	science	,	the	law	of	sequence	.
在	哲学	统治	神义论	,	在	科学	,	这	法律	的	顺序	.

哲学中盛行神义论，科学中盛行序列法则。

['i:v(ə)n][kænt][kʊd; kəd][nɑ:t][ə'vɔɪd] [ˌdeklə'meɪʃn] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][læst][wɜ:rd][ɪz] " ['mɔ:rəl] [nə'sesəti] .

Even	Kant	could	not	avoid	declamation	,	even	with	him	the	last	word	is	"	moral	necessity	.
甚至	康德	可以	不是	避免	朗诵	,	甚至	和	他	这	最后的	单词	是	"	道德	必要性	.

即使是康德也无法避免雄辩，即使对他来说，最后的结论也是“道德必然性”。

" [ðʌs] [ðer; ðər][laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [laɪ] [ʌv; əv][oʊld] ,

"	Thus	there	lies	before	us	the	choice	between	the	artistic	and	accomplished	lie	of	old	,
"	因此	那里	谎言	前	我们	这	选择	之间	这	艺术	和	完成	说谎	的	老的	,

因此，摆在我们面前的是两种选择：一种是古老而精妙的谎言，另一种是艺术化的谎言。

['kʌltʃərd] ['jʊrəp] , [ə; eɪ][laɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑ:rd] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['efərt] ,

cultured	Europe	,	a	lie	which	is	the	outcome	of	a	thousand	years	of	hard	and	bitter	effort	,
有文化的	欧洲	,	一个	说谎	哪个	是	这	结果	的	一个	千	年	的	难的	和	苦的	努力	,

所谓文明的欧洲，不过是千年艰苦卓绝努力的谎言罢了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rtləs] , [sɪn'sɪr] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [jʌŋ] , [ˌʌn'kʌltʃərd] ['rʌʃə] .

and	the	artless	,	sincere	simplicity	of	young	,	uncultured	Russia	.
和	这	不矫揉造作	,	真诚	简单	的	年轻的	,	没文化的	俄罗斯	.

还有年轻、未经雕琢的俄罗斯人那种质朴、真诚的纯真。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nɪrər] [ðə; ði][end] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['nɪrər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

They	are	nearer	the	end	,	we	are	nearer	the	beginning	.
他们	是	更近	这	结尾	,	我们	是	更近	这	开始	.

他们离终点更近了，我们离起点更近了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrər] [ðə; ði] [tru:θ] ?

And	which	is	nearer	the	truth	?
和	哪个	是	更近	这	真相	?

哪个更接近真相?

[ænd; ənd][kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['vɑ:lənteri] , [fri:] [tʃɔɪs] ?

And	can	there	be	a	question	of	voluntary	,	free	choice	?
和	能	那里	是	一个	问题	的	自愿	,	自由的	选择	?

是否存在自愿、自由选择的问题?

['prɑ:bəbli] ['ni:ðər] [ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] ['jʊrəp] [nɔ:r][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [kæn; kən] [gɪv] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [tru:θ] [wi:; wi] [si:k] .

Probably	neither	the	old	age	of	Europe	nor	the	youth	of	Russia	can	give	us	the	truth	we	seek	.
大概	两者都不	这	老的	年龄	的	欧洲	也不	这	青年	的	俄罗斯	能	给	我们	这	真相	我们	寻找	.

或许，无论是古老的欧洲还是年轻的俄罗斯，都无法给我们带来我们所寻求的真理。

[bʌt; bət] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ʌltɪmət] [truːθ] [ɪg'zɪst] ?

But	does	such	a	thing	as	ultimate	truth	exist	?
但	做	这样的	一个	事物	作为	最终的	真相	存在	?

但是，是否存在终极真理呢?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['veri] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truːθ] , [ðə; ði] ['veri] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

Is	not	the	very	conception	of	truth	,	the	very	assumption	of	the	possibility	of
是	不是	这	非常	概念	的	真相	,	这	非常	假设	的	这	可能性	的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

难道不是真理的概念本身，不是真理存在的可能性的假设吗?

['mɪrli] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪrɪəns] , [ə; eɪ] [fruːt] [ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ?

merely	an	outcome	of	our	limited	experience	,	a	fruit	of	limitation	?
仅仅	一个	结果	的	我们的	有限的	经验	,	一个	水果	的	局限性	?

仅仅是我们经验有限的结果，是局限的产物吗?

[wiː; wi] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ][priˈɔːri] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [ə'nʌðər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

We	decide	a	priori	that	one	thing	must	be	possible	,	another	impossible	,
我们	决定	一个	先验	那	一	事物	必须	是	可能的	,	其他	不可能的	,

我们预先决定一件事一定是可能的，另一件事一定是不可能的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ɑːrbɪtrerɪ] [ə'sʌmpʃnz] [wiː; wi] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [dɪ'duːs] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

and	from	our	arbitrary	assumptions	we	proceed	to	deduce	the	body	of
和	从	我们的	随意的	假设	我们	继续	到	推断	这	身体	的

[truːθ] .

truth	.
真相	.

我们基于任意的假设，推导出真理体系。

[iːtʃ] [wʌn]['dʒʌdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Each	one	judges	in	his	own	way	,	according	to	his	powers	and	the	conditions
每个	一	法官	在	他的	自己的	方式	,	根据	到	他的	权力	和	这	状况

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

of	his	existence	.
的	他的	存在	.

每个人都根据自己的能力和生存条件，按照自己的方式进行判断。

[ðə; ði]['tɪmɪd] , [skerd] [mæn] ['wʌrɪs] ['æftər]['ɔːrdər] , [ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [piːs]

The	timid	,	scared	man	worries	after	order	,	that	will	give	him	a	day	of	peace
这	胆小	,	害怕的	男人	担忧	后	命令	,	那	将要	给	他	一个	天	的	和平

[ænd; ənd]['kwaɪət] ,

and	quiet	,
和	安静的	,

这个胆小害怕的男人渴望秩序，渴望能有一天的平静安宁。

[juːθ] [driːmz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['brɪliəns] , [oʊld][eɪdʒ] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

youth	dreams	of	beauty	and	brilliance	,	old	age	doesn't	want	to	think	of
青年	梦境	的	美丽	和	辉煌	,	老的	年龄	不	想	到	思考	的

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

青春期追求美貌和辉煌，老年期却什么都不想去想。

['hævɪŋ] [lɔːst] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] [hoʊp] .

having	lost	the	faculty	for	hope	.
拥有	丢失的	这	学院	为了	希望	.

失去了希望的能力。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn] , [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] .

And	**so**	**it**	**goes**	**on**	**,**	**ad**	**infinitum**	**.**
和	所以	它	去	在	, 广告		无穷大	.

如此循环往复，永无止境。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [truːθ] , [trʊθs] !

And	**this**	**is**	**called**	**truth**	**,**	**truths**	**!**
和	这	是	称为	真相	,	真相	!

这就是所谓的真理，真理!

['evri] [mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ['kʌvərz] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [laɪf] .

Every	**man**	**thinks**	**that**	**his**	**own**	**experience**	**covers**	**the**	**whole**	**range**	**of**	**life**	**.**
每一个	男人	思考	那	他的	自己的	经验	封面	这	所有的	范围	的	生活	.

每个人都认为自己的经历涵盖了人生的全部。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

And	**,**	**therefore**	**,**
和	,	所以	,

因此，

[ðə; ði]['oʊnli][men] [huː] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər] [ɛm'pɪrɪsɪsts] [ænd; ənd]

the	**only**	**men**	**who**	**turn**	**out**	**to**	**be**	**at**	**all**	**in**	**the**	**right**	**are**	**empiricists**	**and**
这	仅有的	男人	WHO	转动	出去	到	是	在	全部	在	这	正确的	是	经验主义者	和

['pɑːzətɪvɪsts] .

positivists	**.**
实证主义者	.

最终证明唯一正确的人只有经验主义者和实证主义者。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [truːθ] [wʌns][wiː; wi][ter; tɪ(ə)r] [ɑːr'selvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

There	**can**	**be**	**no**	**question**	**of**	**truth**	**once**	**we**	**tear**	**ourselves**	**away**	**from**
那里	能	是	不	问题	的	真相	一次	我们	撕	我们自己	离开	从

[ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] .

the	**actual**	**conditions**	**of**	**life**	**.**
这	实际的	状况	的	生活	.

一旦我们脱离了真实的生活环境，真理就无从谈起。

['aʊər; ɑːr]['kɑːnfɪdənt] ['truːθflnəs] , [laɪk] [ˌjʊrə'piːən] ['retərɪk] , [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] " [bɪ'jɑːnd] [truːθ]

Our	**confident**	**truthfulness**	**,**	**like**	**European**	**rhetoric**	**,**	**turns**	**out**	**to**	**be**	**"**	**beyond**	**truth**
我们的	自信的	真实性	,	喜欢	欧洲的	修辞	,	转弯	出去	到	是	"	超过	真相

[ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .

and	**falsehood**	**.**
和	谬误	.

我们自信的诚实，就像欧洲的修辞一样，结果证明是“超越真假”。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [west] [ə'laɪk] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd] [baɪ]

"	**The**	**young**	**East**	**and**	**the**	**old**	**West**	**alike**	**suffer**	**from**	**the**	**restrictions**	**imposed**	**by**
"	这	年轻的	东方	和	这	老的	西方	同样	遭受	从	这	限制	强加	经过

[truːθ] — [bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] [ig'nɔːz] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

truth	**—**	**but**	**the**	**former**	**ignores**	**the**	**restrictions**	**,**
真相	—	但	这	以前的	忽略	这	限制	,

“年轻的东方和古老的西方都受到真理的限制——但前者却无视这些限制，

[waɪlst] [ðə; ði] ['lætər] [ə'dæpts] [ɪt'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

whilst	**the**	**latter**	**adapts**	**itself**	**to**	**them**	**.**
而	这	后者	适应	本身	到	他们	.

而后者则会适应它们。

['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][end] .

After	**all**	**,**	**it**	**comes**	**to**	**pretty**	**much**	**the**	**same**	**in**	**the**	**end**	**.**
后	全部	,	它	来	到	漂亮的	很多	这	相同的	在	这	结尾	.

毕竟，最终结果都差不多。

[ɪz][nɑːt]['klevər] ['retərɪk] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] ['truːθflnəs] ?

Is	not	clever	rhetoric	as	delightful	as	truthfulness	?
是	不是	聪明的	修辞	作为	愉快	作为	真实性	?

巧妙的修辞难道不和真诚一样令人愉悦吗?

[iːtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] [laɪf] .

Each	is	equally	life	.
每个	是	同样地	生活	.

它们都是生命。

['oʊnli][wiː; wi][faɪnd] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] [ə; eɪ] ['retərɪk] [wɪtʃ] ['poʊzɪz][æz; əz] [truːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Only	we	find	unendurable	a	rhetoric	which	poses	as	truth	,	and	a
仅有的	我们	寻找	难以忍受	一个	修辞	哪个	姿势	作为	真相	,	和	一个

['truːθflnəs] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪr] ['kʌltʃərd] .

truthfulness	which	would	appear	cultured	.
真实性	哪个	会	出现	有文化的	.

只有我们无法忍受那种伪装成真理的言辞，以及那种看似文雅的真诚。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli]

Such	a	masquerade	would	try	to	make	us	believe	that	truth	,	which	is	only
这样的	一个	化装舞会	会	尝试	到	制作	我们	相信	那	真相	,	哪个	是	仅有的

['lɪmɪtɪdnəs] ,

limitedness	,
局限性	,

这样的伪装会试图让我们相信，真理仅仅是局限性。

[hæz; həz][ə; eɪ]['riːəl] [əb'dʒektɪv] [ɪg'zɪstəns] .

has	a	real	objective	existence	.
有	一个	真实的	客观的	存在	.

具有真实的客观存在。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'fensɪv] .

Which	is	offensive	.
哪个	是	进攻	.

这令人反感。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ɪz] [pruːvd] ,

Until	the	contrary	is	proved	,
直到	这	相反	是	已证实	,

在相反证据出现之前，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [hæz; həz][ɔːr][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [əb'dʒektɪv]

we	need	to	think	that	only	one	assertion	has	or	can	have	any	objective
我们	需要	到	思考	那	仅有的	一	断言	有	或者	能	有	任何	客观的

[ri'ælәti] :

reality	:
现实	:

我们需要认识到，只有一种断言具有或能够具有任何客观现实性：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

that	nothing	on	earth	is	impossible	.
那	没有什么	在	地球	是	不可能的	.

世上没有不可能的事。

['evri] [taɪm] ['sʌmbɑːdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [fɔːrs] [juː 'es][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ,

Every	time	somebody	wants	to	force	us	to	admit	that	there	are	other	,
每一个	时间	某人	想要	到	力量	我们	到	承认	那	那里	是	其他	,

每当有人想强迫我们承认还有其他选择时，

[mɔːr] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪŋ] [trʊθs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'zɪst] [wɪð; wɪθ] ['evri] [miːnz] [wiː; wi]

more	limited	and	limiting	truths	,	we	must	resist	with	every	means	we
更多的	有限的	和	限制	真相	,	我们	必须	抵抗	和	每一个	方法	我们

[kæn; kən] [leɪ] [hændz][ɑːn] .

can	lay	hands	on	.
能	躺	双手	在	.

我们必须用尽一切手段来抵制那些更加局限和具有局限性的真理。

[wiː; wi][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ænd; ənd]['lɑːdʒɪk] ,

We	do	not	hesitate	even	to	make	use	of	morality	and	logic	,
我们	做	不是	犹豫	甚至	到	制作	使用	的	道德	和	逻辑	,

我们甚至毫不犹豫地运用道德和逻辑。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ə'bjuːzd][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

both	of	which	we	have	abused	so	often	.
两个都	的	哪个	我们	有	受虐	所以	经常	.

这两样东西我们都曾多次滥用。

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt][juːz][ðem; ðəm] !

But	why	not	use	them	!
但	为什么	不是	使用	他们	!

但为什么不利用它们呢!

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][læst] ['riːsɔːrsɪz] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [wʌt] ['wɛpənz] [hiː; hi] ['pɪks]

When	a	man	is	at	his	last	resources	,	he	does	not	care	what	weapons	he	picks
什么时候	一个	男人	是	在	他的	最后的	资源	,	他	做	不是	关心	什么	武器	他	精选

[ʌp] . -

up	.	46
向上	.	-

当一个人走投无路时，他不会在意自己捡到的是什么武器。46

['nʊr] [fʊr] - . — [tuː; tə][biː; bi]['prɑːpər] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrəl] .

Nur	für	Schwindelfreie	.	—	To	be	proper	,	I	ought	to	finish	with	a	moral	.
努尔	毛皮	-	.	—	到	是	恰当的	,	我	应该	到	结束	和	一个	道德	.

Nur für Schwindelfreie。——为了正确起见，我应该以道德来结束。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

I	ought	to	say	to	the	reader	that	in	spite	of	all	I	have	said	,
我	应该	到	说	到	这	读者	那	在	尽管如此	的	全部	我	有	说	,

我应该告诉读者，尽管我说了这么多，

[ɔːr][pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] — [fɔːr; fər][ɪn] [kən'klʊʒənz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

or	perhaps	because	of	all	I	have	said	—	for	in	conclusions	,	as	you	are
或者	也许	因为	的	全部	我	有	说	—	为了	在	结论	,	作为	你	是

[ə'wer] ,

aware	,
意识到的	,

或许正是因为我刚才所说的一切——因为总而言之，正如你所知，

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] " [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ,

"	in	spite	of	"	is	always	interchangeable	with	"	because	of	,
"	在	尽管如此	的	"	是	总是	可互换	和	"	因为	的	,

“尽管”总是可以与“因为”互换使用。

" [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['meni] ['skætərd] ['deɪtə] — [wel] [ðen] ,

"	particularly	if	the	conclusion	be	drawn	from	many	scattered	data	—	well	then	,
"	特别	如果	这	结论	是	绘制	从	许多	疏散	数据	—	出色地	然后	,

“特别是如果结论是从许多分散的数据中得出的——那么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hoʊp] [ɪz][nɑːt][lɔːst] .

because	of	all	I	have	said	,	hope	is	not	lost	.
因为	的	全部	我	有	说	,	希望	是	不是	丢失的	.

因为我所说的话，希望还没有破灭。

['evri] [dɪ'strʌkʃn] [li:dz] [tu:; tə] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [swi:t] [rest] ['fɑ:loʊz] ['leɪbər] , [dɑ:n] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði]

Every	destruction	leads	to	construction	,	sweet	rest	follows	labour	,	dawn	follows	the
每一个	破坏	线索	到	建造	,	甜的	休息	跟随	劳动	,	黎明	跟随	这

['dɑ:rkəst] ['aʊər] ,

darkest	hour	,
最黑暗的	小时	,

每一次破坏都会带来重建，辛劳之后必有安宁，黑暗过后必有黎明。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] — [ɔ:l][ðə; ði] [bə'nælɪti:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

and	so	on	and	so	on	and	so	on	—	all	the	banalities	with	which	a
和	所以	在	和	所以	在	和	所以	在	—	全部	这	平庸之事	和	哪个	一个

['raɪtər] ['rekənsailz] [hɪz; ɪz] ['ri:dər] .

writer	reconciles	his	reader	.
作家	和解	他的	读者	.

如此等等等等——作家用所有这些陈词滥调来安抚读者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nevər] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [tu:] ['ɜ:rli] .

But	it	is	never	too	late	for	reconciliation	,	and	it	is	often	too	early	.
但	它	是	绝不	也	晚的	为了	和解	,	和	它	是	经常	也	早期的	.

但和解永远不会太晚，而且往往为时过早。

[soʊ] [waɪ] [nɑ:t] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði]['mɔ:rəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] — ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] ['jɪrz] ,

So	why	not	postpone	the	moral	for	a	few	years	—	even	a	few	dozen	years	,
所以	为什么	不是	推迟	这	道德	为了	一个	很少	年	—	甚至	一个	很少	打	年	,

那么为什么不把这个道德教训推迟几年——甚至几十年呢?

[gɑ:d] [g'rɑ:ntɪŋ] [ˌju: 'es][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪf] ?

God	granting	us	the	length	of	life	?
上帝	授予	我们	这	长度	的	生活	?

上帝赐予我们寿命长短?

[waɪ] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] " [kən'klu:ʒ(ə)n] " [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [bʊk] ?

Why	make	the	inevitable	"	conclusion	"	at	the	end	of	every	book	?
为什么	制作	这	不可避免的	"	结论	"	在	这	结尾	的	每一个	书	?

为什么每本书的结尾都要做出不可避免的“结论”?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][aɪ][kæn; kən] ['prɑ:mɪs] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]

I	am	almost	certain	that	sooner	or	later	I	can	promise	the	reader	all	his	heart
我	是	几乎	肯定	那	很快	或者	之后	我	能	承诺	这	读者	全部	他的	心

[dɪ'zaɪɜ-z] .

desires	.
欲望	.

我几乎可以肯定，迟早有一天，我能满足读者所有的愿望。

[bʌt; bət][nɑ:t] [jet] .

But	not	yet	.
但	不是	然而	.

但还没有。

[hi:; hi] [meɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz] .

He	may	,	of	course	,	dispense	with	my	consolations	.
他	可能	,	的	课程	,	分配	和	我的	安慰	.

他当然可以不接受我的安慰。

[wʌt] [du:] ['prɔmisiz] ['mætər] , ['enihaʊ] ?

What	do	promises	matter	,	anyhow	?
什么	做	承诺	事情	,	无论如何	?

承诺又有什么意义呢?

[ɪ'speʃəli] [wen] ['ni:ðər] ['ri:dər] [nɔ:r] ['raɪtər] [kæn; kən] [fʊl'fɪl] [ðem; ðəm] .

especially	when	neither	reader	nor	writer	can	fulfil	them	.
尤其	什么时候	两者都不	读者	也不	作家	能	实现	他们	.

尤其是当读者和作者都无法满足这些需求时。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] ,

But	if	there	is	no	escape	,
但	如果	那里	是	不	逃脱	,

但如果没有出路，

[ɪf] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪz] ['faɪnəli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][æd'mɪt][ɪn] ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['si:krət] [dɪ'zaɪ֯z]

if	a	writer	is	finally	obliged	to	admit	in	everybody's	hearing	that	the	secret	desires
如果	一个	作家	是	最后	有义务	到	承认	在	每个人的	听力	那	这	秘密	欲望

[ʌv; əv] [pʊr] [mæn'kaɪnd] [meɪ] [jet] [bi:; bi] ['riəlaizd] ,

of	poor	mankind	may	yet	be	realised	,
的	贫穷的	人类	可能	然而	是	意识到	,

如果一位作家最终不得不当着众人的面承认，可怜的人类的秘密愿望或许终有一天会实现，

[let] " [ˌju: 'es][æt; ət] [li:st] [gɪv] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['raɪtər] [ə; eɪ] ['respɪt] ,

let	"	us	at	least	give	the	wretched	writer	a	respite	,
让	"	我们	在	至少	给	这	可怜	作家	一个	喘息	,

至少让我们给这位可怜的作家一点喘息之机吧。

[let] [hɪm; ɪm] [poʊ'spoʊn] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [tɪl] [oʊld][eɪdʒ] — ['ʌskwi] [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] , . . .

let	him	postpone	his	confession	till	old	age	—	usque	ad	infinitum	,	.	.	.
让	他	推迟	他的	忏悔	直到	老的	年龄	—	乌斯克	广告	无穷大	,	.	.	.

让他推迟忏悔直到年老——usque ad infinitum，.....

['mi:nwaɪl] ['aʊər; ɑ:r]['mɑ:toʊ] " ['nʊr] [fʊr] - .

Meanwhile	our	motto	"	Nur	für	Schwindelfreie	.
同时	我们的	座右铭	"	努尔	毛皮	-	.

同时，我们的座右铭是“Nur für Schwindelfreie”。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ælps] ['næroʊ] , [prɪ'sɪpɪtəs] [pæðz] [wer] ['oʊnli] [ˌmaʊntə'nɪəz] [meɪ] [goʊ]

"	There	are	in	the	Alps	narrow	,	precipitous	paths	where	only	mountaineers	may	go
"	那里	是	在	这	阿尔卑斯山	狭窄的	,	陡峭	路径	在哪里	仅有的	登山者	可能	去

, [hu:] [fi:l] [noʊ] ['gɪdinəs] .

,	who	feel	no	giddiness	.
,	WHO	感觉	不	眩晕	.

“阿尔卑斯山有一些狭窄陡峭的小路，只有登山者才能走，他们不会感到头晕目眩。

['gɪdi] - [fri:] !

Giddy	-	free	!
头晕	-	自由的	!

无眩晕！

" ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɪdi] - [fri:] , " [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɑ:n][ðə; ði]['noʊtɪs] - [bɔ:rd] .

"	Only	for	the	giddy	-	free	,	"	it	says	on	the	notice	-	board	.
"	仅有的	为了	这	头晕	-	自由的	,	"	它	说道	在	这	注意	-	木板	.

“仅限心胸开阔者，”公告栏上写道。

[hi:; hi] [hu:] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['gɪdinəs] [teɪks] [ə; eɪ] [brɔ:d] , [seɪf] [roʊd] ,

He	who	is	subject	to	giddiness	takes	a	broad	,	safe	road	,
他	WHO	是	主题	到	眩晕	需要	一个	广阔	,	安全的	路	,

容易头晕的人应该走宽阔安全的道路。

[ɔ:r][sɪts] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ədˈmaiəz] [ðə; ði] ['snoʊi] ['sʌmits] .

or	sits	away	below	and	admires	the	snowy	summits	.
或者	坐着	离开	以下	和	钦佩	这	下雪的	峰会	.

或者坐在山下，欣赏白雪皑皑的山峰。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'evɪtəbli] ['nesəseri] [tu:; tə] [maʊnt] [ʌp] ?

Is	it	inevitably	necessary	to	mount	up	?
是	它	不可避免地	必要的	到	山	向上	?

一定要骑上去吗?

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [snoʊ] - [laɪn] [ɑːr; ər] [noʊ] [fæt] ['pɑːstʃəz] [nɔːr] ['goʊldˌfiːldz] .

Beyond	the	snow	-	line	are	no	fat	pastures	nor	goldfields	.
超过	这	雪	-	线	是	不	胖的	牧场	也不	金矿区	.

雪线之外，既没有肥沃的牧场，也没有金矿。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['mɪstəri] — [bʌt; bət]

They	say	that	up	there	is	to	be	found	the	clue	to	the	eternal	mystery	—	but
他们	说	那	向上	那里	是	到	是	成立	这	线索	到	这	永恒	神秘	—	但

[ðeɪ] [seɪ] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] .

they	say	so	many	things	.
他们	说	所以	许多	事物	.

他们说，那里藏着解开永恒谜团的线索——但他们说了太多太多。

[wiː; wi] [kɑːnt] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] .

We	can't	believe	everything	.
我们	不能	相信	一切	.

我们不能什么都相信。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væliz] , [lʌvz] ['klaɪmɪŋ] ,

He	who	is	tired	of	the	valleys	,	loves	climbing	,
他	WHO	是	疲劳的	的	这	山谷	,	爱	攀登	,

厌倦了山谷的人，喜欢攀登。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] , [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

and	is	not	afraid	to	look	down	a	precipice	,	and	,	most	of	all	,
和	是	不是	害怕的	到	看	向下	一个	悬崖	,	和	,	最多	的	全部	,

他不怕向下凝视悬崖，而且，最重要的是，

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɪn] [laɪf] [bʌt; bət] [ðə; ði] " [ˌmetə'fɪzɪkl] ['kreɪvɪŋ] ,

has	nothing	left	in	life	but	the	"	metaphysical	craving	,
有	没有什么	左边	在	生活	但	这	"	形而上学的	渴望	,

生活中除了“形而上的渴望”之外，一无所有。

" [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmits] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [wʌt] [ə'weits] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

"	he	will	certainly	climb	to	the	summits	without	asking	what	awaits	him	there	.
"	他	将要	当然	爬	到	这	峰会	没有	问	什么	等待	他	那里	.

他肯定会攀登到顶峰，却从不去问那里有什么在等着他。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] , [hiː; hi] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] ['gɪdinəs] .

He	does	not	fear	,	he	longs	for	giddiness	.
他	做	不是	害怕	,	他	长	为了	眩晕	.

他并不害怕，他渴望的是眩晕感。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] ['hɑːrdli] [kɔːl] ['piːp(ə)l] ['æftər] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [dʒʌst] ['enibɑːdi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

But	he	will	hardly	call	people	after	him	:	he	doesn't	want	just	anybody	for	a	companion	.
但	他	将要	几乎	称呼	人们	后	他	:	他	不	想	只是	任何人	为了	一个	伴侣	.

但他几乎不会招人跟随：他并不想随便找个人做他的伴侣。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [æt; ət] [ɔːl] ,

In	such	a	case	companions	are	not	wanted	at	all	,
在	这样的	一个	案件	同伴	是	不是	通缉	在	全部	,

在这种情况下，根本不需要同伴。

[mʌtʃ] [les] [ðoʊz] ['tendər] - ['fʊtɪd] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['evri] [kən'viːniəns] , [roʊdz] , [striːt] [læmps] , [gaɪd] - [poʊsts] ,

much	less	those	tender	-	footed	ones	who	are	used	to	every	convenience	,	roads	,	street	lamps	,	guide	-	posts	,
很多	较少的	那些	投标	-	有脚的	一个	WHO	是	用过的	到	每一个	方便	,	道路	,	街道	灯	,	指导	-	帖子	,

更不用说那些习惯了各种便利设施、道路、路灯、路标等的新手了。

['kerf(ə)l] [mæps] [wɪtʃ] [mɑːrk] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] .

careful	maps	which	mark	every	change	in	the	road	ahead	.
小心	地图	哪个	标记	每一个	改变	在	这	路	前方	.

精心绘制的地图，标明前方道路上的每一个变化。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [help] , ['oʊnli] ['hɪndər] .

They	will	not	help	,	only	hinder	.
他们	将要	不是	帮助	, 仅有的		阻碍	.

他们不会提供帮助，只会阻碍。

[ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [suː'pɜːrfluəs] , ['hevi] ['bæləst] , [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] .

They	will	prove	superfluous	,	heavy	ballast	,	which	may	not	be	thrown	overboard	.
他们	将要	证明	多余	,	重的	压载物	,	哪个	可能	不是	是	抛掷	落水	.

它们将成为多余的、沉重的压舱物，而且可能无法被抛到海里。

[fʌs] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [kən'soʊl] [ðem; ðəm] , ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm] !

Fuss	over	them	,	console	them	,	promise	them	!
大惊小怪	超过	他们	,	安慰	他们	,	承诺	他们	!

多关心他们，安慰他们，答应他们!

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['bɑːðərd] ?

Who	would	be	bothered	?
WHO	会	是	烦恼	?

谁会在意呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['betər] [tuː; tə][goʊ] [wʌnz] [wei] [ə'loʊn] ,

Is	it	not	better	to	go	one's	way	alone	,
是	它	不是	更好的	到	去	一个人的	方式	独自的	,

难道独自前行不是更好吗?

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ɪn'taɪsɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

and	not	only	to	refrain	from	enticing	others	to	follow	,
和	不是	仅有的	到	避免	从	诱人的	其他的	到	跟随	,

不仅要避免诱使他人效仿，

[bʌt; bət] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪg'zædʒəreɪt] ['evri] ['deɪndʒər][ænd; ənd]

but	frighten	them	off	as	much	as	possible	,	exaggerate	every	danger	and
但	吓唬	他们	离开	作为	很多	作为	可能的	,	夸大	每一个	危险	和

['dɪfɪkəlti] ?

difficulty	?
困难	?

但要尽可能吓走他们，夸大每一种危险和困难?

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['kɑːnʃəns] [meɪ] [nɑːt] [prɪk] [tuː] [hɑːrd] — [wiː; wi] [huː] [lʌv] [haɪ] ['æltɪtjuːdz] [lʌv] [ə; eɪ]

In	order	that	conscience	may	not	prick	too	hard	—	we	who	love	high	altitudes	love	a
在	命令	那	良心	可能	不是	刺	也	难的	—	我们	WHO	爱	高的	海拔	爱	一个

['kwaɪət] ['kɑːnʃəns] — [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɪnæk'tɪvəti] .

quiet	conscience	—	let	us	find	a	justification	for	their	inactivity	.
安静的	良心	—	让	我们	寻找	一个	理由	为了	他们的	不活动	.

为了不让良心受到过多的谴责——我们这些热爱高海拔地区的人都喜欢安宁的良心——让我们为自己的不作为找个理由吧。

[let] [ˌjuː 'es] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] , [ðə; ði] ['wɜːrðiːəst] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Let	us	tell	them	they	are	the	best	,	the	worthiest	of	people	,
让	我们	告诉	他们	他们	是	这	最好的	,	这	最值得	的	人们	,

让我们告诉他们，他们是最棒的，是最有价值的人。

['riːəli] [ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

really	the	salt	of	the	earth	.
真的	这	盐	的	这	地球	.

真是人中龙凤。

[let] [ˌjuː 'es] [peɪ] [ðem; ðəm] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

Let	**us**	**pay**	**them**	**every**	**possible**	**mark**	**of**	**respect**	**.**
让	我们	支付	他们	每一个	可能的	标记	的	尊重	.

让我们向他们表达一切可能的敬意。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['gɪdinəs] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [daʊn] .

But	**since**	**they**	**are**	**subject**	**to**	**giddiness**	**,**	**they**	**had**	**better**	**stay**	**down**	**.**
但	自从	他们	是	主题	到	眩晕	,	他们	有	更好的	停留	向下	.

但由于他们容易头晕，所以最好还是待在原地。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['ælpaɪn] [weɪz] , [æz; əz] ['eni] [gaɪd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ɑːr; ər]['nʊr] [fʊr] - .

The	**upper**	**Alpine**	**ways**	**,**	**as**	**any**	**guide**	**will**	**tell**	**you**	**,**	**are**	**nur**	**für**	**Schwindelfreie**	**.**
这	上	高山	方式	,	作为	任何	指导	将要	告诉	你	,	是	努尔	毛皮	-	.

任何导游都会告诉你，高山之路是无风的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神